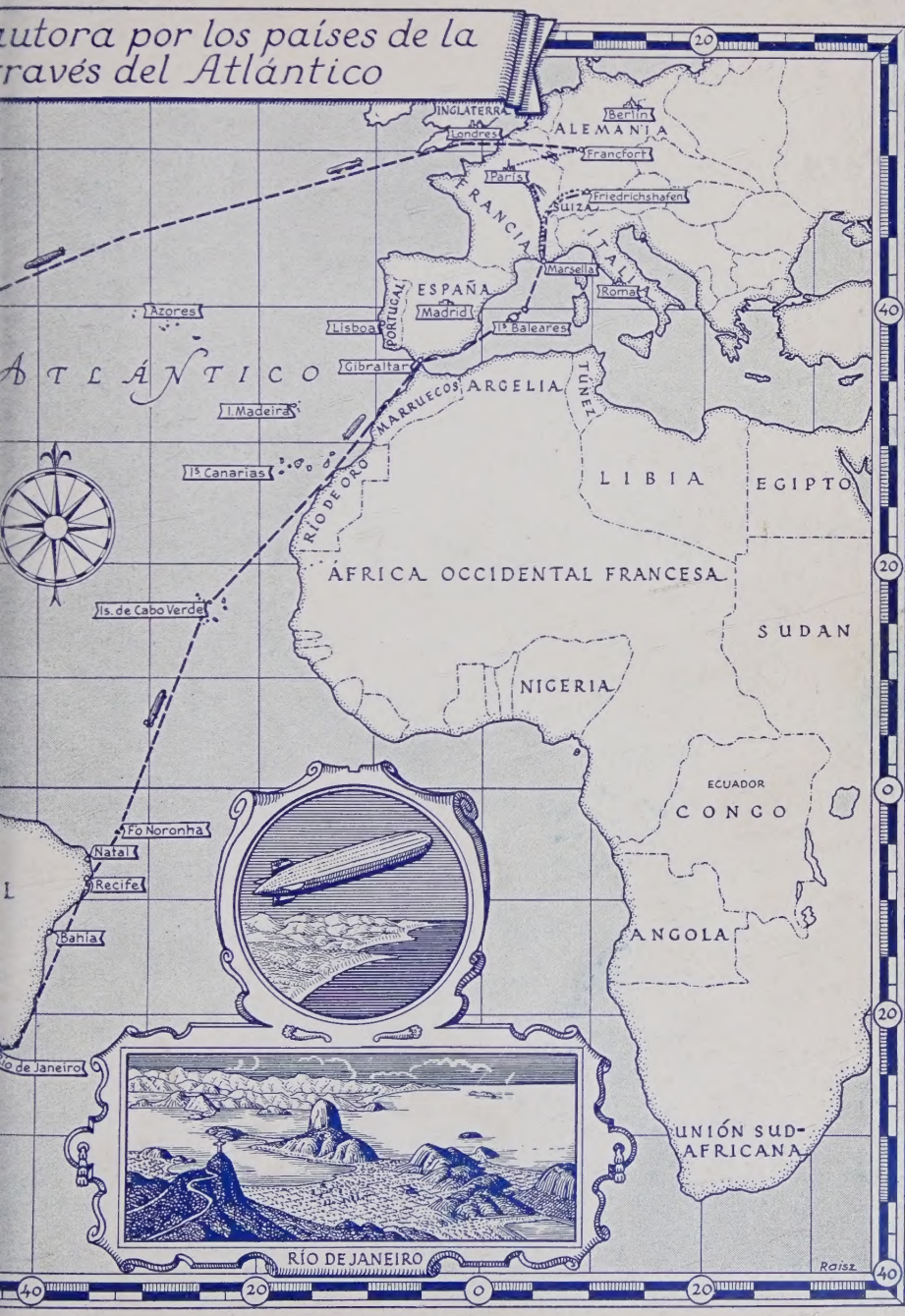
PRACTICAL SPANISH GRAMMAR

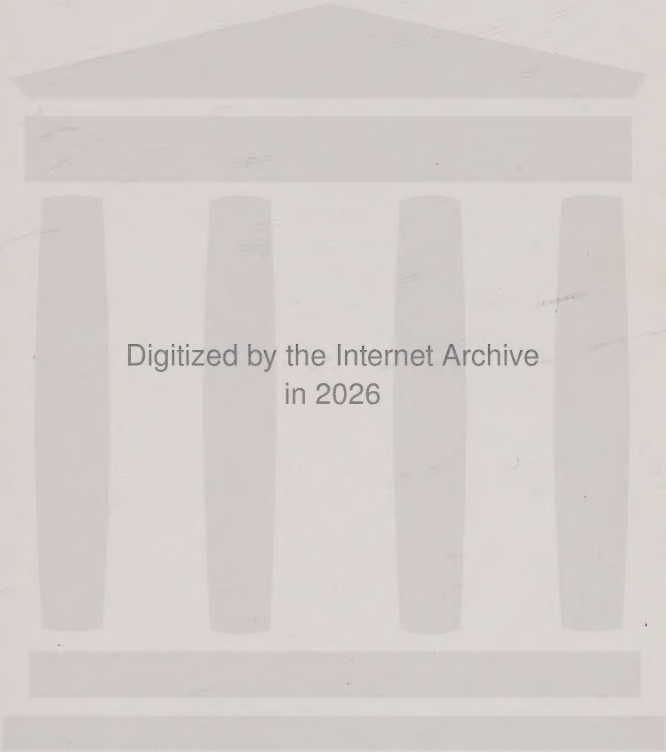
FOR BEGINNERS

M. E. MANFRED

La ruta aérea del viaje de América española y

...utora por los países de la ...través del Atlántico




Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/practicalspanish0000mema_d3e1

UN CARTEL DE SEVILLA

PRACTICAL SPANISH GRAMMAR FOR BEGINNERS

GRAMÁTICA PRÁCTICA PARA PRINCIPIANTES

BY

M. E. MANFRED

Head of the Department of Modern Languages
Richmond Hill High School
New York City

AUTHOR OF
"Practical Spanish Reader for Beginners"

NEW EDITION

CHARLES SCRIBNER'S SONS

NEW YORK CHICAGO BOSTON ATLANTA
SAN FRANCISCO DALLAS

COPYRIGHT, 1923, 1932, 1935, 1941, BY
CHARLES SCRIBNER'S SONS

Printed in the United States of America

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without the permission of Charles Scribner's Sons

A

CONTENTS

PAGE

INTRODUCTION xv

ACKNOWLEDGMENT xxii

INTERESTING BOOKS FOR STUDENTS OF SPANISH xxiii

LESSON I 1
Simple Vowel Sounds: *i, e, a, o, u.*
The Consonants *z* and *qu.*
Front and Back Vowels, Rounded Vowels, Closed and Open Vowels.
Accent of Word Ending in *a Vowel* (*n* or *s*).
Division into Syllables: *One* Consonant between Vowels.
¿Qué es esto?

LESSON II 4
Simple Vowel Sounds (Continued).
The Consonants *b, v,* and *ñ.*
Accent of Word Ending in *a Consonant.*
Division into Syllables: *Two* Consonants between Vowels.
The Indefinite Article: The Forms *un* and *una.*
¿Qué es esto? (Continued) (*Sí* and *no* Types of Answers).

LESSON III 7
The Consonants *ch* and *r.*
Division into Syllables: Two Consonants of which the *Second* is *l* or *r* between Vowels: *ch* not divided.
The Definite Article: The Forms *el* and *la.*
The Predicate Adjective.
¿Cómo es el techo?

LESSON IV 12
The Consonants *rr, ll,* and *d.*
Division into Syllables: The Consonants *rr* and *ll* not divided, going with the Following Vowel.
Adjectives Ending in *e.*
¿Es bajo el techo?

LESSON V 16
The Consonants *j* and *h.*
Strong and Weak Vowels.
Division into Syllables: Two Strong Vowels together forming two Syllables.
The Written Accent: Two Uses.
Adjectives Ending in a Consonant.
¿De qué color es el techo?

PAGE

LESSON VI 20
Consonantal *u*.
Division into Syllables: The Weak Vowel *u* before a Strong Vowel having no Syllabic Value.
The Modifying or Attributive Adjective.
The Position of the Modifying or Attributive Adjective.
¿Qué clase de libro es?

LESSON VII 24
The Consonant *c* before *e* and *i* having the same Sound as Spanish *z*.
The Use of *hay*, "there is, there are."
A Strong Vowel and a Weak Vowel, forming the Diphthongs *ai* and *ay*.
The Numerals 1 through 5.
The Plural of Nouns Ending in a Vowel.
The Verb *tomar:* Present Tense, 1st and 2nd Persons Singular.
¿Cuántos libros hay en la mesa?

LESSON VIII 28
Consonantal *i*.
The Consonant *g* before *e* and *i* having the same Sound as Spanish *j*.
The Consonant *x* before a Consonant having *s*-sound.
Division into Syllables: The Weak Vowel *i* before a Strong Vowel having no Syllabic Value.
A Strong Vowel and a Weak Vowel (continued) forming the Diphthongs *ei* and *ey*.
The Numerals 6 through 10.
Lectura: Lo que estudio en la escuela.

GENERAL REVIEW LESSON I 32
Series of Questions including Types of Questions in Lessons I through VIII. Exercises on Sounds and Grammatical Points Covered in Lessons I through VIII.

LESSON IX 35
The Present Tense of *–ar* Verbs, Singular.

LESSON IN CONVERSATION I: LOS ANIMALES Y AVES DOMÉSTICOS 40

LESSON X 42
The Personal Pronoun as Direct Object of the Verb: The Singular Forms, *lo* and *la*.
The Position of the Pronoun Object.

PAGE

A Strong Vowel and a Weak Vowel forming the Diphthongs *oi* and *oy*.
Lectura: Cómo compra María varias cosas.

LESSON XI 46
The Plural of the Definite Article.
The Plural of Nouns (Continued).
Lectura: Lo que hay en la sala de clase.

LESSON IN CONVERSATION II: LOS ANIMALES SALVAJES 52

LESSON XII 54
The Present Tense of *–ar* Verbs, Plural.
The Personal Pronoun as Direct Object of the Verb: The Plural Forms, *los* and *las*.
Lectura: Pablo y Pedro en la clase.

LESSON XIII 60
A Person as Direct Object of the Verb: The Use of the Preposition *a* with a Person.
The Personal Pronouns as Direct Object of the Verb (Continued).
The Present Tense of the Reflexive Verb *mirarse*.
Lectura: La clase de español.

LESSON IN CONVERSATION III: CONTINENTES Y PAÍSES 67

LESSON XIV 68
The Present Tense of *–er* Verbs.
Lectura: La lección de español y el recreo.

LESSON XV 73
The Present Tense of *–ir* Verbs.
The Possessive Adjectives *mi* and *su*.
Lectura: Mi familia.

SERIE I: Pasando a la pizarra 79

LESSON XVI 80
The Irregular Verb *tener:* Present Tense.
The Possessive Adjectives (Continued).
The Use of *de* for the Possessive Case of the Noun.
Lectura: Lo que tengo en la escuela.

REVIEW LESSON II (LESSONS IX–XVI) 88
Lectura: Los seis nombres de Pedro.

PAGE

LESSON XVII 92
The Irregular Verbs *ser*, *ir*, and *ver:* Present Tense.
Adjectives denoting Nationality.
Lectura: En la escuela superior.

LESSON XVIII 97
The Irregular Verbs *estar*, *poner*, and *traer:* Present Tense.
The Prepositions Formed from *de* denoting Location.
The Personal Pronouns Used with Prepositions.
Lectura: Mi sala de clase.

LESSON IN CONVERSATION IV: LA SITUACIÓN DE ESPAÑA 104

LESSON XIX 105
The Preterite or Past Absolute of Regular Verbs.
The Use of the Preterite: A Single Act in the Past.
Lectura: La lección de hoy.

LESSON XX 112
Verbs That Have an Irregular Preterite.
Lectura: Cómo hice muchos errores de pronunciación.

LESSON IN CONVERSATION V: EL PUEBLO ESPAÑOL 118

LESSON XXI 122
The Imperfect or Past Descriptive Tense.
The Uses of the Imperfect: Description, Habitual Action in the Past, etc.
Lectura: En la quinta de mi tío.

LESSON XXII 129
The Cardinal Numerals.
The Time of Day.
Lectura: El tiempo.

LESSON XXIII 135
The Ordinal Numerals.
The Date.
Idioms with *hacer* and *tener*.
Lectura: Las estaciones.

REVIEW LESSON III (LESSONS XVII–XXIII) 141
Lectura: Las vacaciones de Navidad.

LESSON IN CONVERSATION VI: LA NAVIDAD ESPAÑOLA 146

PAGE

LESSON XXIV 151
The Progressive Form of the Verb with *estar:* Present Tense.
Uses of *ser* and *estar*.
The Position of the Pronoun Object Used with the Progressive Form.
Lectura: Lo que estamos haciendo en la clase de español.

LESSON XXV 158
The Present Perfect Tense.
Irregular Past Participles.
Serie 2: Una lección de lectura.

LESSON XXVI 167
The Past Perfect and Preterite Perfect Tenses.
Lectura: En la estación.

LESSON XXVII 175
The Future Tense and the Conditional of Regular Verbs.
Synopsis of Simple Tenses.
Lectura: Del dicho al hecho hay gran trecho.

LESSON XXVIII 183
Verbs with an Irregular Future and Conditional.
The Future Perfect Tense and the Future Conditional Perfect.
Synopsis of Compound Tenses.
Lectura: Lo que haré para ir al teatro.

REVIEW LESSON IV (LESSONS XXIV–XXVIII) 190
Lectura: El descubrimiento del Nuevo Mundo.

LESSON IN CONVERSATION VII: ALGUNOS EXPLORADORES ESPAÑOLES DEL NUEVO MUNDO 194

LESSON XXIX 197
The Demonstrative Adjectives and Pronouns.
The Possessive Pronouns.
Serie 1: Yendo a la pizarra.
Lectura: Nuestra casa.

LESSON XXX 206
The Adjective.
Apocopation of Adjectives.
The Formation of Adverbs.
Lectura: Nuestra sala.

LESSON IN CONVERSATION VIII: UNA CASA SEVILLANA 216

PAGE

LESSON XXXI 220
The Comparison of Adjectives.
Adjectives Compared Irregularly.
Lectura: Nuestro comedor.

REVIEW LESSON V (LESSONS XXIX–XXXI) 228
Lectura: Las regiones de España.

LESSON XXXII 230
Radical-changing Verbs: *–ar* and *–er* Verbs.
Serie 3: Levantándose.

LESSON XXXIII 238
Verbs Used with a Dependent Infinitive.
Lectura: Cómo aprendemos el español.

LESSON XXXIV 244
Radical-changing Verbs: *–ir* Verbs, Present Tense.
Lectura: Mi alcoba y el cuarto de baño.

LESSON XXXV 251
Radical-changing Verbs: *–ir* Verbs, Preterite.
Lectura: Yendo al teatro.

LESSON XXXVI 258
Reflexive Verbs.
Lectura: Cómo paso el día.

REVIEW LESSON VI (LESSONS XXXII–XXXVI) 267
Lectura: El Día de los Reyes Magos.

LESSON IN CONVERSATION IX: LAS FIESTAS ESPAÑOLAS 271

LESSON XXXVII 275
The Indirect Object: The Noun and the Pronoun.
Lectura: Una carta de mi hermano.

LESSON XXXVIII 283
Two Pronoun Objects: Direct and Indirect.
Serie 4: Yendo en tranvía a la escuela.

LESSON XXXIX 290
Orthographic-changing Verbs: *–car*, *–gar* and *–zar* Verbs.
Lectura: Por qué llegué tarde a la escuela.

PAGE

LESSON XL 298
Orthographic-changing Verbs: *–ger* and *–gir* Verbs.
Verbs Ending in *–iar* and *–uar*.
The Verb *seguir*.
Serie 5: Escribiendo.

LESSON XLI 304
Verbs in *–cer* and *–cir*.
Lectura: Una lección mal preparada.

LESSON XLII 311
Verbs in *–uir*.
The Verbs *oír* and *oler*.
Lectura: La influencia de los moros en España.

REVIEW LESSON VII (LESSONS XXXVII–XLII) 321
Lectura: Ramonín (Un episodio de *La novela de un novelista*).

LESSON IN CONVERSATION X: ARMANDO PALACIO VALDÉS . . . 327

LESSON XLIII 329
The Interrogative Pronouns and Adjectives.
Lectura: Nuestra escuela.

LESSON XLIV 337
The Relative Pronouns and Adjectives.
Lectura: Nuestras comidas.

LESSON IN CONVERSATION XI: LAS COMIDAS ESPAÑOLAS 345

LESSON XLV 348
The Present Subjunctive Used in a Command: Regular Verbs.
Lectura: Un anuncio que llegó tarde.

LESSON XLVI 355
The Present Subjunctive: Irregular Verbs, Radical-changing Verbs, Orthographic-changing Verbs, Verbs in *–uir*.
Serie 6: Escribiendo una carta.

LESSON XLVII 364
The Subjunctive with Verbs of *Wishing*, *Commanding*, etc.: The Present Tense.
Lectura: Cuando voy al mercado.

PAGE

LESSON XLVIII 376
The Imperfect Subjunctive with Verbs of *Wishing*, etc.
Past Perfect or Pluperfect Subjunctive.
The Sequence of Tenses.
Lectura: La lección de ayer.

LESSON XLIX 386
The Use of the Subjunctive in Wishes of Various Types: (1) Those That May be Fulfilled Referring to Future Time; (2) Those That Cannot be Fulfilled Referring to Present and Past Time.
Lectura: Los pensamientos de Enrique durante un examen.

LESSON L 392
The Subjunctive Used with Impersonal Verbs: Present Tense.
Lectura: Mis amigos y yo.

LESSON LI 399
The Imperfect Subjunctive with Impersonal Verbs.
Lectura: Jacinto Benavente (una anécdota).

LESSON IN CONVERSATION XII: BENAVENTE Y OTROS DRAMATURGOS 405

LESSON LII 408
The Subjunctive with Conjunctions: in Purpose and Time Clauses.
The Present Perfect Subjunctive.
Lectura: Los planes de Jorge para divertir a su amigo (una carta).

LESSON LIII 423
The Subjunctive with Conjunctions: in Clauses of Condition and Concession.
Una carta: En la oficina del señor Gómez.

LESSON LIV 433
The Imperative of Regular Verbs.
The Subjunctive in Negative Commands.
Lectura: Lo que me sucedió esta mañana.

LESSON LV 440
The Imperative: Irregular Verbs, Radical-changing Verbs, etc.
Lectura: Una visita a mi primo enfermo.

PAGE

LESSON LVI 445
The Use of the Subjunctive in Conditional Sentences: Unreal Conditions Referring to Present and Past Time.
Lectura: Por qué va Juan al cine.

REVIEW LESSON VIII (LESSONS XLV–LVI) 454
Lectura: Una carta: Los arreglos de Jorge para encontrar a su amigo.

LESSON IN CONVERSATION XIII: ALGUNAS CIUDADES INTERESANTES DE ESPAÑA 455

LESSON IN CONVERSATION XIV: LOS PAÍSES DE HABLA ESPAÑOLA 459

LESSON IN CONVERSATION XV: LA AMÉRICA DEL SUR 461

LESSON IN CONVERSATION XVI: UNA CORRIDA DE TOROS MEXICANA 464

LESSON IN CONVERSATION XVII: LA SEMANA SANTA 467

APPENDIX:

I. Pronunciation: 1. Alphabet. 2. Vowels. 3. Vowel Combinations (Diphthongs, Tripthongs, etc.). 4. Consonants. 5. Accent. 6. Capitalization 473

II. Punctuation, Syllabication 497

III. Conversational Material:
1. List of Proper Names 500
2. Forms of Address 501
3. Classroom Expressions and Polite Phrases 502
4. Groups of Words: *La escuela*, *La casa*, *La ciudad*, and *Vocabulario gramatical* 506
5. Series: Cómo paso el día 512
6. Proverbs 517

IV. Grammar:
1. Summary of Grammar 520
2. The verb:
(a) Conjugations of Verbs:
(1) Regular, (2) Orthographic-changing, (3) Radical-changing, (4) Verbs ending in *–uir*, (5) Irregular, Arranged according to Tenses and General List; Impersonal, Reflexive, Progressive Tenses, Passive Voice 535
(b) Uses of:
Infinitive, Gerund, Subjunctive, List of Conjunctions followed by Subjunctive 561

PAGE

24. Nuestra población 412
25. Nuestra población 413
26. Nuestra oficina 426
27. Nuestra oficina 427
28. Segovia: el Alcázar 456
29. Ávila: las Murallas Antiguas 456
30. Toledo: el Puente de Alcántara 457
31. La América Latina 463
32. Una corrida de toros 465

INTRODUCTION

LANGUAGE THE KEY TO REAL UNDERSTANDING BETWEEN NATIONS

There can be little understanding or intercourse between either individuals or nations that cannot speak each other's language. If we are to come into close contact with our Spanish-speaking neighbors to the south and if we are to do business successfully with them, the more thoroughly we speak their language, the more knowledge we have of their countries, their customs, their mode of life and their culture, the more friendly our relations will be and the stronger the spirit of cooperation between us. *A thorough study of the Spanish language* and also *travel in Spanish-speaking countries*—which is now being made more and more possible, pleasurable and profitable—will lead more than anything else to mutual understanding and appreciation.

OUR SPANISH HERITAGE

Spain in the United States. In looking at the map of the United States we see many Spanish geographical names. We see names of states such as California, Texas, Colorado and Florida, and names of cities such as San Diego, Los Angeles, Santa Fe and San Antonio. Yet we may not realize that in the sixteenth century almost two thirds of our own country was part of the vast Spanish Empire and that it had been settled by the Spanish explorers before the English or the other European nations had begun their conquests or established their colonies. In fact at that time all of the territory west of the Mississippi, as well as Florida which extended then to that river, belonged to Spain. A brief

summary of the conquests of the Spanish explorers will be found in the lectura *Los exploradores y conquistadores españoles*, also a map of their routes, in *Practical Spanish Reader for Beginners*.

South of the Río Grande. With the exception of British Honduras, Brazil and the Guianas most of the countries south of the Rio Grande are *still* Spanish-speaking, although the United States has become predominatingly English-speaking. Even in the West Indies, viz., in Cuba, Puerto Rico and part of Haiti, Spanish is spoken. All of these countries were once colonies of Spain, and part of the mighty Spanish Empire. Although over a century ago most of them cast off allegiance to Spain and became republics, they still cling to the Spanish language, customs and culture. A brief description of these countries is given in the lecturas, *Al sur del Río Grande* and *La América Latina*, in *Practical Spanish Reader for Beginners*.

THE INCREASING INTEREST IN SPANISH

Yet in spite of this common Spanish heritage several centuries have passed and until recently we and our neighbors to the south have remained comparative strangers, with little contact and little knowledge of one another. Distances are great and until quite recently the means of transit and of communication have been very limited. Within a generation or so world events, inventions, discoveries, developments of science, etc., have caused great changes and a shifting of values.

The Effect of the First World War. Before this war the study of Spanish had received comparatively little attention. There was little travel in the mother country, Spain, and there were very few facilities for such travel. There were very few Spanish texts for the study of Spanish. The war wrought great changes in all this. Although interest in Spanish America also increased, and travel there was made

easier, in many ways it remained expensive and difficult, especially travel in South America, where *time* as well as expense made it largely prohibitive. For many years little was done to make study or travel there feasible for the individual traveler who went on his own. On the other hand study or travel in Europe, and in some measure in Spain, had become increasingly easy and pleasurable.

The Effect of the Spanish Civil War. When the Spanish Civil War made study and travel in *Spain* an impossibility, those interested in Spanish turned more and more to Spanish sources in Spanish America.

The Effect of the Second World War. When the Second World War closed the door to *all* European study and travel, Americans from all parts of the Americas became more and more conscious of one another. They became conscious not only of their mutual needs and interdependence of all kinds in the exchange of capital and of manufactured goods for articles of food and raw materials, but also of all the educational opportunities that the varying culture, art, literature, music, etc., of these nations, large and small, have to offer. And last, and looming large, closely bound up with the other needs, they realized the desperate need of cooperation in defense.

TREMENDOUS DEVELOPMENTS IN TRANSPORTATION, ETC.

Developments in Travel by Water, Road and Air. In the last twenty-five years there have been startling developments in ships, highways, airplanes, etc. In 1914 the Panama Canal was finally completed, saving much time and money for the shipping between these regions. It has helped greatly to bring North and South America together commercially. Besides, it enables the United States to assemble quickly on either coast the Atlantic and Pacific fleets, and thus is a great aid in the defense of our country.

Fine, Modern Steamships for Intercontinental Service. A number of fine, modern steamships are now being constructed especially for travel between the Americas. These are air-conditioned, a fact that will do much to make for comfort on such routes, where the traveler is exposed to various climates and seasons.

The Intercontinental Highway. In 1936 the Pan American Highway connecting the United States with Mexico City was opened, making it easy and possible for us to get acquainted with our near neighbor to the south. This highway, however, is only part of a tremendous plan for an intercontinental highway to extend from Alaska finally to Buenos Aires in Argentina and will probably be completed in the near future.

The Transatlantic Flight of Charles Lindbergh and Its Results. In 1927 Charles Lindbergh made his solitary, epoch-making flight from Long Island to Paris, to be followed soon after by his planning and establishing *the Pan American Route*, which has done more than anything else to unite the Americas. A description of this and its significance is given in the *Practical Spanish Reader for Beginners* in the lectura, *El Espíritu de San Luis*.

Since then the Pan American Airways have undergone a development nothing short of marvellous and breath-taking in its far-reaching results. About two years ago in their hands the Transatlantic Air Service became a reality. Recently they established a new route which touches on four continents, viz., Europe, Africa, South America and North America, a flight of 7,459 miles in 52 hours and 34 minutes. The flight of the author *by Zeppelin* on the maiden voyage of the Hindenburg *from Río to Friedrichshafen, Germany* (6,139 miles), took three and a half days. Her flight *from Frankfurt a/M to Lakehurst, New Jersey* (6,140 miles), took about two and a half days. An account of the first flight is given in the lectura, *De Río a Alemania en Zepelín* in *Prac-*

tical Spanish Reader for Beginners. For the routes taken on *both* flights see picture map in front of this book (and also in the Reader). How easy it will be ere long not only to take a trip to *Spain* or to *South America*, but even to combine a trip to both *in a comparatively limited time!*

THE INTERDEPENDENCE OF THE AMERICAS

Our Need of Each Other. Whereas our neighbors to the south need our capital and many things that we manufacture, our need of the food and raw materials which we get from them would seem to be even greater. Strong and rich as our country is, we depend greatly on these Latin American countries for many and all sorts of things that are an essential part of our everyday life. For these we depend not only on the large countries in South America, but also on our smaller neighbors to the south.

Articles of Food (sugar, coffee, cocoa, meat, tropical and semi-tropical fruits, nuts, etc.). Two thirds of *the sugar* we use for our coffee at breakfast probably comes from Cuba, "el azucarero del mundo," "the Sugarbowl of the World."

Coffee, so essential to the happiness of most of us, we import largely from Brazil, "the Coffee Pot of the World." And yet, although Brazil and other Latin American countries produce such a large proportion of the world's coffee, the coffee tree and the use of its berry for a beverage came originally from Ethiopia. The story of coffee as well as a description of the coffee tree, is given in the *Practical Spanish Reader for Beginners* under the titles *Por qué brincaban las cabras* and *El cafeto*.

The bananas we eat generally come from one of the little countries of Central America, "the Land of the Banana."

Our Clothing. Most of our so-called Panama hats ("jipijapas") come from Ecuador. Much of the clothing we wear is made from the wool of the alpaca or vicuña that flourish

in Peru and Bolivia, or from the sheep raised by millions on the vast plains of Argentina.

Other Raw Material (manganese, rubber, tin, woods, hides, etc.). Of the many raw products which we need and which Latin America has in great abundance, manganese and rubber are among the most important. Manganese is important because we need it in making so many things: automobiles, machinery, battleships, airplanes, etc. Brazil and Cuba are countries rich in manganese.

Rubber, which is used for many things besides automobile tires, such as sponges, shoes, coats, balls, etc., comes largely from Brazil. Henry Ford has a rubber plantation in Brazil, and the Goodyear Rubber Company in Panama and Costa Rica.

The Pan American Union. The International Bureau of American Republics, now known as the Pan American Union, consisting of the twenty-one American republics, was established in 1890. It has accomplished much in the development of commerce, peace and friendship among its members. It has, however, found the barrier of language, and lack of knowledge of the geography and customs of other countries, a great hindrance in reaching mutual understanding. The clue to mutual understanding of the difference of the point of view between these nations of the three Americas is *the thorough study of the Spanish language.* It is the endeavor of this book to furnish a practical approach to a reading, speaking and writing knowledge of the language of these Spanish-speaking countries.

AN EASY APPROACH TO SPANISH

The Practical Spanish Grammar for Beginners. This book is an easy approach to *Spanish pronunciation and grammar.* Its aim is to teach grammar according to a modified direct method by the use of an everyday vocabulary. It consists of short, easy lessons with few new words. The first eight les-

sons contain a definite scheme for teaching the elements of pronunciation, stress and syllabication, all very vital matters in the study of Spanish. The first lesson gives only the simple vowels and a few consonants. If the student does these first lessons *slowly* and *carefully*, at the end of five months he will have a clear and intelligent idea of the principles underlying a correct pronunciation, as well as a thorough knowledge of the grammar studied.

The Use of "Practical Spanish Reader for Beginners" as a Companion to This Book. *The Practical Spanish Reader for Beginners* is an easy approach to *the reading of Spanish*.,If these two books are used together, good results must almost inevitably follow, and the teaching of both vocabulary and grammar will be greatly simplified. *The marginal vocabulary* of the Reader supplements that of the Grammar, and a similar definite plan underlies the development of the grammar. Using the grammatical exercises of the Reader makes it possible to omit some of those in the Grammar. Also these two books will be found to supplement each other in *the cultural material* they contain about Spain and Spanish America.

ACKNOWLEDGMENT

In the chapter on pronunciation in the Appendix much of the material used is based on the *Manual de pronunciación española* of Señor Tomás Navarro Tomás of the Centro de Estudios Históricos in Madrid and also on a *Primer of Spanish Pronunciation* by the same author and Señor Aurelio M. Espinosa.

For the reading of the manuscript and many excellent suggestions I owe much to Professor José Diego Oñate, Head of the Department of Modern Foreign Languages, College of Practical Arts and Letters, Boston University; Dr. James Geddes, Jr., formerly Head of the Department of Romance Languages, College of Liberal Arts, Boston University; and Professor Palamountain, of Boston University; Professor Jacobo Orellana Garrido, of the Instituto Nacional de Sordomudos and lecturer in the summer courses offered in Madrid for teachers.

I am indebted also for helpful suggestions to Mrs. Lillian Greer Bedichek, Head of the Department of Spanish, Austin High Schools, Austin, Texas, and Chairman of Modern Language Section, T. S. T. A.; Señora Esther Ortiz, of Madrid; Señor Don Manuel Samsó, Professor of History, University of Seville; Dr. William Price, formerly Inspector of Modern Languages in New York State; Mr. Lawrence A. Wilkins, formerly Director of Modern Languages in New York City; Miss Florence M. Kilburn, formerly Head of the Commercial Department, Bushwick High School, Brooklyn; Miss Marion Hackedorn, Head of the Modern Language Department, Bay Ridge High School, Brooklyn; also to the following teachers in the Richmond Hill High School and other city high schools: Dr. J. Britton, Señora Belén Loubriel de Byron, Señora Ruth González, Mrs. Rose Smith, Miss Ethel Brown, Miss Rose Campanaro, Miss Freda Kiso, Señora Clara Muñoz, Miss Jennie MacKay, Miss Lillian Gallo and Mr. Charles Turner.

Valuable suggestions in regard to illustrations were made by Miss Ina Johnston, Head of the Art Department, and Dr. Livingston Corson, Richmond Hill High School, and Señor Don José Otero, of Seville. For assistance in proofreading I am indebted to Señora Ruth González, Mrs. Isabel Cortada Cummings and Mrs. Dorothy Erb.

M. E. Manfred.

INTERESTING BOOKS FOR STUDENTS OF SPANISH

Dictionaries

Velázquez de la Cadena, Mariano. New Pronouncing Dictionary of the Spanish and English Languages. New York, D. Appleton-Century Co., 1907.

Cuyas, Arturo. Appleton's New Spanish-English and English-Spanish Dictionary. New York, D. Appleton-Century Co., 1928 (medium sized).

Larousse, Pierre. Pequeño Larousse illustrado. New York, D. C. Heath & Co., 1927.

MacDonald, G. R. Spanish-English and English-Spanish Commercial Dictionary. Philadelphia, David McKay.

Phonetics

Navarro Tomás, Tomás. Manual de pronunciación española. Madrid, Revista de Filología Española, 1926.

Navarro Tomás, Tomás, and Espinosa, Aurelio M. A Primer of Spanish Pronunciation. Chicago, Benj. H. Sanborn & Co., 1927.

History

Chapman, C. E. A History of Spain, Founded on the *Historia de España y de la civilización española* of Rafael Altamira. New York, The Macmillan Co., 1925.

Hume, Martin A. S. Modern Spain (1788–1898). New York, G. P. Putnam's Sons, 1900.

———. The Spanish People; Their Origin, Growth and Influence. New York, D. Appleton-Century Co., c1901.

———. Spain, Its Greatness and Decay (1479–1788). Cambridge Historical Series, Cambridge University Press, 1899.

Sedgwick, Henry Dwight. Spain; a Short History of the Politics, Literature and Art from Earliest Times to the Present. Boston, Little, Brown & Co., c1925.

Lane-Poole, Stanley. The Story of the Moors in Spain. New York, G. P. Putnam's Sons, 1912 (The Story of the Nations).

Irving, Washington. Conquest of Granada. New York, G. P. Putnam's Sons, 1861. Also in Everyman's Library. New York, E. P. Dutton & Co., 1910.

Merriman, R. B. The Rise of the Spanish Empire in the Old World and in the New World. New York, The Macmillan Co., 4 vols.

Prescott, Wm. H. Conquest of Peru. New York, A. L. Burt. Conquest of Mexico. New York, the Co-operative Publication Co.

Robertson, W. S. Rise of the Spanish-American Republics. New York, D. Appleton-Century Co., 1921.
Saunders, C. F., and Chase, J. S. The California Padres and their Missions. Houghton, Mifflin Co., 1915.
Shepherd, W. R. The Hispanic Nations of the New World. New Haven, Yale University Press, 1919.
Verrill, A. Hyatt. Great Conquerors of South and Central America. New York, D. Appleton-Century Co., 1929.

Legends, etc.

Irving, Washington. Alhambra; A Series of Tales and Sketches of the Moors and Spaniards. New York, The Macmillan Co., 1908.
Pérez, J. S. Leyendas Españolas (edited by Fannie Malone). New York, Allyn and Bacon, 1924.

Literature

Bell, Aubrey F. G. Contemporary Spanish Literature. New York, Alfred Knopf, Inc., 1923. (List of authors with dates of works.)
Fitzmaurice Kelly, James. A New History of Spanish Literature. New York, Oxford University Press, 1926.
———. Spanish Literature; A Primer. New York, Oxford University Press, 1922.
Ford, J. D. M. Main Currents of Spanish Literature. New York, Henry Holt & Co., 1919.
Ticknor, George. A History of Spanish Literature. Boston, Houghton, Mifflin Co., 3 vols., 1891.
Madariaga, Salvador de. The Genius of Spain and other Essays on Spanish Contemporary Literature. New York, Oxford University Press, 1923.
Northup, George T. An Introduction to Spanish Literature. Chicago, University of Chicago Press, 1926.
Mérimée and Morley. A History of Spanish Literature. New York, Henry Holt & Co., 1930.
Barja, César. Libros y Autores Modernos. Los Angeles, Calif., Campbell's Book Store, 1933.
———. Libros y Autores Clasicos. Brattleboro, Vt., Vermont Printing Co., 1922.
Espinosa, Aurelio M. Lecciones de literatura española. New York, Stanford Spanish Series, Stanford University Press, California, 1927.
Coester, Alfred. The Literary History of Spanish America. New York, The Macmillan Co., 1928.
Goldberg, Isaac. Studies in Spanish-American Literature. New York, Brentano's, 1920.

LA SALA DE CLASE

1. el techo. 2. el suelo. 3. una pared. 4. una puerta. 5. una ventana. 6. una cortina. 7. un palo. 8. un armario. 9. una pizarra. 10. el tablero. 11. el puntero. 12. un borrador. 13. la caja de tiza. 14. la tablilla. 15. la bandera de España. 16. un mapa de España. 17. un cartel. 18. un refrán. 19. el reloj. 20. el calendario. 21. el escritorio del profesor. 22. un libro. 23. las tijeras. 24. la silla del profesor. 25. la cesta para papeles. 26. el profesor. 27. la profesora. 28. la mesa. 29. el pupitre de una alumna. 30. una bolsa. 31. un alumno. 32. una alumna.

LECCION I

(LESSON I)

SIMPLE VOWEL SOUNDS

Ejercicios de pronunciación (pronunciation exercises):

I. 1. i, e, a, o, u. 2. u, o, a, e, i. 3. i, u, o, e, a. 4. u, i, e, o, a.

II. 1. fi, fe, fa, fo, fu. 2. mi, me, ma, mo, mu. 3. ni, ne, na, no, nu. 4. pi, pe, pa, po, pu. 5. si, se, sa, so, su. 6. ti, te, ta, to, tu.

¿Qué es esto? *

Es tiza. Es una pluma.

Es una mesa. Es una goma.

Es una clase.

¿Qué es esto? Es tiza. Es **una** mesa. Es **una** clase. Es **una** goma. Es **una** pluma.

LAS VOCALES

(THE VOWELS)

i	**u**	tiza	pluma
e	**o**	mesa	goma
a		clase	

* Note that an *inverted* question mark precedes a Spanish question. The accent mark on *qué* merely shows that it is an *interrogative* word. (See p. 495.)

PRONUNCIACIÓN
(PRONUNCIATION)

1. **Front and Back Vowels.** Front vowels are made in *the front* of the mouth, i. e., in pronouncing them the tongue is raised toward the *hard* palate. Back vowels are made in *the back* of the mouth, i. e., in pronouncing them the tongue is raised toward the *soft* palate. The vowels **i** and **e** are front vowels; **u** and **o** are back vowels. See pp. 474–477 for manner of forming these vowel sounds and English sounds that are somewhat similar.

2. **Rounded and Unrounded Vowels.** Rounded vowels are so called because the lips are *rounded* in pronouncing them. The vowels **u** and **o** are rounded vowels; **i, e,** and **a** are unrounded. Note that the English **u** is not rounded.

3. **Closed and Open Vowels.** There are closed and open vowels. For example, there is closed and open **e.** In pronouncing **closed e,** the tongue is closer to the *hard* palate than in pronouncing **open e.** In pronouncing **closed o,** the tongue is closer to the *soft* palate than in pronouncing **open o.** Examples: closed **e,** mesa; open **e,** papel; closed **o,** goma; open **o,** bolsa.* See next lesson for these open vowels, also p. 475.

4. **Division into Syllables.** In dividing a word into syllables, a *single* consonant goes with the *following* vowel: Examples: mesa, me sa; tiza, ti za; goma, go ma; zipizape, zi pi za pe.

5. **Stress or Accent.** If a Spanish word ends in *a vowel* (or **n** or **s**), the stress or accent generally falls

* The difference between the *closed* and *open* vowel sounds is slight except in the case of *e* and *o*.

on *the next to the last* syllable. Examples: goma, pluma, clase, toman, tomas.

6. **Consonant Sounds.** Except **z** and **qu**, the consonants given in this lesson have for the most part about the same sound in English; **c** (except before **e** and **i**) and **qu** = k-sound or **c** in cat; **g** (except before **e** or **i**) = **g** in go; **f** = **f** in fun; **l** = **l** in lake; **m** = **m** in mat; **n** = **n** in now; **p** = **p** in paper; **s** = **s** in so; **t** = **t** in table; **x** between vowels = **x** in axe; **z** = **th** in thin. Examples: cosa, quema; goma, fila, Lima, mesa, no, pila, sala, te, examen, taza.

EJERCICIOS

(EXERCISES)

1. **Pronúnciense** (pronounce): 1. fi, mi, ni, pi, si, ti; pila, tiza. 2. fe, me, pe, qué, se, te; peso, queso, mesa. 3. ca, fa, ma, pa, sa; casa, pasa, sala, clase, taza. 4. co, go, fo, no, to; coma, goma, nota, toma. 5. gu, mu, nu, tu, plu; una, pluma. 6. piso, peso, paso, poso, puso.

2. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense** (divide into *syllables*, indicate *the accent* and pronounce): 1. pila.* 2. goma. 3. clase. 4. una. 5. pluma. 6. tiza. 7. casa. 8. cosa. 9. coma. 10. quema. 11. quino. 12. quepo. 13. sopa. 14. zipizape. 15. gamuza. 16. plazoleta. 17. minuto. 18. Lucas. 19. examen. 20. paquete. 21. papanatas. 22. papagayo. 23. tiquitique.

3. **Tradúzcanse al español** (translate into Spanish): 1. What is this? 2. It is a pen. 3. It is an eraser. 4. It is a class. 5. It is chalk. 6. It is a table.

* Words used in this type of exercise can be found in the *general* vocabulary.

VOCABULARIO
(VOCABULARY)

una clase, a class
una goma, an eraser (rubber)
una mesa, a table
una pluma, a pen
(la) tiza, (the) chalk

¿qué? what?
es, is, it is
esto, this
un, una, a, an

FRASES PARA LA CLASE
(CLASSROOM EXPRESSIONS)

1. **Abran ustedes** (pl.) **los libros en la página dos,** open your books to page two.
2. **Miren ustedes** (pl.) **a la página dos,** look at page two.
3. **Repitan ustedes** (pl.) **el sonido (la palabra),** repeat the sound (the word).

LECCIÓN II

LAS VOCALES SIMPLES (CONTINUACIÓN)
(THE SIMPLE VOWELS) (CONTINUED)

¿Qué es esto?

Es tinta. Es un punto.
Es un papel. Es una bolsa.
Es un alumno.

Es tinta. ¿Es tinta? Sí señor, es tinta. —¿Es tiza? No señor, no es tiza, sino tinta. —Es **un papel.** ¿Es un papel? Sí señor, es un papel. —¿Es una mesa? No señor, no es una mesa, sino un papel. —Es **un alumno.** ¿Es un alumno? Sí señor, es un alumno. —¿Es una clase? No señor, no es una clase, sino un alumno. —**Es una bolsa.** ¿Es una bolsa? Sí señor, es una bolsa. —¿Es una goma? No señor, no es una goma, sino **una** bolsa. —Es **un punto.** ¿Es un punto? Sí señor,

es un punto. —¿Es una coma? No señor, no es una coma, sino un punto.

PRONUNCIACIÓN

1. **Stress or Accent.** If a Spanish word ends in *a consonant* (not **n** or **s**), the accent generally falls on the *last* syllable. Examples: papel, señor, vocal, clavel.

2. **Division into Syllables.** *Two* consonants between vowels are generally divided, one going with the *preceding* vowel and the other with the *following* vowel. Examples: tinta, tin ta; bolsa, bol sa; punto, pun to; alumno, a lum no.

3. **The Gender of Nouns denoting Things.** In English, things are almost always neuter. In Spanish this is not the case; they are either masculine or feminine, i. e., they take the *masculine* or *feminine* form of the article. A noun ending in **o** is generally *masculine,* and a noun ending in **a** is generally *feminine.* Examples: un alumno, a pupil (m.); una alumna, a pupil (f.); un libro, a book (m.); una pluma, a pen (f.).

4. **The Indefinite Article.** The indefinite article in English is **a** or **an;** in Spanish it has two forms, **un,** masculine, and **una,** feminine. Examples: (mas.) **un** papel, **a** paper; **un** alumno, **a** pupil; (fem.) **una** alumna, **a** pupil; **una** mesa, **a** table; **una** pluma, **a** pen.

5. **The Consonant ñ.** This consonant has the sound of **ny** as in canyon. Examples: año, señor, señora, señorita, pequeño.

6. **The Consonants b and v.** These consonants are pronounced alike in Spanish. See p. 484. Examples: bolsa, vaso.

EJERCICIOS

1. **Pronúnciense:** 1. fin, lin, nin, pin, quin, sin, tin; linda, pinta, quinta, tinta. 2. pel, quel, sel, tel; papel, aquel, selva. 3. manzana, español. 4. bol, col, gol, mol, pol, sol; bolsa, como, golfo. 5. gusto, luzco, musgo, punto, asunto.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. lindo. 2. tinta. 3. papel. 4. punto. 5. señor. 6. español. 7. examen. 8. vocal. 9. ventana. 10. azul. 11. anaquel. 12. España. 13. pequeño. 14. Benavente. 15. abanico. 16. canastos.

3. **Úsese la forma correcta del *artículo indeterminado* en vez de la raya** (use the correct form of *the indefinite article* instead of the dash): 1. Es __ alumno. 2. Es __ alumna. 3. ¿Es __ mesa? 4. No es __ clase, sino __ alumno. 5. No es __ goma, sino __ bolsa. 6. No es __ coma, sino __ punto. 7. Sí señor, es __ pluma. 8. ¿Es __ papel?

4. **Tradúzcanse al español:** 1. It is a boy pupil. 2. Is it a purse? Yes, it is a purse. 3. Is it ink? No, it is chalk. 4. It is not a period, but a comma. 5. It is a paper.

VOCABULARIO

un alumno, a boy pupil
un papel, a paper
un punto, a period (in punctuation)
una alumna, a girl pupil
una bolsa, a purse
una coma, a comma
señor, sir (not translated)
señorita, miss (not translated)
señora, madame (not translated)
tinta, ink
¿es? is it?
no, no, not
sí, yes
sino, but (after a negative)

FRASES PARA LA CLASE

1. **Vaya usted** (sing.) **a la pizarra,** go to the blackboard.
2. **Escriba usted** (sing.) **tres palabras,** write three words.
3. **Miren ustedes** (pl.) **a la pizarra,** look at the blackboard.

LECCIÓN III

LAS CONSONANTES CH Y R

(THE CONSONANTS CH AND R)

Ejercicio de pronunciación:

I. **ch:** chi, che, cha, cho, chu; **ch**ico, **ch**iste, **ch**eque, le**ch**e, **ch**anclo, **ch**ocolate, an**ch**o, gan**ch**o, te**ch**o, mu**ch**o, mu**ch**acho, mu**ch**acha, **ch**uzo, **ch**ichota, **ch**inchoso.

II. **r:** para, pero, burla, abro.

Es **un techo.** ¿Qué es esto? Es un techo. —**El techo** es alto. ¿Qué es alto? ¿Cómo es el techo? Es alto. ¿Es alto el techo? Sí señorita, es alto. —Es **un chanclo.** El chanclo es negro. ¿Cómo es el chanclo? Es negro. ¿Es negro el chanclo? Sí señorita, es negro. ¿Qué es negro? —Es **un abrigo.** El abrigo es largo. ¿Cómo es el abrigo? Es largo. ¿Es largo el abrigo? Sí señorita, es largo. ¿Qué es largo? —Es **un pupitre.** El pupitre es ancho. ¿Cómo es el pupitre? Es ancho. ¿Es ancho el pupitre? Sí señorita, es ancho. ¿Qué es ancho? —Es **una mesa.** ¿Qué es esto? Es una mesa. —La mesa es alta. ¿Cómo es la mesa? Es alta. ¿Es alta la mesa? Sí señorita, es alta. ¿Qué es alto?

El alumno es **un muchacho. La alumna** es **una muchacha.**

EL ARTÍCULO DETERMINADO

(THE DEFINITE ARTICLE)

Masculino	*Femenino*
El abrigo es larg**o**.	**La** pluma es larg**a**.
El techo es alt**o**.	**La** mesa es alt**a**.
El chanclo es negr**o**.	**La** tinta es negr**a**.
El papel es blanc**o**.	**La** tiza es blanc**a**.
El pupitre es anch**o**.	**La** ventana es anch**a**.

Oración: El techo es alto.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es alto?	**El** techo es alt**o**.
2. ¿Cómo es **el** techo?	Es alt**o**.
3. ¿Es alt**o** **el** techo?	Sí señorita, es alt**o**.

Oración: La pluma es larga.

1. ¿Qué es largo?	**La** pluma es larg**a**.
2. ¿Cómo es **la** pluma?	Es larg**a**.
3. ¿Es larg**a** **la** pluma?	Sí señorita, es larg**a**.

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

(PRONUNCIATION AND GRAMMAR)

1. **Division into Syllables.** Two consonants, of which *the second* is l or r, between two vowels, generally go with the *following* vowel. Examples: Pablo, Pa blo; Pedro, Pe dro; libro, li bro; abrigo, a bri go; negro, ne gro; but alto, al to; largo, lar go; almorzar, al mor zar. Remember the two names **Pablo** and **Pedro.**

2. **The Consonant ch.** The consonant **ch** repre-

sents a single consonant in the Spanish alphabet, and cannot be divided. Its sound is like **ch** in **ch**urch. Examples: **ch**ico, **ch**a**ch**o, **ch**u**ch**o.

3. **The Consonant r.** See p. 490, for the first and simpler **r**-sound. Examples: la**r**go, ne**gr**o, pupi**tr**e.

4. **The Definite Article.** In English, the definite article has only one form "the," regardless of gender. In Spanish, it has two forms in the singular, **el** for the masculine gender, and **la** for the feminine. Examples: **el** hombre, **the** man; **la** mujer, **the** woman; **el** techo, **the** ceiling; **la** mesa, **the** table. (The *neuter* form is used in only a few cases. Examples: **lo** bueno, the good, that which is good; **lo** escrito, that which is written.)

5. **A Predicate Adjective.** In Spanish a predicate adjective must agree in gender and number with the subject of the sentence, i. e., an adjective ending in **-o** in the masculine form has the ending **-a** in the feminine. Examples: **El** techo es alt**o**, the ceiling is high; **la** mesa es alt**a**, the table is high.

Note the use of the **neuter** form of the predicate adjective in a question, when one does not know what the gender of the noun in the answer will be. Examples: ¿Qué es alt**o**? what is high? **La** mesa es alt**a**, the table is high. ¿Qué es larg**o**? what is long? **La** pluma es larg**a**, the pen is long.

6. **The Position of a Predicate Adjective.** In asking a question in Spanish the predicate adjective generally **precedes** the noun subject; in English it follows. Examples: ¿Es **alto** el techo? is the ceiling **high**?* ¿Es **larga** la pluma? is the pen **long**?

* Note the difference of meaning, if the adjective has the *attributive* position (i. e., if it *follows* the noun): ¿Es el techo *alto?* Is it the *high* ceiling?

EL ARTÍCULO DETERMINADO

Masculino	*Femenino*
el (the)	la

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. letra. 2. tabla. 3. libro. 4. abro. 5. techo. 6. muchacho. 7. ancho. 8. cheque. 9. pupitre. 10. chanclo. 11. abrigo. 12. alto. 13. negro. 14. largo. 15. palabra. 16. azabache. 17. gancho. 18. copla. 19. bocacha. 20. triquitraque. 21. cachivache. 22. chaleco. 23. chispas. 24. chicote. 25. parasol. 26. chacona. 27. chamusquina.

2. **Descríbase o dése *el sonido* de la letra impresa en letra negra** (describe or give *the sound* of the letter printed in boldface): 1. pluma, punto. 2. pila, tinta, libro. 3. peso, papel, negro. 4. coma, bolsa, otro. 5. sala, papel. 6. casa, coma, clase. 7. gato, goma, negro. 8. tiza, taza, pozo. 9. chico, cheque, mucho. 10. negro, largo.

3. **Úsese la forma correcta del *artículo determinado* en vez de la raya y tradúzcanse las oraciones** (use the correct form of *the definite article* instead of the dash and translate the sentences): 1. ___ abrigo es largo. 2. ___ mesa es ancha. 3. ¿Cómo es ___ techo? 4. ¿Es larga ___ pluma? 5. ___ goma no es blanca. 6. ___ chanclo es negro. 7. ¿Cómo es ___ papel? ¿___ pupitre? ¿___ clase? 8. ¿Es blanca ___ tiza?

4. **Contéstese *afirmativamente* a las preguntas siguientes** (answer *affirmatively* the following questions): 1. ¿Es alto el techo? 2. ¿Es alta la mesa? 3.

¿Es negro el chanclo? 4. ¿Es negra la tinta? 5. ¿Es blanco el papel? 6. ¿Es blanca la tiza? 7. ¿Es largo el abrigo? 8. ¿Es larga la pluma? 9. ¿Es ancho el pupitre? 10. ¿Es ancha la ventana?

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es blanco? 2. ¿Es negro el chanclo? 3. ¿Cómo es el abrigo? 4. ¿Qué es ancho? 5. ¿Es larga la pluma? 6. ¿Cómo es la tiza? ¿la tinta? ¿el chanclo? ¿el papel? 7. ¿Qué es alto? ¿largo? ¿ancho? ¿blanco? ¿negro?

6. **Háganse** *tres preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes** (form *three questions and answers* from the following sentences; see model, p. 8): 1. El chanclo es negro. 2. La tiza es blanca. 3. El pupitre es ancho. 4. La mesa es alta.

7. **Tradúzcanse al español:** 1. The ceiling is high. 2. The table is high. 3. Is the coat long? Yes, it is long. 4. The desk is wide. 5. What is black? The rubber is black. 6. The window is wide. 7. The pupil (m.) is a boy. 8. Is the pupil (f.) a girl?

VOCABULARIO

el abrigo, the overcoat
el chanclo, the rubber (shoe)
el muchacho, the boy
el pupitre, the desk
el techo, the ceiling
la muchacha, the girl
la ventana, the window

alto, high, tall
ancho, wide
blanco, white
largo, long
negro, black
¿cómo? how?

LECCIÓN IV

LAS CONSONANTES **RR, LL** Y **D**

Ejercicio de pronunciación:

I. **rr:** erre, arre, orra, urro; barra, pizarra, Pizarro, párrafo, corre, corredor, torre, borra, borrador, burro.

II. **ll:** illa, illo, rilla, rillo; allí, allá, silla, Sevilla, amarillo, maravilla, llevo, llave, llamo, bocadillo, palillo, mantilla, tablilla.

III. **d:** doblar, donde, falda; nada, todo, corredor.

¿Qué es esto? Es **un borrador.** El borrador es pequeño. ¿Cómo es el borrador? Es pequeño. —¿Es pequeño el borrador? Sí señor, es pequeño. —¿Es grande el borrador? No señor, no es grande, sino pequeño. —¿Qué es grande? —Es **un ropero.** El ropero es grande. ¿Cómo es el ropero? Es grande. —¿Es grande el ropero? Sí señor, es grande. —¿Es pequeño el ropero? No señor, no es pequeño, sino grande.

Es **un corredor.** El corredor es largo. ¿Cómo es el corredor? Es largo. —¿Es largo el corredor? Sí señor, es largo. —¿Es corto el corredor? No señor, no es corto, sino largo. —¿Qué es corto?

Es **una pizarra.** La pizarra es negra. ¿Cómo es la pizarra? Es negra. —¿Es negra la pizarra? Sí señor, es negra. —¿Es blanca la pizarra? No señor, no es blanca, sino negra. —¿Qué es blanco? La tiza es blanca.

Es **una silla.** La silla es ancha. ¿Cómo es la silla? Es ancha. —¿Es ancha la silla? Sí señor, es ancha. —¿Es estrecha la silla? No señor, no es estrecha, sino ancha.

Masculino	*Femenino*
El borrador es pequeño.	La silla es pequeña.
El corredor es largo.	La regla es larga.
El ropero es grande.	La pizarra es grande.

Oración: El borrador es pequeño.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es pequeño?	El borrador es pequeño.
2. ¿Cómo es el borrador?	Es pequeño.
3. ¿Es pequeño el borrador?	Sí señor, es pequeño.
4. ¿Es grande el borrador?	No señor, no es grande, sino pequeño.

Oración: La silla es ancha.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es ancho?	La silla es ancha.
2. ¿Cómo es la silla?	Es ancha.
3. ¿Es ancha la silla?	Sí señor, es ancha.
4. ¿Es estrecha la silla?	No señor, no es estrecha, sino ancha.

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **The Consonants rr.** The **rr** sound is a strongly trilled **r**. See p. 490 for the formation of this sound. Not only **rr** has this sound, but also **r** preceded by **l**, **n**, and **s**; also initial **r** without any preceding word. Examples: corredor, pizarra; el ropero, un ropero, los roperos; Rodrigo.

2. **The Consonant ll.** The consonant **ll** is similar to the sound of **lli** in the English word million. Examples: silla, orilla, amarillo, bocadillo.

3. **The Consonant d.** Initial **d** without any preceding word, and also **d** after **l** or **n** has a sound similar to **d** in **d**ay; otherwise it has the sound of **th** in **th**ough. Examples: **d**oblar, fal**d**a, **d**onde, fon**d**a; agu**d**o, to**d**o, or**d**en, borra**d**or, corre**d**or, borra**d**, corre**d**. Do not confuse this **th**-sound with that of **z**, the sound of **th** in **th**in.

4. **Division into Syllables.** The consonants **rr** and **ll** between vowels are not divided; they go with the *following* vowel. Examples: corredor, co **rr**e dor; borrador, bo **rr**a dor; silla, si **ll**a; amarillo, a ma ri **ll**o.

5. **Adjectives Ending in -e.** These adjectives have the *same* form for the feminine as for the masculine. Examples: **El** ropero es grande, the locker is large; **la** mesa es grande, the table is large; **el** techo es verde, the ceiling is green; **la** pared es verde, the wall is green.

EJERCICIOS

1. **Pronúnciense:** 1. borra, corre, gorra, torre, zorra, borrador, corredor, pizarra, el ropero, un ropero, los roperos. 2. illo, illa, chillo, rillo, rilla, silla, amarillo, rodilla.

2. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. corto. 2. negro. 3. estrecho. 4. grande. 5. pequeño. 6. gorra. 7. corredor. 8. amarillo. 9. regla. 10. pizarra. 11. borrador. 12. silla. 13. Zorrilla. 14. doblar. 15. donde. 16. falda. 17. pescado. 18. billete. 19. mantilla. 20. torre. 21. palillo. 22. parrillas. 23. paparrucha.

3. **Contéstese *afirmativamente* a las preguntas siguientes:** 1. ¿Es pequeño el borrador? 2. ¿Es grande el ropero? 3. ¿Es larga la regla? 4. ¿Es largo el

corredor? 5. ¿Es negra la pizarra? 6. ¿Es ancha la silla? 7. ¿Es amarillo el papel?

4. **Contéstese *negativamente* a las preguntas siguientes** (answer *negatively* the following questions): 1. ¿Es corto el corredor? 2. ¿Es grande el borrador? 3. ¿Es blanca la pizarra? 4. ¿Es pequeño el ropero? 5. ¿Es blanco el papel? 6. ¿Es corta la regla? 7. ¿Es estrecha la silla?

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cómo es el corredor? 2. ¿Es pequeño el borrador? 3. ¿Es negra la pizarra? 4. ¿Es corta la regla? 5. ¿Cómo es el ropero? 6. ¿Es amarillo el techo? 7. ¿Cómo es la silla? 8. ¿Qué es amarillo? ¿blanco? ¿negro?

6. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes** (form *four questions and answers* from the following sentences): 1. El corredor es largo. 2. La silla es ancha. 3. El ropero es grande. 4. La regla es estrecha.

7. **Tradúzcanse al español:** 1. The hall is long. 2. What is small? The eraser is small. 3. Is the locker large? Yes, it is large. 4. The chair is wide. 5. Is the ruler long? 6. Is the blackboard small? No, it is long.

VOCABULARIO

el borrador, the (blackboard) eraser
el corredor, the hall, corridor
el ropero, locker, wardrobe
la pizarra, the blackboard
la regla, the ruler
la silla, the chair

amarillo, yellow
corto, short
estrecho, narrow
grande, large
pequeño, small

LECCIÓN V

LAS CONSONANTES J Y H

Ejercicio de pronunciación:

I. **j** and **h**: ijo, **e**jo, a**j**o, ojo; **h**ijo, **h**ija, azule**j**o, ba**j**o, ba**j**a, ca**j**a, **h**oja.

II. Two Strong Vowels: ca**e**, dese**a**, l**ee**, Zuloaga.

Es **una caja.** La caja es **roja.** **¿De qué color** es la caja? Es roja. —¿Es roja la caja? Sí señor, es roja. —¿Es **azul** la caja? No señor, no es azul, sino roja. —¿Qué es azul?

Es **un libro.** El libro es **azul.** ¿De qué color es el libro? Es azul. —¿Es azul el libro? Sí señor, es azul. —¿Es rojo el libro? No señor, no es rojo, sino **azul.** —¿Qué es rojo? La caja es roja.

Es **un banco.** El banco es **bajo.** ¿Cómo es el banco? Es bajo. —¿Es bajo el banco? Sí señor, es bajo. —¿Es alto el banco? No señor, no es **alto,** sino bajo.

Es **una hoja** de papel. La hoja de papel es **blanca.** ¿De qué color es la hoja de papel? Es blanca. —¿Es blanca la hoja? Sí señor, es blanca. —¿Es amarilla la hoja de papel? No señor, no es amarilla, sino blanca.

Es **una pared.** La pared es **gris.** ¿De qué color es la pared? Es gris. —¿Es gris la pared? Sí señor, es gris. —¿Es verde la pared? No señor, no es verde, sino gris.

Es **un lápiz.** El lápiz es **rojo.** ¿De qué color es el lápiz? Es rojo. —¿Es rojo el lápiz? Sí señor, es rojo. —¿Es azul el lápiz? No señor, no es azul, sino rojo.

Un libro es **rojo,** pero **otro** libro es **azul.** **Una** caja es **roja,** pero **otra** caja es **azul.** Un lápiz es largo, pero otro es corto. Una pluma es larga, pero otra es corta. Un papel es blanco, pero otro es amarillo. Una silla es alta, pero otra es baja. Una ventana es ancha, pero otra es estrecha.

Refrán: Cada *oveja* con su *pareja.*
Birds of a feather flock together.

Masculino	*Femenino*
El abrigo es **gris.**	La pared es **gris.**
El lápiz es rojo.	La caja es roja.
El banco es bajo.	La hoja de papel es blanca.

Oración: El libro es azul.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es **azul?**	El libro es **azul.**
2. **¿De qué color** es el libro?	Es **azul.**
3. ¿Es **azul** el libro?	Sí señor, es **azul.**
4. ¿Es **rojo** el libro?	No señor, no es **rojo,** sino **azul.**

Oración: La caja es roja.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es **rojo?**	La caja es **roja.**
2. **¿De qué color** es la caja?	Es **roja.**
3. ¿Es **roja** la caja?	Sí señor, es **roja.**
4. ¿Es **azul** la caja?	No señor, no es **azul,** sino **roja.**

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **The Consonants h and j.** The consonant **h** is silent in Spanish. The consonant **j** is like a very strongly aspirated English **h**, somewhat like **h** in **hey.** Examples: a**h**ora, **h**oja, **h**ija; ba**j**o, ca**j**a, ho**j**a.

2. **The Written Accent Mark.** A written accent is used (1) when a word is accented or stressed irregularly. Examples: **lá**piz, gab**á**n, quiquiriquí; (2) to distinguish two words that are alike in spelling, but different in meaning or usage. Examples: **sí**, yes; **si,** if; **¿qué?** what?; **que,** that; **¿cómo?** how? **como,** how (relative word).

3. **An Adjective Ending in a Consonant.** An adjective ending in *a consonant* has the same form for the feminine as for the masculine form. Examples: **El** techo es **gris,** the ceiling is **grey; la** pared es **gris,** the wall is **grey; el** libro es **azul,** the book is **blue; la** caja es **azul,** the box is **blue.**

4. **Strong and Weak Vowels.** The vowels **a, e,** and **o** are called *strong* vowels, because they are more sonorous than the rest; **i** (y) and **u** are *weak* vowels.

5. **Two Strong Vowels Forming Two Syllables.** If two strong vowels come together, they do not form a diphthong. Each one keeps its own sound and forms a separate syllable. Examples: saeta, s**a e** ta; Bilbao, Bil ba **o;** desea, de se **a;** lee, le **e;** leo, le **o;** Balboa, Balbo **a;** oeste, **o** es te.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento** y pronúnciense:** 1. pared. 2. lapiz. 3. otro. 4. libro. 5.

* In this type of exercise the *written* accent, if there is one, is purposely omitted and must be supplied by the pupil.

azul. 6. verde. 7. pajiza. 8. espejo. 9. Quijote. 10. quiquiriqui. 11. azulejo. 12. alforjas. 13. leal. 14. toalla.

2. **Descríbase o dése *el sonido* de la letra impresa en letra negra:** 1. caja. 2. hoja. 3. azul. 4. pared. 5. lápiz. 6. corto. 7. chico. 8. hijo. 9. silla. 10. donde. 11. duda. 12. borrador. 13. el ropero. 14. corredor. 15. pequeño. 16. goma. 17. banco.

3. **Dése *lo contrario* de** (give *the opposite* of): 1. un lápiz *largo*. 2. una caja *grande*. 3. una ventana *estrecha*. 4. un techo *alto*. 5. una pluma *corta*. 6. un libro *pequeño*. 7. un pupitre *ancho*.

4. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿De qué color es el borrador? ¿la tiza? ¿la pizarra? ¿el techo? ¿la pared? ¿el libro? ¿el papel? 2. ¿Es azul la pared? 3. ¿Es verde el lápiz? 4. ¿Qué es bajo? ¿rojo? ¿gris? ¿blanco? ¿negro? ¿amarillo? ¿azul?

5. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. El lápiz es amarillo. 2. La pared es azul. 3. El libro es gris. 4. La caja es verde.

6. **Tradúzcanse al español:** 1. What color is the book? It is blue. 2. The box is red. 3. Is the ceiling grey? No, it is white. 4. What is green? The wall is green. 5. Is the sheet of paper yellow? No, it is white. 6. The bench is low, but the table is high. 7. One pencil is red, but another is blue. 8. One chair is high, but another is low.

VOCABULARIO

el banco, the bench
el color, the color; **¿De qué color es ——?** What color is ——?
el lápiz, the pencil
el libro, the book
la caja, the box
la hoja, the sheet, leaf; **—— de papel,** the sheet of paper

azul, blue
bajo, low
gris, grey
otro, other, another
la pared, the wall
rojo, red
verde, green
un, una, a, an, one
o, or
pero, but

LECCIÓN VI

LA CONSONANTE **U**

Ejercicio de pronunciación:

I. **ue**: cue, fue, hue, jue, lue, mue, nue, rue, sue; cueva, fuego, huevo, hueso, juego, luego, muevo, nuevo, suelo, escuela, puerta, puesto, respuesta, pañuelo.

II. **ua**: cua, gua, cual, cuadro, cuatro, cuaderno, ¿cuánto? guante, guapo, igual.

III. **uo**: antiguo.

Es **un libro.** El libro es **nuevo.** Es **un libro nuevo.** ¿Qué clase de libro es? Es un libro nuevo. —¿Es un libro nuevo? Sí señor, es un libro nuevo.

Es **un suelo.** ¿Qué es esto? Es un suelo. ¿Es un suelo? Sí señor, es un suelo. —¿Es un techo? No señor, no es un techo, sino un suelo. —El suelo es **gris.** Es **un suelo gris.** ¿Es un suelo gris? Sí señor, es un suelo gris. —**¿Qué clase de** suelo es? Es un suelo gris.

Es **una puerta.** ¿Qué es esto? Es una puerta. —¿Es una puerta? Sí señor, es una puerta. —¿Es una ventana? No señor, no es una ventana, sino una puerta. —La puerta es **gruesa.** Es **una puerta gruesa.** ¿Es una puerta gruesa? Sí señor, es una puerta gruesa. ¿Qué clase de puerta es? Es una puerta gruesa.

Es **una escuela.** ¿Qué es esto? Es una escuela. —¿Es una escuela? Sí señor, es una escuela. —¿Es una casa? No señor, no es una casa, sino una escuela. —La escuela es **nueva.** Es **una escuela nueva.** —¿Es una escuela nueva? Sí señor, es una escuela nueva. —¿Qué clase de escuela es? Es una escuela nueva.

Es **un pañuelo.** El pañuelo es **blanco.** Es **un pañuelo blanco.** ¿Qué clase de pañuelo es? Es un pañuelo blanco. —Es **un cuaderno.** El cuaderno es **nuevo.** Es **un cuaderno nuevo.** —Es **un guante.** El guante es **grueso.** Es **un guante grueso.**

THE ATTRIBUTIVE ADJECTIVE

Masculino	*Femenino*
Es un libro **nuevo.**	Es una escuela **nueva.**
Es un guante **grueso.**	Es una puerta **gruesa.**
Es un suelo **gris.**	Es una pared **gris.**

Oración: Es un libro nuevo.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es?	Es un libro **nuevo.**
2. ¿Es un libro **nuevo?**	Sí señor, es un libro **nuevo.**
3. ¿**Qué clase de** libro es?	Es un libro **nuevo.**

Oración: Es una pluma nueva.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué es?	Es una pluma **nueva.**
2. ¿Es una pluma **nueva?**	Sí señor, es una pluma **nueva.**
3. ¿**Qué clase de** pluma es?	Es una pluma **nueva.**

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **A Weak and a Strong Vowel.** If a **weak** vowel is followed by a **strong** vowel, it loses its value as a vowel and becomes **consonantal;** in this case the weak vowel **u** has a sound similar to **w** in the English word **sway.** Examples: nuevo, n**ue** vo; suelo, s**ue** lo; puerta, p**ue**r ta; cuatro, c**ua** tro; cuaderno, c**ua** der no; guante, g**uan** te; antiguo, an ti g**uo.**

2. **Division into Syllables.** Note that consonantal **u** on losing its value as a vowel, loses also its **syllabic** value. Examples: suelo, sue lo; cuadro, cua dro; guante, guan te.

3. **The Modifying or Attributive Adjective.** The **modifying** or **attributive** adjective, like the predicate adjective, agrees in gender and number with the noun it modifies. Examples: Es **un** libro nuevo, it is a **new** book; es **una** pluma nueva, it is a **new** pen.

4. **The Position of the Modifying Adjective.** In English the adjective **precedes** the noun it modifies; in Spanish it generally **follows** the noun it modifies. Examples: Es un libro **nuevo,** it is a **new** book; es una pluma **nueva,** it is a **new** pen.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. huevo. 2. bueno. 3. muevo. 4. nuevo. 5. cueva. 6. puesto. 7. respuesta. 8. suelo. 9. cuatro. 10. cuaderno. 11. guante. 12. hueso. 13. grueso. 14. pañuelo. 15. antiguo. 16. almuerzo. 17. cazuela.

2. **Úsense *el artículo indeterminado* y *un adjetivo conveniente* en vez de las rayas** (use *the indefinite*

article and *a suitable adjective* instead of the dashes): 1. Es __ suelo ____. 2. Es __ puerta ____. 3. ¿Es __ libro ____? 4. ¿Es __ escuela ____? 5. Sí señor, es __ pañuelo ____. 6. No señor, no es __ cuaderno ____. 7. Es __ guante ____. 8. Es __ caja ____.

3. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Es un libro nuevo? 2. ¿Es un suelo gris? 3. ¿Es un pañuelo blanco? 4. ¿Es una puerta alta? 5. ¿Qué clase de escuela es? 6. ¿Es un guante grueso? 7. ¿Es un libro grueso? 8. ¿Qué clase de lápiz es?

4. **Háganse *tres preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Es un pañuelo blanco. 2. Es una escuela nueva. 3. Es un suelo grueso. 4. Es una puerta alta. 5. Es un guante nuevo. 6. Es un cuaderno pequeño.

5. **Tradúzcanse al español:** 1. It is a grey floor. 2. It is a thick door. 3. What kind of school is it? It is a new school. 4. Is it a white handkerchief? Yes, it is a white handkerchief. 5. It is a thick glove. 6. What kind of notebook is it? It is a new notebook.

VOCABULARIO

el cuaderno, the notebook
el guante, the glove
el pañuelo, the handkerchief
el suelo, the floor
la casa, the house
la escuela, the school
la puerta, the door
grueso, thick
nuevo, new
¿qué clase de? what kind of?
¿— lápiz? what kind of pencil?

FRASES DE CORTESÍA

(POLITE PHRASES)

¡Buenos días! Good morning (good day).
¡Buenas tardes! Good afternoon, good evening (till dark).
¡Buenas noches! Good evening, good night (after dark).

LECCIÓN VII

LA CONSONANTE C ANTES DE E O I

Ejercicio de pronunciación:

I. **ce**: **ce**na, **ce**ntro, **cé**ntimo, **ce**ro, **ce**rilla, **ce**ra, **ce**pillo, **ce**rca, **ce**ntavo, **ce**sta; azul, ti**z**a.

II. **ci**: **cí**rculo, **ci**ne, **ci**ta; **ci**ma, **ci**nta, **ci**nco, **ci**fra, **Ci**rce, **Ci**d.

III. **ai, ay**: **ai**re, h**ay**, Hait**í**, J**ai**me.

Cuento de **cero** a **cinco**: cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco. Cuento cinco libros; un libro, dos libros, tres libros, cuatro libros, cinco libros. Cuento cinco plumas: una pluma, dos plumas, tres plumas, cuatro plumas, cinco plumas.

Hay **un libro** en el pupitre. ¿Qué hay en el pupitre? Hay un libro en el pupitre. —Hay cinco libros en la mesa: un libro, dos libros, tres libros, cuatro libros, cinco libros. **¿Cuántos** libros hay en la mesa? Hay cinco libros en la mesa.

Hay **un centavo** en la mesa. ¿Qué hay en la mesa? Hay un centavo en la mesa. —Hay cinco centavos en la bolsa: un centavo, dos centavos, tres centavos, cuatro centavos, cinco centavos. ¿Cuántos centavos hay en la bolsa?

Hay **una cerilla** en la mesa. ¿Qué hay en la mesa? Hay una cerilla en la mesa. —Hay cinco cerillas en la caja: una cerilla, dos cerillas, tres cerillas, cuatro cerillas, cinco cerillas. **¿Cuántas** cerillas hay en la caja?

Hay **una cesta en el rincón.** ¿Qué hay en el rincón? Hay una cesta en el rincón. —¿Cuántas cestas hay en el rincón? Hay una cesta en el rincón.

Tomo un libro. ¿Qué tomo? **Usted toma** un libro. —¿Tomo un libro? Sí señor, usted toma un libro. —¿Tomo una pluma? No señor, usted no toma una pluma, sino un libro. —Tomo un libro, dos libros, tres libros, cuatro libros, cinco libros. ¿Cuántos libros tomo? Usted toma cinco libros.

Oración: Hay cinco centavos en la bolsa.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hay en la bolsa?	Hay **cinco** centavos en la bolsa.
2. ¿Hay **cinco** centavos en la bolsa?	Sí señor, hay **cinco** centavos en la bolsa.
3. **¿Cuántos** centavos hay en la bolsa?	Hay **cinco** centavos en la bolsa.

Oración: Tomo tres plumas.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tomo?**	**Usted toma** tres plumas.
2. **¿Tomo** tres plumas?	Sí señor, **usted toma** tres plumas.
3. ¿Cuántas plumas **tomo?**	**Usted toma** tres plumas.

LOS NÚMEROS

(THE NUMBERS)

cero, zero
uno (**un**), **una,** one
dos, two
tres, three
cuatro, four
cinco, five

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **The Consonant c before e and i.** The consonant **c** before **e** and **i** has the sound of **th** in **thin**, the same sound as the Spanish **z**. Examples: **c**ena, **c**esta, **c**inta, Ci**c**e, **c**inco, ho**c**ico; ti**z**a, a**z**ul. In all other cases **c** has the sound of **k**. Examples: **c**asa, **c**osa, **c**írculo, **c**lase.

2. **A Strong Vowel and a Weak Vowel.** If a **strong** vowel is followed by a **weak** vowel, the two form **one syllable,** i. e., **a diphthong;** there are two vowel sounds and the stress falls on the **strong** vowel;* as in **ai, ay** (sound of stressed **a,** followed by the open sound of **i**) somewhat like **ai** in **ai**sle. See p. 481. Examples: **ai**re, h**ay**, Haití, b**ai**le, J**ai**me, Paragu**ay**.

3. **The Plural of a Noun Ending in a Vowel.** A noun ending in an unstressed **vowel** forms its plural by adding **s** to the singular. Examples: un banco, one bench, dos banco**s**, two benches; una silla, one chair, tres silla**s**, three chairs; una clase, one class, cinco clase**s**, five classes.

EJERCICIOS

1. **Descríbase *el sonido* de la letra impresa en letra negra y pronúnciese la palabra** (describe *the sound* of the letter in boldface and pronounce the word): 1. **c**asa, **c**ena, **c**inta, **c**lase, **c**osa, **c**írculo, azul, ti**z**a. 2. pluma, punto, suelo, cuento, cuatro, cuántos. 3. silla, cerilla, amarillo. 4. h**ay**, a**ir**e.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. cuento. 2. cinco. 3. centavo. 4. cerilla. 5. usted. 6. cuantas. 7. cuatro. 8. cesta. 9. hay.

* The diphthongs are: *ai* (*ay*), *au; ei* (*ey*), *eu; oi* (*oy*), *ou*, p. 481.

10. aire. 11. cifra. 12. Circe. 13. hocico. 14. oficina. 15. alguacil. 16. Cervantes. 17. Uruguay. 18. Echegaray.

3. **Póngase en *el plural* el nombre impreso en letra bastardilla y úsese *un número* en vez del artículo** (put the italicized noun into *the plural* and use *a number* instead of the article): 1. Hay *un cuaderno* en el pupitre. 2. Tomo *una caja*. 3. ¿Hay *una regla* en la mesa? 4. Usted toma *un libro*. 5. Hay *un guante* en el suelo. 6. ¿Hay *un centavo* en la bolsa?

4. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuántos libros hay en el pupitre? 2. ¿Cuántas plumas hay en la mesa? 3. ¿Cuántos centavos hay en la bolsa? 4. ¿Qué hay en el rincón? 5. ¿Cuántas cerillas hay en la caja? 6. ¿Cuántos libros tomo? ¿cuántas plumas?

5. **Háganse *tres preguntas y respuestas* con las oraciónes siguientes:** 1. Hay tres libros en el banco. 2. Hay cuatro reglas en el pupitre. 3. Tomo cinco cuadernos. 4. Hay dos cajas en la mesa.

6. **Tradúzcanse al español:** 1. There are five pennies in the purse. 2. There are four pens on the table. 3. How many books are there on the table? 4. How many matches are there in the box? There are four matches in the box. 5. I take three notebooks. 6. You take two chairs.

VOCABULARIO

el centavo, the penny, cent
el rincón, the corner
la cerilla, the match
la cesta, the basket
cuento, I count
tomo, I take
¿toma usted? do you take?
usted toma, you take
¿cuántos? ¿cuántas? how many?
hay, there is, there are
a, to
en, in, on

LECCIÓN VIII

LA CONSONANTE I: G ANTES DE E O I

Ejercicio de pronunciación:

I. ia (ya): limpia, estudia, sucia, ciencia, feria, **ya**, pronunciación, tertulia.

II. ie: pieza, miedo, siete, diez, viejo, asiento, tienda, estudie, también, ciencia, ciego, cierto, ciento, siesta.

III. io (yo): patio, estudio, limpio, sucio, **yo**, Tamayo, precioso, biología, escritorio, armario, gimnasio, diccionario.

IV. ge: gente, general, Jorge, género, geometría, gesto, álgebra.

V. gi: gigante, Giralda, gitano, gimnástica, biología.

Cuento de **uno** a **cinco**: uno, dos, tres, cuatro, cinco. Cuento de **seis** a **diez**: seis, siete, ocho, nueve, diez. Cuento **seis** libros: un libro, dos libros, tres libros, cuatro libros, cinco libros, seis libros. Cuento **siete** bancos: un banco, dos bancos, tres bancos, cuatro bancos, cinco bancos, seis bancos, siete bancos. Tomo **ocho** plumas: una pluma, dos plumas, tres plumas, cuatro plumas, cinco plumas, seis plumas, siete plumas, ocho plumas. Tomo **nueve** centavos: **diez** cuadernos, etc. **¿Cuántos** centavos tomo? **¿Cuántas** plumas tomo?

Estudio una lengua. ¿Qué estudio? **Usted estudia** una lengua. ¿Estudio una lengua? Sí señor, usted estudia una lengua. —Estudio **el español.** ¿Qué lengua estudio? Usted estudia el español. ¿Es-

tudio el español? Sí señor, usted estudia el español. —Estudio también **el inglés.** ¿Qué estudio también? Usted estudia también **el inglés.** ¿Qué estudia usted también? —Estudio **una ciencia.** ¿Qué estudio? Usted estudia una ciencia. —¿Qué ciencia estudio? Usted estudia **la biología.** —¿Estudio la biología? Sí señor, usted estudia la biología. —Estudio también **las matemáticas.** —Estudio **el álgebra.** ¿Qué matemáticas estudio? Usted estudia el álgebra. —Estudio sieta **asignaturas.** —Estudio también el dibujo, la música y la gimnástica. ¿Qué estudio también? (¿Qué otras asignaturas estudio?)

LECTURA (READING SELECTION): LO QUE ESTUDIO EN LA ESCUELA*

Estudio en una escuela. Estudio siete asignaturas. Estudio una lengua extranjera. Estudio el español. Estudio una ciencia. Estudio la biología. Estudio las matemáticas. Estudio el álgebra. Estudio otras asignaturas. Estudio también el inglés, el dibujo, la música y la gimnástica.

Refrán: La *experiencia* es madre de la *ciencia*.
Experience is the mother of knowledge.

LOS NÚMEROS

1. uno (un, una)
2. dos
3. tres
4. cuatro
5. cinco
6. seis
7. siete
8. ocho
9. nueve
10. diez

* See list of *other* high-school studies, p. 507.

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **A Weak Vowel and a Strong Vowel.*** If a **weak** vowel is followed by a **strong** vowel, it becomes *consonantal;* in this case **i** is similar to **y** in **you**, and **u** is similar to **w** in **we**. Examples: limpia, lim pia; estudia, es tu dia; **ya**; siete, sie te; ciego, cie go; también, tam bién; patio, pa tio; estudio, es tu dio; limpio, lim pio.

Note that **i**n becoming consonantal, **i** loses its syllabic value.

2. **The Diphthongs ei and ey.** If the **strong** vowel **e** is followed by the **weak** vowel **i** (or **y**), the two form **one syllable,** i. e., a diphthong; the stress falls on the strong vowel. We have the sound of open **e** followed by open **i,** somewhat like **ey** in **they.** Examples: p**ei**ne, r**ey,** s**ei**s, p**ei**neta, b**uey.**

3. **The Written Accent.** When a Spanish word is accented or stressed **irregularly,** there is a **written** accent. Examples: álgebra, ál ge bra; inglés, in glés; música, mú si ca; matemáticas, ma te má ti cas.

Note that a weak vowel before a strong vowel, **if accented,** keeps its vowel value, and does not become consonantal nor lose its syllabic value. Examples: biología, bio lo gí a; geometría, ge o me trí a.

4. **Initial Accented a.** A **feminine** Spanish noun beginning with an **accented** or **stressed a** (or **ha**) is preceded by **el** instead of the feminine **la.** Examples: **el** alma, **el** agua, **el** álgebra, but **la** alcoba, **la** Alhambra; **el** hacha, but **la** hacienda.

* If *two weak vowels* come together, the first is *consonantal* (unless it has a written accent). Example: *muy*. See p. 482.

5. **The Consonant g before e and i.** The consonant **g** before **e** or **i** has the sound of an aspirate **h**, somewhat like **h** in **h**ey, the same sound as Spanish **j**. Examples: **g**ente, **g**esto, álgebra; **g**igante, bajo, caja, **J**orge.

6. **The Consonant x before a Consonant.** The consonant **x** before a consonant has the sound of **s**. (See p. 492.) Examples: e**x**traño, strange; e**x**plico, I explain; e**x**periencia, experience.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. cuaderno. 2. lengua. 3. asignaturas. 4. usted. 5. cuento. 6. cuatro. 7. nueve. 8. precioso. 9. patio. 10. siete. 11. asiento. 12. feria. 13. gente. 14. gesto. 15. general. 16. gitano. 17. Giralda. 18. gigante. 19. Jorge. 20. gimnastica. 21. musica. 22. algebra. 23. estudio. 24. biologia. 25. geometria. 26. extremo. 27. examen. 28. excelente.

2. **Úsese *un número diferente*, de 6 a 10, en cada oración y tradúzcanse** (use *a different number*, from 6 to 10, in each sentence and translate): 1. Hay ____ sillas en la clase. 2. Estudio ____ asignaturas. 3. Usted estudia ____ asignaturas. 4. ¿Hay ____ pañuelos en la mesa? 5. Tomo ____ hojas de papel.

3. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Estudia usted en una escuela? 2. ¿Cuántas asignaturas estudia usted? 3. ¿Estudia usted una lengua? 4. ¿Qué lengua estudia usted? 5. ¿Qué clase de lengua estudia usted? 6. ¿Estudia usted otra lengua? 7. ¿Qué otra lengua estudia usted? 8. ¿Estudia usted

una ciencia? 9. ¿Qué ciencia estudia usted? 10. ¿Estudia usted las matemáticas? 11. ¿Qué matemáticas estudia usted? 12. ¿Qué otras asignaturas estudia usted?

4. **Tradúzcanse al español:** 1. I study seven subjects. 2. How many subjects do you study? 3. I study two languages, English and Spanish. 4. What languages do you study? 5. I study biology. 6. Do you study music and drawing? 7. I study algebra too.

VOCABULARIO

el dibujo, drawing
el español, Spanish
el inglés, English
el álgebra, algebra
la asignatura, the subject
la biología, biology
la ciencia, science, knowledge
la gimnástica, physical training
la lengua, the language
la música, music
las matemáticas, mathematics
¿estudia usted? do you study?
estudio, I study
usted estudia, you study
extranjero, foreign
lo que, that which, what; ——
estudio, what (that which) I study
también, also, too

FRASES DE CORTESÍA

¿Cómo está usted? how are you?
*Muy bien, gracias, ¿y usted?** very well, thanks, and you?
Así, así, gracias, so so, fairly well, thanks.

LECCIÓN DE REPASO I

(REVIEW LESSON I)

Repásense los sonidos, la gramática y el vocabulario de las lecciones I-VIII. (Review the sounds, the grammar and the vocabulary of Lessons I through VIII.)

* Two weak vowels together, see p. 482.

SERIE DE PREGUNTAS

(SERIES OF QUESTIONS)

¿Qué es esto? Es **un libro.** **¿De qué color** es **el libro?** Es **azul.** ¿Es azul el libro? Si señorita, es azul. ¿Es **rojo** el libro? No señorita, no es rojo, sino azul. Es **un libro azul.** **¿Qué clase de** libro es? Es un libro **azul.** **Tomo** el libro azul. **¿Qué** libro tomo? **Ud. toma** el libro azul. ¿Tomo el libro azul? **Un** libro es azul y **otro** libro es rojo. Tomo **el libro azul** y **el libro rojo.** Tomo **dos** libros. **¿Cuántos** libros tomo? Cuento **cinco** libros.

¿Qué es esto? Es **una pluma.** **¿Cómo** es **la pluma?** Es **larga.** ¿Es larga la pluma? Sí señorita, es larga. ¿Es **corta** la pluma? No señorita, no es corta, sino larga. Es **una pluma larga.** **¿Qué clase de** pluma es? Es una pluma **larga.** **Tomo** la pluma larga. **¿Qué** pluma tomo? **Ud. toma** la pluma larga. ¿Tomo la pluma larga? **Una** pluma es larga y **otra** es **corta.** Tomo la pluma larga y la pluma corta. Tomo **dos** plumas. **¿Cuántas** plumas tomo? Cuento **diez** plumas.

EJERCICIOS DE REPASO

(REVIEW EXERCISES)

1. **Descríbase o dése *el sonido* de la letra impresa en letra negra:** 1. **c**entavo, azu**l**, **c**ine, ti**z**a, zipizape. 2. **c**inco, **qu**ince, **c**ama, **c**oma, **c**una, **c**ima, **c**lase, **q**ueso. 3. **g**ente, **G**iralda, **j**efe, **j**inete, **J**orge, **c**aja, **g**ato, **g**oma, **g**usto. 4. **d**oblo, **d**onde, fal**d**a, to**d**o, **d**uda. 5. **b**oca, **v**aca, lo**b**o, **u**va. 6. **m**áximo, se**x**to, é**x**ito, e**x**plico. 7. se**n**o, se**ñ**or, cin**c**o. 8. **A**la, all**á**, **A**lí, all**í**. 9. pe**r**o, pe**rr**o,

oro, borrador. 10. echo, muchacho. 11. cima, tinta, libro, cielo. 12. mesa, papel, negro. 13. cama, cartel. 14. coma, corto, obra. 15. pluma, puntero, puente. 16. armario, geometría. 17. aire, peine. 18. Zuloaga, leo, saeta.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. zipizape. 2. niñez. 3. buhardilla. 4. indiquen. 5. abrigos. 6. pared. 7. corredor. 8. bocadillo. 9. muchachos. 10. biologia. 11. cuesta. 12. hablamos. 13. azulejo. 14. geometria. 15. maravillosísimamente.*

3. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es alto? ¿bajo? ¿grande? ¿pequeño? ¿ancho? ¿estrecho? ¿largo? ¿corto? ¿grueso? 2. ¿De qué color es el techo? ¿el suelo? ¿la pared? ¿la pizarra? ¿el libro? ¿el papel? ¿la tiza? ¿la tinta? 3. ¿Cómo es un corredor? ¿una puerta? ¿una ventana? ¿un abrigo? ¿una regla? ¿un pupitre? ¿una silla? ¿un borrador? 4. ¿Qué clase de lápiz tomo? ¿Qué clase de pluma? 5. ¿Cuántos cuadernos tomo? ¿Cuántas plumas? 6. ¿Cuántas asignaturas estudia Vd.? 7. ¿Qué asignaturas estudia Vd.?

4. **Hágase *una serie* de preguntas usando los nombres siguientes** (ask *a series* of questions using the following nouns; see model, p. 33): 1. abrigo. 2. caja. 3. borrador. 4. goma.

* Adverbs formed from adjectives that have *a written accent* keep this written accent, although they have *the stress* on the regular syllable. Example: cortésmente.

LECCIÓN IX

EL PRESENTE DE LOS VERBOS EN *-AR*, SINGULAR*

(THE PRESENT TENSE OF *-AR* VERBS, SINGULAR)

Tomo un puntero (una regla). Tomo un libro (un papel, un lápiz, una pluma, una caja, una silla). El profesor **toma** un libro. ¿Qué tomo? **Vd. toma** un libro. —¿Qué **miro?** Vd. mira un papel. —**Vd. mira** una caja (un suelo, una pared). Carlos **toma** un papel. Tomás **mira** una pizarra. María **desea** un lapicero.

Oración: Tomo un lápiz.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tomo?**	**Vd. toma** un lápiz.
2. ¿Quién **toma** un lápiz?	**Vd. toma** un lápiz.
3. ¿**Tomo** un lápiz?	Sí señor, **Vd. toma** un lápiz.
4. ¿**Tomo** una pluma?	No señor, **Vd.** no **toma** una pluma, sino un lápiz.

Oración: Vd. toma una pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **toma Vd.?**	**Tomo** una pluma.
2. ¿Quién **toma** una pluma?	†**Yo tomo** una pluma.
3. ¿**Toma Vd.** una pluma?	Sí señor, **tomo** una pluma.
4. ¿**Toma Vd.** un lápiz?	No señor, no **tomo** un lápiz, sino una pluma.

* los verbos en *–ar* = the shortened form for *los verbos terminados en –ar* (verbs ending in *–ar*).

† Pronoun subject *yo* used here for *emphasis* in answer to "who" question.

EL PRESENTE DEL VERBO *TOMAR*, TO TAKE

(THE PRESENT TENSE OF THE VERB *TOMAR*, TO TAKE)

tomar = infinitivo (infinitive) tom = radical (stem)

Singular (*Singular*)

1. Primera persona (First person): } tom**o** (un libro) . . **I** take (a book)
2. Segunda persona (Second person): } tom**as** o (or) . . . **you** take
   usted tom**a*** . . . **you** take
3. Tercera persona (Third person): } tom**a** . . . . . **he** or **she** takes

EN UNA PREGUNTA

(IN A QUESTION)

1. ¿ tom**o** (un libro) ? . . . . . do **I** take (a book) ?
2. ¿ tom**as** ? o . . . . . } do **you** take ?
   ¿ tom**a usted** ? . . . . . }
3. ¿ tom**a** ? . . . . . does **he** or **she** take ?

Forma afirmativa (*Affirmative form*)

tomo { I take / I do take / I am taking

Forma negativa (*Negative form*)

no tomo { I do not take / I am not taking

Forma interrogativa (*Interrogative form*)

¿tomo? { do I take ? / am I taking ?

Forma interrogativa y negativa (*Interrogative and negative form*)

¿no tomo? { do I not take ? / am I not taking ?

* tom*as* = la forma *familiar* (the *intimate* form); *usted* tom*a* = la forma *cortés* (the *polite* form). Remember that the *usted* form is *third* person in ***form***, but *second* person in *meaning*; hence its position and *the arrows*.

GRAMÁTICA

1. **Spanish Verbs.** In Spanish there are three kinds of regular verbs, according to the ending of the infinitive, viz., **–ar** verbs, **–er** verbs, and **–ir** verbs. Examples: tom**ar**, to take; com**er**, to eat; viv**ir**, to live.

2. **The Present Tense of –ar Verbs.** The infinitive of these verbs ends in **–ar.** By taking off the ending of the infinitive we have the stem of the verb; to this stem we add endings to form the present tense. These endings show *the person*, and therefore they are called *personal* endings. For the most part they take the place of pronoun subjects. Examples: infinitive, **tomar;** stem, **tom;** tom**o**, **I** take; tom**a**, **he** takes.

3. **The Pronouns for the Second Person.** In Spanish there are *two* forms in the singular for the pronoun of the second person, "you," **tú** and **usted**. Examples: (tú) tom**as** or **usted** tom**a**, **you** take. **Tú** is the intimate form; it is used in speaking to a relative, a child, or an intimate friend. In almost all other cases the form with **usted** is used.

4. ***Usted*** **Used with the Verb in the Third Person.** The pronoun **usted** (plural, **ustedes**) "you," requires the verb in the **third** person, because it is a contraction of **vuestra merced,** "your grace," which would naturally take that person of the verb. The abbreviations of **usted** are **Vd., V.,** and **Ud.** Note that **the abbreviations** begin with a capital letter. The only difference between this form and the third person is the use of the pronoun **usted.** Examples: tom**a, he** takes; **Vd.** tom**a**, **you** take.

5. **The Meaning of the Present Tense.** The present tense in Spanish can be translated by the progressive

and emphatic forms as well as by the usual form. The English auxiliary "do" is never translated. Examples: **Tomo** el lápiz, **I take** (**I do take, I am taking**) the pencil; **¿toma** Tomás el libro? **does** Thomas **take** (**is** Thomas **taking**) the book?

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el presente*****, singular** (conjugate in *the present tense*, singular): 1. Tomo un lápiz. 2. Miro un libro. 3. Deseo un lapicero. 4. No tomo una pluma. 5. ¿Deseo una caja? 6. Doblo un papel.

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. lapicero. 2. puntero. 3. Carlos. 4. Maria. 5. usted. 6. tomas. 7. Tomas (name). 8. miro. 9. toma. 10. desea. 11. mirar. 12. doblar.

3. **Póngase la terminación correcta del** *verbo* **en las oraciones siguientes** (put the correct ending of *the verb* into the following sentences): 1. Carlos tom– un lápiz. 2. Vd. mir– un libro. 3. Yo mir– un banco. 4. ¿Tom– Tomás una pluma? 5. ¿Dobl– yo un papel? 6. Vd. tom– una silla. 7. ¿Qué mir– Vd.? 8. María dese– una silla.

4. **Contéstese** ***afirmativamente*** **a las preguntas siguientes:** 1. ¿Tomo una regla? 2. ¿Mira Vd. una caja? 3. ¿Toma Carlos un lápiz? 4. ¿Miro un papel? 5. ¿Toma Vd. una pluma? 6. ¿Mira Tomás un libro? 7. ¿Desea Vd. un lapicero? 8. ¿Doblo un papel?

5. **Contéstese** ***negativamente*** **a las preguntas siguientes:** 1. ¿Toma Carlos un libro? 2. ¿Tomo un puntero? 3. ¿Mira Vd. una mesa? 4. ¿Miro una

pared? 5. ¿Toma Vd. un papel? 6. ¿Mira Tomás una regla?

6. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Tomo un papel. 2. Carlos toma una silla. 3. Vd. toma un puntero. 4. Tomás mira un libro. 5. Miro un lápiz. 6. Deseo un lapicero.

7. **Tradúzcanse al español:** 1. I take a pencil and (y) you take a pen. 2. Does Thomas take a ruler? Yes, he takes a ruler. 3. Do you take a chair? No, I take a bench. 4. I am looking at a book. 5. Are you looking at a paper? Yes, I am looking at a paper. 6. Charles looks at a box. 7. Mary wants a pencil box. 8. You fold a paper.

Refrán: Quien mucho *habla* mucho *yerra*.
Who speaks much often blunders.

VOCABULARIO

el lapicero, the pencil box
el profesor, the teacher (m.)
el puntero, the pointer
Carlos, Charles
Tomás, Thomas
María, Mary
desear, to wish, want
doblar, to fold
mirar, to look, look at
tomar, to take
y, and
yo, I (used for emphasis)

FRASES PARA LA CLASE

* **Preparen Vds. el ejercicio de inglés,** prepare the English exercise.

No doblen Vds. el papel, do not fold the paper.

* Note the change of vowel of ending in *commands* or *requests; a* becomes *e;* also a pronoun subject is expressed and *follows.*

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN I

LOS ANIMALES Y LAS AVES DOMÉSTICOS

El caballo es blanco.
El burro es gris.
El toro es bravo.
La vaca es mansa.
La cabra es útil.
El perro es leal.
El gato es gris.
El gallo es orgulloso.
La gallina es útil.
El papagayo es hablador.

¿Qué clase de animal es el caballo? (etc.)
¿Cómo es el caballo?
¿Qué animal es blanco?

El caballo relincha.
El burro rebuzna.
El perro ladra.
El gato maulla.*
El gallo canta.
La gallina cacarea.
El papagayo habla.

¿Qué hace el caballo? (etc.)
¿Qué animal relincha?

Refrán: De noche todos los gatos son pardos.
By night all cats are grey.

VOCABULARIO

el animal, the animal
el burro, the donkey
el caballo, the horse
el gallo, the cock
el gato, the cat
el papagayo, the parrot
el perro, the dog
el toro, the bull
el ave (f.), the bird
la cabra, the goat
la gallina, the hen
la vaca, the cow
bravo, brave
doméstico, domestic
hablador, talkative
leal, loyal
manso, gentle
orgulloso, proud
útil, useful
cacarear, to cackle

* See sound of diphthong *au*, p. 481.

1. el papagayo. 2. la gallina. 3. el gallo. 4. el gato. 5. el perro. 6. la vaca. 7. el toro. 8. el caballo. 9. la cabra. 10. el burro.

cantar, to crow
hablar, to talk
hacer, to do; **¿qué hace?** what does he (or she) do?
ladrar, to bark
maullar, to mew
rebuznar, to bray
relinchar, to neigh

LECCIÓN X

EL PRONOMBRE PERSONAL COMO COMPLEMENTO DIRECTO DEL VERBO

(THE PERSONAL PRONOUN AS DIRECT OBJECT OF THE VERB)

Tomo **el borrador** y **lo** uso. Tomo **la tiza** y **la** uso. Tomo **el lápiz** y **lo** uso. Tomo **la pluma** y **la** uso. Tomo **el papel** y **lo** doblo. Tomo **la regla** y **la** uso. Tomo **el libro** y **lo** miro. Tomo **el cuaderno** y **lo** miro. Carlos mira **el libro** y **lo** compra. María mira **la goma** y **la** compra.

Tomo el borrador y **lo** uso. ¿Qué tomo? Vd. toma el borrador. ¿Tomo el borrador? Sí señorita, Vd. **lo** toma. ¿Uso el borrador? Sí señorita, Vd. **lo** usa. —Tomo la tiza y **la** uso. ¿Qué tomo? Vd. toma la tiza. ¿Tomo la tiza? Sí señorita, Vd. **la** toma. ¿Uso la tiza? Sí señorita, Vd. **la** usa. —¿Doblo el papel? Sí señorita, Vd. **lo** dobla. —¿Miro la pizarra? Sí señorita, Vd. **la** mira.

Oración: Tomo el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué tomo?	Vd. toma **el** libro.
2. ¿Quién toma **el** libro?	Vd. **lo** toma.
3. ¿Tomo **el** libro?	Sí señorita, Vd. **lo** toma.
4. ¿Tomo **la** pluma?	No señorita, Vd. no toma **la** pluma, sino **el** libro.

Oración: Vd. toma la pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué toma Vd.?	Tomo **la** pluma.
2. ¿Quién toma **la** pluma?	Yo **la** tomo.
3. ¿Toma Vd. **la** pluma?	Sí señor, **la** tomo.
4. ¿Toma Vd. **el** lápiz?	No señor, no tomo **el** lápiz, sino **la** pluma.

EL PRONOMBRE PERSONAL COMO *COMPLEMENTO DIRECTO* DEL VERBO

Masculino	*Femenino*
lo (it)	la (it)

LECTURA: CÓMO COMPRA MARÍA VARIAS COSAS

María usa muchas cosas en la escuela. Hoy necesita varias cosas. Necesita un cuaderno, papel, un lápiz y una goma. Entra en una tienda.

Hay muchos cuadernos en la tienda. María toma un cuaderno grande. Mira el cuaderno. **Lo** compra. Hay papel blanco y papel amarillo en la tienda. María mira el papel blanco. **Lo** compra. Toma una goma y **la** mira. **La** compra. Compra un lápiz azul. Desea un lapicero, pero no **lo** compra. No hay lapiceros* en la tienda.

PRONUNCIACIÓN Y GRAMÁTICA

1. **The Personal Pronoun as Direct Object of a Verb.** If the direct object of a verb is a pronoun

* No hay lapiceros, there aren't any pencil boxes.

referring to **a thing,** it has the form **lo,** "it," in the masculine singular, and the form **la,** "it," in the feminine singular. Examples: Tomo **el libro** y **lo** miro, I take **the book** and look at **it.** Tomo **la pluma** y **la** uso, I take **the pen** and use **it.** ¿Quién usa **el lápiz?** Who uses **the pencil?** Yo **lo** uso, I use **it.** ¿Quién usa **la pluma?** Who uses **the pen?** Vd. **la** usa, you use **it.**

2. **The Position of the Pronoun Object.** In English the pronoun object **follows** the verb; in Spanish it **precedes** the verb except in cases cited on pages 534, 535. Examples: ¿Quién compra **el papel?** Who buys **the paper?** Juan **lo** compra, John buys **it.** ¿Usa Vd. **la tinta?** Do you use **the ink?** Sí señor, **la** uso, yes, I use **it.** If the sentence is **negative,** the negative word **no** precedes the pronoun object. Example: tomo **la pluma,** pero **no** la uso, I take **the pen,** but I do not use **it.**

3. **The Diphthongs oi and oy.** The strong vowel **o** followed by the weak vowel **i** (or **y**) forms **one** syllable, i. e., a diphthong. The stress falls on the **strong** vowel. We have the sound of open **o** followed by short sound of **i,** somewhat like **oi** in **oil,** and **oy** in **boy.** Examples: **oi**go, d**oy, hoy.**

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente*, singular:** 1. Uso muchas cosas. 2. Entro en una tienda. 3. Necesito una goma. 4. Compro papel. 5. Deseo un lapicero. 6. ¿Cuántos libros uso? 7. Tomo el papel y lo doblo. 8. Tomo la pluma y la uso.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. necesito. 2. varias. 3. tienda. 4. lapicero. 5. compra. 6. entro. 7. oigo. 8. estoy.

3. **Úsese *un pronombre* en vez del nombre impreso en letra bastardilla** (use *a pronoun* instead of the noun printed in italics). 1. Carlos mira *el libro.* 2. Necesito *la silla.* 3. Vd. compra *la tinta.* 4. María desea *el lapicero.* 5. El alumno toma *el cuaderno.* 6. La muchacha no compra *la pluma.* 7. ¿Quién dobla *el papel?* 8. ¿Desea Vd. *la bolsa?*

4. **Contéstese *afirmativamente* usando *el pronombre* como complemento** (answer *affirmatively* using *the pronoun* as object): 1. ¿Toma Juan el libro? 2. ¿Usa María la pluma? 3. ¿Necesita el alumno el papel? 4. ¿Tomo el borrador? 5. ¿Mira Vd. la pizarra? 6. ¿Desea Vd. el lápiz? 7. ¿Compra Juan la goma? 8. ¿Tomo el puntero?

5. **Contéstese *negativamente* a las preguntas del ejercicio 4** (answer *negatively* the questions in exercise 4), por ejemplo: No señor, Juan no *lo* toma.

6. **Cámbiense los verbos de *la lectura* a (1) la primera persona, (2) la segunda persona con *Vd.***

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué usa María en la escuela? 2. ¿Qué necesita hoy? 3. ¿En dónde entra? 4. ¿Hay cuadernos en la tienda? 5. ¿Qué clase de cuaderno toma María? 6. ¿Mira el cuaderno? 7. ¿Lo compra María? 8. ¿Qué clase de papel hay en la tienda? 9. ¿Qué clase de papel mira María? 10. ¿Compra el papel blanco? 11. ¿Mira una goma? 12. ¿La compra María? 13. ¿Qué clase de lápiz compra? 14. ¿Qué desea también? 15. ¿Por qué no compra María un lapicero?

8. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Uso el borrador. 2. Miro la pizarra. 3. Vd. toma la tiza. 4. Vd. compra el papel. 5. Juan necesita el lápiz. 6. María desea la regla.

9. **Tradúzcanse al español:** 1. I take the pen and use it. 2. You take the book and look at it. 3. The pupil looks at the notebook and buys it. 4. Who needs the paper? John needs it. 5. Who is using the ruler? I am using it. 6. Do I use the eraser? Yes, you use it. 7. Do you use the chalk? Yes, I use it. 8. I take the paper and fold it. 9. I look at the pencil box, but I do not buy it. 10. Do you want the box? Yes, I want it.

VOCABULARIO

Juan, John
la cosa, the thing
la tienda, the store
comprar, to buy
entrar (**en**), to enter, go into
necesitar, to need
usar, to use
hoy, adv., today
muchos, muchas, many
varios, varias, several, some

LECCIÓN XI

EL PLURAL DEL ARTÍCULO DETERMINADO

(THE PLURAL OF THE DEFINITE ARTICLE)

Hay un abrigo en el gancho. **El** abrigo es largo. Hay muchos abrigos en el ropero. **Los** abrigos son largos. —Hay un sombrero en el gancho. ¿Qué hay en el gancho? **El** sombrero es pequeño. ¿Cómo es el sombrero? Hay muchos sombreros en el ropero. **Los** sombreros son pequeños. —**Los** chanclos son negros. **Los** guantes son gruesos.

Hay una pluma en el pupitre. **La** pluma es larga. Hay dos plumas en el escritorio. **Las** plumas son largas. —**La** regla es estrecha. **Las** reglas son estrechas. —**Las** cajas son pequeñas. **Las** gomas son pequeñas también.

Hay un papel en el cuaderno. **El** papel es blanco. Hay papeles en el escritorio. **Los** papeles son blancos. —Hay un cartel* en la pared. **El** cartel es grande. Hay carteles en las paredes. **Los** carteles son grandes. —Hay un borrador en el tablero. **El** borrador es gris. Hay borradores en los tableros. **Los** borradores son grises. **El** tablero es estrecho. **Los tableros** son estrechos.

La pared es gris. **Las** paredes son grises. **El** libro es azul. **Los** libros son azules. —**El** lápiz es largo. Los lápices son largos. —**El** mapa es grande. **Los** mapas son grandes.

EL PLURAL DE LOS NOMBRES

Singular *Plural*

Masculino

El abrigo es largo . . . . . **Los** abrigos son largos.
El papel es gris . . . . . **Los** papeles son grises.
El lápiz es azul . . . . . **Los** lápices son azules.

Femenino

La pluma es larga . . . . . **Las** plumas son largas.
La pared es gris . . . . . **Las** paredes son grises.
La caja es verde . . . . . **Las** cajas son verdes.

* See frontispiece reproduction of a Spanish poster.

Oración: Los abrigos son largos.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Cómo son **los** abrigos?	Son largos.
2. ¿Son largos **los** abrigos?	Sí señor, son largos.
3. ¿Son cortos **los** abrigos?	No señor, no son cortos, sino largos.

Oración: Las plumas son largas.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Cómo son **las** plumas?	Son largas.
2. ¿Son largas **las** plumas?	Sí señor, son largas.
3. ¿Son cortas **las** plumas?	No señor, no son cortas, sino largas.

EL ARTÍCULO DETERMINADO

Masculino	*Femenino*
el (sing.) . . . . los (pl.)	la (sing.) . . . . las (pl.)

LECTURA: LO QUE HAY EN LA SALA DE CLASE

En la sala de clase hay un techo, un suelo y cuatro paredes. **Las** paredes son grises. En una pared hay un mapa. Es un mapa de España. Es un mapa grande. En las paredes hay refranes y carteles. Son carteles de España. **Los** carteles son grandes. Hay tres pizarras en la clase. **Las** pizarras son largas. En el tablero hay tiza, borradores y un puntero. **Los** borradores son grises.

Hay muchos pupitres y asientos en la clase. **Los** pupitres son anchos. Hay un ropero. En el ropero

hay sombreros, abrigos y guantes. **Los** sombreros son pequeños. **Los** abrigos son largos.

En el escritorio hay muchas cosas: libros, cuadernos, papeles, lápices, plumas, reglas, cajas y tinta. Hay dos tinteros en el escritorio. En un tintero hay tinta negra. En el otro hay tinta roja.

Refrán: *Las paredes* tienen oídos.
Walls have ears.

GRAMÁTICA

1. **The Definite Article.** In English, the definite article has only one form, singular and plural, "the." In Spanish it has two forms in *the plural* as well as in the singular. It has the form **los** for the masculine plural, and **las** for the feminine plural. Examples: **el** libro, the book; **los** libros, the books; **la** pluma, the pen; **las** plumas, the pens.

2. **The Plural of Nouns and Adjectives.** Nouns or adjectives for the most part form their plural in the same way.

Those Ending in a Vowel:

These add **-s** to the singular form. Examples: El libro es grueso, the book is thick; los libros son gruesos, the books are thick. La pluma es larga, the pen is long; las plumas son largas, the pens are long.

Those Ending in a Consonant:

These add **-es** to the singular form. Examples: El papel es azul, the paper is blue; los papeles

son azules, the papers are blue. La pared es azul, the wall is blue. Las paredes son azules, the walls are blue.

Those Ending in Z:

These add **-es** after changing the **z** to **c**. Examples: El lápiz es largo, the pencil is long; los lápices son largos, the pencils are long; adjective: feroz, ferocious, feroces.

3. **The Written Accent on a Plural Form.** A noun or an adjective keeps the accent or stress on the same syllable in the plural as in the singular. If necessary, the accent is written; if not necessary, it is dropped. Examples: el lápiz, los lápices; fácil, fáciles; el refrán, los refranes; la oración, las oraciones.

4. **Hay, es and son.** **Hay** has the meaning **there is** or **there are**. It is used with the **indefinite** article, not with the definite article. Examples: **Hay un** libro en la mesa, **there is a** book on the table; **hay tres** libros, **there are three** books on the table; **hay muchas** plumas en la caja, **there are many** pens in the box. **El** libro **es** azul, **the** book **is** blue; **los** libros **son** azules, **the** books **are** blue.

EJERCICIOS

1. **Pónganse en *el plural:*** 1. El techo es alto. 2. La goma es pequeña. 3. ¿Es largo el abrigo? 4. ¿Es negra la pizarra? 5. ¿Cómo es el sombrero? 6. El libro es grueso. 7. El papel es azul. 8. La pared es gris. 9. El cartel es grande. 10. El corredor no es corto. 11. El borrador es gris. 12. El tablero es

estrecho. 13. El lápiz es largo. 14. La oración es fácil. 15. Hay un refrán en la pared.

2. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. tablero. 2. asiento. 3. carteles. 4. escritorio. 5. gancho. 6. refran. 7. sombreros. 8. lapices. 9. azules. 10. borradores. 11. oracion. 12. facil.

3. **Úsese *hay, es* o *son* en vez de la raya** (use *hay, es* or *son* in place of the dash): 1. ____ un tintero en el escritorio. 2. El tintero ____ pequeño. 3. En el ropero ____ muchos sombreros. 4. Los abrigos ____ azules. 5. En la clase ____ muchos pupitres. 6. Los pupitres ____ grises. 7. ____ tres libros en la mesa. 8. Las paredes ____ verdes. 9. ¿Cómo ____ las oraciones? 10. Los carteles ____ grandes. 11. El mapa ____ nuevo. 12. La caja ____ roja.

4. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué hay en la sala de clase? 2. ¿Cómo son las paredes? 3. ¿Qué hay en una pared? 4. ¿Qué clase de mapa es? 5. ¿Qué hay en las paredes? 6. ¿Qué clase de carteles son? 7. ¿Son pequeños los carteles? 8. ¿Cuántas pizarras hay en la clase? 9. ¿Cómo son las pizarras? 10. ¿Qué hay en el tablero? 11. ¿Cómo son los borradores? 12. ¿Hay muchos pupitres en la clase? 13. ¿Cómo son los pupitres? 14. ¿Qué hay en el ropero? 15. ¿Cómo son los sombreros? ¿los abrigos? 16. ¿Qué hay en el escritorio? 17. ¿Cuántos tinteros hay en el escritorio? 18. ¿Qué clase de tinta hay en los tinteros?

5. **Tradúzcanse al español:** 1. The hats are little and the coats are long. 2. The boxes are small. 3. The rulers are long. 4. There is a book on the table; it is a blue book. 5. There are many notebooks on

the desk. 6. The blackboard erasers are gray. 7. The books are blue. 8. The walls are blue too. 9. There are many posters on the walls. 10. The map is new. 11. There are two ink bottles on the desk. 12. There are many proverbs in the classroom.

VOCABULARIO

el asiento, the seat
el cartel, the poster
el chanclo, the (rubber) shoe
el escritorio, the desk (larger than **pupitre**)
el gancho, the hook
el mapa, the map
el refrán (pl., **refranes**), the proverb
el sombrero, the hat
el tablero, the ledge (under blackboard)
el tintero, the ink bottle
la oración (pl., **oraciones**), the sentence
España, Spain
la sala de clase, the classroom
son, are, they are
fácil (pl., **fáciles**), easy

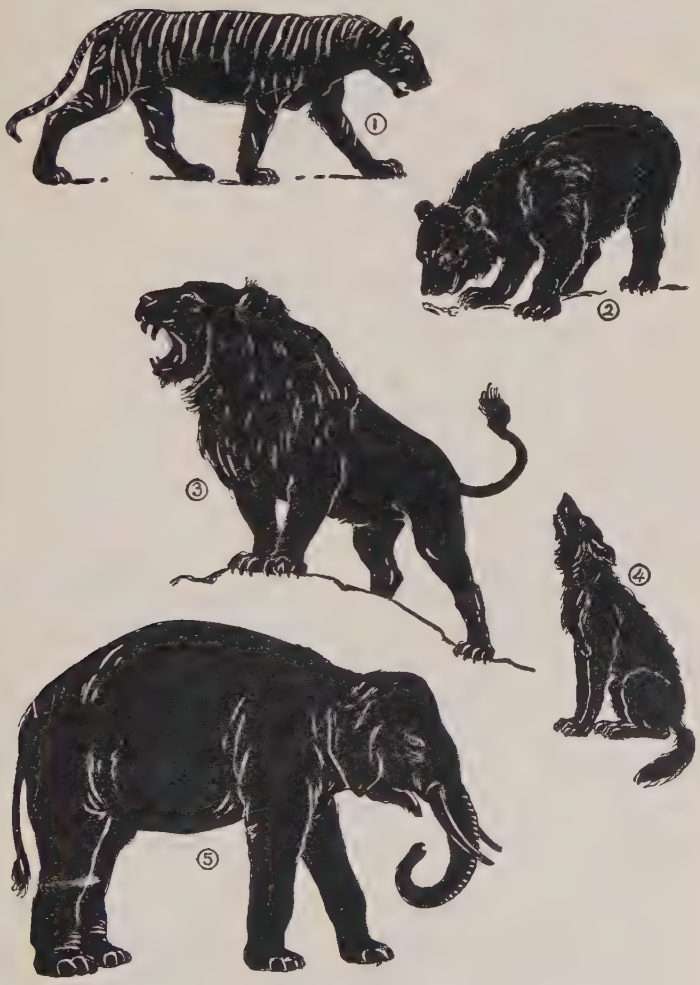
LECCIÓN DE CONVERSACIÓN II

LOS ANIMALES SALVAJES

El tigre es un animal salvaje. El león (el oso, el lobo, el elefante) es otro animal salvaje. El tigre es feroz. El tigre y el león son feroces.

¿Qué clase de animal es el tigre?
¿Es el tigre un animal salvaje?
¿Es el tigre un animal doméstico?
¿Cómo es el tigre?

El tigre, el león, el oso, el lobo y el elefante son animales salvajes. En la América del Sur hay muchos animales salvajes. En África también hay muchos animales salvajes. ¿Dónde hay muchos animales salvajes? —En la América del Norte no hay muchos animales salvajes.



1. el tigre. 2. el oso. 3. el león. 4. el lobo. 5. el elefante.

VOCABULARIO

el elefante, the elephant
el león (pl., **leones**), the lion
el lobo, the wolf
el oso, the bear
el tigre, the tiger
África, Africa
la América del Norte, North America
la América del Sur, South America
feroz (pl., **feroces**), fierce, ferocious
muchos, muchas, many
salvaje, wild
¿dónde? where?

LECCIÓN XII

EL PRESENTE DE LOS VERBOS EN *-AR:* PLURAL

(THE PRESENT TENSE OF *-AR* VERBS: PLURAL)

Tomo el libro (los libros). Tomo la pluma (las plumas). Miro el papel (los papeles). Miro la pizarra (las pizarras).

Tomamos los libros (los cuadernos, los papeles). El alumno y yo tomamos los libros. El alumno y el profesor **toman** los libros. ¿Qué tomamos? **Ustedes toman** los libros. Los alumnos **toman** los libros. La alumna y yo **miramos** los libros. La alumna y la profesora **miran** los libros. ¿Qué miramos? **Ustedes miran** los libros. **Doblamos** los papeles. Las alumnas **doblan** los papeles. **Usamos** las reglas. Los muchachos **usan** las plumas. Juan y Pablo **borran** el trabajo escrito.

Tomamos los libros y **los** miramos. Tomamos los borradores y **los** usamos. Tomamos las plumas y **las** usamos. Buscamos las reglas y **las** hallamos. Vds. buscan las formas y **las** hallan. Los alumnos toman los papeles y **los** doblan.

Oración: Tomamos los libros.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tomamos**?	**Ustedes toman** los libros.
2. ¿Quiénes **toman** los libros?	**Ustedes** los **toman.**
3. ¿**Tomamos** los libros?	Sí señorita, **ustedes** los **toman.**
4. ¿**Tomamos** las plumas?	No señorita, **ustedes** no **toman** las plumas, sino los libros.

Oración: Vds. toman las plumas.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **toman Vds.?**	**Tomamos** las plumas.
2. ¿Quiénes **toman** las plumas?	**Nosotros** las **tomamos.**
3. ¿**Toman Vds.** las plumas?	Sí señorita, las **tomamos.**
4. ¿**Toman Vds.** los libros?	No señorita, no **tomamos** los libros, sino las plumas.

EL PRONOMBRE PERSONAL COMO *COMPLEMENTO DIRECTO* DEL VERBO

Masculino	*Femenino*
lo (sing.) it. . los (pl.) them	la (sing.) it. . las (pl.) them

LECTURA: PABLO Y PEDRO EN LA CLASE

Pablo y Pedro son dos muchachos. Son alumnos. **Estudian** el español. **Entran** en la clase de español.

Miran las pizarras. Hay trabajo escrito en las pizarras. **Buscan** los borradores. **Los hallan. Los toman** y **borran** el trabajo escrito. Después **dejan** los borradores en el tablero.

La señorita Fernández entra en la clase. Explica la lección para mañana. Los alumnos **escuchan. Escuchan** atentamente. Ella explica el presente del verbo **tomar.**

Los alumnos **toman** las gramáticas. **Buscan** las formas en las gramáticas. **Las hallan. Las miran.** La señorita Fernández explica los ejercicios. Los alumnos **buscan** los ejercicios. **Los hallan** y **los miran. Dan** la lección. **La dan** bien. **Acaban** la lección. **Dejan** los libros en los pupitres.

EL PRESENTE DEL VERBO *TOMAR*, TO TAKE*

tomar = infinitivo	tom = radical
Singular	*Plural*
1. tom**o** (el papel) I take (the paper)	tom**amos** (el papel)
2. tom**as** o **Vd.** toma†	tom**áis** o **Vds.** tom**an**†
3. ⇵ toma	⇵ tom**an**

Like **tomar:** acabar, borrar, buscar, comprar, dejar, desear, doblar, entrar, escuchar, estudiar, explicar, hallar, mirar, necesitar, usar; dar (except the irregular form **doy**).

* For *–ar* verbs that have an *irregular* present, see p. 548.

† Remember that the *usted* form is *third* person in *form* but *second* person in *meaning*, hence *its position* and *the arrows*.

GRAMÁTICA

1. **Pronouns for the Second Person.** In Spanish there are **three** forms in the plural for the subject pronoun of the second person, "you," **vosotros, vosotras,** and **ustedes.** The first two are the plural of the intimate form **tú** (toma**s**), and the third is the plural of usted toma**.** Examples: (vosotros, vosotras) toma**is** or **ustedes** toma**n,** you take (pl.). The abbreviations of **ustedes** are: **Uds., Vds.** and **VV.;** they are always *capitalized.*

2. **The Plural of the Personal Pronoun as Direct Object.** If the direct object of a verb is a pronoun, it has the form **los,** "them," in the masculine plural, and the form **las,** "them," in the feminine plural. Examples: Tomo **los libros** y **los** uso, I take the books and use **them.** Tomo **las plumas** y **las** uso, I take the pens and use **them.**

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente*, singular y plural:** 1. Uso el lápiz. 2. Miro la pizarra. 3. Borro el trabajo escrito. 4. Busco un borrador. 5. Hallo una pluma. 6. Escucho atentamente. 7. Acabo la lección. 8. Dejo el libro en la mesa. 9. Doy el papel a Juan. 10. Doy bien la lección.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. gramatica. 2. leccion. 3. mañana. 4. acabamos. 5. borran. 6. ustedes. 7. despues. 8. limpio. 9. escuchamos. 10. dejais. 11. atentamente. 12. bien.

3. **Pónganse en *el singular* las oraciones siguientes:** 1. Miramos los libros. 2. Vds. toman los borradores. 3. Los alumnos buscan las plumas. 4. Hallamos los papeles. 5. Borramos las oraciones. 6. Escucháis atentamente. 7. Acabamos las lecciones. 8. Las alumnas entran en las clases.

4. **Pónganse en *el plural* las oraciones siguientes:** 1. Miro el cartel. 2. El muchacho busca la regla. 3. Vd. halla el sombrero. 4. Acabo el ejercicio. 5. Compras el lapicero. 6. María y Marta dejan la pluma en el pupitre. 7. Vd. escucha atentamente. 8. ¿Quién borra la oración?

5. **Úsese *un pronombre* en vez del nombre impreso en letra bastardilla:** 1. Compro *los libros*. 2. Los muchachos buscan *los borradores*. 3. Vds. miran *las pizarras*. 4. ¿Quiénes estudian *las formas?* 5. ¿Borran ustedes *los ejercicios?* 6. La profesora explica *la lección*. 7. Dejo *el lápiz* en el pupitre. 8. Vd. halla *los centavos*. 9. El señor no necesita *el papel*.

6. **Póngase el *primer* párrafo de la lectura en (1) la primera persona del plural** (*Pedro y yo* somos muchachos, etc.), **(2) la segunda persona del plural con *Vds.***

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Quiénes son Pedro y Pablo? 2. ¿Qué son? 3. ¿Qué estudian? 4. ¿En qué clase entran? 5. ¿Qué miran? 6. ¿Qué hay en las pizarras? 7. ¿Qué buscan? 8. ¿Hallan los borradores? 9. ¿Toman los borradores? 10. ¿Borran el trabajo escrito? 11. ¿Dónde dejan los borradores? 12. ¿Quién entra en la clase? 13. ¿Qué explica ella? 14. ¿Quiénes escuchan? 15. ¿Cómo escuchan los alumnos? 16. ¿Qué toman los alumnos? 17. ¿Qué buscan en las gramáticas? 18. ¿Hallan las

formas? 19. ¿Miran las formas? 20. ¿Qué explica la profesora? 21. ¿Qué buscan los alumnos? 22. ¿Hallan los ejercicios? 23. ¿Cómo dan la lección? 24. ¿Dónde dejan los libros?

8. **Tradúzcanse al español:** 1. The pupils look at the papers. 2. We look at the boards. 3. You (pl.) look at the books. 4. We take the pencils and use them. 5. You (pl.) take the pens and use them. 6. The teacher takes the papers and folds them. 7. We find the erasers and erase the writing. 8. The girls finish the lesson. 9. They leave the books on the desk. 10. We listen attentively.

VOCABULARIO

el ejercicio, the exercise
el presente, the present tense
el trabajo, the work; — **escrito,** the written work
el verbo, the verb
Pablo, Paul
Pedro, Peter
la clase, the class; — **de español,** the Spanish class
la forma, the form
la gramática, the grammar
la lección, the lesson; — **para mañana,** the lesson for tomorrow
acabar, to finish
borrar, to erase
buscar, to seek, look for
dar (irr., p. 553; **doy**), to give; — **la lección,** to recite the lesson
dejar, to leave, put down
escuchar, to listen
explicar, to explain
hallar, to find
somos, we are
Vds. son, you are
atentamente, attentively
bien, well
después, then, afterwards
ella, she

FRASES PARA LA CLASE

Tomen Vds. los libros, take your books.
Borre Vd. el trabajo escrito, erase the written work.
Escuchen Vds. atentamente, listen attentively.
Miren Vds. el ejercicio de la página ——, look at the exercise on page ——.

LECCIÓN XIII

UNA PERSONA COMO COMPLEMENTO DIRECTO DEL VERBO

(*A PERSON* AS DIRECT OBJECT OF THE VERB)

Carlos es un muchacho. Carlos es alto. Miro **a** Carlos. **Le** llamo. Le saludo: ¡Buenos días, Carlos! —María es una muchacha. María es alta también. Miro **a** María. **La** llamo. La saludo: ¡Buenos días, María!

UN NOMBRE QUE DENOTA UNA PERSONA COMO COMPLEMENTO DIRECTO

(*A NOUN DENOTING A PERSON AS DIRECT OBJECT*)

*Femenino**	*Masculino*
Miro **a** María.	Miro **a** Carlos.
Miro **a** la alumna.	Miro **al** alumno.
Vd. mira **a** la profesora.	Vd. mira **al** profesor.
La profesora llama **a** la muchacha.	El profesor llama **al** muchacho.

Singular	*Plural*
Una Cosa (A Thing)	
Tomo **el** libro.	Tomo **los** libros.
Tomo **la** pluma.	Tomo **las** plumas
Una Persona (A Person)	
Llamo **al** alumno.	Llamo **a los** alumnos.
Saludo **al** muchacho.	Saludo **a los** muchachos.

* The *feminine* form, being uncontracted, is given before the masculine.

Llamo **a la** alumna. Llamo **a las** alumnas.
Saludo **a la** muchacha. Saludo **a las** muchachas.

Oración: Miro al alumno.

Preguntas	*Respuestas*
1. **¿A quién** miro?	Vd. mira **al** alumno.
2. ¿Quién mira **al** alumno?	Vd. **le** mira.
3. ¿Miro **al** alumno?	Sí señor, Vd. **le** mira.
4. ¿Miro **a la** alumna?	No señor, Vd. no mira **a la** alumna, sino **al** alumno.

Oración: Miro a la alumna.

Preguntas	*Respuestas*
1. **¿A quién** miro?	Vd. mira **a la** alumna.
2. ¿Quién mira **a la** alumna?	Vd. **la** mira, etc.

EL PRONOMBRE PERSONAL COMO COMPLEMENTO DIRECTO

(THE PERSONAL PRONOUN AS DIRECT OBJECT)

1. **me,** me	1. **nos,** us
2. **te** o	2. **os** o
le, la, you	**los, las,** you
3. **le,** him; **la,** her, it; **lo,** it	3. **los, las,** them

1.	Juan **me** mira.	Juan **nos** mira.
2.	Juan **te** mira, o Juan **le** (**la**) mira (**a Vd.**)	Juan **os** mira, o Juan **los** (**las**) mira (**a Vds.**)
3.	Juan **le** (**la, lo**) mira.	Juan **los** (**las**) mira.

EL PRESENTE DEL VERBO REFLEXIVO *MIRARSE*, TO LOOK AT ONESELF *

(THE PRESENT TENSE OF THE REFLEXIVE VERB **MIRARSE**)

mirar*se* = infinitivo mir = radical

La chiquita se mira al espejo.

	Singular	*Plural*
1.	**me** miro (al espejo)†	**nos** mir**amos** (al espejo)
2.	**te** mir**as** o Vd. **se** mir**a**	**os** mir**áis** o Vds. **se** mir**an**
3.	**se** mir**a**	**se** mir**an**

* See lesson on reflexive verbs, p. 258.

† I look at *myself* (in the mirror), you look at yourself, etc. Like *mirarse:* llamarse, levantarse.

LECTURA: LA CLASE DE ESPAÑOL

El profesor enseña **al** alumno. El alumno mira **al** profesor y escucha atentamente. La profesora enseña **a la** alumna. La alumna mira **a la** profesora y escucha atentamente. El alumno habla español. La alumna habla español también. Escuchamos atentamente. Un alumno levanta la mano. El profesor **le** llama; pregunta algo en español. El alumno contesta en español. Contesta correctamente. El profesor alaba **al** alumno.

Refrán: A quien madruga Dios *le* ayuda.
The early bird catches the worm.

GRAMÁTICA

1. **A Definite Person as the Object of a Verb.** If the direct object of a verb is a noun denoting *a definite person*, it is preceded by the preposition **a**. Example: Alabo **a** Juan, I praise John. The preposition **a** is contracted with the masculine form of the definite article **el** into **al** (instead of the form **a el**), but the feminine form remains uncontracted. Examples: Alabo **al** alumno, I praise the pupil; alabo **a la** alumna, I praise the pupil.

2. **The Personal Pronoun as Direct Object.** The personal pronoun of the third person used as the direct object of a verb has three forms in the singular, **le,** "him," and **lo,** "it" (used in place of a *masculine* noun); **la,** "her" or "it" (used in place of a *feminine* noun). In the plural it has only two forms, **los,** "them" (used in place of a *masculine* noun), and **las,** "them" (used in place of a *feminine* noun). Exam-

ples: El alumno contesta correctamente y el profesor **le** alaba, the pupil answers correctly and the teacher praises **him;** tomo el libro y **lo** miro, I take the book and look at **it;** tomo la pluma y **la** uso, I take the pen and use **it;** tomamos los libros y **los** usamos, we take the books and use **them.**

3. **Reflexive Verbs.** A reflexive verb is a verb that has **a reflexive pronoun** as an object. The reflexive pronoun refers to *the subject* of the sentence. Note the difference between the simple verb and the reflexive. Examples: Miro **el reloj,** I look at **the watch; me** miro (al espejo), I look at **myself** (in the mirror). The reflexive pronouns differ from the object pronouns (see list, p. 528) only in the 3rd person, where **se** is used. Often the reflexive pronoun cannot be translated literally. Examples: **Me** levanto (lit., I raise myself), I stand up; **me** llamo Juan (lit., I call myself John), my name is John.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el presente,* **singular y plural:** 1. Miro al profesor. 2. ¿No escucho atentamente? 3. ¿Hablo español? 4. Pregunto algo en español. 5. Contesto en español. 6. Alabo a María. 7. Busco a la profesora. 8. Ando con presteza. 9. Levanto la mano. 10. *Me* levanto. 11. Llamo a Carlos. 12. *Me* llamo Ventura.

2. **Divídanse en** *sílabas,* **indíquese** *el acento* **y pronúnciense:** 1. escuchan. 2. atentamente. 3. hablamos. 4. levanto. 5. preguntar. 6. contestas. 7. alaba. 8. madruga. 9. saludo. 10. presteza. 11. busco. 12. andais.

3. **Póngase la forma correcta del *artículo determinado* con o sin la preposición *a* en las oraciones siguientes** (put the correct form of *the definite article* with or without the preposition *a* into the following sentences): 1. Saludo __ Juan. 2. __ profesor llama __ alumno. 3. __ profesora alaba __ alumna. 4. Juan compra __ lápiz y __ pluma. 5. __ alumna usa __ papel. 6. Carlos busca __ muchacho. 7. __ muchacha busca __ silla.

4. **Pónganse en *el plural*:** 1. Tomo el libro. 2. Vd. toma el borrador. 3. El alumno busca la pluma. 4. La profesora alaba al alumno. 5. Busco al profesor. 6. El señor López llama a la alumna. 7. El muchacho mira la pizarra. 8. Vd. saluda a la muchacha. 9. Miro la oración. 10. La alumna anda con presteza. 11. Me miro al espejo. 12. Te llamas López. 13. La alumna se levanta.

5. **Póngase en *el plural* la lectura de la página 63.**

6. **Úsese *un pronombre* en vez del nombre impreso en letra bastardilla:** 1. Compro *el cuaderno*. 2. Busco *al señor López*. 3. Vd. necesita *la goma*. 4. Ella llama *a Juan*. 5. Saludo *a la alumna*. 6. El profesor alaba *a María*. 7. Miro *a los alumnos*. 8. Enseño *los lápices* a Carlos. 9. María busca *a las muchachas*. 10. Los alumnos toman *las plumas*.

7. **Dense todas las formas de *los pronombres*** (give all the forms of *the pronouns*. See page 61): 1. El señor Romero *me* alaba, el señor L. *te* alaba, etc. 2. El director *me* saluda. 3. La señorita Solsona *me* llama. 4. Pablo *me* mira.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿A quién enseña el profesor? ¿la profesora? 2. ¿A quién mira el alumno? ¿la alumna? 3. ¿Cómo escuchan

los alumnos? 4. ¿Qué habla el alumno? ¿la alumna? 5. ¿Qué hablan Vds. en la clase? 6. ¿Cómo escuchan Vds.? 7. ¿Qué hace un alumno? 8. ¿A quién llama el profesor? 9. ¿Pregunta algo en inglés? 10. ¿Cómo contesta el alumno? 11. ¿Qué hace el profesor, porque el alumno contesta correctamente?

9. **Apréndase de memoria** ***el refrán*** **de la página 63.**

10. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Llamo al alumno. 2. Vd. busca a la muchacha. 3. El señor López alaba a Juan. 4. Compro los libros. 5. La profesora saluda a las alumnas.

11. **Tradúzcanse al español:** 1. The pupil speaks Spanish and the teacher praises him. 2. The teacher asks something in Spanish and the pupil (f.) answers correctly. 3. The pupils look at the teacher and listen attentively. 4. Who praises John? Mr. López (el señor López*) praises him. 5. On whom does the teacher (f.) call? She calls on Mary. 6. Are you looking for the girl? Yes, I am looking for her. 7. Does the teacher greet the pupils? Yes, he greets them. 8. Whom do you praise? I praise the boy. 9. Thomas raises his (the) hand. 10. Mary looks at herself in the mirror. 11. My name is Charles. 12. The pupils stand up.

VOCABULARIO

el profesor, the teacher (m.)
el señor López, Mr. López
la profesora, the teacher (f.)
alabar, to praise
andar (irr., p. 553), to walk
contestar, to answer
enseñar, to teach
hablar, to speak

* In speaking *of* a person the article precedes the name, in speaking *to* a person it is omitted, see p. 501. *Señor*, Mr., is not capitalized unless abbreviated.

levantar, to raise; — **la mano,** to raise one's hand; —**se,** to stand up
llamar, to call, call on; —**se,** to be called; **me llamo,** my name is
mirarse (**al espejo**), to look at oneself (in the mirror)
preguntar, to ask, to inquire; — **algo en español,** to ask something in Spanish
saludar, to greet
algo, something
¡Buenos días! Good day! Good morning!
correctamente, correctly
con presteza, quickly

FRASES PARA LA CLASE

Contesten Vds. en español, answer in Spanish.
Levanten Vds. (**bajen**) **la mano,** raise (put down) your hand.
Levántese Vd., stand up.
¿Cómo se llama Vd.? what is your name?
Me llamo Enrique, para servir a Vd., my name is Henry, at your service.

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN III

CONTINENTES Y PAÍSES

La América del Norte es un continente. La América del Sur es otro continente. Hay seis continentes: la América del Norte, la América del Sur, Europa, Asia, África y Australia.

España es un país. Es un país de Europa. Francia es otro país de Europa. El Brasil es un país de la América del Sur. El Perú es otro país de la América del Sur.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. America. 2. continente. 3. Europa. 4. Asia. 5. Africa. 6. Australia. 7. pais. 8. Francia. 9. Peru.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es la América del Norte? ¿la América del Sur? 2. ¿Cuántos continentes hay? 3. ¿Cómo se llaman? 4. ¿Qué es España? 5. ¿De qué continente es España un país? ¿Francia? 6. ¿De qué continente es el Brasil un país? ¿el Perú?

VOCABULARIO

***el Brasil,** Brazil
el continente, the continent
el país (pl., **países**), the country
Asia, Asia
Australia, Australia
Francia, France
†Europa, Europe
el Perú, Peru

LECCIÓN XIV

EL PRESENTE DE LOS VERBOS EN *-ER*

(THE PRESENT TENSE OF *-ER* VERBS)

Como dulces. ¿Qué como? Vd. come dulces. —**Vd. come** una manzana. ¿Qué come Vd.? Como una manzana. —El muchacho **come** dulces. Los muchachos **comen** dulces. **Comemos** dulces.

Aprendo el español.‡ ¿Qué aprendo? Vd. aprende el español. —**Vd. aprende** el inglés. ¿Qué aprende Vd.? Aprendo el inglés. —La alumna **aprende** la biología. Las alumnas **aprenden** el español.

¿Aprende Juan **el español?** Sí señor, **lo** aprende. ¿Aprenden los alumnos **la biología?** Sí señor, **la** aprenden. —¿Comprenden Vds. **al profesor?** Sí señor, **le** comprendemos.

* The article is used with *certain* geographical names, see p. 522.
† See sound of the diphthong *eu*, p. 481.
‡ The name of a language requires the article with every verb except *hablar;* it is also used with *hablar*, unless it follows it *directly*.

Oración: Aprendo el español.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **aprendo?**	**Vd. aprende** el español.
2. ¿Quién **aprende** el español?	**Vd.** lo **aprende.**
3. ¿**Aprendo** el español?	Sí señor, **Vd.** lo **aprende.**
4. ¿**Aprendo** el inglés?	No señor, **Vd.** no **aprende** el inglés, sino el español.
5. ¿Qué **hago?**	**Vd. aprende** el español.

Oración: Vd. come la manzana.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **come Vd.?**	**Como** la manzana.
2. ¿Quién **come** la manzana?	**Yo** la **como.**
3. ¿**Come Vd.** la manzana?	Sí señor, la **como.**
4. ¿**Come Vd.** el pan?	No señor, no **como** el pan, sino la manzana.
5. ¿Qué **hace Vd.?**	**Como** la manzana.

EL PRESENTE DEL VERBO *COMER*, TO EAT*

comer = infinitive com = radical

Singular	*Plural*
1. como (frutas), I eat (fruit)	com**emos** (frutas)
2. com**es** o	com**éis** o
3. **Vd.** come / come	**Vds.** com**en** / com**en**

Like **comer:** aprender, beber, comprender, leer, responder, vender; hacer (except the irregular form **hago**); saber (except the irregular form **sé**).

* For *–er* verbs that have an *irregular* present, see p. 548.

LECTURA: LA LECCIÓN DE ESPAÑOL Y EL RECREO

El señor López **explica** la lección para mañana. **Escuchamos** atentamente. **Aprendemos** el presente del verbo. El profesor **habla** español, pero **habla** muy despacio. **Lee** despacio también. Generalmente le **comprendemos.** El profesor **hace** preguntas y **nosotros* respondemos. Respondemos** en español. De esta manera **aprendemos** mucho. **Hablamos** español y lo **leemos** también.

Durante el recreo **toman** los alumnos el almuerzo. **Comen** en el merendero. Generalmente **como yo*** pan, carne y frutas. **Bebo** café o leche. Algunas veces **compro** dulces.

Refrán: La práctica *hace* al maestro.
Practice makes perfect.

LOS PRONOMBRES COMO *SUJETOS*†
(SUBJECT PRONOUNS)

(Used for *Clearness* or *Emphasis*)

	Singular	*Plural*
1.	**yo,** I	**nosotros** (m.), **nosotras** (f.), we
2.	**tú** o **Vd.,** you	**vosotros** (m.), **vosotras** (f.), o **Vds.,** you
3.	**él,** he; **ella,** she	**ellos** (m.); **ellas** (f.), they

GRAMÁTICA

1. **The Present Tense of –er Verbs.** The infinitive of these verbs ends in **–er.** By taking off the ending of

* Pronoun used for *emphasis.* † Page 528.

the infinitive we have the stem of the verb; to this stem we add endings to form the present tense. Note that an **–er** verb has the vowel **e** in every ending except the first person singular, whereas an **–ar** verb has the vowel **a**. Examples: infinitive, **comer**; stem, **com**; **com**es, **com**e, **com**emos, etc.; **tom**as, **tom**a, **tom**amos.

2. **The Personal Pronoun as Subject.** In Spanish the personal pronoun is generally not expressed, when it is *the subject* of the verb; the ending of the verb shows *the person*. The verb form **tomo** means "**I** take," and **toma** means "**he** takes" or "**she** takes." The pronoun **Vd.** (pl., **Vds.**), however, may be used both for clearness and politeness. In all other cases the pronoun is expressed only for *clearness* or *emphasis*. Examples: **Tomo** la manzana y la **como, I take** the apple and **eat** it; **nosotros** hablamos español y **Vds.** escuchan, **we** speak Spanish and **you** listen; **él** habla español y **ella** escucha, **he** speaks Spanish and **she** listens (*clearness*); **¿quién** habla español? **who** speaks Spanish? **yo** lo hablo, **I** speak it (*emphasis*).

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Tomo el almuerzo. 2. Bebo leche. 3. Como frutas. 4. Aprendo la lección. 5. Comprendo al profesor. 6. Respondo en español. 7. Explico la pregunta. 8. No como carne. 9. ¿Aprendo el español? 10. ¿No leo en voz alta? 11. Sé la lección.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. explica. 2. leen. 3. aprendemos. 4. habla. 5. despacio. 6. hace. 7. durante. 8. almuerzo. 9. recreo. 10. merendero. 11. leche. 12. veces. 13. ejercicio. 14. maestro.

3. **Contéstese** *afirmativamente* **a las preguntas siguientes usando** *el nombre* **como complemento:** 1. ¿Como la manzana? 2. ¿Come Vd. el pan? 3. ¿Bebe Vd. café? 4. ¿Bebe el alumno leche? 5. ¿Aprende la alumna el español? 6. ¿Comprenden los alumnos al profesor? 7. ¿Comprenden Vds. la lección? 8. ¿Sabe Vd. la lección?

4. **Hágase el ejercicio 3:** (a) **usando** *el pronombre* **como complemento;** (b) **contestando** *negativamente*.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Quién explica la lección para mañana? 2. ¿Cómo escuchan Vds.? 3. ¿Qué aprenden Vds. ahora (now)? 4. ¿Cómo habla español el profesor? 5. ¿Comprenden Vds. al profesor generalmente? 6. ¿Quién hace preguntas? 7. ¿Quiénes responden? 8. ¿En qué lengua responden Vds.? 9. ¿Qué hacen los alumnos durante el recreo? 10. ¿Dónde comen? 11. ¿Qué compra Vd. para el almuerzo?

6. **Apréndase de memoria** *el refrán* **de la página 70.**

7. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Bebo leche. 2. Juan come pan. 3. Vd. aprende la biología. 4. Comprendo al señor López. 5. Los alumnos hacen las preguntas. 6. Vds. responden correctamente. 7. Leo en voz alta. 8. Sé la lección.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. I learn the lesson. 2. Mary learns Spanish (el español). 3. You eat fruit and John eats candy. 4. We drink milk but Charles drinks coffee. 5. We eat in the lunchroom. 6. Do you understand the teacher? Yes, I understand him. 7. The pupils answer in Spanish. 8. Mary asks the questions and the pupils answer. 9. The pupils read aloud. 10. Do you know the lesson? Yes, I know it.

VOCABULARIO

el almuerzo, the lunch
el café, the coffee
los dulces, the candy
el merendero, the lunch room
el pan, the bread
el recreo, the recess
la carne, the meat
la fruta, the fruit
la lección (pl., **lecciones**), the lesson; — **de español,** the Spanish lesson
la leche, the milk
la manera, the way, manner; **de esta manera,** in this way
la vez, the time; **algunas veces,** sometimes
la manzana, the apple
aprender, to learn
beber, to drink
comer, to eat
comprender, to understand
hacer (irr., p. 554), to do, make; — **una pregunta,** to ask a question
leer, to read
responder, to answer, reply
saber (irr., p. 555), to know
despacio, slowly; **muy** —, very slowly
durante, during
generalmente, generally
mucho, much

FRASES PARA LA CLASE

***Aprendan Vds. las palabras,** learn the words.
Lean Vds. la lectura, read the reading selection.
Respondan Vds. en español, answer in Spanish.
Haga Vd. una pregunta, ask a question.

LECCIÓN XV

EL PRESENTE DE LOS VERBOS EN *-IR*

(THE PRESENT TENSE OF *-IR* VERBS)

Abro la puerta. El profesor **abre** la puerta. ¿Qué abro? Vd. abre la puerta. —**Vd. abre** la ventana. ¿Qué abre Vd.? Abro la ventana. —El alumno **abre** el libro. Los alumnos **abren** los libros. **Abrimos** los libros.

* Note the change of vowel of ending in *commands* or *requests; e* becomes *a* and the pronoun subject *follows*.

Escribo un verbo. ¿Qué escribo? **Vd. escribe** un verbo. —Vd. escribe una oración. La muchacha **escribe** un número. Las muchachas **escriben** números. **Escribimos** oraciones.

Oración: Escribo la carta.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **escribo?**	**Vd. escribe** la carta.
2. ¿Quién **escribe** la carta?	**Vd.** la **escribe.**
3. **¿Escribo** la carta?	Sí señor, **Vd.** la **escribe.**
4. **¿Escribo** el ejercicio?	No señor, **Vd.** no **escribe** el ejercicio, sino la carta.

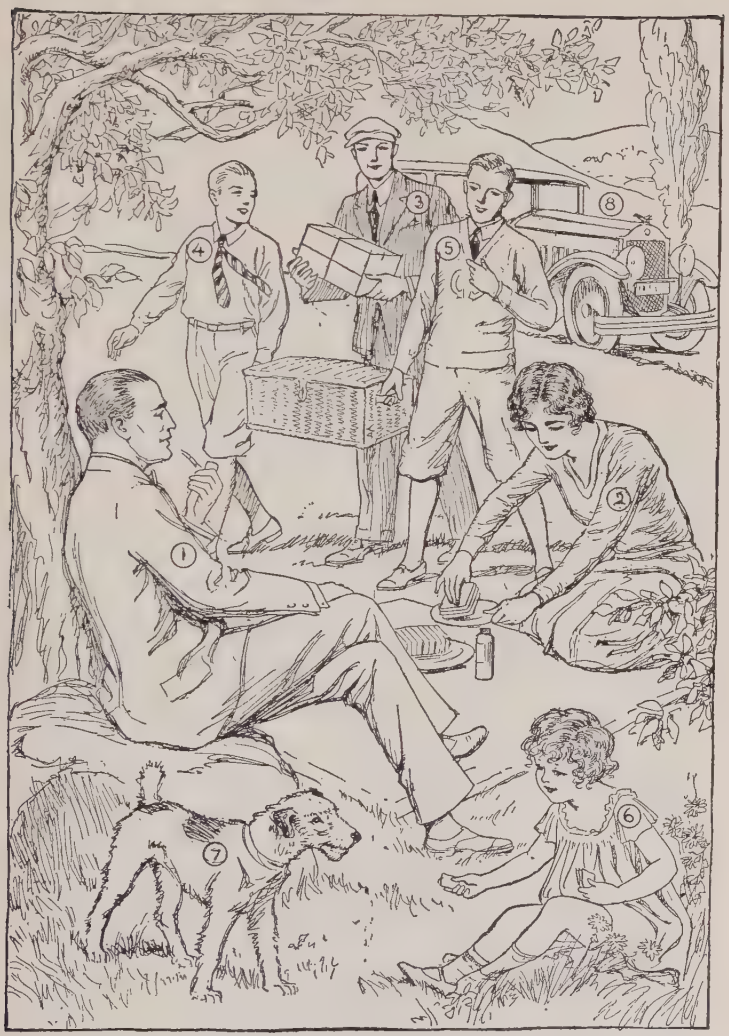
Oración: Vivimos en la ciudad.

Preguntas	*Respuestas*
1. **¿Dónde** vivimos?	Vds. viven **en la ciudad.**
2. ¿Quiénes viven **en la ciudad?**	Vds. viven **allí.**
3. ¿Vivimos **en la ciudad?**	Sí señor, Vds. viven **allí.**
4. ¿Vivimos **en el campo?**	No señor, Vds. no viven **en el campo,** sino **en la ciudad.**

LECTURA: MI FAMILIA

Vivo con mi familia. **Vivimos** en la ciudad. Mi familia consta de mis padres, mis dos hermanos, mi hermana y mi tío. Mi padre es médico. **Recibe** a muchos pacientes. Los recibe en su oficina.

Mi tío es el hermano de mi padre. Es abogado. Su oficina está en Nueva York. Mi hermano Pablo es estenógrafo. Es el estenógrafo de mi tío. **Escribe** cartas para mi tío. Las escribe al dictado. Después las escribe a máquina.



1. mi padre. 2. mi madre. 3. mi tío. 4. mi hermano mayor. 5. mi hermano menor. 6. mi hermanita. 7. el perro. 8. el automóvil.

Mi hermano Juan y yo **asistimos** a la escuela. Mi hermana es pequeña. No **asiste** a la escuela.

EL PRESENTE DEL VERBO *VIVIR*, TO LIVE*

vivir = infinitivo viv = radical

	Singular	*Plural*
1.	**vivo** (aquí), I live (here)	**vivimos** (aquí)
2.	**vives** o	**vivís** o
3.	**Vd.** vive **vive**	**Vds.** viven **viven**

Like **vivir:** abrir, asistir, escribir, omitir, recibir; salir (except the form **salgo**), traducir (except the form **traduzco**).

GRAMÁTICA

1. **The Present Tense of –ir Verbs.** The infinitive of these verbs ends in **–ir**. By taking off the ending of the infinitive we have the stem of the verb; to this stem we add endings to form the present tense. Note that an **–ir** verb has the same endings, the same vowel, **e**, as an **–er** verb in every form except the *first* and *second* persons of the plural. Examples: infinitive, **vivir;** stem, **viv;** vive**s,** vive, viv**en;** but viv**imos,** viv**ís.**

2. **An Unmodified Predicate Noun Denoting a Profession, etc.** A predicate noun denoting a profession or occupation is used *without* the indefinite article. Examples: Mi padre es **médico,** my father is **a doctor;** María es **estenógrafa,** Mary is **a stenographer.**

* For *–ir* verbs that have an *irregular* present, see p. 548.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el presente:*** 1. Abro el libro. 2. Asisto a la escuela. 3. ¿No escribo con tinta? 4. ¿Recibo una carta? 5. Omito dos oraciones. 6. No vivo en el campo. 7. Traduzco la carta. 8. Recibo una buena nota. 9. Salgo de la clase. 10. Hablo, leo y escribo el español.

2. **Divídanse en** ***sílabas*****, indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. familia. 2. ciudad. 3. padres. 4. hermano. 5. tio. 6. medico. 7. pacientes. 8. estenografo. 9. escribimos. 10. asistis. 11. maquina. 12. despues. 13. pequeña.

3. **Dése** ***el sonido*** **de la letra impresa en letra negra:** 1. familia. 2. ciudad. 3. hermano. 4. médico. 5. recibe. 6. pacientes. 7. abogado. 8. después. 9. Juan. 10. pequeña.

4. **Contéstese** ***afirmativamente*** **a las preguntas siguientes:** 1. ¿Abro la puerta? 2. ¿Abre Vd. el libro? 3. ¿Abren Vds. los libros? 4. ¿Escribo el ejercicio? 5. ¿Escriben Vds. la lección? 6. ¿Asisten los alumnos a la escuela? 7. ¿Vive Pablo en la ciudad? 8. ¿Abre Vd. la ventana?

5. **Prepárese el ejercicio 4 contestando** ***negativamente.***

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Con quién vive Vd.? 2. ¿Dónde viven Vds.? 3. ¿De quiénes consta su familia? 4. ¿Qué es su padre? 5. ¿A quiénes recibe? 6. ¿Dónde recibe a sus pacientes? 7. ¿De quién es su tío el hermano? 8. ¿Qué es su tío? 9. ¿Dónde está su oficina? 10. ¿Qué es su hermano Pablo? 11. ¿De quién es Pablo el estenógrafo? 12. ¿Qué escribe para su tío? 13. ¿Qué escribe al dictado? 14. ¿Cómo escribe las cartas después? 15.

¿Qué hacen Vd. y su hermano Juan? 16. ¿Cómo es su hermana? 17. ¿Asiste ella a la escuela?

7. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Abro la puerta. 2. Escribimos las oraciones. 3. Pablo recibe una carta. 4. Vds. viven en el campo.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. Today I receive the letter. 2. We open the windows. 3. The stenographer writes the letter at dictation and then typewrites it. 4. The boys attend school. 5. We omit the lesson. 6. We live in the city. 7. His father is (a) doctor and my uncle is (a) lawyer. 8. My sister writes many letters for my father. 9. Mary attends school. 10. Where do you live? I live in the country.

VOCABULARIO

el abogado, the lawyer
el campo, the country
el estenógrafo, the stenographer
el hermano, the brother
el médico, the doctor
el paciente, the patient
el padre, the father; **los padres,** the parents
el tío, the uncle
la carta, the letter
la ciudad, the city
la familia, the family
la hermana, the sister
la madre, the mother
la nota, the mark
Nueva York, New York
la oficina, the office
asistir, to help; — **a la escuela,** to attend school
abrir, to open
constar (de), to consist (of)
escribir, to write; — **al dictado,** to write at dictation; — **a máquina,** to typewrite, type
estar (irr., p. 553), to be
omitir, to omit
recibir, to receive
salir (irr., p. 556), to go out
traducir (irr., p. 541), to translate
vivir, to live
mi (pl., **mis**), my
su (pl., **sus**), your, his, her, their
allí, there
aquí, here
con, with
de, of
después, afterwards, then

FRASES PARA LA CLASE

Salga Vd. de la clase, go out of (leave) the class.
Salga Vd. al corredor, go out into the hall.
Traduzcan Vds. al español, translate into Spanish.
Omitan Vds. estas oraciones, omit these sentences.
Abran Vds. los libros, open your books.

PASANDO A LA PIZARRA

SERIE I: PASANDO A LA PIZARRA*

1. **Me** levanto.
2. Paso a la pizarra.
3. Tomo un borrador.
4. Borro el trabajo escrito.
5. Tomo la tiza.
6. Escribo una oración.
7. Dejo el borrador y la tiza en el tablero.
8. Paso a **mi** asiento.
9. Leo la oración.

* pasar (*pasando*, going), to go. For suggestions as to the ways of using series in the class, see the preface.

ÓRDENES

(COMMANDS)

1. Levántese Vd.
2. Pase a la pizarra.
3. Tome un borrador.
4. Borre el trabajo escrito.
5. Tome la tiza.
6. Escriba una oración.
7. Deje el borrador y la tiza en el tablero.
8. Pase a **su** asiento.
9. Lea la oración.

LECCIÓN XVI

EL PRESENTE DEL VERBO *TENER*

(THE PRESENT TENSE OF THE VERB *TENER*)

Tengo el libro. ¿Qué tengo? Vd. tiene el libro. —**Vd. tiene** la pluma. ¿Qué tiene Vd.? Tengo la pluma. —El alumno **tiene** el libro. Los alumnos **tienen** los libros. **Tenemos** los libros. —¿Tengo el libro? Sí señor, Vd. **lo** tiene. —¿Tiene Vd. la pluma? Sí señor, **la** tengo.

LOS ADJETIVOS POSESIVOS

(THE POSSESSIVE ADJECTIVES)

Es el libro **de** Juan. **¿De quién** es el libro? Es el libro de Juan. —Es **mi** libro. **¿De quién** es el libro? Es **su** libro. —Tengo **mi** libro. **¿De quién** es el libro que tengo? Vd. tiene **su** libro. —Vd. tiene **su** libro. **¿De quién** es el libro que tiene Vd.? Tengo **mi** libro. —El alumno tiene **su** libro. La alumna tiene **su** libro. Los alumnos tienen **sus** libros. Tenemos **nuestros** libros. Vds. tienen **sus** libros. El muchacho tiene **su** dinero en el bolsillo. La muchacha tiene **su** dinero en la bolsa. Elisa tiene **sus** lápices en el lapicero.

EL CASO POSESIVO

(*THE POSSESSIVE CASE*)

Tengo el libro **de** Juan. **¿De quién** es el libro que tengo? Vd. tiene el libro **de** Juan. —Tengo el libro **de** María. —Tengo el libro **del** alumno. Vd. tiene el lápiz **del** profesor. —Tengo el libro **de** la alumna. Vd. tiene la pluma **de** la profesora. —El señor López tiene el papel **del** muchacho. Juan tiene la regla **de** la muchacha.

*Femenino**	*Masculino*
Tengo el papel **de** María.	Tengo el papel **de** Juan.
Tengo el papel **de** la alumna.	Tengo el papel **del** alumno.
Vd. tiene el libro **de** la muchacha.	Vd. tiene el libro **del** muchacho.
Vd. tiene los libros **de** las muchachas.	Vd. tiene los libros **de** los muchachos.

Oración: Tengo mi pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. **¿De quién** es la pluma que tengo?	Vd. tiene **su** pluma.
2. ¿Quién tiene **mi** pluma?	Vd. **la** tiene.
3. ¿Tengo **mi** pluma?	Sí señor, Vd. tiene **su** pluma.
4. ¿Tengo **mi** lápiz?	No señor, Vd. no tiene **su** lápiz, sino **su** pluma.

* The *feminine* form, being uncontracted, is given before the masculine.

Oración: Tengo el libro del alumno.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿**De quién** es el libro que tengo?	Vd. tiene el libro **del** alumno.
2. ¿Quién tiene el libro **del** alumno?	Vd. **lo** tiene.
3. ¿Tengo el libro **del** alumno?	Sí señor, Vd. **lo** tiene.
4. ¿Tengo el libro **de la** alumna?	No señor, Vd. no tiene el libro **de la** alumna, sino el **del** alumno.*

LECTURA: LO QUE TENGO EN LA ESCUELA

Tengo un pupitre y una silla. En **mi** pupitre están **mis** libros, **mis** cuadernos, **mi** regla, **mi** papel secante, **mi** pluma y **mi** goma. Tengo siete libros y tres cuadernos.

En **mis** bolsillos tengo otras cosas que necesito en la clase. Tengo **mis** lápices, **mi** pluma estilográfica y **mi** cortaplumas. Tengo también **mi** reloj, **mi** pañuelo y un poco de dinero. Hoy tengo veinticinco centavos.

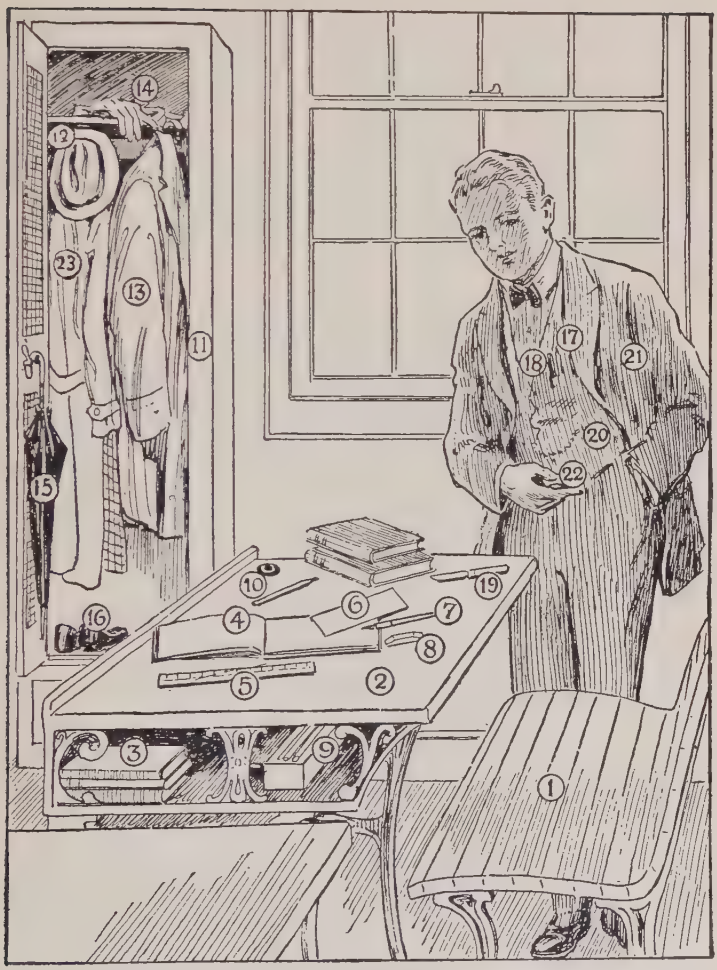
En el ropero guardo **mi** sombrero, **mi** abrigo y **mis** guantes. Hoy llueve y por eso tengo también **mi** impermeable, **mi** paraguas y **mis** chanclos.

Refrán: Cortesía *de* boca, mucho vale y poco cuesta.
Courteous speech is worth much and costs little.

EL PRESENTE DEL VERBO *TENER*, TO HAVE

tener = infinitivo ten = radical

* That of the pupil (m.).



1. mi banco. 2. mi pupitre. 3. mis libros. 4. mi cuaderno. 5. mi regla. 6. mi papel secante. 7. mi pluma. 8. mi goma. 9. mi lapicero. 10. mi lápiz. 11. el ropero. 12. mi sombrero. 13. mi abrigo. 14. mis guantes. 15. mi paraguas. 16. mis chanclos. 17. mis lápices. 18. mi pluma estilográfica. 19. mi cortaplumas. 20. mi reloj. 21. mi pañuelo. 22. mi dinero. 23. mi impermeable.

Singular		*Plural*
1. tengo **mi** papel,	I have **my** paper.	tenemos **nuestro** papel
2. **tie**nes **tu** papel, o Vd. **tie**ne **su** papel,	you have **your** paper, etc.	tenéis **vuestro** papel, o Vds. **tie**nen **su** papel
3. **tie**ne **su** papel		**tie**nen **su** papel

GRAMÁTICA

1. **The Possessive Adjectives. Mi, tu, su,** etc. (*my, your, his*, etc.), are possessive adjectives. In English a possessive adjective has only one form; in Spanish it agrees with the noun it modifies in **gender** and **number.** Examples: Tomamos **nuestro** papel y **nuestra** tinta, we take **our** paper and **our** ink; tomo **mi** libro, I take **my** book; tomo **mis** libros, I take **my** books; Juan toma **su** pluma, John takes **his** pen; Juan toma **sus** plumas, John takes **his** pens.

The possessive adjectives **mi, tu,** and **su** have the same form for the masculine and feminine genders; **nuestro** and **vuestro,** as they end in **–o,** change the masculine ending **–o** into the feminine ending **–a.** Examples: Tomo **mi** libro y **mi** pluma, I take **my** book and **my** pen; tomamos **nuestro** papel y **nuestra** tinta, we take **our** paper and **our** ink; tomamos **nuestros** libros y **nuestras** plumas, we take **our** books and **our** pens. (P. 527.)

2. **The Possessive Adjective *su*.** The possessive adjective **su** can mean "your," "his," "her," "its,"

Note. The irregular verb *venir*, to come, undergoes the same changes in its stem in the present as *tener*, see p. 557.

or "their." In case its meaning is not clear, the preposition **de,** "of," with the pronoun, may be used instead of the possessive adjective. Examples: Vd. tiene **su** libro, you have **your** book; but Vd. tiene el libro **de él**, you have **his** book; Juan tiene el libro **de Vd.,** John has **your** book.

3. **The Possessive Case of a Noun.** The possessive case of a noun is always expressed in Spanish by the preposition **de,** "of." The singular of the masculine article **el** is contracted with the preposition **de** into **del** (instead of *de el*); the feminine is not contracted. Examples: Tomo el libro **de** Juan, I take John's book; tomo el libro **de** mi amigo, I take my friend's book (or the book **of** my friend); tomo el libro **del** alumno, I take the pupil's book (or the book **of** the pupil); tomo el libro **de** la señora, I take the lady's book (or the book **of** the lady). (P. 520.)

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Tengo el borrador. 2. No tengo la tiza. 3. ¿Tengo el libro? 4. No tengo lápiz.* 5. Tengo *mi* dinero. 6. Tengo *mi* tinta. 7. Tomo *mis* libros. 8. Busco *mis* plumas. 9. Recibo a *mi* amigo. 10. Escribo *mis* lecciones. 11. Vengo a la clase.

2. **Divídanse en *sílabas* e indíquese *el acento:*** 1. bolsillo. 2. cortaplumas. 3. director. 4. paraguas. 5. reloj. 6. estilografica. 7. guardar. 8. llueve. 9. impermeable.

3. **Póngase la forma correcta de *tener* en las oraciones siguientes:** 1. Yo ____ un hermano. 2. No-

* I haven't a pencil. Note that the *indefinite* article is often omitted after a *negative.*

sotros ____ una hermana. 3. El alumno ____ un reloj. 4. Los alumnos ____ siete libros. 5. Vd. ____ su lápiz. 6. Tú ____ tu silla. 7. Vosotras ____ vuestro papel. 8. Yo ____ mi lápiz y ella ____ su pluma. 9. Nosotras ____ nuestra tinta. 10. La muchacha ____ su espejo.

4. **Póngase la forma correcta del *adjetivo posesivo* en las oraciones siguientes:** 1. Tomo ____ papel y escribo ____ lección. 2. Tomamos ____ papel y escribimos ____ lección. 3. Vd. tiene ____ silla. 4. Vds. tienen ____ banco. 5. Juan aprende ____ lección. 6. Las alumnas comprenden a ____ profesor. 7. Tienes ____ regla. 8. Tenéis ____ tinta. 9. Elisa tiene ____ bolsa.

5. **Prepárese el ejercicio 4, poniendo *el complemento* de la oración en *el plural*** (prepare exercise 4, putting *the object* of the sentence into *the plural*).

6. **Póngase la forma correcta del *artículo* con la preposición *de* (*del* o *de la*) en las oraciones siguientes:** 1. Tomo el sombrero ____ niño. 2. Vd. mira el sobretodo ____ señor. 3. Juan tiene el lápiz ____ alumna. 4. Busco la regla ____ niña. 5. Hallo el guante ____ profesor. 6. Vd. tiene la silla ____ profesora. 7. Tengo la pluma ____ muchacho. 8. Miro el reloj ____ director.

7. **Póngase en *el plural* el ejercicio 6.**

8. **Empléese el pronombre *Vd.* en vez de *yo* en la lectura de la página 82, cambiando *el adjetivo posesivo*** (use the pronoun *Vd.* instead of *yo* in the reading selection, changing *the possessive adjective*); **Juan** en vez de **yo; nosotros** en vez de **yo; la alumna** en vez de **yo** (y **bolsa** en vez de **bolsillos, reloj de pulsera** en vez de **reloj**).

9. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué tiene Vd.? 2. ¿Qué tiene Vd. en su pupitre? 3. ¿Qué tiene Vd. en sus bolsillos? 4. ¿Qué necesita un alumno en la clase? 5. ¿Cuánto dinero tiene Vd. hoy? 6. ¿Qué guarda Vd. en su ropero?

10. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Tengo el reloj. 2. Vd. tiene la caja. 3. El señor tiene la silla. 4. Tengo mi lápiz. 5. Vd. tiene su goma. 6. Juan tiene su pupitre. 7. Carlos tiene el sombrero del niño. 8. Uso la pluma de la niña.

11. **Tradúzcanse al español:** 1. I have the pencil and you have the pen. 2. The boy has a desk and a chair. 3. We have seven books and three notebooks. 4. The pupils have pencils and paper. 5. I have my watch and my money in my (the) pocket. 6. Mary has her fountain pen in her bag. 7. I keep my hat, my coat, and my gloves in the locker. 8. John is looking for his blotter. 9. We have our paper and our ink. 10. We take our pens and write our exercises. 11. Whose paper have you? I have the boy's paper. 12. Whose notebook has the teacher? She has the pupil's (f.) notebook.

VOCABULARIO

el amigo, the friend
el bolsillo, the pocket
el cortaplumas (pl., **cortaplumas**), the penknife
el dinero, the money
el director, the principal
el impermeable, the raincoat
el niño, the boy, child
el papel secante, the blotter
el paraguas (pl., **paraguas**), the umbrella
el reloj, the watch, clock; — **de pulsera,** the wrist watch
el abrigo, the overcoat, coat
Elisa, Elizabeth
la pluma estilográfica, the fountain pen
guardar, to keep

llueve, it rains, is raining
tener (irr., p. 556), to have
¿cuánto? ¿cuánta? how much?
¿de quién? whose?
el, la, that; **el (la) del alumno,** that of the pupil
por eso, therefore
que (rel. pron.), that
un poco, a little: — **de dinero,** a little money
veinticinco, twenty-five

FRASES PARA LA CLASE

***Tenga Vd.* la bondad de cerrar la puerta,** please (have the goodness to) close the door.
***Tenga Vd.* cuidado,** take care.
Pasen Vds. los papeles, pass your papers.

LECCIÓN DE REPASO II

(LECCIONES IX–XVI)

LOS SEIS NOMBRES DE PEDRO

(PEDRO MIGUEL MANUEL JUAN BERMÚDEZ VENTURA*)

1. Pedro es un chico. Tiene catorce años. Vive en Nueva York. Es un muchacho americano. Su padre es español. Su madre es sudamericana. Ella es peruana. Los padres de Pedro hablan español en casa.

2. Los españoles tienen muchos nombres. Hay dos clases de nombres, el nombre de pila y el apellido. Un nombre de pila es el nombre que recibe un niño en el bautismo. Pila significa "baptismal font." El apellido es el nombre de familia.

3. Los niños españoles reciben muchos nombres de pila. Don Alfonso XIII (Trece), el último rey de España, tiene ocho nombres de pila.† Los americanos tienen solamente un apellido, pero los españoles tienen dos.

* The two family names are sometimes connected by *y*. Example: Bermúdez *y* Ventura.

† Sus nombres de pila son: Alfonso, León, Fernando, María, Santiago, Isidor, Pascual y Antón. See list of names, p. 500. On April 14, 1931, Don Alfonso XIII abdicated and Spain became a republic.

4. Pedro tiene seis nombres. Tiene cuatro nombres de pila y dos apellidos. Se llama Pedro Miguel Manuel Juan Bermúdez Ventura. Su padre se llama **Pedro.** Por eso tiene el chico este nombre. **Miguel** es el nombre del santo del chico. En los calendarios españoles hay muchos días dedicados a los santos. Los niños españoles reciben muchas veces el nombre del santo del día en que nacen. **Manuel** es el nombre de su abuelo (el padre de su madre). **Juan** es el nombre del torero favorito de Don Pedro.

5. Los españoles tienen dos apellidos. Reciben el apellido de su padre y el apellido de su madre. Pedro tiene dos apellidos. Su primer apellido es **Bermúdez.** Bermúdez es el apellido de su padre. Su segundo apellido es **Ventura.** Ventura es el apellido de su madre. Si una mujer se casa, conserva el apellido de su padre. No usa más el apellido de su madre. Usa también el apellido de su marido. Así: antes, Juana Otero **Pelayo;** después, Juana Otero **de García.**

6. En sus cartas y cuando escribe, firma Pedro su primer nombre y sus dos apellidos, así: **Pedro Bermúdez Ventura.** Con sus amigos responde por el nombre de **Pedro,** su primer nombre de pila.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el presente:*** 1. Vivo en Nueva York. 2. Tengo un apellido. 3. Hablo inglés. 4. *Me* llamo Bermúdez. 5. Respondo por *mi* nombre. 6. No uso el apellido de *mi* madre. 7. Escribo *mis* nombres de pila. 8. *Me* caso.

2. **Divídanse en** ***sílabas*****, indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. Pedro. 2. chico. 3. americano. 4.

padres. 5. hablan. 6. ingles. 7. nombre. 8. catorce. 9. dia. 10. Miguel. 11. abuelo. 12. favorito. 13. apellido. 14. Maria. 15. Pascual. 16. Santiago. 17. peruana. 18. Manuel.

3. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Qué es Pedro? 2. ¿Cuántos años tiene? 3. ¿En dónde vive? 4. ¿Es un muchacho español? 5. ¿Qué es su padre? ¿su madre? 6. ¿Qué idioma hablan los padres de Pedro en casa?

(2) 1. ¿Quiénes tienen muchos nombres? 2. ¿Qué dos clases de nombres hay? 3. ¿Cuándo recibe un niño un nombre de pila? 4. ¿Qué es un apellido?

(3) 1. ¿Quiénes reciben muchos nombres de pila? 2. ¿Cómo se llama el último rey de España? 3. ¿Cuántos nombres de pila tiene Don Alfonso XIII (Trece)? 4. ¿Cuántos apellidos tienen los americanos? ¿los españoles?

(4) 1. ¿Cuántos nombres tiene Pedro? 2. ¿Cuántos nombres de pila tiene? ¿cuántos apellidos? 3. ¿Cómo se llama? 4. ¿De quién es el nombre Pedro? 5. ¿De quién es el nombre Miguel? 6. ¿Qué nombre reciben los niños españoles? 7. ¿Quién se llama Manuel? 8. ¿Qué otro nombre de pila tiene el chico? 9. ¿De quién es Juan el nombre?

(5) 1. ¿Cuántos apellidos tienen los españoles? ¿los americanos? 2. ¿Qué dos apellidos reciben los españoles? 3. Porque sus padres son españoles ¿cuántos apellidos tiene Pedro? 4. ¿Cuál es su primer apellido? 5. ¿De quién es este apellido? 6. ¿Cuál es su segundo apellido? 7. ¿De quién es este apellido? 8. Si una mujer se casa ¿qué apellido conserva? 9. ¿Qué apellido no usa más? 10. ¿Qué otro apellido usa? 11. Den Vds. un ejemplo.

(6). 1. ¿Cómo firma Pedro sus cartas? 2. ¿Por qué nombre de pila responde con sus amigos?

4. Escriban Vds. *un tema de 5 oraciones* sobre *Mis nombres*, contestando a las preguntas siguientes (write *a theme of 5 sentences* about *My Names*, answering the following questions): 1. ¿Cómo se llama Vd.? 2. ¿Cuántos nombres tiene Vd.? ¿cuántos apellidos? ¿cuántos nombres de pila? 3. ¿Por quién es su primer nombre de pila? 4. ¿De quién es su apellido? 5. Si se casa Vd. ¿conserva su apellido?

VOCABULARIO

el abuelo, the grandfather
Alfonso, Alphonse
el año, the year; **¿Cuántos años tiene Vd.?** How old are you?
el apellido, the family name
el bautismo, the baptism
el calendario, the calendar
el chico, the little boy
el día, the day; **el día del santo,** the saint's day
el idioma, the language
el marido, the husband
el nombre, the name; — **de pila,** the baptismal name
el rey, the king
el torero, the bullfighter
la mujer, the woman
la pila, the baptismal font
casarse, to get married; **me caso,** I get married, marry
conservar, to keep
firmar, to sign
llamarse por, to be named after; **me llamo —,** my name is —
nacer, to be born
responder, to answer; — **por el nombre,** to answer to the name
significar, to mean
catorce, fourteen
trece, thirteen
americano, -a, American
dedicado, given up to
español, -a, Spanish; **el —,** the Spaniard
favorito, favorite
peruano, -a, Peruvian
primer, -a, first
segundo, -a, second
sudamericano, -a, South American
último, last
antes, before
así, thus
en casa, at home
si, if
solamente, only

LECCIÓN XVII

LOS VERBOS IRREGULARES *SER*, *IR*, Y *VER*: EL PRESENTE

(THE IRREGULAR VERBS *SER*, *IR*, AND *VER*: THE PRESENT TENSE)

Soy español (a). El profesor **es** español. La profesora **es** española. ¿Qué **soy**? **Vd. es** español. Carlos es americano. María es americana. Carlos y Pablo **son** americanos. **Somos** americanos.

Soy profesor (a). El señor López es profesor. ¿Qué soy? Vd. es profesor. Carlos es alumno. María es alumna. Carlos y Pablo son alumnos. María y Marta son alumnas.

Voy a la escuela. La profesora **va** a la escuela. ¿Voy a la escuela? Sí señorita, **Vd. va** a la escuela. Carlos **va** a la escuela. Carlos y yo **vamos** a la escuela. Carlos y Pablo **van** a la escuela.

Carlos va a la escuela a las nueve. Va a su primera clase a las nueve y diez. Va a casa a las tres.

Veo a mi amigo. ¿A quién veo? **Vd. ve** a su amigo. **Vemos** los errores.

Oración: Soy alumno.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **soy**?	Vd. **es** alumno.
2. ¿Quién **es** alumno?	Vd. **es** alumno.
3. ¿**Soy** alumno?	Sí señor, **Vd. es** alumno.
4. ¿**Soy** profesor?	No señor, **Vd.** no **es** profesor, sino alumno.

Oración: Vd. es español.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **es Vd.?**	**Soy** español.
2. ¿Quién **es** español?	**Yo soy** español.
3. **¿Es Vd.** español?	Sí señor, **soy** español.
4. **¿Es Vd.** americano?	No señor, no **soy** americano, sino español.

Oración: Voy a la escuela.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿A dónde **voy?**	**Vd. va** a la escuela.
2. ¿Quién **va** a la escuela?	**Vd. va** a la escuela.
3. **¿Voy** a la escuela?	Sí señor, **Vd. va** a la escuela.
4. **¿Voy** a casa?	No señor, **Vd.** no **va** a casa, sino a la escuela.

LECTURA: EN LA ESCUELA SUPERIOR

Pablo **es** un muchacho. **Es** americano. **Es** alumno. Asiste a la escuela. Ahora asiste a la escuela superior. **Va** a la escuela los lunes, los martes, los miércoles, los jueves, y los viernes.

Va a la escuela a las ocho y media. En el corredor **ve** a sus amigos. Los saluda y habla con ellos. Entra en la sala de clase. **Va** a su asiento. Saca sus libros. Repasa sus lecciones. A las nueve **va** a su primera clase. A las doce hay recreo. Pablo **va** al merendero. Compra bocadillos y leche. Toma el almuerzo. Come con sus amigos. A las tres **va** a casa.

EL PRESENTE DE LOS VERBOS *SER, IR,* Y *VER*

ser = to be	ir = to go	ver = to see
s = radical	no radical	v = radical

Singular

1.	soy alumno (a) I am a pupil	voy a casa I go home	veo a Juan I see John
2.	eres	vas	ves
	o	o	o
3.	Vd. es es	Vd. va va	Vd. ve ve

Plural

1.	somos	vamos	vemos
2.	sois	vais	veis
	o	o	o
3.	Vds. son son	Vds. van van	Vds. ven ven

GRAMÁTICA

1. **The Verb ver:** The verb **ver** has the irregular form **veo** in the present tense. For irregularities in other tenses, see p. 557. Note the lack of an accent in the second person plural of all three of the one-syllable verbs in this lesson: **sois, vais,** and **veis,** also of **dar,** to give, **dais.**

2. **Adjectives Denoting Nationality.** If an adjective ending in **a consonant** denotes **nationality,** it forms its feminine by adding **-a.** Examples: La niña **española,** the **Spanish** girl; la profesora es **española,** the teacher is a **Spanish** woman (used as a noun); La mu-

chacha **inglesa,** the **English** girl. Note that most other adjectives ending in **a consonant** have the **same** form for the feminine as for the masculine. Examples: un libro **azul,** a blue book; una caja **azul,** a blue box.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el presente:* 1. Soy un muchacho (una muchacha). 2. Voy a casa. 3. Veo al profesor. 4. Soy americano(a). 5. ¿Soy español(a)? 6. Voy a *mi* clase. 7. Veo a *mi* amigo. 8. Saco *mis* libros del pupitre.

2. **Divídanse en** *sílabas,* **indíquese** *el acento* **y pronúnciense:** 1. asiento. 2. superior. 3. jueves. 4. miercoles. 5. viernes. 6. americanos. 7. español. 8. ingles. 9. inglesa. 10. almuerzo. 11. ahora.

3. **Póngase** *la lectura* **de la página 93: (a) en la primera persona del singular; (b) en la tercera persona del singular con** *María* **como el sujeto; (c) en la primera persona del plural.**

4. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es Pablo? 2. ¿Es español? 3. ¿Qué hace porque es alumno? 4. ¿A qué escuela asiste ahora? 5. ¿Qué días va a la escuela? 6. ¿A qué hora va a la escuela? 7. ¿A quiénes ve en el corredor? 8. Cuando ve a sus amigos ¿qué hace? 9. ¿En dónde entra? 10. ¿A dónde va? 11. ¿Qué saca? 12. ¿Qué repasa? 13. ¿A qué hora va a su primera clase? 14. ¿Cuándo hay recreo? 15. ¿A dónde va Pablo durante el recreo? 16. ¿Qué compra? 17. ¿Con quiénes come? 18. ¿A qué hora va a casa?

5. **Tradúzcanse al español:** 1. I am an American boy. 2. I attend school. 3. We go to school Mondays,

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Fridays. 4. At what time does Charles go to school? He goes to school at nine o'clock. 5. The pupils see their friends in the hall. 6. They greet them and enter the classroom. 7. I go to my seat and take out my books. 8. We review our lessons. 9. We have lunch at twelve o'clock. 10. The boys eat with their friends. 11. We* are Americans and they are Spaniards. 12. You are (a) pupil and Mr. Romero is (a) teacher.

VOCABULARIO

el bocadillo, the sandwich
el jueves, Thursday; **los jueves,** (on) Thursdays
el lunes, Monday
el martes, Tuesday
el miércoles, Wednesday
el viernes, Friday
la escuela, the school; — **superior,** the high school
la hora, the hour; **¿a qué hora?** at what time?
Marta, Martha
la sala de clase, the classroom
ir (irr., p. 554), to go; — **a casa,** to go home; — **a la escuela,** to go to school
repasar, to review
sacar, to take out
ser (irr., p. 555), to be
ver (irr., p. 557), to see
a, at (in expressions of time); **a las doce,** at twelve o'clock; **a las ocho y media,** at half past eight
ahora, now

FRASES PARA LA CLASE

Vaya Vd. a la pizarra, go to the blackboard.
Repasen Vds. los verbos, review the verbs.
Saquen Vds. los papeles, take out your papers.

* Translate the pronouns *we* and *they* (used for *emphasis*).

LECCIÓN XVIII

EL PRESENTE DEL VERBO *ESTAR*

LAS PREPOSICIONES

(PREPOSITIONS)

El libro está **sobre** el banco. **¿Dónde** está el libro? Está sobre el banco. —El libro está sobre el pupitre (sobre la silla, sobre la caja, sobre el cuaderno, sobre el papel). El libro está **debajo de** la mesa (debajo de la silla, debajo de la caja). El libro está **debajo del** banco (debajo del pupitre, debajo del cuaderno, debajo del papel).

El libro está **delante de** la mesa (delante de la silla, delante de la caja). El libro está **delante del** banco (delante del pupitre, delante del cuaderno, delante del papel). —El libro está **detrás de** la mesa (**detrás del** pupitre, etc.).

El libro está **al lado de** la mesa (**al lado del** pupitre), **en** el escritorio, **entre** el cuaderno y la pluma. La silla está **cerca del** escritorio (**cerca de** la ventana). Mi pupitre está **lejos de** la pizarra. La silla está **entre** el escritorio y la pizarra. ¿Dónde está el libro **con respecto al** banco? **¿con respecto a** la mesa? etc. **Pongo*** el lápiz sobre el escritorio. **Traigo*** mis libros a casa.

Femenino†	*Masculino*
La tiza está:	La tiza está:
sobre la mesa.	**sobre el** escritorio.
debajo de la mesa.	**debajo del** escritorio.

* The verbs *poner* and *traer* are regular in the present tense except in the first person singular, *pongo* and *traigo*.

† The *feminine* form, being uncontracted, is given before the masculine.

delante de la silla.	**delante del** pupitre.
detrás de la silla.	**detrás del** pupitre.
al lado de la caja.	**al lado del** tintero.

Oración: El libro está sobre el banco.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿**Dónde** está el libro?	Está **sobre** el banco.
2. ¿Qué está **sobre** el banco?	El libro está **sobre** él.
3. ¿Está el libro **sobre** el banco?	Sí señor, está **sobre** él.
4. ¿Está el libro **debajo del** banco?	No señor, no está **debajo de** él, sino **sobre** él.

Oración: Estoy delante del pupitre.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿**Dónde** estoy?	Vd. está **delante del** pupitre.
2. ¿Quién está **delante del** pupitre?	Vd. está **delante de** él.
3. ¿Estoy **delante del** pupitre?	Sí señor, Vd. está **delante de** él.
4. ¿Estoy **detrás del** pupitre?	No señor, Vd. no está **detrás de** él, sino **delante.**

EL PRESENTE DEL VERBO *ESTAR*, TO BE

estar = infinitivo est = radical

Singular	*Plural*
1. est**oy** (aquí), I am (here)	est**amos** (aquí)
2. est**ás** o	est**áis** o
3. Vd. est**á** ⇅ est**á**	Vds. est**án** ⇅ est**án**

LOS PRONOMBRES PERSONALES USADOS CON *LAS PREPOSICIONES*

(THE PERSONAL PRONOUNS USED WITH *PREPOSITIONS*)

	Singular	*Plural*
1.	El libro está delante de **mí.***	Los libros están delante de **nosotros** (**nosotras**).
2.	La silla está detrás de **ti,*** o	Las sillas están detrás de **vosotros** (**vosotras**), o
	La silla está detrás de **Vd.**	Las sillas están detrás de **Vds.**
3.	El banco está cerca de **él.**	Los bancos están cerca de **ellos.**
	El banco está cerca de **ella.**	Los bancos están cerca de **ellas.**

LECTURA: MI SALA DE CLASE

Mi sala de clase tiene el número 203 (doscientos tres). Da a la calle 114 (ciento catorce). Tiene dos puertas y tres ventanas. Las ventanas son anchas. Hay tres pizarras en la sala de clase. **Debajo de** la pizarra hay un tablero. En el tablero están los borradores, la tiza y el puntero. Hay tiza también en una caja. La caja de tiza está **sobre** el escritorio.

En una pared hay un mapa. Es un mapa de España. **Al lado de** la clase está la tablilla. **Sobre** la tablilla hay una bandera. Es la bandera de España. Los colores de la bandera son rojo, amarillo y púrpuro.† **Detrás de** la clase hay un ropero. En el ropero están

* Note that *mí* and *ti* are the only forms that differ from the *subject* pronouns. See p. 70. The accent on *mí*, "me," distinguishes it from *mi*, "my," the possessive adjective.

† The colors of the Spanish flag were formerly red and yellow.

los sombreros, los abrigos y los guantes de los alumnos. **Cerca del** ropero hay un armario. En el armario hay muchos libros.

En la sala de clase hay cinco filas de pupitres y asientos. **Delante de** la clase está el escritorio del profesor. **Detrás del** escritorio está su silla. **Debajo del** escritorio está la cesta para papeles. **Sobre** su escritorio hay dos tinteros, un tintero con tinta negra y otro con tinta roja. Allí hay también libros, cuadernos, papel, una goma, un cortaplumas y papel secante.

Refrán: Cuando el gato no *está*, los ratones bailan.
When the cat's away, the mice will play.

GRAMÁTICA

1. **The Verb "estar."** The English verb "to be" is translated by both **ser** and **estar**; these two verbs, however, are used in very different ways. **Ser** is always used with **a predicate noun.** It also is used with a predicate adjective to denote something more or less **permanent. Estar** is used to denote **location** or **position.** (It also is used to denote something **temporary** or **accidental.**) Examples: Juan **es** alumno, John **is** a pupil; el libro **es** azul, the book **is** blue; but el libro **está** en el banco, the book **is** on the bench; Juan **está** en la clase, John **is** in the class. The verb **hay, "there is," "there are,"** is less definite than **estar,** and is used with the **indefinite article** (generally not with the definite article).

2. **Prepositions Formed from "de."** In Spanish a number of prepositions are formed by combining an **adverb** with the preposition **de.** Examples: adverb,

delante, in front; preposition, **delante de,** in front of; adverb, **lejos,** far; preposition, **lejos de,** far from. The preposition **de** is contracted with the article **el** into **del.** Example: La silla está detrás **del** pupitre. (See list, pp. 99, 529.) On the other hand *en, entre,* and *sobre* are *simple* prepositions.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el presente:*** 1. Estoy en la escuela. 2. No estoy en la oficina. 3. ¿ No estoy en casa ? 4. ¿ Dónde estoy ? 5. Pongo el papel sobre la mesa. 6. Traigo *mis* libros a la clase.

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. ciento. 2. catorce. 3. tablilla. 4. detras. 5. sombreros. 6. cerca. 7. armario. 8. asiento. 9. cortaplumas. 10. papel secante. 11. bailan. 12. hay.

3. **Dése** ***el sonido*** **de las letras impresas en letra negra:** 1. debajo. 2. cerca. 3. ciento. 4. tablilla. 5. catorce. 6. lejos. 7. pizarra. 8. lado.

4. **Empléese la forma correcta de** ***estar*** **en las oraciones siguientes:** 1. Yo ____ en la clase. 2. Nosotros ____ delante del profesor. 3. El muchacho ____ cerca de mí. 4. La cesta ____ al lado del escritorio. 5. Los bancos ____ lejos de la pizarra. 6. Vd. ____ detrás de él.

5. **Póngase la forma correcta del** ***artículo*** **con o sin la preposición** ***de*** **(*el* o *del, la* o *de la*) en las oraciones siguientes:** 1. El profesor está delante ____ armario. 2. El banco está detrás ____ pupitre. 3. La silla está cerca ____ puerta. 4. El alumno está lejos ____ ventana. 5. El papel está debajo ____ libro y cerca ____ pluma. 6. Estoy cerca ____ mesa y lejos ____ banco.

7. El tintero está sobre ____ pupitre. 8. El escritorio está entre ____ clase y ____ armario. 9. La cesta está al lado ____ armario.

6. **Pónganse en *el plural* las oraciones del ejercicio 5.**

7. **Empléense *cuantas preposiciones* sean posibles en las oraciones siguientes** (use as *many prepositions* as possible, etc.): 1. El papel está ____ el cuaderno. 2. La silla está ____ la ventana. 3. El armario está ____ el banco. 4. El papel está ____ la cesta. 5. El escritorio está ____ la pizarra. 6. La tiza está ____ la caja. 7. Juan está ____ el armario. 8. Estoy ____ el alumno. 9. Vd. está ____ mí. 10. Pongo el libro ____ el pupitre.

8. **Dense los pronombres para *todas las personas*** (give the pronouns for *all the persons*): 1. El papel está cerca de *mí* (cerca de *ti*, etc.). 2. El banco está delante de mí. 3. La silla está detrás de mí. 4. María está lejos de mí.

9. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué número tiene su sala de clase? 2. ¿A qué calle da? 3. ¿Cuántas puertas tiene? ¿cuántas ventanas? 4. ¿Cómo son las ventanas? 5. ¿Cuántas pizarras hay en la sala de clase? 6. ¿Qué hay debajo de la pizarra? 7. ¿Qué hay en el tablero? 8. ¿Dónde hay también tiza? 9. ¿Dónde está la caja de tiza? 10. ¿Qué hay en una pared? 11. ¿Qué clase de mapa es? 12. ¿Qué hay al lado de la clase? 13. ¿Qué hay sobre la tablilla? 14. ¿Qué clase de bandera es? 15. ¿Cuáles son los colores de la bandera? 16. ¿Qué hay detrás de la clase? 17. ¿Qué hay en el ropero? 18. ¿Qué hay cerca del ropero? 19. ¿Qué hay en el armario? 20. ¿Cuántas filas de pupitres y asientos hay en la sala de clase?

21. ¿ Dónde está el escritorio del profesor? 22. ¿ Dónde está su silla? 23. ¿ Dónde está la cesta para papeles? 24. ¿ Cuántos tinteros hay sobre el escritorio del profesor? 25. ¿ Qué otras cosas hay allí?

10. **Apréndase de memoria** ***el refrán*** **de la página 100.**

11. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Estoy cerca del armario. 2. Vd. está lejos de la ventana. 3. La tiza está en la caja. 4. La cesta está al lado del escritorio. 5. La silla está detrás de la puerta. 6. Juan está delante de mí. 7. Vd. está detrás de Carlos.

12. **Tradúzcanse al español:** 1. The bench is near the desk. 2. The pupil (f.) is far from the blackboard. 3. The chair is in front of the closet. 4. The pointer is behind the door. 5. The books, papers, and pens are on the desk. 6. Where are the erasers and the chalk? The erasers are near the board, but the chalk is in the box. 7. Is the basket beside the desk? No, it is under the desk. 8. Is the book in front of you? Yes, it is in front of me. 9. The table is between the door and the window. 10. I put my book on my desk. 11. The pupil brings his books to the class.

VOCABULARIO

la bandera, the flag
la cesta, the basket; — **para papeles,** the wastebasket
la fila, the row
la tablilla, the bulletin board
dar (irr., p. 553), to give; — **a la calle,** to face the street
poner (irr., p. 555), to put
traer (irr., p. 556), to bring
púrpuro, purple
al lado de, beside, at the side of
con respecto a, with regard to
delante (adv.), in front
entre, between

cerca de, near. . . . . **lejos de,** far from
debajo de, under. . . . . **sobre,** above, on (on top of)
delante de, in front of . . **detrás de,** behind

FRASES PARA LA CLASE

Traigan Vds. las gramáticas a la clase, bring your grammars to class.

Pongan Vds. las plumas sobre los pupitres, put your pens on your desks.

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN IV

LA SITUACIÓN DE ESPAÑA

España es un país de Europa. Está en el sudoeste de Europa. Es parte de una península. Forma con Portugal la Península Ibérica. Los habitantes antiguos de España se llamaban iberos. Entre España y Francia hay montañas. Estas montañas se llaman los Pirineos.

Al norte de España están el Mar Cantábrico y los Pirineos. Al este está el Mediterráneo. Al sur están el Mediterráneo y el Estrecho de Gibraltar. Al oeste están Portugal y el Océano Atlántico.

España está muy cerca de África. Solamente el Estrecho de Gibraltar la separa de África. Los españoles son un pueblo europeo. Sin embargo se semejan algo a los pueblos orientales.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. pais. 2. Europa. 3. sudoeste. 4. peninsula. 5. Portugal. 6. Iberica. 7. antiguos. 8. iberos. 9. Francia. 10. Pirineos. 11. Cantabrico. 12. Mediterraneo. 13. estrecho. 14. Oceano Atlantico. 15. Gibraltar. 16. Africa. 17. pueblo. 18. europeo.

2. **Contéstese a las preguntas:** 1. ¿De qué conti-

nente es España un país? 2. ¿En qué parte de Europa está? 3. ¿Qué forma con Portugal? 4. ¿Cómo se llamaban los habitantes antiguos de España? 5. ¿Qué hay entre España y Francia? 6. ¿Cómo se llaman estas montañas? 7. ¿Cuáles son los límites (boundaries) de España? 8. ¿Cerca de qué continente está España? 9. ¿Qué estrecho la separa de África? 10. ¿Qué clase de pueblo son los españoles? 11. ¿A qué pueblos se semejan algo?

VOCABULARIO

el Estrecho, the straits; — **de Gibraltar,** the Straits of Gibraltar
el habitante, the inhabitant
el ibero, the Iberian
el límite, the boundary
el mar, the sea; — **Cantábrico,** the Bay of Biscay
el Mediterráneo, the Mediterranean
el norte, the north
el océano, the ocean; **el Océano Atlantico,** the Atlantic Ocean
el oeste, the west
los Pirineos, the Pyrenees
Portugal, Portugal
el pueblo, the people
el sudoeste, the southwest
la montaña, the mountain
la parte, the part
la península, the peninsula
la situación (pl., **situaciones**), the situation
formar, to form
semejarse a, to resemble
separar, to separate
antiguo, ancient
europeo, -a, European
ibérico, -a, Iberian
oriental, oriental, eastern
algo, somewhat
sin embargo, nevertheless
se llamaban (from **llamarse**), were called

LECCIÓN XIX

EL PRETÉRITO

(THE PRETERITE OR PAST ABSOLUTE TENSE)

Ayer **tomé** el libro. Ayer **tomó** Pablo el libro. ¿Qué tomé ayer? Vd. tomó el libro ayer. —**Vd. tomó** el

libro. ¿Qué tomó Vd.? Tomé el libro. —El alumno **tomó** el libro. Los alumnos **tomaron** los libros. **Tomamos** los libros. —Ayer **hablé** español. ¿Cuándo hablé español? Ayer **habló Vd.** español. —Anoche **hablamos** español. ¿Cuándo hablamos español? Anoche **hablaron Vds.** español.

Anoche **comí** dulces. Anoche **comió** el chico dulces. ¿Qué comí anoche? Vd. comió dulces anoche. Ayer **comió** Juan una manzana. Los muchachos **comieron** manzanas. **Comimos** dulces. —Anoche **abrí** la ventana. Anoche **abrió** mi madre la ventana. Esta mañana **abrió Vd.** la ventana. Los alumnos **abrieron** las ventanas. **Abrimos** nuestros libros.

Oración: Ayer tomé el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tomé** ayer?	Ayer **tomó Vd.** el libro.
2. ¿Cuándo **tomé** el libro?	Ayer lo **tomó Vd.**
3. ¿Quién **tomó** el libro ayer?	**Vd.** lo **tomó** ayer.
4. ¿**Tomé** el libro ayer?	Sí señor, **Vd.** lo **tomó** ayer.
5. ¿Qué **hice** ayer?	**Vd. tomó** el libro ayer.

Oración: Anoche comí la manzana.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **comí** anoche?	Anoche **comió Vd.** la manzana.
2. ¿Cuándo **comí** la manzana?	Anoche la **comió Vd.**
3. ¿Quién **comió** la manzana anoche?	**Vd.** la **comió** anoche.
4. ¿**Comí** la manzana anoche?	Sí señor, **Vd.** la **comió** anoche.

LECTURA: LA LECCIÓN DE HOY

Ayer **explicó*** el señor López la lección para hoy. **Enseñó** el pretérito a la clase. Al fin **escribió** las formas nuevas en la pizarra y **subrayó** las terminaciones. Los alumnos **escucharon** atentamente y lo **comprendieron** todo.

Anoche **preparé** la lección de esta manera. **Tomé** la gramática y la **abrí.** Primero **aprendí** las terminaciones del pretérito y los verbos nuevos. Después **escribí** los ejercicios de español. **Metí** la gramática en mi pupitre.

Esta mañana **tomé** el desayuno temprano. **Comí** frutas, huevos, pan y mantequilla. **Bebí** café. Después **repasé** la lección de español. En la clase **sufrimos** un examen sobre la lección de hoy. **Salí** bien del examen.

EL PRETÉRITO†

Verbos en **–ar** (**–ar** Verbs)	Verbos en **–er** (**–er** Verbs)	Verbos en **–ir** (**–ir** Verbs)
tomar = to take	comer = to eat	vivir = to live
tom = radical	com = radical	viv = radical

Singular

1.	tom**é**, I took	com**í**, I ate	viv**í**, I lived
2.	tom**aste** o	com**iste** o	viv**iste** o
3.	Vd. tom**ó** / tom**ó**	Vd. com**ió** / com**ió**	Vd. viv**ió** / viv**ió**

* For verbs ending in *–car*, see p. 295, gramática.
† For verbs with an *irregular* preterite, see Lesson XX, p. 112.

Plural

1.	tom**amos**	com**imos**	viv**imos**
2.	tom**asteis** o	com**isteis** o	viv**isteis** o
3.	Vds. tom**aron** tom**aron**	Vds. com**ieron** com**ieron**	Vds. viv**ieron** viv**ieron**

Like **tomar:** alabar, ayudar, comprar, constar, contestar, desear, dictar, enseñar, entrar, escuchar, firmar, guardar, hablar, llamar, mirar, necesitar, preguntar, preparar, repasar, saludar, subrayar, usar, visitar.

Like **comer** and **vivir:** aprender, beber, comprender, responder, suceder, vender; abrir, asistir, escribir, omitir, recibir, salir, sufrir.

	Forma afirmativa	*Forma negativa*
tomé	I took I did take	**no tomé,** I did not take

Forma interrogativa	*Forma interrogativa y negativa*
¿tomé? did I take?	**¿no tomé?** did I not take?

GRAMÁTICA

1. **The Preterite Tense.** This tense is formed from the stem of the infinitive; to this stem endings are added. (See p. 536.) The preterite of an **–ar** verb has the vowel **a** in almost every ending; that of an **–er** verb or an **–ir** verb has the vowel **i** in every ending. An **–ir** verb has exactly the same endings as an **–er** verb. Examples: **tomar,** stem, **tom;** tomé, tomaste, tomamos, tomaron; **comer,** stem, **com;** comí, comiste, comimos, comieron.

2. **The Use of the Preterite.** This tense is used to express *a single action* or a state as *definitely past.* The word "did," like the word "do," when used as an auxiliary verb, is not translated into Spanish. Examples: Anoche **preparé** mi lección, last night **I prepared** my lesson; ayer **comí** dulces, yesterday **I ate** candy; **¿comió** Juan dulces ayer? **did** John **eat** candy yesterday?

3. **Spanish Word Order.** An adverb is apt to follow directly upon the verb. Example: Hablo **bien** el español, I speak Spanish **well.** In case of emphasis, adverbs, especially those of time and place, may be put at the beginning of the sentence. If the sentence begins with an adverb, the subject is apt to follow the verb. Example: **Ayer** dictó **Juan** la carta, **yesterday John** dictated the letter. See p. 534.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el pretérito:** (a) 1. Ayer hablé español. 2. Anoche compré dulces. 3. Esta mañana preparé la lección. 4. ¿Firmé la carta ayer? 5. No entré en la clase.

(b) 1. Esta mañana bebí café. 2. Anoche aprendí los verbos. 3. Ayer respondí en español. 4. Hoy abrí la caja. 5. Anteayer escribí a máquina muchas cartas. 6. ¿No omití una oración?

2. **Pónganse en** *el presente:** 1. Hablé español. 2. Compré manzanas. 3. Vd. preparó la lección de español. 4. Los alumnos escucharon atentamente. 5. El alumno tomó el lápiz. 6. Ayudamos al profesor. 7. Aprendí las terminaciones. 8. Comprendimos a la

* It is best to take only *-ar* verbs for first lesson.

profesora. 9. Vd. respondió en español. 10. Juan abrió sus libros. 11. Los muchachos sufrieron un examen. 12. Comimos huevos.

3. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Tomo mi pluma. 2. Preguntamos algo. 3. Vd. entra en la tienda. 4. Vds. contestan correctamente. 5. Los alumnos subrayan los verbos. 6. Aprendo el pretérito. 7. Bebemos leche. 8. Mi hermano come huevos y pan. 9. ¿En dónde mete Vd. la gramática? 10. Las alumnas lo comprenden todo. 11. Abro la caja. 12. Juan sufre un examen.

4. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. ayer. 2. anoche. 3. anteayer. 4. preterito. 5. ejercicio. 6. desayuno. 7. huevo. 8. mantequilla. 9. terminacion. 10. subrayar.* 11. prepare (pret.). 12. compro (pret.). 13. hablasteis. 14. firmaron. 15. aprendieron.

5. **Contéstese *afirmativamente* a las preguntas siguientes usando *el nombre* como complemento:** 1. ¿Hablé español ayer? 2. ¿Preparó Vd. la lección ayer? 3. ¿Saludó el señor Romero a los alumnos esta mañana? 4. ¿Subrayaron los alumnos los verbos? 5. ¿Firmó su padre la carta? 6. ¿Bebí café anoche? 7. ¿Comió Vd. dulces anoche? 8. ¿Comprendió el muchacho la lección? 9. ¿Abrió Vd. la puerta anoche? 10. ¿Escribieron Vds. el ejercicio de inglés?

6. **Prepárese el ejercicio 5: (a) usando *el pronombre* como complemento; (b) contestando *negativamente.***

7. **Pónganse *los dos últimos párrafos*** (the last two paragraphs) **de la lectura de la página 107: (a) en la tercera persona del singular con *Pablo* como sujeto;**

* In dividing a word into syllables, *prefixes* are usually inseparable. See p. 499.

(b) en la tercera persona del plural con *los alumnos* como sujeto.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué explicó el señor López ayer? 2. ¿Qué enseñó a la clase? 3. ¿Qué hizo por fin? 4. ¿Qué hicieron los alumnos? 5. ¿Cuándo preparó Vd. la lección? 6. ¿Cómo preparó Vd. la lección? 7. ¿Cuándo tomó Vd. el desayuno hoy? 8. ¿Qué comió Vd.? 9. ¿Qué bebió Vd.? 10. ¿Qué hizo Vd. después? 11. ¿Qué sucedió hoy en la clase? 12. ¿Salió Vd. bien del examen?

9. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Ayer compré el lápiz. 2. Anoche preparó Vd. la lección. 3. Esta mañana saludó Juan al director. 4. Anoche bebí café. 5. Ayer respondió Vd. correctamente. 6. Ayer comprendimos al señor López. 7. Anoche recibí la carta. 8. Los alumnos omitieron la oración.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. Yesterday I prepared my Spanish lesson. 2. I took my book and learned the verbs. 3. Then I wrote the exercises. 4. This morning John had (tomar) breakfast early. 5. He ate bread and eggs and drank coffee. 6. The girls listened attentively and they understood everything (lo . . . todo). 7. Did you dictate the letter yesterday? Yes, I dictated it and the stenographer (f.) wrote it. 8. We opened our books and learned our lesson. 9. Did you take the examination? Yes, I took it.

VOCABULARIO

el desayuno, the breakfast; **tomar —,** to have breakfast
el ejercicio, the exercise; **— de español,** the Spanish exercise
el huevo, the egg
el pretérito, the preterite
la mantequilla, the butter
la mañana, the morning
la terminación (pl., **terminaciones**), the ending

meter (**en**), to put (into)
salir (irr., p. 556), to go out, come out; — **bien del examen,** to pass the examination
subrayar, to underline
suceder, to happen
sufrir, to undergo; — **un examen,** to take an examination
al fin, finally
anoche, last night
anteayer, the day before yesterday
ayer, yesterday
¿cuándo? when?
hice, hizo, hicieron (pret. of **hacer**), I did, he did, they did
hoy, today; **la lección de —,** today's lesson
lo . . . todo, (it) all, everything; **lo aprendo todo,** I learn it all
temprano, early

LECCIÓN XX

LOS VERBOS DE PRETÉRITO IRREGULAR

(VERBS WITH AN IRREGULAR PRETERITE)

Ayer **tuve** el libro. ¿Cuándo tuve el libro? Vd. lo tuvo ayer. —Anoche **tuvo Vd.** el libro. Ayer **tuvo** Juan su libro. Los alumnos **tuvieron** sus libros. Anteayer **tuvimos** nuestros libros. —Ayer **supe** la lección. Hoy **supo Vd.** su lección. La alumna **supo** su lección. Las alumnas **supieron** la lección. —**Yo hice** las preguntas ayer y **Vd.** las **hizo** esta mañana.

Anoche **traje** el libro a casa. Ayer **trajo Vd.** el libro a la escuela. Los muchachos **trajeron** papel a la clase. —Ayer **traduje** el ejercicio de inglés. Juan **tradujo** el cuento al inglés. Juan y María **tradujeron** las oraciones.

Anoche **leí** el cuento. **Vd. leyó** la carta. Mis hermanas **leyeron** la carta también. —Anoche **fuí al cine.** ¿A dónde fuí anoche? Anoche **fué Vd.** al cine. Mi amigo **fué** al cine. Mis amigos **fueron** al cine.

Oración: Ayer tuve el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tuve** ayer?	Ayer **tuvo Vd.** el libro.
2. ¿Cuándo **tuve** el libro?	Ayer lo **tuvo Vd.**
3. ¿Quién **tuvo** el libro ayer?	**Vd.** lo **tuvo** ayer.
4. ¿**Tuve** el libro ayer?	Sí señor, **Vd.** lo **tuvo** ayer.

LECTURA: CÓMO HICE MUCHOS ERRORES DE PRONUNCIACIÓN

Cuando preparo una lección de lectura, la leo en voz alta. Anoche estuve enfermo. Por eso preparé la lección hoy.

Esta mañana **fuí** temprano a la escuela. **Tuvimos** una lección de lectura para hoy. Tomé el libro de lectura y **traduje** el cuento. No **pude** leer en voz alta en la sala de clase.

El señor López me llamó en la clase. **Traduje** bien, pero **leí** muy mal. **Hice** muchos errores de pronunciación. El profesor me **dijo**:—**Vd. tradujo** bien, pero **leyó** muy mal. **Vd. hizo** muchos errores de pronunciación. Después me preguntó:—¿Cómo prepara Vd. la lección generalmente? ¿No la lee Vd. en voz alta?

Entonces **dije** al profesor:—Sí señor, generalmente la leo en voz alta. Pero anoche **estuve** enfermo. Por eso preparé la lección esta mañana. La preparé en la escuela. —El señor López **estuvo** contento cuando **supo** esto.

VERBOS QUE TIENEN EL PRETÉRITO IRREGULAR*

(VERBS THAT HAVE AN IRREGULAR PRETERITE)

tener = to have	traer = to bring
tuv = radical del pret.	traj = radical del pret.
leer = to read	ir = to go
le = radical del pret.	fu = radical del pret.

Singular

1.	tuve (la tiza)	traje (la caja)	leí (la frase)
2.	tuviste o	trajiste o	leíste o
3.	Vd. tuvo tuvo	Vd. trajo trajo	Vd. leyó leyó

Plural

1.	tuvimos	trajimos	leímos
2.	tuvisteis o	trajisteis o	leísteis o
3.	Vds. tuvieron tuvieron	Vds. trajeron trajeron	Vds. leyeron leyeron

Like tener . . . . tuve		Like traer . . . . traje
andar . . anduve	poder . . pude	decir . . . . . dije
estar . . . estuve	poner . . puse	traducir . . traduje
hacer . . . hice (hizo)	saber . . supe	

Like leer . . leí (leyó)
caer, creer, poseer

* The verb *ir* is very irregular: *fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.* Other verbs not in this lesson: *ser*, to be, like *ir: dar*, to give, has the endings of an *-er* verb, *di*, etc. Others like *tener:* querer, to wish, *quise;* venir, to come, *vine*. See pp. 549–550.

GRAMÁTICA

1. **Verbs with an Irregular Preterite.** Three of these verbs are **–ar** verbs (viz., **andar, dar,** and **estar**); the others are **–er** verbs or **–ir** verbs. They are generally irregular in three respects: (1) The stem of the infinitive has undergone *a change* of *vowel* or *consonant*, or *both*. Examples: h**a**cer, pret. stem = h**i**c, hice, etc.; traduc**i**r, traduj, traduje; t**e**ner, t**u**v, tuve. (See list, pp. 549, 550.) (2) They have the endings of the **–ar** verbs in the first and third person singular; the other endings are those of **–er** and **–ir** verbs. Examples: tener, tuv**e**, tuviste, tuv**o**; poner, pus**e**, pusiste, pus**o**. (3) They have **no accent** in the first and third person singular; in this respect they differ from *all* regular verbs. Examples: tener, tuve, tuvo; tomar, tom**é**, tom**ó**; comer, com**í**, com**ió**.

2. **Verbs Whose Preterite Stem Ends in –j.** In addition to the irregularities above mentioned, these verbs drop the **i** of the ending **–ieron**. Example: decir, dije, dijo, dijeron (not dijieron).

3. **Verbs Whose Stem Ends in a Vowel.** When **unaccented i** comes between two vowels of different syllables, it changes to the consonant **y**. Example: leer, le**y**ó, le**y**eron (not le**i**ó, le**i**eron). Note the *written* accent over the **i** in each ending: le**í**, le**í**ste, le**í**mos, le**í**steis. (P. 542.)

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. supe. 2. puso. 3. pronunciacion. 4. leccion. 5. enfermo. 6. fui. 7. temprano. 8. hoy. 9.

leer. 10. lei. 11. leyo. 12. leiste. 13. generalmente. 14. entonces. 15. anoche. 16. contento. 17. cuando.

2. **Descríbase o dése *el sonido* de las letras impresas en letra negra:** 1. **hoy.** 2. **hay.** 3. **bien.** 4. **hice.** 5. **cuando.** 6. **voz.** 7. traduje. 8. pude. 9. hizo. 10. generalmente. 11. mañana. 12. dije. 13. fuí.

*3. **Conjúguense en *el pretérito:*** (a) 1. Anoche tuve el reloj. 2. Anoche estuve en casa. 3. Anduve despacio. 4. Esta mañana hice las preguntas. 5. Ayer no supe mi lección.

(b) 6. Dije algo. 7. Ayer traje la pluma a casa. 8. Hoy traduje mal. 9. Anoche leí el cuento. 10. Anoche fuí al teatro. 11. Poseí muchos libros. 12. Fuí estenógrafo (a).

4. **Pónganse en *el presente:*** 1. Tuve un poco de dinero. 2. Tuvimos plumas estilográficas. 3. Vd. tuvo su sombrero. 4. Vds. tuvieron guantes. 5. Estuve enferma y no hice el trabajo escrito. 6. El muchacho hizo la pregunta. 7. Las alumnas no hicieron errores. 8. Supe la lección. 9. Puse mi papel aquí. 10. Pusimos nuestros sombreros en el ropero. 11. Juan trajo su libro a casa y tradujo la lectura. 12. Los alumnos leyeron el párrafo y lo tradujeron.

5. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Yo tengo mi lápiz y Vd. tiene su pluma. 2. Yo estoy en casa, pero Juan está en el cine. 3. Yo hago el trabajo escrito, pero Vd. no lo hace. 4. María está enferma y no sabe su lección. 5. Mi hermano tiene el paraguas. 6. Mis amigos tienen dinero. 7. Pablo hace las preguntas. 8. Los muchachos hacen errores. 9. El profesor lee en voz alta. 10. Las niñas leen bien el cuento. 11.

* It is best to take only the *tener* type of verb for the first lesson.

Traigo el paraguas a casa. 12. Los alumnos traen sus libros a la clase y traducen el cuento.

6. **Póngase *la lectura* de la página 113: (a) en la segunda persona del singular empleando la forma con *Vd.;* (b) en la tercera persona con *Juan* como sujeto.**

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. Cuando Vd. prepara una lección de lectura ¿cómo la lee? 2. ¿Cómo estuvo Vd. anoche? 3. ¿Cuándo preparó Vd. la lección por eso? 4. ¿Cuándo fué Vd. a la escuela esta mañana? 5. ¿Qué clase de lección tuvieron Vds. para hoy? 6. ¿Qué libro tomó Vd.? 7. ¿Qué tradujo? 8. ¿Qué no pudo Vd. hacer en la sala de clase? 9. ¿Le llamó el señor López en la clase? 10. ¿Cómo tradujo Vd.? 11. ¿Cómo leyó Vd.? 12. ¿Qué clase de errores hizo Vd.? 13. ¿Qué le dijo el profesor? 14. ¿Qué le preguntó? 15. ¿Qué dijo Vd. al profesor? 16. ¿Estuvo contento el señor López?

8. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Ayer tuve el dinero. 2. Anoche estuvo Vd. en casa. 3. Hice las preguntas. 4. Mi amigo fué al cine. 5. Puse el paraguas en el rincón. 6. Ayer supimos la lección. 7. Los alumnos trajeron sus libros a la clase. 8. Vd. tradujo mal la lectura. 9. Vd. leyó bien el cuento.

9. **Tradúzcanse al español:** 1. Yesterday I did not have my book. 2. Last night you were ill and therefore you prepared (preparar) your lesson this morning. 3. Last night I was at home. 4. The pupil made many mistakes. 5. He did not know the lesson. 6. They put their notebooks on the desk. 7. The girl translated well, but she read badly. 8. Yesterday I brought the umbrella (to) home. 9. Last night I went to the movies. 10. The pupils read the story and translated

it. 11. Did you read the story aloud? No, I did not read it aloud. 12. Did you have your gloves last night? Yes, I had them.

VOCABULARIO

el cinematógrafo, "el cine," the movies; **en el cine,** at the movies; **ir al cine,** to go to the movies
el cuento, the story
el error, the error
la lectura, the reading, reading selection; **la lección de —,** the reading lesson; **el libro de —,** the reader
la pregunta, the question; **hacer una —,** to ask a question
la niña, the girl
la pronunciación (pl., **pronunciaciones**), the pronunciation
la voz (pl., **voces**), the voice; **en voz alta,** aloud, loudly
decir (irr., p. 553), to say
poder (irr., p. 554), can, to be able
poseer, to own, possess
contento, content, satisfied
enfermo, ill
mal, badly

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN V

EL PUEBLO ESPAÑOL

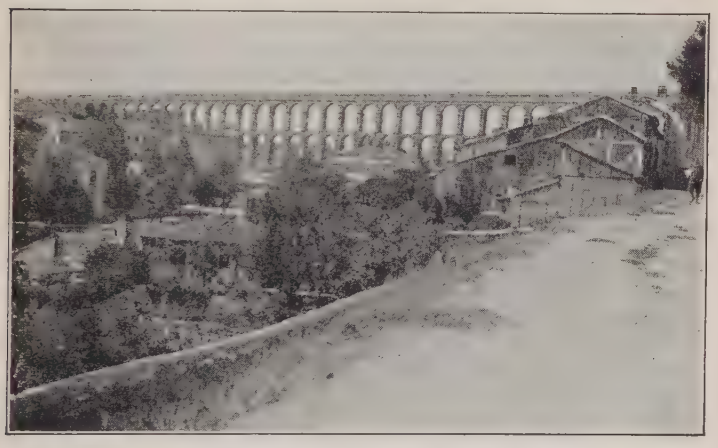
(1) La historia del pueblo español es muy interesante. Este pueblo europeo es, como ningún otro, una mezcla de pueblos distintos.

(2) En una época muy remota **invadieron** a España los iberos. **Vinieron** de Asia. Muchos años después vinieron los celtas. Los celtas **lucharon** contra los iberos. Después **se unieron a** ellos y **formaron** el pueblo celtíbero.

(3) Otros habitantes muy antiguos de España **fueron** los fenicios y los griegos. Los fenicios y los griegos **fundaron** colonias. Los fenicios **vinieron** de Siria. **Fundaron** la colonia de Cartago en el norte de África.

De Cartago **vinieron** a España y **fundaron** a Cádiz. Los fenicios **lucharon** contra los celtíberos y los celtíberos los **conquistaron.** Los fenicios **llamaron** en su ayuda a los cartagineses, un pueblo de África.

(4) A principios del siglo II antes de Jesucristo **vinieron** los romanos a España. Los romanos **conquistaron**



El acueducto de Segovia construido por los romanos.

a los celtíberos y otros pueblos de España. Les **impusieron** sus costumbres, su lengua, y su civilización. España fué una provincia de Roma. Y hoy día hay en España muchas huellas de los romanos. Se ven murallas, puentes, acueductos, etc.

(5) A principios del siglo V de la Era Cristiana **invadieron** a España los visigodos. **Vinieron** del norte de Europa. **Conquistaron** a los habitantes de España. Don Rodrigo **fué** el último rey visigodo.

(6) En el año 711 (setecientos once) **invadieron** a España los árabes o moros. **Vinieron** de África. **Vi-**

vieron en España por unos siete siglos. **Trajeron** muchos elementos de cultura, pero una religión distinta. Por eso **lucharon** los cristianos contra los moros por muchos siglos.

(7) En el año 1492 (mil cuatrocientos noventa y dos) **tuvieron** lugar dos acontecimientos muy importantes, la conquista de Granada y el descubrimiento de América. Los reyes católicos, Fernando e Isabel, **expulsaron** de España a los últimos moros; Cristóbal Colón **descubrió** a América.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. pueblo. 2. europeo. 3. epoca. 4. iberos. 5. lucharon. 6. celtibero. 7. conquistaron. 8. murallas. 9. puente. 10. acueducto. 11. cristiana. 12. siglo. 13. cultura.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Por qué es la historia del pueblo español muy interesante? 2. ¿Qué pueblo invadió a España en una época muy remota? 3. ¿De dónde vinieron los iberos? 4. ¿Qué pueblo vino a España muchos años después? 5. ¿Contra quiénes lucharon los celtas? 6. ¿Qué hicieron después? 7. ¿Cuándo vinieron los romanos a España? 8. ¿A quiénes conquistaron? 9. ¿Qué impusieron los romanos a los celtíberos? 10. ¿Quiénes invadieron a España unos siete siglos después? 11. ¿De qué parte de Europa vinieron los visigodos? 12. ¿Qué hicieron en España? 13. ¿Quién fué el último rey visigodo? 14. ¿Cuándo invadieron los moros a España? 15. ¿De dónde vinieron? 16. ¿Por cuántos siglos vivieron en España? 17. ¿Qué trajeron a Es-

paña? 18. ¿Quiénes lucharon contra ellos? 19. ¿Qué dos acontecimientos del año 1492 son muy importantes?

VOCABULARIO

el acontecimiento, the event
el acueducto, the aqueduct
el árabe, the Arab
el cartaginés, the Carthaginian
el celta, the Celt
el celtíbero, the Celtiberian
el descubrimiento, the discovery
el elemento, the element
el fenicio, the Phœnician
el griego, the Greek
Jesucristo, Jesus Christ
el puente, the bridge
el romano, the Roman
el siglo, the century
el visigodo, the Visigoth
Cádiz, Cadiz
Cartago, Carthage
Cristóbal Colón, Christopher Columbus
la ayuda, the aid, help
la capital, the capital
la civilización (pl., **civilizaciones**), the civilization
la colonia, the colony
la conquista, the conquest
la costumbre, the custom
la cultura, the culture
la época, the epoch
la era, the era
la historia, the history
la huella, the trace
la mezcla, the mixture
la muralla, the (city) wall
la provincia, the province
la religión (pl., **religiones**), the religion
Córdoba, Cordova
Roma, Rome
Siria, Syria
conquistar, to conquer
descubrir, to discover
expulsar, to drive out
fundar, to found
imponer (irr., see **poner,** p. 555), to impose
invadir, to invade
luchar, to fight
tener lugar, to take place
unir, to join, unite
venir (irr., p. 557), to come
católico, catholic; **los reyes católicos,** the Catholic Sovereigns, Ferdinand and Isabel
cristiano, Christian
distinto, different
importante, important
interesante, interesting
ninguno (before mas. noun, **ningún**), no, none
remoto, remote
antes de, before
a principios de, at the beginning of
contra, against
por, for

LECCIÓN XXI

EL IMPERFECTO

(THE IMPERFECT OR PAST DESCRIPTIVE TENSE)

Todos los días **usaba yo** el libro. Todos los días **usaba** la Sra. Ortiz el libro. ¿Qué usaba yo todos los días? **Vd. usaba** el libro todos los días. —Los alumnos **usaban** sus libros todos los días. **Usábamos** los libros. —Todas las mañanas **borraba Vd.** el trabajo escrito. Todas las tardes **borraban** los alumnos el trabajo escrito. —Todos los días **afilaba yo** mi lápiz. Todos los días **afilábamos** nuestros lápices.

Todas las mañanas **comía yo** frutas. Todas las mañanas **comía** Pedro frutas. ¿Qué comía yo todas las mañanas? Todas las mañanas **comía Vd.** huevos. Todas las mañanas **bebíamos** café. Todos los días **aprendían** los alumnos la lección. —Todas las noches **abría yo** la ventana. Todas las mañanas **abría** Juan las ventanas. Todas las noches **escribíamos** los ejercicios.

Yo hablaba español cuando **entró** el director en la clase. ¿Qué hablaba yo cuando entró el director en la clase? **Vd. hablaba** español cuando **entró** el director en la clase. **Yo borraba** el trabajo escrito cuando Juan **habló.** Carlos **escuchaba** atentamente cuando le **llamó** el señor López. **Yo borraba** el trabajo escrito mientras **él hablaba.**

Yo comía la manzana cuando él me **vió. Vd. escribía** la carta cuando le **vi.** Juan **aprendía** la lección mientras Carlos **escribía** sus ejercicios.

Oración: Todos los días tomaba yo el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **tomaba yo** todos los días?	Todos los días **tomaba Vd.** el libro.
2. ¿Cuántas veces **tomaba yo** el libro?	Todos los días lo **tomaba Vd.**
3. ¿Quién **tomaba** el libro todos los días?	**Vd.** lo **tomaba** todos los días.
4. ¿Qué **hacía yo** todos los días?	Todos los días **tomaba Vd.** el libro.

LECTURA: EN LA QUINTA DE MI TÍO

El verano pasado* visité a mi tío. Mi tío **vivía** en el campo. **Tenía** una quinta. En su quinta **tenía** un jardín. El jardín **estaba** delante de la casa. En el jardín **había** muchas flores. **Tenía** también una huerta. La huerta **estaba** detrás de la casa. En la huerta **cultivaba** mi tío muchas clases de legumbres. Al lado de la huerta **había** un huerto. En el huerto **había** árboles frutales. Cerca de la casa **estaba** el establo. En el establo **había** caballos y vacas.

El hijo de mi tío, mi primo Jaime, **tenía** catorce años. Generalmente me **acompañaba. Trabajábamos** un poco en la huerta. Algunas veces **montábamos** a caballo. Cerca de la casa había un estanque. Allí **pasábamos** mucho tiempo; muchas veces **nadábamos, remábamos** o **pescábamos.**

Todas las mañanas **me levantaba** temprano. **Tomaba** el desayuno a las siete. **Comía** frutas y huevos frescos. También **bebía** mucha leche. Yo **pasaba**

* The lectura *Una corrida de toros mexicana* may be read with this lesson or substituted for the lectura in the lesson. See p. 464.

también mucho tiempo en el jardín; allí **leía** cuentos y **escribía** cartas a mis amigos.

EL IMPERFECTO

Verbos en **–ar**	Verbos en **–er**	Verbos en **–ir**
tomar = to take	comer = to eat	vivir = to live
tom = stem	com = stem	viv = stem

Singular

1.	tom**aba** (la tiza)	com**ía** (dulces)	viv**ía** (aquí)
2.	tom**abas** o	com**ías** o	viv**ías** o
3.	Vd. tom**aba** tom**aba**	Vd. com**ía** com**ía**	Vd. viv**ía** viv**ía**

Plural

1.	tom**ábamos**	com**íamos**	viv**íamos**
2.	tom**abais** o	com**íais** o	viv**íais** o
3.	Vds. tom**aban** tom**aban**	Vds. com**ían** com**ían**	Vds. viv**ían** viv**ían**

tomaba, I was taking, I used to take, I took
comía, I was eating, I used to eat, I ate
vivía, I was living, I used to live, I lived

Verbs with an *irregular* imperfect: **ir,** to go (**iba,** ibas, etc.); **ser,** to be (**era,** eras, etc.); **ver,** to see (**veía,** veías, etc.) (P. 548.)

LOS TRES TIEMPOS

(THE THREE TENSES)

	Verbos en **–ar**		en **–er**	en **–ir**
Presente:	tom**o,**	I take, etc.	com**o**	viv**o**

Imperfecto:	tom**aba,**	I was taking I used to take	com**ía**	viv**ía**
Pretérito:	tom**é,**	I took I did take	com**í**	viv**í**

GRAMÁTICA

1. **The Imperfect Tense.** This tense is formed from the stem of the infinitive; to this stem endings are added. (See p. 536.) The imperfect of an **–ar** verb has **–aba** in every ending; that of an **–er** verb or an **–ir** verb has **–ía** in every ending. An **–ir** verb has exactly the same endings as an **–er** verb. Examples: **tomar,** stem, **tom,** tomaba, tomabas, tomaba, etc.; **comer,** stem, **com,** comía, comías, comía, etc.; **vivir,** stem, **viv,** vivía, vivías, etc.

2. **The Use of a Pronoun Subject.** In the singular of the imperfect the endings of the **first** and **third** persons are the same; it is sometimes necessary therefore to use the pronoun **yo,** "I," or **él,** "he," in order to make the meaning clear. Example: **Yo** comía carne y **él** comía huevos, **I** was eating meat and **he** was eating eggs.

3. **The Use of the Imperfect.** The imperfect expresses an action or a state of *indefinite duration* **in** *the past;* the preterite expresses *a single action* or *a state* as *definitely past.* (*a*) The imperfect is used to tell what *was going on,* when something happened. The preterite is used to tell what *happened.* Example: Yo **hablaba** español cuando **entró** el señor López, I **was speaking** Spanish when Mr. López **entered.** (*b*) The imperfect is used in both clauses, if both verbs express actions of *indefinite duration* that *were going*

on at the same time. Example: Juan **escuchaba** mientras yo **hablaba** español, John **was listening** while I **was speaking** Spanish. (*c*) The imperfect is used to tell what was *customary* or *habitual* in the past. Example: Todas las mañanas **me levantaba** temprano, every morning **I used to get up** early.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el imperfecto:*** 1. Todos los días compraba frutas. 2. Algunas veces dictaba una carta. 3. No contestaba siempre en español. 4. Todos los días bebía leche. 5. Generalmente aprendía la lección. 6. Todas las noches abría las ventanas. 7. Muchas veces escribía cartas a *mis* amigos. 8. Todas las mañanas *me* levantaba temprano. 9. Nadaba, remaba y pescaba en el estanque. 10. Hablaba, leía y escribía el español. 11. Todos los jueves veía a *mi* amigo. 12. Todos los veranos iba al campo.

2. **Pónganse en *el presente:*** 1. Yo firmaba las cartas. 2. Borrábamos el trabajo escrito. 3. Vd. hablaba español. 4. Mi primo remaba bien. 5. Los muchachos trabajaban en la huerta. 6. Las alumnas contestaban correctamente. 7. Yo comprendía la pregunta. 8. Comíamos huevos frescos. 9. Pablo hacía las preguntas. 10. Recibíamos muchas cartas. 11. Escribían los ejercicios de español. 12. Leíamos cuentos. 13. Veía a Carlos. 14. Yo era alumno.

3. **Pónganse en *el imperfecto* empleando *un adverbio conveniente*** (put into *the imperfect*, using *an appropriate adverb*): 1. Ayudo a mi tío. 2. Me levanto temprano. 3. Mi tío toma el desayuno a las siete. 4. Entramos en la tienda. 5. Mis amigos compran

dulces. 6. Vd. trabaja en el jardín. 7. El alumno responde en español. 8. Como muchas frutas. 9. Bebemos leche fresca. 10. Vds. abren las ventanas. 11. Vivo en el campo. 12. El alumno ve a su amigo. 13. Somos estenógrafas. 14. Voy al campo.

4. **Póngase el *segundo* párrafo de la lectura de la página 123 : (a) en la tercera persona con *Pablo* como sujeto; (b) en la tercera persona del plural con *mis amigos* como sujeto.**

5. **Pónganse en *el imperfecto* y *el pretérito* las oraciones siguientes:** 1. Afilo mi lápiz. 2. El señor L. alaba al alumno. 3. Los alumnos borran el trabajo escrito. 4. Hablamos inglés. 5. Bebo café. 6. Aprendemos mucho. 7. Juan lo comprende todo. 8. Escriben cartas a máquina.

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿A quién visitó Vd. el verano pasado? 2. ¿Dónde vivía su tío? 3. ¿Qué tenía? 4. ¿Dónde estaba el jardín? ¿la huerta? ¿el huerto? 5. ¿Qué había en el jardín? ¿en la huerta? ¿en el huerto? 6. ¿Qué animales había en el establo? 7. ¿Quién le acompañaba generalmente? 8. ¿Qué hacían Vds. en la huerta? 9. ¿Qué hacían en el estanque? 10. ¿Cuándo tomaba Vd. el desayuno? 11. ¿Qué comía Vd. para el desayuno? ¿Qué bebía Vd.? 12. ¿Qué hacía Vd. en el jardín?

7. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Todos los días compraba yo el almuerzo. 2. Muchas veces bebía Vd. leche. 3. Generalmente hablaban los alumnos el español. 4. Todas las mañanas trabajábamos en la huerta.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. Every day I used to buy fruit. 2. We always used to speak Spanish. 3.

The boys used to erase the written work. 4. We used to eat fresh fruit and eggs every morning. 5. John used to write a letter every day. 6. In the country I used to ride horseback and row and swim. 7. My uncle was living on a farm when I visited him. 8. I was dictating a letter when you called me. 9. The boy was writing the exercise when the teacher looked at him. 10. My brothers used to speak, read, and write Spanish. 11. I used to go to the country every summer. 12. I used to see my cousin every day.

VOCABULARIO

el árbol, the tree; — **frutal,** the fruit tree
el establo, the stable
el estanque, the pond
el hijo, the son
el huerto, the orchard
el jardín (pl., **jardines**), the garden
el primo, the cousin (m.)
Jaime, James
la flor, the flower
la huerta, the vegetable garden
la legumbre, the vegetable
la quinta, the farm, country home
la tarde, the afternoon
acompañar, to accompany
afilar, to sharpen
cultivar, to grow
dictar, to dictate
había (from **haber**; pres., **hay**), there was, there were
montar a caballo to ride horseback
nadar, to swim
pasar, to pass, spend
pescar, 539, to fish
remar, to row
trabajar, to work
visitar, to visit
fresco, fresh
pasado, past, last; **el verano** —, last summer
todo, all; **todos los días,** every day; **todas las mañanas,** every morning
mientras (conj.), while
siempre, always

LECCIÓN XXII

LOS NÚMEROS CARDINALES

(THE CARDINAL NUMERALS)

Cuento de **uno** a **diez: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.** ¿Qué hago? Vd. cuenta de **uno** a **diez.** El alumno cuenta de **diez** a **veinte.** Cuento los libros: **un** libro, **dos** libros, **tres** libros, etc. Ando por la sala de clase y cuento mis pasos:* **uno, dos, tres,** etc.

Esta escuela tiene unas **cien** salas de clase. Esta sala de clase tiene **treinta y cinco** pupitres y asientos. Los alumnos tienen **siete** libros.

Los números **pares** de uno a diez son: dos, cuatro, seis, etc. Los números **nones** son: uno, tres, cinco, siete, etc. ¿Cuáles son los números pares de diez a veinte? ¿los números nones?

Cuento por **decenas** de **diez** a **cincuenta:** diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta. (Cuento por **centenas** de **ciento** a **quinientos:** ciento, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos. Véase la página 532.)

Sumo† ocho **y** dos: ocho **y** dos son diez (ocho **más** dos son diez). **Resto**† dos **de** ocho: ocho **menos** dos son seis. **Multiplico**† ocho **por** dos: ocho **por** dos son dieciséis. **Divido**† ocho **por** dos: ocho **dividido por** dos son cuatro. ¿Cuántos son cuatro y seis? ¿ocho menos cinco? ¿cuatro por seis? ¿nueve dividido por tres?

* Word not in vocabulary or exercises: el paso, the step.

† Words not in vocabulary or exercises: *sumar*, to add; *restar*, to subtract; *multiplicar*, to multiply; *dividir*, to divide.

¿A qué hora acaba la lección de español? Acaba a las once y diez. —¿A qué hora se levantó Vd. esta mañana? Me levanté a las siete. —¿A qué hora tomó Vd. el desayuno? Tomé el desayuno a las ocho. —¿A qué hora vino Vd. a la escuela? Vine a la escuela a las ocho y media.

Tengo **catorce** años. Vd. tiene **dieciséis** años. Juan tiene **quince** años.

¿Cuántos años **tiene Vd?** How old are you?

Tengo dieciséis años, I am sixteen years old.

LA HORA DEL DÍA

(THE TIME OF DAY)

¿Qué hora es? what time is it?

Es **la una,** it is one o'clock.

Son **las dos,** it is two o'clock.

Son las dos **y** media, it is half past two.

Son las dos y cuarto, it is a quarter past two.

Son las dos y veinte, it is twenty minutes past two.

Son las dos **menos** veinte, it is twenty minutes of two.

Son las tres, it is three o'clock.

Son las tres **y pico,** it is a little after three.

Son **cerca de** las cuatro, it is nearly four o'clock.

Son las cuatro **en punto,** it is exactly four o'clock.

Son las siete **de la mañana,** it is seven o'clock in the morning.

Son las doce del día, it is twelve o'clock noon.

Son las cuatro de la tarde, it is four o'clock in the afternoon.

Son las tres **en mi reloj,** it is three o'clock by my watch.

¿A qué hora va Vd. a casa? at what time do you go home?

A la una, a las dos, a las tres, a las tres y media, etc. (at one o'clock, at two o'clock, at three o'clock, at half past three, etc.).

A eso de las dos, at about two o'clock.

LECTURA: EL TIEMPO

El año tiene **cuatro** estaciones. Una estación tiene **tres** meses. Hay **doce** meses en un año. Un mes tiene **cuatro** semanas. En una semana hay **siete** días. Las partes del día se llaman: la mañana, el mediodía, la tarde, la noche y la media noche. Un día tiene **veinticuatro** horas. Una hora tiene **sesenta** minutos. Un minuto tiene **sesenta** segundos.

Veo que una alumna tiene un reloj de pulsera. Pregunto a esta alumna: —¿Qué hora es **en su reloj?** La alumna mira su reloj. Responde:—Son **cerca de** las once en mi reloj.

A las siete de la mañana **me** levanto. **A las siete y media** tomo el desayuno. **A las ocho** voy a la escuela. **A las nueve y cinco** voy a mi primera clase. **A las doce y cinco** tenemos el recreo. **A las tres de** la tarde voy a casa.

Refrán: Más vale pájaro en mano que *ciento* volando.
A bird in the hand is worth two in the bush.

LOS NÚMEROS CARDINALES

1. uno (un, una)
2. dos
3. tres
4. cuatro
5. cinco
6. seis

7. siete
8. ocho
9. nueve
10. diez
11. once
12. doce
13. trece
14. catorce
15. quince
16. dieciséis (diez y seis)
17. diecisiete (diez y siete)
18. dieciocho (diez y ocho)
19. diecinueve (diez y nueve)
20. veinte
21. veintiuno (veinte y uno)
22. veintidós (veinte y dos)
23. veintitrés (veinte y tres)
30. treinta
31. treinta y uno, etc.
40. cuarenta
50. cincuenta
60. sesenta
70. setenta
80. ochenta
90. noventa
100. ciento (cien)
101. ciento uno, etc.*

GRAMÁTICA

1. **Uno.** The form **uno** is used in counting and when the **masculine** form is not followed by a noun; **un** is used before a masculine noun, **una** before a feminine noun. Examples: **uno,** dos, tres, etc. Yo tengo **un** lápiz y Vd. tiene **uno,** I have **one** pencil and you have **one.** **Un** is omitted before **ciento;** ciento has the shortened form when it precedes a noun. Example: Hay **cien** libros aquí, there are **one hundred** books here.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. dieciseis. 2. diecisiete. 3. dieciocho. 4. diecinueve. 5. veintiuno. 6. veintidos. 7. treinta.

* For numbers 1–1000, see p. 532.

8. cuarenta. 9. cincuenta. 10. estacion. 11. estaciones. 12. mediodia. 13. recreo.

2. **Dése *el sonido* de la letra impresa en letra negra:** 1. cinco. 2. catorce. 3. quince. 4. diecinueve. 5. mediodía. 6. día. 7. media.

3. **Contéstese a las preguntas siguientes:** (*a*) 1. ¿Cuáles son los números de diez a veinte? ¿de veinte a treinta? ¿de treinta a cincuenta? 2. ¿Cuáles son los números pares de once a veinticuatro? ¿los números nones de tres a dieciséis? 3. Léanse (read) los números siguientes: 7, 9, 13, 22, 27, 33, 44, 57, 61, 77, 87, 98, 108. 4. Cuente Vd. por decenas de 10 a 100. 5. ¿Cuántos son nueve más dos? ¿diez menos dos? ¿diez por dos? ¿quince dividido por tres?

(*b*) 1. ¿Cuántas estaciones tiene un año? ¿cuántos meses? ¿cuántas semanas? 2. ¿Cuántos meses tiene una estación? 3. ¿Cuántas semanas tiene un mes? 4. ¿Cuántos días hay en una semana? 5. ¿Cuáles son las partes del día? 6. ¿Cuántos minutos tiene una hora? 7. ¿Qué hora es en su reloj? 8. ¿A qué hora se levanta Vd.? 9. ¿A qué hora toma Vd. el desayuno? 10. ¿Cuándo va Vd. a la escuela? 11. ¿Cuándo van los alumnos a su primera clase? 12. ¿A qué hora tienen el recreo? 13. ¿Cuándo van a casa?

4. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 131.**

5. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Vd. va a casa a la una. 2. Vamos a la escuela a las nueve. 3. Me levanto a las ocho. 4. Voy a casa a las diez.

6. **Tradúzcanse al español:** 1. A year has four seasons, twelve months, fifty-two weeks. 2. A season has three months. 3. A month has four weeks.

4. A week has seven days. 5. There are twenty-four hours in a day. 6. The parts of the day are the morning, the afternoon, and the night. 7. What time is it by your watch? It is eleven o'clock (half past eleven, ten minutes past eleven, ten minutes of eleven, exactly eleven). 8. At what time do you get up? I get up at half past seven. 9. When does John go to school? He goes to school at nine o'clock. 10. At what time do the pupils go home? They go home at three o'clock. 11. How old is Charles? He is nineteen years old.

VOCABULARIO

el año, the year
el mediodía, noon
el mes, the month
el minuto, the minute
el segundo, the second
el tiempo, the time
la estación (pl., **estaciones**), the season
la media noche, the midnight
la noche, the night
la semana, the week
la tarde, the afternoon
¿qué hora es? what time is it?
¿cuál? (pl., **¿cuáles?**), what?
dividido, divided
este, esta, this
non, odd, uneven
par, even
quinientos, five hundred
cerca de, near; **son — las diez,** it is nearly ten o'clock
más, more, plus
menos, less, minus
por, by; **cuento — decenas,** I count by tens; **cuento — centenas,** I count by hundreds

FRASES PARA LA CLASE

Cuente Vd. de 15 a 26, count from 15 to 26.
Sume Vd. ocho y cuatro, add eight and four.

LECCIÓN XXIII

LOS NÚMEROS ORDINALES

(THE ORDINAL NUMERALS)

Enero es **el primer** mes del año. ¿Cuál es el primer mes del año? —**El segundo** mes del año se llama febrero. ¿Cómo se llama el segundo mes del año? —Marzo es **el tercer** mes del año. Abril es **el cuarto** mes, mayo es **el quinto** mes, etc.

La primavera es **la primera** estación del año. **La segunda** estación del año se llama el verano. El otoño es **la tercera** estación, etc.

¿Cuántos asientos hay en la primera fila? Carlos es **el primer** muchacho de la clase. Ocupa **el primer** asiento de **la primera** fila. ¿Quién ocupa **el primer** asiento? **¿el tercero?** Juan es **el segundo** y Ricardo es **el tercero.** María es **la primera** muchacha de la clase. ¿Quién es **la segunda** muchacha?

¿Qué día de la semana es hoy? Hoy es **el lunes.**

LA FECHA

(THE DATE)

¿A **cómo** estamos? (¿A **cuántos** estamos?) What date is it today?

Estamos a **primero** de febrero, it is **the first** of February.

Estamos a **dos** de marzo, it is the **second** of March.

Estamos a tres de abril, it is the third of April.

Estamos a cuatro de mayo, it is the fourth of May.

Estamos a dieciséis de junio, it is the sixteenth of June.

Estamos a veintidós de julio, it is the twenty-second of July.

EL TIEMPO

(THE WEATHER)

¿Qué tiempo hace en el invierno? En el invierno **hace frío.** —En el verano **hace calor.** —¿En qué estación **hace fresco?** En el otoño hace fresco. —**Nieva** en el invierno. —¿Qué tiempo hace hoy? Hoy **llueve.** —¿Qué tiempo hizo ayer? Ayer **hizo viento.**

¿En qué estación **tiene Vd. frío? Tengo frío** en el invierno. —En el verano **tiene Vd. calor.** Antes de la comida **tengo hambre.** Ahora **tengo sed.**

MODISMOS CON *HACER:* EL TIEMPO

(IDIOMS WITH *HACER:* THE WEATHER)

¿Qué tiempo hace hoy? what kind of weather is it today?

Hace buen tiempo, the weather is fine.

Hoy **hace frío** (mucho frío), today it is cold (very cold).

Hoy **hace calor** (mucho calor), today it is warm (very warm).

Hoy **hace fresco** (mucho fresco), today it is cool (very cool).

Hoy **hace viento** (mucho viento), today it is windy (very windy).

Hoy **llueve,** today it is raining.

Hoy **nieva,** today it is snowing.

MODISMOS CON *TENER:* UNA PERSONA

(IDIOMS WITH *TENER:* A PERSON)

¿Qué tiene Vd.? what is the matter (with you)?

Tengo frío (mucho frío), I am cold (very cold).

Tengo calor (mucho calor), I am warm (very warm).

Tengo hambre (mucha hambre), I am hungry (very hungry).

Tengo sed (mucha sed), I am thirsty (very thirsty).

LECTURA: LAS ESTACIONES

Las estaciones se llaman: la primavera, el verano, el otoño y el invierno. La primavera es **la primera** estación del año. En esta estación **hace fresco.** Después de la primavera tenemos el verano. En esta estación **hace calor.** En el verano **tenemos calor. La tercera** estación es el otoño. En esta estación **hace fresco.** Después del otoño tenemos el invierno. En esta estación **hace frío.** Muchas veces **hace mucho frío y tenemos frío.** Algunas veces **hace viento** o **llueve** o **nieva.**

Los meses se llaman: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre. Enero es **el primer** mes del año, febrero es **el segundo** mes, marzo es **el tercer** mes, etcetera. Los días de la semana son: domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábado. El domingo es **el primer** día de la semana, el lunes es **el segundo** día, el martes es **el tercer** día, el miércoles es **el cuarto,** el jueves es **el quinto,** el viernes es **el sexto,** y el sábado es **el séptimo.**

Refrán: *Marzo* ventoso y *abril* lluvioso, hacen a *mayo* hermoso.

March winds and April showers bring May flowers.

LOS NÚMEROS ORDINALES

1st primer (o, a)	5th quinto (a)	9th noveno (a)
2d segundo (a)	6th sexto (a)	10th décimo (a)
3d tercer (o, a)	7th séptimo (a)	11th undécimo (a)
4th cuarto (a)	8th octavo (a)	12th duodécimo (a)

GRAMÁTICA

1. **Ordinal Numerals.** In Spanish, ordinal numerals above **décimo,** "tenth," are seldom used; the cardinal numerals are used instead. Example: Carlos Quinto, Charles the Fifth. **Primero** and **tercero** have the shortened forms, **primer** and **tercer,** when used before a *masculine* noun in the singular. Examples: El domingo es **el primer** día de la semana y el martes es **el tercero,** Sunday is **the first** day of the week and Tuesday is **the third,** but el martes es **el tercer** día de la semana y el domingo es **el primero.**

2. **Dates.** In giving dates in Spanish, the ordinal is used only for **the first** of the month; in every other case the cardinal is used. Examples: Estamos a **primero** de marzo, it is **the first** of March; estamos a **dos** (**tres, cuatro,** etc.) de mayo, it is **the second** (**third, fourth,** etc.) of May; **el primero** (1°) de mayo de 1931, May 1*st*, 1931; **el dos** de mayo, May 2*d*. (See also p. 522.)

3. **Capitalization.** The names of the seasons, months, and days are usually not capitalized. Examples: el otoño, autumn; enero, January; el domingo, Sunday.

4. **The Use of the Definite Article.** The definite article is generally used before the names of the seasons but omitted before the names of the months.

It is also used before the names of the days of the week where we find in English the preposition "on." Examples: **El verano** es la estación calurosa, **summer** is the warm season; **el sábado** voy al cine, **on Saturday** I am going to the movies; **los sábados** no voy a la escuela, **on Saturdays** I do not go to school. (See also p. 522.)

5. **Idioms with hacer and tener.** The verb **hacer** is used in most expressions describing *the weather*, generally with a noun object. Examples: **Hace** frío, *it is* cold; **hace** calor, *it is* warm. The verb **tener** is also used with a noun object to form many idioms referring to *persons*. Examples: **Tengo** frío, *I am* cold; **tengo** calor, *I am* warm.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. tercer. 2. cuarto. 3. quinto. 4. septimo. 5. decimo. 6. otoño. 7. invierno. 8. febrero. 9. abril. 10. junio. 11. diciembre. 12. miercoles. 13. viernes. 14. sabado. 15. frio. 16. viento. 17. llueve. 18. nieva.

2. **Dése *el sonido* de la letra impresa en letra negra:** 1. séptimo. 2. septiembre. 3. octubre. 4. sexto. 5. invierno. 6. marzo. 7. lluvioso. 8. hermoso.

3. **Úsese *el artículo conveniente* en las oraciones siguientes, pónganse en *el plural* y *tradúzcanse:*** 1. ____ estación. 2. ____ mes. 3. ____ semana. 4. ____ año. 5. ____ día. 6. ____ tarde. 7. ____ noche. 8. ____ parte. 9. ____ minuto. 10. ____ lunes. 11. ____ miércoles.

4. **Dése *lo contrario* de:** 1. Hace *frío*. 2. Tengo *calor*. 3. Hace *mal* tiempo. 4. el *último* mes. 5. el día. 6. la tarde. 7. el mediodía. 8. el verano. 9. el *primer* asiento. 10. El chico tiene *frío*. 11. Hace mucho *calor*. 12. Hace *buen* tiempo. 13. *antes de* la comida.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuáles son los números ordinales de *el primero* a *el duodécimo?* 2. ¿Cómo se llaman las estaciones? 3. ¿Cuál es la primera estación del año? ¿la tercera? 4. ¿En qué estación hace frío? ¿calor? 5. ¿Nieva en el verano? 6. ¿Cuándo tiene Vd. frío? ¿calor? 7. ¿Cómo se llaman los meses? 8. ¿A cómo estamos hoy? 9. ¿Cuáles son los días de la semana? 10. ¿Cuál es el primer mes del año? ¿el tercero? ¿el octavo? 11. ¿Qué mes del año es febrero? ¿abril? 12. ¿Cuál es el primer día de la semana? ¿el cuarto? ¿el sexto? 13. ¿Cuándo tiene Vd. hambre?

6. **Úsese la forma correcta de *hacer* o *tener* y tradúzcanse:** 1. ¿Qué tiempo ____ hoy? 2. ¿Cuántos años ____ Vd.? 3. Yo ____ mucho frío. 4. ¿____ Vd. calor? 5. En la primavera ____ fresco. 6. Nosotros ____ hambre. 7. El chico ____ mucha sed. 8. ¿En qué estación ____ frío? 9. En el verano ____ calor. 10. Hoy ____ buen tiempo.

7. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 137.**

8. **Tradúzcanse al español:** 1. (The) Spring is the first season of the year and (the) autumn is the third. 2. The names of the seasons are: spring, summer, autumn, and winter. 3. In winter the weather is cold and in summer it is warm. 4. Summer has three months, June, July, and August. 5. Winter has three months also, December, January, and February. 6.

In winter it often rains and snows. 7. April is the fourth month of the year and October is the tenth. 8. What day of the month is it today? It is the 1st of November, the 10th of September. 9. I wrote the letter the 3d of March. 10. I am hungry before dinner.

VOCABULARIO

abril, April
agosto, August
diciembre, December
el domingo, Sunday
enero, January
febrero, February
el invierno, winter
julio, July
junio, June
marzo, March
mayo, May
noviembre, November
octubre, October
el otoño, autumn
Ricardo, Richard
el sábado, Saturday
septiembre, September*
la comida, the dinner
la fecha, the date
la primavera, spring
nevar, to snow; **nieva,** it snows
ocupar, to occupy
bueno (**buen**), good
ordinal, ordinary
después de, after
etc., abbrev. for **etcetera**

LECCIÓN DE REPASO III

(LESSONS XVII–XXIII)

LECTURA: LAS VACACIONES DE NAVIDAD

1. Este año las vacaciones de Navidad **duraron** mucho tiempo. Duraron once días. Duraron del veintidós de diciembre al dos de enero. **Hizo buen tiempo** casi todo el tiempo. Pablo **se divirtió** mucho durante las vacaciones.

2. Los padres de Pablo **hicieron** muchos preparativos para las Pascuas de Navidad. **Compraron** un árbol de Navidad. **Pusieron** el árbol en un rincón de la sala. Lo **pusieron** cerca de una ventana. Después

* *Septiembre* is usually pronounced *setiembre.*

adornaron el árbol. Lo **adornaron** con luces eléctricas. **Adornaron** el árbol con luces rojas, blancas y azules. **Pusieron** los regalos debajo del árbol. Muchas personas **pasaron** por la calle y **vieron** el árbol encendido.

3. La Nochebuena **recibió** Pablo sus regalos. **Re-**

El árbol de Navidad y los regalos.

cibió un perrito, algunos libros de aventuras, un kodak, un trineo, un par de patines, algún dinero, dulces y nueces. Su padre le **dió** cinco pesos, el kodak y el trineo. Su madre le **dió** el perrito, los libros y el par de patines.

4. El día de Navidad **se levantó** Pablo temprano. **Deseaba** ver sus regalos otra vez. **Bajó** al comedor. **Entró** en el comedor. **Saludó** a sus padres. Les **dijo:** —¡ Felices Pascuas de Navidad ! Sus padres **respondieron:** —¡ Igualmente ! La familia **tomó** la comida

de Navidad a la una. Un tío de Pablo, su esposa y dos primos **vinieron** a comer con ellos. **Trajeron** regalos para toda la familia. La familia **tuvo** un pavo grande y helado para la comida.

5. Durante el resto de las vacaciones **se divirtió** mucho Pablo. Una noche **fué** a una tertulia. Otra noche **fué** a un baile. También **fué** a la biblioteca varias veces. **Llevó** a casa algunos libros. **Leyó** muchos cuentos interesantes. **Fué** al cine varias veces y una vez al teatro con sus amigos.

6. Después del día de Navidad **hizo mucho frío.** El agua del estanque que está en el parque **se heló.** Por eso **pudo** Pablo patinar. **Usó** sus patines nuevos. Un día **nevó** y Pablo y su amigo Pedro **sacaron** sus trineos. **Se deslizaron** en la nieve.

7. El día de Año Nuevo **fué** el último día de las vacaciones de Navidad. Por la mañana los padres de Pablo le **saludaron** cuando entró en el comedor. Le **dijeron:** —¡Feliz año nuevo! Y Pablo **contestó:** —¡Igualmente! Al día siguiente **regresó** a la escuela.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el pretérito:*** 1. Saludé a *mis* padres. 2. Recibí muchos regalos de Navidad. 3. Respondí: —¡Igualmente! 4. *Me* levanté temprano. 5. Tuve un árbol de Navidad. 6. Lo puse en un rincón. 7. Hice muchos preparativos. 8. Dije: —¡Felices Pascuas de Navidad! 9. Traje un regalo a *mi* tío. 10. Leí muchos cuentos. 11. Fuí al teatro. 12. Di regalos a *mis* amigos.

2. **Dense** ***los 3 tiempos*** **de:** 1. Yo (comprar) un árbol de Navidad. 2. Nosotras (responder): —¡Igual-

mente! 3. Yo (recibir) muchos regalos. 4. Muchas personas (ver) el árbol encendido.

3. **Pónganse en *el presente:*** (a) los párrafos 2, 3 y 4 de la lectura; (b) el ejercicio 1.

4. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. vacaciones. 2. Navidad. 3. veintidos. 4. diciembre. 5. pascuas. 6. arbol. 7. rincon. 8. persona. 9. patin. 10. nueces. 11. felices. 12. familia. 13. tertulia. 14. baile. 15. biblioteca. 16. trineo.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Duraron las vacaciones de Navidad mucho o poco tiempo este año? 2. ¿Cuándo empezaron? 3. ¿Cuándo terminaron? 4. ¿Qué tiempo hizo casi todo el tiempo?

(2) 1. ¿Qué hicieron los padres de Pablo para las Pascuas de Navidad? 2. ¿Qué compraron? 3. ¿En dónde pusieron el árbol de Navidad? 4. ¿Cerca de qué lo pusieron? 5. ¿Qué hicieron después? 6. ¿Cómo adornaron el árbol? 7. ¿Con qué clase de luces eléctricas lo adornaron? 8. ¿Dónde pusieron los regalos? 9. ¿Qué hicieron muchas personas? ¿Qué vieron?

(3) 1. ¿Cuándo recibió Pablo sus regalos? 2. ¿Recibió muchos o pocos regalos? 3. ¿Qué regalos recibió? 4. ¿Qué le dió su padre? ¿su madre?

(4) 1. ¿Se levantó temprano o tarde el día de Navidad? 2. ¿Por qué se levantó temprano? 3. ¿Qué hizo después? 4. Al entrar en el comedor ¿qué hizo? 5. ¿Qué dijo a sus padres? 6. ¿Qué respondieron sus padres? 7. ¿Cuándo tomaron la comida de Navidad? 8. ¿Quiénes vinieron a comer con ellos? 9. ¿Qué trajeron? 10. ¿Qué tuvo la familia para la comida?

(5) 1. ¿Cómo se divirtió Pablo durante el resto de sus vacaciones? 2. ¿A dónde fué una noche? ¿otra

noche? ¿varias veces? 3. ¿Qué llevó a casa? 4. ¿Qué leyó durante las vacaciones? 5. ¿A dónde fué varias veces también?

(6) 1. ¿Qué tiempo hizo después del día de Navidad? 2. ¿Qué se heló? 3. ¿Qué pudo hacer Pablo cuando el estanque se heló? 4. ¿Qué usó? 5. ¿Qué hicieron Pablo y Pedro un día en que nevó? 6. ¿Qué hicieron en la nieve?

(7) 1. ¿Cuál fué el último día de las vacaciones de Navidad? 2. Cuando Pablo entró en el comedor por la mañana ¿qué hicieron sus padres? 3. ¿Qué dijeron a Pablo? 4. ¿Qué contestó Pablo? 5. ¿Qué hizo Pablo al día siguiente?

6. **Escríbase sobre el tema *Cómo pasé las vacaciones de Navidad* contestando a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué preparativos hicieron sus padres? 2. ¿Cuándo recibió Vd. sus regalos? 3. ¿Qué regalos recibió? 4. ¿Qué hizo Vd. el día de Navidad? 5. ¿Quiénes vinieron a comer con ustedes? 6. ¿Qué trajeron? 7. ¿Cómo se divirtió Vd. durante el resto de sus vacaciones? 8. ¿Qué tiempo hizo después del día de Navidad? 9. ¿Qué hicieron Vd. y su amigo? 10. ¿Qué sucedió el día de Año Nuevo? ¿al día siguiente?

VOCABULARIO

el baile, the dance
el comedor, the dining room
el día de Año Nuevo, New Year's Day
el helado, the ice cream
el kodak, the kodak
el par, the pair
el parque, the park
el patín (pl., **patines**), the skate
el pavo, the turkey
el perrito, the puppy
el peso, the peso (Spanish coin worth nearly a dollar), dollar
el preparativo, the preparation
el regalo, the gift
el resto, the rest
el teatro, the theatre
el trineo, the sleigh

el agua (f.), the water
la aventura, the adventure
la biblioteca, the library
la esposa, the wife
la luz (pl., **luces**), the light
la Navidad, the Nativity, Christmas
la nieve, the snow
la Nochebuena, Christmas Eve
la nuez (pl., **nueces**), the nut
las pascuas, the festival; **las Pascuas de Navidad,** Christmas festival; **¡Felices Pascuas de Navidad!** Merry Christmas!
la persona, the person
la tertulia, the social gathering, party
las vacaciones, the vacation
adornar, to trim
bajar, to go down, descend
deslizarse, to slide
divertirse (**ie**), to have a good time, to amuse oneself; **se divirtió,** he amused himself, had a good time
durar, to last
empezar (**ie**), to begin
helarse (**ie**), to freeze
patinar, to skate
regresar, to return
terminar, to end
eléctrico, electric
encendido, lighted
casi, almost
¡igualmente! the same to you, I wish you the same!

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN VI

LA NAVIDAD ESPAÑOLA*

1. La Navidad es la más interesante de las fiestas españolas. Los festejos duran mucho tiempo. Duran del veinticuatro de diciembre hasta el seis de enero, el día de los Reyes Magos.

2. Durante la semana anterior hay muchos puestos en las calles. En estos puestos se venden muchas cosas. Se venden nacimientos, juguetes de varios géneros, pavos vivos, dulces, nueces, etc. Los padres llevan a sus hijos a ver lo que se vende en las calles.

3. Las Pascuas de Navidad empiezan con la Nochebuena, el veinticuatro de diciembre. Las oficinas se

* The lectura *La Semana Santa*, p. 467, may be substituted for this in *the spring*.

UN NACIMIENTO ESPAÑOL

cierran temprano. Los españoles celebran esta fiesta en familia. Los chicos tienen zambombas, panderetas y tambores. Con las zambombas y las panderetas cantan los chicos la Nochebuena.

4. Los españoles representan la Navidad por medio de un nacimiento; no tienen árbol de Navidad. Guardan el nacimiento en el desván de un año a otro. Todos los años lo bajan del desván y lo ponen en la sala. Un nacimiento está hecho de cartón, madera, o barro. Un nacimiento consta de varias figuras: María, José y el Niño Jesús. El Niño está en un pesebre. María y José están cerca de un portal o un pesebre. No faltan ni el buey ni el asno. Estos animales miran al Niño Jesús.

5. Algunos nacimientos constan de otras figuras. En una colina se ven los pastores con sus rebaños. En un valle están los tres Reyes Magos. Están siguiendo a una estrella de oro. Van a adorar al Niño Jesús. Llegarán a Belén el seis de enero.

6. Toda la familia se reune para cenar. No toman carne esta noche, sino besugo, sopa de almendras, lombarda (col roja), turrones de Alicante, Valencia, etc. y marzapán. Nadie se acuesta esta noche. A la media noche van a oír la misa del gallo. Después regresan a casa y cenan. La mesa está puesta con vino, bollos, pasteles, tortas de Navidad, etc. Muchos amigos vienen a felicitar a la familia. Van a muchas casas, generalmente a doce, y beben vino de varias clases y comen dulces.

7. El día de Navidad la familia toma pavo o una pierna de cordero para la comida y también muchas otras cosas. No se dan regalos excepto dinero a los criados. Los chicos reciben sus regalos el seis de enero.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. fiesta. 2. festejo. 3. reyes. 4. anterior. 5. puestos. 6. nacimiento. 7. juguete. 8. nueces. 9. pascuas. 10. Nochebuena. 11. zambomba. 12. pandereta. 13. carton. 14. siguiendo. 15. estrella. 16. almendras. 17. turron. 18. felicitar.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Cuál es la más interesante de las fiestas españolas? 2. ¿Cuánto tiempo duran los festejos?

(2) 1. ¿Qué hay en las calles durante la semana anterior? 2. ¿Qué cosas se venden en estos puestos? 3. ¿A dónde llevan los padres a sus hijos?

(3) 1. ¿Con qué empiezan las Pascuas de Navidad? 2. ¿Qué se cierran temprano? 3. ¿Cómo celebran esta fiesta los españoles? 4. ¿Qué tienen los chicos? 5. ¿Qué hacen con las zambombas y las panderetas?

(4) 1. ¿Cómo representan los españoles la Navidad? 2. ¿Compran un nacimiento todos los años? 3. ¿Dónde lo guardan? 4. ¿Dónde lo ponen? 5. ¿De qué está hecho? 6. ¿De qué consta un nacimiento? 7. ¿Qué animales no faltan? 8. ¿Qué hacen el buey y el asno?

(5) 1. ¿De qué otras figuras constan algunos nacimientos? 2. ¿Qué están haciendo los Reyes Magos?

(6) 1. ¿Para qué se reune la familia? 2. ¿Qué toman para la cena de Navidad? 3. ¿Se acuesta alguien durante la Nochebuena? 4. ¿Qué misa van a oír a la media noche? 5. ¿Qué hacen después? 6. ¿Con qué está puesta la mesa? 7. ¿Qué vienen muchos amigos a hacer? 8. Después de cenar ¿qué hacen?

(7) 1. ¿Qué hay para la comida el día de Navidad? 2. ¿A quiénes se dan regalos? 3. ¿Cuándo reciben los chicos sus regalos?

3. **Escríbase sobre el tema *La Navidad española* contestando a las preguntas:** 1. ¿Cuánto tiempo duran los festejos españoles? ¿los festejos americanos? 2. Descríbanse los puestos que se ven en las calles la semana anterior. 3. ¿Qué sucede la Nochebuena? 4. ¿Tienen los chicos americanos zambombas y panderetas? 5. Descríbase un nacimiento. 6. ¿Qué otras figuras tienen algunos nacimientos? 7. ¿Qué tienen los chicos americanos en vez de un nacimiento? 8. ¿De qué consta la cena de Nochebuena? 9. En vez de acostarse ¿qué hacen los españoles? 10. ¿Quiénes reciben regalos el día de Navidad en España? ¿en América?

VOCABULARIO

el asno, the ass
el barro, the clay
Belén, Bethlehem
el besugo, the sea bream (a kind of fish)
el bollo, the cake
el buey, the ox
el cartón (pl., **cartones**), the pasteboard
el cordero, the lamb
el criado, the servant
el desván (pl., **desvanes**), the attic
el día de los Reyes Magos, the Epiphany, the sixth of January
el festejo, the festivity
el género, the kind
José, Joseph
el juguete, the toy, plaything
el marzapán, the marzipan, almond paste
el nacimiento, the nativity
el oro, the gold; **de —,** gold
el pastel, the pie
el pastor, the shepherd
el portal, the portal
el puesto, the stall
el rebaño, the flock
el tambor, the drum
el turrón (pl., **turrones**), the nougat
el valle, the valley
el vino, the wine
Alicante, Alicante, a city in Spain
la almendra, the almond
la col, the cabbage
la colina, the hill
la estrella, the star
la fiesta, the festival
la figura, the figure
la lombarda, red cabbage
la madera, the wood

la misa, the mass; — **del gallo,** the midnight mass
la pierna, the leg
la pandereta, the tambourine
la sopa, the soup
la torta, the pie
la zambomba, the zambomba, a sort of musical instrument
acostarse (ue), to go to bed; **nadie se acuesta,** no one goes to bed
adorar, to adore
bajar, to bring down
caminar, to walk, travel
cantar, to sing
celebrar, to celebrate
cenar, to have supper
cerrar (ie), to close
faltar, to be lacking
felicitar las Pascuas, to wish a Merry Christmas
llegar, to arrive; **llegarán,** they will arrive
llevar, to bring
oír (p. 554), to hear
representar, to represent
reunirse, to gather
seguir (i), to follow; **están siguiendo,** they are following
vender, to sell
anterior, previous
hecho, p.p. of **hacer,** made
nadie, no one
vivo, live
excepto, except
por medio de, by means of
posiblemente, possibly

LECCIÓN XXIV

LOS VERBOS *SER* Y *ESTAR*

Estoy hablando español. ¿Qué estoy hablando? **Vd. está hablando** español. —El alumno **está hablando** español. Los alumnos **están hablando** español. **Estamos hablando** español. —**Estoy borrando** el trabajo escrito. **Vd. está afilando** su lápiz. El profesor **está usando** la tiza. **Estamos subrayando** los verbos. **Vds. están mirando** al profesor.

Estoy comiendo dulces. **Estoy abriendo** la puerta. **Estamos abriendo** nuestros libros. Juan **está aprendiendo** su lección. Las alumnas **están escribiendo** en la pizarra.

¿Quién está hablando **español?** Vd. está hablándo**lo**

(Vd. **lo** está hablando). ¿Quién está usando **la tiza?** El señor López está usándo**la** (**la** está usando). ¿Quiénes están mirando **al profesor?** Los alumnos están mirándo**le** (**le** están mirando).

Oración: Estoy afilando el lápiz.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **estoy afilando?**	**Vd. está afilando** el lápiz.
2. ¿Quién **está afilando** el lápiz?	**Vd. está afilándo**lo.
3. **¿Estoy afilando** el lápiz?	Sí señor, **Vd. está afilándo**lo.
4. ¿Qué **estoy haciendo?**	**Vd. está afilando** el lápiz.

Oración: Pablo está abriendo la puerta.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **está abriendo** Pablo?	**Está abriendo** la puerta.
2. ¿Quién **está abriendo** la puerta?	Pablo **está abriéndo**la.
3. **¿Está abriendo** Pablo la puerta?	Sí señor, **está abriéndo**la.
4. ¿Qué **está haciendo** Pablo?	**Está abriendo** la puerta.

Estoy cansado. **Estamos** cansados. El profesor **está** ocupado. Los profesores **están** ocupados. Elisa **está** enferma. La caja **está** vacía. **Estoy** de pie. **Estamos** de pie. **Vd. está** sentado. Las alumnas **están** sentadas.

Soy profesor. **Vd. es** alumno. **Vds. son** alumnos. Juan **es** alumno. **Soy** español. **Vd. es** americano. **Vds. son** americanos. La profesora **es** española.

Oración: Estoy atento ahora.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Cómo **estoy** ahora?	**Vd. está** atento ahora.
2. ¿Quién **está** atento ahora?	**Vd. está** atento ahora.
3. **¿Estoy** atento ahora?	Sí señor, **Vd. está** atento ahora.
4. **¿Estoy** distraído ahora?	No señor, **Vd. no está** distraído ahora, sino atento.

LECTURA: LO QUE ESTAMOS HACIENDO EN LA CLASE DE ESPAÑOL

(See illustration facing page 1)

Estamos en la clase de español. En la clase **está** el profesor con los alumnos. Hoy **están** ausentes dos alumnos. El señor Bermúdez **es** el profesor de español. **Está sentado** en una silla. **Está enseñando** a la clase. La profesora **está** con las alumnas. La señora Ortiz **es** la profesora de español. Ella **está sentada** en una silla. La profesora **es** española.

Pablo **es** alumno. **Está** de pie, porque **está respondiendo** a una pregunta. Carlos **es** alumno también. No **está** en su asiento, sino en la pizarra. **Está borrando** el trabajo escrito. Los demás alumnos **están sentados** en bancos. **Están escuchando** atentamente. Elisa **es** alumna. **Está** de pie en la pizarra. **Está escribiendo** una oración en la pizarra. Las demás alumnas **están sentadas.** **Están** muy atentas.

El profesor **es** español, pero los alumnos **son** americanos. **Es** una clase de español en América.

Refrán: Mientras en casa *estoy*, rey *soy*.
While in my house a king I am. My home is my kingdom. My house is my castle.

EL GERUNDIO*

(THE GERUND OR PRESENT PARTICIPLE)

Infinitivo:	tom**ar**	com**er**	viv**ir**
Radical:	tom	com	viv
Gerundio:	tom**ando**	com**iendo**	viv**iendo**

LA FORMA PROGRESIVA DEL PRESENTE DE LOS VERBOS *TOMAR*, TO TAKE, Y *COMER*, TO EAT

Singular

1. **estoy** tom**ando** (el libro)†	1. **estoy** com**iendo** (dulces)‡
2. **estás** tom**ando**	2. **estás** com**iendo**
Vd. **está** tom**ando**	Vd. **está** com**iendo**
3. **está** tom**ando**	3. **está** com**iendo**

Plural

1. **estamos** tom**ando**	1. **estamos** com**iendo**
2. **estáis** tom**ando**	2. **estáis** com**iendo**
Vds. **están** tom**ando**	Vds. **están** com**iendo**
3. **están** tom**ando**	3. **están** com**iendo**

GRAMÁTICA

1. **The Gerund.** The gerund (or present participle) of a verb is formed by taking the stem of the verb and

* For *irregular* gerunds, see p. 552. Note peculiarities of *leer*, leyendo; *oír*, oyendo, etc.

† I am taking (the book). ‡ I am eating (candy).

adding the ending **–ando,** if it is an **–ar** verb, and the ending **–iendo,** if it is an **–er** or **–ir** verb. Examples: infinitive, **hablar;** stem, **habl,** gerund, habl**ando;** infinitive, **beber;** stem, **beb,** gerund, beb**iendo;** infinitive, **abrir;** stem, **abr,** gerund, abr**iendo.**

2. **The Progressive Form.** A progressive form of the present tense can be formed by combining the *present* tense of **estar** with *the gerund* of the verb conjugated. Examples: **estoy hablando,** I am talking; **Vd. está bebiendo,** you are drinking. The ending of the gerund does not change. Examples: El alumno **está hablando,** the boy is talking; la alumna **está hablando,** the girl is talking. Other tenses may be formed in a similar way. Example: **estaba** hablando, **he was** talking. (P. 559.)

3. **The Pronoun Object with the Progressive Form.** When the progressive form is used, the pronoun object often *follows* the gerund and *is attached* to it. This makes a *written* accent necessary in order to keep the accent on the same syllable. Examples: Estoy buscándo**lo,** I am looking for **it** (i. e., the book); está llamándo**le,** he is calling **him.** (Pp. 529, 5; 535.)

4. **The Verbs ser and estar.** These verbs both mean "to be" but they are used in very different ways. **Ser** is always used with *a predicate noun.* It also is used to denote something more or less *permanent.* **Estar** is used to denote *location* or *position.* It also is used to denote something *temporary* or *accidental.* Examples: Mi padre **es** médico, my father **is** a doctor; la tiza **es** blanca, the chalk **is** white; but la tiza **está** en la caja, the chalk **is** in the box; **estoy** cansado, I **am** tired. See lessons XVII and XVIII for other uses.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Estoy afilando el lápiz. 2. Estoy dictando una carta. 3. Estoy bebiendo leche. 4. Estoy abriendo la caja. 5. Estoy mirándo*me* al espejo. 6. ¿Qué estoy haciendo? 7. Estoy sentado (a). 8. Soy americano (a). 9. No soy inglés (inglesa). 10 ¿No estoy presente?

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. escribiendo. 2. America. 3. distraido. 4. vacio. 5. estoy. 6. estan. 7. abriendo. 8. borrandolo. 9. escuchando. 10. mientras.

3. **Pónganse los verbos en *la forma regular* del presente:** 1. Estoy buscando a Juan. 2. Estamos comprando frutas. 3. Vd. está borrando el trabajo escrito. 4. Vds. están escuchando atentamente. 5. Mi hermano está comiendo dulces. 6. Los muchachos están aprendiendo los verbos. 7. Estoy abriendo las ventanas. 8. Estamos viviendo aquí.

4. **Pónganse los verbos en *la forma progresiva:*** 1. Juan habla despacio. 2. Subrayamos los verbos. 3. Vd. dicta cartas. 4. Vds. trabajan en la huerta. 5. Mi madre bebe café. 6. Escribo una carta a máquina. 7. Asistimos a esta escuela.

5. **Empléese *el pronombre* en lugar del nombre impreso en letra bastardilla:** 1. Estoy buscando *al director.* 2. Vd. está borrando *el ejercicio.* 3. El señor Bermúdez está firmando *la carta.* 4. Estamos abriendo *las puertas.* 5. Vds. están mirando *a la profesora.* 6. Los alumnos están doblando *los papeles.*

6. **Póngase la forma correcta de *ser* o *estar* en las oraciones siguientes:** 1. Vd. ____ español. 2. Yo ____ americano. 3. Carlos ____ atento. 4. Vd. ____ alum-

no. 5. Yo ____ de pie. 6. La alumna ____ en la pizarra. 7. Nosotros ____ americanos. 8. Ellos ____ cansados. 9. Él ____ sentado en el banco. 10. Yo ____ escuchando. 11. Vd. ____ comiendo. 12. Mi padre ____ médico.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde están Vds.? 2. ¿Quién está con los alumnos en la clase? 3. ¿Cuántos alumnos están ausentes hoy? 4. ¿Qué es el señor Bermúdez? 5. ¿Son Vds. alumnos? 6. ¿Dónde está sentado el profesor? 7. ¿Qué está haciendo? 8. ¿Qué es Pablo? 9. ¿Por qué está de pie? 10. ¿Dónde está Carlos? 11. ¿Qué está haciendo allí? 12. ¿Dónde están sentados los demás alumnos? 13. ¿Cómo están escuchando? 14. ¿Qué es Elisa? 15. ¿Dónde está? 16. ¿Qué está haciendo? 17. ¿Cómo están las demás alumnas? 18. ¿Quién es español? 19. ¿Qué son los alumnos?

8. **Apréndase de memoria** *el refrán* **de la página 154.**

9. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Estoy dictando la carta. 2. Vd. está bebiendo chocolate. 3. Mi padre está visitando al paciente. 4. Estamos de pie. 5. Pablo está ausente.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I am (a) teacher and you are (a) pupil. 2. Charles and Paul are pupils. 3. The teacher is (a) Spaniard, but the pupils (f.) are Americans. 4. I am attentive, but you are inattentive. 5. Mrs. Ortiz is sitting in a chair. 6. Mary is standing at her desk. 7. The other girls are sitting on benches. 8. A boy is erasing the writing and the teacher is writing on the board. 9. Are you sharpening the pencil? Yes, I am sharpening it. 10. Are you dictating the letter? Yes, I am dictating it.

VOCABULARIO

el chocolate, the chocolate
el pie, the foot; **estar de pie,** to be standing, to stand
responder, to answer; — **a una pregunta,** to answer a question
atento, attentive
ausente, absent
cansado, tired
los (las) demás, the others, the rest
distraído, inattentive
español, -a (adj. or noun), Spanish, a Spaniard, a Spanish woman; **el profesor de —,** the Spanish teacher (m.)
ocupado, busy
presente, present
sentado, sitting, seated; **estar —,** to be sitting, seated
vacío, empty

LECCIÓN XXV

EL PERFECTO

(THE PRESENT PERFECT TENSE)

He tomado el libro. ¿Qué he tomado? Vd. ha tomado el libro. **Vd. ha tomado** el papel. El alumno **ha tomado** el cuaderno. Los alumnos **han tomado** sus libros. **Hemos tomado** los libros. ¿Qué hemos tomado? **Vds. han tomado** los libros. —**He borrado el** trabajo escrito. **Vd. ha doblado** su papel. Juan **ha hablado** español. Las alumnas **han escuchado** atentamente. **Hemos entrado** en la clase. **Vds. han comprado** los bocadillos.

He comido dulces. ¿Qué he comido? **Vd. ha comido** dulces. Mi hermano **ha comido** una manzana. Las muchachas **han comido** las manzanas. **Hemos comido** frutas. —**He bebido** agua. **Vd. ha aprendido** la lección. Carlos **ha comprendido** al profesor. **Hemos respondido** en español. Las niñas **han corrido** a casa.

He vivido en Nueva York. ¿Dónde he vivido? **Vd.**

ha vivido en Nueva York. —**Vd. ha asistido** a la escuela superior. Carlos **ha traducido** la oración. **Hemos omitido** este ejercicio.

He leído* el cuento. El libro **ha caído** al suelo. No **he oído** la pregunta. **Vd. ha abierto** la puerta. El profesor **ha escrito** la palabra nueva. **Hemos puesto** los libros sobre los pupitres. **Vds. han visto** al hombre. Los alumnos **han hecho** las preguntas. No **he dicho** nada. Juan **ha vuelto** a casa.

¿He tomado **el libro?** Sí señor, Vd. **lo** ha tomado. —¿Ha tomado Vd. **la pluma?** Sí señor, **la** he tomado. ¿Ha comido Juan **la manzana?** Sí señor, **la** ha comido. —¿Han recibido los alumnos **los libros?** Sí señor, **los** han recibido. Han comprendido Vds. **al profesor?** Sí señor, **le** hemos comprendido.

Serie 2: Una lección de lectura

Presente	*Perfecto*
(a) ¿Qué hace Vd.?	(b) ¿Qué **ha hecho** Vd.?
1. Tomo el libro de lectura.	1. **He tomado** el libro de lectura.
2. Lo abro.	2. Lo **he abierto.**
3. Leo el cuento en voz alta.	3. **He leído** el cuento en voz alta.
4. Veo unas palabras nuevas.	4. **He visto** unas palabras nuevas.
5. Las busco en el vocabulario.	5. Las **he buscado** en el vocabulario.
6. Las escribo en **mi** cuaderno.	6. Las **he escrito** en **mi** cuaderno.

* Verbs ending in *–aer* and *–eer*, and also the verb *oír*, have a written accent in the past participle; caer, caído; creer, creído; oír, oído.

7. Traduzco el cuento al inglés.	7. **He traducido** el cuento al inglés.
8. Aprendo las palabras nuevas.	8. **He aprendido** las palabras nuevas.
9. Acabo la lección.	9. **He acabado** la lección.
10. Pongo el libro en el pupitre.	10. **He puesto** el libro en el pupitre.

Refrán: Quien no *ha visto* Sevilla, no *ha visto* maravilla.

He who has not seen Seville, has not seen a marvel.

Oración: He tomado el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **he tomado?**	**Vd. ha tomado** el libro.
2. ¿Quién **ha tomado** el libro?	**Vd.** lo **ha tomado.**
3. **¿He tomado** el libro?	Sí señor, **Vd.** lo **ha tomado.**
4. **¿He tomado** la pluma?	No señor, **Vd.** no **ha tomado** la pluma, sino el libro.
5. ¿Qué **he hecho?**	**Vd. ha tomado** el libro.

Oración: El muchacho ha comido la manzana.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **ha comido** el muchacho?	**Ha comido** la manzana.
2. ¿Quién **ha comido** la manzana?	El muchacho la **ha comido.**
3. **¿Ha comido** el muchacho la manzana?	Sí señor, la **ha comido.**
4. ¿Qué **ha hecho** el muchacho?	**Ha comido** la manzana.

EL PERFECTO DE LOS VERBOS EN *-AR, -ER* Y *-IR*

(1) tomar = to take
tom = radical
tomado = participio pasivo (past participle)

(2) comer = to eat
com = radical
comido = participio pasivo

Singular

1. **he** tomado (el libro), I have taken, etc.
2. **has** tomado o Vd. **ha** tomado
3. **ha** tomado

1. **he** comido (dulces) I have eaten, etc.
2. **has** comido o Vd. **ha** comido
3. **ha** comido

Plural

1. **hemos** tomado
2. **habéis** tomado o Vds. **han** tomado
3. **han** tomado

1. **hemos** comido
2. **habéis** comido o Vds. **han** comido
3. **han** comido

(3) vivir = to live
viv = radical
vivido = participio pasivo

Singular

1. **he** vivido (en Nueva York)
2. **has** vivido o Vd. **ha** vivido, etc.

he tomado = I have taken, I have been taking
he comido = I have eaten, I have been eating
¿he tomado (el libro)? have I taken (the book)?
¿has tomado o ha tomado Vd.? have you taken?
¿no he tomado? have I not taken?

PARTICIPIOS PASIVOS IRREGULARES

(IRREGULAR PAST PARTICIPLES)

abrir, to open.....**abierto**
decir, to say.....**dicho**
escribir, to write...**escrito**
hacer, to do, make..**hecho**
poner, to put....**puesto**
ver, to see.....**visto**
volver, to return..**vuelto**

See complete list, p. 551.

LOS CUATRO TIEMPOS

	Verbos en *–ar*	Verbos en *–er*	Verbos en *–ir*
Presente:			
	tom**o,** I take, etc.	com**o**	viv**o**
Imperfecto:			
	tom**aba,** I was taking I used to take	com**ía**	viv**ía**
Pretérito:			
	tom**é,** I took, I did take	com**í**	viv**í**
Perfecto:			
	he tom**ado,** I have taken	**he** com**ido**	**he** viv**ido**

GRAMÁTICA

1. **The Verbs tener and haber.** In Spanish there are two verbs that mean "to have," **tener** and **haber;** they are used, however, in very different ways. **Tener,** "to have," means to own or to have in one's possession. **Haber,** "to have," is used chiefly as *the auxiliary* in forming compound tenses, such as the present perfect. Examples: **Tengo** un sombrero y un abrigo, **I have** a hat and a coat; **he tomado** el sombrero, **I have taken** the hat.

2. **The Past Participle.** The past participle of an **–ar** verb is formed by adding to the stem of the verb the ending **–ado,** that of an **–er** verb or an **–ir** verb by adding to the stem the ending **–ido.** The ending of the participle does not change when used with **haber.** Examples: **tomar,** stem, **tom,** participle, tom**ado; comer,** stem, **com,** participle, com**ido; vivir,** stem, **viv,** participle, viv**ido.**

3. **The Present Perfect Tense.** This tense is formed by combining the *present* tense of the verb **haber** with *the past participle* of the verb conjugated, just as in English. Examples: tomar, tomado, **he tomado,** I have taken; comer, comido, **he comido,** I have eaten; vivir, vivido, **he vivido,** I have lived. For the present of **haber,** see p. 548.

4. **The Use of the Present Perfect Tense.** In Spanish this tense is used in very much the same way as in English, but not so frequently. The preterite often takes its place, even for a recent past action. If the action is *still going on* at the present time, *the present tense* is generally used instead of the present perfect. Examples: Hoy **he estudiado** el español, today **I have studied** Spanish, or hoy **estudié** el español, but hace un mes que **estudio** el español, **I have been studying** Spanish for a month (and **I still am studying** it).

5. **The Position of the Subject with a Compound Tense.** In the present perfect tense (and all other compound tenses) in Spanish the subject never stands between the auxiliary and the participle; in English it does in questions. Examples: ¿Ha tomado **Vd.** la pluma? have **you** taken the pen? ¿Qué ha hecho **el muchacho?** what has **the boy** done? ¿No he comido **yo** la pera? have **I** not eaten the pear?

6. **The Infinitive with Prepositions.** In Spanish the infinitive is used with **a preposition** instead of a participle (or verbal in **-ing**), as in English. Examples: **Antes de doblar** la carta, la firmé, **before folding** the letter I signed it; **después de doblar** la carta, la firmé, **after folding** the letter I signed it; **al doblar** la carta, advertí un error, **on folding** (when I folded) the letter I noticed a mistake.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el perfecto:*** 1. He borrado las oraciones. 2. He hablado español. 3. He bebido café. 4. He metido *mi* pluma en el bolsillo. 5. He sacado *mi* lápiz del pupitre. 6. He sufrido un examen. 7. No he traducido la lectura. 8. ¿No he acabado la lección? 9. He abierto *mi* lapicero. 10. He escrito la lección. 11. ¿Qué he hecho? 12. ¿A quién he visto? 13. ¿A dónde he puesto *mi* goma?

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. abierto. 2. puesto. 3. hecho. 4. vocabulario. 5. palabras. 6. aprendido. 7. leido. 8. traido.

3. **Pónganse en** ***el presente:*** 1. He hablado inglés. 2. Hemos mirado la pizarra. 3. Mi amigo ha entrado en la clase. 4. Mis amigos me han visitado. 5. Vd. ha subrayado los verbos. 6. He respondido correctamente. 7. Hemos comprendido la lección. 8. Juan ha sufrido un examen. 9. Hemos recibido las cartas. 10. ¿Quién ha escrito la oración? 11. El director ha visto al padre de Pablo. 12. He hecho las preguntas. 13. He puesto mi libro en la mesa. 14. ¿Ha abierto Pablo su libro?

4. **Pónganse en *el perfecto:*** 1. Doblo el papel. 2. Borramos las palabras. 3. Juan escucha atentamente. 4. Los alumnos contestan a las preguntas. 5. Vd. saluda a su amigo. 6. Vds. firman sus cartas. 7. María saca dinero de su bolsa. 8. Aprendo las palabras. 9. Bebemos agua. 10. Vd. comprende al profesor. 11. Vds. aprenden de memoria el refrán. 12. Sufrimos un examen. 13. Carlos vive cerca de la escuela. 14. Escribo con lápiz. 15. Abres las ventanas. 16. Habláis español. 17. ¿Firma Vd. la carta? 18. Veo al señor López. 19. Pongo mi lápiz sobre mi pupitre.

5. **Póngase la forma correcta de *tener* o *haber* en las oraciones siguientes:** 1. El profesor ____ el borrador y la tiza. 2. La profesora ____ preguntado algo y las alumnas ____ respondido. 3. ¿Quién ____ traducido el cuento? 4. ¿Qué ____ la muchacha? 5. Yo no ____ los libros. 6. Yo ____ tomado el libro y ____ leído el cuento. 7. Nosotros ____ buscado las palabras. 8. Nosotros ____ las plumas y la tinta. 9. Vd. ____ escrito las palabras y las ____ aprendido. 10. Vd. ____ el papel. 11. ¿Qué ____ hecho las alumnas?

6. **Dense *los cuatro tiempos* de los verbos siguientes** (see model, p. 162): 1. Yo (afilar) el lápiz. 2. Nosotros (aprender) las palabras. 3. Vd. (recibir) buenas notas. 4. Los alumnos no (abrir) sus libros. 5. La muchacha (escribir) la lección. 6. Tú (poner) tu libro en la mesa. 7. Vosotros (ver) un error. 8. ¿(Leer) Vd. el cuento?

7. **Póngase la serie, *La lección de lectura,* de la página 159: (a) en la tercera persona del singular del perfecto; (b) en la primera persona del plural.**

8. **Contéstense a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué libro toma Vd.? 2. Después de tomar el libro ¿qué

hace Vd.? 3. ¿Cómo lee Vd. el cuento? 4. Al leer el cuento ¿qué ve Vd.? 5. Al hallar palabras nuevas ¿en dónde las busca Vd.? 6. ¿En dónde las escribe Vd.? 7. Hecho esto ¿qué hace Vd.? 8. ¿Qué aprende Vd.? 9. ¿Qué acaba Vd.? 10. Al acabar la lección ¿en dónde pone Vd. su libro?

9. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Vd. ha acabado el examen. 2. He borrado la palabra. 3. El profesor ha llamado al alumno. 4. Los alumnos han leído el cuento. 5. Hemos escrito con tinta.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I have dictated a letter. 2. We have listened attentively. 3. The boys have learned the lesson. 4. My friend has eaten an orange and I have eaten an apple. 5. Have you read the story? Yes, I have read it. 6. Has John lived in the city? Yes, he has lived there. 7. Have you seen your friend? Yes, I have seen him. 8. What has the stenographer done? She has written five letters. 9. Where have you put your book? I have put it on my desk. 10. I have written the new words in my notebook. 11. The pupils have opened their books. 12. We have said nothing.

VOCABULARIO

el hombre, the man
el vocabulario, the vocabulary
la memoria, the memory; **aprender de memoria,** to learn by heart, to memorize
la palabra, the word
correr, to run
sacar (de) (p. 539), to take out (of)
no . . . nada, nothing
al y inf., on + English verbal in *-ing*, **al leer,** on reading
después de, after; **— tomar,** after taking
hecho esto, after doing this

LECCIÓN XXVI

EL PLUSCUAMPERFECTO Y EL PRETÉRITO PERFECTO

(THE PAST PERFECT AND PRETERITE PERFECT TENSES)

Yo había tomado el libro antes de venir Vd. ¿Qué había tomado antes de venir Vd.? Vd. había tomado el libro antes de venir yo. —**Vd. había tomado** el libro antes de venir Juan. ¿Qué había hecho Vd. antes de venir Juan? Carlos **había tomado** el libro antes de venir su amigo. Los alumnos **habían tomado** sus libros antes de venir el profesor. **Habíamos tomado** nuestros libros antes de pasar a la clase.

Yo había saludado a Carlos antes de entrar en la clase. **Vd. había estudiado** la lección antes de darla. La alumna **había entrado** en la clase antes de quitarse el sombrero. Los alumnos **habían borrado** el trabajo escrito antes de llegar el señor López. **Habíamos** repasado la gramática antes de sufrir el examen.

Yo había comido la manzana antes de acostarme. **Vd. había bebido** café antes de salir de la casa. —**Yo había vivido** en Nueva York antes de venir a esta ciudad. **Vd. había asistido** a la escuela antes de venir a esta ciudad. El profesor **había abierto** las ventanas antes de llegar los alumnos.

LECTURA: EN LA ESTACIÓN

Ayer hice un viaje a Nueva York. **Había deseado** hacerlo la semana pasada, pero no **había tenido** bastante tiempo. Fuí a la estación en taxímetro. Cuando **llegó** (**hubo llegado**) el taxímetro a la estación,

vino hacia mí un mozo de equipajes. Me cogió la maleta. Entretanto fuí a la taquilla (al despacho de billetes) a sacar un billete de ida y vuelta para Nueva York. Apenas **compré** (**hube comprado**) el billete, cuando volvió el mozo. Me dió el talón para mi baúl.

Hecho esto, entré en la sala de espera. Tuve que esperar un rato y tenía mucha hambre. Entré en la fonda para comer algo. Me quedé allí hasta que se **anunció** (**hubo anunciado**) el tren. Entonces pasé al andén y pregunté por el tren. Luego que **subí** (**hube subido**) a él, escogí un asiento cerca de una ventanilla. Después que **gritó** (**hubo gritado**) el mozo del tren:—¡Señores viajeros al tren!—, salió el tren de la estación.

PLUSCUAMPERFECTO	EL PRETÉRITO PERFECTO
tomar = to take tom = radical	tomado = participio pasivo

Singular

1. hab**ía** tomado (el libro)	hub**e** tomado (el libro)
2. hab**ías** tomado o	hub**iste** tomado o
3. Vd. hab**ía** tomado / hab**ía** tomado	Vd. hub**o** tomado / hub**o** tomado

Plural

1. hab**íamos** tomado	hub**imos** tomado
2. hab**íais** tomado o	hub**isteis** tomado o
3. Vds. hab**ían** tomado / hab**ían** tomado	Vds. hub**ieron** tomado / hub**ieron** tomado

había tomado, I had taken; había comido, I had eaten; había vivido, I had lived; —hube tomado, I had taken, etc.

1. el despacho de billetes. 2. la sala de espera. 3. la fonda. 4. el despacho de equipajes. 5. el andén. 6. un mozo de equipajes. 7. un viajero. 8. una viajera. 9. un baúl. 10. una maleta. 11. un tren. 12. un revisor. 13. una niña. 14. un banco.

LOS TRES TIEMPOS SIMPLES

(THE THREE SIMPLE TENSES)

tomar = to take		comer = to eat	vivir = to live	
Presente:	tom**o**,	I take	com**o**	viv**o**
Imperfecto:	toma**ba**,	I was taking I used to take	comí**a**	vivía
Pretérito:	tom**é**,	I took	com**í**	viv**í**

LOS TRES TIEMPOS COMPUESTOS

(THE THREE COMPOUND TENSES)

Perfecto: **he** tomado, I have taken; **he** comido, etc.; **he** vivido, etc.
Pluscuamperfecto: había tomado, I had taken.
Pretérito perfecto: hube tomado, I had taken.

GRAMÁTICA

1. **The Formation of the Compound Tenses.** These tenses are formed by combining the tenses of the auxiliary verb **haber,** "to have," with *the past participle* of the verb conjugated, just as in English. (See pp. 538, 539.)

(*a*) **The Present Perfect.** This tense is formed by combining the *present* tense of **haber** with *the past participle* of the verb conjugated. Examples: **He hablado** español, **I have spoken** Spanish; **Vd. ha bebido** te, **you have drunk** tea; Juan **ha omitido** una pregunta, John **has omitted** a question.

(*b*) **The Past Perfect or Pluperfect Tense.** This tense is formed by combining the *imperfect* tense of **haber** with *the past participle* of the verb conjugated.

Examples: **Yo había hablado** español, **I had spoken** Spanish; **Vd. había bebido** te, **you had drunk** tea; Juan **había omitido** una pregunta, John **had omitted** a question.

(*c*) **The Preterite Perfect.** This tense is formed by combining the *preterite* tense of **haber** with *the past participle* of the verb conjugated. It has the same meaning as *the past perfect*, but it is used generally in *subordinate clauses* after certain *conjunctions* that denote *time*, as **cuando,** "when"; **después que,** "after"; **hasta que,** "until"; **luego que** and **así que,** "as soon as"; and also after *the adverb* **apenas,** "hardly, scarcely," used with **cuando.** (See p. 168.) Examples: Cuando **hubo explicado** el profesor la lección, la comprendí, when the teacher **had explained** the lesson, I understood it; después que **hube buscado** las palabras, traduje el párrafo, after **I had looked up** the words, I translated the paragraph.

The pluperfect tense and the preterite perfect have **the same meaning,** but are generally used in **a different way.** The pluperfect occurs generally in a *main* clause, whereas the preterite perfect occurs only in a *subordinate* clause (i. e., a clause of *time*) after certain conjunctions. The preterite perfect, however, is seldom used. It is replaced by *the preterite.* The preterite, however, when used instead of the preterite perfect, should be translated as if it were a *compound* tense with the auxiliary *had*, not as a simple past tense.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el pluscuamperfecto:*** 1. Había borrado el trabajo escrito. 2. Había doblado el pa-

pel. 3. Había firmado la carta. 4. Había corrido a casa. 5. Había vendido *mi* casa. 6. Había sufrido un examen. 7. Había escrito la lección. 8. Había abierto la puerta.

2. **Conjúguense en *el pretérito perfecto* las oraciones del ejercicio 1 usando *una conjunción:* p. ej., *cuando* hube borrado el trabajo escrito.**

3. **Póngase la lectura de la página 167: (a) en la segunda persona con *Vd.* como sujeto; (b) en la tercera persona con *mi amigo* como sujeto; (c) en la primera persona del plural con *mi padre y yo* como sujeto.**

4. **Póngase la forma correcta del *pretérito perfecto* en las oraciones siguientes:** 1. Después que (pasar) yo al andén, pregunté por el tren. 2. Cuando (llegar) el mozo, me dió un talón. 3. Esperé en la sala de espera, hasta que me (traer)* el mozo la maleta. 4. Así que (sacar) Vd. el billete, volvió el mozo. 5. Luego que (meter) Juan la tiza en la caja, metió la caja en la mesa. 6. Apenas (recibir) mis amigos las cartas, cuando las leyeron.

5. **Pónganse *cuantas conjunciones* sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. ____ hube entrado en el comedor, la criada trajo el desayuno. 2. ____ hubo sacado el señor un billete, subió al tren. 3. ____ hubo bebido Vd. el café, salió del comedor. 4. ____ hubo explicado el señor López la lección, la aprendieron los alumnos. 5. ____ hubieron llegado nuestros amigos, fuimos a la taquilla. 6. ____ hubimos subido al tren, vimos a nuestro amigo.

6. **Empléese *el pretérito* en el ejercicio 5 en vez del *pretérito perfecto.***

* See p. 114.

7. **Dense** *los 3 tiempos simples y compuestos de las* **oraciones siguientos** (p. 170): 1. Entro en la estación. 2. Vd. pregunta por el tren. 3. Mi amiga espera un rato. 4. Meto el billete en el bolsillo. 5. Carlos corre a la taquilla. 6. Vd. recibe un talón para su baúl. 7. Los viajeros suben al tren. 8. Juan y yo viajamos juntos. 9. Escribimos las cartas. 10. Vds. abren las ventanillas. 11. Hago la pregunta. 12. Veo a mi madre.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuándo hizo Vd. un viaje? 2. ¿Por qué no lo había hecho Vd. la semana pasada? 3. Después que hubo llegado Vd. a la estación ¿quién le cogió su maleta? 4. ¿A dónde se dirigió Vd. entretanto? 5. ¿Cuándo volvió el mozo? ¿Qué le dió a Vd.? 6. Hecho esto ¿qué hizo Vd.? 7. ¿Qué hizo Vd. porque tenía que esperar un rato? 8. ¿Cuánto tiempo se quedó Vd. allí? 9. ¿A dónde pasó Vd. entonces? 10. Luego que hubo subido Vd. al tren ¿qué hizo? 11. Después que hubo gritado el mozo del tren:—¡Señores viajeros al tren! —¿qué sucedió?

9. **Tradúzcanse al español:** 1. You had underlined the mistakes as soon as you saw* them. 2. I had done the exercise before entering the class. 3. We had looked at the sentences before erasing them. 4. After you had finished the letter, I signed it. 5. As soon as I had learned the lesson, I put down the book. 6. John found his umbrella before going out. 7. Hardly had we arrived at the station when a porter took our trunk to the baggage room. 8. We bought round-trip tickets for New York. 9. After I had eaten something, I went to the platform and asked about

* If the *simple* past tense is used after the conjunction of time, translate it by *the preterite.*

the train. 10. As soon as the passengers had got into the train, the conductor called out, "All aboard!"

VOCABULARIO

el andén (pl. **andenes**), the platform (in railway station)
el baúl (pl., **baúles**), the trunk
el despacho, the office; — **de billetes**, the ticket office; — **de equipajes**, the baggage room
el mozo, the boy; — **de equipajes**, the porter; — **de tren**, the man at the station who announces the trains
el rato, while; **un** —, a while, for a while
***el revisor**, the conductor (of a train)
el talón (pl., **talones**), the check
el taxímetro, the taxi
el tren, the train
el viaje, the trip; **hacer un viaje**, to take a trip
el viajero, the traveler; **¡señores viajeros al tren!** all aboard!
la estación (pl., **estaciones**), the station
la fonda, the restaurant
la maleta, the valise
la sala, the room, hall; — **de espera**, the waiting room
la semana, the week; — **pasada**, last week
la taquilla, the ticket office
la ventanilla, the window (in a train)
anunciar, to announce
entregar (p. 539), to hand
escoger (p. 540), to choose
esperar, to wait (for)
gritar, to call out
preguntar, to ask (a question); — **por**, ask about
quedarse, to stay, remain
quitar, to take from; — **se el sombrero**, to take off one's hat
sacar (p. 539), to take out; — **un billete**, to buy a ticket
apenas, adv., scarcely, hardly
así que, conj., as soon as
bastante, enough
de ida y vuelta, round trip
después que, conj., after
entretanto, in the meantime
hacia, toward
hasta que, conj., until
juntos, together
luego que, conj., as soon as

* *el interventor* in some Spanish-speaking countries.

LECCIÓN XXVII

EL FUTURO Y EL CONDICIONAL

(THE FUTURE TENSE AND THE CONDITIONAL)

Mañana **tomaré** el libro. ¿Qué tomaré mañana? Mañana **tomará Vd.** el libro. —Mañana **tomará** Carlos el libro. Mañana **tomarán** los alumnos los libros. Mañana **tomaremos** los libros. —Mañana **hablaré** español. Más tarde **borrará Vd.** el trabajo escrito. Esta noche **estudiará** Juan la lección. Mañana **acabarán** las alumnas esta lección. Esta noche **prepararemos** nuestras lecciones. —Hoy **tomaré** el almuerzo a las doce. Si tengo tiempo, **veré** a mi amigo durante el recreo. Pablo **estará** en la clase de la Srta. Fernández.

Esta tarde **comeré** la manzana. ¿Qué comeré esta tarde? Esta tarde comerá Vd. la manzana. —Esta tarde **comerá Vd.** una naranja. Después del almuerzo **comerá** la muchacha dulces. Las alumnas **comerán** manzanas. Mañana **comeremos** frutas. —Esta noche **aprenderé** mi lección. Mañana por la mañana **beberá Vd.** café. Esta tarde **leerá** mi amigo el cuento. Pronto **comprenderemos** el español. A las tres **correrán** los niños a casa. —Hoy **comeré** una ensalada para el almuerzo.

Más tarde **abriré** el libro. ¿Qué **haré** más tarde? Más tarde **abrirá Vd.** el libro. —Esta noche **abrirá** mi madre las ventanas. Pronto **abriremos** nuestros libros. Pronto **abrirán** los alumnos sus libros. —Esta tarde **escribiré** una carta. Mañana **traducirá Vd.** este párrafo. El año que viene **asistirá** mi hermano

a la escuela. La semana que viene **sufriremos** un examen. Más tarde **subirán** la escalera.

Les dije que **yo tomaría** el almuerzo a las doce. Dije que **yo comería** una ensalada para el almuerzo.

Oración: Mañana compraré el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **compraré** mañana?	Mañana **comprará Vd.** el libro.
2. ¿Cuándo **compraré** el libro?	Mañana lo **comprará Vd.**
3. ¿Quién **comprará** el libro mañana?	**Vd.** lo **comprará** mañana.
4. ¿Qué **haré** mañana?	Mañana **comprará Vd.** el libro.

LECTURA: DEL DICHO AL HECHO HAY GRAN TRECHO*

Pedro estaba en la clase de español. Estaba en la clase, pero no estaba escuchando. Estaba mirando al profesor, pero no estaba oyendo lo que decía. Estaba pensando en otras cosas. Estaba distraído. Estaba haciendo un plan para la tarde.

Pedro estaba diciendo para sí:—Hay una película muy interesante en el teatro de Fulton. Durante el recreo **veré** a Pablo. Le **preguntaré,** si **irá** conmigo al cine. A las tres en punto **iré** a casa. **Llegaré** a casa a las tres y media. **Beberé** una taza de café con la familia. **Comeré** unos bizcochos también.

Necesitaré quince centavos para el billete, pero tengo solamente diez centavos. Además **desearemos**

* Easier said than done.

comer dulces durante el cine. Si mi madre no me da el dinero, lo **ganaré.** Ella me paga siempre, cuando trabajo en la huerta. Si trabajo media hora en la huerta, ella me **dará** diez centavos. Con cinco centavos **compraré** dulces. Pablo me **esperará** en la esquina. **Iremos** juntos al cine. **Llegaremos** al cine a las cuatro y media. **Regresaré** a casa a tiempo para la comida. **Prepararé** mis lecciones esta noche.

De repente llamó el profesor a Pedro. Le dijo:— Señor Bermúdez, siga Vd. leyendo. —Pero Pedro no sabía dónde estaban leyendo. Su vecino Carlos le dijo al oído: —Es el tercer párrafo. —Pedro halló el lugar y leyó. Leyó bastante bien, pero tradujo muy mal. El señor Romero se enfadó. Mandó preparar la lección a Pedro después de la clase.

¡Qué lástima! Ahora supo Pedro que no **iría** a casa a las tres en punto. No **bebería** una taza de café con la familia. No **comería** bizcochos tampoco. No **necesitaría** los quince centavos. No **trabajaría** en la huerta. No **ganaría** ningún dinero. No **iría** con Pablo al cine. No **compraría** dulces. **Llegaría** a casa demasiado tarde para hacer algo.

Refrán: Mañana *será* otro día.
Tomorrow will be another day.

EL FUTURO *

tomar = to take	comer = to eat	vivir = to live
Singular		
1. tomaré (la tiza)	comeré (dulces)	viviré (en N. Y.)
2. tomarás o	comerás o	vivirás o
3. Vd. tomará ⇵ tomará	Vd. comerá ⇵ comerá	Vd. vivirá ⇵ vivirá

* For verbs with *an irregular future* (and *conditional*), see Lesson XXVIII.

Plural

1.	tomar**emos**	comer**emos**	vivir**emos**
2.	tomar**éis** o	comer**éis** o	vivir**éis** o
3.	Vds. tomar**án** tomar**án**	Vds. comer**án** comer**án**	Vds. vivir**án** vivir**án**

tomaré, I shall take, tomarás, you will take, etc.; comeré, I shall eat; viviré, I shall live.

EL CONDICIONAL*

Singular

1.	tomar**ía** (la tiza)	comer**ía** (dulces)	vivir**ía** (en N. Y.)
2.	tomar**ías** o	comer**ías** o	vivir**ías** o
3.	Vd. tomar**ía** tomar**ía**	Vd. comer**ía** comer**ía**	Vd. vivir**ía** vivir**ía**

Plural

1.	tomar**íamos**	comer**íamos**	vivir**íamos**
2.	tomar**íais** o	comer**íais** o	vivir**íais** o
3.	Vds. tomar**ían** tomar**ían**	Vds. comer**ían** comer**ían**	Vds. vivir**ían** vivir**ían**

yo tomaría, I should take, tomarías, you would take, etc.; yo comería, I should eat; yo viviría, I should live.

GRAMÁTICA

1. **The Future Tense.** This tense is formed by adding to *the infinitive* the following endings: **–é, –ás, –á, –emos, –éis, –án.** These endings are the same as those of the *present* tense of **haber,** "to have." Note the written accent, however, in the future tense. Ex-

amples: dictar: dictaré, dictarás, etc.; beber: beberé, beberás; omitir: omitiré, omitirás, etc.

2. **The Conditional.** The conditional is formed by adding to *the infinitive* the following endings: **–ía, –ías, –ía, –íamos, –íais, –ían.** The endings are the same as those of the *imperfect* tense of **haber.** Examples: dictar: dictaría, dictarías, etc.; beber: bebería, beberías, etc.; omitir: omitiría, omitirías, etc.

3. **The Use of the Future Tense.** Generally this tense is used to express future time. Examples: Mañana **dictaré** la carta, tomorrow **I shall dictate** the letter; esta noche **aprenderá Vd.** la lección, tonight **you will learn** the lesson; si el jefe dicta la carta, la **escribiré a máquina,** if the manager dictates the letter, **I shall type** it.

4. **The Use of the Conditional.** The conditional is used chiefly in conditional sentences. (See Lesson LVI.) It is also used to express a *future* idea in *indirect* discourse when the main verb is in a *past* tense. Examples: **Digo:**—**Compraré** el libro, **I say, "I shall buy** the book"; **dije** que yo **compraría** el libro, **I said** that **I should buy** the book; Juan **dice:**—Mi amigo **llegará** pronto, John says: "My friend **will arrive** soon"; Juan **dijo** que su amigo **llegaría** pronto, John **said** that his friend **would arrive** soon.

5. **To Express Probability.** The *future* tense is used to express probability or conjecture in the *present* time; *the conditional* to express probability or conjecture in *past* time. Examples: Ahora **estará** mi madre en casa, my mother **probably is** at home now; ayer **estaría** mi madre en casa, yesterday my mother **probably was** at home; **tendrá** veinte años, **he probably is** twenty years old; **tendría** veinte años cuando Vd.

le vió, **he probably was** twenty years old, when you saw him.

SINOPSIS: LOS CINCO TIEMPOS SIMPLES

Verbos en *–ar*			en *–er*	en *–ir*
Presente:	tom**o,**	I take, etc.	com**o**	viv**o**
Imperfecto:	tom**aba,**	I was taking I used to take	com**ía**	viv**ía**
Pretérito:	tom**é,**	I took, etc.	com**í**	viv**í**
Futuro:	tomar**é,**	I shall take	comer**é**	vivir**é**
Condicional:	tomar**ía,**	I should take	comer**ía**	vivir**ía**

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el futuro:*** 1. Ganaré algún dinero. 2. Beberé una taza de café. 3. Comeré bizcochos. 4 Llegaré a casa a las tres. 5. Esta tarde iré al cine. 6. Prepararé *mis* lecciones esta noche. 7. Mañana escribiré la carta. 8. Pasado mañana veré a *mi* amiga. 9. Mañana *me* levantaré temprano. 10. Más tarde abriré la caja.

2. **Divídase en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1 distraido. 2. diciendo. 3. recreo. 4. preguntare. 5 bizcochos. 6. tambien. 7. necesitara. 8. desearemos. 9. billete. 10. ademas. 11. huerta. 12. compraran. 13. esquina. 14. leyendo. 15. oido. 16. tercer parral. 17. despues. 18. lastima. 19. iria. 20. familia. 21. pagariais. 22. demasiado.

3. **Pónganse en** ***el presente:*** 1. Doblaré mi papel. 2. Necesitaremos dinero. 3. Vd. comprará un billete. 4. Vds. acabarán su lección. 5. Beberé café. 6. Comeremos bizcochos. 7. Carlos meterá el dinero en el bolsillo. 8. Las muchachas traducirán el cuento. 9.

Viviremos en Nueva York. 10. Asistiré a la escuela superior.

4. **Pónganse en *el futuro:*** 1. Busco a mi amigo. 2. Llegamos tarde a la escuela. 3. Mi madre me da diez centavos. 4. Mis hermanos ganan dinero. 5. Mi padre regresa a casa a las seis. 6. Como bizcochos. 7. Bebemos chocolate. 8. Elisa lee la lectura. 9. Los alumnos comprenden al profesor. 10. Escribo la respuesta. 11. Abrimos nuestro libros.

5. **Cámbiense los párrafos 2 y 3 empezando con *Durante el recreo:*** (1) a la 3ª persona del singular con *Miguel* como sujeto; (2) a la 1ª persona del plural; (3) al condicional, *Dije que necesitaría*, etc.

6. **Conjúguese en *el condicional* la cláusula dependiente de las oraciones siguientes:** 1. Dije que *borraría* el trabajo escrito. 2. Dije que *respondería* en español. 3. María dijo que *yo escribiría* la carta.

7. **Dése *una sinopsis* de las oraciones siguientes:** 1. Yo (ganar) dinero. 2. Nosotros (llegar) tarde a la escuela. 3. Vd. (preparar) la lección. 4. Yo (comer) bizcochos. 5. Nosotros (beber) leche. 6. Nosotros (vivir) aquí. 7. Los niños (correr) a casa.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde estaba Pedro? 2. ¿Estaba escuchando? 3. ¿En qué estaba pensando? 4. ¿Qué estaba haciendo? 5. ¿Qué estaba diciendo para sí? 6. ¿A quién verá durante el recreo? 7. ¿Qué preguntará a Pablo? 8. ¿A qué hora irá Pedro a casa? 9. ¿Cuándo llegará a casa? 10. ¿Qué beberá? 11. ¿Qué comerá? 12. ¿Cuánto dinero necesitará para el billete? 13. ¿Cuánto dinero tiene? 14. ¿Qué desearán los dos muchachos comer durante el cine? 15. Si la madre de Pedro no le da el dinero ¿qué hará? 16. ¿Dónde trabajará Pedro para

ganar el dinero? 17. ¿Cuánto dinero le dará su madre si trabaja media hora? 18. ¿Qué comprará Pedro con cinco centavos? 19. ¿Dónde esperará Pablo a Pedro? 20. ¿Qué harán (fut. of *hacer*) los dos muchachos? 21. ¿A qué hora llegarán al cine? 22. ¿A qué hora regresará Pedro a casa? 23. ¿Cuándo preparará sus lecciones? 24. ¿Qué hizo el profesor de repente? 25. ¿Qué dijo a Pablo? 26. ¿Qué no sabía Pedro? 27. ¿Qué le dijo al oído Carlos? 28. ¿Halló Pedro el lugar? 29. ¿Qué hizo muy mal? 30. ¿Cómo se puso el Sr. Romero? 31. ¿Qué mandó hacer a Pedro? 32. ¿Qué supo Pedro ahora? 33. ¿Qué no bebería con la familia? 34. ¿Qué no comería? 35. ¿Necesitaría los quince centavos? 36. ¿Ganaría algún dinero? 37. ¿Iría con Pablo al cine? 38. ¿Qué no compraría?

9. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Llegaré tarde a la escuela. 2. Esta tarde beberá Vd. una taza de café. 3. Mañana veré a *mi* amigo. 4. Esta noche iremos al cine.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I shall arrive at home at half past three. 2. We shall work in the vegetable garden. 3. My mother will pay me ten cents. 4. They will earn the money this afternoon. 5. This afternoon I shall drink coffee with the family. 6. We shall eat cakes too. 7. You will wait for me on the corner. 8. We shall go to the movies together. 9. The boys will return home in time for dinner. 10. Peter said that he would see his friend during recess. 11. He said that he would arrive at home at half past three. 12. We thought that we would drink coffee and then (después) go to the movies. 13. If I need the money, I shall earn it. 14. The pupil is probably inattentive; he probably is thinking of other things.

VOCABULARIO

el año que viene, next year
el bizcocho, the cake, biscuit
el oído, the ear; **decir al —,** to whisper
el párrafo, the paragraph
el plan, the plan
el vecino, the neighbor
la ensalada, the salad
la escalera, the stairs, staircase
la lástima, the pity, shame; **¡qué lástima!** what a shame!
la naranja, the orange
la noche, the night; **esta noche,** tonight
la película, the (moving) picture
la tarde, the afternoon; **esta tarde,** this afternoon
la taza, the cup
enfadarse, to get angry
ganar, to earn
mandar, to order
pagar (p. 539), to pay
pensar (ie) **en,** to think of
además, moreover, in addition
a tiempo, on time
conmigo, with me
demasiado, too
después de, after; **— la clase,** after school
de repente, suddenly
mañana, adv., tomorrow; **pasado —,** the day after tomorrow
tampoco, neither
tarde, late; **más —,** later

LECCIÓN XXVIII

LOS VERBOS DE FUTURO IRREGULAR

Mañana **sabré** la lección. Más tarde **sabrá** María la lección. Mañana **sabrán** los alumnos la lección. Mañana **sabremos** la lección.

A las tres **podré** ir a casa. ¿Cuándo podré ir a casa? A las tres **podrá Vd.** ir a casa. Carlos **podrá** ir a casa temprano. Los alumnos **podrán** ir a casa a las tres. **Podremos** ir a casa a las tres y media.

Mañana **vendré** temprano a la escuela. ¿Qué **haré** mañana? Mañana **vendrá Vd.** temprano a la escuela. Esta noche **vendrá** Pablo temprano a casa. Esta tarde **vendrán** mis hermanos temprano a casa. Ma-

ñana **vendremos** temprano a la escuela. —**Saldré** de la casa a las ocho. Mi amigo **saldrá** de su casa a las ocho. Los niños **saldrán** de la escuela a las tres.

Esta tarde **haré** el ejercicio de español. Mañana **hará** Carlos las preguntas a la clase. Esta tarde **haremos** los ejercicios. —No **diré** nada. Juan no **dirá** nada.

Oración: Mañana sabré la lección.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **sabré** mañana?	Mañana **sabrá Vd.** la lección.
2. ¿Cuándo **sabré** la lección?	Mañana la **sabrá Vd.**
3. ¿Quién **sabrá** la lección mañana?	**Vd.** la **sabrá** mañana.
4. ¿**Sabré** la lección mañana?	Sí señor, **Vd.** la **sabrá** mañana.

LECTURA: LO QUE HARÉ PARA IR AL TEATRO

Esta noche no **tendré** tiempo para preparar mis lecciones para mañana. Mi amigo Pablo García viene a comer con nosotros. Por eso voy a preparar mis lecciones esta tarde. Pablo **vendrá** a eso de las seis.

Esta noche **querremos** ir al teatro. **Tendremos** bastante tiempo, si tomamos la comida a las seis y media en punto. **Saldremos** de la casa a eso de las siete. De esta manera **podremos** llegar al teatro bastante temprano para comprar los billetes. Si llueve, **haremos** otra cosa.

Mañana **vendré** temprano a la escuela. **Saldré** de

la casa a las ocho y **podré** llegar a la escuela a las ocho y media. Después de llegar allí, **tendré** que repasar la lección de español. De esta manera la **sabré** bien. **Querré** también estudiar la lección de inglés. Una media hora, si no estoy cansado, **valdrá** mucho para estudiar. Así **habré repasado** mis dos lecciones más difíciles antes de darlas.

Refrán: Quien bien te quiere te *hará* llorar.
Spare the rod and spoil the child.

LOS VERBOS QUE TIENEN EL FUTURO IRREGULAR *
(VERBS THAT HAVE AN IRREGULAR FUTURE)

saber = to know venir = to come hacer = to do

Singular

1.	**sabré** (la lección)	**vendré** (a casa)	**haré** (el ejercicio)
2.	sabrás o	vendrás o	harás o
3.	Vd. sabrá sabrá	Vd. vendrá vendrá	Vd. hará hará

Plural

1.	sabremos	vendremos	haremos
2.	sabréis o	vendréis o	haréis o
3.	Vds. sabrán sabrán	Vds. vendrán vendrán	Vds. harán harán

Like **saber:** caber, haber, poder, querer (drop **e** of infinite ending **-er**)

Like **venir:** poner, salir, tener, valer (insert **d** in place of vowel of infinitive)

* Note the many irregularities of these verbs in *the present:* saber, *sé;* venir, *vengo, vienes,* etc.; hacer, *hago,* etc. See p. 548.

Like **hacer:** decir (**diré,** drops two letters of verb)
El condicional: sabría, sabrías, etc.; vendría, vendrías, etc.; haría, harías, etc.

LOS VERBOS REGULARES

El futuro perfecto (*The future perfect tense*)	*El condicional perfecto* (*The conditional perfect*)
tomar = to take	tomado = participio pasivo

Singular

1. **habré** tomado (el libro)	**habría** tomado (el libro)
2. habrás tomado o	habrías tomado o
3. Vd. habrá tomado ⇵ habrá tomado, etc.	Vd. habría tomado ⇵ habría tomado, etc.

habré tomado = I shall have taken; habrás tomado = you will have taken, etc.; habré comido, I shall have eaten; habré vivido, I shall have lived.

habría tomado = I should have taken; habrías tomado = you would have taken, etc.

SINOPSIS: LOS CINCO TIEMPOS COMPUESTOS*

(SYNOPSIS: THE FIVE COMPOUND TENSES)

Perfecto: **he** tomado, I have taken; **he** comido, etc.; **he** vivido, etc.
Pluscuamperfecto: **había** tomado, I had taken
Pretérito perfecto: **hube** tomado, I had taken
Futuro perfecto: **habré** tomado, I shall have taken
Condicional perfecto: **habría** tomado, I should have taken

* See synopsis of *simple* tenses in preceding lesson.

GRAMÁTICA

1. **Verbs with an Irregular Future.** These verbs fall into three groups that form their future in different ways. (1) Those like **saber.** These verbs drop the **e** of the infinitive ending **–er,** and add the regular endings of the future. (See list, pp. 185, 550.) Examples: sab**er**, **sabré; hab**er, **habré.** (2) Those like **venir.** These verbs insert a **d** in place of the vowel of the infinitive ending. (See list.) Examples: ven**ir**, **vendré;** ten**er**, **tendré.** (3) Those like **hacer.** These verbs drop two letters of the verb. Examples: ha**cer**, **haré;** de**cir**, **diré.**

2. **The Future Perfect and Conditional Perfect Tenses.** This tense is formed by combining the irregular *future* tense of the auxiliary **haber** with *the past participle* of the verb conjugated. Examples: **Habré hablado** español, **I shall have spoken** Spanish; **Vd. habrá bebido** café, **you will have drunk** coffee; Juan **habrá recibido** la carta, John **will have received** the letter. *The conditional* of **haber** is combined with *the past participle* to form *the conditional perfect.* Example: **Yo habría hablado** español, **I should have spoken** Spanish.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** ***el futuro:*** 1. Esta noche podré ir al cine. 2. Mañana sabré la lección. 3. Saldré a la calle. 4. Vendré a casa temprano. 5. No diré nada a Juan. 6. Haré las preguntas. 7. Mañana querré *mi* pluma. 8. Pronto tendré *mi* libro.

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. teatro. 2. lecciones. 3. tendre. 4. sal-

dremos. 5. podra. 6. habras. 7. dificiles. 8. tambien.

3. **Póngase la lectura de la página 184: (a) en la segunda persona con *Vd.* como sujeto; (b) en la tercera persona con *mi hermano* como sujeto; (c) en la primera persona del plural.**

4. **Pónganse en *el presente:*** 1. Mañana podré ir. 2. Vd. querrá el lápiz. 3. La alumna saldrá de la escuela. 4. Vendrán a casa. 5. Sabremos la lección. 6. Vds. tendrán los libros. 7. Vd. me dirá la verdad.

5. **Pónganse en *el futuro* las oraciones siguientes, usando un adverbio conveniente:** 1. Sé traducir el párrafo. 2. Tengo un paraguas nuevo. 3. Vd. hace unas preguntas a la clase. 4. Podemos ir al cine. 5. Salimos de la casa. 6. Sabemos los verbos. 7. Mis hermanos quieren ir al teatro. 8. Vd. viene a la escuela. 9. Digo algo en español.

6. **Conjúguense en *el futuro perfecto* las oraciones siguientes:** 1. A las nueve habré entrado en la clase. 2. Pronto habré borrado las oraciones. 3. Dentro de algunos minutos habré aprendido los verbos. 4. Mañana habré recibido una carta. 5. Habré traducido el cuento.

7. **Dése *una sinopsis de los tiempos simples y compuestos:*** 1. Afilo el lápiz. 2. Vd. compra papel. 3. Como una manzana. 4. Vd. corre a la escuela. 5. Omito este párrafo. 6. Escribimos el cuento. 7. Sé la palabra. 8. Vd. tiene la tiza. 9. Hago una pregunta. 10. Veo a Pepita. 11. Abrimos las ventanas.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuándo va Vd. a preparar sus lecciones hoy? 2. ¿Por qué va Vd. a prepararlas esta tarde? 3. ¿A quién esperan Vds.? 4. ¿Cuándo vendrá su amigo? 5. ¿Qué querrán Vds. hacer esta noche? 6. ¿Cuándo tendrá Vd. que

tomar la comida? 7. ¿A qué hora saldrán Vds. de la casa? 8. ¿Qué podrán Vds. hacer de esta manera? 9. Si llueve ¿irán Vds. al teatro esta tarde? 10. ¿Qué hará Vd. mañana? 11. Si sale Vd. de la casa a las ocho ¿a qué hora podrá Vd. llegar a la escuela? 12. ¿Qué tendrá Vd. que repasar después de llegar allí? 13. ¿Qué querrá Vd. estudiar también? 14. ¿Qué habrá hecho Vd. así?

9. **Apréndase de memoria** *el refrán* **de la página 185.**

10. **Háganse cuatro** *preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Mañana querré este libro. 2. A las tres podrá Vd. ir a casa. 3. A las ocho vendré a la escuela. 4. A las siete saldremos de la casa. 5. Juan hará las preguntas.

11. **Tradúzcanse al español:** 1. I shall have enough time, if I leave the house at eight o'clock. 2. You will leave school at three o'clock. 3. The pupil will be able to go to the movies. 4. My friends will come this afternoon. 5. If I study my lesson tonight, I shall know it tomorrow. 6. What will you do if it rains tonight? 7. I shall want to stay at home tonight. 8. Charles will have reviewed his Spanish lesson a little while before reciting it. 9. I shall say nothing in class, because I shall not know anything. 10. How much are these books worth, do you suppose (future of *valer*)?

VOCABULARIO

la hora, the hour; **la media hora,** the half-hour
esperar, to expect, hope, wait for
salir, to go out; — **de,** go out of, leave; — **a,** go out into
la verdad, the truth
valer (irr., p. 556), to be worth
difícil, difficult
pronto, soon
dentro de, within
otra cosa, something else

LECCIÓN DE REPASO IV

(LECCIONES XXIV–XXVIII)

LECTURA: EL DESCUBRIMIENTO DEL NUEVO MUNDO

1. En el año 1492 (mil cuatrocientos noventa y dos) descubrió Cristóbal Colón a América.* Fiske dice que el descubrimiento del Nuevo Mundo es el hecho más importante de la historia. Antes del descubrimiento de América, el mundo conocido era muy pequeño. Constaba de Asia, partes de Europa, y el África del Norte. En aquella época la América del Norte, la América del Sur y Australia eran continentes desconocidos. Los habitantes de Europa no sabían que América existía.

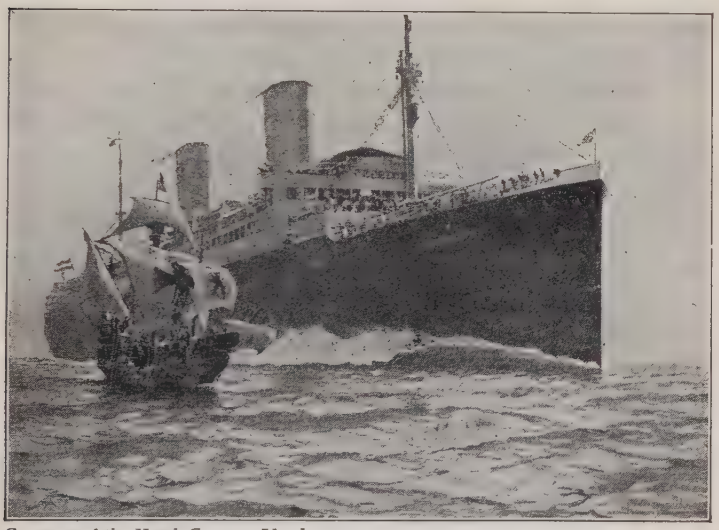
2. Antes **habían creído** los hombres que el mundo era plano como una hoja de papel. En aquella época empezaban algunas personas a creer que era redondo como una pelota. Decían:—Si el mundo es redondo, **llegaremos** a la India navegando hacia el oeste. Creían esto porque no sabían nada de América; no sabían que entre Europa y Asia estaba el continente de América. Cristóbal Colón creía lo mismo.

3. Hasta aquella época no **habían hecho** viajes largos. Los hombres temían el Atlántico a causa de sus tempestades. Lo temían también porque era tan inmenso. No tenían los barcos grandes ni los instrumentos marítimos de hoy día.

4. Cristóbal Colón fué la primera persona que cruzó

* El 12 de octubre se llama *el día de la Raza* (Columbus Day).

el Atlántico. Aunque Colón era italiano,* a España pertenece la gloria del descubrimiento del Nuevo Mundo. Los reyes católicos, Fernando e Ysabel, le dieron el dinero y los barcos necesarios. Después que Colón **cruzó** (**hubo cruzado**) el Atlántico, salieron muchos



Courtesy of the North German Lloyd.

Antes y hoy día: 1492 y 1924.

hombres a explorar el Nuevo Mundo. Muchos salieron de España. Otros salieron de las colonias fundadas en el Nuevo Mundo. El siglo dieciséis se llama la Edad de Oro de la Exploración.

5. En su primer viaje descubrió Colón unas islas. No creyó que estas islas eran parte de un continente desconocido: creyó que eran parte de la India. Por eso llamó Colón a estas islas las Indias. Por eso llamó indios a los habitantes de estas islas.

* Some Spaniards claim that Columbus was born in *Pontevedra, Spain.*

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. cuatrocientos. 2. descubrio. 3. aquella. 4. conocido. 5. epoca. 6. Cristobal Colon. 7. redondo. 8. pelota. 9. India. 10. oeste. 11. viaje. 12. tempestad. 13. hacia (verb). 14. hacia (prep.). 15. explorar. 16. colonias. 17. dieciseis.

2. **Dése *lo contrario* de:** 1. después. 2. el mundo *conocido.* 3. cubrir. 4. redondo. 5. un viaje *corto.* 6. un continente *desconocido.* 7. acababan. 8. oeste. 9. algo. 10. inmenso. 11. después que. 12. plano.

3. **Dése *una sinopsis* de *los tiempos simples y compuestos* (incluyendo *la forma progresiva* del presente) de las oraciones siguientes:** 1. Navega hacia el oeste. 2. Llegan a la India. 3. Temo las tempestades. 4. Cree lo mismo. 5. Descubren una isla. 6. No hacemos viajes largos.

4. **Contéstese a las preguntas:** 1. ¿Qué sucedió en el año 1492 (mil cuatrocientos noventa y dos)? 2. ¿Es importante este descubrimiento? 3. Antes del descubrimiento de América ¿cómo era el mundo conocido? 4. ¿De qué continentes constaba? 5. ¿Qué continentes eran desconocidos? 6. ¿Qué no sabían los habitantes de Europa hasta esta fecha? 7. ¿Qué habían creído los hombres antes? 8. ¿Qué empezaban a creer en aquella época? 9. Navegando hacia el oeste ¿a dónde creían que llegarían? 10. ¿Por qué creían esto? 11. ¿Quién creía lo mismo? 12. ¿Qué clase de viaje no habían hecho hasta aquella época? 13. ¿Por qué temían los hombres el Atlántico? 14. ¿Quién fué la primera persona que cruzó el Atlántico? 15. Después que Colón cruzó el Atlántico ¿qué salieron

muchos hombres a hacer? 16. ¿De dónde salieron muchos hombres? 17. ¿De dónde salieron otros españoles? 18. ¿Cómo se llama el siglo dieciséis? 19. ¿Qué descubrió Colón en su primer viaje? 20. ¿Qué no creyó? 21. ¿Qué creyó? 22. ¿Cómo llamó a estas islas por eso? ¿a los habitantes de estas islas?

VOCABULARIO

el barco, the boat
el hecho, the fact
el indio, the Indian
el instrumento, the instrument
el mundo, the world
la causa, the cause; **a causa de,** because of
la edad, the age; — **de Oro,** the Golden Age
la exploración (pl., **exploraciones**), the exploration
la gloria, the glory
la historia, the history
la India, India
la isla, the island
la pelota, the ball
la tempestad, the tempest, storm
cruzar (p. 539), to cross
existir, to exist
explorar, to explore
navegar (p. 539), to sail; **navegando,** gerund, by sailing
pertenecer (p. 541), to belong
temer, to fear
conocido, known
desconocido, unknown
inmenso, immense
italiano, Italian; **el** —, the Italian
lo mismo, the same
marítimo, maritime
(**el**) **más,** (the) most
necesario, necessary
plano, flat
redondo, round
aunque, although

Refrán: A Castilla y a León
Nuevo Mundo dió Colón.

To Castile and León
Columbus gave a new world.

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN VII

ALGUNOS EXPLORADORES ESPAÑOLES DEL NUEVO MUNDO

1. Cristóbal Colón había descubierto un nuevo mundo. El nuevo mundo constaba de dos continentes, la América del Norte y la América del Sur. Sin embargo no supo Colón que había descubierto un nuevo mundo. Creyó que había descubierto una ruta más corta para llegar a la India. Se murió sin darse cuenta de la importancia de su descubrimiento.

2. Colón había fundado varias colonias importantes. Fundó colonias en la Española, en Cuba, y en tierra firme. En la Española (hoy día Haití) fundó la ciudad de Santo Domingo. En la isla de Cuba fundó la ciudad de Santiago. En tierra firme, es decir, en el Istmo de Darién, se fundó más tarde la ciudad de San Sebastián. Estas colonias eran muy importantes porque de ellas salieron muchos exploradores españoles. Salieron en busca de aventuras, territorios y riquezas.

3. Colón fundó la ciudad de Santo Domingo en 1496 (mil cuatrocientos noventa y seis). Fué la colonia más antigua de los españoles. De Santo Domingo salieron muchas expediciones de conquista y exploración. De esta colonia salieron los exploradores famosos Balboa, Cortés y Pizarro.

4. En 1501 (mil quinientos uno) vino a la Española Vasco Núñez de Balboa. Más tarde se embarcó Balboa para el Istmo de Darién. Allí se ganó la amistad de los indios y fundó una colonia. Después cruzó el Istmo y descubrió el Océano Pacífico.

5. En 1504 (mil quinientos cuatro) llegó Hernán

Un mapa de los exploradores españoles, sus rutas y sus fechas.

Cortés a Santo Domingo. De aquí hizo una expedición a Santiago de Cuba y después a México. Conquistó a México y capturó a Montezuma, emperador de los aztecas.

6. Un poco más tarde desembarcó en Santo Domingo otro soldado español, Francisco Pizarro. Después se unió a Balboa en el Istmo de Darién. Hizo

varias expediciones al Perú. Por fin venció al Inca que gobernaba en aquel país, y conquistó al Perú.

7. Ponce de León fué nombrado capitán general de Puerto Rico. Se embarcó con Colón en su segundo viaje al Nuevo Mundo. En 1513 (mil quinientos trece) salió de Puerto Rico a explorar la tierra firme al norte. No buscaba solamente oro, sino también la fuente milagrosa de la juventud eterna. Desembarcó en la costa el domingo de Resurrección o de la Pascua Florida. Por eso llamó la península que descubrió la Florida.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. tierra. 2. ciudad. 3. colonia. 4. exploradores. 5. expedicion. 6. Nuñez Balboa. 7. Hernan Cortes. 8. Leon. 9. Darien. 10. Oceano Pacifico. 11. Mexico. 12. soldado. 13. Resurreccion. 14. quinientos. 15. fuente.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué había hecho Cristóbal Colón? 2. ¿De qué dos continentes constaba el Nuevo Mundo? 3. ¿Qué no supo Colón? 4. ¿Qué creyó? 5. ¿Qué había fundado Colón? 6. ¿Dónde había fundado colonias? 7. ¿Qué ciudades había fundado? 8. ¿Por qué eran estas colonias muy importantes? 9. ¿Qué ciudad fué la colonia más antigua de los españoles? 10. ¿Qué exploradores famosos salieron de Santo Domingo? 11. ¿Qué hizo Balboa? ¿Cortés? ¿Pizarro? 12. ¿Qué fué Ponce de León? 13. ¿Qué salió a explorar? 14. ¿Qué buscaba? 15. ¿Cómo llamó la península que descubrió? ¿Por qué?

VOCABULARIO

el azteca, the Aztec
el capitán (pl., **capitanes**), the captain; — **general,** the governor general
el domingo de Resurrección, Easter Sunday
el emperador, the emperor
el explorador, the explorer
el Inca, the Inca, Peruvian Indian
el istmo, the isthmus; — **de Darién,** Panama
el Océano Pacífico, the Pacific Ocean
el soldado, the soldier
el territorio, the territory
la busca, the search
la costa, the coast
la expedición (pl., **expediciones**), the expedition
la fuente, the fountain
la importancia, the importance
la juventud, youth
la Pascua Florida, Easter
las riquezas, the riches
la ruta, the route
la tierra, the ground; — **firme,** the mainland
capturar, to capture
darse cuenta de, to realize
desembarcar (**en,** p. 541), to land (at)
embarcarse (**para,** p. 541), to set sail (for)
es decir, that is
gobernar (**ie**), to govern
morirse (**ue**), to die
nombrar, to name
vencer (p. 542), to conquer, overcome
aquel, aquella, adj., that
eterna, eternal
milagroso, miraculous

LECCIÓN XXIX

LOS ADJETIVOS Y PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

(THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS)

Este libro es rojo, **ese** libro es azul, **aquel** libro es verde. Este tintero es grande, ese tintero es pequeño, aquel tintero es de tamaño mediano. —**Esta** pluma es roja, **esa** pluma es negra, **aquella** pluma es parda. Esta caja es grande, esa caja es pequeña, aquella caja es de tamaño mediano. —¿Cómo es **este** libro? **Ese** libro es rojo. ¿Cómo es **aquel** libro? **Aquel** libro es

verde. —**Este** libro es rojo, **ése** es azul, **aquél** es verde. **Esta** pluma es roja, **ésa** es negra, **aquélla** es gris.

Yo tomo **este** libro, Vd. toma **ese** libro, **aquel** muchacho toma **aquel** libro. —Yo tengo **este** lápiz y **esta** pluma, Vd. tiene **ese** lápiz y **esa** pluma, **aquel** alumno tiene **aquel** lápiz y **aquella** pluma. —Yo abro **esta** ventana, Vd. abre **esa** ventana, Juan abre **aquella** ventana. —Yo escribo con **esta** tiza, Vd. escribe con **esa** tiza, **aquella** alumna escribe con **aquella** tiza. —El libro de **este** alumno es rojo, el libro de **ese** alumno es azul, el libro de **aquel** alumno es verde.

Estos libros son rojos, **esos** libros son azules, **aquellos** libros son verdes. —**Estas** plumas son rojas, **esas** plumas son negras, **aquellas** plumas son pardas. —Yo tengo **estos** libros y **estas** plumas, Vd. tiene **estos** libros y **estas** plumas, él tiene **aquellos** libros y **aquellas** plumas. —**Estos** libros son rojos, **ésos** son azules, **aquéllos** son verdes. **Estas** plumas son rojas, **ésas** son negras, **aquéllas** son pardas.

Oración: Este libro es rojo.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué libro es rojo?	**Ese** libro es rojo.
2. ¿Cómo es **este** libro?	**Ese** libro es rojo.
3. ¿Es rojo **este** libro?	Sí señor, **ese** libro es rojo.
4. ¿Es azul **este** libro?	No señor, **ese** libro no es azul, sino rojo.

Oración: Esta pluma es negra.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué pluma es negra?	**Esa** pluma es negra.
2. ¿Cómo es **esta** pluma?	**Esa** pluma es negra.
3. ¿Es negra **esta** pluma? etc.	Sí señor, **esa** pluma es negra, etc.

*Serie 1: Yendo a la pizarra**

1. **Me** levanto.
2. Paso a **esta** pizarra.
3. Tomo **este** borrador.
4. Borro el trabajo escrito.
5. Tomo **esta** tiza.
6. Escribo **esta** oración.
7. Dejo el borrador y la tiza en el tablero.
8. Paso a **mi** asiento.
9. Leo la oración.

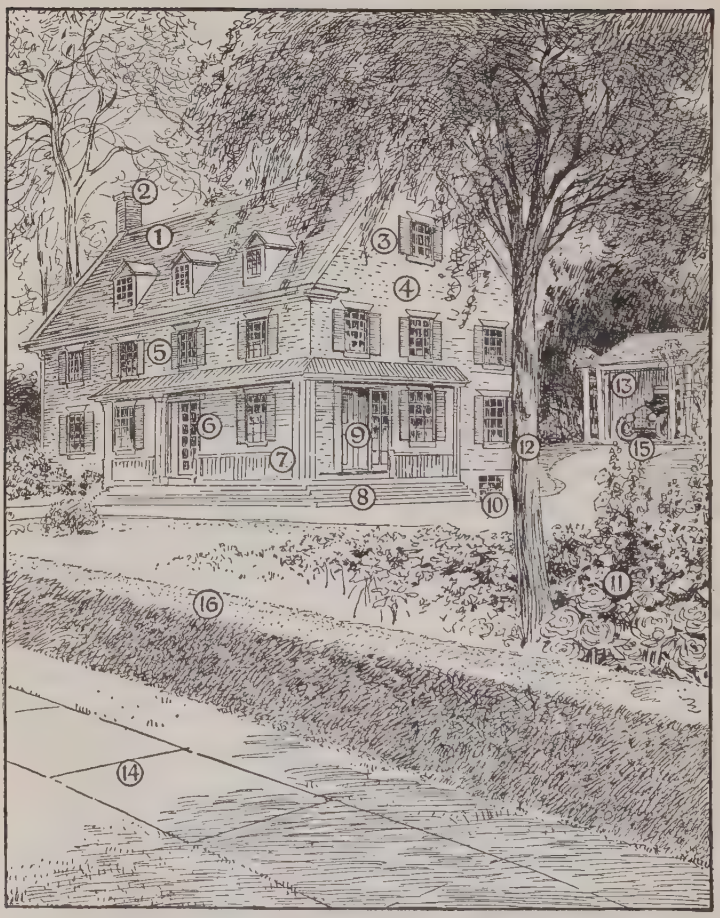
LECTURA: NUESTRA CASA

Vivo en la calle de Fulton, número 78. Hay muchos árboles en **esta** calle. **Estos** árboles son muy hermosos. Nuestra casa no es grande, pero es muy bonita. Es de madera. Está pintada de blanco y verde. Delante de la casa hay un jardín. En **este** jardín hay muchas flores hermosas. Detrás de la casa está la huerta. En la huerta cultivamos nuestras legumbres favoritas. En el patio hay un garage. En el garage guardamos nuestro automóvil.

Nuestra casa tiene un pórtico. **Este** pórtico está delante de la casa. La casa tiene dos pisos y un desván. Debajo de la casa está el sótano. La casa consta de siete habitaciones. **Estas** habitaciones son bastante grandes. En el piso bajo están la sala, el comedor y la cocina. En el primer piso están las tres alcobas y el cuarto de baño. Arriba está el desván.

En la sala recibimos a nuestros amigos. En **esta** habitación tenemos el radio y la victrola. En el comedor tomamos las comidas. Tenemos una criada. La criada prepara las comidas, limpia las habitaciones y abre la puerta.

* La serie 1 con *adjetivos demostrativos*.



1. el tejado. 2. la chimenea. 3. el desván. 4. un muro. 5. una ventana. 6. una puerta. 7. el pórtico. 8. los escalones. 9. el vestíbulo. 10. el sótano. 11. el jardín. 12. un árbol. 13. el garage. 14. la acera. 15. el automóvil. 16. el seto.

LOS ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

Singular		*Plural*	
Masculino	*Femenino*	*Masculino*	*Femenino*
este (this)	esta	estos (these)	estas
ese (that, near *you*)	esa	esos (those)	esas
aquel (that, far from *you* and *me*)	aquella	aquellos (those)	aquellas

Note. The forms of the *demonstrative pronouns* are the same as those of the demonstrative adjectives. The demonstrative *pronouns*, however, have *a written accent.* Examples: éste, éstos; ése, ésos; aquél, aquéllos, etc.

En la clase hay tres armarios: **éste** está cerca de **mí; ése** está cerca de Vd., **aquél** está cerca de **aquel** alumno. En la clase hay tres sillas: **ésta** está cerca de **mí, ésa** está cerca de **Vd., aquélla** está cerca de **aquella** alumna. En la clase hay muchos libros: **éstos** están cerca de **mí, ésos** están cerca de **Vd., aquéllos** están cerca de **Juan.**

Veo tres libros: éste es **el mío;** ése es **el de Vd.** (**el suyo**), aquél es **el suyo.** Tengo tres plumas: ésta es **la mía,** ésa es **la de Vd.** (**la suya**), aquélla es **la suya.** —Veo muchos libros: éstos son **los míos,** ésos son **los de Vd.** (**los suyos**), aquéllos son **los suyos.** Tengo muchas plumas: éstas son **las mías,** ésas son **las de Vd.,** aquéllas son **las suyas,** etc.

LOS PRONOMBRES POSESIVOS

(THE POSSESSIVE PRONOUNS)

1.	**el** mío, **la** mía, mine	el nuestro, la nuestra, ours
2.	**el** tuyo, **la** tuya o **el** suyo, **la** suya*	yours
		el vuestro, la vuestra o el suyo, la suya — yours
3.	**el** suyo, **la** suya, his, hers, its	el suyo, la suya, theirs

Plural: **los** míos, **las** mías; **los** suyos; **las** suyas, etc.

GRAMÁTICA

1. **Demonstrative Adjectives.** In English we have the demonstrative adjectives "this" and "that"; "this" is that which is near the person speaking, whereas "that" is far from the person speaking. In Spanish we have: **este, esta,** "this" (that which is near the person speaking); **ese, esa,** "that" (that which is near the person addressed); **aquel, aquella,** "that" (that which is far from both the speaker and the person addressed). Examples: **Yo** tengo **este** lápiz, **Vd.** tiene **ese** lápiz y **aquel** alumno tiene **aquel** lápiz, **I** have **this** pencil, **you** have **that** pencil (near you) and **that** boy has **that** pencil (far from you and me).

2. **Demonstrative Pronouns.** A written accent is all that distinguishes demonstrative pronouns from demonstrative adjectives. Examples: Veo dos libros;

* Note that *el de Vd.*, *la de Vd.*, can be used for *clearness*, also *el de ella*, *la de ella*, etc.

éste es el mío y **ése** es el de Juan, I see two books; **this one** is mine and **that one** is John's.

3. **Possessive Pronouns.** These pronouns agree in gender and number with *the noun to which they refer.* Examples: En la clase hay tres relojes: éste es **el mío,** ése es **el tuyo** or **el de Vd.** y aquél es **el suyo,** in the class there are three watches: this one is **mine,** that one is **yours,** and that one is **his.**

EJERCICIOS

1. **Pónganse en** ***el singular:*** 1. Estos muchachos borran estas pizarras. 2. Esas alumnas toman esos borradores. 3. Aquellos alumnos están escribiendo aquellas oraciones. 4. Tengo estos cuadernos y estas cajas. 5. Vds. tienen esas sillas y esos bancos. 6. Estos lápices son largos, ésos son cortos.

2. **Pónganse en** ***el plural:*** 1. Este alumno entra en esta clase. 2. Aquella alumna tiene aquel borrador. 3. Vd. compra esa manzana y su amigo compra aquélla. 4. Este pupitre es alto, ése es bajo. 5. Esta tiza es blanca, ésa es roja.

3. **Póngase** ***la terminación correcta*** **del adjetivo o pronombre demostrativo en las oraciones siguientes:** 1. Est– cuaderno es grueso, pero és– es delgado. 2. Yo tomo est– borrador y est– tiza, Vd. toma es– borrador y es– tiza y Pablo toma aquel borrador y aquel– tiza. 3. Est– silla es alta, pero aquél– es baja. 4. Meto est– regla en est– pupitre. 5. Est– jardín está delante de est– casa.

4. **Pónganse en** ***el plural*** **las oraciones del ejercicio 3.**

5. **Póngase la serie,** ***Yendo a la pizarra,*** **de la página 199: (a) en la segunda persona del singular usando** ***Vd.***

como sujeto y cambiando *el adjectivo demostrativo:* (b) en la 3ª persona con *aquel niño* como sujeto: (c) en la 1ª persona del plural.

6. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. arbol. 2. esta (pron.). 3. esta (verb). 4. jardin. 5. huerta. 6. cultivamos. 7. legumbres. 8. patio. 9. guardamos. 10. automovil. 11. portico. 12. desvan. 13. habitacion. 14. comedor. 15. alcobas. 16. criada. 17. limpia.

7. **Empléese *el adjetivo demostrativo* en vez del artículo o del adjetivo posesivo en la lectura, *Lo que tengo en la escuela,* de la página 82.**

8. **Dense todas las formas de *los pronombres posesivos:*** 1. *Este* papel es *el mío, ese* papel es *el tuyo* o *el suyo* (el de Vd.), etc. 2. Esta tinta es la mía. 3. Estos libros son los míos. 4. Estas plumas son las mías.

9. **Cámbiense la lectura de la página 199:** (1) a la 2ª persona del singular con *Vd.* (2) a la 3ª persona del singular con *aquel muchacho* como sujeto.

10. **Háganse cuatro *preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Miro este jardín. 2. Vd. firmó esa carta. 3. Pablo abrió aquella puerta. 4. Escribimos estos ejercicios. 5. Vd. busca su paraguas. 6. Afilo mi lápiz. 7. Juan tiene su silla.

11. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde vive Vd.? 2. ¿Hay árboles en *esa* calle? 3. ¿Cómo son *esos* árboles? 4. ¿Cómo es su casa? 5. ¿De qué es su casa? 6. ¿De qué color está pintada? 7. ¿Qué hay delante de la casa? 8. ¿Qué hay en *ese* jardín? 9. ¿Dónde está la huerta? 10. ¿Qué cultivan Vds. en la huerta? 11. ¿Dónde hay un garage? 12. ¿Qué guardan Vds. en el garage? 13. ¿Qué tiene su casa? 14. ¿Dónde está *ese* pórtico? 15. ¿Cuántos

pisos tiene la casa? 16. ¿Dónde está el sótano? 17. ¿De cuántas habitaciones consta la casa? 18. ¿Cómo son *esas* habitaciones? 19. ¿Qué habitaciones hay en el piso bajo? ¿en el primer piso? 20. ¿Qué hay arriba? 21. ¿Qué hacen Vds. en la sala? 22. ¿Qué tienen Vds. en *esa* habitación? 23. ¿Qué hacen Vds. en el comedor? 24. ¿Tienen Vds. una criada? 25. ¿Qué hace la criada?

12. **Tradúzcanse al español:** 1. This street is wide, but that one is narrow. 2. This garden is large, but that one is small. 3. These houses are high, those are low. 4. These verandas are long, those are short. 5. I sharpen this pencil, you sharpen that one, and Paul sharpens that one (far from you and me). 6. I go to this board and take this chalk and this eraser, and you go to that board and take that chalk and that eraser. 7. That pupil goes to that one and takes that chalk and that eraser. 8. Those pupils take those papers and those pens. 9. Here are three notebooks; this one is mine, that one is yours, and that one is his. 10. I see three rulers; this one is mine, that one is yours, and that one is his. 11. Mr. Bermúdez's house consists of six rooms: the sitting room, the dining room, the kitchen, two bedrooms, and a bathroom. 12. His house has a cellar and an attic, and in front of the house there is a veranda.

VOCABULARIO

el automóvil (pl., **automóviles**), the automobile
el cuarto, the room; — **de baño,** the bathroom
el desván (pl., **desvanes**), the attic, garret
el garage, the garage
el patio, the yard, court
el piso, the floor; story; — **bajo,** the ground floor; **el primer piso,** the second floor
el pórtico, the porch, veranda

el sótano, the cellar, basement
el tamaño, the size; **de tamaño mediano,** medium-sized
la alcoba, the bedroom
la cocina, the kitchen
la criada, the maid, servant
la habitación (pl., **habitaciones**), the room
el radio, the radio
la victrola, the victrola
cultivar, to grow, raise
limpiar, to clean
arriba, above, upstairs
bonito, pretty
mediano, medium
pintado, painted; — **de blanco,** painted white

LECCIÓN XXX

EL ADJETIVO

(THE ADJECTIVE)

Los adjetivos que denotan **nacionalidad** (adjectives denoting **nationality**):

(*a*) Con *un nombre masculino:*

El paño **inglés** es **bueno.** Los paños **ingleses** son **buenos.**

El niño **francés** habla francés. Los niños **franceses** hablan francés.

(*b*) Con *un nombre femenino:*

La oración **inglesa** es **fácil.** Las oraciones **inglesas** son **fáciles.**

La niña **francesa** habla francés. Las niñas **francesas** hablan francés.

Los adjetivos terminados en **–án, –ón** y **–or** (adjectives ending in **–án, –ón,** and **–or**):

(*a*) Con *un nombre masculino:*

El muchacho **holgazán** no trabaja. Los muchachos **holgazanes** no trabajan.

El hombre **preguntón** tiene mucha curiosidad.

Los hombres **preguntones** tienen mucha curiosidad.

El alumno **hablador** no estudia.

Los alumnos **habladores** no estudian.

(*b*) Con *un nombre femenino:*

La muchacha **holgazana** no trabaja.

Las muchachas **holgazanas** no trabajan.

La mujer **preguntona** quiere saberlo todo.

Las mujeres **preguntonas** quieren saberlo todo.

La alumna **habladora** no estudia.

Las alumnas **habladoras no** estudian.

Oración: El libro rojo está en la mesa.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿**Qué** libro está en la mesa?	El libro **rojo** está allí.
2. ¿Dónde está el libro **rojo?**	Está en la mesa.
3. ¿Está el libro **rojo** en la mesa?	Sí señor, está en la mesa.
4. ¿Está el libro **azul** en la mesa?	No señor, el libro **rojo** está allí.

Oración: Tengo un lápiz largo.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿**Qué clase de** lápiz tengo?	Vd. tiene un lápiz **largo.**
2. ¿Quién tiene un lápiz **largo?**	Vd. tiene uno.
3. ¿Tengo un lápiz **largo?**	Sí señor, Vd. tiene un lápiz **largo.**

4. ¿Tengo un lápiz **corto?** No señor, Vd. no tiene un lápiz **corto,** sino un lápiz **largo.**

LECTURA: NUESTRA SALA

Nuestra sala es una habitación **bonita.** Esta habitación es **pequeña,** pero es muy **cómoda.** Da al sur y al jardín. Casi siempre hay sol en la sala. Las paredes de la sala son **azules.** En el suelo hay una alfombra **azul.** Esta alfombra es muy preciosa. Delante de las ventanas hay cortinas de encaje. Estas cortinas son muy **bonitas.** Los muebles son de caoba.

A un lado de la sala hay un diván muy **cómodo.** El escritorio está cerca de una ventana. En el escritorio hay papel, sellos, tinta y plumas. Yo paso mucho tiempo allí escribiendo cartas. En la sala hay sillas **cómodas,** butacas y mecedoras. A un lado de la sala están los dos estantes. En estos estantes hay muchos libros **interesantes.**

En medio de la sala está la mesa. En esta mesa hay periódicos, revistas y novelas **nuevas.** Pasamos mucho tiempo en la sala. En esta habitación charlamos, leemos, escribimos y estudiamos.

Refrán: Al *buen* entendedor pocas palabras.
A word to the wise is sufficient.

ADJETIVOS

Masculino		*Femenino*	
Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
rojo	rojos	roja	rojas
verde	verdes	verde	verdes

1. la alfombra. 2. una cortina de encaje. 3. el manto de chimenea. 4. el reloj eléctrico. 5. el diván. 6. un estante. 7. el escritorio. 8. una silla. 9. una butaca. 10. una mecedora. 11. la mesa. 12. la luz eléctrica. 13. novelas. 14. un periódico. 15. una revista. 16. un cuadro. 17. un candelero.

azul.....azules	azul.....azules
joven.....jóvenes	joven.....jóvenes
feroz.....feroces	feroz.....feroces
español.....españoles	española....españolas
holgazán....holgazanes	holgazana...holgazanas
preguntón...preguntones	preguntona..preguntonas
hablador....habladores	habladora...habladoras

APÓCOPE

(APOCOPATION)

alguno, some	**algún***	alguna
bueno, good	**buen***	buena
malo, bad	**mal***	mala
ninguno, no†	**ningún***	ninguna
primero, first	**primer***	primera
tercero, third	**tercer***	tercera
uno, a, one	**un***	una

GRAMÁTICA

1. **Agreement of the Adjective.** An adjective agrees with the noun *it modifies* (or to which *it refers*) in gender and number. Examples: Yo tengo el banco **bajo** y Vd. tiene la silla **baja,** I have the **low** bench and you have the **low** chair; el banco es **bajo,** the bench is **low;** la silla es **baja,** the chair is **low.** An adjective that modifies two or more masculine nouns is in the masculine plural. Example: El papel y el sobre son **blancos,** the paper and the envelope are **white.** An adjective that modifies two or more feminine nouns is in the feminine plural. Example: La gorra y la cha-

* This form is used when the adjective *precedes* a masculine noun.
† *Ninguno* seldom follows the noun; *alguno* takes its place. See gramática.

queta son **blancas,** the cap and the jacket are **white.** An adjective that modifies both a masculine and a feminine noun is apt to be in the masculine plural. Example: La tiza y el papel son **blancos,** the chalk and the paper are **white.**

2. **The Feminine Form of the Adjective.** Adjectives ending in **–o** change the ending **–o** to **–a** to form the feminine; those ending in **–e** or **a consonant** have the same form for the feminine as for the masculine. Examples: Veo el libro **rojo** y la pluma **roja,** I see the **red** book and the **red** pen; miro el techo **verde** y la pared **verde,** I look at the **green** ceiling and the **green** wall; veo el suelo **gris** y la pared **gris,** I see the **gray** floor and the **gray** wall.

Exceptions. Certain adjectives ending in a consonant are exceptions: (1) those denoting **nationality;** (2) those ending in **–án, –ón,** and **–or.*** (See p. 525.) Examples: El paño **inglés** es bueno, the **English** cloth is good; la palabra **inglesa** es larga, the **English** word is long; es un libro **fascinador,** it is a **fascinating** book; ella es una mujer **fascinadora,** she is a **fascinating** woman. For dropping of accent, see p. 493.

3. **The Plural of Adjectives.** The plural of most adjectives is formed by adding **–s** to the masculine or feminine of the singular, if the adjective ends in **a vowel;** by adding the ending **–es,** if the adjective ends **in a consonant.** (See p. 525.) Examples: Veo los libros **rojos** y las plumas **rojas,** I see the **red** books and the **red** pens; miro los techos **verdes** y las paredes **verdes,** I look at the **green** ceilings and the **green** walls; veo los suelos **grises** y las paredes **grises,** I see

* The irregular comparatives, *mejor, mayor,* etc., have no such separate feminine form.

the **gray** floors and the **gray** walls. Adjectives ending in **–z** change **z** to **c** before the ending **–es.** Example: Este animal es fero**z,** this animal is ferocious; estos animales son fero**ces,** these animals are ferocious.

4. **The Position of Adjectives.** A descriptive adjective usually *follows* its noun. Limiting adjectives (articles, possessive and demonstrative adjectives, numerals, etc.) precede their noun. Certain adjectives have a different meaning, according as they precede or follow their noun. (See list, p. 525.) Examples: Tenemos una lección **fácil,** we have an **easy** lesson; afilo **un** lápiz, I sharpen **a** pencil; tomo **mis** libros, I take **my** books. When *two* descriptive adjectives follow the noun, they are connected by the word **y,** "and." Example: Sevilla es una ciudad **antigua y pintoresca,** Seville is a **picturesque old** city.

5. **Apocopation of Adjectives.** Certain adjectives drop the ending **–o** of the masculine singular when they **precede** their noun; when they **follow** or are used **without** a noun, the **o** is retained. Examples: Tengo **un** libro, pero Vd. no tiene **ninguno,** I have **one** book, but you haven**'t any;** Vd. **no** tiene libro **alguno,** you have **no** book (or you haven**'t any** book); el **tercer** día de la semana es el martes y el **primero** es el domingo, the **third** day of the week is Tuesday and the **first** is Sunday. (See p. 210.)

6. **The Formation of Adverbs.** In Spanish many adverbs are formed by adding **–mente** to the **feminine** singular form of the adjective. Adjectives that do not end in **–o** have the same form for the feminine as for the masculine. Examples: lento, slow, lenta**mente,** slowly; alegre, joyful, alegre**mente,** joyfully; cortés, polite, cortés**mente,** politely. If more than one adverb with

the ending **–mente** modifies the same verb, the ending **–mente** is omitted with the first adverb. If the adjective has a *written* accent, it keeps it. Examples: El alumno aprende **rápidamente** y prepara su lección **fácilmente,** the pupil learns **quickly** and prepares his lesson **easily,** but el alumno aprende **pronta** y **fácilmente,** the pupil learns **quickly** and **easily.**

EJERCICIOS

1. **Pónganse** ***el artículo*** **y la forma correcta del** ***adjetivo*** **en las oraciones siguientes:** 1. ____ cuaderno delgad– es el mío. 2. ____ papel amarill– está aquí. 3. ____ ventana anch– está en el comedor pequeñ–. 4. ____ pupitre grande es nuev–. 5. Tengo ____ pluma nuev– y ____ tinta negr–. 6. ____ lección fácil está en la gramática. 7. Escribo ____ oración francés–. 8. Juan aprende ____ palabra español–. 9. Mi amiga hablador ____ no escucha mucho. 10. ____ alumna holgazán– no estudia ____ lección difícil. 11. Yo tengo ____ primer– asiento y Vd. tiene ____ tercer–. 12. ____ primer– estación del año es la primavera. 13. Compro algun– papel. 14. No tengo ningun– dinero.

2. **Pónganse en** ***el plural*** **las oraciones 1–10 del ejercicio 1.**

3. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. habitacion. 2. comoda. 3. jardin. 4. paredes. 5. alfombra. 6. preciosa. 7. cortinas. 8. muebles. 9. caoba. 10. divan. 11. escritorio. 12. mecedora. 13. estante. 14. periodico. 15. charlamos. 16. estudiamos. 17. naipes.

4. **Fórmese** ***el adverbio*** **del adjetivo de las oraciones siguientes:** 1. Los alumnos escuchan (atento) y apren-

den (rápido). 2. Juan traduce la lección (correcto), porque la ha estudiado (cuidadoso). 3. El señor lee el cuento (lento). 4. El director saluda a los alumnos (cortés). 5. María recibe a su amiga (alegre). 6. Trabajo (industrioso).

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué clase de habitación es su sala? 2. ¿ Es grande su sala? 3. ¿A qué da? 4. ¿Hay sol en la sala? 5. ¿De qué color son las paredes? 6. ¿Qué hay en el suelo? 7. ¿Cómo es la alfombra? 8. ¿Qué hay delante de las ventanas? 9. ¿De qué son las cortinas? 10. ¿Cómo son? 11. ¿De qué son los muebles? 12. ¿Qué hay a un lado de la sala? 13. ¿Qué clase de diván es? 14. ¿Dónde está el escritorio? 15. ¿Qué hay en el escritorio? 16. ¿Cómo pasa Vd. mucho tiempo allí? 17. ¿Qué clases de sillas hay en la sala? 18. ¿Dónde están los dos estantes? 19. ¿Qué hay en los estantes? 20. ¿Dónde está la mesa? 21. ¿Qué hay en la mesa? 22. ¿Qué hacen Vds. en la sala?

6. **Háganse cuatro *preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Busco una palabra española. 2. El niño mira el reloj nuevo. 3. La tinta negra está en el tintero. 4. Escribo los ejercicios largos. 5. Traduzco el cuento rápidamente.

7. **Dése *lo contrario* de:** 1. corto. 2. estrecho. 3. pequeño. 4. bajo. 5. delgado. 6. distraído. 7. lento. 8. difícil. 9. triste. 10. *ningún* papel. 11. *alguna* tinta. 12. el *último* alumno. 13. la *primera* fila.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. You have the new book. 2. The little box is on the desk. 3. I translate the long paragraphs. 4. The teacher finds the good pens. 5. The good pupil listens attentively. 6. The lazy pupil (f.) does not work. 7. The principal pun-

ishes the talkative pupils (f.). 8. The boys write the Spanish sentences and learn the Spanish words. 9. The inquisitive girl asks many questions. 10. We understand the teacher easily, if we have studied the lesson carefully. 11. Our dining room has blue walls and a blue rug on the floor. 12. In our sitting room we have a large table, a comfortable sofa, two bookcases, a desk, and many comfortable chairs.

VOCABULARIO

el diván (pl., **divanes**), the divan, sofa, couch
el encaje, the lace
el estante, the bookcase, bookshelves
los muebles, the furniture
el paño, the cloth
el periódico, the newspaper
el sello, the stamp
el sobre, the envelope
el sol, the sun; **hay sol,** it is sunny
la alfombra, the rug, carpet
la butaca, the armchair, easy chair
la caoba, the mahogany
la chaqueta, the jacket
la cortina, the curtain
la gorra, the cap
la (silla) mecedora, the rocking chair
la novela, the novel
la revista, the magazine
charlar, to chat
alegre, joyful, merry
alguno, some
aplicado, industrious, diligent
cómodo, comfortable
cortés, polite, courteous
cuidadoso, careful
diligente, diligent
francés, French
hábil, clever, bright
hablador, talkative
joven, young
ninguno, no, none
precioso, beautiful
preguntón, inquisitive

industrioso, industrious .... **holgazán,** lazy
pronto, rápido, quick ..... **lento,** slow
en medio de, in the middle of

LA LECCIÓN DE CONVERSACIÓN VIII

UNA CASA SEVILLANA

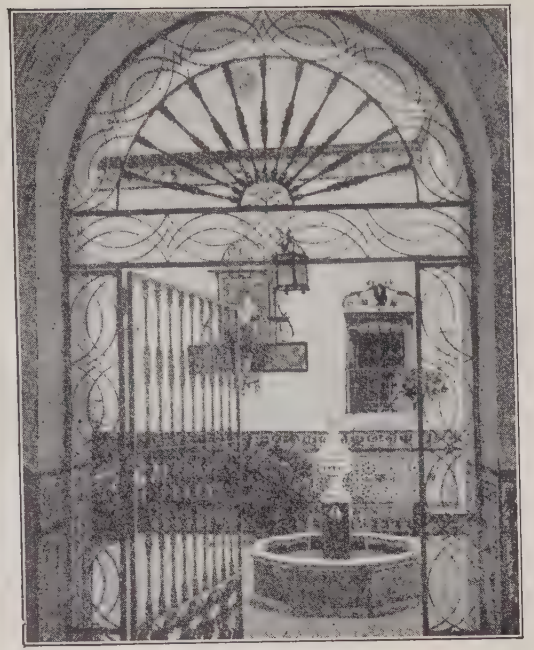
1. Sevilla se llama la ciudad de la alegría. Es una ciudad muy **fascinadora.** En esta ciudad, como en ninguna otra, se ve la influencia de los moros. Sevilla tiene calles estrechas y tortuosas. Así construyeron los moros las calles estrechas para evitar el sol. En el verano hace mucho calor en Sevilla. Como los moros iban montados a caballo, no necesitaban calles anchas.

2. Las casas sevillanas son blancas y bajas. Casi todas las casas tienen un balcón. Las ventanas del piso bajo tienen rejas. Algunas rejas son muy preciosas. Por estas rejas hablan las jóvenes con sus novios. Esto se llama *pelar la pava* (o *hacer el oso*).

3. Casi todas las casas tienen también un patio. De la acera se entra en el patio por una puerta grande. El patio es un jardín **encantador.** Todas las habitaciones de la casa dan al patio. El patio es muy pintoresco. En el centro del patio hay una fuente. El agua de la fuente hace un sonido muy agradable. Los moros amaban el sonido del agua corriente.

4. Hay muchas flores hermosas en el patio. Hay también plantas **trepadoras** que suben hasta el primer piso. De los arcos del patio cuelgan jaulas. En estas jaulas hay pájaros **cantores.** El patio es la salita de verano de la familia sevillana. Aquí hay (sillas) **mecedoras,** sillones, mesitas y un diván. La familia se reune en el patio. Aquí se verifican las tertulias.

5. Sobre el patio hay un toldo. Durante el día protege el toldo al patio del calor del sol. Por la noche se



Un patio sevillano.

Una calle estrecha y tortuosa.

descorre el toldo. Entonces goza la familia del fresco y de la belleza de la noche. Pueden ver las estrellas. Gozan de la música de la fuente y del perfume de las flores. Tocan la guitarra y bailan.

Refrán: A quien Dios quiere le da una casa en Sevilla.
Whom God loves he gives a house in Seville.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. alegria. 2. fascinador. 3. influencia. 4. estrechas. 5. torcidas. 6. construyeron. 7. necesitaban. 8. sevillanas. 9. balcon. 10. precioso. 11. jovenes. 12. novio. 13. patio. 14. jardin. 15. encantador. 16. habitaciones. 17. pintoresco. 18. agradable. 19. corriente. 20. hermosas. 21. trepadoras. 22. jaulas. 23. mecedora. 24. tertulia. 25. toldo. 26. descorre. 27. belleza. 28. estrellas. 29. musica. 30. guitarra.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Cómo se llama Sevilla? 2. Descríbase Sevilla. 3. ¿Cómo son las calles de Sevilla? 4. ¿Por qué son estrechas? 5. ¿Qué tiempo hace en Sevilla en el verano?

(2) 1. ¿Cómo son las casas sevillanas? 2. ¿Qué tienen casi todas? 3. ¿Qué tienen las ventanas del piso bajo? 4. ¿Con quiénes hablan las jóvenes por estas rejas? 5. ¿Cómo se llama esto?

(3) 1. ¿Qué otra cosa tienen las casas sevillanas? 2. ¿Cómo se entra en el patio? 3. ¿Qué es el patio? 4. ¿Qué da al patio? 5. ¿Cómo es el patio? 6. ¿Qué hay en el centro del patio? 7. ¿Qué clase de sonido hace el agua? 8. ¿Quiénes amaban el sonido de agua corriente?

(4) 1. ¿Qué otras cosas hay en el patio? 2. ¿Qué cosas cuelgan de los arcos? 3. ¿Qué clase de pájaros hay en las jaulas? 4. ¿Qué es el patio? 5. ¿Qué muebles hay aquí? 6. ¿Qué se verifica en el patio?

(5) 1. ¿Qué hay sobre el patio? 2. ¿De qué protege el toldo al patio? 3. ¿Qué se hace por la noche? 4. ¿De qué goza la familia entonces? 5. ¿Qué pueden ver? 6. ¿De qué otra cosa gozan? 7. ¿Qué hacen en el patio?

3. **Escríbase un tema sobre *Una casa sevillana* comparándola con la casa de Vd. y contestando a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cómo es una casa sevillana? 2. ¿Tiene un pórtico o un balcón? 3. ¿Qué tienen las ventanas del piso bajo? 4. ¿En dónde se entra por la puerta grande? 5. ¿En qué respectos se parece el patio a un jardín encantador? ¿a la sala de Vd.? 6. ¿Qué ventajas tiene como una salita de verano?

VOCABULARIO

el arco, the arch
el balcón (pl., **balcones**), the balcony
el fresco, the coolness
el perfume, the perfume
el novio, the sweetheart
el pájaro, the bird
el sillón (pl., **sillones**), the armchair, easy chair
el sonido, the sound
el toldo, the awning
la alegría, the joy
la belleza, the beauty
la guitarra, the guitar
la influencia, the influence
la jaula, the cage
la mesita, the little table
la planta, the plant
la reja, the grating
la salita de verano, the summer sitting room
la ventaja, the advantage
amar, to love, like
bailar, to dance
construir, to build; **construyeron** (pret.), they built (p. 548)
descorrer, to puli up
evitar, to avoid
gozar (**de**) (p. 539), to enjoy
parecerse (**a**) (p. 541), to resemble, to be like

pelar la pava (hacer el oso), to make love
proteger (p. 540), to protect
subir, to climb, go up
tocar (p. 539), to play (a musical instrument)
verificarse (p. 539), to take place
agradable, pleasing, agreeable
cantor, singing
corriente, running
encantador, enchanting
pintoresco, picturesque
sevillana, of Seville
tortuoso, winding
trepador, climbing
entonces, then, at that time

LECCIÓN XXXI

LA COMPARACIÓN DE LOS ADJETIVOS
(THE COMPARISON OF ADJECTIVES)

Tomo dos lápices largos y los comparo. Este lápiz es **tan** largo **como** ése (aquél). —Tomo un lápiz largo y un lápiz corto y los comparo. Este lápiz es **más** largo **que** ése (aquél). Ahora tomo otro lápiz corto y comparo los tres. Este lápiz es **el más** largo de los tres.

Tomo dos plumas largas y las comparo. Esta pluma es **tan** larga **como** ésa (aquélla). —Tomo una pluma larga y una pluma corta y las comparo. Esta pluma es **más** larga **que** ésa (aquélla). —Ahora tomo otra pluma corta y comparo las tres. Esta pluma es **la más** larga de las tres.

Este libro es tan grueso como ése (más grueso que ése, el más grueso). Este banco es tan bajo como aquél (más bajo que aquél, el más bajo). Este armario es tan ancho como aquél. —Este alumno es más alto que ése. Carlos es **el** alumno **más alto de** la clase. —Mi pupitre es **tan** alto **como** el de Juan y **más** alto **que** el de Vd.

Esta pizarra es tan corta como ésa (más corta que ésa, la más corta). Esta goma es tan pequeña como

aquélla (más pequeña que aquélla, la más pequeña). Esta silla es tan alta como aquélla. —Esta regla es más delgada que ésa. —Elisa es **la** alumna **más lista de** la escuela.

Estoy **tan** cansado **como** Vd. Vd. está **más** cansado **que** él. Ana es la alumna más atenta de la clase.

Este ejercicio es **menos** fácil **que** el otro. Este ejercicio es **el menos** fácil de todos. —Esta lección es **menos** difícil **que** la otra. Esta lección es **la menos** difícil de todas. —Tengo **tanto** dinero **como** Carlos. Juan tiene **tantos** libros **como** yo. Bebí **tanta** agua **como** Vd. Jaime tiene **tantas** plumas **como** Juan. —Tengo **más de** cinco centavos. Vd. tiene más de catorce años.

Este papel es tan **bueno** como ése. Este papel es **mejor** que ése. Este papel es **el mejor.** —Esta pluma es tan **mala** como ésa. Esta pluma es **peor** que ésa. Esta pluma es **la peor** de todas. —Mi hermano tiene tantos años como Juan. Mi hermano es **mayor** que yo. Pablo es **el mayor** de mis hermanos.

LECTURA: NUESTRO COMEDOR

Nuestro comedor es **tan** grande **como** nuestra sala. Es **más** grande **que** nuestra cocina. Es una habitación muy clara. Tiene tres ventanas grandes, y da al sur. Por eso es la habitación **más** clara **de** la casa. En el comedor no hay muchos muebles. No hay **tantos** muebles **como** en las demás habitaciones. Hay solamente un aparador, un chinero, una mesa y varias sillas. En el chinero está la vajilla. En las gavetas del aparador están los manteles y las servilletas.

Cuando la criada pone la mesa, pone una servilleta

en cada sitio. Pone dos cuchillos, un tenedor, una cuchara y dos cucharillas para cada persona. Pone también un plato y un vaso en cada sitio. En un extremo de la mesa pone las tazas y los platillos para el café o el te.

Refrán: Quien *más* corre *menos* vuela.
The more haste the less speed.

LA COMPARACIÓN DE LOS ADJETIVOS

Positivo (*Positive*)	*Comparativo* (*Comparative*)	*Superlativo* (*Superlative*)
(*mas.*) largo	**más** largo	**el más** largo
(*fem.*) larga	**más** larga	**la más** larga

tan largo **como** (**as** long **as**) — **más** largo **que** (long**er than**) — **el más** largo **de** (**the** long**est of** or **in**)

Estos lápices son **tan** largos **como** ésos (**más** largos **que** ésos, **los más** largos). Estas plumas son **tan** largas **como** ésas (**más** largas **que** ésas, **las más** largas).

LOS ADJETIVOS IRREGULARES
(THE IRREGULAR ADJECTIVES)

Positivo	*Comparativo*	*Superlativo*
bueno, good	mejor, better	**el** mejor, best
malo, bad	peor, worse	**el** peor, worst
grande, large	mayor, older, larger	**el** mayor, oldest, largest
	más grande, larger	**el más** grande, largest

1. una alfombra. 2. el corredor. 3. la escalera. 4. el aparador. 5. la gaveta. 6. el chinero. 7. la mesa. 8. el mantel. 9. una servilleta. 10. un plato. 11. un platito para mantequilla. 12. un cuchillo. 13. un tenedor. 14. una cucharilla. 15. una cuchara. 16. un vaso. 17. una taza. 18. un platillo. 19. la cafetera. 20. una silla. 21. un sillón. 22. la criada que pone la mesa. 23. su delantal.

pequeño, small	menor, younger, smaller	el menor, youngest, smallest
	más pequeño, smaller	**el más** pequeño, smallest

GRAMÁTICA

1. **Degrees of Comparison.** There are three degrees of comparison: positive, comparative, and superlative. The positive is used in comparing two objects that possess the same degree of the quality, the comparative in comparing two objects that possess different degrees of the same quality, the superlative in comparing more than two objects possessing different degrees of the same quality. Examples: Este lápiz es **tan largo como** ése, this pencil is **as long as** that (one); este lápiz es **más largo que** ése, this pencil is **longer than** that (one); este lápiz es **el más largo,** this pencil is **the longest.**

2. **The Comparative and Superlative.** The comparative is formed by putting the word **más,** "more," in front of the adjective, and the superlative by putting the article in front of the comparative. Examples: largo, long; **más** largo, long**er**; **el** más largo, the long**est.**

3. **Comparison.** To express comparison of equal degree the word **tan,** "as," is placed before the adjective, and **como,** "as," after it; to express comparison of unequal degree the word **más,** "more," is placed before the adjective, and **que,** "than," after it. See examples in 1.

4. **Descending Comparison.** If a *lesser* degree of the quality (instead of a *greater*) is expressed, the word **menos,** "less," is used instead of **más,** "more." Ex-

amples: Esta oración es **menos** difícil **que** ésa, this sentence is **less** difficult **than** that (one); esta oración es **la menos** difícil, this sentence is **the least** difficult.

5. **The Superlative.** If the preposition "in" is used after a superlative, it is translated by **de.** Example: La catedral es el edificio más hermoso **de** la ciudad, the cathedral is the most beautiful building **in** the city. If the superlative is used with a noun, the article precedes the noun. Examples: **El** lápiz más largo, **the** longest pencil; **la** caja más grande, **the** largest box.

6. **Comparison with "tanto."** Before a noun **tanto** (**tanta**), etc., "as much, as many," is used. Examples: Tengo **tanto** papel **como** Vd., I have **as much** paper *as* you; Vd. tiene **tantos** libros **como** yo, you have **as many** books *as* I; Vd. usa **tanta** tinta **como** yo, you use **as much** ink *as* I.

7. **Use of "de" with the Comparative. De** meaning "than" is used with the comparative (instead of **que**) followed by a compound relative pronoun (**de lo que, del que,** etc.) and another verb. Examples: Yo tengo más libros **de los** que Vd. tiene, I have more books **than** you have; Carlos es más listo **de lo** que cree Vd., Charles is more clever **than** you think.

8. **The Comparative with Numerals.** If the comparative is followed by a numeral, the word **de** is used instead of **que.** Example: Juan tiene más **de** diez pesos, John has more **than** ten dollars.

9. **The Absolute Superlative.** When there is no comparison, but the adjective denotes *a high degree* of the quality, the ending **–ísimo** is often added to the adjective or the adverb **muy** is used. For certain orthographic changes see p. 527. Examples: Este muchacho es habil**ísimo** (or **muy** hábil), this boy is **very**

clever; esta lección es facil**ísima** (or **muy** fácil), this lesson is **very** easy.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Estoy tan cansado como Carlos. 2. Soy tan alto como *mi* amigo. 3. Soy más baja que *mi* hermana. 4. Soy el alumno más atento de la clase.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. aparador. 2. cuchillo. 3. extremo. 4. platillo. 5. tenedor. 6. cucharilla. 7. gaveta. 8. servilleta. 9. vajilla. 10. dificil. 11. guapo. 12. simpatico.

3. **Háganse oraciones empleando *los tres grados* (*degrees*) de comparación:** See examples, p. 220. 1. perro, grande. 2. caja, pequeña. 3. amigo, simpático. 4. niña, bonita. 5. puerta, ancha. 6. muchacho, holgazán. 7. alumna, habladora. 8. joven, guapo. 9. lápiz, bueno. 10. pluma, buena. 11. café, malo. 12. tinta, mala.

4. **Póngase la palabra necesaria (*tan, más, como, que, de*) en las oraciones siguientes:** 1. Este pupitre es tan ancho ____ ése. 2. Este chico es ____ listo como ése. 3. Esta manzana es tan roja ____ ésa. 4. Esta alumna es ____ bonita como ésa. 5. Este muchacho es ____ alto que aquél. 6. Esta mesa es más alta ____ aquélla. 7. Mi amiga es ____ simpática que la de Vd. 8. El lápiz de Vd. es más largo ____ el mío. 9. Este muchacho es el ____ guapo ____ la clase. 10. Esta niña es ____ más bonita ____ la escuela. 11. Este papel es ____ mejor de la tienda. 12. Mi tinta es peor ____ la de Juan.

5. **Pónganse en *el plural* las oraciones 1–10 del ejercicio 4.**

6. **Dése es *lo contrario* de:** 1. bajo. 2. corto. 3. estrecho. 4. pequeño. 5. delgado. 6. fácil. 7. diligente. 8. bueno.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cómo es el comedor de Vd. en comparación con su sala? ¿con su cocina? 2. ¿Qué clase de habitación es el comedor? 3. ¿Por qué es el comedor la habitación más clara de la casa? 4. ¿Tiene el comedor muchos muebles? 5. ¿Tiene tantos muebles como las demás habitaciones? 6. ¿Qué muebles hay en el comedor? 7. ¿Dónde está la vajilla? 8. ¿Dónde están los manteles y las servilletas? 9. Cuando la criada pone la mesa ¿qué pone en cada sitio? ¿en un extremo de la mesa?

8. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 222.**

9. **Tradúzcanse al español:** 1. This little boy is as clever as that one. 2. This pupil (f.) is as tall as that one. 3. This book is as thick as that one. 4. This pen is as long as that one. 5. This glove is thicker than that one. 6. My coat is shorter than yours. 7. This chair is higher than that one. 8. This boy is the laziest (holgazán) in the class. 9. Which pencil is the longest? 10. Your garden is the prettiest in the town (población). 11. Paul has more than seven books. 12. My pencil is better than yours. 13. This ink is worse than mine. 14. In the dining room there are only chairs, a sideboard and a table. 15. When the maid sets the table, she puts a knife, a fork, two teaspoons, a plate, a glass and a napkin at each place.

VOCABULARIO

el aparador, the sideboard
el cuchillo, the knife
el chinero, the china closet
el extremo, the end
el mantel, the tablecloth
el platillo, the saucer
el plato, the plate, dish
el sitio, the place, seat
el tenedor, the fork
el vaso, the glass
Ana, Anna
la cuchara, the spoon
la cucharilla, the teaspoon
la gaveta, the drawer
la servilleta, the napkin
la vajilla, the dishes, set of dishes
comparar, to compare
alto, tall, high
bajo, short (of a person), low
cada (m. and f.), each
claro, light
guapo, handsome
listo, clever, bright
más ... que, more ... than
simpático, nice, sympathetic, congenial
tan ... como, as ... as

LECCIÓN DE REPASO V

(LECCIONES XXIX–XXXI)

LAS REGIONES DE ESPAÑA

España comprende muchas regiones que fueron antiguamente reinos independientes. **Las más importantes** son Galicia, Asturias, Cataluña, Castilla y Andalucía. Los habitantes de las regiones son muy distintos en lengua, carácter y costumbres.

Los habitantes de Galicia se llaman **gallegos** y los de Asturias, **asturianos.** Los gallegos y los asturianos son muy **trabajadores** y serios. Algunos gallegos hablan el dialecto gallego.

Los habitantes de Cataluña se llaman **catalanes.** Son muy **emprendedores** y progresivos. Algunos catalanes hablan el dialecto catalán.

Los habitantes de Castilla se llaman castellanos.

Los castellanos son **conservadores** y orgullosos. En Castilla se habla el castellano.*

Los habitantes de Andalucía se llaman **andaluces.** Los andaluces son muy afables y alegres. Tienen muchas costumbres pintorescas. Algunos andaluces hablan el dialecto andaluz.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. regiones. 2. independiente. 3. Galicia. 4. Castilla. 5. Andalucia. 6. caracter. 7. caracteres. 8. asturiano. 9. orgulloso. 10. cortes. 11. conservador. 12. catalan.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué comprende España? 2. ¿Qué fueron las regiones antiguamente? 3. ¿En qué respectos son distintos los habitantes? 4. ¿Cómo se llaman los habitantes de Galicia? ¿los de Asturias? 5. Descríbanse. 6. ¿Qué dialecto hablan? 7. ¿Cómo se llaman los habitantes de Cataluña? 8. ¿Cómo son los catalanes? 9. ¿Qué hablan los catalanes? 10. ¿Cómo se llaman los habitantes de Castilla? 11. ¿Cómo son los castellanos? 12. ¿Qué hablan los castellanos? 13. ¿Cómo se llaman los habitantes de Andalucía? 14. ¿Cómo son los andaluces? 15. ¿Qué clase de costumbres tienen? 16. ¿Qué hablan?

VOCABULARIO

el carácter (pl., **caracteres**), character
el dialecto, the dialect
la costumbre, the custom
la región (pl., **regiones**), the region
Andalucía, Andalusia (a region of southern Spain)

* El castellano es la lengua que Vds. estudian. Pasa por *el mejor* español. Es *más bello* y *dulce que* el catalán.

The article is used with *castellano,* even after the verb *hablar.* Example: Hablo *el* castellano.

Asturias, Asturia (a region of northern Spain)
Castilla, Castile
Cataluña, Catalonia
Galicia, Galicia (a region in northwestern Spain)
andaluz, Andalusian
asturiano, Asturian
catalán (pl., **catalanes**), Catalan
gallego, Galician
antiguamente, formerly
castellano, Castilian
conservador, conservative
emprendedor, enterprising
independiente, independent
orgulloso, proud
pintoresco, picturesque
progresivo, progressive
que, that, which
afable, affable, courteous
serio, serious
comprender, to be composed of, comprise
entre, among
pasar (**por**), to be considered (as)

LECCIÓN XXXII

LOS VERBOS EN *-AR* Y *-ER* QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

(RADICAL-CHANGING VERBS: *-AR* AND *-ER* VERBS)

Cierro el libro. La profesora **cierra** el libro. ¿Qué cierro? **Vd. cierra** el libro. —Carlos **cierra** el cuaderno. Los alumnos **cierran** los cuadernos. Cerramos los libros. —**Quiero** una pluma. El profesor **quiere** una pluma. ¿Qué quiero? Vd. quiere una pluma. —**Vd. quiere** un lápiz. Pablo **quiere** la tiza. Las alumnas **quieren** lápices. Queremos plumas.

Cuento el dinero; un centavo, dos centavos, etc. La Srta. Solsona **cuenta** el dinero. ¿Qué cuento? Vd. cuenta el dinero. —**Vd. cuenta** los papeles. Ana **cuenta** los papeles. Los muchachos **cuentan** los libros. Contamos el dinero. —**Muevo** la silla. El Sr. Ventura **mueve** la silla. ¿Qué hago? Vd. mueve la silla. —**Vd. mueve** el pupitre. El profesor **mueve** su silla. Las muchachas **mueven** sus libros. Movemos la mesa.

Oración: Cierro el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **cierro?**	**Vd. cierra** el libro.
2. ¿Quién **cierra** el libro?	**Vd.** lo **cierra.**
3. **¿Cierro** el libro?	Sí señor, **Vd.** lo **cierra.**
4. ¿Qué hago?	**Vd. cierra** el libro.

Oración: Quiero la pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **quiero?**	**Vd. quiere** la pluma.
2. ¿Quién **quiere** la pluma?	**Vd.** la **quiere.**
3. **¿Quiero** la pluma?	Sí señor, **Vd.** la **quiere.**
4. **¿Quiero** el lápiz?	No señor, **Vd.** no **quiere** el lápiz, sino la pluma.

Oración: Cuento los libros.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **cuento?**	**Vd. cuenta** los libros.
2. ¿Quién **cuenta** los libros? etc.	**Vd.** los **cuenta,** etc.

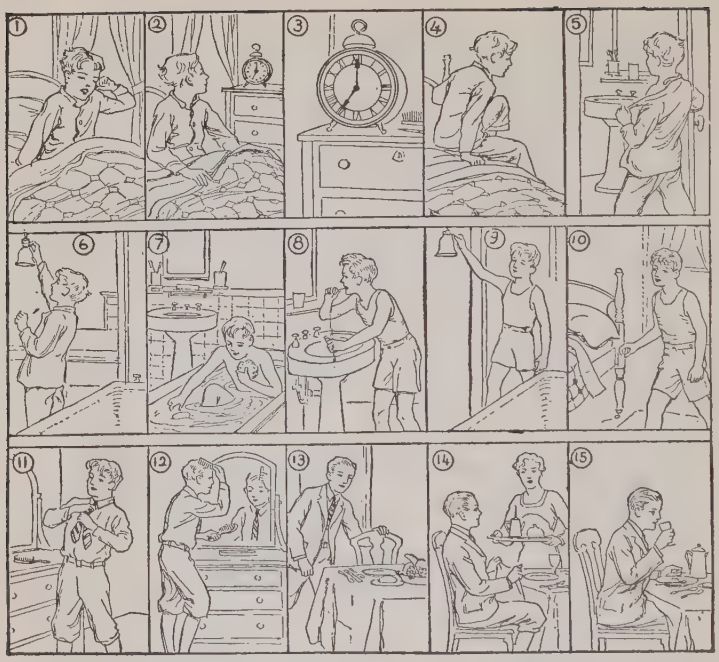
Oración: Vuelvo al escritorio.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿A dónde **vuelvo?**	**Vd. vuelve** al escritorio.
2. ¿Quién **vuelve** al escritorio? etc.	**Vd. vuelve** al escritorio.

Serie 3: Levantándose

1. **Me despierto.***
2. Miro el reloj.
3. Son las siete.
4. **Me** levanto.
5. Voy al cuarto de baño.
6. **Enciendo** la luz.

* For reflexive verbs, see p. 260.



Levantándose.

7. **Me** baño.*
8. **Me** limpio los dientes.
9. Apago la luz.
10. **Vuelvo** a **mi** alcoba.
11. **Me** pongo los vestidos.
12. **Me** peino.
13. Entro en el comedor.
14. **Me siento** a la mesa.
15. **Me** desayuno.

Refrán:

Quién temprano *se levanta*
tiene una hora más de vida,
y en su trabajo adelanta.
He who rises early
has one more hour of life
and progresses in his work.

* o *me* lavo la cara y las manos, I wash my face and hands.

LOS VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL: 1ª CLASE

(RADICAL-CHANGING VERBS: 1ST CLASS)

EL PRESENTE

cerrar = to close	contar = to count
cerr = radical	cont = radical
perder = to lose	mover = to move
perd = radical	mov = radical

Singular

1.	cierro (la caja)	pierdo (algo)	cuento (dinero)	muevo (la silla)
2.	cierras o	pierdes o	cuentas o	mueves o
3.	Vd. cierra / cierra	Vd. pierde / pierde	Vd. cuenta / cuenta	Vd. mueve / mueve

Plural

1.	cerramos	perdemos	contamos	movemos
2.	cerráis o Vds.	perdéis o Vds.	contáis o Vds.	movéis o Vds.
3.	cierran / cierran	pierden / pierden	cuentan / cuentan	mueven / mueven

Like **cerrar:** despertar(se), empezar, pensar (en), sentarse.

Like **perder:** encender, entender, querer,* tener (irr., tengo).

Like **contar:** acordarse, acostarse, almorzar.

Like **mover:** devolver, poder, volver.

* Other important verbs not in this lesson are: verter; colgar, recordar, sonar, soñar (con); jugar (irr., juego, etc. The old form of *jugar*, to play, was *jogar*).

SINOPSIS: LOS CINCO TIEMPOS SIMPLES

3ª Persona Singular

	cerrar	*perder*	*contar*	*mover*
Presente:	cierra	pierde	cuenta	mueve
Imperfecto:	cerraba	perdía	contaba	movía
Pretérito:	cerró	perdió	contó	movió
Futuro:	cerrará	perderá	contará	moverá
Condicional:	cerraría	perdería	contaría	movería

GRAMÁTICA

1. **Radical-Changing Verbs.** A number of Spanish verbs change the last vowel of the stem whenever the accent falls upon the syllable that contains it. The vowels that change are **e** and **o**. These verbs are divided into three classes, according to the vowel changes that take place. Each verb must be learned, as there is nothing in the infinitive to show whether it changes its vowel. (See list, p. 368.)

2. **Radical-Changing Verbs of the First Class.** These are all **–ar** or **–er** verbs. They have either the vowel **e** or **o** in the stem.

3. **The Vowel Change.** The radical vowel **e** changes into **ie** and the radical vowel **o** changes into **ue** whenever the accent falls upon the syllable that contains it; these changes therefore occur in the entire singular and in the third person plural of the present tense. Examples: Cierro la caja, quiero la tiza, but cerramos la caja, queremos la tiza; cuento dinero, muevo la mesa, but contamos dinero, movemos la mesa.

4. **The Infinitive with Prepositions.** In Spanish **the**

infinitive is used with **a preposition** instead of a participle, as in English. Examples: **Antes de doblar** la carta, la firmé, **before folding** the letter, I signed it; **después de doblar** la carta, la firmé, **after folding** the letter, I signed it; **al doblar** la carta, advertí un error, **on folding** (when I folded) the letter, I noticed a mistake.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Pienso en el cuento. 2. Entiendo al profesor. 3. Enciendo la luz. 4. Pierdo *mi* libro. 5. Empiezo la lección. 6. Cuento de uno a diez. 7. Vuelvo a casa. 8. *Me* siento en una silla. 9. *Me* acuerdo del libro. 10. *Me* acuesto temprano.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. despierto. 2. despertamos. 3. enciendo. 4. cuarto. 5. limpio. 6. dientes. 7. vuelven. 8. volveis.

3. **Pónganse en *el plural:*** 1. Cierro la puerta. 2. Vd. piensa en su amigo. 3. La alumna empieza el ejercicio. 4. Cierras el libro. 5. Quiero la carta. 6. Juan tiene el borrador. 7. Enciendes la luz. 8. Cuento de diez a veinte. 9. Vd. se acuesta temprano. 10. Almuerzas en casa. 11. Puedes ir al cine. 12. Devuelvo este libro.

4. **Pónganse en *el singular:*** 1. Pensamos en nuestros amigos. 2. Vds. cierran **sus** cuadernos. 3. Los alumnos empiezan la lección. 4. Os sentáis en el banco. 5. Queremos los papeles. 6. Vds. tienen sus lápices. 7. Perdéis las plumas. 8. Vds. se acuerdan de los cuentos. 9. Podemos ir a casa. 10. Nos acostamos a las diez. 11. Devuelven los libros. 12. Entendemos estos verbos.

5. **Dése *lo contrario* de:** 1. *Me olvido* del cuento. 2. Juan *acaba* la carta. 3. Vd. *apaga* la luz. 4. Los alumnos *pierden* sus libros. 5. *Me levanto.* 6. Vds. *se acuestan tarde.* 7. *Enciendo* la luz. 8. *Se acuerda* de la palabra. 9. La profesora *empieza* la lección.

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué hace Vd. al despertarse? 2. ¿A qué hora se despierta Vd.? 3. ¿Qué hace Vd. después de mirar el reloj? 4. Al entrar en el cuarto de baño ¿qué hace Vd.? ¿después? 5. Después de apagar la luz ¿a dónde vuelve Vd.? 6. ¿Qué hace Vd. en su alcoba? 7. ¿En dónde entra Vd.? 8. ¿Qué hace Vd. después de entrar en el comedor?

7. **Dése *una sinopsis* de las oraciones siguientes:** 1. Me despierto a las siete. 2. Vd. empieza la lección. 3. Pablo se sienta en la silla. 4. Enciendes la luz. 5. Pierdo mi lápiz. 6. Me acuerdo del cuento. 7. Vd. se acuesta a las diez. 8. Las alumnas almuerzan en casa. 9. Devuelvo el lápiz a mi amigo. 10. Quiero un lapicero.

8. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 232.**

9. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Empiezo la lección. 2. Vd. se despierta a las siete. 3. Enciendo la luz. 4. Carlos pierde su sombrero. 5. Almuerzo a las doce. 6. Vd. se acuerda del muchacho. 7. Los alumnos vuelven a la escuela. 8. Devuelvo el libro al profesor.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I close the door and John closes the windows. 2. The teacher begins the lesson. 3. The pupils sit down on the benches. 4. We generally wake up early. 5. On entering (al + inf.) the bathroom, I light the light. 6. After taking a bath, I return to my bedroom. 7. I enter the dining

room. 8. I sit down at the table at seven o'clock. 9. The pupils often lose their books. 10. My father has lunch at twelve o'clock and then (después) returns to the office. 11. We often think of our friends. 12. We return home at three o'clock.

VOCABULARIO

acordarse (**ue**) (**de**), to remember
acostarse (**ue**), to go to bed
almorzar (**ue**, p. 539), to lunch, have lunch
apagar (p. 539), to put out (the light)
bañarse, to bathe, take a bath
cerrar (**ie**), to shut, close
contar (**ue**), to count, relate
desayunarse, to breakfast, have breakfast
despertarse (**ie**), to wake up
devolver (**ue**, irr., p. 551), to return (tr.), to give back
empezar (**ie**, p. 539) (**a**) to begin
encender (**ie**), to light
entender (**ie**), to understand
limpiar, to clean; — **se los dientes**, to clean one's teeth
mover (**ue**), to move
peinarse, to comb one's hair
pensar (**ie**) (**en**), to think (of)
perder (**ie**), to lose
poder (**ue**, irr., p. 555), to be able, can
ponerse (irr., p. 555), to put on; — **los vestidos**, to put on one's clothes, dress
querer (**ie**, irr., p. 555), to wish, want
sentarse (**ie**), to sit down, seat oneself
volver (**ue**, irr., p. 551), to return (intr.), to go back

FRASES PARA LA CLASE

Siéntese Vd., sit down.
Cierre Vd. su libro, close your book.
Acuérdese Vd. de esta palabra, remember this word.
Empiece Vd. a leer, begin to read.

LECCIÓN XXXIII

LOS VERBOS SEGUIDOS DE UN INFINITIVO DEPENDIENTE

(VERBS USED WITH A DEPENDENT INFINITIVE)

Quiero hablar español. ¿Qué quiero hacer? Vd. quiere hablar español. —**Vd. quiere** leer el español. El alumno **quiere** hablar español. Los alumnos **quieren** hablar español. **Queremos** hablar español. **Vds. quieren** escribir el español.

Pienso hablar español. Juan **piensa** hablar español. Las alumnas **piensan** hablar español. —**Sé** hablar español. **Vd. sabe** hablar español. —**Puedo** afilar el lápiz. **Podemos** afilar los lápices. —**Vd. espera** escribir la carta. **Vds. esperan** escribir las cartas. —Juan **desea** comprar un reloj. Los muchachos **desean** ir al cine. —**Debo** preparar la lección. **Debemos** ir a casa. —**Tengo que** levantarme temprano. **Tenemos que** sufrir un examen.

¿Quiero hablar **español?** Sí señor, Vd. quiere hablar**lo.** —¿Piensa Vd. escribir **la carta?** Sí señor, pienso escribir**la.** —¿Sabe el alumno preparar **el ejercicio?** Sí señor, sabe prepararl**o.** —¿Espera Juan visitar **a su amigo?** Sí señor, espera visitar**le.**

Aprendo a hablar español. ¿Qué aprendo a hacer? Vd. aprende a hablar español. —**Vd. aprende a** leer el español. La alumna **aprende a** hablar español. Las alumnas **aprenden a** hablar español. —**Empiezo a** hablar español. **Vd. empieza a** leer el cuento. —El profesor **enseña** al alumno **a** hablar español. **Voy a** borrar el trabajo escrito. **Vamos a** leer el cuento. **Me decido a** ir al cine. **Vuelvo a** decirlo. **Volvemos a** escribir la oración.

Trato de hablar español. ¿Qué trato de hacer? **Vd. trata de** hablar español. Los alumnos **tratan de** hablar español. —**Dejo de** escribir. **He de** ir a casa. **Trato de** traducir el cuento. **Me acuerdo de** cerrar la puerta. El señor Romero **se acuerda de** dictar el párrafo. Juan **se olvida de** preparar el ejercicio. **Acabo de** firmar la carta.

Oración: Quiero leer el cuento.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **quiero** leer?	**Vd. quiere** leer el cuento.
2. ¿Quién **quiere** leer el cuento?	**Vd. quiere** leer**lo.**
3. **¿Quiero** leer el cuento?	Sí señor, **Vd. quiere** leer**lo.**
4. ¿Qué **quiero** hacer?	**Vd. quiere** leer el cuento.

Oración: Vd. empieza a dictar la carta.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **empieza Vd. a** dictar?	**Empiezo a** dictar la carta.
2. ¿Quién **empieza a** dictar la carta?	**Yo empiezo a** dictar**la.**
3. **¿Empieza Vd. a** dictar la carta?	Sí señor, **empiezo a** dictar**la.**
4. ¿Qué **empieza Vd. a** hacer?	**Empiezo a** dictar la carta.

Oración: Juan trata de nadar en el mar.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Dónde **trata de** nadar Juan?	**Trata de** nadar en el mar.
2. ¿Quién **trata de** nadar en el mar? etc.	Juan **trata de** nadar allí, etc.

LECTURA: CÓMO APRENDEMOS EL ESPAÑOL

En la clase del señor López **tenemos que** hablar español. De esta manera **podemos** aprender pronto el español. Cuando pregunta algo el profesor, el alumno **debe** contestar en español. **Deseo** mucho hablar español y **quiero** leer muchos cuentos españoles. **Deseo** también viajar por España. **Sé** ya hablar español, un poco, y **espero** adelantar rápidamente.

Un alumno **aprende a** hablar, **a** leer y **a** escribir el español. El señor López le **enseña a** leer despacio y cuidadosamente. Pronto **empieza** el alumno **a** comprender todo lo que dice el profesor. Poco a poco **deja de** hablar inglés y **trata de** responder en español.

Refrán: Lo que no se *puede* remediar se *ha de* aguantar.
What can't be cured must be endured.

VERBOS SEGUIDOS DE UN INFINITIVO DEPENDIENTE

(1) **sin** preposición (*without* a preposition): deber, desear, esperar, pensar, poder, prometer, querer, saber, tener que.

(2) **con** la preposición **a:** aprender, ayudar, decidirse, empezar, enseñar, ir, prepararse, volver.

(3) **con** la preposición **de:** acabar, acordarse, dejar, haber olvidarse, tratar.

GRAMÁTICA

1. **Verbs with a Dependent Infinitive.** There are a number of Spanish verbs that can take a dependent

infinitive to complete their meaning. (1) Some verbs take an infinitive **alone** (i. e., *without* a preposition). Examples: **Quiero** leer el cuento, **I want to** read the story; **Vd. piensa** borrar el trabajo escrito, **you intend to** erase the writing; Juan **sabe** hablar español, John **can** speak Spanish. (2) Some verbs take an infinitive *with the preposition* **a,** especially verbs of *beginning, teaching,* and *learning.* Examples: **Empiezo a** leer el cuento, **I begin to** read the story; **Vd. aprende a** hablar español, **you learn to** speak Spanish; Juan me **enseña a** nadar, John **teaches** me **to** swim. (3) Some verbs take an infinitive *with the preposition* **de.** Examples: **Trato de** leer el cuento, **I try to** read the story; **Vd. deja de** borrar el trabajo escrito, **you stop** erasing the writing; **ella ha de** hablar español, **she has to** speak Spanish. (See lists, pp. 571–576.)

2. **The Pronoun Object of a Dependent Infinitive.** The pronoun object may either be attached to the infinitive or it may precede the main verb. No written accent is necessary unless more than one pronoun is attached. Examples: Quiero leer**lo** (i. e., **el cuento**), I want to read **it;** quiero leér**selo,** I want to read **it to him;** empiezo a escribir**la** (i. e., **la carta**), I begin to write **it;** empiezo a escribír**sela,** I begin to write **it to him.**

3. **Idioms formed from** *ir, acabar,* **and** *volver.* These verbs have a special meaning when used with a dependent infinitive. Examples: **Voy a** hablar español, **I am going to** speak Spanish; **acabo de** hablar español, **I have just** spoken Spanish; **acababa de** hablar español, **I had just** spoken Spanish; **vuelvo a** hablar español, I speak Spanish **again.**

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el presente:* 1. Pienso comprar el reloj. 2. Quiero abrir la caja. 3. Puedo ir al cine. 4. Sé hablar español. 5. Empiezo a escribir. 6. Aprendo a traducir bien. 7. Voy a dictar una carta. 8. Vuelvo a leer el cuento. 9. Trato de hallar el papel. 10. *Me* acuerdo de encender la luz.

2. **Póngase** *una preposición,* **si es necesario, en las oraciones siguientes y tradúzcanse:** 1. Deseo ____ afilar un lápiz. 2. Vd. espera ____ recibir una carta. 3. El muchacho empieza ____ preparar la lección. 4. Juan deja ____ leer el cuento. 5. Queremos ____ comprar los dulces. 6. Las alumnas tratan ____ escribir los ejercicios. 7. Aprendo ____ leer el español. 8. Pablo puede ____ ir a casa. 9. Mi amigo me ayuda ____ traducir la carta. 10. Vd. se acuerda ____ llamar a Pablo.

3. **Pónganse** *cuantos verbos* **sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. Yo ____ escribir con tinta. 2. Nosotras ____ comprar estos libros. 3. Vd. ____ a leer la novela. 4. Vds. ____ a contestar en español. 5. El médico ____ de visitar a su paciente. 6. Los alumnos ____ de traducir la lectura. 7. Yo no ____ nadar.

4. **Empléese** *un pronombre* **en lugar del nombre impreso en letra bastardilla en las oraciones siguientes:** 1. Quiero afilar *el lápiz.* 2. Pienso usar *la tiza.* 3. Tenemos que escribir *las oraciones.* 4. Mi hermano va a comprar *un reloj.* 5. Los alumnos vuelven a mirar *sus papeles.* 6. La profesora espera alabar *al alumno.* 7. Acabo de hallar *a mi amiga.*

5. **Dése** *una sinopsis de* **las oraciones siguientes:** 1. Pienso preparar la lección. 2. Puedo ir a casa. 3. Vd. quiere leer la carta. 4. Los alumnos tienen que estudiar. 5. Empieza a escribir. 6. Trato de acabar el ejercicio. 7. Me preparo a sufrir el examen. 8. No sé contestar a la pregunta.

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué tienen Vds. que hacer en la clase? 2. ¿Cómo debe contestar el alumno? 3. ¿Desea Vd. hablar español? 4. ¿Qué quiere Vd. leer? 5. ¿Qué desea Vd. hacer? 6. ¿Qué espera Vd.? 7. ¿Qué aprende a hacer un alumno en la clase de español? 8. ¿Cómo le enseña a leer el señor López? 9. ¿Empieza Vd. a comprender al profesor pronto? 10. ¿Qué deja de hacer poco a poco? 11. ¿Qué trata de hacer?

7. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Pienso acabar el cuento. 2. Vd. espera dictar la carta. 3. Los alumnos aprenden a hablar español. 4. Dejo de beber café. 5. Vd. vuelve a leer la carta.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. I can speak Spanish and I want to write it. 2. The pupil intends to prepare the lesson. 3. We hope to find our books. 4. I begin to set the table. 5. We learn to answer in Spanish. 6. Paul tries to translate the story. 7. My friends stop drinking coffee. 8. I forget to light the light. 9. I have just dictated the letter, and now I am going to sign it. 10. The teacher dictates the paragraph again, and the pupils begin to understand it.

VOCABULARIO

acabar, to finish; — **de,** w. inf., to have just

adelantar, to progress

deber, ought

decidirse (a), to decide (to)
dejar (de), to cease (to), stop
esperar, to hope, expect (to)
olvidarse (de), to forget (to)
pensar (ie), w. inf., to intend (to)
prepararse (a), to prepare oneself (to), get ready (to)
tener, to have; — **que**, to have to, must
tratar, to treat; — **de**, to try to
viajar, to travel
volver (ue, irr., p. 551), to return; **volver a leer**, to read (again)
cuidadosamente, carefully
poco a poco, little by little, gradually
por, through
pronto, soon
rápidamente, rapidly, quickly
ya, already

LECCIÓN XXXIV

LOS VERBOS EN *-IR* QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

EL PRESENTE

Tengo papel blanco y papel amarillo. **Prefiero el** papel blanco. El profesor **prefiere** el papel blanco. ¿Qué papel prefiero? **Vd. prefiere** el papel blanco. —La profesora **prefiere** el papel amarillo. La Srta. Fernández **prefiere** el papel blanco. **Vds. prefieren** el papel blanco. Preferimos papel blanco.

Me siento bien. El Sr. Romero **se siente** bien. ¿Cómo me siento? **Vd. se siente** bien. —Pablo **se siente** mal. Nos sentimos bien. **Vds. se sienten** bien. —**Refiero** el cuento. **Me divierto** mucho cuando voy al cine. Referimos el cuento. Nos divertimos mucho, etc.

Duermo en la alcoba. ¿Dónde duermo? **Vd. duerme** en la alcoba. Dormimos en las alcobas. **Vds. duermen** bien.

Pido un lápiz. La profesora **pide** un lápiz. ¿Qué pido? **Vd. pide** un lápiz. —El profesor **pide** un libro.

Los alumnos **piden** sus papeles. Pedimos nuestros papeles.

Me visto en la alcoba. ¿Dónde me visto? **Vd. se viste** en la alcoba. Nos vestimos rápidamente. —La criada **sirve** el desayuno. Las alumnas **repiten** la respuesta. **Me despido** de mi amigo. La profesora **despide** a la clase. Medimos el papel con la regla.

Oración: Refiero el cuento.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **refiero?**	**Vd. refiere** el cuento.
2. ¿Quién **refiere** el cuento?	**Vd.** lo **refiere.**
3. **¿Refiero** el cuento?	Sí señor, **Vd.** lo **refiere.**
4. ¿Qué hago?	**Vd. refiere** el cuento.

Oración: Pido la pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **pido?**	**Vd. pide** la pluma.
2. ¿Quién **pide** la pluma? etc.	**Vd.** la **pide,** etc.

LECTURA: MI ALCOBA Y EL CUARTO DE BAÑO

Tengo una alcoba que me gusta mucho. Mi alcoba está en el primer piso. Da al jardín. Es una habitación muy bonita. En mi alcoba tengo los muebles siguientes: una cama, un tocador, una cómoda, un armario, un escritorio pequeño, una mesita y tres sillas.

Tengo una cama muy cómoda. Por eso **me duermo** en seguida generalmente. En el tocador y la cómoda hay gavetas. En las gavetas guardo mi ropa. En el armario tengo mis vestidos, mis sombreros, mis abrigos

y mis zapatos. Muchas veces escribo cartas o preparo mis lecciones sentado en mi escritorio. En la mesita hay libros que estoy leyendo.

Cerca de mi alcoba está el cuarto de baño. Voy al cuarto de baño a bañarme o lavarme. En el cuarto de baño hay un lavamanos y un baño. Cuando me baño, **me sirvo** del baño. Cuando me lavo la cara y las manos, **me sirvo** del lavamanos.

Duermo y **me visto** en mi alcoba. Cuando **me siento** mal, guardo cama. Cuando mi madre **viene** a llamarme, le **digo** que **me siento** mal. Si lo **pido** a mi madre, ella me **sirve** el desayuno en mi alcoba.

Refrán: El que compra y *miente*, en su bolsa lo *siente*.
He who buys and lies, feels it in his purse.

LOS VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

EL PRESENTE

	2ª Clase		*3ª Clase*
sentir = to regret		dormir = to sleep	pedir = to ask
sent = radical		dorm = radical	ped = radical
		Singular	
1.	siento	duermo (en la alcoba)	pido (tiza)
2.	sientes o	duermes o	pides o
3.	Vd. siente siente	Vd. duerme duerme	Vd. pide pide
		Plural	
1.	sentimos	dormimos	pedimos
2.	sentís o	dormís o	pedís o
3.	Vds. sienten sienten	Vds. duermen duermen	Vds. piden piden

1. una alfombra. 2. mi cama. 3. la colcha. 4. una sábana. 5. una almohada. 6. una manta. 7. mi tocador. 8. el espejo. 9. mi mesita. 10. mis libros. 11. mi luz eléctrica para leer. 12. mi cómoda. 13. mi escritorio. 14. el cuarto de baño. 15. el lavamanos. 16. el baño. 17. el toallero.

Like **sentir**: advertir, consentir (en), divertirse, mentir, preferir, referir, sentirse; venir (irr., vengo, see p. 551).

Like **dormir**: morir (se).

Like **pedir**: despedirse (de), desvestirse, impedir, medir, reñir, repetir, servir, servirse (de), vestirse; decir (irr., digo, see p. 553).

GRAMÁTICA

1. **Radical-Changing Verbs of the Second and Third Classes.** These verbs are all **–ir** verbs.

(a) **The Second Class.** These verbs have either the vowel **e** or the vowel **o** in the stem. The radical vowel **e** changes to **ie** and the radical vowel **o** changes to **ue** wherever the accent falls upon the syllable that contains it, just as in the first class. These changes therefore occur throughout the singular and in the third person plural of the present. Examples: me siento mal, but nos sentimos mal; duermo bien, but dormimos bien. (See list, p. 546.)

(b) **The Third Class.** These verbs have the vowel **e**. The radical vowel **e** changes to **i** wherever the accent falls upon the syllable that contains it. These changes therefore occur throughout the singular and in the third person plural of the present. Examples: pido la tiza, but pedimos la tiza; sirvo las frutas, but servimos las frutas. (See list, p. 547.)

2. **The Vowel Change in the Preterite.** Verbs of the *first* class (i. e., **–ar** and **–er** verbs) have a vowel change only in *the present;* those in the *second* and *third* classes (i. e., **–ir** verbs), however, have a vowel change in *the preterite* also. (See Lesson XXXV.)

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el presente:* 1. Refiero el cuento. 2. Prefiero café. 3. Hoy *me* siento mal. 4. Generalmente duermo bien. 5. Mido el papel con la regla. 6. Repito la respuesta. 7. Riño con Carlos. 8. *Me* sirvo del lavamanos. 9. *Me* visto en *mi* alcoba. 10. *Me* despido de *mi* amigo. 11. Advierto el error. 12. Vengo a la escuela. 13. Digo algo.

2. **Divídanse en** *sílabas,* **indíquese** *el acento* **y pronúnciense:** 1. alcoba. 2. siguientes. 3. tocador. 4. comoda. 5. armario. 6. escritorio. 7. bañarme. 8. bañera.

3. **Pónganse en** *el plural:* 1. Me siento bien. 2. Vd. se siente mal. 3. Mi amigo prefiere te. 4. Pido un paraguas. 5. Vd. repite su pregunta. 6. La criada sirve frutas. 7. Duermo mucho tiempo. 8. Ella refiere un cuento. 9. Me visto rápidamente. 10. Mientes ahora. 11. No digo nada. 12. Vengo a casa.

4. **Pónganse en** *el singular:* 1. Consentimos en ir con Vds. 2. Preferimos beber café. 3. Vds. se divierten mucho en el cine. 4. Los alumnos refieren el cuento. 5. Las muchachas piden papel. 6. Repetimos las respuestas. 7. Vds. se sirven del cortaplumas. 8. Os sentís mal. 9. Dormimos en las alcobas. 10. Pablo riñe con su amigo.

5. **Póngase** *el segundo párrafo* **de la lectura de la página 245: (a) en la segunda persona del singular con** *Vd.;* **(b) en la tercera persona con** *mi hermano* **como sujeto; (c) en la primera persona del plural.**

6. **Póngase** *el último párrafo* **de la lectura en (1) la 3ª persona del singular con** *Juan* **como sujeto. (2) la 2ª persona del singular; (a) con** *Vd.,* **(b) la forma íntima.**

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Tiene Vd. una alcoba que le gusta? 2. ¿En qué piso está su alcoba? 3. ¿A qué da? 4. ¿Qué clase de habitación es? 5. ¿Qué muebles tiene Vd. en su alcoba? 6. ¿Qué clase de cama tiene Vd.? 7. ¿Se duerme pronto? 8. ¿Qué hace Vd. sentado en su escritorio? 9. ¿Qué hay en el tocador y la cómoda? 10. ¿Qué guarda Vd. en las gavetas? 11. ¿Qué tiene Vd. en el armario? 12. ¿Dónde está el cuarto de baño? 13. ¿Dónde se baña Vd. o se lava? 14. ¿Qué hay en el cuarto de baño? 15. Cuando se baña Vd. ¿de qué se sirve? 16. Cuando se lava la cara y las manos ¿de qué se sirve? 17. ¿Qué hace Vd. en su alcoba? 18. Cuando se siente mal ¿qué hace? 19. Cuando su madre viene a llamarle ¿qué le dice Vd.? 20. Si Vd. lo pide a su madre ¿dónde le sirve el desayuno?

8. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Prefiero café. 2. Vd. se siente mal. 3. El señor Romero refiere el cuento. 4. Duermo en esta cama. 5. Vd. pide el lápiz. 6. Sirvo el te. 7. Las alumnas repiten las respuestas.

9. **Tradúzcanse al español:** 1. You have a bed, a dresser, a chiffonier, a desk, and two chairs in your bedroom. 2. I have my clothes, hats, and shoes in this closet. 3. Your umbrella and your rubbers are downstairs in the hall. 4. My brother uses the washstand. 5. I prefer to wash in the bathroom. 6. At times I feel ill and stay in bed. 7. My mother serves my (the) breakfast in my room. 8. Generally I sleep till (hasta) seven o'clock. 9. The maid serves (the) breakfast at eight o'clock. 10. I dress in my bedroom. 11. Who tells the story? My friend tells it. 12. Who asks for the chalk? Mr. López asks for it.

VOCABULARIO

el baño, the bathtub
el lavamanos, the washstand
el te, the tea
el tocador, the dresser, dressing table
el vestido, the dress; **los vestidos,** the clothes
el zapato, the shoe
la cama, the bed; **guardar cama,** to stay in bed
la cómoda, the chest of drawers, chiffonier
la ropa, the (under)clothes, linen
advertir (**ie**), to notice
consentir (**ie**) (**en**), to consent to, to agree
decir (**i**), to say
despedir (**i**), to dismiss; —**se** (**de**), to take leave (of), to say goodby (to)
divertirse (**ie**), to amuse oneself, to have a good time
desvestirse (**i**), to undress
dormir (**ue**), to sleep; —**se,** to fall asleep
gustar, to please; **me gusta,** I like (it)
lavar, to wash
medir (**i**), to measure
mentir (**ie**), to lie, to tell a lie
pedir (**i**), to ask (for)
preferir (**ie**), to prefer
referir (**ie**), to tell, relate
reñir (**i**), to quarrel, scold
repetir (**i**), to repeat
sentir (**ie**), to be sorry; —**se bien** (**mal**), to feel well (ill)
servir (**i**), to serve; —**se de,** to make use of, use
venir (**ie**), to come
vestirse (**i**), to dress
abajo, downstairs
a veces, at times
en seguida, at once

LECCIÓN XXXV

LOS VERBOS EN *-IR* QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

EL PRETÉRITO

Anoche preferí café. Anoche **prefirió** café el Sr. Romero. ¿Qué preferí anoche? Anoche **prefirió Vd.** café. —Mi amiga **prefirió** te. **Vds. prefirieron** café. Preferimos chocolate. —Anoche me sentí mal. ¿Cómo me sentí anoche? Anoche **se sintió Vd.** mal.

—Alfredo **se sintió** bien. Nos sentimos bien, etc. —Anteayer referí el cuento. Ayer **refirió Vd.** el cuento. Juan **se divirtió** mucho en el teatro. Sus amigos **se divirtieron** mucho.

Anoche dormí bien. Anoche **durmió** bien el profesor. ¿Cómo dormí anoche? Vd. durmió bien. —**Vds. durmieron** mal. Dormimos bien.

Ayer pedí un lápiz. ¿Quién **pidió** un lápiz ayer? Ayer **pidió Vd.** un lápiz. —Juan **pidió** la pluma. Los alumnos **pidieron** sus papeles. Pedimos nuestros papeles. —Esta mañana me vestí rápidamente. Esta mañana **se vistió Vd.** con presteza. Ayer **sirvió** la criada las frutas. Las alumnas **repitieron** las respuestas. Me despedí de mi amigo. El señor López **despidió** a su clase. **Vd. midió** el papel con su regla.

Oración: Ayer referí el cuento.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **referí** ayer?	Ayer **refirió Vd.** el cuento.
2. ¿Cuándo **referí** el cuento?	Ayer lo **refirió Vd.**
3. ¿Quién **refirió** el cuento ayer?	**Vd.** lo **refirió** ayer.
4. ¿Qué hice ayer?	**Vd. refirió** el cuento ayer.

Oración: Anoche pedí la pluma.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **pedí** anoche?	Anoche **pidió Vd.** la pluma.
2. ¿Cuándo **pedí** la pluma?	Anoche la **pidió Vd.**
3. ¿Quién **pidió** la pluma anoche? etc.	**Vd.** la **pidió** anoche, etc

LECTURA: YENDO AL TEATRO

Mi hermano Juan asiste a la escuela superior. Se levanta a las siete. Por eso tiene que acostarse temprano. Tiene muchas lecciones que preparar. No tiene mucho tiempo para divertirse. Generalmente juega un rato después de volver de la escuela. Estudia sus lecciones después de la comida. Algunas veces vamos al cine por la noche. Sólo rara vez vamos al teatro. No tenemos mucho dinero semanal para gastar.

Anoche fué Juan al teatro con algunos amigos. Asistió a una función muy interesante. **Se divirtió** mucho. Eran las doce cuando **se despidió** de sus amigos. Al llegar a casa, se acostó. **Se durmió** en seguida. Al despertarse esta mañana, **se sintió** muy cansado y **prefirió** guardar cama. Como era el sábado, pudo hacerlo; no tenía que ir a la escuela. Nuestra madre no le **sirvió** el desayuno en su alcoba, porque no estaba enfermo. Juan **durmió** profundamente hasta las nueve. Luego se levantó, **se vistió** y bajó al comedor. Eran las diez cuando entró en el comedor y **pidió** el desayuno.

LOS VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

EL PRETÉRITO

2ª Clase		*3ª Clase*	
sentir = to regret		dormir = to sleep	pedir = to ask for
sent = radical		dorm = radical	ped = radical

Singular

1.	sentí	dormí (en la alcoba)	pedí (tiza)
2.	sentiste o	dormiste o	pediste o
3.	Vd. sintió sintió	Vd. durmió durmió	Vd. pidió pidió

Plural

1.	sentimos	dormimos	pedimos
2.	sentisteis o	dormisteis o	pedisteis o
3.	Vds. sintieron sintieron	Vds. durmieron durmieron	Vds. pidieron pidieron

LOS CUATRO TIEMPOS

3ª Persona Singular

Presente:	siente	duerme	pide
Imperfecto:	sentía	dormía	pedía
Pretérito:	sintió	durmió	pidió
Futuro:	sentirá	dormirá	pedirá
Condicional:	sentiría	dormiría	pediría

GRAMÂTICA

1. **The Change in the Preterite of –ir Verbs.** Radical-changing verbs of the *first* class (i. e., **–ar** verbs and **–er** verbs) have a vowel change only in the *present* tense; those of the *second* and *third* classes (i. e., **–ir** verbs) have a vowel change in **the present,** and also in **the preterite.** The radical vowel **e** changes to **i,** and the radical vowel **o** changes to **u** before an **accented** syllable containing **ió** or **ie,** that is, in the third person singular and plural of the preterite. Examples: Sentir, sentí, but **sintió** and **sintieron**; dor-

mir, dormí, but durmió and durmieron; pedir, pedí, but pidió and pidieron.

2. **Verbs That Are Sometimes Reflexive.** Some verbs are used both with and without reflexive pronouns. Sometimes a verb is *transitive* when it is used *without* the reflexive pronoun, and *intransitive* when it is used *reflexively*. Other verbs change their meaning when they are used reflexively. Examples: despertar, despierto **al niño,** I wake up **the boy** (tr.); despertar**se, me** despierto, I wake up (intr.); dormir, duermo bien, **I sleep** well; dormir**se, me** duermo en seguida, **I fall asleep** at once (changed meaning).

3. **Verbs Ending in –ñir and –llir.** These verbs drop the **i** of the endings **–ió** and **–ieron** in the *preterite*, because of the similar sound contained in the **ñ** or **ll.** Examples: reñir: riñó (not riñió), riñ**eron** (not riñ**ieron**); bullir: bulló (not bullió).

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el pretérito:*** 1. Anoche advertí un error. 2. Ayer referí el cuento. 3. Anoche *me* sentí mejor. 4. Anteayer serví te. 5. Ayer medí el paño. 6. Esta mañana *me* vestí con presteza. 7. No dormí bastante anoche. 8. ¿Preferí café ayer? 9. ¿No repetí la pregunta? 10. Reñí con Pablo. 11. Vine* a casa. 12. No dije* nada.

2. **Pónganse en *el presente* las oraciones siguientes, cambiando u omitiendo *el adverbio:*** 1. Ayer advertí el error. 2. Anoche nos sentimos mal. 3. Ayer refirió Vd. el cuento. 4. Anoche se divirtieron Vds. mucho en el teatro. 5. Anteayer me despedí de Juan. 6.

* See pages 548 and 549 for irregular verbs *venir* and *decir*.

Anoche pedimos café. 7. Esta mañana se vistieron mis hermanos con presteza. 8. Dormí bien, pero Vd. durmió mal. 9. Juan pidió una regla y midió la caja. 10. El muchacho riñó con su hermano. 11. ¿Dijo Vd. algo? 12. No vino a la escuela.

3. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Prefiero leche, pero Vd. prefiere chocolate. 2. Consentimos en ir al cine. 3. La alumna advierte la falta. 4. Vds. refieren un cuento. 5. Repito la oración. 6. Nos vestimos temprano. 7. El niño pide un reloj a su padre. 8. Mis amigos se sirven del escritorio. 9. Las niñas se duermen en seguida. 10. María refiere el cuento a su amiga y después se despide de ella. 11. Pido el paño y el dependiente lo mide. 12. Los niños riñen. 13. ¿Qué dice ella? 14. Juan viene a casa.

4. **Póngase *la lectura* de la página 253: (a) en la primera persona del singular; (b) en la segunda persona del singular con *Vd.* como sujeto; (c) en la tercera persona del plural con *mis hermanos* como sujeto.**

5. **Dése *una sinopsis* de los tiempos simples de las oraciones siguientes:** 1. Prefiero este libro. 2. Mi hermano se divierte mucho. 3. Vd. se siente cansado. 4. Referimos un cuento. 5. Los muchachos advierten las faltas. 6. Pido el tintero. 7. Vd. repite la pregunta. 8. Nos despedimos de nuestros amigos. 9. Los alumnos se sirven del papel. 10. Mi amigo duerme bien. 11. Vd. viene a casa.* 12. No dice nada.*

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿A qué escuela asiste su hermano Juan? 2. ¿A qué hora se levanta? 3. ¿Qué tiene que hacer por eso? 4. ¿Qué tiene que preparar? 5. ¿Para qué no tiene mucho tiempo? 6. ¿Cuándo juega un rato? 7. ¿Cuándo es-

* See pages 548 and 549 for irregular verbs *venir* and *decir.*

tudia sus lecciones? 8. ¿Qué hacen Vds. algunas veces por la noche? 9. ¿Van Vds. muchas veces al teatro? 10. ¿Por qué no van Vds. a menudo al teatro? 11. ¿Qué hizo Juan anoche? 12. ¿A qué clase de función asistió en el teatro? 13. ¿Se divirtió anoche? 14. ¿Cuándo se despidió de sus amigos? 15. Al llegar a casa ¿qué hizo en seguida? 16. Al despertarse esta mañana ¿cómo se sintió? 17. ¿Por qué pudo guardar cama? 18. ¿Por qué no le sirvió su madre el desayuno en su alcoba? 19. ¿Hasta qué hora durmió? 20. Al despertarse ¿qué hizo? 21. ¿A qué hora entró en el comedor? 22. Al entrar en el comedor ¿qué pidió?

7. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Vd. prefirió quedarse en casa. 2. Ayer me sentí cansado. 3. El alumno advirtió la falta. 4. Anoche refirieron Vds. el cuento. 5. Anteayer medí el paño. 6. Anoche sirvió Vd. las manzanas. 7. Vds. repitieron los errores.

8. **Tradúzcanse al español:** 1. I asked for coffee, because I preferred it. 2. My friends asked for tea, because they preferred it. 3. John went to the movies and had a good time. 4. Yesterday you told the story and today you repeated it. 5. The pupils soon noticed the mistakes and corrected them. 6. Last night I slept well, but you slept badly. 7. The girls preferred the white paper and so (por eso) they asked for it. 8. I noticed the book, but you did not notice it. 9. It was late when I took leave of my friends. 10. My mother served my breakfast in my room. 11. My brothers dressed quickly and asked for their breakfast. 12. Did he measure the cloth? Yes, he measured it.

VOCABULARIO

el dinero semanal, the pocket-money
la falta, the mistake
la función (pl., **funciones**), the play, performance
corregir (**i**), to correct
gastar, to spend
jugar (**ue**), to play
a menudo, often
no . . . nada, nothing
profundamente, soundly
pues, for
rara vez, seldom, rarely

LECCIÓN XXXVI

LOS VERBOS REFLEXIVOS

(THE REFLEXIVE VERBS)

Levanto la caja. **Me levanto** de la silla. —**Acerco** la silla al escritorio. **Me acerco** al escritorio. —**Pongo** mi libro en el pupitre. **Me pongo** delante de la clase. —**Meto** el remo en el bote. **Me meto** en el bote.

Me levanto a las siete. La Sra. Ortiz **se levanta** a las siete. ¿Cuándo me levanto? Vd. se levanta a las siete. —**Vd. se levanta** a las seis. Mi madre **se levanta** a las seis y media. Mis hermanas **se levantan** a las siete. **Vds. se levantan** temprano. **Nos levantamos** a eso de las siete.

Me baño en el baño. ¿Dónde me baño? **Vd. se baña** en el baño. —**Vd. se lava** en el lavamanos. Pablo **se desayuna** a las ocho. **Nos paseamos** por el parque. Los alumnos **se quedan** en su sala de clase. A las nueve y media **me acuesto. Vd. se despierta** a las siete. **Me visto** en mi alcoba. Pablo **se duerme** en seguida.

Me quito el sombrero. ¿Qué me quito? Vd. se quita el sombrero. —**Vd. se quita** el sobretodo.

Me pongo el sombrero. ¿Qué hago? **Vd. se pone** el sombrero. —Juan **se pone** el abrigo. **Vd. se pone** los vestidos. —**Me pongo cansado.** —**Me hago** médico.

LECTURA: COMO PASO EL DÍA

A eso de las siete **me despierto.** A las siete **me levanto.** Voy al cuarto de baño donde **me baño** y **me limpio** los dientes. Vuelvo a mi alcoba a **peinarme** y a **vestirme.** A las ocho menos cuarto **me desayuno.** A las ocho y media **me pongo** el sombrero y el **abrigo** y parto para la escuela.

Al llegar a la escuela entro en la clase. **Me quito** el sombrero y el abrigo y los cuelgo en el ropero. Voy a mi asiento y **me siento. Me pongo** a repasar mis lecciones. Las clases empiezan a las nueve y duran hasta las tres. Cuando viene el recreo, voy a casa a almorzar.

A las tres vuelvo a casa generalmente. Algunas veces tengo que **quedarme** después de la clase cuando no sé bien mis lecciones. Por la tarde juego a la pelota o doy un paseo. Después de la comida preparo mis lecciones para el día siguiente. Algunas veces hago esto por la tarde y voy al cine por la noche. A las nueve y media **me retiro** a mi alcoba, **me desnudo*** y **me acuesto. Me duermo** en seguida.

Refrán: Lo que bien *se aprende*, no *se olvida*.
What is well learned is not forgotten.

* *to undress*, desnudarse (in Spain), desvestirse (in South America).

Oración: A las diez me acuesto.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿A qué hora **me acuesto?**	A las diez **se acuesta Vd.**
2. ¿Quién **se acuesta** a las diez?	**Vd. se acuesta** a las diez.
3. **¿Me acuesto** a las diez?	Sí señor, **Vd. se acuesta** a las diez.
4. ¿Qué hago a las diez?	**Vd. se acuesta** a las diez.

LOS VERBOS REFLEXIVOS

bañarse = to bathe
bañ = radical

quitarse = to take off
quit = radical

EL PRESENTE

Singular

1. **me** baño	**me** quito (el sombrero)
2. **te** bañas o	**te** quitas o
3. Vd. **se** baña / **se** baña	Vd. **se** quita / **se** quita

Plural

1. **nos** bañamos	**nos** quitamos
2. **os** bañáis o	**os** quitáis o
3. Vds. **se** bañan / **se** bañan	Vds. **se** quitan / **se** quitan

Verbos en –ar: acordarse, acostarse, alegrarse, desayunarse, desnudarse, despertarse, hallarse, lavarse, levantarse, limpiarse, llamarse, pararse, peinarse, quedarse, quejarse, resfriarse, sentarse.

Verbos en –er: caerse, meterse, ponerse.

Verbos en –ir: afligirse, desvestirse, divertirse, dormirse, irse, servirse, vestirse.

SINOPSIS DEL VERBO REFLEXIVO *BAÑARSE,* TO TAKE A BATH

Tiempos Simples

Presente:	**me** baño
Imperfecto:	**me** bañaba
Pretérito:	**me** bañé
Futuro:	**me** bañaré
Condicional:	**me** bañaría

Tiempos Compuestos

Perfecto:	**me** he bañado
Pluscuamperf.:	**me** había bañado
Pret. Perf.:	**me** hube bañado
Futuro Perf.:	**me** habré bañado
Cond. Perf.:	**me** habría bañado

GRAMÁTICA

1. **Reflexive Verbs.** A reflexive verb is a verb that has *a reflexive pronoun* as its object. The reflexive pronoun refers to the subject of the sentence. Note the difference between the simple verb and the reflexive. Examples: **Levanto** la mano, **I raise** my hand. **Me levanto** (literally, I raise **myself**), **I get up;** Vd. **se** levanta, you get up; **Meto** el remo en el bote, I **put** the oar into the boat; **Me meto** en el bote, (lit., I put myself) **I get into** the boat. The reflexive pronouns are almost the same as the personal pronouns

that are used as *the object* of a *verb* (see list, p. 528), only the form *se* is different; this is used in the third person singular and plural and in the polite form of the second person, singular and plural. Examples: **Me** lavo, I wash (myself); **te** lavas, you wash (yourself); **nos** lavamos, we wash (ourselves), but *se* lava, he washes (himself), **se,** not **le;** Vd. **se** lava, you wash (yourself), etc.

2. **The Position of the Reflexive Pronoun.** The reflexive pronoun object occupies the same position as any pronoun object. It generally precedes the verb. Examples: **Me** despierto a las siete, I wake up at seven o'clock; Vd. **se** levanta temprano, you get up early; el alumno **se** queda aquí, the pupil remains here; ¿**se** levanta Vd. a las ocho? do you get up at eight o'clock? When used in a sentence with an infinitive or a gerund, it often follows and is attached to it. (See also commands, p. 356.) Examples: Quiero lavar**me** en el lavamanos, I want to wash (myself) at the washstand; estoy lavándo**me** (or **me** estoy lavando) en el lavamanos, I am washing (myself) at the washstand; Vd. puede sentar**se** en esta silla, you can sit down in this chair; Vd. está sentándo**se** (or Vd. **se** está sentando) en esta silla, you are sitting down in this chair.

3. **A Reflexive Pronoun as Indirect Object.** In the case of some verbs the reflexive pronoun is an *indirect* object and together with *the definite article* takes the place of *a possessive adjective.* This is generally the case when part of one's body or clothing is referred to. Examples: **Me** limpio los dientes, I clean **my** teeth; **me** pongo el abrigo, I put on **my** overcoat; Vd. **se** quita el sombrero, you take off **your** hat.

4. **Kinds of Reflexive Verbs.** There are three kinds of reflexive verbs in Spanish: (a) real reflexive verbs, as **me baño,** I bathe (myself); (b) verbs that take the reflexive pronoun to *modify their meaning,* or by way of emphasis, as **me pongo** a leer, **I begin** to read, Vd. **se duerme** pronto, you soon **fall asleep** (but **poner,** to **put,** and **dormir,** to **sleep**); (c) verbs used with a reflexive pronoun as *a substitute for the passive voice;* this is often done in Spanish, as, Aquí **se habla** español, Spanish **is spoken** here; **se venden** libros en esta tienda, books **are sold** in this store.

5. **Used with an Indefinite Subject.** When used impersonally for the English indefinite "you" or "one," the reflexive is always in the third person singular. Example: ¿Cómo **se dice** "boy" en español? how **does one say** "boy" in Spanish?

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. *Me* lavo en el lavamanos. 2. *Me* levanto temprano. 3. *Me* meto en la cama. 4. *Me* pongo a estudiar. 5. *Me* cubro con las sábanas. 6. *Me* siento en la silla. 7. *Me* acuesto a las diez. 8. *Me* divierto mucho. 9. *Me* duermo en seguida. 10. *Me* desnudo. 11. *Me* quito la gorra. 12. *Me* pongo a lavar*me*. 13. Estoy lavándo*me*. 14. Quiero sentar*me*. 15. Estoy vistiéndo*me* en *mi* alcoba.

2. **Póngase la forma correcta del *presente* en las oraciones siguientes:** 1. Yo (llamarse) Pedro García. 2. El muchacho (quedarse) en la escuela. 3. Vd. (quejarse) de su amigo. 4. Nosotros (pasearse) por el parque. 5. Mi madre (resfriarse) en el teatro. 6. Mis

hermanos (levantarse) a las siete. 7. Nosotras (meterse) en el barco. 8. Vosotras (ponerse) a estudiar. 9. Yo (acostarse) a las diez. 10. Tú (acordarse) del hombre. 11. Vd. (despertarse) temprano. 12. Juan (divertirse) mucho en el teatro. 13. Yo (dormirse) en seguida.

3. **Póngase la lectura de la página 259: (a) en la segunda persona del singular con *Vd.* como sujeto; (b) con *tú* como sujeto; (c) en la primera persona del plural.**

4. **Escójase** (choose) **el verbo conveniente y tradúzcanse las oraciones siguientes:** 1. llamar o llamarse: Yo ____ Miguel. El profesor ____ al alumno. 2. levantar o levantarse: Una alumna ____ la mano. Mi madre ____ temprano. 3. poner o ponerse: Pedro ____ delante de la clase. Juan ____ su libro sobre su pupitre. 4. meter o meterse: Yo ____ el dinero en la bolsa. El muchacho ____ en el bote. 5. acercar o acercarse: Nosotros ____ a la escuela. Mi amigo ____ la silla al escritorio. 6. despertar o despertarse: Su madre le ____. El chico ____ a la siete. 7. limpiar o limpiarse: La criada ____ las habitaciones. Yo ____ los dientes. 8. sentar o sentarse: La madre ____ al chico en la silla alta. Carlos ____ en el banco. 9. dormir o dormirse: Vds. —— bien. Vds. ____ en seguida. 10. divertir o divertirse: El profesor ____ a la clase refiriendo un cuento. Yo ____ en el teatro. 11. detener o detenerse: El director ____ al alumno en el corredor. La muchacha ____ delante de la puerta.

5. **Fórmense *oraciones* usando cada par de los verbos siguientes:** 1. lavar y lavarse. 2. acostar y acostarse. 3. vestir y vestirse. 4. cubrir y cubrirse. 5. alejar y alejarse.

6. **Dése** *lo contrario* **de:** 1. *Me pongo* el abrigo. 2. Vd. *se acuesta.* 3. *Me desvisto.* 4. Las alumnas *se sientan.* 5. Pablo *se duerme.* 6. *Me alejo del* pupitre. 7. *Me pongo a* leer. 8. Carlos *se quita* el sombrero. 9. Vds. *se levantan.* 10. *Me despierto.* 11. La muchacha *se acuerda* de la palabra. 12. *Me visto rápidamente.*

7. **Dése** *una sinopsis* **de los tiempos simples:** 1. Yo (despertarse) a las siete. 2. Nosotros (cubrirse) con las sábanas. 3. Vd. se viste rápidamente. 4. Los niños (divertirse) en el cine. 5. Yo (sentarse) en el sillón. 6. Nosotros (meterse) en el bote. 7. Tú (acostarse) a las diez.

8. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Me levanto a las seis. 2. Vd. se pone el abrigo. 3. El profesor se acuerda del cuento. 4. Los muchachos se divierten en el cine. 5. Voy a quitarme los guantes. 6. Vd. está divirtiéndose en el teatro.

9. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuándo se despierta Vd.? 2. ¿A qué hora se levanta Vd.? 3. ¿Qué hace Vd. después de ir al cuarto de baño? 4. ¿Qué hace Vd. al volver a su alcoba? 5. ¿A qué hora se desayuna Vd.? 6. ¿A qué hora parte Vd. para la escuela? Antes de irse ¿qué se pone Vd.? 7. ¿Qué hace Vd. al llegar a la escuela? ¿En dónde cuelga Vd. su sombrero y su abrigo? 8. ¿Qué hace Vd. entonces? 9. Al entrar en la clase ¿qué hace Vd.? 10. ¿Qué se pone Vd. a repasar? 11. ¿Cuándo empiezan las clases? ¿Hasta qué hora duran? 12. Cuando viene el recreo ¿a dónde va Vd.? 13. ¿A qué hora vuelve Vd. a casa? 14. ¿Qué tiene Vd. que hacer algunas veces? 15. ¿Qué hace Vd. por la tarde?

¿después de la comida? 16. ¿Cuándo prepara Vd. sus lecciones algunas veces? ¿por qué? 17. ¿Cuándo se retira Vd. a su alcoba? 18. ¿Qué hace Vd. allí? 19. ¿Se duerme Vd. pronto?

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I get up as soon as I wake up. 2. After getting up, I take a bath and clean my teeth. 3. You (tú) dress and comb your hair in your bedroom. 4. At half-past seven we breakfast. 5. On arriving at school, the boys take off their hats and coats. 6. The pupil (f.) begins to write the sentences. 7. We remain after school when we do not know our lessons well. 8. On retiring to my room, I undress and get into bed. 9. Generally I fall asleep quickly. 10. After going to bed, you fell asleep quickly. 11. After dressing, Peter sat down in the armchair. 12. Last night I took cold at (en) the theatre.

VOCABULARIO

el bote, the boat
el paseo, the walk; **dar un paseo,** to take a walk
el remo, the oar
la sábana, the sheet (of bed)
acercar (**a**), to bring near; —**se** (**a**), to approach
alejar, to remove to a distance; — se (**de**), to go away from
cubrirse (irr., p. 551), to cover oneself
desnudarse, to undress (in Spain)
desvestirse (**i**), to undress (in South America)
detener, to stop (tr.); —**se,** to stop (intr.)
hacer (irr., p. 554), to make; —**se,** w. noun, to become
meterse (**en**), to get (into)
pasearse, to take a walk
partir (**para**), to depart, leave (for)
ponerse (irr., p. 555) (inf. w. **a**), to begin; (inf. w. adj.), to become
resfriarse (**me resfrío,** p. 543), to take cold
retirarse, to retire

LECCIÓN DE REPASO VI

(LECCIONES XXXII–XXXVI)

EL DÍA DE LOS REYES MAGOS

1. Los niños españoles no reciben sus regalos de Navidad ni la Nochebuena ni el día de Navidad. Reciben sus regalos el seis de enero. El seis de enero es la fiesta de los Reyes Magos o la Epifanía. La Epifanía es la fiesta en la cual se celebra la adoración del Niño Jesús. En este día **vinieron** los Reyes Magos a Belén. Vinieron montados en camellos.* Vinieron a adorar al Niño Jesús.

2. Y aún hoy día **siguen** viniendo los Reyes Magos. **Vienen** montados en camellos y trayendo regalos. Traen regalos a los chicos buenos. A lo menos, asi creen los chicos españoles. Antes de este día escribe un niño a uno de los Reyes, por ejemplo: —**Me llamo** Jaime Orellana Roldán. Vivo en la calle de Alcalá, número 47, piso tres. **Pido** a su majestad que me traiga† los siguientes regalos: un tambor, una pelota, una caja de pinturas y un tren. **Prefiero** dulces de chocolate. —Un chico **dice** a otro: —¿Qué te van a traer los Reyes este año?

3. La noche anterior **se desvisten** los chiquitos temprano. No **cuelgan** sus medias ante la chimenea. En muchas casas españolas, sobretodo en el sur de España, no hay chimeneas. **Se sirven** de sus zapatitos. **Se quitan** los zapatitos y los ponen en el balcón. Casi todas las casas **tienen** un balcón. Meten

* Although the three Kings or Wise Men are often represented as mounted on camels, it would seem that only Baltasar came on a camel and the other two on horseback.

† Subjunctive, translate *to bring*.

en los zapatitos un poco de heno. El heno es para los camellos de los Reyes Magos. Luego **se acuestan** los chicos. **Quieren** ver llegar a los Reyes. Sin embargo **se duermen** pronto. **Sueñan con** los Reyes Magos y sus camellos. Sueñan con los regalos que **quieren** recibir. Mientras **duermen** los chicos, vienen los Reyes Magos.

4. Los buenos Reyes **se llaman** Gaspar, Melchor y Baltasar. Un Rey es blanco, otro es amarillo y el otro es negro. Representan los tres continentes, Europa, Asia y África. Traen regalos y los meten en los zapatitos de los chiquitos. La mañana siguiente los chicos **se despiertan** temprano. Saltan de la cama y corren al balcón. En sus zapatos **encuentran** muchos regalos bonitos, juguetes, dulces, nueces, etc. **Juegan** con estos juguetes nuevos. **Se sienten** muy felices y **se divierten** mucho.

5. Manolo era un muchacho travieso y nada limpio. La noche del cinco de enero **durmió** poco y **soñó** con recibir muchos regalos. Por eso **se despertó** temprano, **se vistió** y corrió al balcón. Cerca de sus zapatos **encontró** una caja de jabón, un peine y un cepillo. ¡Qué lástima! No podría divertirse mucho con aquellas cosas. De repente metió la mano en uno de sus zapatos. ¡Qué alegría! Encontró allí una pelota y un cartuchito de dulces. Aquella noche **se divirtió** mucho con su pelota.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. Epifania. 2. reyes. 3. adoracion. 4. celebran. 5. Jesus. 6. calendario. 7. siguen. 8.

LOS TRES REYES MAGOS

creen. 9. majestad. 10. pinturas. 11. chocolate. 12. anterior. 13. cuelgan. 14. medias. 15. chimenea. 16. balcon. 17. camellos. 18. duermen. 19. Gaspar. 20. Melchor. 21. Baltasar. 22. representan. 23. despiertan. 24. encuentran. 25. juguetes. 26. divierten.

2. **Dése *una sinopsis* de los tiempos simples:** 1. Los Reyes Magos (seguir) trayendo regalos. 2. El chico (pedir) regalos a uno de los Reyes. 3. Un chico (preferir) dulces de chocolate. 4. Las niñas (desvestirse) temprano. 5. El niño no (colgar) sus medias cerca de la chimenea. 6. Los chicos (servirse) de sus zapatitos. 7. Los niños (acostarse) temprano. 8. Yo (querer) ver a los Reyes. 9. Ellos (dormirse) temprano. 10. Ellos (soñar) con los regalos deseados. 11. Los Reyes Magos (venir). 12. Los chicos (despertarse) temprano. 13. Yo (encontrar) mis regalos en mis zapatitos. 14. El niño (jugar) con sus juguetes. 15. Los chicos (sentirse) felices y (divertirse) mucho. 16. Un chico (decir): —¿Qué me traerán los Reyes este año?

3. **Dése *lo contrario* de las oraciónes siguientes y *tradúzcanlas:*** 1. *Dejan de traer* regalos. 2. Los chicos *se duermen*. 3. *Se visten* tarde. 4. *Me levanto* temprano. 5. *Pierden* sus regalos. 6. Los Reyes *se van*. 7. *Me despierto*. 8. El chico *se acuesta*. 9. *Encuentro* mis regalos. 10. Los Reyes *vienen* durante la noche.

4. **Escríbase sobre el tema *El día de los Reyes Magos,* contestando a las preguntas siguientes:** 1. ¿En qué día reciben los chicos españoles sus regalos de Navidad? ¿los chicos americanos? 2. ¿Por qué reciben sus regalos en este día? 3. ¿De quiénes creen los

chicos españoles recibir sus regalos? 4. Escríbase una carta a uno de los Reyes. 5. ¿Cómo se preparan los chicos españoles para recibir sus regalos? ¿los chicos americanos? 6. ¿Para quiénes es el heno que meten en sus zapatitos? 7. Descríbanse los tres Reyes Magos. 8. ¿Vienen en un trineo tirado por renos? 9. ¿Qué hacen los chicos a la mañana siguiente? 10. ¿Qué sucedió a Manolo? 11. ¿Qué encontró cerca de sus zapatos? ¿en uno de sus zapatos?

VOCABULARIO

el camello, the camel
el cartuchito, the paper cornucopia
el cepillo, the brush
el chiquito, the little child (boy)
el ejemplo, the example; **por ejemplo,** for example
el heno, the hay
el jabón, the soap
el peine, the comb
el reno, the reindeer
el zapatito, the little shoe
la adoración, the adoration
la caja, the box; — **de pinturas,** the box of paints
la chimenea, the chimney
la majestad, the majesty
la media, the stocking
la Nochebuena, Christmas Eve
encontrar (ue), to find, meet
pedir (i), to ask (for); **pido a alguien que me traiga,** I ask some one to bring me
representar, to represent
saltar, to leap
traer, to bring (ger., **trayendo,** bringing)
limpio, clean
travieso, mischievous
a lo menos, at least
ante, before
aún, adv., yet, still
nada, not at all
según, according to
sobretodo, adv., especially

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN IX

ALGUNOS DÍAS DE FIESTA ESPAÑOLES*

1. España es un país católico. Por eso hay en España muchos días de fiesta religiosos que se celebran.

* Véanse las lecturas: *El Día de los Reyes, La Navidad española* y *La Semana Santa.*

También hay varios días de fiesta nacionales. En estos días se conmemoran hechos importantes de la historia. Además de las fiestas religiosas y nacionales, cada ciudad tiene su fiesta patronal v también otros días festivos de interés local.

2. La primera fiesta del año es la de **la Epifanía** o **el día de los Reyes Magos.** Tiene lugar el seis de enero. La noche anterior dejan los chicos sus zapatos en el balcón de la casa. Los Reyes son el Santa Claus de los chicos españoles. El seis de enero vienen los Reyes Magos y meten regalos en los zapatos de los chicos.

3. **El Carnaval** viene antes de la cuaresma. Se celebra durante los tres días que preceden al Miércoles de Ceniza (domingo, lunes y martes de Carnaval). Los jóvenes llevan caretas y trajes de todas clases. Cantan, gritan y tocan instrumentos. Se ve confetti por todas partes.

4. **El Miércoles de Ceniza** sigue al Carnaval. Es el principio de la cuaresma. Los cuarenta días de la cuaresma terminan con la Semana Santa. Durante la Semana Santa se celebran el Jueves Santo, el Viernes Santo y el Domingo de Resurrección. Durante la Semana Santa hay muchas procesiones solemnes. En estas procesiones toman parte las cofradías.

5. **El dos de mayo** es la gran fiesta nacional de España. El dos de mayo de 1808 se levantó el pueblo madrileño contra las tropas de Napoleón y así empezó la Guerra de la Independencia.

6. Sesenta días después de la Pascua Florida viene la fiesta de **Corpus Christi.** El dos de noviembre es **el día de Difuntos.** En este día va la gente a los cementerios a poner flores en las tumbas.

7. La última y la principal de las fiestas es la de

Navidad que se celebra el 25 de diciembre y la noche anterior, la Nochebuena.

8. Hay otras fiestas interesantes que se celebran en varias ciudades de España, por ejemplo, la Feria famosa de Sevilla en abril, la Verbena de San Antonio el 12 de junio en Madrid, la Romería del Rocío en Sevilla en junio y la fiesta de Santiago, patrón de España, en Santiago de Compostela el 25 de julio.

Refrán: En cada tierra su uso, y en cada casa su costumbre.
Every land has its usage, and every house its custom.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. catolico. 2. fiesta. 3. celebran. 4. nacional. 5. Epifania. 6. Carnaval. 7. cuaresma. 8. careta. 9. cofradia. 10. ciudad. 11. feria. 12. Romeria.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué clase de país es España? 2. ¿Qué clase de días de fiesta se celebra por eso? 3. ¿Qué otra clase de días de fiesta hay en España? 4. ¿Qué se conmemoran en estos días? 5. ¿Qué fiestas tiene cada ciudad también? 6. ¿Cuándo viene el día de los Reyes Magos? 7. ¿Qué hacen los chicos la noche anterior? 8. ¿Qué hacen los Reyes Magos el seis de enero? 9. ¿Qué fiesta viene antes de la cuaresma? 10. ¿Cuántos días dura el Carnaval? 11. ¿Cómo se celebra el Carnaval? 12. ¿Qué día empieza la cuaresma? 13. ¿Con qué fiesta termina la cuaresma? 14. ¿Qué días de

fiesta importantes se celebran durante la Semana Santa? 15. ¿Cómo se celebra la Semana Santa? 16. ¿Cuál es la gran fiesta nacional de España? 17. ¿Qué hizo el pueblo madrileño el dos de mayo de 1808? 18. ¿Qué guerra empezó así? 19. ¿Cuál es la última de las fiestas españoles? 20. ¿Qué otras fiestas interesantes se celebran en varias ciudades?

VOCABULARIO

el Carnaval, the carnival
el cementerio, the cemetery
confetti, confetti
el día de Difuntos, All Souls' Day
el día de fiesta, the holiday
el interés (pl., **intereses**), the interest
el patrón (pl., **patrones**), the patron
el traje, the costume
la careta, the masque
la ceniza, the ash; **el Miércoles de Ceniza,** Ash Wednesday
la cofradía, the brotherhood
la cuaresma, Lent
la feria, the fair
la guerra, the war
la independencia, the independence
la procesión (pl., **procesiones**), the procession
la resurrección, the resurrection; **el Domingo de —,** Easter Sunday
la romería, the pilgrimage
la Semana Santa, Holy Week
la tropa, the troop
la tumba, the grave, tomb
conmemorar, to commemorate
preceder, to precede
especial, especial
madrileño, of Madrid
nacional, national
patronal, of the patron
principal, principal
religioso, religious
santo, holy

LECCIÓN XXXVII

EL COMPLEMENTO INDIRECTO: EL NOMBRE Y EL PRONOMBRE

(THE INDIRECT OBJECT: THE NOUN AND THE PRONOUN)

Doy el papel **al alumno.** ¿Qué hago? Vd. da el papel al alumno. —Vd. da el lápiz al alumno. El profesor da el libro al alumno. —María da el papel **a la alumna.** —Juan da el papel **a los alumnos.** María da el papel **a las alumnas.**

Entrego la tiza **al muchacho.** ¿Qué entrego al muchacho? Vd. entrega la tiza al muchacho. —Vd. entrega el cuaderno al muchacho. Pablo entrega la pluma al muchacho. —Ana entrega la tiza **a la muchacha.** —Juan entrega la tiza **a los muchachos.** Vd. entrega la tiza **a las muchachas.**

Enseño el error **al alumno.** Vd. enseña su reloj **a su amigo.** María presta su paraguas **a su amiga.** El profesor explica la lección **a la clase.** Leo el cuento **al niño.** Vd. escribe una carta **a la niña.**

¿Qué doy **al alumno?** Vd. **le** da el papel. —¿Qué da Vd. **a la alumna?** **Le** doy el papel. —¿Qué da Juan **a los alumnos?** **Les** da sus papeles. **¿Le** doy el papel **a Vd.?** Sí señor, Vd. **me** da el papel.

EL COMPLEMENTO *INDIRECTO*

Un nombre masculino	*Un pronombre masculino*
Juan da el libro **a Carlos.**	Juan **le** da el libro (**a él**).
Juan lee la carta **a su amigo.**	Juan **le** lee la carta (**a él**).
Juan trae el papel **al alumno.**	Juan **le** trae el papel (**a él**).

Un nombre femenino	*Un pronombre femenino*
María da el libro **a Pepita.**	María **le** da el libro (**a ella**).
María lee la carta **a su amiga.**	María **le** lee la carta (**a ella**).
María trae el papel **a la alumna.**	María **le** trae el papel (**a ella**).

Oración: Doy el libro al alumno.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hago?	Vd. da el libro **al alumno.**
2. ¿Qué doy **al alumno?**	Vd. **le** da el libro.
3. **¿A quién** doy el libro?	Vd. da el libro **al alumno.**
4. ¿Quién da el libro **al alumno?**	Vd. **le** da el libro.

Oración: Doy la pluma a la alumna.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hago?	Vd. da la pluma **a la alumna.**
2. ¿Qué doy **a la alumna?**	Vd. **le** da la pluma.
3. **¿A quién** doy la pluma?	Vd. da la pluma **a la alumna.**
4. ¿Doy la pluma **al alumno?**	No señor, Vd. no da la pluma **al alumno,** sino **a la alumna.**

Oración: Doy los libros a los alumnos.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hago?	Vd. da los libros **a los alumnos.**
2. ¿Qué doy **a los alumnos?**	Vd. **les** da los libros.
3. **¿A quiénes** doy los libros? etc.	Vd. da los libros **a los alumnos,** etc.

LECTURA: UNA CARTA DE MI HERMANO

Mi hermano Pedro es el viajante de una casa comercial de Nueva York. Esta casa tiene una sucursal en Lima, capital* del Perú. Ahora está haciendo un viaje por los países de la América del Sur. Tiene muchos negocios que hacer. Por eso no puede escribir muchas cartas. Sin embargo ha prometido escribir **a mi madre** todas las semanas y ella ha prometido enseñar sus cartas **a toda la familia.** **Le** describe su viaje y las ciudades que ha visitado.

Todas las semanas trae el cartero las cartas **a mi madre.** Cuando **le** trae una carta, ella **me** la lee. Por la noche la enseña **a mi padre** y después **a mi tío.** Mi tío entrega la carta **a mi tía** y ella la lee también. Por eso mi hermano no necesita escribir cartas **a toda la familia.**

LOS PRONOMBRES PERSONALES COMO COMPLEMENTO *INDIRECTO*

(THE PERSONAL PRONOUNS AS *INDIRECT* OBJECT)

	Singular	*Plural*
1.	Juan **me** da el papel.	Juan **nos** da el papel.
2.	Juan **te** da el papel, o Juan **le** da el papel a **Vd.**	Juan **os** da el papel, o Juan **les** da el papel a **Vds.**
3.	Juan **le** da el papel a **él.** Juan **le** da el papel a **ella.**	Juan **les** da el papel a **ellos.** Juan **les** da el papel a **ellas.**

* The article is omitted before a noun in *apposition.*

VERBOS USADOS CON UN COMPLEMENTO *INDIRECTO*

(VERBS USED WITH AN *INDIRECT* OBJECT)

***Doy** la carta a mi amigo.	I **give** the letter **to** my friend.
Dicto la carta a mi amigo.	I **dictate** the letter to my friend.
Enseño la carta a mi amigo.	I **show** the letter to my friend.
Entrego la carta a mi amigo.	I **hand** the letter to my friend.
Envío la carta a mi amigo.	I **send** the letter to my friend.
Escribo la carta a mi amigo.	I **write** the letter to my friend.
Leo la carta a mi amigo.	I **read** the letter to my friend.
Llevo la carta a mi amigo.	I **take** the letter to my friend.

Other Verbs: **comprar,**† to buy; **devolver,** to return (give back); **pasar,** to pass; **pedir,**† to ask for; **prestar,** to loan; **prometer,** to promise; **referir,** to tell; **traer,** to bring; **vender,** to sell.

GRAMÁTICA

1. **Verbs Used with an Indirect Object.** In Spanish, as in English, there are a number of verbs that can have two objects, *the direct object* (generally denoting

* Note that the preterite form of *dar*, *di*, no longer has a written accent.

† Comprar, to buy, takes an indirect object of the person. Compro las frutas *a la mujer*, I buy the fruit *from* the woman; pedir, to ask for, takes an indirect object of the person asked. Pido el lápiz *a Juan*, I ask *John* for the pencil.

a thing) and *the indirect object* (generally denoting *a person*). Examples: Presto el libro **a Juan,** I lend the book **to John,** or I lend **John** the book; leo la carta **a mi madre,** I read the letter **to my mother,** or I read **my mother** the letter. (See list of verbs, p. 278.)

2. **The Indirect Object.** The indirect object is expressed by *the preposition* **a** with the noun; when the preposition **a** is used with the definite article, it is contracted with the singular of the masculine, **el,** into **al,** as usual. The noun used as *indirect* object has the same form as the noun used as *direct* object referring to *a definite person*. If *both* objects are persons, *the preposition* **a** is omitted before the *direct* object. Examples: Presto mi lápiz **al muchacho,** I lend my pencil **to the boy;** Vd. da la pluma **a la alumna,** you give the pen **to the pupil;** presento Juan **a mi amigo,** I introduce John **to my friend** (two persons).

3. **The Indirect Object Pronouns.** These pronouns are very similar to the *reflexive* pronouns; they differ only in **the third person** and the forms of **Vd.** Examples: Mi padre **me** da el libro, my father gives **me** the book; tu madre **te** da la caja, your mother gives **you** the box.

The Pronouns for the Third Person. The masculine and feminine pronouns have the same form; **le** means **to him** or **to her** or **to you** (sing.), **les** means **to them** (mas. or fem.) or **to you** (pl.). Unless it is clear from what precedes, the exact meaning of **le** or **les** must be made clear by adding **a él, a ella** or **a Vd.,** etc. (See table, p. 277.) Examples: Mi padre **le** da el libro **a él,** my father gives **him** the book; mi padre **le** da el libro **a ella,** my father gives **her** the book; mi padre **le** da el libro **a Vd.,** my father gives **you** the book.

4. **The Position of the Indirect Object Pronoun.** The indirect pronoun object generally precedes the verb, but often follows and is attached to the infinitive and gerund, just like the direct object. Examples: Vd. **me** dicta la carta, you dictate the letter **to me;** Vd. está dictándo**me** la carta, you are dictating the letter **to me;** Vd. va a dictar**me** la carta, you are going to dictate the letter **to me.** For *two* pronoun objects, direct and indirect, see Lesson XXXVIII.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Doy la regla a Pedro. 2. Dicto la carta al estenógrafo. 3. Leo el cuento a María. 4. Escribo *mi* carta a la muchacha. 5. Presto *mi* paraguas a *mi* amigo.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúncienselo:** 1. viajante. 2. comercial. 3. sucursal. 4. paises. 5. America. 6. viaje. 7. negocios. 8. ciudades. 9. cartero. 10. familia.

3. **Póngase la forma correcta de *la preposición a* (*a, al* o *a la*) en las oraciones siguientes:** 1. Entrego el borrador ____ profesor. 2. Vd. presta la pluma ____ Juan. 3. Da su papel ____ profesora. 4. Enseño mi sombrero ____ Juanita. 5. Carlos lleva el paquete ____ mi amigo. 6. Vd. escribe una carta ____ su hermana. 7. Pido el periódico ____ señor.

4. **Póngase en *el plural* el ejercicio 3, omitiendo las oraciones 2 y 4.**

5. **Pónganse *cuantos verbos* sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. Yo ____ el lápiz a Carlos. 2. Vd. ____ la novela a Pepita. 3. La alumna ____ el tintero a la profesora. 4. Los alumnos ____ sus cua-

dernos a la señorita Fernández. 5. Tú me ____ tu paraguas.

6. **Empléese *un pronombre* en lugar del nombre impreso en letra bastardilla en las oraciones siguientes:** 1. Vd. da el dinero *al niño*. 2. Presto el libro *a mi amigo*. 3. Leo la carta *a Juan*. 4. El señor Romero enseña el error *a la alumna*. 5. Traigo el periódico *a mi madre*. 6. Mi madre entrega las manzanas *a mis hermanos*. 7. Dicto el párrafo *a los alumnos*. 8. Compro frutas *a la mujer*. 9. Mi padre vende la casa *al senor Pidal*.

7. **Dense *todas las formas* de los pronombres en las oraciones siguientes:** 1. El cartero *me* trae una carta. 2. Pablo *me* presta el libro. 3. El profesor *me* enseña el error. 4. Mi padre *me* da el dinero. 5. Mi hermana *me* pide *mi* pluma estilográfica.

8. **Dése *una sinopsis* de las oraciones siguientes:** 1. Llevo el paraguas a Carlos. 2. Vd. lee la carta a su amigo. 3. Ella me escribe una cartita. 4. Le doy el reloj a Vd. 5. Traigo las flores a mi tía. 6. Ella refiere un cuento al niño. 7. Pablo me pide un lápiz.

9. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es su hermano? 2. ¿Dónde está esta casa comercial? ¿Dónde tiene una sucursal? 3. ¿Qué hace su hermano? 4. ¿Por qué país está viajando ahora? 5. ¿Cuántas veces ha prometido escribir a su madre? 6. ¿Qué ha prometido ella hacer? 7. ¿Qué describe en sus cartas? 8. ¿Cuándo trae el cartero una carta a su madre? 9. ¿A quién lee ella la carta? 10. ¿A quién enseña la carta por la tarde? 11. ¿Qué hace con ella más tarde? 12. ¿A quién entrega su tío la carta? 13. ¿Por qué no necesita su hermano escribir cartas a toda la familia?

10. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Dicto una carta al estenógrafo. 2. Presto el libro a Carlos. 3. Vd. da la tiza a la alumna. 4. El cartero me trae la carta. 5. Le di el dinero a Vd. 6. Vd. me trajo el paraguas.

11. **Tradúzcanse al español:** 1. I lend my pencil to the boy. 2. You hand the chalk to the pupil (f.). 3. John passes the notebook to his friend. 4. The teacher shows the mistake to the pupils. 5. You dictate the letter to the stenographer. 6. The boy writes his father a letter. 7. The woman tells (referir) the child a story. 8. The postman brings the letter and the package to my mother. 9. Did you give the postman the letter? Yes, I gave him the letter. 10. Did I lend Mary my umbrella? Yes, you lent her your umbrella. 11. Did I read you the letter? Yes, you read me the letter. 12. Did you tell me the story? Yes, I told you the story.

VOCABULARIO

el cartero, the postman
el negocio, the business; **hacer negocios,** to do business
el paquete, the package
el viajante, the commercial traveller, the travelling salesman
la cartita, the note
la casa comercial, the business house
Juanita, Jane
Lima, Lima, the capital of Peru
la sucursal, the branch (of a business house)
describir (irr., p. 551), to describe
enviar (**envío**), to send
pasar, to pass, hand
prestar, to lend
¿a quién? to whom?
le, to him, to her, to you; **les,** to them, to you

LECCIÓN XXXVIII

DOS PRONOMBRES COMO COMPLEMENTOS: *DIRECTO* E *INDIRECTO*

(TWO PRONOUN OBJECTS: *DIRECT* AND *INDIRECT*)

Doy **el papel al alumno.** ¿Qué hago? Vd. da **el papel al alumno.** —¿Qué doy **al alumno?** Vd. **le** da el papel. —¿A quién doy **el papel?** Vd. **lo** da al alumno. —¿Quién da **el papel al alumno?** Vd. **se lo** da. —¿Doy **el papel al alumno?** Sí señor, Vd. **se lo** da.

¿Quién da **el libro a Carlos?** Yo **se lo** doy. ¿Quién presta **el lápiz al señor López?** Juan **se lo** presta. ¿Quién entrega **la tiza al alumno?** La profesora **se la** entrega.

Doy el papel a la alumna. ¿Qué hago? Vd. da el papel a la alumna. —¿Qué doy **a la alumna?** Vd. **le** da el papel. —¿A quién doy **el papel?** Vd. **lo** da a la alumna. —¿Quién da **el papel a la alumna?** Vd. **se lo** da. —¿Doy **el papel a la alumna?** Sí señor, Vd. **se lo** da.

¿Quién da **el libro a Pepita?** Yo **se lo** doy. ¿Quién presta **el lápiz a la señorita?** María **se lo** presta. ¿Quién entrega **la tiza a la alumna?** El profesor **se la** entrega.

Vd. **me** da el papel. ¿Qué hace Vd.? **Le** doy el papel **a Vd.** —¿Qué **me** da Vd.? **Le** doy el papel. —¿A quién da Vd. **el papel?** **Se lo** doy **a Vd.** —¿Quién **me** da **el papel?** Yo **se lo** doy. —¿**Me** da Vd. **el papel?** Sí señor, **se lo** doy.

¿**Me** da Vd. **la pluma?** Sí señor, **se la** doy (**a Vd.**). ¿**Me** lee Vd. **la carta?** Sí señor, **se la** leo (**a Vd.**).

Oración: Doy el libro al alumno.

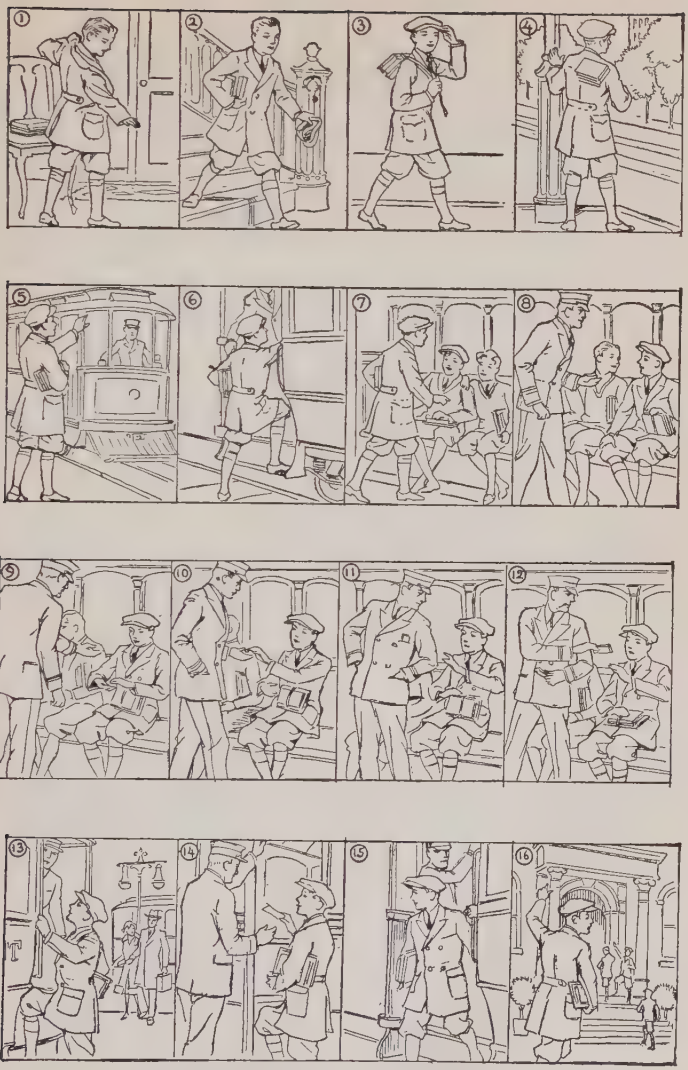
Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hago?	Vd. da el libro **al alumno.**
2. ¿Qué doy **al alumno?**	Vd. **le** da el libro.
3. **¿A quién** doy el libro?	Vd. lo da **al alumno.**
4. ¿Quién da el libro **al alumno?**	Vd. **se** lo da.
5. ¿Doy el libro **al alumno?**	Sí señor, Vd. **se** lo da.

Oración: Doy la pluma a la alumna.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué hago?	Vd. da la pluma **a la alumna.**
2. ¿Qué doy **a la alumna?**	Vd. **le** da la pluma.
3. **¿A quién** doy la pluma?	Vd. la da **a la alumna.**
4. ¿Quién da la pluma **a la alumna?**	Vd. **se** la da.

Serie 4: Yendo en tranvía a la escuela

(*a*) *Lo que hace un alumno*	(*b*) *Lo que hace una alumna*
1. **Me** pongo el abrigo.	1. **Me** pongo el sombrero.
2. Salgo a la calle.	2. **Me** pongo el abrigo.
3. **Me** pongo el sombrero.	3. Salgo a la calle.
4. Espero en la esquina.	4. Espero en la esquina.
5. El tranvía viene.	5. El tranvía viene.
6. Subo al tranvía.	6. Subo al tranvía.
7. Tropiezo con algunos amigos.	7. Tropiezo con algunas amigas.
8. El cobrador viene hacia **mí.**	8. El cobrador viene hacia **mí.**
9. Saco el dinero del bolsillo.	9. Saco el dinero de la bolsa.
10. **Se lo** doy.	10. **Se lo** doy.



Yendo en tranvía a la escuela.

11. Le pido una combinación.*
12. **Me la** entrega.
13. Cambio de tranvía.
14. Entrego la combinación al cobrador.
15. Bajo del tranvía.
16. Llego a la escuela.

11. Le pido una combinación.
12. **Me la** entrega.
13. Cambio de tranvía.
14. Entrego la combinación al cobrador.
15. Bajo del tranvía.
16. Llego a la escuela.

Refrán: Por dinero baila el perro, y por pan, si *se lo* dan.
Money is better than bread.

LOS PRONOMBRES PERSONALES
(THE PERSONAL PRONOUNS)

(1) *Como complemento indirecto* (*As indirect object*):

(2) *Como complemento directo e indirecto* (*As direct and indirect object*):

Singular

1. Juan **me** da el papel.
2. Juan **te** da el papel, **o** / Juan **le** da el papel **a Vd.**
3. Juan **le** da el papel **a él.** / Juan **le** da el papel **a ella.**

1. Juan **me lo** da.
2. Juan **te lo** da, o / Juan **se lo** da **a Vd.**
3. Juan **se lo** da **a él.** / Juan **se lo** da **a ella.**

Plural

1. Juan **nos** da el papel.
2. Juan **os** da el papel, o / Juan **les** da el papel **a Vds.**
3. Juan **les** da el papel **a ellos.** / Juan **les** da el papel **a ellas.**

1. Juan **nos lo** da.
2. Juan **os lo** da, o / Juan **se lo** da **a Vds.**
3. Juan **se lo** da **a ellos.** / Juan **se lo** da **a ellas.**

* *un pase, una conexión*, etc., in other Spanish-speaking countries.

El complemento indirecto

Un nombre o pronombre masculino

Juan da el papel **al niño.**	John gives **the boy** the paper or John gives the paper **to the boy.**

Juan **le** da el papel (**a él**).	John gives **him** the paper.
Juan lo da **al niño.**	John gives it **to the boy.**
Juan **se** lo da (**a él**).	John gives it **to him.**

GRAMÁTICA

1. **The Position of the Indirect Object Pronoun.** When both the direct and indirect objects are pronouns, the *indirect* object pronoun *precedes* the direct object pronoun. Examples: Juan halla el lápiz y **me lo** da, John finds the pencil and gives **it to me;** el señor L. saca la tiza de la caja y **nos la** entrega, Mr. L. takes the chalk out of the box and hands **it to us.** Note the accent when two pronouns are attached to the gerund or the infinitive. Examples: Vd. está dictándo**mela,** you are dictating **it to me** (la = la carta); Vd. va a dictár**mela,** you are going to dictate **it to me.**

2. **A Pronoun of the Third Person.** When both the direct and indirect objects are pronouns of the *third* person, the *indirect* object has the form **se** instead of **le.** This is to avoid the repetition of a similar sound. Examples: Juan halla el lápiz y **se** lo da **a él** (instead of **le** lo), John finds the pencil and gives it **to him;** el profesor saca la tiza y **se** la entrega **a ella** (instead of

le la), the teacher takes out the chalk and hands it **to her;** el alumno **se** lo lee **a Vd.,** the pupil reads it **to you.**

3. **The Direct Object a Person.** If the *direct* object is *a person* (instead of *a thing*) and at the same time a pronoun of the *first* or *second* person, the indirect object pronoun follows the verb and takes the form with **a.** Example: El señor García **me** presenta **a Vd.,** Mr. García introduces **me to you.** (P. 529, 2.)

4. **A Redundant Pronoun Object.** In Spanish the object pronouns of the third person may be used even when the object of the verb is *a noun.* Example: **Le** di el dinero **al cobrador,** I gave the money **to the conductor.**

EJERCICIOS

1. **Dense** ***todas las formas*** **de los pronombres:** (See p. 286.) 1. El hombre *me* envía el reloj, *te* envía el reloj, etc. El hombre *me lo* envía, *te lo* envía, etc. 2. El cobrador *me* entrega el dinero. El cobrador *me* lo entrega. 3. Carlos *me* escribe la carta. Carlos *me* la escribe. 4. El señor Ventura *me* vende la casa. El señor Ventura *me* la vende. 5. Juan *me* trae los libros. Juan *me* los trae. 6. La mujer *me* vende las frutas. La mujer *me* las vende. 7. *Mi* jefe está dictándo*me* la carta. *Mi* jefe está dictándo*mela*. 8. *Mi* amigo quiere leer*me* el cuento. *Mi* amigo quiere leér*melo*.

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. esquina. 2. tranvia. 3. cobrador. 4. viene. 5. hacia. 6. cambio. 7. bolsillo.

3. **Cámbiese a un pronombre** ***el complemento indirecto*** **de las oraciones siguientes** (change *the indirect object* into a pronoun, etc.): 1. Vd. da el dinero al muchacho. 2. Entrego el borrador al alumno. 3. Juan

enseña el error a la alumna. 4. Dicto la carta a la estenógrafa. 5. Mi padre escribe una cartita al director. 6. El dependiente vende los libros a las alumnas. 7. El cartero entrega las cartas a mis amigos. 8. Pago el dinero al cobrador.

4. **Hágase el ejercicio 3: (a) cambiando *el complemento directo* a un pronombre; (b) cambiando *los dos complementos* a pronombres.**

5. **Dése *lo contrario* de:** 1. *Salgo de* la casa. 2. *Subo* al tranvía. 3. *Saco* el dinero *del* bolsillo. 4. *Me quito* el sombrero. 5. *Bajo del* tren. 6. *Meto* la combinación *en* la bolsa. 7. *Entro en* la escuela. 8. La niña *se pone* el abrigo.

6. **Póngase la serie 4, *Yendo en tranvía a la escuela:* (a) en la segunda persona con *Vd.;* (b) en la tercera persona con *mi amigo* como sujeto.**

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué hace Vd. después de salir de la casa? 2. ¿Qué hace Vd. cuando viene el tranvía? 3. ¿Qué saca Vd. del bolsillo cuando viene el cobrador? 4. ¿A quién paga Vd. el dinero? 5. ¿Paga Vd. el dinero al cobrador? 6. ¿Qué le pide Vd. a él? 7. ¿Le entrega el cobrador una combinación? 8. ¿Qué hace Vd. cuando se para el tranvía? 9. ¿Qué hace Vd. cuando se acerca a la escuela?

8. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Llevo el libro a Juan. 2. Vd. dicta la carta a la estenógrafa. 3. Presto mi pluma al muchacho. 4. Referí el cuento a los niños. 5. Vd. me trae el dinero. 6. Yo le di el paraguas a Vd.

9. **Tradúzcanse al español:** 1. Who gives you the book? My father gives it to me. 2. Who hands me the chalk? The pupil hands it to you. 3. Do you

read the story to the child? Yes, I read it to him. 4. Does the teacher show the girl the mistake? Yes, she shows it to her. 5. Do the pupils hand their notebooks to their teacher? Yes, they hand them to him. 6. Does Miss Fernández give the papers to the pupils (f.)? Yes, she gives them to them. 7. To whom do you dictate the letter? I dictate it to the stenographer. 8. What do you hand the conductor? I hand him the money. 9. Do you pay the conductor the money? Yes, I pay it to him. 10. Does the postman bring your mother the letter? Yes, he brings it to her.

VOCABULARIO

el cobrador, the conductor
el jefe, the manager
el tranvía, the street car; **cambiar de tranvía,** to transfer
la combinación (pl., **combinaciones**), the transfer
la esquina, the corner (of the street)
bajar, to get down, to get out; — **del tranvía,** to get out of the car
cambiar, to change; — **de tranvía,** to transfer
esperar, to wait (for), hope, expect
subir, to get into, go up; — **al tranvía,** to get into the car
tropezar (**ie**) (**con**), to meet
hacia, towards
se (ind. obj. pron.), to him, to her, to you, to them

LECCIÓN XXXIX

VERBOS QUE TIENEN CAMBIOS ORTOGRÁFICOS: LOS TERMINADOS EN *-CAR, -GAR* Y *-ZAR*

(ORTHOGRAPHIC-CHANGING VERBS IN *-CAR*, *-GAR*, AND *-ZAR*)

Saco el papel del armario. ¿Qué saco del armario? Vd. saca el papel del armario. El profesor saca el papel

del escritorio. Los alumnos sacan el papel de sus pupitres. —Ayer **saqué** el papel del armario. La profesora **sacó** el papel del armario. ¿Qué saqué ayer del armario? Ayer **sacó Vd.** el papel del armario. Ayer **sacó** Juan el papel del pupitre. Ayer **sacaron** los alumnos el papel de sus pupitres. Ayer **sacamos** la tiza de la caja.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Ahora **saco** el papel.	(sacar)	Ayer **saqué** el papel.
Ahora **busco** el libro.	(buscar)	Anoche **busqué** el libro.
Ahora **coloco** la tiza en la caja.	(colocar)	Ayer **coloqué** la tiza en la caja.

Entrego el libro al alumno. ¿Qué hago? Vd. entrega el libro al alumno. Juan entrega la tiza a la alumna. Pablo y Carlos entregan sus cuadernos al señor López. —Ayer **entregué** el libro al alumno. ¿Qué entregué al alumno ayer? Ayer **entregó Vd.** el libro al alumno. Ayer **entregó** Juan la tiza al alumno. Ayer **entregaron** sus cuadernos al señor López. Anoche **entregamos** las cartas a mi padre.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Entrego la tiza a Juan.	(entregar)	Ayer **entregué** la tiza a Juan.
Llego tarde a la escuela.	(llegar)	Ayer **llegué** tarde a la escuela.
Apago la luz.	(apagar)	Anoche **apagué** la luz.

Alzo la mano. ¿Qué hago? Vd. alza la mano. La alumna alza la mano. Las alumnas alzan las manos. —Ayer **alcé** la mano. ¿Quién **alzó** la mano ayer? Ayer **alzó Vd.** la mano. Ayer **alzaron** las alumnas la mano.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Alzo la mano.	(alzar)	Ayer **alcé** la mano.
Trazo algo en el papel.	(trazar)	Ayer **tracé** algo en el papel.
Empiezo a escribir.	(empezar)	Anoche **empecé** la lección.

Oración: Ayer busqué mi libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **busqué** ayer?	Ayer **buscó Vd.** su libro.
2. ¿Cuándo **busqué** mi libro?	Ayer lo **buscó Vd.**
3. ¿Quién **buscó** su libro ayer?	**Vd.** lo **buscó** ayer.
4. ¿Qué hice ayer?	**Vd. buscó** su libro ayer.

Oración: Anoche apagué la luz.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **apagué** anoche?	Anoche **apagó Vd.** la luz.
2. ¿Cuándo **apagué** la luz? etc.	Anoche la **apagó Vd.,** etc.

Oración: Anoche empecé la lección.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **empecé** anoche?	Anoche **empezó Vd.** la lección.
2. ¿Cuándo **empecé** la lección? etc.	Anoche la **empezó Vd.,** etc.

LECTURA: POR QUÉ LLEGUÉ TARDE A LA ESCUELA

Esta mañana me desperté temprano. Me levanté en seguida. No tomamos el desayuno antes de las ocho. Por eso **toqué** el piano un rato antes de desayunarme. Cuando estaba a punto de partir para la escuela, no pude hallar mis libros. Los **busqué** por todas partes. Por fin los hallé en mi alcoba.

Por consiguiente, eran ya las ocho y media, cuando salí de la casa. El tranvía tardó mucho en venir. Al subir a él, **saqué** el dinero y lo **pagué** al cobrador. Le pedí una combinación y me la **entregó.** Después de algunos minutos bajé de este tranvía. Tuve que esperar otro tranvía un rato. Eran las nueve menos diez cuando subí a él y **entregué** la combinación al cobrador. Bajé cerca de la escuela.

Como eran las nueve y cinco, **llegué** tarde a la escuela. Infelizmente **tropecé** con el director en el corredor. Me dijo:—¿Por qué viene Vd. tarde? Se lo **expliqué.** Me dijo:—Es la segunda vez que Vd. ha venido tarde. Quiero hablar con Vd. en mi oficina hoy después de la clase. —Sí señor, **repliqué** sin decir más. **Colgué** mi abrigo y mi sombrero en el ropero. Me di prisa a entrar en mi sala de clase. Fuí a mi asiento y **empecé** a estudiar.

Refrán: Quien calla, *otorga.*
Silence gives consent.

LOS VERBOS EN *-CAR, -GAR* Y *-ZAR*

EL PRETÉRITO

sacar = to take out	pagar = to pay	alzar = to raise
sac = radical	pag = radical	alz = radical

Singular

1.	**saqué** (el dinero)	**pagué** (el dinero)	**alcé** (la mano)
2.	sacaste o	pagaste o	alzaste o
3.	Vd. sacó sacó	Vd. pagó pagó	Vd. alzó alzó

Plural

1.	sacamos	pagamos	alzamos
2.	sacasteis o	pagasteis o	alzasteis o
3.	Vds. sacaron sacaron	Vds. pagaron pagaron	Vds. alzaron alzaron

Like **sacar**: acercarse, buscar, colocar, explicar, replicar, secar, tocar.

Like **pagar**: apagar, colgar, conjugar, entregar, llegar, jugar (irr., juego, etc.).

Like **alzar**: almorzar, empezar, gozar, trazar, tropezar.

SINOPSIS

1ª persona singular

	sa**car**	pa**gar**	a**lzar**
Presente:	sa**co**	pa**go**	a**lzo**
Imperfecto:	sa**caba**	pa**gaba**	a**lzaba**
Pretérito:	**saqué**	**pagué**	**alcé**
Futuro:	sa**caré**	pa**garé**	a**lzaré**
Condicional:	sa**caría**	pa**garía**	a**lzaría**

GRAMÁTICA

1. **Verbs with Orthographic Changes.** In Spanish the consonant at the end of the verb stem keeps the same sound in all tenses; this makes *a change of con-*

sonant necessary sometimes, because the sound of certain consonants varies according to the vowel that follows.

2. **Verbs Ending in –car.** These verbs change the consonant **–c** to **–qu** before the vowel **–e** (i. e., in *the first person singular* of *the preterite*); this is to keep the **k**-*sound* of the **c,** which otherwise would become a **th**-*sound*. (**K**-*sound:* ca, que, qui, co, cu; **th**-*sound:* za, ce, ci, zo, zu.) The consonant **c** therefore has the **k**-*sound* before the vowels **a, o,** or **u;** and the **th**-*sound* before the vowels **e** and **i.** Examples: buscar: **busqué** (not buscé), but buscaste, buscó, etc.; sacar, **saqué** (not sacé), but sacaste, sacó, etc. (Pp. 539, 541.)

3. **Verbs Ending in –gar.** These verbs insert the vowel **u** after the consonant **g** before the vowel **e** (i. e., in *the first person singular* of *the preterite*); the **u** is silent, but it preserves the **g**-*sound* of the **g,** which otherwise would become an **h**-sound. (**G**-*sound:* ga, gue, gui, go, gu; **h**-*sound:* ja, je, ge, ji, gi, jo, ju.) The consonant **g,** therefore, has the **g**-*sound* before the vowels **a, o,** or **u;** and the **h**-*sound* before the vowels **e** and **i.** Examples: pagar: **pagué** (not pagé), but pagaste, pagó, etc.; colgar: **colgué** (not colgé), but colgaste, colgó, etc. (Pp. 539, 541.)

4. **Verbs Ending in –zar.** These verbs change the consonant **z** to **c** before the vowel **e** (i. e., in *the first person singular* of *the preterite*); in Spanish the consonant **z** occurs only before the vowels **a, o,** or **u,** never before **e** or **i;** the consonant **c** takes its place (za, ce, ci, zo, zu). Examples: alzar: **alcé** (not alzé), but alzaste, alzó, etc.; trazar: **tracé** (not trazé), trazaste, trazó, etc. (Pp. 539, 541.)

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el pretérito:*** 1. Saqué el dinero. 2. Toqué el piano. 3. Busqué *mis* libros. 4. Pagué al cobrador. 5. Llegué tarde a la escuela. 6. Apagué las luces. 7. Ayer tracé algo. 8. Empecé a estudiar. 9. Hoy almorcé a las doce. 10. Jugué al ajedrez.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. busco. 2. saque (pret.). 3. replicaron. 4. pago. 5. apague (pret.). 6. conjugamos. 7. alzo. 8. empece (pret.). 9. trazaste. 10. seguida. 11. consiguiente. 12. colgue.

3. **Pónganse las oraciones del ejercicio 1: (a) en *el presente;* (b) en la tercera persona del singular del *pretérito.***

4. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Saco mi reloj. 2. Juan busca su lápiz. 3. No replico nada. 4. Tocan el piano. 5. Cuelgo mi gabán aquí. 6. Pablo paga el dinero. 7. Apago la luz. 8. Los alumnos llegan a la escuela. 9. Alzo la mano. 10. Vd. empieza a leer. 11. Almuerzo a las doce. 12. Explico la lección.

5. **Dése *una sinopsis* de las oraciones siguientes:** 1. Toco el piano un rato. 2. Pago el dinero al cobrador. 3. Gozo de buena salud. 4. Vd. busca a su amigo. 5. Llega tarde al teatro. 6. Los muchachos empiezan a escribir. 7. Saco la carta del bolsillo. 8. Apago la luz. 9. Tropiezo con mi amigo. 10. Me seco las manos. 11. Conjugo el verbo. 12. Juego a los naipes.

6. **Dése *lo contrario* de:** 1. *Metí* el dinero *en* la bolsa. 2. *Encendí* la luz. 3. *Acabé de* estudiar. 4. No *pregunté* nada. 5. *Bajé* la mano. 6. *Saqué* el pañuelo *del* bolsillo. 7. *Apagué* la luz. 8. *Repliqué* algo en voz *alta.*

7. **Póngase *la lectura* de la página 293; (a) en la *tercera* persona del singular; (b) en la *primera* persona del plural.**

8. **Póngase la serie *Yendo en tranvía a la escuela* en *el pretérito.***

9. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Se levantó Vd. tarde esta mañana? 2. ¿Por qué tocó Vd. el piano antes de desayunarse? 3. Cuando estaba Vd. listo para partir para la escuela ¿qué no pudo hallar? 4. ¿En dónde los halló? 5. ¿A qué hora salió Vd. de la casa? 6. ¿Vino el tranvía en seguida? 7. ¿Qué hizo Vd. al subir a él? 8. ¿Qué pidió Vd. al cobrador? 9. ¿Qué hizo Vd. después de algunos minutos? 10. ¿A qué hora subió Vd. al segundo tranvía? 11. ¿Dónde bajó Vd.? 12. ¿Llegó Vd. a tiempo a la escuela? 13. ¿Con quién tropezó Vd. en el corredor? 14. ¿Qué preguntó el director? 15. ¿Qué dijo él cuando Vd. se lo explicó? 16. ¿Qué replicó Vd.? 17. ¿Qué hizo Vd.?

10. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Esta mañana toqué el piano. 2. Ayer buscó Vd. su sombrero. 3. Anoche apagué la luz. 4. Vd. llegó tarde a casa. 5. Anoche empecé la carta. 6. Vd. tropezó con el director.

11. **Tradúzcanse al español:** 1. Yesterday I took the money out of my pocket. 2. Last night I played the piano for a while. 3. The boy took the chalk out of the box. 4. I hung my hat and coat in the closet after I arrived at school. 5. You arrived late at school. 6. I paid the conductor the money before he handed me the transfer. 7. I lunched at twelve o'clock, but you lunched at one. 8. You began the lesson last night and I began it this morning. 9. The pupil raised his hand before speaking. 10. When did you put out the

light? I put it out at ten o'clock. 11. Did you look for your umbrella? Yes, I looked for it.

VOCABULARIO

el ajedrez, chess
los naipes, the cards
el piano, the piano
la salud, health
acabar, to finish; — **de,** w. inf., to have just
alzar, to raise
colocar, to put, place
conjugar, to conjugate
darse prisa (**a**), to hasten (to)
estar a punto de, to be about to
gozar (**de**), to enjoy (of health)
replicar, to reply
secar, to dry, wipe, blot
tardar (**en**), to delay, be long (in)
tocar, to touch, play (a musical instrument)
trazar, to draw, sketch
tropezar (**ie**) (**con**), to meet, run into, come upon
finalmente, finally
infelizmente, unfortunately
más, more
por consiguiente, consequently
por todas partes, everywhere
sin, without

LECCIÓN XL

VERBOS QUE TIENEN CAMBIOS ORTOGRÁFICOS: LOS TERMINADOS EN *-GER* Y *-GIR*

Cojo el libro. ¿Qué cojo? **Vd. coge** el libro. —Juan **coge** la pluma. Las alumnas **cogen** sus libros. **Cogemos** las plumas.

Dirijo la carta. ¿Qué hago? **Vd. dirige** la carta. —Mi padre **dirige** la carta. **Dirigen** las cartas. **Dirigimos** las cartas. **Me dirijo** a la oficina.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Ahora **cojo** el libro.	(coger)	Ayer **cogí** el libro.
Ahora **protejo** al niño.	(proteger)	Ayer **protegí** al niño.

Ahora **dirijo** la carta. (dirigir) Anoche **dirigí** la carta.
Ahora **exijo** el dinero. (exigir) Anoche **exigí** el dinero.

Oración: Ahora cojo el libro.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **cojo** ahora?	**Vd. coge** el libro ahora.
2. ¿Cuándo **cojo** el libro?	Ahora lo **coge Vd.**
3. ¿Quién **coge** el libro ahora?	**Vd.** lo **coge** ahora.
4. ¿Qué hago ahora?	**Vd. coge** el libro ahora.

Serie 5: Escribiendo

(*a*) Lo que hace **un alumno**	(*b*) Lo que hace **una alumna**
1. **Escojo** una hoja de papel blanco.	1. **Escojo** una hoja de papel blanco.
2. Saco del bolsillo **mi** pluma estilográfica.	2. Saco de la bolsa* **mi** pluma estilográfica.
3. Empiezo a escribir.	3. Empiezo a escribir.
4. Hago un borrón.	4. Hago un borrón.
5. **Cojo** el papel secante.	5. **Cojo** el papel secante.
6. Seco el borrón.	6. Seco el borrón.
7. Sigo escribiendo.	7. Sigo escribiendo.
8. Examino lo que he escrito.	8. Examino lo que he escrito.
9. **Corrijo** los errores.	9. **Corrijo** los errores.
10. Meto **mi** pluma en el bolsillo.	10. Meto **mi** pluma en la bolsa.†

LOS VERBOS EN *-GER* Y *-GIR*

EL PRESENTE

coger = to take, seize
cog = radical

exigir = to demand
exig = radical

* Or de *mi* lapicero.

† Or en *mi* lapicero.

Singular

1.	**cojo** (el libro)	**exijo** (el dinero)
2.	coges o	exiges o
3.	Vd. coge / coge	Vd. exige / exige

Plural

1.	cogemos (los libros)	exigimos (el dinero)
2.	cogéis o	exigís o
3.	Vds. cogen / cogen	Vds. exigen / exigen

Like **coger:** escoger, proteger, recoger
Like **exigir:** afligirse, corregir, dirigir(se), elegir

SINOPSIS

1ª persona singular

	coger	exigir
Presente:	**cojo**	**exijo**
Imperfecto:	cog**ía**	exig**ía**
Pretérito:	cogí	exigí
Futuro:	coger**é**	exigir**é**
Condicional:	coger**ía**	exigir**ía**

GRAMÁTICA

1. **Verbs Ending in –ger and –gir.** These verbs change the consonant **g** to **j** before the vowel **o** (i. e., in *the first person singular* of the *present* tense); this is to keep the **h**-*sound* of the **g,** which otherwise would become the **g**-*sound.* (**g**-*sound:* ga, gue, gui, go, gu; **h**-*sound:* ja, je, ge, gi, ji, jo, ju.) The consonant **g** has the **h**-*sound* before the vowels **e** and **i;** the consonant

j *always* has the **h**-*sound*. Examples: coger: **cojo** (not cogo), but coges, coge, cogemos, etc.; exigir: **exijo** (not exigo), exiges, exige, exigimos, etc. (Pp. 540, 541.)

2. **Verbs Ending in –iar and –uar.** Some verbs that end in **–iar** and **–uar** accent the vowel **i** or **u** in every form of the present tense except the first and second persons of the plural. In the forms that have no written accent the **i** or **u** has a *consonantal* sound (i. e., that of **y** or **w**). Examples: enviar: **envío, envías, envía, envían,** but enviamos, enviáis; continuar: **continúo, continúas, continúa, continúan,** but continuamos, continuáis. (See pp. 543, 544.)

Some very important verbs are exceptions, however, as estudiar, estudio, estudias; limpiar, limpio, etc. Also verbs in **–guar.** (See pp. 543, 544.)

3. **The Verb Seguir.** The verb **seguir,** *to continue*, drops the **u** of the stem before the vowel **o** (i. e., in *the first person singular* of the *present* tense) in order to preserve the **g**-*sound*. (See p. 547, footnote.) Example: seguir: **sigo,** sigues, sigue, seguimos, etc.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Cojo la tiza. 2. Escojo el papel blanco. 3. Protejo al niño. 4. Exijo *mi* carta. 5. Dirijo la carta. 6. Corrijo el trabajo escrito. 7. *Me* dirijo a la oficina. 8. Sigo escribiendo. 9. Envío el paquete. 10. Continúo estudiando. 11. Vacío la caja. 12. Acentúo la palabra correctamente.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. cojo. 2. escoge. 3. dirigimos. 4. sigo. 5. sigue. 6. siguiente. 7. acentuo. 8. continuamos. 9. envia. 10. vaciamos. 11. estudia. 12. cambiamos.

3. **Pónganse las oraciones del ejercicio 1: (a) en *el pretérito;* (b) en la tercera persona del singular del *presente;* (c) en la primera persona del plural del *presente.***

4. **Pónganse en *el presente:*** 1. Protegí a la niña. 2. Vd. cogió el papel secante. 3. Escogí este lápiz. 4. Dirigí las cartas. 5. Vd. exigió mucho dinero. 6. Corregí los papeles de los alumnos. 7. Los alumnos se dirigieron a la clase. 8. María recogió los papeles. 9. Me afligí, porque no supe mi lección. 10. Seguí escribiendo. 11. Vd. siguió hablando. 12. Envié la carta. 13. Las alumnas continuaron trabajando. 14. Vd. estudió la lección.

5. **Póngase la serie, *Escribiendo:* (a) en *el pretérito;* (b) en la tercera persona del singular del *presente* con *Carlos* como sujeto; (c) en la primera persona del plural del *presente.***

6. **Dése *una sinopsis* de las oraciones siguientes:** 1. Escojo este reloj. 2. Protejo a mi amigo. 3. Vd. coge el papel secante. 4. Me aflijo a causa del examen. 5. Corrijo los errores. 6. El hombre exige dinero. 7. Dejo mi pluma en mi pupitre. 8. Sigo hablando. 9. Vd. le envía el paquete.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. Cuando escribe Vd. ¿qué clase de papel escoge? 2. ¿Qué saca Vd. del bolsillo (de la bolsa) antes de escribir? 3. ¿Qué hace Vd. con su pluma? 4. ¿Qué hace Vd. muchas veces después de empezar a escribir? 5. Si Vd. hace un borrón ¿qué coge? 6. ¿Qué hace Vd. con el papel secante? 7. ¿Qué hace Vd. después de secar el borrón? 8. ¿Qué hace Vd. después de acabar de escribir? 9. Si Vd. halla errores ¿qué hace? ¿después de corregir los errores?

8. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones:** 1. Escojo el reloj de oro. 2. Vd. coge su pluma. 3. Protejo a mi amigo. 4. Corrijo los errores. 5. Vd. dirige las cartas. 6. Vd. envía el paquete. 7. Continúo comiendo la manzana. 8. Vd. sigue traduciendo el cuento.

9. **Tradúzcanse al español:** 1. Generally I choose white paper. 2. I take out my fountain pen. 3. You take your fountain pen. 4. I collect the papers and then correct them. 5. I address the letter before putting my pen down on the desk. 6. I am worried, because the doctor demands a great deal of (mucho) money. 7. You are worried because the teacher demands the written work. 8. I continue writing while you continue studying. 9. I seized the blotter and blotted the blot. 10. I took out the chalk and corrected the written work. 11. Are you taking your umbrella? Yes, I am taking it. 12. Are you addressing those letters? Yes, I am addressing them.

VOCABULARIO

el borrón (pl., **borrones**), the blot
el oro, the gold; **de oro,** gold (adj.)
acentuar (p. 543), to accent
afligirse, to worry
coger, to take, seize
continuar (p. 543), w. gerund, to continue
corregir (**i**), to correct
dejar, to leave, to put down; — **de,** stop
dirigir, to address, direct; — **se,** to go, betake oneself
elegir (**i**), to elect, choose
enviar (p. 543), to send
escoger, to choose, select
examinar, to examine, look at
exigir, to demand, exact
recoger, to collect
secar, to dry, blot, wipe
seguir (**i,** p. 547), w. gerund, to continue
vaciar (p. 544), to empty

LECCIÓN XLI

LOS VERBOS TERMINADOS EN *-CER* Y *-CIR*

No puedo escribir, porque **carezco de** tiza. El profesor **carece** de tiza. ¿De qué carezco? Vd. carece de tiza. —**Vd. carece de** tinta. Carlos **carece de** papel. Los alumnos **carecen de** papel. **Carecemos de** plumas. —**Permanezco** en mi asiento. ¿Dónde permanezco? **Vd. permanece** en su asiento. —Juan **permanece** en su asiento. Las alumnas **permanecen** en sus asientos. —**Ofrezco** el lápiz al alumno. La profesora **ofrece** el lápiz al alumno. **Vd. ofrece** el lápiz a su amigo. —Yo **merezco** alabanzas, pero **Vd.** no las **merece.** —Yo **parezco** torpe, pero Juan **parece** hábil. —**Me ofrezco a** afilar el lápiz.

Traduzco la oración. El Sr. Bermúdez **traduce** la oración. ¿Qué hago? Vd. traduce la oración. —**Vd. traduce** el párrafo. Carlos **traduce** el cuento. Los muchachos **traducen** la lección. **Traducimos** las oraciones.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Ahora **carezco** de tiza.	(carecer)	Ayer **carecí** de **tiza.**
Ahora **parezco** torpe.	(parecer)	Ayer **parecí** torpe.
Ahora **merezco** alabanzas.	(merecer)	Ayer **merecí** alabanzas.
Ahora **traduzco** el cuento	(traducir)	Anoche **traduje** el cuento.

La lección es difícil, pero **venzo** las dificultades. El alumno **vence** las dificultades. ¿Qué venzo? **Vd. vence** las dificultades de la lección. —Juan **vence** la

dificultad. Las niñas **vencen** las dificultades. —**Tuerzo** el papel antes de echarlo en la cesta. Vd. **tuerce** el papel. Los alumnos **tuercen** el papel.

Esparzo los pedazos de papel. ¿Qué esparzo? **Vd. esparce** los pedazos de papel. El niño **esparce** los papeles. Los niños **esparcen** papel.

1ª persona singular

Presente		*Pretérito*
Ahora **venzo** la dificultad.	(vencer)	Anoche **vencí** la dificultad.
Ahora **tuerzo** el papel.	(torcer)	Ayer **torcí** el papel.
Ahora **esparzo** el papel.	(esparcir)	Ayer **esparcí** el papel.

Oración: Conozco al muchacho.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿A quién **conozco?**	**Vd. conoce** al muchacho.
2. ¿Quién **conoce** al muchacho?	**Vd.** le **conoce.**
3. **¿Conozco** al muchacho?	Sí señor, **Vd.** le **conoce.**
4. **¿Conozco** a la muchacha?	No señor, **Vd.** no **conoce** a la muchacha, sino al muchacho.

Oración: Venzo la dificultad.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **venzo?**	**Vd. vence** la dificultad.
2. ¿Quién **vence** la dificultad?	**Vd.** la **vence.**
3. **¿Venzo** la dificultad?	Sí señor, **Vd.** la **vence.**
4. ¿Qué hago?	**Vd. vence** la dificultad.

LECTURA: UNA LECCIÓN MAL PREPARADA

Todos los días tengo muchas lecciones que estudiar. Algunas veces **carezco de** tiempo para prepararlas todas. Cuando no he preparado la lección de español, **parezco** torpe en la clase. Cuando me llama la señorita Fernández, no sé contestar a sus preguntas. Si tenemos un cuento para traducir, no lo **traduzco** bien. Generalmente ella me llama otra vez. Tengo que confesar que no he preparado la lección. Obtengo una mala nota y sé que lo **merezco**. Ella me censura y yo **permanezco** detenido después de la clase.

Permanezco para preparar la lección y para darla otra vez. Vuelvo a estudiarla. Después de un rato **venzo** todas las dificultades. Luego **me ofrezco a** traducir el cuento de nuevo. Logro traducirlo bien y por fin puedo ir a casa.

Refrán: No con quien *naces*, sino con quien *paces*.
Birds of a feather flock together.

LOS VERBOS EN *-CER* Y *-CIR*

EL PRESENTE

(1) Precedido de *una vocal* (Preceded by *a Vowel*)

conocer = to know	traducir = to translate
conoc = radical	traduc = radical

Singular

1. **conozco** (al muchacho)	**traduzco** (el cuento)
2. conoces o	traduces o
3. Vd. conoce / conoce	Vd. traduce / traduce

Plural

1.	conocemos	traducimos
2.	conocéis o	traducís o
3.	Vds. conocen conocen	Vds. traducen traducen

(2) Precedido de *una consonante* (Preceded by *a Consonant*)

vencer = to overcome	esparcir = to scatter
venc = radical	esparc = radical

Singular

1.	**venzo** (la dificultad)	**esparzo** (el papel)
2.	vences o	esparces o
3.	Vd. vence vence, etc.	Vd. esparce esparce, etc.

Like **conocer:** agradecer, carecer (de), merecer, obedecer, ofrecer (se), parecer, permanecer.*
Like **traducir:** conducir, introducir.
Like **vencer:** torcer (ue).
Like **esparcir:** zurcir.

SINOPSIS

1ª persona singular

	conocer	vencer
Presente:	**conozco**	**venzo**
Imperfecto:	conocía	vencía
Pretérito:	conocí	vencí
Futuro:	conoceré	venceré
Condicional:	conocería	vencería

* *Irregular:* cocer (*cuezo*), mecer (*mezo*), decir (*digo*), hacer (*hago*).

GRAMÁTICA

1. **Verbs Ending in –cer and –cir.** These verbs undergo a change before the vowel **o** or **a** (i. e., in *the first person singular* of the *present* tense). (1) Those ending in **–cer** and **–cir** preceded by *a vowel* insert the consonant **z** before **c** when it is followed by the vowel **o** or **a.** Examples: conocer: **conozco** (not conoco), but conoces, conoce, etc.; traducir: **traduzco** (not traduco), but traduces, traduce, etc. (2) Those ending in **–cer** and **–cir** preceded by *a consonant* change the consonant **c** into **z** before the ending **o** or **a.** Examples: vencer: **venzo** (not venco), but vences, vence, etc.; esparcir: **esparzo** (not esparco), but esparces, esparce, etc. (Pp. 540, 542.)

2. **The Reasons for the Change.** The change of the consonant **c** into **z** in the *second* group preserves the value of the consonant; this is to keep the **th**-*sound* of the **c,** which otherwise would become a **k**-*sound.* (See vowel scheme, p. 541.) The insertion of the consonant **z,** however, in the *first* group does not preserve the value of the consonant, but is required by Spanish ideas of harmony.

3. **Inceptive-Ending Verbs.** The group of verbs ending in **–cer** preceded by *a vowel* include a large number of so-called *inceptive-ending* verbs, a number of which denote *the beginning* of a state or condition. Example: **palidecer,** to grow pale.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Carezco de tiza. 2. Parezco torpe. 3. Ofrezco *mi* pluma a Pablo. 4.

Obedezco a *mis* padres. 5. Traduzco la oración. 6. Venzo la dificultad. 7. Zurzo *mis* vestidos.

2. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. carezco. 2. parece. 3. mereci. 4. venzo. 5. esparce. 6. tuerzo.

3. **Pónganse las oraciones del ejercicio 1: (a) en la *tercera* persona del singular; (b) en la *primera* persona del plural; (c) en la *primera* persona del plural del pretérito.**

4. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Permanezco detenido después de la clase. 2. Vd. parece torpe. 3. Pablo agradece el reloj. 4. Los alumnos merecen alabanzas. 5. Yo parezco hábil, pero Juan merece el premio. 6. Vd. parece hábil, pero yo merezco el premio. 7. Traduzco las oraciones. 8. Esparzo el papel por el suelo. 9. No venzo las dificultades de la lección.

5. **Pónganse en *el presente:*** 1. Ayer no obedecí a mi padre y me censuró. 2. Este alumno no obedeció al profesor y esta tarde permaneció detenido después de la clase. 3. Hoy permanecí detenido después de la clase, porque no traduje bien el párrafo. 4. María tradujo bien y mereció las alabanzas del señor López. 5. Conduje mi caballo a la caballeriza. 6. Ayer zurcí mis medias.

6. **Póngase la forma correcta del *verbo* en las oraciones siguientes:** 1. Yo (conocer) al señor Bermúdez. 2. El señor me (conocer). 3. Vd. (parecer) hábil, pero yo (parecer) torpe. 4. Si yo (obedecer) al profesor, no (permanecer) detenido después de la clase. 5. Yo no (zurcir) mis vestidos; mi madre los (zurcir).

7. **Dése *una sinopsis* de las oraciones del ejercicio 4.**

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Tiene Vd. muchas lecciones que estudiar todos los días? 2. ¿Qué sucede algunas veces? 3. Cuando no ha preparado Vd. la lección de español ¿cómo parece en la clase? 4. ¿Qué no sabe Vd. hacer, cuando le llama la señorita Fernández? 5. Si tiene Vd. un cuento para traducir ¿qué sucede? 6. ¿Qué tiene Vd. que hacer generalmente? 7. ¿Qué clase de nota obtiene Vd.? ¿Qué sabe Vd.? 8. ¿Por qué permanece Vd. detenido después de la clase? 9. ¿Qué hace Vd. cuando permanece detenido después de la clase para preparar la lección? 10. ¿Qué se ofrece Vd. a hacer después? 11. ¿Qué logra Vd. hacer? ¿Qué puede hacer finalmente?

9. **Pónganse los verbos de *la lectura* de la página 306: (a) en la tercera persona con *María* como sujeto; (b) en la primera persona del plural; (c) en la tercera persona con *los alumnos* como sujeto.**

10. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 306.**

11. **Háganse *cuatro preguntas y respuestas* con las oraciones siguientes:** 1. Parezco torpe en la clase de español. 2. Vd. traduce bien el cuento. 3. Obedezco a mi madre. 4. Zurzo mis medias.

12. **Tradúzcanse al español:** 1. Sometimes I lack time to prepare my lesson. 2. I translate badly and I appear very stupid. 3. I stay after school to prepare my lesson. 4. I soon overcome its difficulties and offer to translate it to him. 5. I lack chalk and you lack ink. 6. As the boy lacks a book, I offer him mine (el mío). 7. I scatter the paper on my desk, but you scatter it on the floor. 8. I know this gentleman, but my friend does not know him.

VOCABULARIO

el pedazo, the piece
el premio, the prize
las alabanzas, the praise
la dificultad, the difficulty
la tarde, the afternoon, evening (till dark); **esta tarde,** this afternoon, this evening
la vez, the time; **otra vez,** again
agradecer, to appreciate
carecer (de), to lack
censurar, to scold, blame
confesar (ie), to confess
conocer, to know (a person), be familiar with
esparcir, to scatter
lograr, w. inf., to succeed in
merecer, to deserve
obedecer, to obey
obtener (irr., p. 556), to obtain, get
ofrecer, to offer; —**se a,** w. inf., to offer to
parecer, to seem, appear
permanecer, to remain, stay; — **detenido después de la clase,** to stay (be kept) after school
torcer (ue), to twist
zurcir, to mend, darn
torpe, stupid

LECCIÓN XLII

LOS VERBOS TERMINADOS EN *-UIR; OÍR* Y *OLER*

Concluyo la oración. ¿Qué hago? Vd. concluye la oración. —**Vd. concluye** el ejercicio de español. La profesora **concluye** la lección. Las alumnas **concluyen** el cuento. **Concluimos** la lección. **Concluyo de** leer la novela.

Distribuyo el papel. ¿Qué distribuyo? Vd. distribuye el papel. —**Vd. distribuye** las plumas. El profesor **distribuye** los libros. Los muchachos **distribuyen** los cuadernos. **Distribuimos** los papeles.

Destruyo la carta después de leerla. **Vd. contribuye** con mucho dinero. El señor López **influye** mucho en los alumnos. La señorita Fernández **instruye** a esta clase.

Presente		*Pretérito*
Ahora **concluyo** la lección.	(concluir)	Ayer **concluí** la lección.
Ahora **concluye Vd.** la carta.		Ayer **concluyó Vd.** la carta.
Ahora **concluyen Vds.** la carta.		Ayer **concluyeron Vds.** la carta.
Ahora **destruyo** la carta.	(destruir)	Anoche **destruí** la carta.
Ahora **destruye Vd.** la carta.		Anoche **destruyó Vd.** la carta.
Ahora **destruyen Vds.** la carta.		Anoche **destruyeron Vds.** la carta.

Oigo la pregunta. **Vd. oye** las preguntas. —Carlos **oye** un ruido. Los alumnos **oyen** la voz del profesor. **Oímos** la pregunta. Oigo hablar al muchacho. —**Huelo** la flor. **Vd. huele** la flor. María **huele** la rosa. Las muchachas **huelen** las flores. **Olemos** las flores. —**Veo** con los ojos. ¿Qué hago con los ojos? Vd. ve con ellos. —**Vd. ve** al alumno. Carlos **ve** venir a su amigo.

Oración: Anoche concluí el cuento.

Preguntas	*Respuestas*
1. ¿Qué **concluí** anoche?	Anoche **concluyó Vd.** el cuento.
2. ¿Cuándo **concluí** el cuento?	Anoche lo **concluyó Vd.**
3. ¿Quién **concluyó** el cuento anoche?	**Vd.** lo **concluyó** anoche.
4. ¿Qué hice anoche?	**Vd. concluyó** el cuento anoche.

LECTURA: LA INFLUENCIA DE LOS MOROS EN ESPAÑA

Hacia el año 711 (setecientos once) invadieron los moros a España. Ya habían conquistado el norte de África. Después les fué fácil entrar en España porque este país está muy cerca de África. Permanecieron en España por casi ocho siglos.

Los moros no se parecían a los españoles. Los moros eran de estatura mediana. Su color era obscuro. Tenían los ojos y los cabellos negros. Llevaban túnicas flotantes y turbantes vistosos. Eran muy inteligentes. Eran amantes del arte y de la poesía. Muchos moros eran poetas y sabios famosos. **Se atribuyen** muchos descubrimientos científicos a los moros.

El clima del sur de España les gustó a los moros. El bello país les gustó también. De su propio país introdujeron en España varios árboles y plantas útiles. Introdujeron el naranjo, el limonero, el mirto, y la palmera.

Construyeron ciudades a su gusto. **Construyeron** ciudades de calles estrechas y tortuosas para evitar el sol. Los moros no necesitaban calles anchas porque iban montados a caballo.

Los moros eran mahometanos. Por eso **construyeron** en España mezquitas hermosas donde adoraban a Alá. **Construyeron** alcázares o palacios suntuosos para su sultán. El alcázar más precioso de los moros que existe ahora es la Alhambra. La Alhambra está en Granada. En Sevilla también hay un alcázar **construido** por los moros. Aquí vivía el rey cuando estaba en Sevilla. El alcázar es muy hermoso y tiene

jardines magníficos. La catedral de esta ciudad tiene una torre que se llama la Giralda. Giralda significa "weathervane." Esta torre formó parte de una mezquita **construida** por los moros.

No les gustaron a los moros las casas españolas. **Construyeron** casas bajas con patios pintorescos. Y aún hoy día les gusta a los españoles mucho esta especie de casa. En varias ciudades como Córdoba, Toledo, Sevilla y Granada se ven calles estrechas y tortuosas, casas bajas y patios semejantes a los **construidos** por los moros. En los patios **se ven** fuentes de mármol o azulejos. **Se huelen** flores de gran fragancia. **Se oyen** pájaros cantores.

Los moros **influyeron** mucho **en** el carácter español. Muchas costumbres españolas **se atribuyen** a ellos. **Contribuyeron** también **con** muchas palabras a la lengua española. Muchas de estas palabras moras empiezan con **al,** por ejemplo, **ál**gebra, **al**mendra, **al**coba, **al**cázar, y **Al**hambra. La palabra **ojalá** viene de **Alá** que significa Allah.

Refrán: Hizo Dios a la Alhambra y a Granada
Por si le cansa un día su morada.
The Alhambra and Granada God made to please His eye,
Lest some day He should weary of His heavenly home on high.

VERBOS EN *-UIR*

concluir = to finish
conclu = radical

Granada: la Alhambra.

Sevilla: la Giralda.

Córdoba: la Mezquita.

Presente	*Pretérito*
Singular	
1. concluyo (la carta)	concluí
2. concluyes o	concluiste o
3. Vd. concluye ⇵ concluye	Vd. concluyó ⇵ concluyó
Plural	
1. concluimos	concluimos
2. concluís o	concluisteis o
3. Vds. concluyen ⇵ concluyen	Vds. concluyeron ⇵ concluyeron

Like **concluir**: atribuir, contribuir, destruir, distribuir, excluir, incluir, influir, instruir, sustituir.

SINOPSIS DEL VERBO *CONCLUIR*, TO FINISH

3ª persona singular

Presente:	concluye (la lección)
Imperfecto:	concluía
Pretérito:	concluyó
Futuro:	concluirá
Condicional:	concluiría

EL VERBO IRREGULAR
OÍR

oír = to hear
o = radical

EL VERBO IRREGULAR*
OLER

oler = to smell
ol = radical

* See page 554.

Presente	*Pretérito*	*Presente*
	Singular	
1. oigo (la pregunta)	oí	huelo (la flor)
2. oyes o	oíste o	hueles o
Vd. oye	Vd. oyó	Vd. huele
3. oye	oyó	huele
	Plural	
1. oímos	oímos	olemos
2. oís o	oísteis o	oléis o
Vds. oyen	Vds. oyeron	Vds. huelen
3. oyen	oyeron	huelen

GRAMÁTICA

1. **Verbs Ending in –uir.** These verbs are irregular both in the present and the preterite. In *the present tense*, they add the consonant **y** to the stem except before the vowel **i**; in *the preterite*, unaccented **i** between two vowels is changed to **y**. Examples: Concluir: concluyo, concluye, but concluimos; concluyó, concluyeron. (P. 547.)

2. **The Irregular Verb *oír*.** This verb is very similar to the verbs in **–uir,** both in *the present* and *the preterite*. Note, however, the written accents in *the preterite;* in this respect it resembles **leer.** (See p. 542.) Examples: oír: Vd. **oye** el ruido, you **hear** the noise; Vd. **oyó** el ruido, you **heard** the noise; **oíste, oímos.**

3. **Verbs of Perception, *ver, oír, etc.*** These verbs are followed by a dependent infinitive without a preposition (or a gerund); the infinitive generally follows directly upon the main verb. Examples: Veo **venir** a

mi hermano, I see my brother **coming;** Vd. oye **hablar** al muchacho, you hear the boy **talking.**

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Destruyo el papel. 2. Instruyo a *mi* clase. 3. Distribuyo los papeles. 4. Influyo en *mi* amigo. 5. Contribuyo con cuatro pesos. 6. Oigo la pregunta. 7. Huelo las flores. 8. *Me* caigo en la calle. 9. Leo el periódico.

2. **Conjúguense en *el pretérito* las oraciones del ejercicio 1.**

3. **Pónganse en *el pretérito:*** 1. Distribuyo los lápices. 2. El profesor instruye a su clase. 3. Vd. concluye de escribir el ejercicio. 4. Los alumnos destruyen sus papeles. 5. Influyo en los niños. 6. Vd. lee la novela. 7. Vd. lo cree. 8. La tiza se cae al suelo. 9. Los alumnos leen los cuentos. 10. Vd. oye la pregunta. 11. Huelo la flor.

4. **Pónganse en *el presente:*** 1. Concluí mi lección. 2. Carlos distribuyó el papel. 3. Vd. instruyó a los alumnos. 4. Mis amigos contribuyeron con tres dólares. 5. Destruí la carta. 6. Influimos en María. 7. Vd. leyó el párrafo. 8. Oí su voz. 9. Poseyeron el paraguas. 10. Vd. olió las flores.

5. **Dése *una sinopsis* de las oraciones del ejercicio 3.**

6. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. conquistado. 2. Africa. 3. arabes. 4. estatura. 5. tunica. 6. turbante. 7. poesia. 8. atribuyen. 9. cientificos. 10. construyeron. 11. tortuoso. 12. mahometano. 13. mezquitas. 14. alcazar. 15. suntuoso. 16. sultan. 17. Alhambra. 18. magnificos. 19. catedral. 20. Giralda. 21. Cordoba. 22. marmol.

23. azulejo. 24. fragancia. 25. pajaros. 26. influyo. 27. caracter. 28. costumbres. 29. especie. 30. contribuimos.

7. **Contéstese a las preguntas:** 1. ¿Cuándo invadieron los moros a España? 2. ¿Qué habían conquistado? 3. ¿Por qué les era fácil entrar en España? 4. ¿Cuántos siglos permanecieron en España? 5. ¿Se parecían los moros a los españoles? 6. Descríbase el parecer de los moros. 7. ¿Qué llevaban? 8. ¿Eran inteligentes? ¿Cómo lo sabe Vd.? 9. ¿Qué gustó a los moros? 10. ¿Qué introdujeron en España? 11. ¿Cómo construyeron ciudades? ¿Por qué? 12. ¿De qué religión eran los moros? 13. ¿Qué construyeron por eso? 14. ¿Qué construyeron para su sultán? 15. ¿En qué ciudades españolas existen alcázares construidos por los moros? 16. ¿En cuál de estos alcázares vivía el rey? 17. ¿Cómo es el alcázar de Sevilla? 18. ¿Qué es la Giralda? 19. ¿Cómo construyeron los moros sus casas? 20. ¿Les gustan a los españoles hoy día esta especie de casa? 21. ¿En qué ciudades se ven calles, casas y patios semejantes a los construidos por los moros? 22. Descríbanse los patios. 23. ¿En qué influyeron mucho los moros? 24. ¿Qué clase de palabras españolas son palabras moras?

8. **Apréndase de memoria** ***el refrán*** **de la página 314.**

9. **Háganse** ***cuatro preguntas y respuestas*** **con las oraciones siguientes:** 1. Vd. destruye las cartas. 2. Influyo en mi amigo. 3. El alumno distribuye los papeles. 4. Vd. leyó la novela. 5. Oigo la pregunta. 6. Anoche oí el cuento.

10. **Tradúzcanse al español:** 1. I teach the class. 2. You distribute the paper. 3. I finish the exercises. 4. We contribute the money. 5. I destroyed my letter.

but you did not destroy yours. 6. Mr. Romero did not teach his class today. 7. You did not believe it, because you did not hear it. 8. Charles read the story aloud last night. 9. I hear the birds and I smell the flowers. 10. Many Spanish customs are attributed to the Moors. 11. The Moors built narrow, winding streets and low, white houses. 12. They contributed many words to the Spanish language.

VOCABULARIO

Alá, Allah, Mohammedan name for God
el alcázar (pl. **alcázares**), the palace
el amante, the lover
el azulejo, the tile
el cabello, the hair; **tener los cabellos negros,** to have black hair
el clima, the climate
el dólar (pl., **dólares**), the dollar
el gusto, the taste; **a su gusto,** to their liking
el limonero, the lemon tree
el mahometano, the Mohammedan
el mármol (pl., **mármoles**), the marble
el naranjo, the orange tree
el palacio, the palace
el parecer, the appearance
el sultán (pl., **sultanes**), the sultan
el poeta, the poet
el sabio, the wise man, sage
el turbante, the turban
el arte (f.), the art
la catedral, the cathedral
la especie, the kind
la estatura, the stature
la fragancia, the fragrance
la mezquita, the mosque
la palmera, the palm tree
la poesía, the poetry
la torre, the tower
la túnica, the tunic
atribuir, to attribute
concluir, to finish
construir, to build, construct
contribuir (**con**), to contribute
destruir, to destroy
distribuir, to distribute
excluir, to exclude
incluir, to include
influir (**en**), to influence
instruir, to teach, instruct
introducir, to introduce
llevar, to wear
oler (**huelo**), p. 554, to smell
sustituir, to substitute
bello, beautiful
científico, scientific
flotante, flowing

inteligente, intelligent
magnífico, magnificent
obscuro, dark
propio, own
semejante (a), similar, like
suntuoso, sumptuous, gorgeous
útil, useful
vistoso, showy
¡ojalá! oh that! etc.
todavía, still

LECCIÓN DE REPASO VII

(LECCIONES XXXVII–XLII)

RAMONÍN*

1. Luis era cazador. Un día **cazaba** en las montañas. Halló en una cueva tres lobeznos. Mató dos de los lobeznos. Llevó el otro lobezno a casa. La madre del lobezno le **siguió** a casa. Ella le **atacó** en el establo y él la mató. Luis no quiso guardar el lobezno. Lo dió a su amigo, Cayetano.

2. Pasó mucho tiempo. Un día **tropezó** Luis en la taberna con Cayetano. Le gustó mucho encontrar otra vez a su amigo. Le invitó a beber con él. Después de charlar un rato, Luis preguntó a Cayetano si tenía todavía el lobezno. En esto Cayetano le **explicó** lo que había sucedido en las palabras siguientes:

3. —Tomé el lobezno y lo crié. Al principio era tan pequeño que yo tenía que darle leche. Llamé al lobezno Ramonín. El animal respondió por este nombre. Después de seis meses **empezó** a seguirme. Me **obedecía** como un perro. Me **seguía** a todas partes. **Empecé** a amarle. Le compré un collar bonito. En el collar hice grabar su nombre. El lobezno se **parecía** a un perro leal. Jamás mordía a las personas. Los niños **jugaban** con él lo mismo que con un perro. Pero una vez cuando Ramonín tenía tres años, mató tres

* De *La novela de un novelista* por Palacio Valdés, adaptada.

corderos de un vecino mío. **Pagué** los corderos que había matado.

4. —Un día había un mercado en un pueblo vecino. Fuí al mercado. Llevé a Ramonín conmigo. Monté temprano a caballo. En tres horas **llegué** al mercado. Pasé el día arreglando mis asuntos. **Almorcé** en casa de un amigo. Por la tarde entré en la taberna. **Tropecé** allí con algunos amigos. **Jugué** a la brisca con ellos. El tiempo pasó rápidamente. De repente noté que eran las once de la noche. Me levanté con presteza y me despedí de mis amigos.

5. —Monté a caballo. La noche estaba fría y muy oscura. Había nevado durante la tarde y había todavía nieve en el suelo. Miré atrás, pero no vi a Ramonín. Silbé, lo llamé, pero el lobo no respondió. **Me afligí** porque no **apareció.** Lo **busqué** un rato y por fin me puse en camino. Después de andar un rato se asustó mi caballo. Se paró y levantó las orejas. Le **hinqué** con las espuelas. Sin embargo el caballo rehusó avanzar. El animal **había olido** lobos.

6. —**Saqué** mi revólver. De repente vi uno, dos, tres, cuatro, muchos lobos delante de mí. **Reconocí** entre ellos a Ramonín con su collar reluciente. Todos los lobos estaban a punto de tirarse sobre mí. Me tiré del caballo. **Empecé** a disparar tiros. Los lobos **huyeron,** pero pronto volvieron. Yo había disparado los seis tiros. No tenía más cápsulas.

7. —En este momento **oí** gritos. Eran algunos tenderos que volvían del mercado. Habían hallado a mi caballo. **Habían oído** también los tiros. Al **oír** los gritos de los tenderos, **huyeron** otra vez los lobos. Los tenderos me dieron un trago de vino. Después, monté a caballo otra vez. Al fin **llegué** a casa y me acosté.

8. —A la mañana siguiente llamó un vecino a mi puerta. Me dijo:—Señor, Ramonín ha vuelto. Salí corriendo a la calle. Vi a mi lobo. Al verme, Ramonín empezó a **deslizarse** por el suelo. El lobo no osó **acercarse** a mí. **Pareció** pedir perdón de su perfidia. Entré en casa. **Cogí** la escopeta y salí otra vez. No vi a Ramonín. —Ramonín ha entrado en el establo, —me dijo un chico. **Me dirigí** al establo. Hallé a Ramonín debajo del pesebre. **Me acerqué** a él. Apunté la escopeta y lo maté de un tiro. Así se murió Ramonín. **Mereció** morir a causa de su perfidia. Lo amaba mucho, pero sabía que no podía fiarme más en él.

Refrán: Gato escaldado del agua fría *huye.*
A burnt child dreads the fire.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. lobezno. 2. siguio. 3. establo. 4. taberna. 5. Ramonin. 6. seguir. 7. collar. 8. corderos. 9. mercado. 10. arreglando. 11. nieve. 12. hinque. 13. espuelas. 14. revolver. 15. reluciente. 16. dispuestos. 17. capsulas. 18. dieron. 19. tenderos. 20. siguiente. 21. vuelto. 22. corriendo. 23. acercarse. 24. perdon. 25. escopeta. 26. pesebre. 27. perfidia.

2. **Conjúguense en *el pretérito:*** 1. Cacé en las montañas. 2. Ataqué a la loba. 3. Pagué el precio. 4. Almorcé con *mi* amigo. 5. Jugué a la brisca. 6. Busqué a Ramonín. 7. Hinqué al caballo con las espuelas. 8. No avancé mucho. 9. Saqué *mi* revólver. 10. Empecé a disparar tiros. 11. Llegué a casa.

12. *Me* deslicé por el suelo. 13. *Me* acerqué a Ramonín. 14. Le castigué de esta manera.

3. **Conjúguense en *el presente:*** 1. Cojo *mi* escopeta. 2. *Me* dirijo al establo. 3. Sigo al lobo. 4. Reconozco a Ramonín. 5. Huyo de los lobos. 6. Oigo gritos.

4. **Dése *una sinopsis* de:** 1. Yo (cazar) en las montañas. 2. Yo (atacar) a la loba. 3. Yo (pagar) los corderos. 4. Yo (jugar) a la brisca. 5. Yo (hincar) las espuelas. 6. Yo (sacar) mi revólver. 7. Yo (empezar) a disparar tiros. 8. Yo (llegar) a la taberna. 9. Yo (acercarse) a él. 10. Yo (coger) la escopeta. 11. Yo (dirigirse) al establo. 12. El lobo me (seguir). 13. Yo (reconocer) a Ramonín. 14. Los lobos (huir). 15. El caballo (oler) lobos.

5. **Cámbiese la lectura excepto los párrafos 1 y 2 a *la tercera persona singular* usando *Cayetano* como sujeto.**

6. **Dése *lo contrario* de:** 1. *ningún* tiempo. 2. un día. 3. preguntar. 4. acabé. 5. *Bajé de* mi caballo. 6. por *la mañana*. 7. despacio. 8. Me senté. 9. Me levanté. 10. *Monté* a caballo. 11. *Metí* mi revólver *en* el bolsillo. 12. Me acosté. 13. *Salí de* la casa. 14. Ramonín *ha entrado* en el establo.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Quién era cazador? 2. ¿Qué hacía Luis un día? 3. ¿Qué encontró en una cueva? 4. ¿Qué hizo con dos de los lobeznos? ¿con el otro lobezno? 5. ¿Qué hizo la madre del lobezno? 6. ¿Dónde le atacó ella? 7. ¿Qué hizo él? 8. ¿Quiso guardar al lobezno? 9. ¿A quién lo dió?

(2) 1. ¿Dónde tropezó Luis un día con Cayetano? 2. ¿Le gustó encontrar otra vez a su amigo? 3. ¿Qué le invitó a hacer con él? 4. Después de charlar un rato ¿qué le preguntó? 5. ¿Qué hizo Cayetano en esto?

(3) 1. ¿Qué hizo Cayetano con el lobezno? 2. ¿Qué le dió primero? 3. ¿Cómo lo llamó? 4. ¿Respondía el animal por este nombre? 5. ¿Qué empezó a hacer después de seis meses? 6. ¿A dónde seguía a su dueño? 7. ¿Qué compró Cayetano para Ramonín? 8. ¿Qué hizo grabar en su collar? 9. ¿A qué animal se parecía Ramonín? 10. ¿Mordía a las personas? 11. ¿Quiénes jugaban con Ramonín? 12. ¿Qué mató una vez? 13. ¿Qué tuvo que hacer su dueño?

(4) 1. ¿Dónde había un mercado un día? 2. ¿Qué hizo Cayetano? 3. ¿A quién llevó con él? 4. ¿Cuándo montó a caballo? 5. ¿En cuántas horas llegó al mercado? 6. ¿Cómo pasó el día? 7. ¿Qué hizo por la tarde? 8. ¿Qué jugó con algunos amigos? 9. ¿Cómo pasó el tiempo? 10. ¿Qué notó de repente? 11. ¿Qué hizo con presteza?

(5) 1. Hecho esto ¿qué hizo? 2. ¿Cómo estaba la noche? 3. ¿Qué había en el suelo? 4. ¿Vió a Ramonín? 5. Cuando no lo vió ¿qué hizo? 6. ¿Respondió el lobo? 7. Después de buscarle un rato ¿qué hizo? 8. Después de andar un rato ¿qué hizo el caballo? 9. ¿Qué hizo el caballo porque se asustó? 10. ¿Qué hizo Cayetano? 11. ¿Por qué se rehusó el caballo a avanzar?

(6) 1. ¿Qué sacó su dueño? 2. ¿Qué vió de repente delante de sí? 3. ¿A quién vió entre los lobos? 4. ¿Cómo reconoció a Ramonín? 5. ¿Qué estaban a punto de hacer los lobos? 6. ¿Qué hizo Cayetano? 7. Después de tirarse del caballo ¿qué empezó a hacer? 8. Cuando Cayetano disparó los tiros ¿qué hicieron los lobos? 9. ¿Cuántos tiros disparó?

(7) 1. ¿Qué oyó en este momento? 2. ¿Quiénes volvían del mercado? 3. ¿Qué habían hallado los ten-

deros? 4. ¿Qué habían oído también? 5. Al oír los gritos de los tenderos ¿qué hicieron los lobos? 6. ¿Qué dieron los tenderos a Cayetano? 7. ¿Qué hizo Cayetano después? 8. ¿A dónde llegó al fin? 9. Al llegar a casa ¿qué hizo?

(8) 1. ¿Quién llamó a la puerta a la mañana siguiente? 2. ¿Qué le dijo el vecino? 3. ¿Cómo salió Cayetano a la calle? 4. Al salir a la calle ¿qué vió? 5. Al ver a su dueño ¿qué empezó a hacer Ramonín? 6. ¿Qué no osó hacer? 7. ¿Qué pareció hacer? 8. ¿Qué hizo Cayetano? 9. Después de tomar su escopeta ¿qué hizo? 10. ¿Vió a Ramonín en la calle? 11. ¿Qué le dijo un chico? 12. ¿Qué hizo Cayetano? 13. ¿Dónde halló a Ramonín? 14. Al verlo ¿qué hizo Cayetano? 15. ¿Mató a Ramonín en seguida? 16. ¿Por qué mereció morir Ramonín?

VOCABULARIO

el asunto, the affair
el camino, the road; **ponerse en camino,** to set out
el cazador, the hunter
el collar, the collar
el cordero, the lamb
el dueño, the master
el grito, the cry
el lobezno, the wolf cub
el mercado, the market
el perdón, the pardon
el precio, the price
el principio, the beginning; **al —,** in the beginning
el pueblo, the town
el revólver, the revolver
el suelo, the ground
el tendero, the shopkeeper
el tiro, the shot
el trago, the swallow, drink
el vecino, the neighbor
Luis, Louis
la brisca, a game of cards
la cápsula, the cartridge
la cueva, the cave
la escopeta, the shotgun
la espuela, the spur
la nieve, the snow
la oreja, the ear
la perfidia, the treachery
la taberna, the tavern
apuntar, to aim
arreglar, to settle
asustarse, to get frightened
atacar, to attack
avanzar, to advance

cazar, to hunt
criar, to bring up
deslizarse (**por**), to crawl (along)
disparar, to shoot
estar a punto de, to be about to
fiar (**fío**) **en,** to trust
grabar, to engrave
hincar, to thrust in
huir, to flee, escape
invitar a, w. inf., to invite
matar, to kill
morder (**ue**), to bite
morir (**ue**), to die
notar, to notice
osar, w. inf., to dare, venture
reconocer, to recognize
rehusar, w. inf., to refuse (to)
silbar, to whistle
tirarse, to throw oneself
reluciente, shining
conmigo (p. 529, 3), with me
jamás, never

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN X

ARMANDO PALACIO VALDÉS

(1853–1938)

1. Armando Palacio Valdés fué autor. Fué un autor español. Fué novelista. Fué un novelista famoso. Un novelista es un autor que escribe novelas. Valdés tenía ochenta y cuatro años, cuando se murió. Escribió muchas novelas. Los españoles quieren mucho a Valdés. Leen sus novelas con mucho interés.

2. Una de las novelas de Valdés se titula **La hermana San Sulpicio.** En esta novela describe la vida sevillana y las costumbres andaluzas. Hay descripciones interesantes de tertulias y de novios que están pelando la pava. **José** es otra novela de Valdés. Es una novela muy popular. Se ha traducido a muchas lenguas. José, el héroe, es un pescador joven. Elisa es su novia. Son personajes muy simpáticos. Otra de sus novelas se titula **La novela de un novelista.** Esta novela es muy intere-

sante. En esta novela describe Valdés su niñez. La lectura **Ramonín*** que Vds. acaban de leer es un episodio de **La novela de un novelista.** Vds. deben leer estas tres novelas.

EJERCICIO

Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Quién fué Palacio Valdés? 2. ¿Qué clase de autor fué Valdés? 3. ¿Qué clase de novelista fué? 4. ¿Qué es un novelista? 5. ¿Cuántos años tenía Valdés cuando se murió? 6. ¿Qué escribió? 7. ¿Quiénes le quieren mucho? 8. ¿Cómo leen sus novelas? 9. ¿Cómo se titula una de sus novelas? 10. ¿Qué describe en esta novela? 11. ¿Qué novela de Valdés es muy popular? 12. Como **José** es tan popular ¿qué se ha hecho con esta novela? 13. ¿Quién es el héroe de **José?** 14. ¿Qué clase de personajes son José y Elisa? 15. ¿Cómo se titula otra de sus novelas? 16. ¿Cómo es esta novela? 17. ¿Qué describe en **La novela de un novelista?** 18. ¿Qué es la lectura **Ramonín?**

VOCABULARIO

el autor, the author
el episodio, the episode
el héroe, the hero
el interés, the interest
el novelista, the novelist
el personaje, the character (in a book)
el pescador, the fisherman
la descripción (pl., **descripciones**), the description
la niñez, the childhood
la novela, the novel
la vida, the life
titularse, to be called
popular, popular
como, since

* See *Practical Spanish Reader for Beginners* for other lecturas: *Mi encuentro con un carnero* and *Cómo yo como una trucha*, also reproductions of two charming letters from Valdés to the author.

LECCIÓN XLIII

LOS PRONOMBRES Y ADJETIVOS INTERROGATIVOS

(THE INTERROGATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES)

¿Quién habla español? **Yo** lo hablo. —**¿Quién** aprende el español? **Vd.** lo aprende. —**¿Quién** enseña el español? **El profesor** lo enseña. —**¿Quiénes** hablan español? **Nosotros** lo hablamos. —**¿Quiénes** aprenden el español? **Los alumnos** lo aprenden. —**¿Quiénes** enseñan el español? **El señor López y la señorita Fernández** lo enseñan.

¿A quién miro? Vd. mira **al alumno.** —**¿A quién** comprende Vd.? Comprendo **a la profesora.** —**¿A quién** llama el señor López? Llama **a Juan.** —**¿A quiénes** miro? Vd. mira **a los alumnos.** —**¿A quiénes** comprenden Vds.? Comprendemos **a los profesores.** —**¿A quiénes** llama el señor López? Llama **a los alumnos.**

¿De quién es este libro? Ése es el libro **del alumno.** —**¿De quién** es el lápiz que tengo? Es el **de la alumna.** —**¿De quién** es ese libro? Es **mío** (el mío). —**¿De quiénes** son estos libros? Ésos son los libros **de los alumnos.** —**¿De quiénes** son los lápices que tengo? Son los **de las alumnas.**

¿A quién doy el papel? Vd. lo da **al alumno.** —**¿A quién** lleva la alumna la pluma? La lleva **al profesor.** —**¿Con quién** viene Vd. a la escuela? Vengo **con Juan.** —**¿Con quiénes** toma Vd. el almuerzo? Lo tomo **con mis amigos.** —**¿Para quién** trae el muchacho los cuadernos? Los trae **para el señor L.** —**¿Cerca de quién** vive Juan? Vive **cerca de su amigo Pablo.**

¿Qué es blanco? **El techo** es blanco. —**¿Qué** tengo? Vd. tiene **la pluma**. —**¿Qué** doy al alumno? Vd. le da **el papel.** —**¿Con qué** escribo? Vd. escribe **con tiza.** —**¿Cerca de qué** está la silla? Está **cerca del escritorio.** —**¿De qué** habla Vd.? Hablo **del reloj.**

¿Qué clase de pluma tiene el profesor? Tiene una pluma **estilográfica.** —**¿Qué clase de** alumnas tiene? Tiene alumnas **diligentes.** —**¿Qué clase de** libro es éste? Es un libro **interesante.** —**¿Cuánto** papel tiene Vd.? Tengo **dos hojas de papel.** —**¿Cuánta** tiza tengo? Vd. tiene **una caja** de tiza. —**¿Cuántos** lápices hay aquí? Hay **tres** lápices aquí.

¿Qué alumno es hábil? **Juan** es hábil. —**¿Qué** alumnos son hábiles? **Juan y Pablo** son hábiles. —**¿Qué** alumna es joven? **Carlota** es joven. —**¿Qué** alumnas son jóvenes? **Carlota y Ana** son jóvenes. **¿Qué** libro tiene Vd.? Tengo el libro **rojo.** ¿En **qué** tiempo está este verbo? Está en **el presente.**

¿Cuál de los lápices es el mío? **Ése** es el suyo. —**¿Cuáles** de los lápices son los míos? **Ésos** son los suyos. —**¿Cuál** es el infinitivo de este verbo? **¿Cuál** es el pretérito de este verbo? **¿Cuál** es el plural de este nombre?

LECTURA: NUESTRA ESCUELA

Asisto a una escuela superior. Nuestra escuela es un edificio grande y nuevo. Coge una manzana entera. En el tejado de la escuela hay una asta. De esta asta ondea una bandera de los Estados Unidos. A un lado hay un patio para los alumnos; al otro lado hay un patio para las alumnas. Durante el recreo juegan en los patios. La escuela tiene varias puertas de entrada.

Nuestra escuela tiene tres pisos. En el sótano está el merendero. En el piso bajo hay varias oficinas. El director tiene su oficina aquí. Hay también muchas salas de clase en el piso bajo. Cada sala de clase tiene treinta y cinco asientos y pupitres. Hay un corredor

Nuestra escuela superior.

largo en cada piso. En los corredores hay tablillas y vidrieras. En las tablillas hay anuncios y carteles de varias clases. En algunas vidrieras hay muchas cosas interesantes de España. En el piso bajo está también la sala de asamblea.

En el segundo piso está la biblioteca. Es una sala muy grande y clara. Muchos alumnos leen y estudian allí. A veces sacan libros de la biblioteca. En unos estantes hay libros sobre España y los países de habla española. En los demás pisos hay salas de clase, laboratorios, y oficinas. Hay un ascensor en nuestra escuela. Los alumnos pueden subir en el ascensor de un piso a otro.

Mi sala de clase está en el primer piso y tiene el número 203 (doscientos tres). Mi profesora se llama la señorita Fernández.

LOS PRONOMBRES INTERROGATIVOS USADOS EN ORACIONES

Singular

Sujeto: (Subject)	**¿Quién** habla español? (**Who** speaks Spanish?)
Complemento directo:	**¿A quién** ve Vd.? (**Whom** do you see?)
Complemento indirecto:	**¿A quién** doy el libro? (**To whom** do I give the book?)
El caso posesivo:	**¿De quién** es este libro? (**Whose** book is this?)

LOS PRONOMBRES INTERROGATIVOS

Singular

Sujeto:	**¿quién?**	(who?)	
	¿qué?	(what?)	**¿cuál?** (which? what?)
Complemento directo:	**¿a quién?**	(whom?)	
	¿qué?	(what?)	**¿cuál?** (which? what?)
Complemento indirecto:	**¿a quién?**	(to whom?)	
El caso posesivo:	**¿de quién?**	(whose?)	

¿quiénes? = pl. of **¿quién?** **¿cuáles?** = pl. of **¿cuál?**
¿qué? = sing. and pl.

LOS ADJETIVOS INTERROGATIVOS

Singular	*Plural*
¿qué? (what? which?)	**¿qué?** (what? which?)
¿qué clase de? (what kind of?)	**¿qué clases de?** (what kinds of?)
¿cuánto? ¿cuánta? (how much?)	**¿cuántos? ¿cuántas?** (how many?)

GRAMÁTICA

1. **The Interrogative Pronouns.** These pronouns are distinguished from the relative pronouns by the written accent. Examples: **¿Quién** tomó mi libro? **who** took my book? (relative, **quien**); **¿Qué** ve Vd.? **what** do you see? (relative, **que**).

2. **The Interrogative Pronouns ¿Quién? and ¿Qué?** The pronoun **¿quién?** "who?" refers only to *persons*, whereas **¿qué?** "what?" refers only to *things*. Examples: **¿Quién** tiene una pluma? **who** has a pen? **¿A quién** ve Vd.? **whom** do you see? **¿Qué** es blanco? **what** is white? **¿Qué** quiere Vd.? **what** do you want?

3. **The Interrogative Pronoun ¿Cuál?** This pronoun generally takes the place of **¿que?** "what?" before the verb **ser,** "to be," when a predicate noun follows. If, however, a mere definition is asked for, **qué** is used. Examples: **¿Cuál** es el tiempo de este verbo? **what** is the tense of this verb? **¿Cuál** es el plural de este nombre? **what** is the plural of this noun? **¿Cuál** es el primer día de la semana? **what** is the first day of the week? but **¿qué** es la biología? **what** is biology?

4. **The Interrogative Adjectives. ¿Qué?** (and not **¿cuál?**) is generally used as the interrogative adjec-

tive "what?" "which?" It may refer to persons or things, and has the same form both in the singular and the plural. Examples: **¿Qué** libro es nuevo? **which** book is new? **¿Qué** libros son nuevos? **which** books are new? **¿Qué** día de la semana es hoy? **what** day of the week is today? **¿Cuál?** can take the place of **¿qué?** in such sentences only when it is used as *a pronoun* and is not followed by a noun. Example: **¿Cuál** de los libros es nuevo? **which** of the books is new?

EJERCICIOS

1. **Póngase** ***el pronombre*** **o** ***el adjetivo interrogativo*** **en las oraciones siguientes:** ***¿quién? ¿a quién? ¿qué? ¿cuál? ¿qué clase de?*** **etc.:** 1. ¿____ afila el lápiz? 2. ¿____ borran el trabajo escrito? 3. ¿____ saluda Vd. al entrar en la clase? 4. ¿____ alaba el señor Bermúdez? 5. ¿____ entrego la tiza? 6. ¿____ da Vd. los papeles? 7. ¿____ es este reloj? 8. ¿____ son los cuadernos que tengo? 9. ¿Con ____ va Vd. a casa? 10. ¿____ hay en esta caja? 11. ¿____ aprenden los alumnos? 12. ¿____ forma del verbo es ésta? 13. ¿____ sombrero miro? 14. ¿____ palabras aprende Juan? 15. ¿____ de los sombreros quiere Vd.? 16. ¿____ de las alumnas saben la lección? 17. ¿____ café bebe Vd.? 18. ¿____ tiza necesita la profesora?

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. superior. 2. edificio. 3. ondea. 4. Estados. 5. recreo. 6. sotano. 7. director. 8. oficinas. 9. tambien. 10. asamblea. 11. biblioteca. 12. estudian. 13. demas. 14. laboratorios. 15. anuncio. 16. ascensor.

3. **Háganse** *las preguntas* **a las respuestas siguientes, usando** *una palabra interrogativa* **en vez de la palabra impresa en letra bastardilla** (form *the questions* for the following answers, using *an interrogative word* instead of the italicized word p. ej.: *El muchacho* habla español. *¿Quién* habla español?): 1. *El alumno* prepara la lección. 2. Juan ayuda *al profesor*. 3. *Los profesores* enseñan el español. 4. Las muchachas ven *a sus amigas*. 5. El señor López alaba *a la alumna*. 6. Éste es el sombrero *de Pablo*. 7. Ésta es la silla *de mi madre*. 8. Tengo los papeles *de los alumnos*. 9. El cartero trae las cartas *a mi padre*. 10. El cobrador entrega billetes *a las señoras*. 11. Juan refiere un cuento *a la niña*. 12. *La tiza* está en la caja. 13. Mi madre compra *carne*. 14. El muchacho escribe con *pluma*. 15. Hablamos *del periódico*. 16. Vd. habla *del médico*. 17. María tiene un libro *nuevo*. 18. Carlos es un alumno *perezoso*. 19. Mi hermano tiene *siete* pesos. 20. Bebo *dos* tazas de te.

4. **Háganse** *cuatro preguntas y respuestas* **con las oraciones siguientes:** 1. Mi madre ve al cartero. 2. El cartero entrega la carta al señor Gómez. 3. Tomé el lápiz del niño. 4. Busco papel blanco. 5. Juan tiene siete libros.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿A qué escuela asiste Vd.? 2. ¿Qué clase de edificio es su escuela? 3. ¿Cuánto espacio coge? 4. ¿Qué hay sobre la escuela? 5. ¿Qué ondea de esta asta? 6. ¿Qué clase de bandera es? 7. ¿Qué hay a los dos lados de la escuela? 8. ¿Quiénes juegan en los patios? 9. ¿Tiene la escuela más de una puerta de entrada? 10. ¿Cuántos pisos tiene su escuela? 11. ¿Dónde está el merendero? 12. ¿Qué hay en el piso bajo? 13. ¿Quién tiene su

oficina aquí? 14. ¿Cuántos asientos y pupitres hay en una sala de clase? 15. ¿Dónde está la sala de asamblea? 16. ¿Qué hay en cada piso? 17. ¿Qué hay en los corredores? 18. ¿Qué hay en las tablillas? 19. ¿Dónde hay muchas cosas interesantes? 20. ¿En qué piso está la biblioteca? 21. ¿Qué clase de sala es la biblioteca? 22. ¿Qué hacen muchos alumnos allí? 23. ¿Qué hacen a veces? 24. ¿Qué hay en los demás pisos? 25. ¿Cómo pueden los alumnos subir de un piso a otro? 26. ¿Dónde está su sala de clase? 27. ¿Qué número tiene? 28. ¿Cómo se llama su profesora?

6. **Tradúzcanse al español:** 1. Who is studying Spanish? John is studying it. 2. Whose notebook is this? It is the boy's notebook. 3. Whom did you see in the hall? I saw the principal. 4. To whom did you take the letter yesterday? I took it to my father. 5. To whom (pl.) did the teacher hand the notebooks? She handed them to the pupils (f.). 6. With whom do you go to school? I go to school with Paul. 7. Our high school is a large new building. 8. The building has many entrances. 9. On the first floor are classrooms, the office, and the assembly hall. 10. On the fourth floor is the library and a laboratory. 11. There is an elevator in the building. 12. The pupils can go up from one floor to another in the elevator.

VOCABULARIO

el anuncio, the notice
el ascensor, the elevator
el edificio, the building
los Estados Unidos, the United States
el gimnasio, the gymnasium
el laboratorio, the laboratory
el patio, the yard
el tejado, the roof
el asta (f.), the pole, flagstaff
el habla (f.), the tongue, language

Carlota, Charlotte
la manzana, the apple, block (of houses); **coger —,** to occupy the block
la puerta de entrada, the entrance
la sala, the hall, room; — **de estudio,** the study hall; — **de asamblea,** the assembly hall
la vidriera, the glass display case
ondear, to wave
cada, each
entero, entire

LECCIÓN XLIV

LOS PRONOMBRES Y ADJETIVOS RELATIVOS

(THE RELATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES)

El muchacho **que** escucha es alumno. La muchacha **que** está escribiendo es alumna. El señor **que** está enseñando es el profesor. La señorita **que** está hablando español es la profesora. —Los muchachos **que** escuchan son alumnos. Las muchachas **que** están escribiendo en la pizarra son alumnas.

El muchacho **a quien** veo es alumno. La muchacha **a quien** veo es alumna. El señor **a quien** ve Vd. es el profesor. La señorita **a quien** miran Vds. es la profesora. —Los muchachos **a quienes** veo son alumnos. Las muchachas **a quienes** veo son alumnas. El hombre **a quien** saludaron Vds. es mi tío. Los hombres **a quienes** vieron son mis amigos.

El alumno **cuyo** libro tengo es hábil. El niño **cuya** pluma tiene Vd. es joven. La alumna **cuyo** libro tomo es hábil. La niña **cuya** pluma tiene Vd. es joven. — Los alumnos **cuyos** libros tengo son hábiles. Los niños **cuyas** plumas tiene Vd. son jóvenes. Las alumnas **cuyos** libros tomo son hábiles. Las niñas **cuyas** plumas tiene Vd. son jóvenes. El profesor **cuyos** lápices afilo está aquí.

El alumno **a quien** doy el libro se llama Juan. La alumna **a quien** entrego la tiza va a la pizarra. —Los alumnos **a quienes** doy el papel escriben las oraciones. Las alumnas **a quienes** entrego la tiza van a la pizarra. El hombre **a quien** pago el dinero es el cobrador.

El muchacho **con quien** vengo a la escuela es mi amigo. Los muchachos **con quienes** vengo a la escuela son mis amigos. El alumno **cerca de quien** vivo es Juan. La alumna **detrás de quien** estoy sentado es Elisa.

El lápiz **que** está sobre el escritorio es (el) mío. La silla **que** está detrás del escritorio es (la) mía. —Los lápices **que** están sobre el escritorio son (los) míos. Las sillas **que** están detrás de los escritorios son las de los profesores.

El lápiz **que** tengo es largo. La pluma **que** tiene Vd. es larga. —Los lápices **que** tengo son largos. Las plumas **que** tiene Vd. son largas. El lápiz **con** (**el**) **que** escribo es largo. La tiza **con** (**la**) **que** escribe Vd. es blanca.

El que escucha atentamente, aprende mucho. **El que** habla mucho un idioma, aprende pronto. Los alumnos comprenden **lo que** dice el profesor. Pablo lee **lo que** ha escrito. El señor L. corrige **lo que** decimos en español. —Hablo del hermano de la niña, **el cual** está aquí. Hablo de la hermana del niño, **la cual** está aquí.

LECTURA: NUESTRAS COMIDAS

Cuando está lista una comida, nos llama la criada. Pasamos al comedor y nos sentamos a la mesa. Mi padre **que** está sentado en un extremo de la mesa

trincha la carne. Mi madre **que** está sentada en el otro extremo sirve el café o el te. Mi tío **a quien** no esperamos llega tarde muchas veces. Ocupa el sitio **que** está al lado de mi padre. Al lado de mi madre está el nene **cuya** silla la criada acerca a la mesa. Mi hermana y yo estamos sentados al otro lado de la mesa.

Nos desayunamos a eso de las ocho. Para el desayuno tomamos frutas, pan o panecillos con mantequilla, tocino o jamón, y huevos. Bebemos café o chocolate. Las frutas **que** me gustan sobretodo son las naranjas y los melocotones.

A las doce y pico almorzamos. El almuerzo consta de carne fría, una ensalada de lechuga o de legumbres, queso y frutas. La comida **que** tomamos a las seis y media consta de tres o cuatro platos. Para el primer plato hay sopa. Después sirve la criada carne asada con patatas y otras legumbres. Muchas veces tenemos pollo o pescado en vez de carne. Las legumbres **que** más nos gustan son los guisantes, las habichuelas y las cebollas. Para el tercer plato tomamos ensalada. Por fin viene el postre **que** consta de frutas, pastel, o helado con bizcochos.

Los domingos tomamos la comida al mediodía y la cena a las seis de la tarde.

Refrán: A buena hambre no hay pan duro.
Hunger is the best sauce.

LOS PRONOMBRES Y ADJETIVOS RELATIVOS USADOS EN ORACIONES

Sujeto: El niño **que** está aquí es Juan, the boy **who** is here is John.

Complemento directo: El niño **a quien** ve Vd. es Juan, the boy **whom** you see is John.

Complemento indirecto: El niño **a quien** doy la tiza es Juan, the boy **to whom** I give the chalk is John.

El caso posesivo: El niño **cuyo** libro tengo es Juan, the boy **whose** book I have is John.

LOS PRONOMBRES Y ADJETIVOS RELATIVOS

Sujeto:	**que (quien)**	who, that
	que	that, which
Complemento directo:	**a quien (que)**	whom, that
	que	that, which
Complemento indirecto:	**a quien**	to whom
El caso posesivo:	**cuyo, cuya**	whose
	cuyo, cuya	whose, of which
Con preposición:	**__ quien**	__ whom
	__ (el) que	__ which
	__ (la) que	

Plural: **quienes** = pl. of **quien**; **cuyos** = pl. of **cuyo**; **cuyas** = pl. of **cuya**; **que** = sing. and pl.

GRAMÁTICA

1. **The Relative Pronouns.** Some of the relative pronouns are like the interrogative pronouns, except that they have no written accent. Examples: El hombre **a quien** vió Vd. es mi hermano, the man **whom** you saw is my brother. (Interrogative, **¿a quién?**)

El libro **que** tengo es el mío, the book **that** I have is mine. (Interrogative, **¿qué?**)

2. **The Relative Pronouns *que* and *quien*.** The pronoun **que,** "who, that, which," is the one most used as *subject* referring to both *persons* and *things;* **que** is also used as *object* referring to *things*, whereas **¿a quién?** is preferable in referring to *a person*. Examples: El alumno **que** está aquí es hábil, the pupil **that** is here is clever; el alumno **a quien** alabo es diligente, the pupil **whom** I praise is industrious; el libro **que** quiero está en la mesa, the book **that** I want is on the table.

After a preposition **quien** (pl., **quienes**) must be used instead of **que** in referring to a person. Examples: El alumno **de quien** hablo es joven, the boy **of whom** I speak is young; la niña **a quien** leo el cuento es María, the girl **to whom** I read the story is Mary.

3. ***Quien* as Subject.** This pronoun is sometimes used as subject of a clause, if the clause is not restrictive. Example: Encontré a Juan, **quien** iba a casa, I met John, **who** was going home.

4. **The Pronoun *que* with Prepositions.** This pronoun is used with prepositions only when it refers to *things* and not persons. **El que** and **el cual** (**la que, la cual**) are often used in its place. Examples: El libro **de que** hablo es el mío, the book **of which** I speak is mine; la tiza **con** (**la**) **que** escribo es blanca, the chalk **with which** I write is white; el lápiz **con el cual** escribo es largo, the pencil **with which** I write is long.

5. **The Relative Adjective *cuyo*.** The relative **cuyo** (**cuya, cuyos, cuyas**), "whose," denotes *possession;* it refers to both persons and things. It is an adjective

and agrees with the noun it *modifies* in gender and number (not with its antecedent). Examples: El alumno **cuya** pluma tengo está aquí, the pupil **whose** pen I have is here; la niña **cuyo** libro tengo está aquí, the girl **whose** book I have is here; la niña **cuyos** libros tengo está aquí, the girl **whose** books I have is here.

6. **The Relative *el que*, etc.** The compound relative **el que** (**la que,** etc.) means **he who, the one that,** etc. Examples: **El que** escucha aprende mucho, **he who** listens learns much; este alumno es **el que** sabe la lección, this pupil is **the one that** knows the lesson; estos alumnos son **los que** saben la lección, these pupils are **the ones that** know the lesson; la pluma buena es **la que** está en la mesa, the good pen is **the one that** is on the table. The neuter form, **lo que,** means "what," in the sense of "that which." Examples: Comprendo **lo que** dice Vd., I understand **what** you say; Vd. ve **lo que** yo escribo, you see **what** I write.

7. **The Relative *el cual*, etc.** The relative **el cual** (**la cual,** etc.), "who, that, which," is used sometimes for the sake of *clearness*, where there are two possible antecedents in the sentence. Examples: La madre del niño, **la cual** habla francés está aquí, the boy's mother **who** speaks French is here; la madre del niño, **el cual** habla francés está aquí, the mother of the boy **who** speaks French is here.

8. **A Relative with an Indefinite Antecedent.** If a relative pronoun refers to an *indefinite* antecedent, it is followed by *the subjunctive* in Spanish. (See p. 566.) Example: Busco **un** hombre que **hable** español. I am looking for **a** man that **speaks** Spanish. (I have **no** definite person in mind.)

EJERCICIOS

1. **Póngase** *el pronombre relativo* **en las oraciones siguientes:** 1. El hombre ____ llega tarde es mi tío. 2. La mujer ____ está de pie es mi tía. 3. El joven ____ mira Vd. es mi hermano. 4. El alumno ____ alaba el Sr. Romero es listo. 5. El tintero ____ tengo es grande. 6. La silla ____ mueve Vd. es baja. 7. El muchacho ____ papel corrijo es hábil. 8. La niña ____ lápiz pido es mi hermana. 9. La amiga ____ libros leo vive cerca de mí. 10. El alumno ____ regla tomo es Juan. 11. La joven ____ entrego la carta es mi prima. 12. El hombre ____ paga Carlos el dinero es el cobrador. 13. Los muchachos ____ presto las novelas son mis amigos. 14. Vd. conoce a la hermana de mi amigo ____ acaba de llegar. 15. Veo al amigo de mi hermana ____ está aquí. 16. El señor de ____ hablo es médico. 17. Este libro es ____ he leído. 18. Estas manzanas son ____ compré. 19. Borro ____ he escrito. 20. Vd. sabe ____ ha estudiado.

2. **Pónganse en** *el plural* **las oraciones 1–8 del ejercicio 1.**

3. **Divídanse en** *sílabas,* **indíquese** *el acento* **y pronúnciense:** 1. melocoton. 2. panecillo. 3. jamon. 4. pescado. 5. pastel. 6. postre. 7. ensalada. 8. lechuga. 9. fuente. 10. sobretodo. 11. guisantes. 12. habichuelas. 13. cebollas. 14. helado. 15. cortar.

4. **Hágase** *una* **oración con cada** *dos* **oraciones usando** *un pronombre relativo* (form *one* sentence from every *two* sentences, using *a relative pronoun:* **p. ej. Mi hermano está enfermo. No está aquí. Mi hermano** *que está* **enfermo no está aquí**): 1. Mi amigo habla mucho. Me visita ahora. 2. El médico visita

a la señora. Ella está enferma. 3. La alumna vive en Nueva York. Asiste a esta escuela. 4. Los alumnos son aplicados. Estudian mucho. 5. Las niñas van a la clase. Traen sus libros. 6. El hombre habla español. Vd. le ve. 7. Los jóvenes entran en la clase. El señor López los saluda. 8. La profesora alaba a las alumnas. Saben la lección. 9. Este muchacho es holgazán. No prepara la lección. 10. Mi amigo vive en la ciudad. Recibí su carta. 11. Estas muchachas escuchan atentamente. Veo sus ojos. 12. Mi tío es muy simpático. Le escribo muchas cartas. 13. Los niños tienen mucha hambre. Les doy las manzanas. 14. Vd. habló con el hombre. Es mi padre. 15. El lápiz está afilado. Vd. escribe con él.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. Cuando está lista una comida ¿qué hace la criada? 2. Después de pasar al comedor ¿qué hacen Vds.? 3. ¿Qué trae la criada? 4. ¿Quién está sentado en un extremo de la mesa? ¿en el otro extremo? 5. ¿Qué hace su padre? ¿su madre? 6. ¿Por qué no esperan Vds. a su tío? 7. ¿Qué sitio ocupa? 8. ¿Dónde está el nene? 9. ¿Quién acerca su silla a la mesa? 10. ¿Dónde están sentados Vd. y su hermana? 11. ¿A qué hora se desayunan Vds.? 12. ¿Qué toman Vds. para el desayuno? 13. ¿Qué clases de frutas le gustan sobretodo? 14. ¿A qué hora almuerzan Vds.? 15. ¿De qué consta el almuerzo? 16. ¿A qué hora toman Vds. la comida? 17. ¿De cuántos platos consta? 18. ¿De qué consta cada plato? 19. ¿Cuándo toman Vds. la comida los domingos? ¿la cena?

6. **Apréndase de memoria *el refrán* de la página 339.**

7. **Tradúzcanse al español:** 1. The boy who is writing the letter is my brother. 2. The girl who is seated

on the bench is his sister. 3. The man whom you see is our teacher. 4. The chair that I have is comfortable. 5. The rooms that you see are bedrooms. 6. The pupils that are in this room are studying Spanish. 7. The boys whose notebooks I am correcting are very clever. 8. The stenographer whose mother is ill is absent. 9. We understand what Mr. López says in Spanish. 10. Paul corrects what the pupils have written. 11. The three meals that we have (tomar) every day are breakfast, lunch, and dinner. 12. For (the) breakfast we have rolls, bacon, eggs, and coffee. 13. For lunch we have cold meat, a vegetable salad, fruit, and cheese. 14. For dinner we eat soup, roast meat, vegetables, and dessert.

VOCABULARIO

el guisante, the pea
el jamón (pl., **jamones**), the ham
el melocotón (pl., **melocotones**), the peach
el nene, the baby
el panecillo, the roll
el pescado, the fish
el plato, the course
el pollo, the chicken
el postre, the dessert
el queso, the cheese
el tocino, the bacon
la cebolla, the onion
la cena, the supper
la comida, the meal, dinner
la ensalada, the salad
la fuente, the dish
la habichuela, the bean
la lechuga, the lettuce
la patata, the potato
asar, to roast; **asado,** roast, roasted
frío, cold
servirse (i), to help oneself
trinchar, to carve

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XI

LAS COMIDAS ESPAÑOLAS

Los españoles toman tres comidas todos los días. Estas comidas se llaman el desayuno, el almuerzo y la comida. Se sirven las comidas mucho más tarde

que en los Estados Unidos. Los españoles se acuestan y se levantan tarde. Por eso toman el desayuno muy tarde. Almuerzan a la una o más tarde. Después del almuerzo duermen la siesta. En un país tan caluroso como España es muy necesario dormir la siesta. Toman la comida entre las ocho y las nueve de la tarde.

El desayuno es muy simple. Los españoles beben chocolate o café con leche. Comen panecillos con mantequilla. El chocolate a la española es muy espeso. A veces es necesario comerlo en vez de beberlo. Es muy bueno y muchas veces sabe a canela. Sirven el chocolate en tazas muy pequeñas. Estas tazas se llaman jícaras. Algunas veces hay algo que beber con el chocolate, leche caliente o agua con azucarillos. Los azucarillos saben a limón u otras frutas. De estos azucarillos se hace una bebida que se parece un poco a la limonada.

La comida del mediodía se llama el almuerzo (o la comida) y la de la noche la comida (o la cena) según la costumbre de la familia. Para el almuerzo se sirve primero un cocido. En el cocido hay carne o pollo con arroz u otras cosas. Luego sirven huevos fritos, pasados por agua o en tortilla. Después hay una ensalada y por último queso y frutas. Los españoles comen mucho arroz, queso, huevos y frutas. Les gustan mucho los higos y las sandías.

En muchas casas constan el almuerzo y la comida de casi los mismos platos. Para la comida toman los españoles una sopa, pescado, carne asada, legumbres, ensalada y postres. Los postres constan de frutas, pasteles o helado con bizcochos. Al levantarse de la mesa, se dice el uno al otro:—¡Buen provecho!

Refrán: De la mano a la boca se pierde la sopa.
There's many a slip between cup and lip.

EJERCICIO

Escríbase sobre el tema *Las comidas españolas* contestando a las preguntas siguientes: 1. ¿A qué hora almuerzan los españoles? 2. ¿A qué hora toman la comida? 3. ¿Por qué toman las comidas tan tarde? 4. ¿Qué hacen después del almuerzo? 5. Compárese el desayuno español con el desayuno americano. 6. ¿Qué toman para el desayuno? 7. Descríbase el chocolate que beben los españoles. 8. ¿Cómo lo sirven? 9. ¿Qué sirven para el almuerzo? ¿para la comida? 10. ¿Cuáles son algunas de las viandas favoritas de los españoles?

VOCABULARIO

el arroz, rice
el azucarillo, a kind of sweetmeat
el cocido, the stew
el higo, the fig
el limón (pl., **limones**), the lemon
la bebida, the drink
la canela, cinnamon
la jícara, the small cup in which chocolate is served
la limonada, the lemonade
la sandía, the watermelon
la siesta, the afternoon nap; **dormir la —,** to take an afternoon nap
la tortilla, the omelet
la vianda, the food
dormir (**ue**), to sleep
saber (a), to taste (of)
caliente, warm
caluroso, hot
espeso, thick
frito, fried
pasado por agua, boiled
simple, simple
¡buen provecho! May it agree with you!

LECCIÓN XLV

EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO USADO EN *UNA ORDEN*

(THE PRESENT SUBJUNCTIVE USED IN *A COMMAND*)

LOS VERBOS REGULARES

(1) UNA ORDEN *AFIRMATIVA*

(*AFFIRMATIVE FORM* OF COMMAND)

Singular		*Plural*
(*a*) Verbos en *–ar:* doblar, tomar, mirar		
Doble **Vd.** el papel.	**Fold** the paper.	Doblen **Vds.** el papel.
Tome **Vd.** la tiza.	**Take** the chalk.	Tomen **Vds.** la tiza.
Mire **Vd.** al alumno.	**Look at** the pupil.	Miren **Vds.** al alumno.
(*b*) Verbos en *–er:* comer, beber, meter		
Coma **Vd.** la carne.	**Eat** the meat.	Coman **Vds.** la carne.
Beba **Vd.** el café.	**Drink** the coffee.	Beban **Vds.** el café.
Meta **Vd.** el dinero en el bolsillo.	**Put** the money into your pocket(s).	Metan **Vds.** el dinero en el bolsillo.
(*c*) Verbos en *–ir:* abrir, escribir, recibir		
Abra **Vd.** el libro.	**Open** your book(s).	Abran **Vds.** los libros.
Escriba **Vd.** la carta.	**Write** the letter(s).	Escriban **Vds.** las cartas.
Reciba **Vd.** al señor.	**Receive** the gentleman.	Reciban **Vds.** al señor.

(2) UNA ORDEN *NEGATIVA*

(*NEGATIVE FORM* OF COMMAND)

No doble Vd. el papel.	Do **not** fold the paper.	**No** doblen Vds. el papel.
No coma Vd. la carne.	Do **not** eat the meat.	**No** coman Vds. la carne.
No reciba Vd. al señor.	Do **not** receive the gentleman.	**No** reciban **Vds.** al señor.

(3) UNA ORDEN *AFIRMATIVA* CON *UN PRONOMBRE* COMO COMPLEMENTO

(*AFFIRMATIVE FORM* OF COMMAND WITH *A PRONOUN OBJECT*)

Dóblelo Vd.	Fold it (el papel).	Dóblenlo Vds.
Cómala Vd.	Eat it (la carne).	Cómanla Vds.
Recíbale Vd.	Receive him (al señor).	Recíbanle Vds.

(4) UNA ORDEN *NEGATIVA* CON *UN PRONOMBRE* COMO COMPLEMENTO

(*NEGATIVE FORM* OF COMMAND WITH *A PRONOUN OBJECT*)

No lo doble Vd.	Do not fold it.	No lo doblen Vds.
No la coma Vd.	Do not eat it.	No la coman Vds.
No le reciba Vd.	Do not receive him.	No le reciban Vds.

Doble**mos** el papel. Doblémos**lo.** —Coma**mos** la carne. Comámos**la.** —Recibá**mos** al señor. Recibámos**le.** —**Que** Juan doble el papel. Que Juan **lo** doble. **Que** los alumnos dobl**en** el papel. Que los alumnos **lo** doblen. —**Que** el niño abr**a** la puerta. Que el niño **la** abra.

LECTURA: UN ANUNCIO QUE LLEGÓ TARDE

Estoy de estenógrafa y mecanógrafa en la oficina del señor Gómez. El señor Gómez publica una revista. Hay siempre muchos anuncios insertados en la revista. Algunas veces llega un anuncio muy tarde. Hoy estaba escribiendo a máquina algunas cartas que el jefe me había dictado. De repente entró un mensajero en nuestra oficina. Estaba trayendo un tele-

grama. Después de abrirlo, se acercó a mí el señor Gómez y me dijo:—Acabo de recibir un telegrama de uno de nuestros antiguos anunciadores, el señor García de Filadelfia. Quiere insertar un anuncio en el próximo número de nuestra publicación, pero acabo de ponerlo en prensa. **Deje Vd.** lo que está haciendo y **llame** por teléfono al impresor. **Pregúntele** si todavía hay tiempo para insertar este anuncio.

Al llamar al impresor, supe por él que nuestra revista había tardado en ponerse en prensa. Al saber esto, me dijo el jefe:—**Escriba Vd.** al dictado este telegrama para el señor García: Si Vd. nos telegrafía las palabras de su anuncio, lo insertaremos en el número que se pone en prensa. **Escríbale Vd.** también esta carta confirmando lo que estamos telegrafiándole.

Después que acabé la carta, la firmó el jefe diciéndome:—**Doble Vd.** la carta y **métala** en un sobre en seguida. —Después de hacer esto, la cerré y le puse la dirección. El señor Gómez dijo al muchacho de la oficina:—**Tome Vd.** esta carta y **échela** en el buzón, porque es urgente.

EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

tomar = to take	comer = to eat	vivir = to live
tom = radical	com = radical	viv = radical

Singular

1.	tome	coma	viva
2.	tomes o	comas o	vivas o
3.	Vd. tome tome	Vd. coma coma	Vd. viva viva

Plural

1.	tomemos	comamos	vivamos
2.	toméis o	comáis o	viváis o
3.	Vds. tomen tomen	Vds. coman coman	Vds. vivan vivan

GRAMÁTICA

1. **The Formation of the Present Subjunctive.** The endings of this tense are the same as those of the present indicative except for *the vowel;* **–ar** verbs have the vowel **e** instead of **a, –er** verbs and **–ir** verbs have the vowel **a** instead of **e** or **i.** Note that the first and third persons singular have the same ending, so that the subject pronoun sometimes must be used for *clearness.* Examples: tom**ar**: *ind.*, tom**o,** tom**as,** tom**a**; *subj.*, tom**e,** tom**es,** tom**e**; com**er**: *ind.*, com**o,** com**es,** com**e**; *subj.*, com**a,** com**as,** com**a.**

2. **The Use of the Present Tense in a Command.** The present tense of the subjunctive mood is used to express a command or request in *the affirmative* or *negative* of the *polite* form. Note that the pronoun **Vd.** or **Vds.** *is expressed* and *follows* the verb. In a sentence containing more than one verb, however, it is not repeated. Examples: **Hable Vd.** español, **speak** Spanish (sing.); **hablen Vds.** español, **speak** Spanish (pl.). —**Beba Vd.** el café, **drink** the coffee; **beban Vds.** el café. —**Tome Vd.** la pluma y **escriba** la carta, **take** the pen and **write** the letter.

3. **The Negative Form** in **Command.** A negative command or request in the polite form is formed by putting **no** before the verb. Examples: **No** hable Vd. español, do **not** speak Spanish; **no** beban Vds. el café,

do **not** drink the coffee; **no** escriba Vd. la carta, do **not** write the letter.

4. **The Position of a Pronoun Object.** The position of a pronoun object in a command varies; it depends upon whether the command is affirmative or negative. (1) If the command is *affirmative*, the pronoun object *follows* the verb and *is attached* to it; this makes necessary *a written accent* over the verb. Examples: Tóme**lo** Vd., take **it** (i. e., el papel); tómen**los** Vds., take **them** (i. e., los papeles); cóma**la** Vd., eat **it** (i. e., la manzana); cóman**las** Vds., eat **them** (i. e., las manzanas). (2) If a command is *negative*, the pronoun object *precedes* the verb. The negative **no**, of course, precedes the pronoun. Examples: No **lo** tome Vd., do not take **it**; no **los** tomen Vds., do not take **them**; no **la** coma Vd., do not eat **it**; no **las** coman Vds., do not eat **them.**

5. **A Command in the First or Third Person.** The *first* and *third* persons of the present subjunctive may be used to express a command or request. With the third person **que** is apt to be used. Examples: **Hablemos** español, **let us speak** Spanish; **bebamos** café, **let us drink** coffee; **que** el alumno **hable** español, **let** the pupil **speak** Spanish; **que** los alumnos **hablen** español, **let** the pupils **speak** Spanish; **hable** Juan español, **let** John **speak** Spanish. When **que** is used, the pronoun object always *precedes* the verb instead of following it. Examples: Que Juan **lo** tome, let John take **it**; but tomémos**lo**, let us take **it.**

6. **Two Pronoun Objects.** The same rules apply when a command contains *two* pronoun objects, a *direct* and an *indirect.* Examples: Escríba**mela** Vd., write **it to me** (i. e., la carta); préste**selo** Vd. (a él),

lend **it to him** (i. e., el libro); llévese**los** Vd. a ella, take **them to her** (i. e., los libros); que el señor **se la** dicte a ellos, let the gentleman dictate **it to them** (i. e., la carta).

7. **Reflexive Verbs.** The first person of the plural drops **s** of the ending before the reflexive pronoun **nos.** Examples: sentarse; sentémo**nos** aquí, let us sit down here (instead of sentémo**s**nos); quedarse: quedémo**nos** en el corredor, let us remain in the hall (instead of quedémo**s**nos).

EJERCICIOS

1. **Dense** *órdenes* **en** *el singular* **y** *el plural* **usando lo siguiente** (give *orders* in *the singular* and *the plural*, using the following; **p. ej., (doblar) el papel.** ***Doble Vd.*** **el papel.** ***Doblen Vds.*** **los papeles):** 1. (borrar) la oración. 2. (afilar) el lápiz. 3. (llamar) al señor por teléfono. 4. (vender) la casa. 5. (aprender) el verbo. 6. (leer) el cuento. 7. (abrir) el sobre. 8. (escribir) esta carta a máquina. 9. (firmar) la carta. 10. (hallar) al director. 11. (visitar) a *su* amigo. 12. (subrayar) el error. 13. (llevar) el lápiz al profesor. 14. (prestar) la pluma a la alumna. 15. (escribir) la carta a *su* amiga.

2. **Dense** *órdenes negativas* **usando las oraciones del ejercicio 1: p. ej.** *No* **doble Vd. el papel.** *No* **doblen Vds. los papeles.**

3. **Empléese** *un pronombre* **en vez del nombre en el ejercicio 1: p. ej. Dóble***lo* **Vd. Dóblen***los* **Vds.**

4. **Dense** *órdenes negativas* **empleando las oraciones del ejercicio 1 con** *un pronombre* **como complemento: p. ej.** *No lo* **doble Vd.** *No los* **doblen Vds.**

5. **Dense *órdenes* usando las oraciones del ejercicio 1 empleando: (a) la primera persona del plural; (b) la tercera persona del singular *con un nombre:* p. ej. *Doblemos* el papel. *Que* el alumno *doble* el papel.**

6. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. anunciador. 2. buzon. 3. mecanografo. 4. mensajero. 5. telefono. 6. telegrama. 7. direccion. 8. publicacion. 9. insertar. 10. telegrafio. 11. antiguo. 12. proximo. 13. doblelo. 14. comamosla. 15. recibanle.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde está Vd. de estenógrafa y mecanógrafa? 2. ¿Qué publica el señor Gómez? 3. ¿Qué hay en la revista? 4. ¿Qué sucede algunas veces? 5. ¿Qué estaba haciendo Vd. hoy? 6. ¿Quién entró de repente en la oficina? 7. ¿Qué estaba trayendo el mensajero? 8. Después de abrirlo ¿qué hizo el jefe? 9. ¿De quién vino el telegrama? 10. ¿Qué quiso el señor García? 11. ¿Qué acababa de hacer el señor Gómez? 12. ¿A quién llamó Vd. por teléfono? 13. ¿Qué supo Vd. por el impresor? 14. Al saber esto el jefe ¿qué hizo? 15. ¿Qué hizo Vd.? 16. Después que acabó Vd. la carta ¿qué hizo el señor Gómez? 17. ¿Qué hizo Vd. después? 18. ¿A quién entregó el jefe la carta? ¿Qué le dijo? 19. ¿Qué hizo el muchacho de la oficina con la carta?

8. **Tradúzcanse al español:** 1. Sharpen the pencil. 2. Review the lesson (sing. and pl.). 3. Underline the mistake. 4. Sell the house. 5. Open the notebook. 6. Omit this story. 7. Do not sign the letter. 8. Do not drink coffee. 9. Do not take (sufrir) the examination. 10. Take the money and put it into your pocket. 11. Take the milk and drink it. 12. Buy these books

and read them. 13. Fold the letters and put them into envelopes. 14. Learn the exercise, but do not write it. 15. Let the class answer in Spanish. 16. Let Mr. Bermúdez dictate the letter. 17. Let the pupils listen attentively.

VOCABULARIO

el anunciador, the advertiser
el buzón (pl., **buzones**), the letter box
el impresor, the printer
el mecanógrafo, the typist
el mensajero, the messenger
el teléfono, the telephone; **llamar por teléfono,** to call up on the telephone
el telegrama, the telegram
la dirección (pl., **direcciones**), the address
Filadelfia, Philadelphia
la publicación (pl., **publicaciones**), the publication
confirmar, to confirm
echar, to throw
insertar, to insert
poner, to put; — **en prensa,** to send to press; — **se en prensa,** to go to press
publicar (p. 539), to publish
telegrafiar (p. 544), to telegraph
antiguo, former, old
de, corresponds to the English *as;* **estar** — **estenógrafa,** to be as stenographer (f.)
próximo, next
urgente, urgent; **ser** —, to be urgent

LECCIÓN XLVI

EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO: LOS VERBOS IRREGULARES, LOS VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL, ETC.

(1) VERBOS *IRREGULARES*

	Presente de indicativo 1ª *persona singular*	*Presente de subjuntivo* *Una orden*
poner:	**Pongo** el papel aquí.	**Ponga Vd.** el papel aquí.

salir:	**Salgo** de la clase.	**Salga Vd.** de la clase.
venir:	**Vengo** a la escuela.	**Venga Vd.** a la escuela.

---

ir:	**Voy** a la pizarra.	**Vaya Vd.** a la pizarra.
saber:	**Sé** la lección.	**Sepa Vd.** la lección.

(2) VERBOS QUE CAMBIAN *LA VOCAL DEL RADICAL*

(*a*) Verbos en *–ar*

cerrar:	**Cierro** la puerta.	**Cierre Vd.** la puerta.
sentarse:	**Me siento** en la silla.	**Siéntese Vd.** en la silla.
contar:	**Cuento** el dinero.	**Cuente Vd.** el dinero.
acostarse:	**Me acuesto** temprano.	**Acuéstese Vd.** temprano.

(*b*) Verbos en *–er*

tender:	**Tiendo** la servilleta.	**Tienda Vd.** la servilleta.
encender:	**Enciendo** la luz.	**Encienda Vd.** la luz.
mover:	**Muevo** la silla.	**Mueva Vd.** la silla.
volver:	**Vuelvo** a mi asiento.	**Vuelva Vd.** a su asiento.

(*c*) Verbos en *–ir*

referir:	**Refiero** el cuento.	**Refiera Vd.** el cuento.
divertirse:	**Me divierto.**	**Diviértase** Vd.
pedir:	**Pido** un lápiz.	**Pida Vd.** un lápiz.
servirse:	**Me sirvo** del papel.	**Sírvase Vd.** del papel.
dormir:	**Duermo** bien.	**Duerma Vd.** bien.

(3) VERBOS CON *CAMBIOS ORTOGRÁFICOS*

(*a*) Verbos en *–car, –gar* y *–zar*

	Pretérito de indicativo *1ª persona singular*	*Presente de subjuntivo* *Una orden*
buscar:	**Busqué** mi pluma.	**Busque Vd.** su pluma.
sacar:	**Saqué** mi reloj.	**Saque Vd.** su reloj.
pagar:	**Pagué** el dinero.	**Pague Vd.** el dinero.
llegar:	**Llegué** temprano.	**Llegue Vd.** temprano.
alzar:	**Alcé** la mano.	**Alce Vd.** la mano.
empezar:	**Empecé** a leer.	**Empiece Vd.*** a leer.

(*b*) Verbos en *–ger* y *–gir*

	Presente de indicativo *1ª persona singular*	*Presente de subjuntivo* *Una orden*
coger:	**Cojo** la pluma.	**Coja Vd.** la pluma.
recoger:	**Recojo** los papeles.	**Recoja Vd.** los papeles.
dirigir:	**Dirijo** la carta.	**Dirija Vd.** la carta.
corregir:	**Corrijo*** el error.	**Corrija Vd.*** el error.

(*c*) Verbos en *–cer* y *–cir*

ofrecer:	**Ofrezco** la caja al niño.	**Ofrezca Vd.** la caja al niño.
merecer:	**Merezco** sus alabanzas.	**Merezca Vd.** sus alabanzas.
traducir:	**Traduzco** el párrafo.	**Traduzca Vd.** el párrafo.
vencer:	**Venzo** la dificultad.	**Venza Vd.** la dificultad.

* This verb is both *radical-changing* and *orthographic-changing*.

(4) VERBOS EN *-UIR*

destruir:	**Destruyo** la carta.	**Destruya Vd.** la carta.
instruir:	**Instruyo** a mi amigo.	**Instruya Vd.** a su amigo.

Serie 6: Escribiendo una carta

(*a*) *Presente de indicativo*	(*b*) *Órdenes*
1. **Me** siento en **mi** escritorio (sentarse).	1. **Siéntese Vd.** en **su** escritorio.
2. Saco una hoja de papel (sacar).	2. **Saque Vd.** una hoja de papel.
3. Cojo **mi** pluma estilográfica (coger).	3. **Coja Vd. su** pluma estilográfica.
4. Escribo el nombre del lugar, la fecha y el saludo (escribir).	4. Escriba Vd. el nombre del lugar, la fecha y el saludo.
5. Empiezo la carta (empezar).	5. **Empiece Vd.** la carta.
6. La concluyo (concluir).	6. **Conclúyala Vd.**
7. La firmo (firmar).	7. Fírmela Vd.
8. La seco (secar).	8. **Séquela Vd.**
9. Vuelvo a leerla (volver).	9. **Vuelva Vd.** a leerla.
10. Doblo la carta (doblar).	10. Doble Vd. la carta.
11. La meto en un sobre (meter).	11. Métala en un sobre.
12. Pego el sobre (pegar).	12. **Pegue Vd.** el sobre.
13. Dirijo la carta (dirigir).	13. **Dirija Vd.** la carta.
14. Pongo un sello en la carta (poner).	14. **Ponga Vd.** un sello **en la** carta.
15. Salgo de la casa (salir).	15. **Salga Vd.** de la casa.
16. Voy al buzón (ir).	16. **Vaya Vd.** al buzón.
17. Echo la carta en el buzón (echar).	17. Eche Vd. la carta **en el** buzón.

EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

poner = to put	cerrar = to close	contar = to count
pon = radical	cerr = radical	cont = radical

Singular

1.	ponga	cierre	cuente
2.	pongas o	cierres o	cuentes o
3.	Vd. ponga ⇵ ponga	Vd. cierre ⇵ cierre	Vd. cuente ⇵ cuente

Plural

1.	pongamos	cerremos	contemos
2.	pongáis o	cerréis o	contéis o
3.	Vds. pongan ⇵ pongan	Vds. cierren ⇵ cierren	Vds. cuenten ⇵ cuenten

perder = to lose	mover = to move	sentir = to feel
perd = radical	mov = radical	sent = radical
	pedir = to ask	
	ped = radical	

Singular

1.	pierda	mueva	sienta	pida
2.	pierdas o	muevas o	sientas o	pidas o
3.	Vd. pierda ⇵ pierda	Vd. mueva ⇵ mueva	Vd. sienta ⇵ sienta	Vd. pida ⇵ pida

Plural

1.	perdamos	movamos	sintamos	pidamos
2.	perdáis o	mováis o	sintáis o	pidáis o
3.	Vds. pierdan ⇵ pierdan	Vds. muevan ⇵ muevan	Vds. sientan ⇵ sientan	Vds. pidan ⇵ pidan

sacar = to take out	coger = to take	concluir = to finish
sac = radical	cog = radical	conclu = radical

	Singular		
1.	saque	coja	concluya
2.	saques o	cojas o	concluyas o
3.	Vd. saque saque, etc.	Vd. coja coja, etc.	Vd. concluya concluya, etc.

LOS VERBOS QUE TIENEN EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO IRREGULAR

dar: **dé,** des, **dé,** demos, etc. ir: **vaya,** vayas, etc.
estar: **esté,** estés, etc. saber: **sepa,** sepas, etc.
haber: **haya,** hayas, haya, etc. ser: **sea,** seas, etc.

GRAMÁTICA

1. **Verbs That Are Irregular in the First Person Singular of the Present Indicative.** These verbs have the same irregularity all through the present subjunctive. Examples: hacer, ind., hago; subj., haga, hagas, etc.; tener, ind., tengo; subj., tenga, tengas, etc.; decir, ind., digo; subj., diga, digas, etc.; oír, ind., oigo; subj., oiga, oigas, etc.; ver, ind., veo; subj., vea, veas, etc. (P. 548.)

2. **Radical-Changing Verbs.** These verbs undergo the same changes in the present subjunctive as in the present indicative, because the accent falls upon the same syllable. Examples: cerrar, ind., **cierro, cierras, cierra,** cerramos; subj., **cierre, cierres, cierre,** cerremos; contar, ind., **cuento, cuentas, cuenta,** contamos; subj., **cuente, cuentes, cuente,** contemos.

Note. The **–ir** verbs have the same radical changes in *the present subjunctive* as in the present indicative; in addition, there is a change in *the first person* and

second person plural, the vowel **e** becomes **i** (and the vowel **o** becomes **u**) before an *accented* syllable containing **a**. This is the same vowel change as in the preterite before the accented syllable containing **ie** or **ió**. Examples: sentir, sienta, sientas, sienta, and also sintamos, sintáis; dormir, duerma, duermas, duerma, and also durmamos, durmáis.

3. **Orthographic-Changing Verbs.** The same orthographic change that is found in either the *preterite* indicative (of verbs in **–car, –gar,** and **–zar**) or in the *present* indicative (of verbs in **–cer, –cir, –ger,** and **–gir**) occurs *all through the present subjunctive* of such verbs, because of the vowel that follows. (See tables, pp. 294, 539.) Examples: sa**car,** pret. ind., saqué; subj., saque, saques, etc.; pa**gar,** pret. ind., pagué; subj., pague, pagues, etc.; ven**cer,** pres. ind., venzo; subj., venza, venzas, etc.; co**ger,** pres. ind., cojo; subj., coja, cojas, etc.

4. **Radical-Changing and Orthographic-Changing Verbs.** These verbs have the peculiarities of both in the present subjunctive. Examples: colgar, pres. ind., cuelgo, pret. ind., colgué; subj., cuelgue, cuelgues, etc.; empezar, pres. ind., empiezo, pret. ind., empecé; subj., empiece, empieces, etc.; corregir, pres. ind., corrijo; subj., corrija, corrijas.

5. **Irregular Verbs.** A few verbs are quite irregular in the present subjunctive. (See list, p. 551.) These forms must be learned.

6. **The Use of "Please" with Commands or Requests.** The word "please" can be translated into Spanish in several ways, such as **hágame (Vd.) el favor** or **tenga Vd. la bondad.** These expressions are used with the dependent infinitive and the preposition **de.**

Examples: **Hágame (Vd.) el favor de** afilar **mi lápiz, please** sharpen my pencil; **tenga Vd. la bondad de** abrir la puerta, **please** open the door.

EJERCICIOS

1. **Conjúguense en** *el presente de subjuntivo* **los verbos siguientes:** 1. tocar. 2. apagar. 3. trazar. 4. pensar. 5. probar. 6. querer. 7. poder. 8. mentir. 9. medir. 10. proteger. 11. merecer. 12. zurcir. 13. distribuir. 14. tener. 15. saber. 16. ir. 17. hacer.

2. **Pónganse los verbos de las oraciones siguientes en la primera persona del singular del** *presente de indicativo;* **después dense** *órdenes* **en** *el singular* **y** *el plural* **empleando estos verbos: p. ej. (cerrar) la puerta.** *Cierro* **la puerta.** *Cierre Vd.* **la puerta.** *Cierren Vds.* **las puertas.** 1. (despertar) al niño. 2. (probar) la pluma. 3. (encender) la luz. 4. (volver) a casa. 5. (referir) el cuento. 6. (repetir) la frase. 7. (dormir) en esta alcoba. 8. (escoger) un libro. 9. (exigir) el dinero. 10. (obedecer) a *su* padre. 11. (traducir) esta oración. 12. (vencer) *su* debilidad. 13. (distribuir) el papel. 14. (venir) a casa. 15. (salir) de la escuela. 16. (saber) la lección. 17. (hacer) una pregunta. 18. (traer) la caja a la profesora. 19. (ir) al teatro. 20. (dar) el dinero al cobrador. 21. (despertar*se*) a las siete. 22. (acostar*se*) temprano. 23. (sentar*se*) aquí. 24. (servir*se*) de *su* servilleta.

3. **Dése la primera persona del singular del** *pretérito* **de los verbos siguientes; después dense** *órdenes* **en el singular y plural empleando estos verbos: p. ej. (sacar) el lápiz.** *Saqué.* *Saque Vd.* **el lápiz.** *Saquen Vds.* **los lápices.** 1. (secar) el borrón. 2. (apagar) la

luz. 3. (trazar) algo en el papel. 4. (colocar) la tiza en la caja. 5. (alzar) la mano. 6 (entregar) la carta al cartero. 7. (pegar) el sobre. 8. (colgar) el sombrero en la percha. 9. (almorzar) a las doce. 10. (explicar) la dificultad. 11. (empezar) el cuento.

4. (a) **Dense órdenes en *la forma negativa* usando las oraciones de los ejercicios 2 y 3.** (b) **Empléese *un pronombre* como complemento en estos ejercicios.** (c) **Empléense las oraciones en estos ejercicios *negativamente* con *un pronombre* como complemento.** (d) **Dense órdenes usando estas oraciones en la *primera* persona *del plural* y también empleando la *tercera* persona *del singular* con *un nombre* como sujeto.**

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué es lo primero que hace Vd. cuando escribe una carta? 2. ¿Qué saca Vd. del escritorio? 3. ¿Qué coge Vd. después de sacar el papel? 4. ¿Qué escribe Vd.? 5. Después de acabar la carta ¿qué hace Vd.? 6. ¿Qué hace Vd. con la carta antes de meterla en el sobre? 7. Si Vd. quiere enviarla en seguida ¿qué hace Vd.?

6. **Tradúzcanse al español:** 1. Take the money out of your (the) pocket and pay the conductor. 2. Blot the blot with the blotter. 3. Seal the envelope carefully and then direct the letter. 4. Do not arrive too early. 5. Raise your hand before saying anything. 6. Take (coger) your pen and correct the mistake. 7. Do not translate this sentence. 8. Overcome the difficulty and deserve the praise (pl.) of your teacher. 9. Finish (concluir) the letter and then sign it. 10. Close the doors before sitting down. 11. Move the chairs near the window. 12. Light the lights at eight o'clock and put them out at ten. 13. Go to bed at nine o'clock and wake up early. 14. Ask your friend for the pencil.

15. Close your eyes and go to sleep. 16. Please erase the written work. 17. Please open the windows.

VOCABULARIO

el lugar, the place
el saludo, the greeting
la debilidad, the weakness
la percha, the hat or clothes rack
pegar, to seal
probar (ue), to try
tender (ie), to spread out
hágame Vd. el favor, w. **de** and inf., please
tenga Vd. la bondad, w. **de** and inf., please
lo primero, the first thing

LECCIÓN XLVII

EL PRESENTE DE SUBJUNTIVO DESPUÉS DE LOS VERBOS DE *DESEO, MANDATO, ETC.*

(THE PRESENT SUBJUNCTIVE USED WITH VERBS OF *WISHING, COMMANDING, ETC.*)

Yo no quiero **borrar** el trabajo escrito. Quiero que **Juan** lo **borre.** —**Yo** no quiero **leer** el cuento. Quiero que **Vd.** lo **lea.** —**Yo** no deseo **escribir** la lección en la pizarra. Deseo que **un alumno** la **escriba.**

Juan quiere **hablar** español. ¿Qué quiere hacer Juan? Quiere hablar español. —Juan quiere que **yo hable** español. ¿Qué quiere Juan que **yo haga?** Quiere que **Vd. hable** español. —Juan quiere que su amigo **hable** español. —El profesor quiere que **hablemos** español. El señor López quiere que los alumnos **hablen** español.

Vds. desean que **yo enseñe** el español a la clase. Deseo que **Vds. escuchen** atentamente. Deseo que Juan **tome** mi lápiz y lo **afile.** Deseo que María **tome** el borrador y **borre** el trabajo escrito. Deseo que las

alumnas **preparen** la lección. La profesora desea que **Vds. lleven** sus libros a casa. Deseo que los alumnos **doblen** el papel.

Carlos quiere **comer** la manzana. ¿Qué quiere hacer Carlos? Quiere comer la manzana. —Carlos quiere que **yo coma** la manzana. ¿Qué quiere Carlos que yo haga? Quiere que **Vd. coma** la manzana. —Quiere que su amigo **coma** la manzana. Quiere que sus amigos **coman** las manzanas. Quiere que **comamos** las manzanas.

Deseo que **Vd. aprenda** la lección. Deseo que el alumno me **comprenda.** El profesor desea que los alumnos **respondan** en español. Vd. desea que **bebamos** te. Mi madre desea que **yo corra** a la escuela.

Juan quiere **abrir** la puerta. Juan quiere que **yo abra** la puerta. La profesora quiere que los alumnos **abran** sus libros. Vd. quiere que **abramos** nuestros libros. —Mi amigo desea que **yo viva** cerca de él. Deseo que **Vd. omita** esta oración. La madre de Juan quiere que **asista** a la escuela todos los días. Deseo que **Vds. escriban** el ejercicio. El señor López desea que **recibamos** nuestras notas.

El señor López **me** manda que **hable** español. ¿Qué **me** manda el señor L. que **haga? Le** manda **a Vd.** que **hable** español. —El señor L. manda **al alumno** que **hable** español. Manda **a los alumnos** que **hablen** español. **Nos** manda que **hablemos** español. **Le** manda **a él** que **hable** español. **Les** manda **a ellos** que **hablen** español.

Mi madre **me** permite que **coma** una manzana. El médico **le** aconseja **a Vd.** que **beba** leche. Su padre **le** prohibe **a él** que **lea** este cuento. Su amiga **le** deja **a**

ella que **tome** su libro. El director **nos** dice que **abramos** las ventanas. El profesor pide **a los muchachos** que **lleven** los libros a la oficina.

When the Subject of *Both* Verbs is *the same* (with *the Infinitive*):

Quiero **hablar** español, I wish **to speak** Spanish.
Juan espera **leer** el cuento, John hopes **to read** the story.
Vd. prefiere **vivir** en Nueva York, you prefer **to live in** New York.

When the Subject of *Each* Verb is *different* (with *a Clause*):

Quiero **que Vd. hable** español, I wish **you to speak** Spanish.
Juan espera **que yo lea** el cuento, John hopes **that I shall read** the story.
Vd. prefiere **que ella viva** en Nueva York, you prefer **that she live** in New York.

El profesor **quiere,** the teacher **wishes:**
que **yo tome** la pluma, **me to take** the pen.
que **Vd. doble** el papel, **you to fold** the paper.
que el alumno **responda** en español, the pupil **to answer** in Spanish.
que **aprendamos** la lección, **us to learn** the lesson.
que **Vds. asistan** a la escuela, **you to attend** school.
que los alumnos **abran** sus libros, the pupils **to open** their books.

Deseo que Vd. hable español, **I desire that you speak** Spanish.
Prefiero que Vd. hable español, **I prefer** that you speak Spanish.

Exijo que Vd. hable español, **I demand** that you speak Spanish.
Espero que Vd. hable español, **I hope** you will speak Spanish.
Dudo que Vd. hable español, **I doubt** whether you speak Spanish.
No creo que Vd. hable español, **I do not believe** that you speak Spanish.
No sé que Vd. hable español, **I do not know** that you speak Spanish.
Apruebo que Vd. hable español, **I approve** of your speaking Spanish.

El profesor **me** manda, the teacher orders **me:**
que **tome** la pluma, **to take** the pen.
que **responda** en español, **to answer** in Spanish.
que **asista** a la escuela, **to attend** school.

Me manda (ordena) **que hable** español, **he orders me to speak** Spanish.
Me aconseja que hable español, **he advises me** to speak Spanish.
Me permite que hable español, **he permits me** to speak Spanish.
Le prohibe a Vd. que hable español, **he forbids you** to speak Spanish.
Le deja a él que hable español, **he lets him** speak Spanish.
Dice al alumno que hable español, **he tells the pupil** to speak Spanish.
Nos persuade de que hablemos español, **he persuades us** to speak Spanish.
Les pide a Vds. que hablen español, **he asks you** to speak Spanish.

LECTURA: CUANDO VOY AL MERCADO

Algunas veces mi madre está muy ocupada. Entonces **quiere** que **yo vaya** al mercado. **Quiere** que **yo haga** las compras para la comida. Siempre me da el dinero, porque **desea** que **yo pague** las cosas al comprarlas. **Me aconseja** que lo **mire** todo cuidadosamente. Por eso **me ordena** que **entre** en varias tiendas antes de escoger algo.

Generalmente compro legumbres en una tienda de comestibles. Después de mirarlas, digo al dependiente lo que quiero. Le miro, mientras escoge las legumbres y las pesa. Las pago y **le ordeno** que las **envíe** a nuestra casa. Muchas veces compro frutas en la misma tienda. Otras veces voy a una frutería para obtenerlas. Al hallar lo que me gusta, **insisto en** que el frutero **escoja** frutas buenas. Compro frutas según la estación, manzanas, naranjas, cerezas, ciruelas, uvas, etc. Generalmente necesitamos pan y entro en una panadería. A veces compro también al panadero un pastel o bizcochos.

Mi padre es médico. No **quiere** que **comamos** mucha carne. **Prefiere** que **comamos** muchas legumbres y muchas frutas. Cuando vamos a tener carne, la compra mi madre en la carnicería. Cuando ella no puede comprarla, **hace** que la criada la **compre.** Rara vez **me permite** que la **compre.** Entonces me **dice** que no **le deje** que me **venda** demasiada carne.

EL SUBJUNTIVO EN UNA CLÁUSULA *DEPENDIENTE*
(THE SUBJUNCTIVE IN A *DEPENDENT* CLAUSE)

Juan quiere

1. que **yo tome** el papel. — Juan **me** manda que **tome** el papel.

2. que **tomes** el papel, o	Juan **te** manda que **tomes** el papel, o
que **Vd. tome** el papel.	Juan **le** manda **a Vd.** que **tome** el papel.
3. que **él** (ella) **tome** el papel.	Juan **le** manda (a él, a ella) que **tome** el papel.
1. que **tomemos** el papel.	Juan **nos** manda que **tomemos** el papel.
2. que **toméis** el papel, o	Juan **os** manda que **toméis** el papel, o
que **Vds. tomen** el papel.	Juan **les** manda **a Vds.** que **tomen** el papel.
3. que **tomen** el papel.	Juan **les** manda (a ellos, a ellas) que **tomen** el papel.

GRAMÁTICA

1. **The Subjunctive in Dependent Clauses.** In Spanish the subjunctive is used much more than in English, especially in dependent clauses. In most cases where the Spanish requires the subjunctive, the English uses the indicative, an infinitive, or a verbal in **–ing.** Examples: Prefiere **que yo dicte** la carta, he prefers **that I dictate** the letter; **me** manda **que traiga** la carta, he orders **me to bring** the letter; aprueba **que yo lea** la novela, he approves of **my reading** the novel.

2. **The Different Kinds of Clauses.** In Spanish the subjunctive may be used in three kinds of dependent clauses: (1) *noun* clauses, with *certain verbs*, (2) *adjective* or *relative* clauses, and (3) *adverbial* clauses, with

certain conjunctions. See Lessons XLVII, XLVIII, LII, LIII, LIV, LVI.

3. **Noun Clauses with Certain Verbs.** The noun clause may be *the subject* or *object* of the sentence. (For *subject* clauses, see Lessons L, LI.) *Object* clauses complete the meaning of verbs of *wishing, approving, preferring, hoping, fearing, doubting, commanding, requesting, forbidding, permitting, feeling,* etc. (See list, pp. 570, 571.) Examples: **Quiere** que **yo dicte** la carta, **he wants me to dictate** the letter; **espera** que **Vd. llegue** temprano, **he hopes** that **you will arrive** early; **el médico me ordena** que **coma** frutas, **the doctor orders me to eat** fruit; **siento** que **Vd. vaya** a casa, **I am sorry** that **you are going** home.

Note. In all these examples the subject of the dependent clause is *different* from that of the main clause.

4. **An Infinitive Instead of a Clause.** If, however, the subject of the second verb is *the same* as that of the main verb, *an infinitive* is used instead of the subjunctive clause. Examples: Quiere **dictar** la carta, he wants **to dictate** the letter; espera **llegar** temprano, he hopes **to arrive** early.

5. **Verbs Used with Either an Infinitive or the Subjunctive.** Certain verbs can be used with either an infinitive or the subjunctive clause even when different persons are involved, such as **mandar, prohibir, hacer, permitir,** and **dejar.** Example: El Sr. Romero manda al alumno **preparar** (or **que prepare**) la lección, Mr. Romero orders the boy **to prepare** the lesson. (See list, p. 571.)

6. **The Conjunction *que*.** The conjunction **que,** "that," is generally used to introduce a dependent

clause. The subjunctive, however, is *not always* used in a dependent clause.

7. **The Use of a Pronoun Subject.** As the first and third persons singular of the present subjunctive have the *same* form, it is often necessary to express the pronoun subject to make the meaning clear. Examples: Quiere que **yo dicte** la carta, he wants **me to dictate** the letter; quiere que **él dicte** la carta, he wants **him to dictate** the letter.

8. **The Use of an Anticipatory Pronoun.** If the meaning of the verb permits, *an indirect object* noun or pronoun is often used in the main clause instead of a subject noun or pronoun in the dependent clause; such a noun or pronoun is an indirect object, the direct object being the dependent or noun clause. Verbs of **commanding, requesting,** or **permitting** commonly take this construction. Examples: El señor López **me** manda que dicte una carta, Mr. López orders **me** to dictate a letter; pido **a Carlos** que abra la puerta, I ask **Charles** to open the door; permito **al alumno** que vaya a casa, I permit **the pupil** to go home. (See examples, p. 367.)

9. **Verbs Governing a Preposition.** These verbs keep their preposition before the **que** clause. Examples: Me alegro **de** su llegada, I rejoice at his arrival; me alegro **de** que él venga, I rejoice **at** his coming (that he is coming); insisto **en** que el carnicero me enseñe la carne, I insist **on** the butcher's showing me the meat.

10. **The Subjunctive after a Negative, etc.** Verbs of **knowing, thinking, believing, saying,** etc., usually take the indicative; but when they are **negative** or **interrogative** they may express doubt or denial, in

which case they take the subjunctive. If the verb **saber** is followed by **si,** "whether" (not **que,** "that"), it takes the indicative. Examples: Sé que él **dice** la verdad, I know that he **speaks** the truth, but **no** sé que él **diga** la verdad, I do **not** know that he speaks the truth; ¿sabe Vd. que él **diga** la verdad? do you know that he **speaks** the truth? Vd. cree que Juan **es** listo, you believe that John **is** clever; Vd. **no** cree que Juan **sea** listo, you do **not** believe that John **is** clever; ¿cree Vd. que Juan **sea** listo? do you believe that John **is** clever?

EJERCICIOS

1. **Conjúguese** ***la cláusula dependiente*** **de las oraciones siguientes:** 1. Carlos quiere que yo compre el reloj. 2. El profesor espera que yo borre el trabajo escrito. 3. El médico aprueba que yo coma frutas. 4. María duda que yo escriba la carta. 5. El señor Gómez *me* manda que dicte la carta. 6. El médico *me* prohibe que beba café. 7. *Mi* amiga *me* pide que abra una ventana. 8. El señor López *me* dice que sufra el examen.

2. **Divídanse en** ***sílabas,*** **indíquese** ***el acento*** **y pronúnciense:** 1. carnicero. 2. mercado. 3. panadero. 4. carniceria. 5. cereza. 6. ciruela. 7. comestibles. 8. remolacha.

3. **Póngase la forma correcta del** *verbo* **en las oraciones siguientes:** 1. Vd. quiere que yo (visitar) a Juan. 2. Quiero que Vd. (guardar) el reloj. 3. El profesor desea que el alumno (borrar) el trabajo escrito. 4. El señor López dice a los alumnos que (mirar) a la pizarra y (escuchar) atentamente. 5. Es-

pero que Vd. (beber) te. 6. Prefiero que la alumna (responder) en español. 7. Tememos que Vds. no lo (comprender) todo. 8. El hombre aconseja a mi padre que (vender) su casa. 9. El director me manda que (abrir) la puerta. 10. La profesora le prohibe a ella que (hablar) inglés. 11. Persuado a mi amigo de que (vivir) cerca de mí.

4. **Pónganse *cuantos verbos* sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. Yo ____ que Vd. charle conmigo. 2. Vd. ____ que yo pase el papel. 3. El señor López ____ que los alumnos borren el trabajo escrito. 4. Nosotros ____ que Vd. nos visite. 5. Los alumnos ____ que el profesor les lea un cuento. 6. Vd. me ____ que lleve el libro a casa. 7. Yo le ____ a Vd. que acabe la lección. 8. El director ____ al alumno que vuelva a su clase. 9. Los profesores ____ a los muchachos que aprendan la lección.

5. **Póngase la forma correcta del *verbo* en las oraciones siguientes:** 1. Vd. quiere que yo (decir) la verdad. 2. El señor Romero manda a Juan que (hacer) una pregunta. 3. Deseo que Vd. (ir) al teatro conmigo. 4. Vd. nos aconseja que (venir) a casa. 5. Prefiero que ella (tener) el premio. 6. Mi hermano pide a mi padre que le (dar) un reloj. 7. Mi tío me dice que (cerrar) la puerta y (encender) la luz.

6. **Pónganse *las oraciones siguientes* en *la forma negativa* y *la forma interrogativa:* p. ej. Sé que mi amiga *está* enferma. *No* sé que mi amiga *esté* enferma. ¿Sé que mi amiga *esté* enferma?** 1. Vd. cree que yo soy diligente. 2. La señora dice que su amiga bebe te. 3. La profesora sabe que las alumnas lo comprenden todo. 4. Vd. supo que ella estuvo en casa ayer. 5. El profesor dijo que Juan lo compren-

dió todo ayer. 6. La madre cree que el chico es listo.

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuándo va Vd. al mercado? 2. ¿Por qué le da su madre el dinero? 3. ¿Qué le aconseja a Vd. que haga? 4. ¿Qué le ordena que haga? 5. ¿En dónde compra Vd. legumbres? 6. ¿Qué hace Vd. después de mirar las legumbres? 7. ¿En dónde compra Vd. frutas? 8. ¿En qué insiste Vd.? 9. ¿Qué frutas compra Vd.? 10. ¿Qué necesitan Vds. generalmente? 11. ¿A dónde va Vd. a comprar pan? 12. ¿Qué otra cosa compra Vd. allí? 13. ¿Qué prefiere su padre? 14. Si van Vds. a tener carne ¿quién la compra? 15. Si su madre le permite a Vd. que la compre ¿qué le dice?

8. **Tradúzcanse al español:** 1. Juan wants me to sharpen his pencil. 2. I prefer that you eat the apple. 3. You hope your friend will write you a letter. 4. The teacher doubts whether the pupils will prepare the lesson. 5. The teacher (f.) forbids the girl to answer in English. 6. You order me to erase the writing. 7. I advise you to buy the gloves. 8. You permit him to read the story. 9. My father tells us to listen attentively. 10. The woman does not let the butcher sell her too much meat. 11. Your mother insists on your going into several stores. 12. I do not wish to sell my house; I prefer to keep it. 13. I hope to find my friend there.

VOCABULARIO

el carnicero, the butcher
los comestibles, the eatables, the food; **la tienda de comestibles,** the grocery (store).
el frutero, the fruit seller, fruiterer
el panadero, the baker
la carnicería, the butcher's shop, meat market
la cereza, the cherry
la ciruela, the plum
la frutería, the fruit store

la panadería, the bakery
la uva, the grape
aconsejar, to advise
alegrarse (**de**), to rejoice (at), be glad
aprobar (**ue**), to approve
decir (irr., p. 553), to tell (in an indirect command)
dejar, to let (permit)
dudar, to doubt
mandar, to order, command
ordenar, to order, command
permitir, to permit, allow
persuadir (**de**), to persuade
pesar, to weigh
prohibir, to forbid
rogar (**ue**), to ask (request)
sentir (**ie**), to be sorry, to regret
temer, to fear
demasiado, adj., too much

VERBOS SEGUIDOS DEL SUBJUNTIVO

(VERBS THAT TAKE THE SUBJUNCTIVE)

The subjunctive is used in dependent clauses, following verbs of:

1. *Wishing, Commanding,* and other Verbs of *Causation* (such as forbidding, obliging, requiring, permitting, requesting, etc.).

desear, to wish
querer (**ie,** p. 555), to wish
preferir (**ie**), to prefer
mandar, to order
ordenar, to order
decir (p. 553), to tell (in an indirect command)
prohibir, to forbid
exigir (p. 540), to demand
insistir (**en**), to insist (on)
empeñarse (**en**), to insist (on)
conseguir (**i,** p. 549), to bring about, cause
lograr, to bring about, cause
permitir, to permit
dejar, to let (i. e., permit)
consentir (**ie**) (**en**), to consent (to)
pedir (**i**), to ask
rogar (**ue,** p. 539), to ask, beg
suplicar (p. 539), to ask
aconsejar, to advise
sugerir (**ie**), to suggest
proponer (p. 555), to propose

hacer (p. 554), to make, cause (have or cause some one to do something)
persuadir (**de**), to persuade
animar, to encourage
impedir (**i**), to prevent

2. *Feeling, Emotion:*

alegrarse (**de**), to rejoice (at)
esperar, to hope
sentir (**ie**), to regret, be sorry
extrañar, to be surprised
temer, to fear
aprobar (**ue**), to approve
desaprobar (**ue**), to disapprove

3. *Doubt, Uncertainty:*

dudar, to doubt
pensar (**ie**), to think (used neg. or interrog.)
creer (p. 542), to think, believe (used neg. or interrog.)
negar (**ie,** p. 539), to deny
suponer (p. 555), to suppose
decir (p. 553), to say (used neg. or interrog.)

See more complete list, pp. 570, 571.

LECCIÓN XLVIII

EL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO DESPUÉS DE LOS VERBOS DE *DESEO*, ETC.

Ayer no quise **yo borrar** el trabajo escrito. Quise que **Juan** lo **borrase.** —No quise **comer** la manzana. Quise que Vd. la **comiese.** —No deseé **escribir** la lección en la pizarra. Quise que **un alumno** la **escribiese.**

Anoche quiso Juan que **yo hablase** español. ¿Qué quiso Juan anoche? Anoche quiso que **Vd. hablase** español. —Juan quiso que su amigo **hablase** español.

Ayer quiso el profesor que **hablásemos** español. El señor López quiso que las alumnas **hablasen** español.

El año pasado deseaba Vd. que **yo** le **enseñase** el español. Ayer deseaba yo que **escuchase Vd.** atentamente. Yo deseaba que Juan **tomase** el lápiz y **lo afilase.** La señorita Fernández deseó que María **tomase** el borrador y **borrase** el trabajo escrito. Ayer preferí que los alumnos **doblasen** el papel. El señor L. se empeñó en que **preparásemos** la lección. Ayer deseó la profesora que **Vds. llevasen** sus libros a casa.

Anoche quiso Carlos que **yo comiese** la manzana. ¿Qué quiso Carlos anoche que **yo hiciese?** Quiso que **Vd. comiese** la manzana. —Quiso que su amigo **comiese** la manzana. Quiso que sus amigos **comiesen** las manzanas. El médico quiso que **comiésemos** manzanas.

Ayer quiso Vd. que **yo aprendiese** la lección. Deseaba que **Vd.** me **comprendiese.** El profesor deseaba que los muchachos **respondiesen** en español. Mi madre deseaba que **bebiésemos** leche.

El año pasado deseaba mi amigo que **yo viviese** cerca de él. La mujer quería que su hijo **asistiese** a la escuela todos los días. Yo esperaba que **Vds. escribiesen** el ejercicio. El profesor deseó que **recibiésemos** nuestras notas.

Ayer **me** mandó Juan que **hablase** español. ¿Quién me mandó ayer que hablase español? Ayer **le** mandó Juan **a Vd.** que **hablase** español. —El señor López mandó **al alumno** que **hablase** español. Mandó **a los alumnos** que **hablasen** español. **Nos** mandó que **hablásemos** español. **Les** mandó **a ellos** que **hablasen** español.

Anoche **me** permitió mi madre que **comiese** una manzana. El médico **le** aconsejó **a Vd.** que **bebiese** leche. Su padre **le** prohibió **a él** que **leyese** el cuento. Su amiga **le** dejó **a ella** que **tomase** el libro. El director **nos** dijo que **abriésemos** las ventanas. El señor L. pidió **a los alumnos** que **llevasen** los libros a la oficina.

Ayer **quiso** el profesor, yesterday the teacher **wished,**
que **yo tomase** (tomara) la pluma, **me to take** the pen.
que **Vd. doblase** (doblara) el papel, **you to fold** the paper.
que el alumno **respondiese** (respondiera) en español, the pupil **to answer** in Spanish, etc.

Ayer **me mandó** el profesor, yesterday the teacher **ordered me**
que **tomase** (tomara) la pluma, **to take** the pen.
que **respondiese** (respondiera) en español, **to answer** in Spanish.
que **asistiese** (asistiera) a la escuela, **to attend** school.

LECTURA: LA LECCIÓN DE AYER

Ayer tuvimos una lección de lectura. Tuvimos un cuento del libro de lectura. Primero **mandó** el señor López a un alumno que **fuese** ante la clase y **leyese** un párrafo del cuento. Después nos **ordenó** que **cerrásemos** nuestros libros. Entonces nos hizo preguntas sobre el texto. **Pidió** a un alumno que **respondiese** en español. Después **dijo** a otro alumno que **escribiese** la pregunta y la respuesta en la pizarra. No **quiso** que el mismo alumno **diese** y **escribiese** la misma respuesta. Más tarde **exigió** a la clase que **mirase** a la

pizarra y **corrigiese** el trabajo escrito. **Permitió** a Juan que **hiciese** las correcciones. Por último **ordenó** que alguien **refiriese** todo el cuento.

Después de dar la lección, sufrimos un examen escrito. El profesor nos **mandó** que **cerrásemos** nuestros libros. **Dijo** a un alumno que **distribuyese** el papel. Nos **aconsejó** que **pensásemos** mucho antes de empezar a escribir. Después del examen **hizo** a un alumno que **recogiese** los papeles. Las preguntas eran difíciles. **Dudé** que yo **contestase** correctamente a varias preguntas. **No creí** que muchos de los alumnos **saliesen** bien del examen.

EL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

tomar = to take	comer = to eat	vivir = to live
tom = radical	com = radical	viv = radical

(1) *La forma –se (The –se form)*

Singular

1.	tomase	comiese	viviese
2.	tomases o	comieses o	vivieses o
3.	Vd. tomase tomase	Vd. comiese comiese	Vd. viviese viviese

Plural

1.	tomásemos	comiésemos	viviésemos
2.	tomaseis o	comieseis o	vivieseis o
3.	Vds. tomasen tomasen	Vds. comiesen comiesen	Vds. viviesen viviesen

(2) *La forma –ra (The –ra form)*: tomara, tomaras, tomara, tomáramos, tomarais, tomaran; comiera,

comieras, comiera, comiéramos, comierais, comieran; **viviera,** etc.

LA SUCESIÓN DE TIEMPOS

(THE SEQUENCE OF TENSES)

La cláusula principal (*The main clause*)		*La cláusula dependiente* (*The dependent clause*)
Indicativo (*Indicative*)		*Presente de subjuntivo*
Presente:	**Le** pido, I ask	que **dicte** la carta, **him to dictate** the letter.
Futuro:	**Le** pediré, I shall ask	
Subj. (orden):	Pídale Vd., ask	
Imperativo:	Píde**le,** ask	

	Indicativo	*Imperfecto de subjuntivo*
Imperfecto:	Yo **le** pedía, I was asking	que **dictase** (dictara) la carta, **him to dictate** the letter.
Pretérito:	**Le** pedí, I asked	

GRAMÁTICA

1. **The Formation of the Imperfect Subjunctive.** This tense is formed from *the third person plural* of the *preterite* indicative by changing the ending **–ron** to **–se, –ses, –se,** etc. (or **–ra, –ras, –ra,** etc.). See the endings of the **–se** form and the **–ra** form, p. 537. Examples: toma**ron,** toma**se,** toma**ses,** etc., toma**ra,** toma**ras,** toma**ra**; comie**ron,** comie**se,** comie**ses,** comie**se,** etc. The above rule provides for *all* verbs, regular or irregular.

Infinitive	*Pret. Ind. 3d Plural*	*Imperf. Subj.*
tomar	toma**ron**	toma**se**
comer	comie**ron**	comie**se**
vivir	vivie**ron**	vivie**se**
sentir	sintie**ron**	sintie**se**
pedir	pidie**ron**	pidie**se**
dormir	durmie**ron**	durmie**se**
decir	dije**ron**	dije**se**
traer	traje**ron**	traje**se**
leer	leye**ron**	leye**se**
incluir	incluye**ron**	incluye**se**
tener	tuvie**ron**	tuvie**se**
saber	supie**ron**	supie**se**

2. **The Sequence of Tenses.** There are two schemes, or arrangements, of tenses which normally occur, *the Primary* and *the Secondary*.

The Primary

Main Verb	*Dependent Verb*
Present Indicative Future Indicative Present Subjunctive (command) Imperative	Present Subjunctive Perfect Subjunctive

The Secondary

Imperfect Indicative Preterite Indicative Conditional	Imperfect Subjunctive Pluperfect Subjunctive

These tense arrangements are used whenever the action in the dependent verb occurs at the *same* time or *following* that of the main verb. Generally a

present or future (non-past) main verb is followed by a present or present perfect dependent verb, whereas a past main verb is followed by a past tense in the dependent clause. This is the most usual arrangement.

Examples: (a) **Mando** al niño que **acabe** la lección, **I order** the boy **to finish** the lesson; mañana **mandaré** al niño que **acabe** la lección, tomorrow **I shall order** the boy **to finish** the lesson; **mande Vd.** or **manda** al niño que **acabe** la lección, **order** the boy **to finish** the lesson. (b) Muchas veces **mandaba yo** al niño que **acabase** la lección, often **I used to order** the boy **to finish** the lesson; ayer **mandé** al niño que **acabase** la lección, yesterday **I ordered** the boy **to finish** the lesson.

3. **Exceptions to the Usual Sequence of Tenses.** A primary tense may be followed by the imperfect (or perfect) subjunctive if the action occurs *prior* to that of the main verb. This is not a common occurrence. It is found sometimes after verbs of *emotion, doubt, saying, etc.* Examples: **Me alegro de** que **viniese** (haya venido) mi amigo, **I am glad** my friend **came** (has come); **Dudo** que mi amigo **viniese** (haya venido), **I doubt** whether my friend **came** (has come); **No digo** que mi amigo **viniese** (haya venido), **I do not say** that my friend **came** (has come).

The present perfect or *the conditional* in the main verb may be followed by *the present* or *the imperfect* subjunctive if the dependent verb expresses action that is *simultaneous with* or *subsequent to* that of the main verb. Example: He mandado al niño que **acabe** (**acabase**) la lección, **I have ordered** (**I ordered**) the boy **to finish** the lesson.

EJERCICIOS

1. **Dése** *la tercera persona* **del plural del** *pretérito* **de indicativo de los verbos siguientes; después conjúguense en** *el imperfecto de subjuntivo.* 1. firmar. 2. llevar. 3. aprender. 4. responder. 5. escribir. 6. abrir. 7. referir. 8. servir. 9. poner. 10. estar. 11. creer. 12. oír. 13. decir. 14. distribuir.

2. **Conjúguese** *la cláusula dependiente* **de las oraciones siguientes:** 1. Juan quiso que yo mirase el papel. 2. Mi madre deseó que yo comprase carne. 3. El señor prefirió que yo firmase la carta. 4. *Mi* padre aprobaba que yo comiese frutas. 5. *Mi* amigo esperaba que yo vendiese *mi* casa. 6. Ana dudó que yo escribiese una carta. 7. El señor Gómez *me* mandó que dictase la carta. 8. Pablo *me* persuadió de que bebiese café. 9. El director *me* mandó que lo dijese todo. 10. *Mi* amiga *me* pidió que leyese la novela. 11. Juan quiso que yo refiriese el cuento. 12. La profesora insistió en que yo repitiese la respuesta.

3. **Pónganse los verbos de la lectura de la página 368,** *Cuando voy al mercado,* **en** *el pretérito* **o** *el imperfecto* **usando las palabras "algunas veces" en vez de "ayer"; pónganse los verbos de la lectura de la página 378,** *La lección de ayer,* **en** *el presente* **usando la palabra "hoy" en vez de "muchas veces."**

4. **Póngase la forma correcta del verbo en las oraciones siguientes:** 1. Ayer quiso Vd. que yo (visitar) a Juan. 2. Quise que Vd. (guardar) el reloj. 3. El profesor deseó que el alumno (borrar) el trabajo escrito. 4. La profesora dijo a los alumnos que (mirar) a la pizarra y (escuchar) atentamente. 5. Esperé que Vd. (beber) el te. 6. El señor Bermúdez esperaba que

nosotros (responder) en español. 7. Le aconsejé a Vd. que (escribir) la lección. 8. Exigió a Carlos que (saber) la lección. 9. Vd. prefería que yo (traer) naranjas. 10. Nos ordenó que (decir) la verdad. 11. Mi amigo nos dejó que (leer) la novela. 12. La profesora dijo a María que (distribuir) los papeles. 13. Mi amigo quiso que yo (divertir*se*).

5. **Prepárense los ejercicios 2 y 4 empleando *la forma –ra* del imperfecto de subjuntivo: p. ej. Juan quiso que *yo mirara* el papel.**

6. **Pónganse en *el presente* las oraciones siguientes:** 1. Quise que Vd. charlase conmigo. 2. Vd. prefirió que yo entrase en la tienda. 3. Pablo esperaba que ella hallase su pluma estilográfica. 4. Vds. dudaron que comprásemos las manzanas. 5. Vd. me mandó que aprendiese la lección. 6. Le prohibió que vendiese el libro. 7. Mi padre nos pidió que abriésemos las ventanas. 8. Me dejó que recibiese a mi amigo aquí. 9. Rogué a mi amigo que me leyese el cuento. 10. Insistí en que Pablo me refiriese el cuento.

7. **Cámbiense al *pasado,* poniendo el verbo en *el pretérito* o *el imperfecto:*** 1. Mi madre quiere que yo me levante temprano. 2. Quiero que Vd. me enseñe. 3. La estenógrafa quiere que el jefe dicte la carta. 4. Vds. esperan que charlemos con Vds. 5. Ella prefiere que sus amigas hablen español. 6. Me manda que corra a casa. 7. Pido a Pablo que responda en español. 8. Vds. les persuaden de que vivan aquí. 9. Mi madre quiere que me divierta. 10. Ella insiste en que el dependiente mida el paño.

8. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué clase de lección tuvieron Vds. ayer? 2. ¿Qué mandó el Sr. Romero a un alumno que hiciese? 3. ¿Qué les

ordenó a Vds. que hiciesen? 4. ¿Qué hizo después? 5. ¿Qué pidió a un alumno que hiciese? 6. ¿Qué dijo a otro alumno que escribiese? 7. ¿Qué no quiso? 8. ¿Qué exigió más tarde a la clase que hiciese? 9. ¿A quién permitió que hiciese las correcciones? 10. ¿Qué ordenó el profesor por último? 11. Después de dar la lección ¿qué sucedió? 12. ¿Qué les mandó el profesor que hiciesen? 13. ¿Qué dijo a un alumno que distribuyese? 14. ¿Qué les aconsejó que hiciesen? 15. ¿Qué hizo a un alumno que hiciese después del examen? 16. ¿Cómo eran las preguntas? 17. ¿Qué dudó Vd.? 18. ¿Qué no creyó Vd.?

9. **Tradúzcanse al español:** 1. The teacher wanted me to underline the verbs. 2. My mother ordered me to buy the meat for dinner. 3. The doctor ordered my mother to eat fruit. 4. The lawyer advised us to sell the house. 5. I forbade you to drink coffee. 6. The teacher asked the pupils to answer in Spanish. 7. He permitted the girl to write the question and answer on the board. 8. My friend insisted on my opening the box. 9. He hoped you would receive the letter soon. 10. My mother wished me to know the lesson. 11. John asked him to put the paper on the desk. 12. I hoped he would bring the novel and read it to me.

VOCABULARIO

el año, the year; — **pasado,** last year
el texto, the text
la corrección (pl., **correcciones**), the correction
alguien, some one
ante, before, in front of
por último, finally
sobre, about

LECCIÓN XLIX

EL SUBJUNTIVO USADO EN *DESEOS*
(THE USE OF THE SUBJUNCTIVE *IN WISHES*)

DESEOS QUE *PUEDEN REALIZARSE**
(WISHES THAT *MAY BE FULFILLED*)

Los que se refieren al futuro (*Those referring to the future*)

¡Ojalá (que) **yo tenga** bastante dinero! Oh, that **I may have** money enough! (I hope I shall have, etc.)

¡Ojalá (que) los alumnos **comprendan** al profesor! Oh, that the pupils **may understand** the teacher!

¡Ojalá (que) alguien **abra** las ventanas! Oh, that some one **may open** the windows!

¡Ojalá (que) mi amigo **halle** su reloj! Oh, that my friend **may find** his watch!

DESEOS QUE NO *NO PUEDEN REALIZARSE*
(WISHES THAT *CANNOT BE FULFILLED*)

(1) *Los que se refieren al presente* (*Those referring to the present*):

¡Ojalá (que) **yo tuviese** bastante dinero! Oh, that **I had** enough money! **or** I wish I had enough money (but I haven't).

¡Ojalá (que) los alumnos **comprendiesen** al profesor! Oh, that the pupils **understood** the teacher! (but they don't).

¡Ojalá (que) mi amigo **fuese** conmigo al cine! Oh, that my friend **were going** with me to the movies! (but he isn't).

¡Ojalá (que) **supiésemos** la lección! Oh, that **we knew** the lesson! (but we don't).

* Note the use of the *inverted* exclamation point *at the beginning* of a wish in Spanish.

(2) *Los que se refieren al pasado* (*Those referring to the past*):

¡Ojalá (que) **yo hubiese tenido** bastante dinero! Oh, that **I had had** enough money! (but I didn't).

¡Ojalá (que) los alumnos **hubiesen comprendido** al profesor! Oh, that the pupils **had understood** the teacher! (but they didn't).

¡Ojalá (que) mi amigo **hubiese ido** conmigo al cine! Oh, that my friend **had gone** with me to the movies! (but he didn't).

¡Ojalá (que) **hubiésemos sabido** la lección! Oh, that **we had known** the lesson! (but we didn't).

LECTURA: LOS PENSAMIENTOS DE ENRIQUE DURANTE UN EXAMEN

Enrique está en la clase de español. Hoy no tienen los alumnos trabajo escrito. Tienen una lección de repaso. Enrique no ha preparado la lección. En vez de preparar sus lecciones anoche fué a un baile.

Después que los alumnos han copiado la lección para el día siguiente, la Sra. Ortiz la explica. De repente saca de su escritorio papel para un examen y hace a un alumno distribuirlo. Luego escribe las preguntas en la pizarra.

Entretanto Enrique está diciendo para sí:—¡Ojalá que **yo salga** bien de este examen! Al ver que la segunda pregunta es muy difícil, dice para sí:—¡Ojalá que **yo responda** correctamente a esta pregunta! Cuando ve que la Sra. Ortiz sigue escribiendo preguntas, Enrique piensa:—Este examen va a ser muy largo. ¡Ojalá que **yo** lo **acabe** antes de sonar la campanilla!

Después de escribir un rato, encuentra Enrique palabras que no sabe traducir. Dice para sí:—¡Ojalá que **me acordase** de estas palabras! ¡Ojalá que **supiese** contestar a la segunda pregunta!

Poco a poco se da cuenta de que no va a salir bien de este examen. Siente haber ido al baile la noche anterior. Cuando suena la campanilla, ha contestado a solamente tres de las cinco preguntas. La Sra. Ortiz insiste en que todos los alumnos pasen sus papeles al frente en seguida. Enrique se pone cabizbajo. Dice para sí:—¡Ojalá que **yo hubiese preparado** la lección anoche en vez de ir al baile! ¡Ojalá que **hubiese aprendido** estas formas!

Al salir de la clase, encuentra Enrique a un amigo, que le dice:—Yo quisiera que la Sra. Ortiz no nos **hubiese dado** este examen hoy. Y Enrique responde: —¡Ojalá!*

EL PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

(1) La forma –se

Singular

1.	**hubiese** tomado	**hubiese** comido
2.	**hubieses** tomado o	**hubieses** comido o
3.	Vd. **hubiese** tomado **hubiese** tomado	Vd. **hubiese** comido **hubiese** comido

Plural

1.	**hubiésemos** tomado	**hubiésemos** comido
2.	**hubieseis** tomado o	**hubieseis** comido o
3.	Vd. **hubiesen** tomado **hubiesen** tomado	Vds. **hubiesen** comido **hubiesen** comido

*Ojalá! I wish she hadn't (*negative* in meaning *because* of previous sentence).

Singular

hubiese vivido
hubieses vivido o
Vd. hubiese vivido, etc.

(2) **La forma -ra:** hubiera tomado, hubieras tomado, hubiera tomado, hubiéramos tomado, hubierais tomado, hubieran tomado.

GRAMÁTICA

1. **Wishes That Can Be Fulfilled.** In Spanish wishes that *can* be fulfilled (i. e., that refer to *future* time) are expressed by the *present* subjunctive with or without **ojalá,*** "I wish that, I hope that" (lit., may it please God, would to God that) or some similar phrase. The conjunction **que,** "that," is often omitted. Examples: ¡Ojalá (que) **yo vea** a mi amigo! Oh, that **I may see** my friend! (I hope that I shall see, etc.). ¡Ojalá (que) Juan **hable** español pronto! Oh, that John **may speak** Spanish soon! **¡Goce Vd.** de buena salud, **may you enjoy** good health!

2. **Wishes That Cannot Be Fulfilled.** There are two kinds of wishes that *cannot* be fulfilled: (1) those referring to *present time* and (2) those referring to *past time.* Those wishes that refer to what is unattainable at *the present time* are expressed by *the imperfect subjunctive;* those that refer to what was unattainable at *a past time* are expressed by *the past perfect subjunctive.* Examples: ¡Ojalá que **yo tuviese** un lápiz aquí! Oh, that **I had** a pencil here! (but I

*¡Ojalá! a Moorish word meaning *Would to Allah! May Allah grant* etc. (Ala, *Allah,* the Moorish word for God.)

haven't). ¡Ojalá que **Vd.** le **hubiese visto** ayer! Oh, that **you had seen** him yesterday! (but you didn't).

3. ***Ojalá* Used in an Answer.** When some one has expressed a wish of some kind, **ojalá** may be used alone as an answer (as an echo of the same wish). Example: Espero que no **suframos** un examen, I hope we do not have an examination. ¡Ojalá! I hope not.

4. **The Use of *quisiera* in a Mild Wish.** The **–ra** *form* of the imperfect subjunctive of the verb **querer,** "to wish," is often used to express a *mild* wish. Examples: Yo **quisiera** vender mi casa, I **should like** to sell my house. ¿No **quisiera** Vd. acompañarme? **would** you not **like** to accompany me?

EJERICICIOS

1. Conjúguense los verbos de las oraciones siguientes y tradúzcase *la 1ª persona del singular:* 1. ¡Ojalá que (yo) compre el reloj! 2. ¡Ojalá que (yo) comprendiese la pregunta! 3. ¡Ojalá que (yo) no sufra un examen! 4. ¡Ojalá que *me* sienta mejor! 5. ¡Ojalá que (yo) duerma bien! 6. ¡Ojalá que (yo) lea la novela! 7. ¡Ojalá que (yo) sepa la lección! 8. ¡Ojalá que (yo) tenga más dinero!

2. **Hágase el ejercicio 1 (a) usando *el imperfecto* de subjuntivo, (b) *el pluscuamperfecto.***

3. **Fórmense *las 3 clases de deseos* de las oraciones siguientes:** 1. ¡Ojalá que yo (recibir) una buena nota! 2. ¡Ojalá que mi amigo no (tardar) mucho en venir! 3. ¡Ojalá que la profesora (explicar) la lección! 4. ¡(Vivir) Vd. muchos años! 5. ¡Ojalá que nosotras (ir) al teatro esta noche! 6. ¡Ojalá que me (prestar) Juan el libro!

4. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. baile. 2. copian. 3. envia. 4. Enrique. 5. siguiente. 6. distribuir. 7. diciendo. 8. ojala. 9. dificil. 10. correctamente. 11. campanilla. 12. despues. 13. encuentra. 14. palabras. 15. acordase. 16. anterior. 17. seguida. 18. cabizbajo.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde está Enrique? 2. ¿Tienen los alumnos trabajo escrito hoy? 3. ¿Qué clase de lección tienen? 4. ¿Ha preparado Enrique la lección? ¿Por qué no? 5. Después que los alumnos han copiado la lección ¿qué hace la Sra. Ortiz? 6. ¿Qué saca de repente de su escritorio? 7. ¿Qué hace con el papel? 8. Después de hacer distribuir el papel ¿qué hace? 9. ¿Entretanto qué está diciendo Enrique para sí? 10. Al ver la segunda pregunta ¿qué dice para sí? 11. Cuando la Sra. Ortiz sigue escribiendo preguntas ¿qué piensa? 12. Después de escribir un rato ¿qué encuentra en el examen? 13. ¿Qué deseos expresa? 14. ¿De qué se da cuenta poco a poco? 15. ¿Qué siente haber hecho? 16. Cuando suena la campanilla ¿a cuántas preguntas ha contestado? 17. ¿En qué insiste la Sra. Ortiz? 18. ¿Cómo se pone Enrique? 19. ¿Qué dice para sí porque no ha acabado el examen?

6. **Tradúzcanse al español:** 1. Oh that I may find my pen! 2. Oh that Henry may wait for me! 3. Oh that my friend may write me a letter! 4. Oh that we may receive good marks! 5. I hope (¡ojalá) that you pass the examination. 6. Oh that I knew the lesson! 7. Oh that I had an interesting book! 8. I wish (¡ojalá) that we lived in the country! 9. Henry says to himself, "Oh that I had prepared my lesson!" 10. Oh that I had passed this examination! 11. I should like

(quisiera) to have an interesting book. 12. My friend would like to go to the movies.

VOCABULARIO

el frente, the front
el pensamiento, the thought
Enrique, Henry
la campanilla, the bell
la lección, the lesson; — **de repaso,** the review lesson
contestar, to answer; — **a una pregunta,** to answer a question
copiar (**copio,** p. 543), to copy
darse cuenta de, to realize
decir (p. 553), to say; — **para sí,** to say to oneself (himself)
expresar, to express
sentir (**ie**), w. inf., to be sorry, regret
sonar (**ue**), to ring
anterior, previous; **la noche —,** the night before
cabizbajo, dejected, crestfallen
siguiente, following, next
¡ojala! would to God, oh that, I hope that, etc.

LECCIÓN L

EL SUBJUNTIVO DESPUÉS DE LOS VERBOS *IMPERSONALES*

(THE SUBJUNCTIVE USED WITH *IMPERSONAL* VERBS)

EL PRESENTE

Vds. aprenden el español; por eso **es preciso** que **yo hable** español. ¿Qué es preciso que yo hable? Es preciso que **Vd. hable** español. Es preciso que el alumno **hable** español. **Es necesario** que los alumnos **hablen** español. **Es menester** que **hablemos** español.

Es importante que **yo aprenda** la lección. ¿Qué es importante que yo haga? Es importante que **Vd. aprenda** la lección. **Importa** que la alumna **aprenda** la lección. Importa que las alumnas **aprendan** la lección. Es importante que **aprendamos** la lección.

Es posible que **yo abra** la puerta. **Es imposible** que Juan **abra** la caja. **Es probable** que el señor L. **abra** las ventanas. **Es improbable** que **abramos** nuestros libros.

Juan es hábil; **es lástima** que no **sea** diligente. Es lástima que **yo** no **sepa** la lección. Es lástima que **ella** no **vaya** al cine. Es lástima que los alumnos no **comprendan** al profesor. —Son las siete; **es tiempo de** que **yo me levante.** Son las ocho y media; es tiempo de que **Vd. vaya** a la escuela. Son las doce y cuarto; **es hora de** que Juan **tome** el almuerzo. Son las diez; es hora de que los muchachos **se acuesten.** —**Conviene** que **yo refiera** el cuento.

Es bueno que **yo llegue** temprano a la escuela. Es bueno que **Vd. sepa** la lección. **Es malo** que Pablo no **sepa** la lección. **Es fácil** que **Vd. traduzca** el párrafo. **Es dudoso** que este alumno **prepare** la lección.

LECTURA: MIS AMIGOS Y YO

En la escuela tengo tres amigos muy íntimos. Estamos en la misma clase de español. Pasamos mucho tiempo juntos fuera de la escuela; casi siempre jugamos a la pelota por la tarde y muchas veces vamos juntos al cine o al teatro por la noche. Mis amigos son muy simpáticos. Sin embargo tenemos planes muy distintos para el futuro después de graduarnos en la escuela superior.

Mi amigo Carlos quiere hacerse abogado. Por eso **será preciso** que **asista** a una universidad. Ahora **es necesario** que **estudie** mucho para prepararse. **Es menester** que **aprenda** el latín. **Es importante** también que **sepa** hablar las lenguas vivas, que son im-

portantes. **Es probable** que **sufra** el examen de ingreso para ser admitido a la universidad.

Mi amigo Pablo piensa hacerse estenógrafo y mecanógrafo. Es preciso que **entienda** bien la estenografía; es necesario también que **sepa** escribir a máquina. Es muy importante que **escriba** rápidamente al dictado. **Es indispensable** que **sea** muy exacto. **Es posible** que más tarde **obtenga** un puesto en la oficina de su padre.

Mi amigo Pedro es muy listo; **es lástima** que **sea** tan holgazán. Piensa solamente en divertirse. Tiene ya dieciséis años y **es tiempo de** que **se interese** en otra cosa.

Por lo que a mí me toca, deseo hacerme médico como mi padre. **Conviene** que **yo me ocupe** mucho en las ciencias. Me intereso mucho en las lenguas vivas. **Es fácil** que **yo** hable español, porque lo oigo hablar en casa a veces.

Refrán: Al mentiroso *conviene* ser memorioso.
Liars should have good memories.

VERBOS IMPERSONALES

(1) *ser* con *un adjetivo*

es bueno, it is well
es difícil, it is difficult
es dudoso, it is doubtful
es fácil, it is easy
es importante, it is important
es imposible, it is impossible
es improbable, it is improbable
es indispensable, it is indispensable
es malo, it is bad
es necesario, it is necessary
es posible, it is possible
es preciso, it is necessary
es probable, it is probable

(2) *ser* con *un nombre*

es hora (**de**), it is time
es lástima, it is a pity
es menester, it is necessary
es tiempo (**de**), it is time

(3) *otros verbos*

basta, it is enough (bastar)
conviene, it is fitting (convenir)
importa, it is important (importar)

GRAMÁTICA

1. **Impersonal Verbs.** These verbs are used only in the third person singular with the impersonal subject "it." Examples: ser preciso, **es preciso,** it is necessary; ser posible, **es posible,** it is possible.

2. **Three Kinds of Impersonal Verbs.** Most impersonal verbs consist of the verb **ser,** "to be," used with *an adjective;* in some cases, however, **ser** is used with *a noun*. *Some verbs* can be used in the third person singular as impersonal verbs. (See lists, p. 394.) Examples: Ser preciso, es **preciso,** it is necessary; ser tiempo, es **tiempo,** it is time; convenir, **conviene,** it is fitting.

3. **The Use of the Subjunctive with Impersonal Verbs.** The subjunctive is used in a clause after most impersonal verbs; such verbs denote (1) *necessity, obligation, duty, suitability;* (2) *possibility, probability, doubt;* (3) *sufficiency*, etc., and their opposites. Such a clause is a *subject* clause, because it is the subject of the sentence. Examples: Es preciso **que yo dicte** la carta, it is necessary **for me to dictate** the letter; es posible **que Vd. aprenda** la lección, it is possible **for you to learn** the lesson; es tiempo de **que Juan escriba** la carta, it is time **for John to write** the

letter; importa **que los alumnos comprendan** al profesor, it is important **for the pupils to understand** the teacher; es imposible **que vayamos** a casa, it is impossible **for us to go** home.

Note. If, however, the impersonal verb expresses *certainty*, the indicative is used. Example: **Es cierto** que **yo dictaré** la carta, **it is certain** that **I shall dictate** the letter.

4. **The Use of the Infinitive with Impersonal Verbs.** In English the infinitive is generally used after impersonal verbs; in Spanish (1) *it is used* if the verb does not refer to a definite person; (2) *it may be used* if its logical subject is an *unemphatic* personal pronoun used as object of the principal verb. Examples: Es preciso **dictar** la carta, it is necessary **to dictate** the letter; **me** es preciso **dictar** la carta, it is necessary **for me to dictate** the letter; es posible **aprender** la lección, it is possible **to learn** the lesson; **le** es posible **aprender** la lección, it is possible **for him to learn** the lesson.

EJERCICIOS

1. **Conjúguese *la cláusula dependiente* de las oraciones siguientes:** 1. Es preciso que *yo halle* el papel (es preciso que *halles* el papel, etc.). 2. Es menester que yo acabe la carta. 3. Es posible que yo compre un reloj. 4. Es probable que yo lea la novela. 5. Es tiempo de que yo aprenda la lección. 6. Es dudoso que yo venda *mi* casa. 7. Es lástima que yo no sufra el examen. 8. Es fácil que yo advierta el error. 9. Importa que yo vea a *mi* amigo.

2. **Empléese la forma correcta del *subjuntivo* en las oraciones siguientes:** 1. Es preciso que Vd. (mirar) a la pizarra. 2. Conviene que yo (hablar) español.

3. Es probable que mi amigo me (prestar) el libro. 4. Es necesario que nosotros (borrar) el trabajo escrito. 5. Es tiempo de que el señor Solsona (acabar) la carta y la (firmar). 6. Es menester que los alumnos (escuchar) atentamente. 7. Es fácil que Vd. (vender) su casa. 8. Es lástima que Juan no (comprender) la lección. 9. Es preciso que nosotros (abrir) las ventanas. 10. Es dudoso que la alumna (sufrir) el examen. 11. Es hora de que el niño (asistir) a la escuela. 12. Es menester que yo (tener) una pluma estilográfica. 13. Es dudoso que Vd. (ir) al cine. 14. Es lástima que nosotras no (saber) la lección. 15. Es tiempo de que mi madre (cerrar) las ventanas y (encender) las luces. 16. Es imposible que yo (pagar) el dinero. 17. Es improbable que los alumnos (volver) a la clase. 18. Conviene que María (alzar) la mano antes de contestar. 19. Es tiempo de que el profesor (recoger) los papeles. 20. Importa mucho que yo (vencer) la dificultad.

3. **Empléense *cuantos verbos impersonales* sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. ____ que yo doble la servilleta. 2. ____ que miremos la pizarra. 3. ____ que Vd. visite a Juan. 4. ____ que Vds. subrayen las terminaciones. 5. ____ que el señor firme la carta. 6. ____ que los muchachos entren en la clase. 7. ____ que Pablo responda en español. 8. ____ que Vd. aprenda las palabras. 9. ____ que comprendamos al profesor. 10. ____ que yo venda mi casa. 11. ____ que las muchachas adviertan sus errores. 12. ____ que la profesora omita este párrafo. 13. ____ que vayamos al cine.

4. **Cámbiese la lectura de la página 393, *Mis amigos y yo,* usando: (a) *mis dos amigos* como sujeto en el**

segundo párrafo; (b) *mi prima* **en el tercer párrafo; (c)** *Vd.* **en el cuarto párrafo;** (d) *nosotros* **en el quinto.**

5. **Empléese** *un infinitivo* **en las oraciones siguientes:** 1. Es preciso ____ el lápiz. 2. Me es posible ____ el cuento. 3. Es fácil ____ la lección. 4. Le es difícil ____ la casa. 5. Importa ____ los errores. 6. Nos conviene ____ dinero. 7. Es bueno ____ el premio. 8. Les basta ____ las cartas.

6. **Empléese** *el subjuntivo* **en el ejercicio 5 en cuantas oraciones sea posible.**

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuántos amigos íntimos tiene Vd.? 2. ¿Dónde pasan Vds. mucho tiempo juntos? 3. ¿Qué hacen Vds. juntos fuera de la escuela? 4. ¿Tienen Vds. los mismos planes para el futuro? 5. ¿Qué quiere hacerse Carlos? 6. ¿Qué será preciso que haga por eso? 7. ¿Por qué es necesario que estudie mucho? 8. ¿Qué es menester? 9. ¿Qué examen es probable que sufra? 10. ¿Qué piensa hacerse Pablo? 11. ¿Qué es preciso que entienda bien? 12. ¿Cómo es importante que él escriba al dictado? 13. ¿Qué es posible que él obtenga más tarde? 14. ¿Cómo es su amigo Pedro? 15. Porque es tan holgazán ¿en qué piensa? 16. ¿Por qué es tiempo de que se interese en otra cosa? 17. ¿Qué desea Vd. hacerse? 18. ¿En qué conviene que Vd. se ocupe por eso? 19. ¿Por qué es fácil que Vd. hable español?

8. **Tradúzcanse al español:** 1. It is necessary for me to sharpen my pencil. 2. It is possible for you to learn the words. 3. It is impossible for the pupil to perceive the mistake. 4. It is easy for the pupils to understand the teacher. 5. It is a pity for us not to open the box. 6. It is time for us to erase the sentences. 7. It is difficult for Mr. García to sell his store.

8. It is doubtful whether the boys know the lesson. 9. It is important for me to learn Latin. 10. It is probable that you will become a stenographer; it is indispensable that you be very accurate. 11. It is fitting for me to interest myself in the sciences. 12. It is probable that I may become a lawyer.

VOCABULARIO

el examen de ingreso, the entrance examination
el latín, Latin
el puesto, the position
la estenografía, stenography
la lengua, the language; — **viva,** the modern language
la universidad, the university
admitir, to admit
graduarse (**en**), to graduate (from)
hacerse, to become (with a noun)
interesarse (**en**), to be interested (in)
jugar (**ue**), to play; — **a la pelota,** to play ball
ocuparse (**en**), to busy oneself with
oír (irr., p. 554), to hear; — **hablar,** to hear spoken
percibir, to perceive
dudoso, doubtful
exacto, accurate
fuera de, outside of
íntimo, intimate
tocar (p. 539), to touch; **por lo que a mí me toca,** as far as I am concerned

LECCIÓN LI

EL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO DESPUÉS DE LOS VERBOS IMPERSONALES

El año pasado aprendían Vds. el español. Por eso **era preciso** que **yo hablase** español. ¿Qué era preciso que **yo hiciese** el año pasado? El año pasado era preciso que **Vd. hablase** español. Era preciso que el alumno **hablase** español. **Era necesario** que los alum-

nos **hablasen** español. **Era menester** que **hablásemos** todos el español.

Era importante que **yo aprendiese** siempre la lección. Era importante que **Vd. aprendiese** la lección. **Importaba** que la alumna **aprendiese** la lección. Importaba que las alumnas **aprendiesen** la lección. Importaba que **aprendiésemos** la lección.

Fué lástima que **yo** no **abriese** la caja. **Fué imposible** que **Vd. abriese** la ventana. **Fué fácil** que el muchacho **abriese** la caja. **Era tiempo de** que los muchachos **abriesen** sus libros. **Era hora de** que **abriésemos** las ventanas.

Fué lástima que **yo** no **supiese** la lección. Fué lástima que ella no **fuese** al cine. Fué lástima que los alumnos no **comprendiesen** al profesor. **Fué tiempo de** que **yo me levantase. Fué hora de** que los niños **se acostasen. Fué bueno** que **yo llegase** temprano a la escuela. **Fué dudoso** que este alumno **preparase** la lección. **Fué difícil** que **Vd. tradujese** el cuento. **Fué imposible** que la alumna **refiriese** el cuento.

Muchas veces **era preciso** que **yo llegase** temprano a la escuela. Algunas veces **era imposible** que **ella durmiese.** La semana pasada **era posible** que **Vd. viese** a su amigo todos los días. **Era importante** que los alumnos **trajesen** los libros a la clase. **Era lástima** que **él** no **dijese** siempre la verdad. **Era menester** que **tuviésemos** papel todos los días.

Era preciso que **yo borrara** el trabajo escrito todos los días. Anoche fué necesario que **Vd. hablara** español. Fué importante que Juan **acabara** la lección ayer. Muchas veces era imposible que **respondiéramos** en español. Era fácil que Carlos **hiciera** las preguntas.

LECTURA: JACINTO BENAVENTE (UNA ANÉCDOTA)

Jacinto Benavente es un dramaturgo español. Es un dramaturgo famoso. Es uno de los dramaturgos más famosos de España. Sus dramas se representan muchas veces en los teatros de España. Valle-Inclán es otro escritor español. Es poeta, novelista y prosista. Escribe de una manera maravillosa. Jacinto Benavente admira mucho a Valle-Inclán y sus obras. Se refiere la anécdota siguiente de los dos escritores.

Benavente asistía a muchas tertulias de literatos. Una tarde asistía a una tertulia. A esta tertulia asistían muchos otros escritores. Durante la tarde habló Benavente del último libro de Valle-Inclán. Alabó mucho este libro. Varios tertulianos lo criticaron. Dijeron que **no era posible** que **tuviesen** la misma opinión de Benavente acerca de este libro. Hicieron todos géneros de objeciones a esta obra de Valle-Inclán.

Benavente defendió el libro. Contestó a todas las objeciones. No **fué posible** que Benavente **convenciese** a los tertulianos de los méritos de Valle-Inclán. **Fué imposible** que los demás tertulianos le **hiciesen** cambiar de opinión. **Fué menester** que Benavente **defendiese** a Valle-Inclán.

Benavente siguió alabándole. Dijo:—Valle-Inclán es un poeta notable y único. —En esto respondió uno de los tertulianos que **era improbable** que Benavente **supiese** lo que Valle-Inclán había dicho de él. Este tertuliano añadió:—Don Ramón afirma que usted es un mal escritor. —Al oír esto, **fué difícil** que Benavente **hallase** una respuesta conveniente. Vaciló un

momento. Después contestó con una sonrisa:—**Es posible** que Valle-Inclán y yo ambos **nos engañemos.**

GRAMÁTICA

1. **Impersonal Verbs in a Past Tense.** If an impersonal verb is in *the imperfect* or *preterite indicative*, the verb of the dependent clause is generally in *the imperfect subjunctive.* (See sequence of tenses, p. 381.) Examples: Muchas veces **era preciso** que yo **dictase** (dictara) una carta, often **it was necessary** for me **to dictate** a letter; ayer **fué preciso** que yo **dictase** la carta, yesterday **it was necessary** for me **to dictate** the letter.

EJERCICIOS

1. **Conjúguese *la cláusula dependiente* de las oraciones siguientes:** 1. Ayer fué preciso que yo dictase una carta. 2. Muchas veces era preciso que yo firmase una carta. 3. Fué bueno que yo subrayase las faltas. 4. Era importante que yo comiese frutas. 5. Fué malo que yo bebiese café anoche. 6. Fué lástima que yo no comprendiese la lección. 7. Importó que yo apagase la luz anoche. 8. Algunas veces era preciso que yo comprara carne. 9. Fué posible que yo aprendiese la lección ayer. 10. Era menester que yo dijese la verdad. 11. Era importante que yo viniese a tiempo. 12. Era lástima que *me* sintiese mal. 13. Fué preciso que yo pidiese un lápiz. 14. Importaba que yo durmiese bien.

2. **Empléese la forma correcta del *subjuntivo* en las oraciones siguientes:** 1. Ayer fué preciso que yo (ayudar) a mi madre. 2. Muchas veces era difícil que los muchachos (comprender) la lección. 3. Fué

conveniente que nosotros (sufrir) el examen. 4. Fué fácil que José (aprender) las palabras. 5. Fué tiempo de que yo (acostarse). 6. Fué hora de que nosotras (levantarse). 7. Todos los días era menester que mi madre (despertarse) temprano. 8. Todas las noches era necesario que yo (encender) la luz y que Vd. la (apagar). 9. Anoche fué imposible que Vd. (venir) temprano. 10. Fué lástima que Pablo no (saber) la lección. 11. Convenía que la muchacha (tener) un reloj. 12. Fué preciso que yo (ver) a mi hermana. 13. Fué lástima que ella (mentir). 14. Era preciso que los alumnos (repetir) las respuestas.

3. **Empléense** *cuantos verbos impersonales* **sean posibles en las oraciones siguientes** (see lists, pp. 394, 395): 1. ____ que yo hablase francés todo el tiempo. 2. ____ que mi amigo hallase su paraguas ayer. 3. Muchas veces ____ que Vd. escribiese cartas. 4. Anoche ____ que leyésemos el cuento. 5. ____ que los niños llegasen a tiempo a la escuela. 6. ____ que yo abriese la caja.

4. **Divídanse en** *sílabas,* **indíquese** *el acento* **y pronúnciense:** 1. dramaturgo. 2. representan. 3. teatro. 4. novelista. 5. obras. 6. tertulia. 7. escritores. 8. objecion. 9. cambian. 10. tertulianos. 11. alabandole. 12. poeta. 13. unico. 14. improbable.

5. **Póngase (a) la lectura,** *Mis amigos y yo,* **de la página 393 en el pasado cambiando el verbo principal al** *imperfecto* **o al** *pretérito:* **p. ej. Mi amigo Carlos** *quería* **hacerse abogado; por eso** *era preciso* **que** *él asistiese* **a una universidad, y (b) la lectura de la página 401 en** *el presente.*

6. **Prepárese el ejercicio 2 de la página 396, cambiando el verbo impersonal y usando:** (a) *el imperfecto* **de subjuntivo;** (b) *el pluscuamperfecto* **de subjuntivo.**

7. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Quién es Jacinto Benavente? 2. ¿Es famoso? 3. ¿Dónde se representan sus dramas? 4. ¿Quién es otro un escritor español? 5. ¿Qué clase de escritor es Valle-Inclán? 6. ¿Cómo escribe? 7. ¿Quién le admira mucho? 8. ¿A qué clase de tertulia asistía Benavente una tarde? 9. ¿Quiénes asistían a esta tertulia? 10. ¿De qué habló Benavente durante la tarde? 11. ¿Alabó este libro? 12. ¿Quiénes lo criticaron? 13. ¿Qué hicieron los tertulianos? 14. ¿Qué hizo Benavente? 15. ¿Qué no fué posible que Benavente hiciese? 16. ¿Qué fué menester que hiciese? 17. ¿Qué siguió haciendo Benavente? 18. ¿Qué dijo? 19. ¿Qué respondió uno de los tertulianos? 20. ¿Qué añadió? 21. Al oír esto ¿qué fué difícil que Benavente hiciese? 22. Después de vacilar un momento ¿qué contestó?

8. **Tradúzcanse al español:** 1. Last night it was necessary for my father to write a letter. 2. Often it was necessary for me to dictate a letter. 3. It was easy for the girl to memorize the poem. 4. It was a pity for us not to speak Spanish all the time. 5. It was impossible for my friend to sell his house. 6. It was important for us to visit Spain (a España). 7. It was well for her to have a watch. 8. It was natural for Benavente to defend Valle-Inclán. 9. It was difficult for the dramatist to find a suitable answer. 10. It was probable that Benavente did not know what the poet had said.

VOCABULARIO

el drama, the drama
el dramaturgo, the dramatist
el escritor, the writer
el poeta, the poet

el prosista, the prose writer
el tertuliano, the person attending a tertulia
el mérito, the merit
el literato, the literary man, writer
la anécdota, the anecdote
la objeción (pl., **objeciones**), the objection
la obra, the work (lit.)
la opinión (pl., **opiniones**), the opinion
la sonrisa, the smile
admirar, to admire
afirmar, to affirm
añadir, to add (say something more)
convencer (p. 540), to convince
criticar (p. 539), to criticise
defender (**ie**), to defend
engañarse, to be wrong
representar, to give (a play)
vacilar, to hesitate
ambos, both
maravilloso, marvelous
natural, natural
notable, noteworthy
único, unique

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XII

JACINTO BENAVENTE Y OTROS DRAMATURGOS ESPAÑOLES

Jacinto Benavente nació en Madrid en el año 1866 (mil ochocientos sesenta y seis). Sus padres vivían entonces en la calle del León, número 27. Su padre era un médico famoso.

De niño la mayor delicia de Benavente fué construir teatrillos de cartón. Él mismo pintaba las decoraciones. Recortaba los muñecos y escribía las comedias. Toda la chiquillería vecina asistía a las representaciones.

Estudió la carrera de Derecho en la Universidad Central. Al morir su padre, abandonó Benavente sus estudios. Substituyó sus lecturas. Entre los autores que leía con gusto eran Cervantes, Galdós, Valera, Echegaray y muchos autores extranjeros.

A los treinta y dos años había dado a luz cinco dramas y era persona importante del Madrid literario. Asistía a una tertulia en el Café Madrid. A estas tertulias asistían Valle-Inclán, Rubén Darío, Pío Baroja, Martínez Sierra y otros muchos literatos. Más tarde se dividió la tertulia en dos grupos; unos siguieron a Valle-Inclán, y otros siguieron a Benavente.

Después de hacerse famoso, Benavente hacía vida nocturna. Se desayunaba y almorzaba en cama. Recibía a algunos de sus amigos en su alcoba. Cuando estaba solo, tomaba otra vez el libro que estaba leyendo y que había dejado sobre una mesita que tenía al lado de su cama. En esta mesita había libros, cigarros, cajas de fósforos, lápices, etc. A eso de las tres de la tarde se levantaba e iba al café a la tertulia literaria que él presidía.

Benavente ha escrito muchos dramas. Unos de los más famosos son **El príncipe que todo lo aprendió en los libros, La noche del sábado, Los intereses creados** y **La malquerida.**

Jacinto Benavente es un dramaturgo que conoce y ha pintado la vida madrileña. Gregorio Martínez Sierra es otro dramaturgo de Madrid. Nació y ha vivido siempre en Madrid. La mejor comedia de Martínez Sierra es **Canción de Cuna.**

Y tal como Benavente es un dramaturgo de la vida madrileña, los hermanos Quintero son dramaturgos de la vida sevillana. A todo el mundo le gustan las comedias de los hermanos Quintero las cuales se representan mucho en los teatros de España. Muchas veces los dos hermanos se ven juntos en Sevilla paseándose por los jardines del alcázar. Han escrito unos

ciento treinta dramas. Escriben juntos sus obras y nadie sabe qué parte ha escrito el uno y qué parte el otro.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. delicia. 2. teatrillo. 3. carton. 4. comedia. 5. chiquilleria. 6. representacion. 7. universidad. 8. substituyo (pret.). 9. extranjero. 10. literario. 11. siguieron. 12. nocturna. 13. fosforos. 14. principe. 15. madrileña. 16. jardines. 17. nadie. 18. almorzaba.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cuándo nació Jacinto Benavente? ¿en dónde? 2. ¿En dónde vivían sus padres entonces? 3. ¿Qué era su padre? 4. ¿Cuál fué su mayor delicia de niño? 5. ¿Qué hacía él mismo? 6. ¿Quiénes asistían a las representaciones? 7. ¿Qué carrera estudió en la Universidad Central? 8. Al morir su padre ¿qué hizo Benavente? 9. Al abandonar sus estudios ¿qué substituyó? 10. ¿Qué autores leía con gusto? 11. ¿Cuántos dramas había dado a luz a los treinta y dos años de edad? 12. ¿A qué tertulia asistía? 13. ¿Qué otros literatos asistían a estas tertulias? 14. ¿En qué dos grupos se dividió la tertulia más tarde? 15. Después de hacerse famoso ¿qué clase de vida hacía Benavente? 16. ¿Qué hacía en cama? 17. ¿Qué había en la mesita que tenía al lado de su cama? 18. ¿A qué hora se levantaba? 19. Al levantarse ¿a dónde iba? 20. ¿Qué dramas famosos ha escrito? 21. ¿Qué vida ha pintado Benavente? 22. ¿Quién es otro dramaturgo de Madrid? 23. ¿Cuál es su mejor comedia? 24. ¿Qué dramaturgos pintan la vida sevillana? 25.

¿Qué se puede decir de los hermanos Quintero y sus comedias? 26. ¿Dónde se ven los dos hermanos muchas veces? 27. ¿Cuántos dramas han escrito? 28. ¿Cómo los escriben? 29. ¿Qué no sabe nadie?

VOCABULARIO

el café, the café, restaurant
el cigarro, the cigar
el drama, the drama, play
el estudio, the study
el fósforo, the match
el grupo, the group
el muñeco, the puppet, doll
el teatrillo, the little theatre
la carrera, the course, profession; — **de Derecho,** the profession of law
la chiquillería, the great number of small children
la comedia, the comedy
la decoración (pl., **decoraciones**), the scenery (in a theatre)
la delicia, the delight
la representación (pl., **representaciones**), the representation, performance
la vida, the life; **hacer — nocturna,** to lead a nocturnal life
abandonar, to abandon, give up
acudir, to come to
hacerse (w. adj.), to become
morir (ue), to die
nacer (p. 541), to be born
pasearse, to take a walk
pintar, to paint
presidir, to preside
recortar, to cut out (of cardboard)
substituir or **sustituir,** to substitute

LECCIÓN LII

EL SUBJUNTIVO DESPUÉS DE CONJUNCIONES

(THE SUBJUNCTIVE WITH CONJUNCTIONS)

(1) *Cláusulas de propósito*

(*Clauses of purpose*)

Aprendo el español **para hablarlo.** ¿Por qué aprendo el español? Vd. lo aprende para hablarlo. —El

profesor **me** enseña el español **para que yo** lo **hable.** ¿Por qué **me** enseña el profesor el español? **Le** enseña el español **a Vd.** para que lo **hable.** —Enseña el español al alumno para que lo **hable.** La profesora enseña el español a las alumnas para que lo **hablen. Nos** enseña el español para que lo **hablemos.**

Tomo el borrador **para borrar** el trabajo escrito. Juan me entrega el borrador **para que yo borre** el trabajo escrito. Mi amigo saca su cortaplumas **para afilar** su lápiz. Mi amigo me presta su cortaplumas para que **yo afile** mi lápiz. La señorita Fernández envía a María a la pizarra para que **ella subraye** los verbos. El director entrega los libros a los muchachos para que los **lleven** a la oficina.

Hablo español para que **Vd. aprenda** el idioma. Hablo despacio para que las alumnas me **comprendan.** El señor López pregunta algo en español para que el alumno **responda** en español. La alumna borra el trabajo escrito para que la profesora **escriba** en la pizarra.

El señor Gómez dicta la carta **a fin de que yo** la **escriba.** Doy la carta a mi madre a fin de que **ella** la **lea.** Coloco la silla aquí **de manera que Vd. vea** la pizarra. Guardo el libro en el pupitre **de modo que** nadie lo **halle.** —**Présteme Vd.** su cortaplumas para que **yo afile** mi lápiz. **Entrégueme Vd.** la tiza a fin de que **yo escriba** la palabra.

El año pasado **me enseñaba** el profesor el español para que **yo** lo **hablase.** Todos los días hablaba yo el español para que **Vd. aprendiese** el idioma. Ayer dictó el señor Gómez la carta para que **yo** la **escribiese.** Ayer di la carta a mi madre a fin de que la **leyese.**

Esta mañana coloqué su silla aquí de manera que **viese Vd.** la pizarra. Anteayer guardé el libro en el pupitre de modo que nadie lo **hallase.**

El año pasado me enseñaba el profesor el español para que **yo** lo **hablara.** Todos los días hablaba yo el español para que **Vd. aprendiera** el idioma. Ayer borró Juan el trabajo escrito para que **escribiera** el profesor en la pizarra.

(2) *Cláusulas de tiempo: un tiempo futuro indefinido*
(*Time clauses: an indefinite future time*)

Singular

Juan **me** verá cuando **entre yo** en la clase.
Juan **te** verá cuando **entres** en la clase.
Juan **le** (la) verá cuando **entre Vd.** en la clase.
Juan **le** (la) verá cuando **entre él** en la clase.

Plural

Juan **nos** verá cuando **entremos** en la clase.
Juan **os** verá cuando **entréis** en la clase.
Juan **los** (las) verá cuando **entren Vds.** en la clase.
Juan **los** (las) verá cuando **entren** en la clase.

¿Cuándo me verá Juan? Le verá **cuando entre Vd.** en la clase. —¿Cuándo le verá Juan? Me verá cuando **entre yo** en la clase. —Vd. me verá cuando **baje yo** del tren. Afilaré mi lápiz cuando **halle Vd.** su cortaplumas. El profesor responderá en español cuando **pregunte** algo un alumno. La profesora nos comprenderá cuando **hablemos** español. El señor López alabará a los alumnos cuando **contesten** correctamente. Escucharé atentamente cuando **lea Vd.** el cuento. **Escuchen Vds.** atentamente **mientras que**

refiera yo el cuento. El profesor me comprenderá cuando **responda** en español. Pablo subrayará el error cuando lo **adviertan** los alumnos.

Juan me verá **antes de que entre yo** en la clase. Explicaré la lección antes de que la **prepare Vd.** La muchacha repetirá la oración antes de que la **escriba Vd.** Acabaré el examen antes de que **suene** la campanilla. Juan distribuirá el papel antes de que **empecemos** la lección.

Juan me verá **luego que entre yo** en la clase. Afilaré mi lápiz luego que **halle Vd.** su cortaplumas. La señorita Fernández explicará la lección luego que **lleguen** los alumnos. Firmaré las cartas luego que **Vd.** las **acabe.** Saldré **así que venga** mi amigo.

Me quedaré aquí **hasta que venga** mi amigo. Pablo estudiará la lección hasta que la **sepa.** Vd. escribirá la carta **siempre que yo** la **dicte.** Hablaré español siempre que me **visite Vd.**

Juan me verá **después que haya entrado yo** en la clase. La alumna estudiará la lección después que **yo** la **haya explicado.** Vd. escribirá en la pizarra después que **haya borrado** el alumno el trabajo escrito. Llevaré la carta al buzón después que la **haya acabado Vd.**

Calle 103, número 47
Woodhaven, N. Y.
2 de julio de 1931

Querido Carlos,

Acabo de recibir tu carta. Me alegro mucho de que vengas a visitarme. Estoy seguro de que nos divertiremos mucho.

Cuando me **visites,** tendré mucho que enseñarte. No conoces de ningún modo la población en donde

2. un automóvil. 4. el ferrocarril subterráneo. 5. un teatro. 6. un cinematógrafo ("cine"). 7. una droguería (una farmacia). 8. una panadería.

1. un tranvía. 2. un automóvil. 3. el ferrocarril aéreo. 9. una carnicería. 10. una tienda de comestibles. 11. una librería. 12. un banco.

vivimos ahora. Tendré mucho gusto en enseñarte nuestra población. Tiene calles hermosas con muchos árboles. Hay también avenidas anchas con casas magníficas. Casi todas las casas tienen jardines y garages. En la calle principal hay un banco, un teatro y varios cinematógrafos (cines). Hay también buenas tiendas de todas clases, librerías, papelerías, droguerías, confiterías, etc. Por eso es fácil hacer compras sin ir a Nueva York. Tenemos también una biblioteca buena. De la biblioteca saco libros de aventura y novelas. Paso muchas horas allí leyendo las revistas.

Mientras tú estés aquí, podremos usar nuestro automóvil. Mi padre nos lo prestará, **para que demos** paseos por los alrededores. Mi hermano José sabe guiarlo. Nos llevará por todas partes.

José tiene un cine-kodak. Con él saca muchas fotografías interesantes. Las proyecta él mismo para divertir a nuestros amigos. **Luego que llegues,** va a proyectar algunas películas **para que tú** las **veas.** Ha prometido prestarme su cine-kodak **a fin de que tú y yo saquemos** fotografías de lo que hagamos. El cine-kodak no es difícil de manejar.

Así que vengas, voy a enseñarte el parque magnífico que está cerca de nuestra casa. En este parque hay un lago. En el verano voy al parque casi todos los días. Allí remo y juego a la pelota y al tenis. Doy allí paseos en bicicleta y en automóvil. Espero que tú traigas tu raqueta **para que juguemos** al tenis. Yo tengo bastantes pelotas.

Después que hayas visto nuestra población y sus contornos, te enseñaré a Nueva York. Podemos ir allá en poco tiempo. Podemos ir en tren, en tranvía, **en** ferrocarril aéreo o en ferrocarril subterráneo.

De lo que digo, puedes ver que tendrás mucho que ver y hacer durante tu visita. Te escribiré otra vez **antes de que partas** para darte las direcciones necesarias para llegar a nuestra población.

Tu afectísimo amigo,
Jorge.

P. D.*—No *dejes* de venir. *Hasta que* nos *veamos.*

Refrán: *Antes que te cases,* mira lo que haces.
Look before you leap.

CONJUNCIONES SEGUIDAS DEL SUBJUNTIVO

(1) *Para denotar propósito* (*To denote purpose*)		(2) *Para denotar tiempo* (*To denote time*) †
a fin de que	in order that	**antes de que,** before
de manera que		**cuando,** when
de modo que		**después que,**‡ after
para que	so that	**hasta que,** until
por que		**así que,** as soon as
		luego que, as soon as
		mientras (**que**), while
		tan pronto como, as soon as

EL PERFECTO DE SUBJUNTIVO

(1) tomar = to take — tom = radical

Singular	*Plural*
1. haya tomado	hay**amos** tomado

* Post data, postscript.

† I. e., These conjunctions (except *antes de que*) are followed by the subjunctive only when the verb expresses indefinite *future* time; otherwise the indicative is used. *Antes de que* is *always* followed by the subjunctive.

‡ *Después que,* "after," is generally followed by the *perfect* tense instead of the present, because of its meaning.

2. hay**as** tomado o — hay**áis** tomado o
Vd. hay**a** tomado — Vds. hay**an** tomado
3. hay**a** tomado — hay**an** tomado

(2) comer = to eat, com = radical: haya comido, hayas comido, etc.

(3) vivir = to live, viv = radical: haya vivido, hayas vivido, etc.

SINOPSIS DEL SUBJUNTIVO: 1ª PERSONA DEL SINGULAR

(1) *Los tiempos simples*

	Verbos en **-ar**	en **-er**	en **-ir**
Presente:	tome	coma	viva
Imperfecto:	tomase	comiese	viviese
	tomara	comiera	viviera

(2) *Los tiempos compuestos*

Perfecto:	haya tomado	haya comido	haya vivido
Pluscuamperfecto:	hubiese tomado	hubiese comido	hubiese vivido
	hubiera tomado	hubiera comida	hubiera vivido

GRAMÁTICA

1. **The Subjunctive with Conjunctions.** Most conjunctions that require the subjunctive introduce adverbial clauses denoting (1) *purpose*, (2) *time*, (3) *condition*, or (4) *concession*. (See lists, pp. 415, 417.) Examples: Habla despacio **para que** los alumnos le **comprendan** (*purpose*), he speaks slowly, **so that** the pupils **may understand** him; Juan me verá **cuando entre yo** en la clase (*time*), John will see me **when I enter** the classroom; traeré el libro **a no ser que** lo **olvide** (*condition*), I shall bring the book, **unless I**

forget it; **aunque llueva,** iré al cine (*concession*), **even if it rains,** I shall go to the movies.

2. **Clauses of Purpose.** If an adverbial clause denotes *purpose,* the subjunctive is used with certain conjunctions, such as **para que, a fin de que, de manera que,** etc. (See list, p. 415.) Examples: Me enseña el español **para que yo** lo **hable,** he teaches me Spanish, **in order that I may speak** it; habla despacio **para que** los alumnos le **comprendan,** he speaks slowly, **so that** the pupils **may understand** him; ayer **habló** despacio para que los alumnos le **comprendiesen,** yesterday he **spoke** slowly, so that the pupils **might understand** him; siempre **hablaba** despacio para que los alumnos le **comprendiesen,** he always **used to speak** slowly, so that the pupils **might understand** him.

3. **Clauses of Time.** If an adverbial clause refers to an *indefinite future time,* the subjunctive is used with certain conjunctions, such as **cuando,** "when," **antes de que,** "before," **después que,** "after," etc. (See list, p. 415.) Such clauses depend generally upon a verb in the *future* tense or in *the imperative* (a command or request). Examples: Estaré allí **cuando llegue Vd.,** I shall be there **when you arrive;** esté Vd. allí cuando **llegue yo,** be there when **I arrive;** miraré el libro **antes de que** lo **compre Vd.,** I shall look at the book **before you buy** it; mire Vd. el libro antes de que lo **compre yo,** look at the book before **I buy** it; leeré el libro **después que** lo **haya comprado Vd.,** I shall read the book **after you have bought** it.

4. **Clauses Referring to Present or Past Time.** Clauses of time referring to present or past time take the indicative, having none of the uncertainty of the future. Examples: Juan me ve cuando **entro** en la

clase, John sees me when **I enter** the classroom; Juan me vió cuando **entré** en la clase, John saw me when **I entered** the classroom.

5. **A Future Idea in a Past Tense.** The *imperfect* subjunctive is sometimes used after a *past* tense when *a future idea* is implied, after the verb **decir,** for example: Dije que Juan me vería así que **entrase yo** en la clase, I said that John would see me as soon as **I entered** the classroom. My original words were in the future: "John will see," etc.

6. **An Infinitive Instead of a Clause.** If the subject of both verbs is the same, an *infinitive* phrase is apt to be used instead of a clause. Pablo escucha atentamente **para comprender** la lección, Paul listens attentively **in order to understand** the lesson; miraré el libro **antes de comprarlo,** I shall look at the book **before buying** it; **después de escribir** la carta, la firmará Vd., **after writing** the letter you will sign it.

Note. The conjunction is often formed by combining the preposition with **que:** prep., **para,** conj., **para que;** prep., **antes de,** conj., **antes de que;** prep., **hasta,** conj., **hasta que.**

7. **The Formation of the Perfect Subjunctive.** This tense is formed by combining *the present subjunctive* of the verb **haber** with *the past participle* of the verb conjugated. Example: tomar, **haya tomado, hayas tomado,** etc.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. poblacion. 2. ciudad. 3. tranvia. 4. ferrocarril aereo. 5. subterraneo. 6. pelicula. 7. jardines. 8. automoviles. 9. fotografias. 10. despues. 11. raqueta. 12. biblioteca.

2. **Conjúguense los verbos de *la cláusula dependiente* de las oraciones siguientes:** 1. Juan escribirá en la pizarra después que yo haya borrado el trabajo escrito. 2. El señor López firmará la carta después que yo la haya dictado. 3. *Mi* amigo llegará después que yo haya vendido la casa. 4. Carlos *me* verá cuando baje yo del tren. 5. Pablo llegará antes de que tome yo la comida. 6. José afilará su lápiz luego que halle yo *mi* cortaplumas. 7. María se quedará aquí hasta que escriba yo la carta. 8. Pedro me entrega el borrador para que yo borre el trabajo escrito. 9. Ella habla despacio para que yo la comprenda. 10. Subraya el error para que yo lo advierta. 11. Ella habló despacio para que yo la comprendiese. 12. Subrayó el error a fin de que yo lo advirtiese.

3. **Úsense *cuantas conjunciones* sean posibles en las oraciones siguientes** (see lists, p. 415): 1. Mi amigo me verá ____ baje yo del tren. 2. Juan subrayará el error ____ la clase lo advierta. 3. El mozo traerá nuestro equipaje ____ lleguemos a la estación. 4. La profesora distribuirá el papel ____ den los alumnos la lección. 5. El jefe firmará las cartas ____ yo las haya escrito. 6. Présteme Vd. el libro ____ él lo haya leído. 7. Subraye Vd. los errores ____ los advirtamos. 8. Borren Vds. el trabajo escrito ____ escriba yo la oración.

4. **Póngase la forma correcta del *verbo* en las oraciones siguientes:** 1. Vd. me comprenderá cuando (hablar) yo español. 2. Charlaré con Vd. cuando (entrar) Vd. en la sala. 3. La profesora nos alabará cuando (recitar) bien. 4. Ella se alegrará siempre que las alumnas (responder) en español. 5. Dictaré la carta mientras Vd. la (escribir). 6. Doble Vd. la

carta después que yo la (firmar). 7. Los alumnos comprenderán la lección después que el señor López la (explicar). 8. Vd. nos verá luego que nosotros (subir) al tren. 9. Mi madre me da dinero para que yo (comprar) manzanas. 10. Mi madre me dió dinero para que yo (comprar) manzanas.

5. **Dése *una sinopsis* en *el subjuntivo* de los verbos siguientes** (see p. 416): 1. Yo (comprar). 2. Nosotros (doblar). 3. Ella (cortar). 4. Ellos (charlar). 5. Vd. (meter). 6. Vds. (beber). 7. Nosotros (responder). 8. Yo (poner). 9. Vd. (tener). 10. Él (saber). 11. Yo (decir). 12. Vd. (sacar). 13. Vds. (empezar). 14. Él (pedir).

6. **Escríbase sobre el tema *Nuestra población* contestando a las preguntas siguientes:** 1. ¿En dónde vive Vd.? 2. ¿Dónde está la población en que vive Vd.? 3. ¿A dónde es posible ir en poco tiempo? 4. ¿De qué manera va Vd. a Nueva York? 5. ¿Cómo son las calles de su población? 6. ¿Tienen árboles? 7. ¿Qué clase de avenidas hay en la población? 8. ¿Qué tienen casi todas las casas? 9. ¿Qué hay en la calle principal? 10. ¿Qué clases de tiendas hay allí? 11. ¿Qué tiene Vd. también en su población? 12. ¿Qué saca Vd. de la biblioteca? 13. ¿Cómo pasa Vd. muchas horas en la biblioteca? 14. ¿Tiene su población un parque? 15. ¿Qué hay en el parque? 16. ¿Dónde está el parque? 17. ¿Qué hace Vd. casi todos los días? 18. ¿Por qué va Vd. al parque en el verano? ¿en el invierno?

7. **Tradúzcanse al español:** 1. I take the chalk out of the box, so that you may write the sentence. 2. I took the chalk out of the box, in order that you might write the sentence. 3. I lent my friend the novel, in order that he might read it. 4. You will receive my

letter before I depart for New York. 5. I shall see my friend when he gets off the train. 6. The stenographer will write the letter while I dictate it. 7. I shall chat with you as soon as you finish (acabar de) reading the story. 8. I shall erase the sentences after the teacher has corrected them. 9. Miss Fernández will praise the pupils after they have learned the lesson. 10. Erase the written work before I ask the questions. 11. Underline the mistakes when you notice them.

VOCABULARIO

el banco, the bank
el cine-kodak, the movie kodak
el contorno, the vicinity, suburb
el ferrocarril, the railway; — **aéreo,** the elevated railway; — **subterráneo,** the subway; **ir en ferrocarril aéreo,** to go (ride) on the elevated railway
el lago, the lake
el modo, the way; **de ningún modo,** not at all
el tenis, tennis
Jorge, George
la avenida, the avenue
la confitería, the confectioner's shop, candy store
la fotografía, the photograph; **sacar fotografías,** to take photographs
la droguería, the drug store
la librería, the book store
la papelería, the stationery store
la película, the film
la población (pl., **poblaciones**), the town
la raqueta, the (tennis) racket
dar (irr., p. 553), to give; — **un paseo (en automóvil, en bicicleta),** to take a walk (a drive in an automobile, on a bicycle)
guiar (p. 543), to guide, steer, run a car, etc.
operar, to operate
proyectar, to project (on a screen)
afecto, affectionate
querido, dear
seguro, sure

USOS DEL SUBJUNTIVO
(USES OF THE SUBJUNCTIVE)

I. *In an Independent Clause*

A. *Commands*

1. **Polite,** Affirmative and Negative, Singular and Plural
2. **Familiar,** Negative only, Singular and Plural
3. **Hortatory** (1st Plural), Affirmative and Negative, Plural only
4. **Volitive** (3rd Person), Affirmative and Negative, Singular and Plural

B. *Wishes*

1. After **Ojalá** (Would to God)
   (a) That **can** be fulfilled (Present Subjunctive)
   (b) That **cannot** be fulfilled **now** (Imp. Subjunctive)
   (c) That **could not** be fulfilled **in the past** (Plupf. Subjunctive)
2. Mild Wish (in a Dependent Clause) after **quisiera**

II. *In a Dependent Clause*

A. *In a Noun Clause*

1. **Object** of Verbs of **Causation** (Wishing, Commanding, etc.), **Emotion,** and **Doubt**
2. **Subject** of **Impersonal** Verbs not Indicating Fact

B. *In an Adjective Clause*

1. Indefinite or Negative Antecedent
2. After a Superlative

C. *In an Adverbial Clause of*

1. Purpose (after Conjunctions such as **para que, a fin de que,** etc.)
2. Indefinite Time (in the Future), Place, Manner, Degree
3. Condition
   (a) Negative or Future (after Conjunctions such as **a menos que, no ser que,** etc.)
   (b) Unreal (Contrary to Fact)
4. Concession (after Conjunctions such as **aunque, a pesar de que,** etc.)

See fuller outline with examples on pp. 563–567.

LECCIÓN LIII

EL SUBJUNTIVO DESPUÉS DE CONJUNCIONES

(CONTINUACIÓN)

(1) *Cláusulas de condición*

(*Clauses of condition*)

A menos que el profesor (no) **hable** despacio, no le comprenderá el alumno. A menos que **yo** (no) **escuche** atentamente, no aprenderé mucho. A menos que **Vd.** (no) me **preste** su cortaplumas, no podré afilar mi lápiz. A menos que (no) **miremos** a la pizarra cuidadosamente, no advertiremos los errores. A menos que **Vds.** (no) **preparen** la lección, no la darán bien. A menos que los alumnos (no) **acaben** su lección, no los alabará la profesora. No quiero ir al teatro, a menos que **Vd.** (no) **vaya** conmigo. No iré al cine, a menos que (no) **haya acabado** la lección.

Llevaré el libro, **a no ser que** lo **olvide.** Vd. no comprará el sombrero, a no ser que lo **necesite.** El señor Gómez no firmará la carta, a no ser que él mismo la **haya dictado.** A no ser que el señor mismo **haya dictado** la carta, no la firmará.

Dado que yo prepare la lección, la daré bien. Dado que **Vd. halle** el libro, me lo prestará. —**En el caso de que venga** mi amigo, dígamelo. En el caso de que **yo tenga** tiempo, escribiré la carta. —**Sea que llueva** o no, iré al cine. —**Que** él me **pregunte** o no, no le diré nada.

(2) *Cláusulas de concesión*
(*Clauses of concession*)

Aunque yo **subraye** el error, no lo advertirá el alumno. Aunque los alumnos **escuchen** atentamente, no lo comprenderán todo. —**A pesar de que** el profesor **hable** muy despacio, no le comprenderán todos los alumnos. A pesar de que **llueva,** iré al cine.

Aun cuando yo tenga el dinero, no lo gastaré mañana. **Por** interesante **que sea** el cuento, no puedo leerlo ahora. Por hábil que **sea** el alumno, tendrá que trabajar mucho. **Por más** dinero que **gane,** lo gastaré todo.

EL SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS RELATIVAS
(THE SUBJUNCTIVE IN A DEPENDENT CLAUSE)

Deseo un compañero **que viaje** conmigo. Vd. necesita un escribiente **que sea** muy exacto. El señor Pidal busca un estenógrafo **que escriba** rápidamente al dictado. Queremos amigos **que sean** leales. Los alumnos necesitan un profesor **que hable** español. Vds. piden una caja en **donde quepa** mucho. —No conozco un hombre **que hable** portugués. Vd. no puede hallar

un joven **que hable** francés. No haga Vd. **lo que** él **diga.** —Busque Vd. un escribiente **que sea** muy exacto. Hágame Vd. el favor de buscar un mecanógrafo **que escriba** rápidamente a máquina. Pide Vd. una caja en **la cual quepa** mucho. Es la ciudad **más pintoresca** que jamás **haya** (or **he**) **visto.**

EN LA OFICINA DEL SEÑOR GÓMEZ (UNA CARTA)

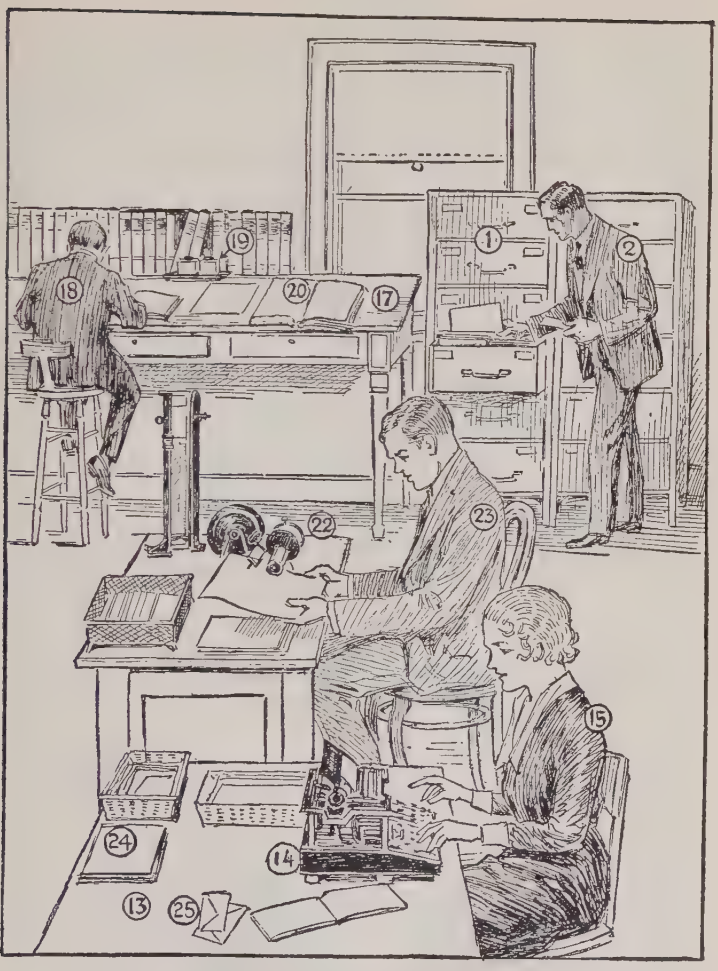
Nueva York, 21 de junio de 1931.

Mi querida amiga:

Sé que le interesará saber lo que estoy haciendo desde que me gradué en la escuela superior. Hace cinco meses que estoy de estenógrafa y mecanógrafa en esta oficina y me gusta mucho mi colocación. Mi jefe, el señor Gómez, es dueño de una revista que publica aquí. Como hace muchos negocios con los países hispanoamericanos, va a establecer una sucursal en la América del Sur. Por eso está buscando un viajante **que hable** español.

El personal de nuestra oficina consta de ocho personas, el jefe, el tenedor de libros, que es también el cajero, el corresponsal, las dos taquígrafas, los dos escribientes y un muchacho de oficina. El tenedor de libros lleva los libros y hace de cajero; se encarga de la caja, va al banco a depositar los cheques que hemos recibido por correo, paga todas las cuentas por cheque excepto los gastos menores que se tienen que pagar en metálico. El corresponsal se hace cargo de la mayor parte de la correspondencia. Las estenógrafas escriben al dictado las cartas que el jefe o el corresponsal les dicta y después las escriben a máquina. El muchacho de la oficina hace recados y contesta al teléfono.

3. un escritorio. 4. el calendario. 5. un teléfono. 6. una cesta para papeles. 7. una silla giratoria. 8. el jefe. 9. una mesa. 10. la máquina para sumar. 11. el corresponsal o secretario. 12. una estenógrafa. 16. el dictáfono. 21. el reloj.



1. el archivo. 2. un escribiente. 13. un escritorio. 14. una máquina de escribir. 15. una mecanógrafa. 17. el escritorio del tenedor de libros. 18. el tenedor de libros. 19. un tintero. 20. el libro mayor. 22. la máquina para poner direcciones. 23. el muchacho de la oficina. 24. papel. 25. un sobre.

Hace dos días que despidió el jefe a dos empleados, porque no eran competentes. Ahora necesita otros dos **que** los **reemplacen.** Quiere un tenedor de libros **que haya tenido** mucha experiencia y **que sea** muy exacto. Está buscando una estenógrafa **que escriba** rápidamente al dictado. Tengo una amiga que está buscando un puesto de taquígrafa y **yo quisiera** que ella **obtuviese** éste. Creo que ella es muy hábil y exacta, pero **no** creo que **haya tenido** mucha experiencia. **No** sé que **escriba** rápidamente. **A menos** que ella (no) **escriba** rápidamente al dictado y a máquina, no la admitirá el señor Gómez en la oficina. **Aunque sea** hábil y exacta, no la tomará, **a no ser que haya tenido** mucha experiencia.

Me parece que Vd. no puede dejar de ver que el trabajo en esta oficina es muy interesante y que estoy aprendiendo mucho todo el tiempo. Dé Vd. mis recuerdos a mis amigas y reciba el cariño de su amiga,

Juanita.

Refrán: No menear el arroz *aunque se pegue.*
Let well enough alone.

CONJUNCIONES SEGUIDAS DEL SUBJUNTIVO

(1) *Condition*	(2) *Concession*
a menos que } unless	**aunque,** although, even if
a no ser que } unless	**a pesar de que,** in spite of
dado que, in case that	**aun cuando,** even if
en caso que } in case	**por—que,** however
en el caso de que } in case that, if	
que, whether	
sea que, whether, if	

GRAMÁTICA

1. **Adverbial Clauses of Condition.** If an adverbial clause denotes *the condition* or *circumstances* under which something *may* happen or *may not* happen at a *future* time, the subjunctive is used with certain conjunctions, such as **a menos que** (no), "unless," **dado que,** "in case that," etc. (See list, p. 428.) The subordinate verb here does *not* state something as an accomplished fact, but as *uncertain*. Examples: **Dado que yo prepare** la lección, la daré bien, **in case I prepare** the lesson, I shall recite it well; **a menos que** el profesor (no) **hable** despacio, no le comprenderá el alumno, **unless** the teacher **speaks** slowly, the pupil will not understand him; llevaré el libro a mi amigo, **a no ser que** lo **olvide,** I shall take the book to my friend, **unless I forget** it; **en el caso de que yo** le **vea,** le diré, **in case I see** him, I shall tell him.

2. **Adverbial Clauses of Concession.** If an adverbial clause contains an idea of *concession*, and does *not* state something as an accomplished fact, but what *may* happen at a *future* time, the subjunctive is used with certain conjunctions, such as **aunque,** "although," "even if," **a pesar de que,** "in spite of," etc. (See list, p. 428.) Examples: **Aunque yo subraye** el error, no lo advertirá la alumna, **even if I underline** the mistake, the pupil will not notice it; **a pesar de que** Carlos **corra** a la escuela, llegará tarde, **in spite of** Charles's **running** to school, he will arrive late.

3. **Relative Clauses.** In a *relative* clause referring to an *indefinite* antecedent the subjunctive is used. Examples: Busco un hombre **que hable** francés, I am **looking** for a man **who speaks** French; yo buscaba

un hombre **que hablase** francés, I was looking for a man **who spoke** French; el señor Pidal quiere un escribiente **que sea** exacto, Mr. Pidal wants a clerk **who is** accurate; pida Vd. un libro **que tenga** muchos cuentos, ask for a book **that contains** many stories; no haga Vd. **lo que él diga,** do not do **what he says.** The perfect subjunctive *may* be used in a relative clause after an antecedent modified by an adjective in the *superlative* degree or a similar word. Examples: Ésta es la novela **más interesante** que **yo haya** (**he**) **leído** este año, this is **the most interesting** novel that **I have read** this year.

4. *Por* **with the Subjunctive. Por** is used with the subjunctive in certain idiomatic expressions. **Por** fácil que **sea** el examen, no saldré bien de él, **however** easy the examination **may be,** I shall not pass it; **por más** dinero que **gane,** lo gastaré, **whatever** money I **may earn,** I shall spend it.

EJERCICIOS

1. **Conjúguese el verbo en** ***la cláusula dependiente*** **de las oraciones siguientes:** 1. Juan *me* verá, dado que *yo baje* del tren. 2. El profesor no *me* alabará, a menos que yo (no) aprenda la lección. 3. *Mi* amigo no vendrá, a no ser que yo escriba la carta. 4. Juan leerá la novela en caso que yo la compre. 5. Aunque yo le pregunte, no *me* dirá nada. 6. Aunque yo le preste el libro, no lo leerá. 7. A pesar de que yo abra la ventana, no hará frío en la sala. 8. Por ocupado que yo esté, Pablo charlará *conmigo*. 9. Ella no sabe que yo diga la verdad. 10. Él no supo que yo hubiese dicho la verdad.

2. **Conjúguense** *los dos verbos* **de las oraciones siguientes:** 1. A menos que yo (no) escuche, no aprenderé nada. 2. Llegaré tarde a no ser que corra a la escuela. 3. Aunque yo tenga el dinero, no compraré el reloj. 4. A pesar de que yo abra la puerta, no *me* resfriaré. 5. Dado que yo dicte la carta, la firmaré.

3. **Pónganse** *cuantas conjunciones* **sean posibles en las oraciones siguientes:** 1. ____ yo tenga mucho dinero, no compraré el reloj. 2. ____ él me preste la novela, no la leeré. 3. ____ el hombre me ofrezca mucho dinero, no venderé la casa. 4. ____ abramos las ventanas, no nos resfriaremos. 5. ____ mi madre me dé algún dinero, no podré ir al cine. 6. ____ mis amigos me visiten, no los veré.

4. **Póngase la forma correcta del** *verbo* **en las oraciones siguientes:** 1. José no me comprenderá a menos que yo (no) (hablar) inglés. 2. Viviré aquí a no ser que yo (vender) la casa. 3. Vd. no acabará la lección a menos que (no) (omitir) unas oraciones. 4. El señor López nos alabará en el caso de que nosotras (saber) la lección. 5. Dado que Vd. (escribir) las cartas esta tarde, las recibirá mañana. 6. Aunque Vd. (llegar) temprano, no le encontrará. 7. A pesar de que el muchacho (acostarse) temprano, se despertará tarde. 8. Por cansada que yo (estar), le acompañaré. 9. El abogado quiere un estenógrafo que (trabajar) bien. 10. El médico busca una persona que (cuidar) al hombre enfermo. 11. Pida Vd. una pluma con la que se (poder) escribir.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué está haciendo Vd. después de graduarse en la escuela superior? 2. ¿Cuánto tiempo hace que está Vd. de estenógrafa en esta oficina? ¿Le gusta su colocación?

3. ¿Quién es su jefe? ¿Qué publica? 4. ¿Con qué país hace muchos negocios? ¿Qué va a hacer? 5. ¿Qué está buscando? 6. ¿De quiénes consta el personal de su oficina? 7. ¿Qué hace el tenedor de libros? 8. ¿De qué se hace cargo el corresponsal? 9. ¿Qué hacen las dos estenógrafas? 10. ¿Qué hizo el señor Gómez hace dos días? ¿Por qué lo hizo? 11. ¿Qué clase de tenedor de libros quiere? 12. ¿Qué clase de estenógrafa está buscando? 13. Describa Vd. a su amiga que está buscando un puesto. 14. ¿La tomará el jefe?

6. **Tradúzcanse al español:** 1. I shall not write the letter unless you dictate it. 2. John will lend me his umbrella in case I do not find mine. 3. The teacher will explain the lesson in case the pupils do not understand it. 4. Unless we learn the lesson, the teacher will not praise us. 5. However industrious you are, you will not get this position. 6. I am looking for a stenographer who typewrites well. 7. I shall buy a fountain pen with which I can write easily. 8. Unless your friend is industrious and accurate, he will not get the position. 9. Unless the pupils know the lesson, they will not pass the examination.

VOCABULARIO

el cajero, the cashier
el cariño, the love, affection
el cheque, the cheque
el correo, the mail; **por correo,** by mail
el corresponsal, the correspondent
el empleado, the employee
el escribiente, the clerk
el gasto, the expense; **los gastos menores,** the petty expenses
el metálico, the metal; **en metálico,** by cash
el personal, the personnel
el portugués, Portuguese
el puesto, the position
el recado, the errand

el recuerdo, the remembrance; **dar mis recuerdos,** to give my regards
el tenedor de libros, the bookkeeper
la caja, the cash box
la colocación (pl., **colocaciones**), the position
la correspondencia, the correspondence
la cuenta, the bill
la experiencia, the experience
la nota, the note
la taquígrafa, the stenographer
dejar, to leave, let; — **de,** to fail to
cuidar, to take care of
depositar, to deposit
encargarse (**de**) (p. 539), to take charge (of)
establecer (p. 541), to establish
hacer, to do; — **de cajero,** act as cashier; — **cargo de,** take charge of
llevar, to carry; — **los libros,** to keep books
reemplazar (p. 539), to replace
competente, competent
hispanoamericano, Spanish-American
desde que, conj., since

LECCIÓN LIV

EL IMPERATIVO DE LOS VERBOS REGULARES

(THE IMPERATIVE OF REGULAR VERBS)

Mi padre me dice: –**Toma** el libro.— Mi padre nos dice a mi hermano y a mí: –**Tomad** los libros.— El profesor me dice: –**Tome Vd.** el libro.— El profesor nos dice a Juan y a mí: –**Tomen Vds.** los libros.

Mi madre me dice: –**Come** la manzana.— Mi madre nos dice a mi hermana y a mí: –**Comed** las manzanas. —El señor L. me dice: –**Coma Vd.** la manzana.— El señor L. nos dice a María y a mí: –**Coman Vds.** las manzanas.

Mi amigo Juan me dice: –**Abre** la puerta.— Nuestro amigo Juan nos dice a Carlos y a mí: –**Abrid** las puertas.— El director me dice: –**Abra Vd.** la puerta.

—El director nos dice a Juan y a mí: –**Abran Vds.** las puertas.

(1) UNA ORDEN *AFIRMATIVA*

Imperativo (*La forma familiar*)			*Subjuntivo* (*La forma cortés*)	
(*a*) Verbos en *–ar:* doblar, tomar				
Sing. Dobla Plur. Doblad	el papel.	**Fold** the paper.	Doble **Vd.** Doblen **Vds.**	el papel.
Sing. Toma Plur. Tomad	la tiza.	**Take** the chalk.	Tome **Vd.** Tomen **Vds.**	la tiza.
(*b*) Verbos en *–er:* comer, beber				
Sing. Come Plur. Comed	la carne.	**Eat** the meat.	Coma **Vd.** Coman **Vds.**	la carne.
Sing. Bebe Plur. Bebed	el café.	**Drink** the coffee.	Beba **Vd.** Beban **Vds.**	el café.
(*c*) Verbos en *–ir:* abrir, recibir				
Sing. Abre Plur. Abrid	las cajas.	**Open** the boxes.	Abra **Vd.** Abran **Vds.**	las cajas.
Sing. Recibe Plur. Recibid	al señor.	**Receive** the gentleman.	Reciba **Vd.** Reciban **Vds.**	al señor.

(2) UNA ORDEN *NEGATIVA*

La forma familiar		*Subjuntivo*	*La forma cortés*	
Sing. **No** dobles Plur. **No** dobléis	el papel.	Do **not** fold the paper.	**No** doble **Vd.** **No** doblen **Vds.**	el papel.
Sing. **No** comas Plur. **No** comáis	la carne.	Do **not** eat the meat.	**No** coma **Vd.** **No** coman **Vds.**	la carne.
Sing. **No** recibas Plur. **No** recibáis	al señor.	Do **not** receive the gentleman.	**No** reciba **Vd.** **No** reciban **Vds.**	al señor.

(3) UNA ORDEN *AFIRMATIVA* CON *UN PRONOMBRE* COMO COMPLEMENTO

Imperativo (*La forma familiar*)		*Subjuntivo* (*La forma cortés*)
Sing. Dóblalo.	Fold **it** (i. e., el papel).	Dóblelo **Vd.**
Plur. Dobladlo.		Dóblenlo **Vds.**
Sing. Cómela.	Eat **it** (i. e., la carne).	Cómala **Vd.**
Plur. Comedla.		Cómanla **Vds.**
Sing. Recíbele.	Receive **him** (i. e., al señor).	Recíbale **Vd.**
Plur. Recibidle.		Recíbanle **Vds.**

(4) UNA ORDEN *NEGATIVA* CON *UN PRONOMBRE* COMO COMPLEMENTO

La forma familiar	*Subjuntivo*	*La forma cortés*
Sing. No lo dobles.	Do not fold **it**	No lo doble **Vd.**
Plur. No lo dobléis.	(i. e., el papel).	No lo doblen **Vds.**
Sing. No la comas.	Do not eat **it**	No la coma **Vd.**
Plur. No la comáis.	(i. e., la carne).	No la coman **Vds.**
Sing. No le recibas.	Do not receive **him**	No le reciba **Vd.**
Plur. No le recibáis.	(i. e., al señor).	No le reciban **Vds.**

LECTURA: LO QUE ME SUCEDIÓ ESTA MAÑANA

Todas las noches doy cuerda a mi despertador. El despertador me despierta a eso de las siete de la mañana. Anoche volví a casa muy cansado. Por eso me olvidé de dar cuerda al reloj. Esta mañana dormía yo profundamente cuando llamó mi madre a la puerta de mi alcoba. Ella me dijo:—Juan, **mira** el reloj; ya son las ocho. **Levántate** en seguida.

Me levanté inmediatamente y me bañé. Después me vestí apresuradamente y bajé la escalera. Cuando entré en el comedor, me dijo mi madre:—No tienes

mucho tiempo para desayunarte. **Bebe** el café y **come** este panecillo y este tocino, pero no la fruta. **Toma** esta manzana, pero **no** la **comas** ahora; **cómela** durante el recreo. **Corre** a la escuela. **No esperes** el tranvía; pero **si** viene uno, **sube** a él, para no llegar tarde.

Después de desayunarme, cogí la manzana y mis libros y salí de la casa. Felizmente logré coger un tranvía y llegué a tiempo a la escuela.

Refrán: *Cobra* buena fama y *échate* a dormir.
Get a name for early rising, and you may lie abed all day.

GRAMÁTICA

1. **The Formation of the Imperative.** The imperative mood has only two forms, the second person singular and the second person plural of the intimate form. The imperative *singular* has the same form as *the 3rd person singular* of the *present indicative.* This rule fits all verbs except about eleven irregular ones. (See p. 551.) To form *the plural,* drop the **r** of the *infinitive* and add **d.** This rule has no exceptions. Examples: toma**r,** toma**,** toma**d;** bebe**r,** bebe**,** bebe**d;** abri**r,** abre**,** abri**d.**

2. **The Use of the Imperative Mood.** The imperative is used only to express *affirmative* commands of the *familiar* form, i. e., in speaking to relatives, intimate friends, etc. *All negative* commands or requests of the *familiar* form call for the present subjunctive as well as all formal or polite commands. Examples: Habla español, speak Spanish; **no** hables español, do

not speak Spanish; habl**ad** español, speak Spanish; **no** habl**éis** español; do **not** speak Spanish; abre tu libro, open your book; **no** abr**as** tu libro, do **not** open your book; abr**id** vuestros libros, open your books; **no** abr**áis** vuestros libros, do **not** open your books.

3. **The Position of the Pronoun Object.** A pronoun object *follows* the imperative, and *is attached* to it; this makes necessary *a written accent* in the singular. If there are two pronoun objects, the plural also has a written accent. Examples: Hábla**lo,** habla**d-lo,** speak **it** (i. e., el español); ábre**la,** open **it** (i. e., la puerta), abri**das,** open **them;** pása**melo,** pass **it** (i. e., el papel) **to me;** pasá**dmelos,** pass **them** (i. e., los papeles) **to me;** escríbe**sela** a él, write **it** (i. e., la carta) **to him;** escribí**dsela** a él, write **it to him.**

4. **The Negative Command with a Pronoun Object.** All *negative* commands or requests call for the present subjunctive; the pronoun object *precedes* the verb. Examples: No **lo** hables, do not speak **it** (i. e., el español); no **lo** habléis; no **la** abras, do not open **it** (i. e., la puerta); no **me lo** pases, do not pass **it** (i. e., el papel) **to me.**

5. **Reflexive Verbs.** In reflexive verbs the second person plural loses the **d** of the ending before the reflexive pronoun **os.** Examples: Lavarse: lávate aquí, lava**os** (not lavados) aquí, wash here; meterse: métete en la cama, mete**os** en la cama (not metedos), get into bed; cubrirse: cúbre**te,** cover yourself, cubrí**os** (not cubridos). Note the accent over the weak vowel **i.** The only exception is the verb irse: id**os** (not í**os**).

EJERCICIOS

1. **Dense *órdenes* usando lo siguiente en *el imperativo, singular* y *plural:* p. ej. doblar el papel. *Dobla* el papel. *Doblad* los papeles.** 1. (Afilar) el lápiz. 2. (Firmar) la carta. 3. (Llamar) por teléfono al muchacho. 4. (Vender) el libro. 5. (Aprender) la lección. 6. (Beber) te. 7. (Omitir) una oración. 8. (Escribir) el cuento. 9. (Mirar) *su* reloj. 10. (Hallar) a *su* amigo. 11. (Quedar*se*) aquí. 12. (Levantar*se*) temprano. 13. (Comer*se*) la manzana. 14. (Dictar) la carta al estenógrafo. 15. (Prestar) *su* pluma a *su* amiga.

2. **Prepárese el ejercicio 1: (a) empleando *un pronombre* en vez del nombre como complemento; (b) dando *órdenes negativas;* (c) dando *órdenes negativas* y usando *un pronombre* como complemento.**

3. **Póngase en *el plural* la lectura, *Lo que me sucedió esta mañana,* de la página 435, usando *mi hermano y yo* como sujeto: (p. ej. Esta mañana dormíamos mi hermano y yo profundamente, etc. Ella *nos* dijo: —Juan y Pablo, etc.); la lectura, *Un anuncio que llegó tarde,* de la página 349, en *el imperativo* sustituyendo *el señor Gómez* por *mi padre.***

4. **Pónganse las órdenes siguientes en *la forma negativa:*** 1. Habla inglés ahora. 2. Borra el trabajo escrito. 3. Llama a tu amigo. 4. Bebe la leche. 5. Come el panecillo. 6. Asiste a esta escuela. 7. Omite este párrafo. 8. Dicta la carta y fírmala. 9. Escribe la carta, y llévala al buzón. 10. Levántate temprano. 11. Quédate en esta sala.

5. **Póngase el ejercicio 4 en *el plural.***

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué hace Vd. todas las noches? 2. ¿Qué le despierta?

3. ¿Por qué se olvidó Vd. de hacerlo anoche? 4. ¿Qué hacía Vd. esta mañana, cuando llamó su madre a la puerta de su alcoba? 5. ¿Qué dijo ella cuando llamó? 6. ¿Qué hizo Vd. en seguida? 7. Cuando entró Vd. en el comedor ¿qué dijo su madre? 8. ¿Tomó Vd. todo su desayuno? 9. ¿Qué logró Vd. hacer? 10. ¿Llegó Vd. a tiempo a la escuela?

7. **Tradúzcanse al español:** 1. Take the paper and fold it. 2. Dictate the letter and then sign it. 3. Write the sentences and then erase them. 4. Find the books and lend them to John. 5. Look at your friend and greet him. 6. Do not sell the house; keep it. 7. Do not take the umbrella home; leave it here. 8. Eat the roll and bacon, but do not drink the coffee. 9. Learn the lesson, but do not write it. 10. My brother said to me, "Remain here a moment." 11. My mother said to me, "You are ill; get into bed and cover yourself up."

VOCABULARIO

el despertador, the alarm clock
la noche, the evening, night; **todas las noches,** every evening, every night
coger (p. 540), to catch, take
cubrirse, to cover oneself
dejar, to leave
llamar, to knock, call
a tiempo, on time
apresuradamente, hurriedly, hastily
felizmente, fortunately
profundamente, soundly

LECCIÓN LV

EL IMPERATIVO: LOS VERBOS IRREGULARES, LOS VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL, ETC.

(1) VERBOS DE IMPERATIVO *IRREGULAR*

	Imperativo (*La forma familiar*)		*Subjuntivo* (*La forma cortés*)	
poner	Sing. **Pon** / Plur. Poned	el papel aquí.	Ponga Vd. / Pongan Vds.	el papel aquí.
salir	Sing. **Sal** / Plur. Salid	de la clase.	Salga Vd. / Salgan Vds.	de la clase.
hacer	Sing. **Haz** / Plur. Haced	una pregunta.	Haga Vd. / Hagan Vds.	una pregunta.
ir	Sing. **Vé** / Plur. Id	a la pizarra.	Vaya Vd. / Vayan Vds.	a la pizarra.

(2) VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DEL RADICAL

(*a*) Verbos en *-ar*

cerrar	Sing. Cierra / Plur. Cerrad	la puerta.	Cierre Vd. / Cierren Vds.	la puerta.
sentarse	Sing. Siéntate / Plur. Sentaos	aquí.	Siéntese Vd. / Siéntense Vds.	aquí.
contar	Sing. Cuenta / Plur. Contad	el dinero.	Cuente Vd. / Cuenten Vds.	el dinero.
acostarse	Sing. Acuéstate / Plur. Acostaos	tem-prano.	Acuéstese Vd. / Acuéstense Vds.	tem-prano.

(*b*) Verbos en *-er*

tender	Sing. Tiende / Plur. Tended	el papel.	Tienda Vd. / Tiendan Vds.	el papel.
encender	Sing. Enciende / Plur. Encended	las luces.	Encienda Vd. / Enciendan Vds.	las luces.

mover	Sing. Mueve Plur. Moved	las sillas.	Mueva Vd. Muevan Vds.	las sillas.
volver	Sing. Vuelve Plur. Volved	a casa.	Vuelva Vd. Vuelvan Vds.	a casa.

(*c*) Verbos en *-ir*

referir	Sing. Refiere Plur. Referid	el cuento.	Refiera Vd. Refieran Vds.	el cuento.
divertirse	Sing. Diviértete Plur. Divertíos		Diviértase Vd. Diviértanse Vds.	
dormir	Sing. Duerme Plur. Dormid	bien.	Duerma Vd. Duerman Vds.	bien.
pedir	Sing. Pide Plur. Pedid	la tiza.	Pida Vd. Pidan Vds.	la tiza.
servirse	Sing. Sírvete Plur. Servíos	del papel.	Sírvase Vd. Sírvanse Vds.	del papel.

(3) VERBOS EN *-UIR*

destruir	Sing. Destruye Plur. Destruid	las cartas.	Destruya Vd. Destruyan Vds.	las cartas.
concluir	Sing. Concluye Plur. Concluid	la lección.	Concluya Vd. Concluyan Vds.	la lección.

LECTURA: UNA VISITA A MI PRIMO ENFERMO

Hace tres semanas que está enfermo mi primo Carlos y falta a la escuela. Asiste a la misma escuela que yo. Estamos en la misma clase. Anoche le visité. Toqué el timbre, y la criada abrió la puerta. Al entrar en la sala, vi a mi tía. Ella me dijo:—¡Buenas noches, Pablo! ¿Cómo estás? Carlos se alegrará mucho de verte. Pasa en seguida a su alcoba. —Le di las buenas tardes a mi tía y pasé a la alcoba de mi primo.

Cuando entré en su alcoba, Carlos me dijo: —¡Hola! ¿Qué tal? **Quítate** el abrigo y **cuélgalo** en el perchero, o si quieres, **ponlo** en esta silla. —Como la alcoba estaba fría y se ponía obscura, añadió: —**Cierra** la puerta y **enciende** la luz; no puedo verte bien. **Acerca** tu silla a la cama y **siéntate. Refiéreme** todo lo que ha sucedido en la escuela. —Desde luego me senté y traté de referirle todo lo interesante.

Al partir, le dije: —Si quieres algo, **pídemelo. Piensa** en tus amigos y **recuerda** que te echan de menos. Adiós y **duerme** bien esta noche. —Él me dijo: —¡Hasta la vista! **Apaga** la luz antes de irte. **Vuelve** a visitarme pronto. **Ven** mañana, si puedes. **Di** a mis amigos, que espero volver a la escuela pronto.

Refrán: *No* lo *hagas no* lo *temas.*
Do no evil and fear no harm.

LOS VERBOS DE IMPERATIVO IRREGULAR

Sing.	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*
decir: **di**	decid	salir: **sal**	salid
hacer: **haz**	haced	ser: **sé**	sed
ir: **vé**	id	tener: **ten**	tened
poner: **pon**	poned	venir: **ven**	venid

GRAMÁTICA

Irregular Verbs. A few verbs are irregular in *the singular* of the imperative; the plural of the imperative, however, is always regular. (See list, p. 551.) Examples: tener, **ten** cuidado, **take** care, but **tened** cuidado; venir. **ven** conmigo, **come** with me, but **venid** conmigo.

EJERCICIOS

1. **Dense *órdenes* usando las frases siguientes en *el imperativo singular y plural:*** 1. (Salir) a la calle. 2. (Poner) el papel en la mesa. 3. (Venir) a la ventana. 4. (Hacer) una pregunta. 5. (Ir) a la puerta. 6. (Decir) algo en español. 7. (Ser) *mi* amigo. 8. (Pensar) en *su* hermano. 9. (Almorzar) a las doce. 10. (Despertar) al muchacho. 11. (Perder) cuidado. 12. (Tener) cuidado. 13. (Verter) la tinta en el tintero. 14. (Referir) el cuento. 15. (Consentir) en ir. 16. (Divertir*se*) mucho. 17. (Servir) el desayuno en el jardín. 18. (Repetir) lo que has dicho. 19. (Corregir) los papeles. 20. (Sentar*se*) en el comedor. 21. (Recordar) a Juan. 22. (Mover) el baúl. 23. (Dormir) bien esta noche. 24. (Explicar) la dificultad. 25. (Alzar) la mano. 26. (Escoger) un libro. 27. (Dirigir*se*) a la oficina. 28. (Ofrecer) el cortaplumas al muchacho. 29. (Entregar) la pluma a la niña. 30. (Influir) en *su* amigo.

2. **Prepárese el ejercicio 1: (a) dando *las formas corteses;* (b) usando *un pronombre* como complemento en las oraciones 2, 4, 10, 13, 14, 17, 21 y 22; (c) dando *órdenes negativas* en *la forma familiar* y *la forma cortés* singular, p. ej. No *salgas* a la calle, no *salga* Vd. a la calle.**

3. **Póngase la lectura, *Una visita a mi primo enfermo,* de la página 441: (a) en el plural usando *mi amigo Pedro y yo* en vez de *yo* como sujeto y empezando con la oración, Anoche le visitamos; (b) en la tercera persona con *el profesor* como sujeto, Anoche le visitó el profesor, etc.**

4. **Pónganse las órdenes siguientes en *la forma negativa:*** 1. Haz una pregunta. 2. Sal de la clase.

3. Vé a la pizarra. 4. Dime algo en español. 5. Ven conmigo. 6. Cierra el libro y ponlo aquí. 7. Enciende la luz y acuéstate. 8. Vé al teatro y diviértete. 9. Pide un reloj a tu padre. 10. Despídete de Pablo. 11. Recuerda a tus amigos. 12. Distribuye los libros. 13. Busca el tintero. 14. Escoge papel blanco. 15. Sal de la clase. 16. Ten cuidado. 17. Pierde tu libro. 18. Coge los papeles, y corrígelos. 19. Destruye la carta.

5. **Póngase el ejercicio 4 en** ***el plural:*** **(a)** ***la forma familiar;*** **(b)** ***la forma cortés.***

6. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Quién está enfermo? 2. ¿Cuánto tiempo hace que falta a la escuela? 3. ¿A qué escuela asiste? 4. ¿Qué hizo Vd. anoche? 5. Cuando tocó Vd. el timbre ¿quién abrió la puerta? 6. Al entrar en la sala ¿a quién vió Vd.? 7. ¿Qué le dijo su tía? 8. Antes de pasar a la alcoba ¿qué hizo Vd.? 9. Cuando entró Vd. en la alcoba de Carlos ¿qué le dijo éste? 10. ¿Qué añadió, porque la pieza estaba fría y obscura? 11. ¿Qué trató Vd. de hacer después de sentarse? 12. ¿Qué le dijo Vd. al partir? 13. ¿Qué le dijo su primo al despedirse de Vd.?

7. **Tradúzcanse al español,** ***de dos maneras:*** 1. Come with me to the theatre. 2. Go to the movies if you want to. 3. Do the exercise at once. 4. Do not go out of the house. 5. Hang your hat in the closet or put it on a chair. 6. Light the light and sit down near me. 7. Move the books and return to your seat. 8. Take the money out of the desk and hand it to me. 9. Take (coger) the apple and offer it to your friend. 10. Finish the lesson and then raise your hand. 11. Have a good time (divertirse), but take leave of your friend at ten o'clock.

VOCABULARIO

el perchero, the clothes rack, hat rack
añadir, to add (say something more)
echar, to throw; — **de menos,** to miss
faltar (a), to be absent (from)
perder (ie), to lose; — **cuidado,** not to worry
recordar (ue), to remember
tener, to have; — **cuidado,** to take care
tocar (p. 539), to touch, ring, play; — **el timbre,** to ring the bell
¡**adiós**! good-by, farewell
¡**buenas tardes**! good afternoon, good evening; **dar las buenas tardes a alguien,** to wish some one good afternoon (evening)
hace tres semanas (que), for three weeks
¡**hasta la vista**! au revoir! till we meet again!
¡**hola**! hello!
obscuro, dark
¡**qué tal**! how goes it?
todo lo interesante, everything interesting

LECCIÓN LVI

EL SUBJUNTIVO EN ORACIONES CONDICIONALES*

(THE SUBJUNCTIVE IN CONDITIONAL SENTENCES)

Las que se refieren al presente
(*Those referring to present time*)

(Real) Si **yo tomo** el libro, lo **miraré,** if **I take** the book, **I shall look at** it.

(Unreal) Si **yo tomase** el libro, lo **miraría,** if **I took** (were to take) the book, **I should look at** it.

* Also called *Oraciones de negación implícita.*

(1) UNA CONDICIÓN *CONTRARIA A LA VERDAD* EN *EL PRESENTE*

(A CONDITION *CONTRARY TO FACT* AT *THE PRESENT TIME*)

Imperfecto de subjuntivo *Condicional*

(*a*) *La forma –se*

Si **yo tomase** el libro **ahora, lo miraría.***

(*b*) *La forma –ra*

Si **yo tomara** el libro ahora, lo **miraría.**

If **I took** the book now, **I should look at** it (but I do **not** take it).

Tomo el libro. Lo miro. Si **tomo** el libro, lo **miro** (miraré). Ahora **no** tomo el libro. **No** lo **miro.** Si **yo tomase** el libro ahora, lo **miraría.** —No afilo el lápiz. No tomo el cortaplumas. Si **yo afilase** el lápiz, **tomaría** el cortaplumas. —Si **Vd. buscase** el papel, lo **hallaría.** Si el señor Romero **dictase** una carta, **yo** la **firmaría.** Si el señor Romero dictase una carta ¿qué **haría yo?**

Quiero hablar con el director, pero no tengo tiempo ahora para ir a la oficina. Si yo **tuviese** tiempo ahora, **iría** a la oficina. —No tengo una manzana. No como una manzana. Si **yo tuviese** una manzana, la **comería.** —Si Juan **tuviese** un vaso de agua, la **bebería.** Si **Vd. aprendiese** la lección, **comprendería** al profesor. Si **escuchásemos** atentamente, **comprenderíamos** la lección.

No abro la ventana. No hace frío en esta sala. Si **yo abriese** la ventana, **haría frío** aquí. —Si **yo escribiese** en la pizarra, **necesitaría** tiza. Si el alumno **viviese** en Nueva York, **asistiría** allí a una escuela.

* In Spain *the conditional* is preferred in the *main* clause, although most grammars give also the *–ra* form of the *imperfect subjunctive.*

Si **fuese** el recreo, los alumnos **tomarían** el almuerzo. Si **fuesen** las tres, **iríamos** a casa. Si el cobrador **viniese** hacia mí, le **pagaría** el dinero. Si mi amigo **tuviese** bastante dinero, **iría** al cine. Si la alumna **estuviese** enferma, **se quedaría** en casa. Si **yo** le **diese** la carta, la **leería.** Si María **hiciese** el ejercicio, lo **escribiría** en papel.

La cláusula dependiente *La cláusula principal*

Si **yo buscase** (buscara) el papel, lo **hallaría.**

Si **Vd. aprendiese** (aprendiera) la lección, **comprendería** al profesor.

Si Juan **viviese** (viviera) en Nueva York, **asistiría** allí a una escuela.

O

La cláusula principal *La cláusula dependiente*

Yo hallaría el papel, si lo **buscase** (buscara).

Vd. comprendería al profesor, si **aprendiese** (aprendiera) la lección.

Juan **asistiría** a una escuela en Nueva York, si **viviese** (viviera) allí.

(2) UNA CONDICIÓN *CONTRARIA A LA VERDAD* EN *EL PASADO*

(A CONDITION *CONTRARY TO FACT* IN *THE PAST*)

Pluscuamperfecto de subjunctivo

(*a*) *La forma –se*

Si yo hubiese tomado el libro ayer,

- *Condicional perfecto* lo **habría mirado** o
- *Pluscuamperfecto de subjunctivo* lo **hubiera mirado.** (*La forma –ra.*)

(*b*) *La forma –ra*

Si **yo hubiera tomado** el libro ayer, { *Condicional perfecto* lo **habría mirado** o *Pluscuamperfecto de subjuntivo* lo **hubiese mirado.** (*La forma –se.*)*

If **I had taken** the book yesterday, **I should have looked** at it (but I did **not** take it).

Ayer **no tomé** el libro. **No** lo **miré.** —Si **yo hubiese tomado** el libro ayer, lo **habría mirado.** Si **yo hubiese afilado** el lápiz, **habría tomado** el cortaplumas. Si **Vd. hubiese buscado** el papel, lo **habría hallado.**

Ayer **no tuve** una manzana. **No comí** una manzana. —Si **yo hubiese tenido** una manzana ayer, la **habría comido.** Si Juan **hubiese tenido** un vaso de agua, la **habría bebido.** Si **Vd. hubiese aprendido** la lección, **habría comprendido** al profesor. Si **hubiésemos escuchado** atentamente, **habríamos comprendido** la lección.

Si **yo hubiese abierto** la ventana, **habría hecho** frío aquí. Si **Vd. hubiese escrito** en la pizarra, **habría necesitado** tiza. Si el alumno **hubiese vivido** en Nueva York, **habría asistido** allí a una escuela.

LECTURA: POR QUÉ VA JUAN AL CINE

Son las siete de la noche. Juan está en casa. Ha comido y está estudiando sus lecciones para el día siguiente. El t mbre suena. Juan espera un momento. Si la criada **estuviese** allí, **abriría** la puerta. Pero ella ha salido. Por fin se levanta Juan y abre la puerta. Es su amigo íntimo Ricardo.

Los dos amigos se saludan. Al pasar a la sala, Ri-

* The use of the *–se* form is in accordance with the usage in *Spain*, although most grammars give the *–ra* form.

cardo dice:—El agua del lago se ha helado. ¿Tienes ganas de patinar esta noche? —Juan contesta:—Si yo **tuviese** mis patines aquí, **patinaría.** Desafortunadamente los dejé en la escuela.

Después propone Ricardo que vayan al teatro. Juan responde:—No puedo ir al teatro tampoco. Esta tarde jugué a la pelota. Por eso necesito una hora o más esta noche para acabar mis lecciones. Si yo **fuese** al teatro, **llegaría** tarde a casa y yo no **tendría** tiempo para estudiar después. Si yo **me hubiese quedado** en casa esta tarde, **habría acabado** mis lecciones antes de la comida y **podría** ir contigo al teatro esta noche. Como sabes, mi padre insiste en que yo acabe mis lecciones antes de acostarme.

En cambio podemos ir al cine. Si **vamos** en seguida, **llegaremos** a tiempo para la primera función. De esta manera tendré bastante tiempo para acabar mis lecciones después de volver a casa. —Por eso convienen los dos amigos en ir al cine y se dan prisa a salir de la casa.

GRAMÁTICA

1. **A Conditional Sentence.** A conditional sentence has two parts, the "if clause," or dependent clause, and the main clause, or conclusion. There are two kinds of conditional sentences, (1) real, and (2) unreal. The real are those that are *in accordance with fact*, the unreal, those that are *contrary to fact.* (See p. 445.)

2. **A Real Conditional Sentence.** A sentence of this kind tells what really happens (or will happen) under certain circumstances. Here the indicative is used in both clauses. Examples: Si **hablo** español, me **comprende,** if **I speak** Spanish, **he understands** me; si

hablo español, me **comprenderá,** if **I speak** Spanish, **he will understand** me.

3. **An Unreal Conditional Sentence.** A sentence of this kind (contrary to fact) tells what *would happen* under certain circumstances, but does *not* really happen. Examples: Si **yo hablase** francés ahora, Juan **me comprendería,** if **I were speaking** French now, John **would understand** me (but I am **not** speaking French **now**); si Juan **tuviese** bastante dinero, **iría** al cine, if John **had** enough money, **he would go** to the movies (but he **hasn't** enough money **at the present time**).

4. **The Two Kinds of Unreal Conditional Sentences.** There are two kinds of unreal conditions: (a) those that refer to *the present time* and (b) those that refer to *past time.*

(a) Those contrary to fact in *the present time* tell *what would be happening now* under certain circumstances, but *does not* really happen. In the "if clause" *the imperfect subjunctive* is used; in the main clause *the conditional.** Either the "if clause" or the main clause may begin the sentence. Examples: Si **yo tuviese** (tuviera) el dinero, **compraría** el reloj, if **I had** the money, **I should buy** the watch (but I **haven't** the money now) or **compraría** el reloj, si **yo tuviese** (tuviera) el dinero.

(b) Those contrary to fact in *past time* tell *what would have happened* under certain circumstances, but *did not* really happen. In the "if clause" *the pluperfect subjunctive* is used, in the main clause *the past conditional* or *pluperfect subjunctive.* (See p. 447.) The **–ra** form is used in the main clause only when the **–se** form is used in the "if clause."* Examples: Si **yo**

* See notes, pp. 446, 448.

hubiese tenido el dinero ayer, **habría comprado** (hubiera comprado) el reloj, if **I had had** the money yesterday, **I should have bought** the watch (but I **didn't** have the money yesterday).

5. **A Mixed Condition.** The verb in the "if clause" generally refers to the same time as that of the main clause, i. e., if one refers to *present* time, the other refers to *present* time, etc. Sometimes, however, the verb in the "if clause" refers to *past* time, whereas the verb in the main clause refers to *present time*. Example: Si **yo** no **hubiese comido** la manzana verde anoche, no **estaría** enfermo hoy, if **I had** not **eaten** the green apple last night, **I should** not **be** ill today.

6. **The Subjunctive with *como si*.** A clause introduced by **como si,** "as if," denotes what is not really the case, and so is followed by the subjunctive. Example: El señor Pidal se portó anoche, **como si fuese** mi amigo, Mr. Pidal acted last night **as if he were** my friend (but he **isn't**).

EJERCICIOS

1. **Conjúguese *la cláusula dependiente* de las oraciones siguientes:** 1. Si ***yo hablase*** español, Juan contestaría (si hablases español, Juan etc.). 2. Si yo borrase el trabajo escrito, Vd. escribiría la oración. 3. Si yo respondiese en español, él me comprendería. 4. Si yo viviese cerca de él, me visitaría. 5. Si yo hubiese hablado español, Juan habría contestado.

2. **Conjúguense *ambas partes* de las oraciones siguientes:** 1. Si yo buscase *mi* paraguas. lo hallaría. 2. Si yo dictase la carta, la firmaría. 3. Si yo aprendiese la lección, respondería correctamente. 4. Si yo viviese

aquí, asistiría a esta escuela. 5. Si yo supiese la lección, la recitaría. 6. Si yo hubiese vivido aquí, habría asistido a esta escuela.

3. **Complétense las oraciones siguientes de una manera conveniente** (finish the following sentences in a suitable way): 1. Si yo hallase mi lápiz, ____. 2. Si Vd. comprase la naranja, ____. 3. Si la alumna comprendiese a la profesora, ____. 4. Si tuviésemos calor, ____. 5. Si mis amigos viviesen cerca de mí, ____. 6. Si yo borrase el trabajo escrito, el profesor ____. 7. Si Vd. me ofreciese el dinero, yo ____. 8. Si los alumnos necesitasen papel, Juan ____. 9. Si yo hubiese acabado la carta, ____. 10. Si Vd. hubiese traducido bien, el señor López ____.

4. **Póngase la forma correcta del *verbo* en las oraciones siguientes:** 1. Si yo (preparar) la lección, la (recitar) bien. 2. Si el alumno (escuchar) atentamente, (contestar) pronto. 3. Si las alumnas lo (repasar) todo, lo (comprender) todo. 4. Si Pablo no (correr), (llegar) tarde. 5. Si Vds. (vender) su casa, (vivir) aquí. 6. Si nosotros (carecer) de café, (beber) leche. 7. Si mi amiga me (prestar) la novela, yo la (leer). 8. Si Juan (distribuir) el papel, los alumnos (hacer) el ejercicio.

5. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué hora es? 2. ¿Dónde está Juan? 3. ¿Qué ha hecho? 4. Cuando suena el timbre ¿qué hace Juan? 5. Si la criada estuviese allí ¿qué haría? 6. Como la criada ha salido ¿qué hace Juan? 7. ¿Quién es que ha tocado el timbre? 8. ¿Qué hacen los dos amigos? 9. Al pasar a la sala ¿qué dice Ricardo? 10. ¿Por qué no puede Juan patinar? 11. ¿Por qué no puede Juan ir al teatro tampoco? 12. Si fuese al teatro ¿qué sucedería? 13. Si se hubiese quedado en casa esta tarde

¿qué habría hecho? ¿qué podría hacer ahora? 14. ¿En qué insiste su padre? 15. ¿Qué propone Juan en cambio? 16. Si van en seguida ¿cuándo llegarán? 17. ¿En qué convienen los dos amigos? 18. ¿Qué se dan prisa a hacer?

6. **Tradúzcanse al español:** 1. If I dictated the letter, I should sign it. 2. If you learned Spanish, you would speak it. 3. If the boy listened attentively, he would understand everything. 4. If the pupils reviewed their lessons carefully, they would receive good marks. 5. If we sold our house, we should live in New York. 6. If I had written the letter, I should have signed it. 7. If John had lent me his umbrella, I should have returned (devolver) it. 8. I am not going home now. If I were going home now, I should drink coffee with the family. 9. The pupils haven't prepared the lesson today. If they had prepared it, they would have received good marks. 10. If we had enough money, we should go to the theatre. But we haven't enough money. 11. John is absent from (faltar a) school today. If John were here, he would collect the papers. 12. If you had seen your friend, you would have lunched with him.

VOCABULARIO

el momento, the moment
el timbre, the (electric) bell
convenir (p. 557, **en**), to agree to
proponer (p. 555), to propose
sonar (**ue**), to sound, ring (intr.)
tener, to have; — **ganas** (**de** w. inf.), to desire, feel like
tocar (p. 539), to touch, ring
contigo (p. 529), prep. **con** with **ti,** with you
desafortunadamente, unfortunately
en cambio, on the other hand
no . . . tampoco (after neg.), not —either

LECCIÓN DE REPASO VIII

(LECCIONES XLV–LVI)

LOS ARREGLOS DE JORGE PARÁ ENCONTRAR A SU AMIGO (UNA CARTA)

Calle 103, número 47
Woodhaven, N. Y.
9 de julio de 1931

Querido Carlos:

Hoy recibí tu carta, alegrándome mucho de que **vengas** pronto a visitarme. Como vienes a visitarme aquí por primera vez, es preciso que yo te **dé** algunas direcciones para que **podamos** encontrarnos sin dificultad.

Es probable que **esté** yo en la estación cuando **llegues.** En este caso te veré así que **bajes** del tren. Si me no ves, vé a la sala de espera y espera allí hasta que yo te **encuentre.** En caso de que yo **tarde** más de quince minutos en llegar, toma un taxímetro; de esta manera podrás llegar a nuestra casa antes de que **se sirva** la comida. Si Juan **estuviese** ahora en casa, **podríamos** encontrarte con el automóvil. Pero no está.

Te espero pasado mañana, jueves, a las cinco y media de la tarde. Voy a enviar esta carta en seguida para que la **recibas** antes de **partir** para Nueva York. Saluda de mi parte a tu familia y sabe te aprecia tu amigo,

Jorge.

P. D. No **dejes de** venir. Hasta que nos **veamos.**

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XIII

ALGUNAS CIUDADES INTERESANTES DE ESPAÑA*

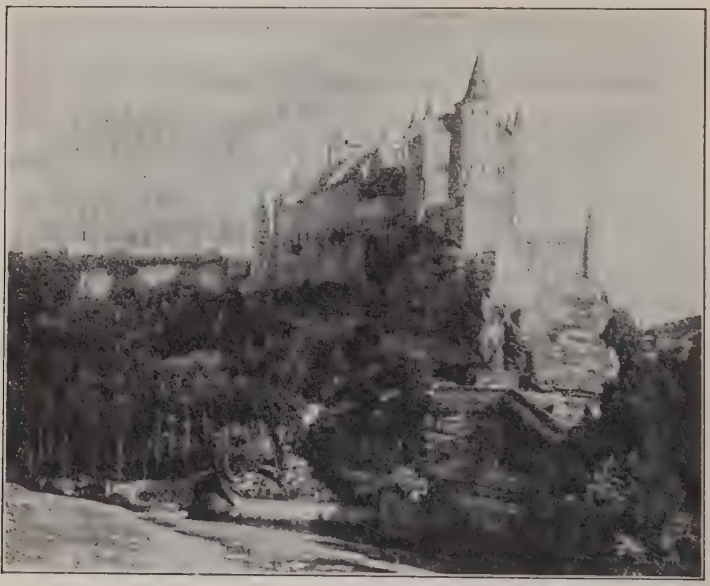
1. España es un país muy antiguo y pintoresco. Tiene una historia muy interesante. España tiene muchas ciudades que se deben ver a causa de su belleza, su interés histórico, sus monumentos de arte, su comercio o su industria.

2. La capital de España es Madrid. Está en el centro de España. Aquí tenía el último rey Don Alfonso XIII su palacio. En Madrid hay un museo de arte muy famoso, el Prado. En el Prado hay muchas pinturas preciosas. Son pinturas de pintores famosos, como Goya y Velásquez. Goya representó muchas costumbres españolas en sus pinturas. Velásquez pintó retratos de reyes y príncipes.

3. En el norte de España hay dos ciudades de verano pintorescas, Santander y San Sebastián. El rey Alfonso XIII veraneaba en estas dos ciudades. Tenía un palacio en cada una. En el nordeste está Barcelona. Barcelona se llama "la Nueva York" de España. Es una ciudad muy moderna y progresiva a causa de su industria y su comercio. Tiene un buen puerto. Otros puertos importantes son Sevilla, Valencia, Málaga, Bilbao y Vigo.

4. En el noroeste está la ciudad de Santiago de Compostela. Santiago es el santo patrón de España. Esta ciudad tiene una catedral magnífica. Se dice que el Santo está enterrado en esta catedral. Por eso vienen muchos peregrinos más bien que viajeros a visitarla.

* See *picture map of cities* at back of book.



Segovia: el Alcázar.

Ávila: las Murallas Antiguas.

5. Cerca de Madrid están las ciudades Ávila y Segovia. Ávila tiene todavía las murallas antiguas de la Edad Media. Segovia está situada muy pintorescamente en la cima de una colina. Tiene un acueducto romano y un alcázar. En el alcázar de Segovia fueron proclamados reyes Fernando e Isabel.

Toledo: el Puente de Alcántara.

6. Toledo es una ciudad muy antigua. Está situada en el Tajo. La vista de Toledo con el Tajo y el puente de Alcántara abajo y el alcázar arriba es muy pintoresca. Toledo tiene calles tan estrechas y tortuosas que es fácil que un extranjero se desoriente en ellas.

7. Córdoba tiene todavía la mezquita magnífica construida por los moros. Sevilla es una de las ciudades más fascinadoras de España. Está situada en el Guadalquivir. Tiene una catedral muy preciosa y una torre esbelta y famosa, la Giralda. En Granada está

la Alhambra que es la joya de toda España y tal vez de todo el mundo.

Refrán: La ciudad es la patria pequeña.
The city is one's country in miniature.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. museo. 2. costumbre. 3. Velasquez. 4. retrato. 5. principes. 6. Santander. 7. San Sebastian. 8. Barcelona. 9. Malaga. 10. Bilbao. 11. noroeste. 12. Avila. 13. Segovia. 14. mezquita. 15. Alhambra.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Qué clase de país es España? 2. ¿Qué clase de historia tiene? 3. ¿Por qué son interesantes las ciudades de España? 4. ¿Qué ciudad es la capital? 5. ¿Dónde está Madrid? 6. ¿Qué tenía el último rey Don Alfonso XIII aquí? 7. ¿Cómo se llama el museo de arte de Madrid? 8. ¿Qué pinturas hay en el Prado? 9. ¿Qué dos ciudades de verano hay en el norte de España? 10. ¿Quién veraneaba en estas ciudades? 11. ¿Dónde está Barcelona? 12. ¿Cómo se llama? 13. ¿Qué clase de ciudad es Barcelona? 14. ¿Cuáles son puertos importantes? 15. ¿Qué ciudad está en el noroeste de España? 16. ¿Quién es Santiago? 17. ¿Qué tiene la ciudad de Santiago? 18. ¿Quién está enterrado aquí según lo que se dice? 19. ¿Quiénes vienen a visitarla? 20. ¿Qué dos ciudades están cerca de Madrid? 21. ¿Qué tiene Ávila todavía? ¿Segovia? 22. ¿Qué clase de ciudad es Toledo? 23. ¿Dónde está situada? 24. ¿Por qué es fácil que un extranjero se desoriente en las calles de Toledo? 25. ¿Qué tiene

Córdoba? 26. ¿Qué clase de ciudad es Sevilla? 27. ¿Qué monumentos de arte tiene? 28. ¿Qué se puede decir de la Alhambra?

VOCABULARIO

el centro, the center
el comercio, the commerce
el monumento, the monument
el museo, the museum
el noroeste, the northwest
el peregrino, the pilgrim
el pintor, the painter
el príncipe, the prince
el puerto, the port, harbor
el retrato, the portrait
el Tajo, the Tagos (River)
el arte (f.), the art
la belleza, the beauty
la capital, the capital
la catedral, the cathedral
la cima, the top (of a hill)
la industria, the industry
la joya, the gem
la pintura, the painting
la vista, the view
desorientarse, to get lost
pintar, to paint
proclamar, to proclaim
veranear, to spend the summer
tal vez, perhaps
enterrado, buried
esbelto, tall and well-shaped
más bien (que), rather (than)
histórico, historic
moderno, modern
pintorescamente, picturesquely

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XIV

LOS PAÍSES DE HABLA ESPAÑOLA

1. Las islas que Cristóbal Colón descubrió las llamó las Indias. Hoy día se llaman las Antillas. Estas islas están en el Mar de las Antillas. Las Antillas constan de Cuba, Haití, Jamaica y Puerto Rico. En tres de estas islas se habla español, en Cuba, Puerto Rico y una parte de Haití. Entre los Estados Unidos y la América del Sur hay otros países de habla española, México y la América Central. La América Central consta de Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, etc.

2. La América del Sur consta de muchos países. El país más grande es el Brasil. En el Brasil se habla portugués. En los demás países (excepto en las Guayanas) se habla español. Todos los países de la América del Sur (excepto las Guayanas) son repúblicas. El gobierno de estos países es semejante al gobierno de los Estados Unidos.

3. ¿Por qué hay tantos países de habla española? Porque antes fueron estos países colonias de España. Las últimas colonias españolas fueron Cuba y Puerto Rico. Cuba es una república independiente ahora y Puerto Rico ha sido una posesión de los Estados Unidos desde la Guerra Hispanoamericana de 1898 (mil ochocientos noventa y ocho).

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. Haiti. 2. Jamaica. 3. Panama. 4. portugues. 5. Guayanas. 6. republicas. 7. gobierno. 8. Estados Unidos. 9. hispanoamericana.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Cómo llamó Colón las islas que descubrió? 2. ¿Cómo se llaman hoy día? 3. ¿Dónde están las Antillas? 4. ¿De qué islas constan? 5. ¿En cuáles de estas islas se habla español? 6. ¿Qué otros países de habla española hay entre los Estados Unidos y la América del Sur? 7. ¿Cuál es el país más grande de la América del Sur? 8. ¿Qué se habla en el Brasil? ¿en los demás países? 9. ¿Qué son casi todos los países de la América del Sur? 10. ¿Por qué hay tantos países de habla española? 11. ¿Cuáles fueron las últimas colonias de España?

VOCABULARIO

el estado, the state; **los Estados Unidos,** the United States
el gobierno, the government
Guatemala, Guatemala
Haití (m.), Haiti
México, Mexico
Nicaragua, Nicaragua
Panamá, Panama
Puerto Rico, Porto Rico
el país, the country; — **de habla española,** the Spanish-speaking country
América, America; **la — Central,** Central America
las Antillas, the Antilles
Costa Rica, Costa Rica
Cuba, Cuba
Honduras, Honduras
Jamaica, Jamaica
la posesión (pl., **posesiones**), the possession
portugués, Portuguese
las Guayanas, the Guianas
la guerra, the war; **la Guerra Hispanoamericana,** the Spanish-American War
la república, the republic
semejante (a), similar (to)
desde, since

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XV

LA AMÉRICA DEL SUR

1. La América del Sur (Sudamérica) consta de países importantes: Colombia, el Ecuador,* Bolivia, el Perú, Chile, las Guayanas, Venezuela, el Brasil, el Paraguay, el Uruguay y la Argentina. La capital del Brasil es Rio de Janeiro; la de la república Argentina es Buenos Aires. La ciudad de Montevideo es la capital del Uruguay, Santiago la de Chile, y Lima la del Perú. La forma de gobierno es republicana en todos los países de la América del Sur excepto en las Guayanas.

2. En todas estas repúblicas excepto en el Brasil se habla español. En el Brasil se habla portugués. La independencia americana comenzó con la emancipa-

* For use of article with names of *certain* countries, see p. 522, 5.

ción de los Estados Unidos (1776–1783). Luego las colonias españolas ganaron su libertad (1810–1824). El Brasil, independiente desde 1822, solo se convirtió en república en 1889.

3. En Bolivia, Chile y el Perú hay importantes minas de oro y de plata. En Colombia y Venezuela abundan la caña de azúcar, el tabaco, el café y el algodón. El Brasil produce más café que todo el resto del mundo junto. En la Argentina se crían mucho ganado y muchos caballos.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. Colombia. 2. Ecuador. 3. Peru. 4. Guayanas. 5. Venezuela. 6. Paraguay. 7. Montevideo. 8. Santiago. 9. republicana. 10. portugues. 11. azucar. 12. algodon.

2. **Úsese *el artículo,* si es necesario:** 1. ____ Brasil. 2. ____ Chile. 3. ____ Ecuador. 4. ____ Paraguay. 5. ____ Colombia. 6. ____ Argentina. 7. ____ Bolivia. 8. ____ Perú. 9. ____ Venezuela. 10. ____ Guayanas. 11. ____ Estados Unidos. 12. ____ México. 13. ____ América. 14. ____ América del Sur.

3. **Contéstese a las preguntas:** 1. ¿Cuáles son los países de la América del Sur? 2. ¿Cuál es la capital del Brasil? ¿de la república Argentina? ¿del Uruguay? ¿de Chile? ¿del Perú? 3. ¿Cuál es la forma de gobierno de casi todos los países de la América del Sur? 4. ¿Qué idioma se habla en casi todos estos países? 5. ¿Qué se habla en el Brasil? 6. ¿Cómo comenzó la independencia americana? 7. ¿Cuándo ganaron su libertad las colonias españolas? 8.

Los países de habla española en fondo blanco.

¿Cuándo se convirtió el Brasil en república? 9. ¿Qué clase de minas hay en Bolivia, Chile y el Perú? 10. ¿Qué productos abundan en Colombia y Venezuela? 11. ¿Qué país produce más café que todo el mundo junto? 12. ¿Qué se crían en la Argentina?

VOCABULARIO

Chile, Chile
el Ecuador, Ecuador
el Paraguay, Paraguay
el Uruguay, Uruguay
Montevideo, Montevideo
el algodón, the cotton
el ganado, the cattle
el oro, the gold
el resto, the rest
el tabaco, the tobacco
Santiago, Santiago
la caña de azúcar, the sugar-cane
la emancipación, the emancipation
la libertad, the liberty
la mina, the mine
Bolivia, Bolivia
Colombia, Colombia
Lima, Lima
Venezuela, Venezuela
la plata, the silver
excepto, except
independiente, independent
junto, together
republicano, republican
abundar, to abound
comenzar (**ie**, p. 539), to begin, commence
convertirse (**ie**), to change into
criar (**crío**, p. 543), to raise
ganar, to gain
producir (p. 541), to produce

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XVI

UNA CORRIDA DE TOROS MEXICANA*

1. El año pasado estaba pasando yo una temporada en casa de una amiga mexicana. Una tarde fuimos a la gran plaza de toros para ver una corrida. La plaza estaba llena de espectadores. Gritaban los vendedores de agua y refrescos, las mujeres agitaban abanicos de colores vivos, la banda tocaba.

2. De pronto entraron los matadores y luego los

* This lectura may be used with Lesson XXI on *the imperfecto* or later.

picadores, los banderilleros, y los monosabios con sus mulas. La cuadrilla pasó por el redondel y los lidiadores saludaron al presidente. Luego el presidente echó la llave del toril a los lidiadores.

Una corrida de toros.

3. Luego salió el toro del toril. Los banderilleros le clavaron banderillas. Los picadores le picaron con sus lanzas. El toro era muy bravo. Mató muchos caballos y derribó a muchos jinetes.

4. Por fin llegó el matador. Era muy diestro. Saltó la barrera cuando el toro quería darle una cornada. Después de jugar con el toro, el matador le mató con una espada y el público aplaudió.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas*, indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. corrida. 2. espectador. 3. vendedores. 4. refrescos. 5. abanicos. 6. matador. 7. banderillero. 8. cuadrilla. 9. redondel. 10. diestro. 11. cornada. 12. publico.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:** 1. ¿Dónde estaba pasando Vd. una temporada el año pasado? 2. ¿A dónde fueron Vds. una tarde para ver una corrida? 3. ¿De quiénes estaba llena? 4. ¿Qué hacían los vendedores de agua y refrescos? ¿las mujeres? ¿la banda? 5. ¿Quiénes entraron de pronto? 6. ¿Por dónde pasó la cuadrilla? 7. ¿A quiénes saludaron los lidiadores? 8. ¿Qué les echó el presidente? 9. ¿Qué sucedió luego? 10. ¿Qué hicieron los banderilleros? 11. ¿Qué hicieron los picadores con sus lanzas? 12. ¿Cómo era el toro? 13. ¿Qué hizo el toro? 14. ¿Quién llegó por fin? 15. ¿Cómo era el matador? 16. Cuando el toro quería darle una cornada ¿qué hizo el matador? 17. Después de jugar con el toro ¿qué hizo? 18. ¿Qué hizo el público?

3. **Escríbase sobre el tema *Una corrida de toros mexicana* contestando a las preguntas siguientes:** 1. Descríbase la plaza de toros antes de la corrida. 2. ¿De quiénes constaba la cuadrilla? 3. Después que pasaron los lidiadores por el redondel ¿qué sucedió? 4. Después que salió el toro ¿qué le hicieron los banderilleros? ¿los picadores? 5. ¿Qué hizo el toro? 6. Cuando llegó el matador ¿qué sucedió?

VOCABULARIO

el abanico, the fan
el banderillero, he who sticks banderillas into the bull
el espectador, the spectator
el jinete, the horseman, rider
el lidiador, combatant, fighter
el matador, the killer
el monosabio, the bull-ring assistant*
el picador, horseman armed with a goad
el presidente, the president
el público, the public
el redondel, the bull ring
el refresco, refreshment, cold beverage
el toril, pen for bulls before the fight
el vendedor, the seller
la banda, the band
la banderilla, the small dart with banner for baiting bulls
la barrera, the barrier
la cornada, thrust with a horn, upward thrust with a foil
la corrida, the race; — **de toros,** the bullfight
la cuadrilla, the parade (of bullfighters and attendants)
la espada, the sword
la lanza, the lance
la mula, the mule
la plaza, the square
agitar, to wave
aplaudir, to applaud
clavar, to stick in
derribar, to throw down
picar (p. 539), to prick
diestro, skilful, artful
lleno, full
mexicano, Mexican
vivo, bright
de pronto, suddenly

LECCIÓN DE CONVERSACIÓN XVII

LA SEMANA SANTA†

1. La Semana Santa es una fiesta española muy interesante, sobretodo en Sevilla. Durante esta semana hay muchas procesiones. Muchos hombres toman parte en estas procesiones. Estos hombres se llaman nazarenos. Pertenecen a cofradías. Los nazarenos de una cofradía tienen generalmente la misma profesión o el mismo oficio. Por ejemplo, una cofradía

* el chulo (in Spain).

† See colored frontispiece.

consta de estudiantes, otra de artistas y otra de comediantes.

2. Un nazareno lleva una gorra alta y puntiaguda. Su traje tiene aberturas para los ojos. El traje de cada cofradía tiene su color y su emblema distinto. Los nazarenos marchan en las procesiones. Llevan grandes velas encendidas. En Sevilla hay muchos pasos en las procesiones. Los nazarenos acompañan los pasos.

3. En los pasos de Sevilla hay imágenes. Estas imágenes representan escenas de la vida del Cristo. Hay también pasos que representan a la Virgen. En los pasos de la Virgen hay muchas velas. Muchos de estos pasos son muy artísticos; son obras de artistas famosos.

4. Estos pasos son muy pesados. Cada paso es llevado por unos veintisiete hombres. Estos hombres van a la catedral; después devuelven el paso a la iglesia. Los pasos son tan pesados que los hombres se cansan pronto. Después de pocos minutos tienen que descansarse.

5. Las procesiones de Sevilla son muy distintas de las procesiones de otras ciudades españolas; son mucho más espléndidas e interesantes. En otras ciudades las procesiones tiene lugar solamente durante el día. En Sevilla tienen lugar también durante la noche.

6. Mientras los pasos se paran, de repente empieza alguien a cantar. Lo que se canta se llama una saeta. Una saeta es una canción muy extraña. Las palabras de una saeta son cristianas, la música es mora.

7. Las procesiones de Sevilla son muy pintorescas. Serpentean por las calles estrechas y tortuosas de esta ciudad fascinadora. Y de repente canta alguien una

saeta. Una persona que ha visto pasar estas procesiones a las doce de la noche y ha oído cantar una saeta no puede olvidarlo nunca.

8. Durante la Semana Santa llevan las mujeres españolas mantillas. Durante estos días llevan mantillas largas y negras. La tarde del Domingo de Resurrección va casi todo el mundo a una corrida de toros. Es un día de gran alegría. En las corridas de toros llevan las mujeres mantillas blancas y mantones vistosos.

EJERCICIOS

1. **Divídanse en *sílabas,* indíquese *el acento* y pronúnciense:** 1. fiesta. 2. procesion. 3. cofradia. 4. nazareno. 5. oficio. 6. estudiante. 7. puntiaguda. 8. artisticos. 9. obra. 10. representan. 11. Virgen. 12. tortuosa. 13. ciudad. 14. esplendida. 15. saeta.

2. **Contéstese a las preguntas siguientes:**

(1) 1. ¿Qué fiesta española es muy interesante? 2. ¿Qué hay durante esta semana? 3. ¿Quiénes toman parte en estas procesiones? 4. ¿Cómo se llaman estos hombres? 5. ¿A qué pertenecen los nazarenos? 6. ¿Qué se puede decir de los nazarenos de una cofradía? 7. Dése un ejemplo.

(2) 1. ¿Qué clase de gorra lleva un nazareno? 2. ¿Qué tiene el traje? 3. ¿Qué se puede decir del traje de cada cofradía? 4. ¿Qué hacen los nazarenos? 5. ¿Qué llevan los nazarenos? 6. ¿En qué ciudad hay muchos pasos? 7. ¿Quiénes acompañan los pasos?

(3) 1. ¿Qué hay en los pasos de Sevilla? 2. ¿Qué representan los pasos? 3. ¿Cómo son muchos de los pasos de Sevilla? 4. ¿A quién representan algunos pasos? 5. ¿Cómo representan a la Virgen? 6. ¿De

quiénes son obras? 7. ¿Qué hay en los pasos de la Virgen?

(4) 1. ¿Cómo son los pasos? 2. ¿Por cuántos hombres es llevado cada paso? 3. ¿A dónde llevan los hombres el paso de su iglesia? 4. ¿Qué sucede porque los pasos son tan pesados? 5. ¿Qué hacen después?

(5) 1. Compárense las procesiones de Sevilla con las procesiones de otras ciudades españolas. 2. ¿De qué manera son muy distintas? 3. ¿Cuándo tienen lugar las procesiones de otras ciudades? ¿en Sevilla?

(6) 1. Mientras los pasos se paran ¿qué empieza alguien a hacer? 2. ¿Cómo se llama lo que se canta? 3. ¿Qué es una saeta? 4. ¿Cómo son las palabras de una saeta? 5. ¿Cómo es la música?

(7) 1. ¿Cómo son las procesiones de Sevilla? 2. ¿Por qué clase de calles serpentean? 3. ¿Qué sucede de repente? 4. Después de ver estas procesiones y oír cantar una saeta ¿es posible olvidarlo?

(8) 1. ¿Qué llevan las mujeres españolas durante la Semana Santa? 2. ¿Qué clase de mantillas llevan durante estos días? 3. ¿A dónde va casi todo el mundo la tarde del Domingo de Resurrección? 4. ¿Qué clase de día es? 5. ¿Qué llevan las mujeres en las corridas de toros?

VOCABULARIO

el artista, the artist
el comediante, the actor
el emblema, the emblem
el mantón (pl., **mantones**), the shawl
el nazareno, Nazarene, penitent who goes in procession in Holy Week
el oficio, the occupation
el paso, the float
la abertura, the opening
la canción (pl., **canciones**), the song
la escena, the scene
la imagen (pl., **imágenes**), the image
la mantilla, the veil or headshawl

la profesión (pl., **profesiones**), the profession
la saeta, the saeta
la vela, the candle
la Virgen, the Virgin Mary
cansarse, to get tired
descansarse, to rest
marchar, to march
artístico, artistic
extraño, strange
moro, Moorish
pesado, heavy
puntiagudo, sharp-pointed
no . . . nunca, adv., never

APÉNDICE
(APPENDIX)

I. PRONUNCIACIÓN
(PRONUNCIATION)

EL ALFABETO*
(THE ALPHABET)

a	a	n	ene
b	be	ñ	eñe
c	ce	o	o
ch	che	p	pe
d	de	q	cu
e	e	*r	ere
f	efe	s	ese
g	ge	t	te
h	hache	u	u
i	i	v	ve
j	jota	w	ve doble
k	ka	x	equis
l	ele	y	i griega
ll	elle	z	zeta
m	eme		

1. The pronunciation of many of the Spanish letters varies in different parts of Spain and in the Spanish-speaking countries. The Castilian pronunciation is considered the norm, and is the one presented in this grammar. See variations under different letters.

2. *Exhalation.* The air we exhale is the foundation of the spoken word. In breathing in silence the air exhaled passes out generally through the nose; on the other hand, in speaking the air exhaled passes out through the mouth. The air exhaled passes from the lungs through the bronchial tubes, through the

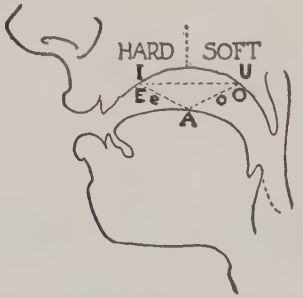
*Until recently *rr* was considered a *separate* letter of the alphabet, but it is no longer recognized as such by the Royal Spanish Academy. See *Gramática de la Lengua Castellana*, 1920, p. 9

trachea into the larynx. Between the larynx and the pharynx are the vocal cords. From the larynx the air passes through the pharynx to the mouth. When we speak, the cords open and close, putting into vibration the column of air that is being exhaled, and producing the sound we call voice.

3. *Articulation.* The whole field of articulation consists of the mouth cavity, the pharynx cavity, and the nasal cavity. The special position assumed by the organs mentioned at the moment of producing a certain sound is called articulation. The parts of the mouth are the lips, the teeth, the gums, the hard palate, the soft palate, the uvula, and the tongue.

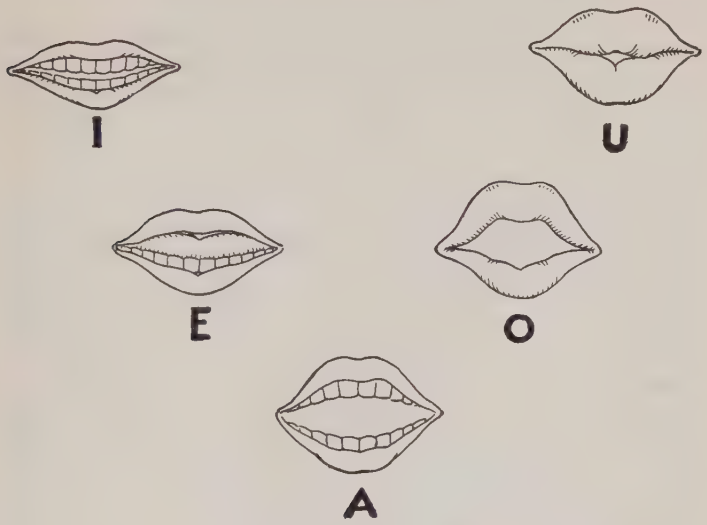
LAS VOCALES
(VOWELS)

1. *The Two Movements of the Tongue.* In pronouncing vowels there are two movements of the tongue, (1) from *front* to *back* of mouth, (2) from *top* to *bottom* of mouth.



2. *Front and Back Vowels.* As a result of the movement of tongue from front to back of mouth, we have (1) the *front* (or palatal) vowels, and (2) the *back* (or velar) vowels. In pronouncing the *front* vowels, the tongue is raised toward the *hard* palate. In pronouncing the *back* vowels the tongue is raised toward the *soft* palate. The vowel **a** is sometimes called a *middle* vowel because of its position in the triangle. The vowels **i** and **e** are front vowels, whereas **o** and **u** are back vowels.

3. *Closed and Open Vowels.** As a result of the movement of tongue from top to bottom of mouth we have *closed* and *open* vowels, according to the relative distance of the tongue from the hard or soft palate in pronouncing the vowel. For example,



we have *closed* **e** and *open* **e**; in pronouncing open **e** the tongue is farther from the hard palate than in pronouncing closed **e**; in pronouncing open **o** the tongue is farther from the soft palate than in pronouncing closed **o**. The vowels that are the most closed of all are **i** and **u**. See their position in the vowel triangle. The difference between *closed* and *open* **i**, and the difference between *closed* and *open* **u** is slight. There is, however, a marked difference between *closed* **e** and *open* **e** and between *closed* **o** and *open* **o**.

4. *Rounded and Unrounded Vowels.* With regard to the position of the lips in pronouncing vowels we have *rounded* (and *unrounded*) vowels, because the lips are rounded (or unrounded) in pronouncing them. In Spanish only the *back* vowels are rounded, viz.: **o** and **u**; **i**, **e** and **a** are unrounded. Note that

*In the vowel triangle a *capital* letter (*E* or *O*) is used to indicate *closed e* or *o*, and a *small* letter (*e* or *o*) to indicate *open e* or *o*.

English **u** is generally unrounded. See illustrations showing position of lips. There are no rounded front vowels, as in German **ü** and French **u**. In pronouncing the front vowels the lips form an oblong opening, each time longer and narrower as the vowel becomes more closed.

5. *The Vowel Triangle.* The pronunciation of a vowel according to the position of the tongue is represented by means of a triangle (conceived by the German Hellwag), in which the upper vertices are occupied by **i** (on the *hard* palate) and **u** (on the *soft* palate) and the lower vertex by **a**. Between **a** and **i** are located **e** and the other front vowels; between **a** and **u** are located the back vowels. The neutral position of the tongue in breathing is that which forms the vowel **a**. In pronouncing any other vowel the tongue moves to the *front* or *back* of the mouth, and also rises in the direction of the *hard* or *soft* palate, according to whether the vowel pronounced is a front or back vowel.

6. *Spanish Vowels.* Spanish vowels are simple sounds; they are pronounced clearly and distinctly; they do not have the diphthongal sound of English vowels. Unaccented vowels at the end of a word are usually pronounced almost as clearly and distinctly as accented vowels.

7. *Open and Closed Syllables.* An *open* syllable is one that ends in *a vowel,* whereas a *closed* syllable ends in *a consonant.* This must not be confused with an open vowel, which is apt to be found in a closed syllable.

Note. In many nouns the singular ends in an *open* syllable that becomes a *closed* syllable in *the plural;* examples. niño, ni **ño,** ni **ños;** clase, cla **se,** cla **ses.** In many other nouns the singular ends in a *closed* syllable that becomes an *open* syllable in *the plural;* examples: señor, se **ñor,** se **ño** res.

VOCALES SIMPLES

(SIMPLE VOWELS)

Two **i**-*Sounds:*

1. i (closed i)

Opening of lips long and narrow, lips drawn back; tip of tongue rests on lower front teeth, front of tongue is raised so that it touches the molars and the hard palate at both sides, thus

almost like **i** in machine

leaving in center a narrow opening.
(in an *open* syllable) pido, I ask; tiza, chalk; amigo, friend; Vi mi silla allí, I saw my chair there.

2. **i** (open i) almost like **i** in think

This **i** is only slightly different from closed **i**, but tongue drawn back a little; opening between tongue and palate somewhat greater.
(in a *closed* syllable) virtud, virtue; silbar, to whistle; cisne, swan; dictar, to dictate: Dicto y firmo mis cartas, I dictate and sign my letters.

Note 1. In *rapid* conversation **i** often becomes short and relaxed. (Between a main and secondary accent) tímido, timid; avisar, to warn.

Note 2. For **i** in *diphthongs* (**ai, ay; ei, ey; oi,** and **oy**) see p. 481, and as a semiconsonant (**y**-sound) see p. 482.

Two **e**-*Sounds:*

1. **e** (closed **e**) similar to **e** in they (without diphthongal sound)

Opening of lips somewhat greater than in forming **i**, lips drawn back a little, tip of tongue rests on lower front teeth; middle of tongue is raised against hard palate at both sides, touching it a little farther back than in **i** and leaving in the center a greater opening than in **i**.
(in an *open* syllable, in a syllable closed by **d, m, n, s, x** before a consonant,* or **z**) mesa, table; hablé, I spoke; pared, wall; siempre, always; atento, attentive; cesta, basket; extraño, strange; parezco, I seem. Compré queso y cebollas al señor Estrada, I bought cheese and onions from Mr. Estrada.

2. **e** (open **e**)

Opening of lips greater than in closed **e**; opening between tongue and palate greater; tip of tongue touches lower front teeth very lightly; back of tongue touches back part of hard palate, leaving a greater opening.

* *X* before a consonant = *s*, p. 492.

about like **e** in let

(in a *closed* syllable except one closed by **d, m, n, s, x** before a consonant or **z**; before and after **rr,** before **j** or **ge, gi,** in the diphthongs **ei, ey, eu**), papel, paper; ser, to be; regla, ruler; perro, dog; remo, oar; dejo, I leave; coger, to take; colegio, college; seis, six; ley, law; Europa, Europe. El papel del mercader es delgado, the merchant's paper is thin.

Note 1. In *rapid* conversation **e** often becomes relaxed and inexact, but not so much as French **e** in le. (Between a main and secondary accent, final, in a word accented on next to last syllable, before a pause or in same syllable with a stronger vowel), húmedo, moist; noche, night; jueves, Thursday; empeorar, to get worse.

Note 2. For **e** in *diphthongs* (**ei, ey; eu**) see p. 481.

Two **a**-*Sounds:*

1. **a** (middle or palatal a)

similar to **a** in ask (broad sound)

Opening of lips greater in **a** than in other vowels; tongue almost flat in mouth, so that space between tongue and palate is at its widest; tip of tongue somewhat lower than edge of lower front teeth, back of tongue raised a little toward middle part of mouth at an equal distance from the points of hard and soft palates where **i** and **u** are formed. This is the sound of Spanish **a** in most cases.

(in a *stressed* syllable) cama, bed; cantaba, he used to sing; tomar, to take. Mi madre llama a mi hermana, my mother calls my sister.

Note. Before the consonants **ch, ll, ñ** and in the diphthongs **ai** (**ay**), **a** is a little more palatal, macho, mule; gallo, cock; año, year; aire, air; mayo, May.

2. **a** (velar a)

This **a** is only slightly different from middle **a.** Tongue is drawn back a little more than in middle **a**; **a** becomes a back vowel rather than

middle or front; tip raised a little more; not so emphatic.

somewhat similar to **a** in father

(in *unstressed* syllables, before vowel **o,** in diphthong **au,** before **j,** before **ge** or **gi,** in syllable closed by **l**) nad**a,** nothing; pared, wall; Bilbao, Bilbao; c**a**usa, cause; c**a**ja, box; **a**gente, agent; **a**gitar, to stir; igual, equal. No había nada en la caja, there was nothing in the box.

Note 1. In *rapid* conversation **a** often becomes relaxed and weak. (In final position, a word accented on next to last syllable, before a pause, and between accented syllables) agua, water; pecadora, sinner; óvalo, oval.

Note 2. For **a** in *diphthongs* (**ai, ay; au**) see p. 481.

Two **o**-*Sounds:*

1. **o** (closed o)

somewhat like **o** in tone without the diphthongal sound

Opening of lips as wide as in **e,** but lips are somewhat rounded and bulge a little, forming small oval opening; tongue withdrawn to back of mouth, back of tongue raised toward soft palate; tip descending to touch lower gums near teeth.

(in an *open* syllable) t**o**mo, I take; c**o**che, carriage; comi**ó,** he ate; p**o**sada, inn. Tomo sólo la sopa, I take only the soup.

2. **o** (open o) almost like **o** in pore

Opening of lips a little greater than in closed **o,** lips bulge less; the back of tongue not raised so much toward soft palate.

(in *closed* syllable, before and after **rr,** before **j, ge** and **gi;** in diphthongs **oi, oy**) flor, flower; sombrero, hat; gorra, cap; rojo, red; coge, he takes; cogimos, we took; oigo, I hear; hoy, today. Pongo mi sombrero y mi gorra en el sillón, I put my hat and cap in the armchair.

Note 1. In rapid conversation **o** often becomes relaxed and inexact. (Weak final **o,** before a pause, between two stronger syllables, in

same syllable with **a** or **e** following) muchacho, boy; época, epoch.

Note 2. For **o** in *diphthongs* (**oi, oy; ou**) see p. 481.

Two **u**-*Sounds:*

1. **u**

(closed u)

similar to **oo** in **ooze**

Opening of lips as wide as in **i**, but lips are rounded, the opening is smaller and lips form a very small slightly oval opening; they bulge much more than in **o**; tongue drawn back toward back of mouth; back of tongue raised much more against soft palate than in **o**; tip of tongue touches gums of lower teeth very lightly or not at all. (Note that English **u** is never a rounded vowel except after **r**, as in **r**ude.)

(in an *open* syllable) **c**ura, priest; a**g**udo, pointed; **c**uchara, spoon. Tuvo **u**na **c**uchara y un **c**uchillo a**g**udo, he had a spoon and a pointed knife.

2. **u**

(open u)

somewhat like **u** in **p**ut

This **u** is only slightly different from closed **u**, lips less rounded and bulge less, greater distance between tongue and soft palate than in closed **u**.

(in *closed* syllable, and before or after **rr, j** or **ge** or **gi**) puntero, pointer; alumno, pupil; burro, donkey; arruga, he folds; lujo, luxury; ruge, he roars; rugimos, we roar. El susurro asusta al burro, the humming frightens the donkey.

Note 1. In rapid conversation **u** often becomes relaxed and inexact. (in a weak position between a main and a secondary accent) capítulo, chapter; ridículo, ridiculous.

Note 2. For **u** in diphthongs (**au, eu; ou**) see p. 481, and as a semiconsonant (**w**-sound) see p. 482.

Note 3. The vowel **u** is silent after **g** and **q** before **e** and **i**, giving them the hard sounds of **g** (in go) and **k**; if it is written with a diæresis (**gü**) after **g**, it has the consonant sound **w**.

COMBINACIONES DE VOCALES, LOS DIPTONGOS, ETC.

(COMBINATIONS OF VOWELS, THE DIPHTHONGS, ETC.)

1. *Two Strong Vowels* (two syllables, two vowel sounds): **ae** or **ea, ao** or **oa, ee** or **oo, eo** or **oe.**

2. *Diphthongs* (a strong vowel followed by a weak vowel, one syllable, two vowel sounds): **ai, ay, au; ei, ey, eu; oi, oy, ou.**

3. *Weak + Strong Vowel* (one syllable, consonantal **i** or **u,** one vowel sound): **ia** (**ya**); **ie** (**ye**); **io, yo; ua, ue; uo.**

4. *Two Weak Vowels* (one syllable, first vowel consonantal, one vowel sound): **iu, ui, uy.**

1. *Strong and Weak Vowels.* The vowels **a, e,** and **o** are called *strong* vowels, because they are more sonorous than the rest; **i** (**y**) and **u** are *weak* vowels.

2. *Two Strong Vowels.* If *two strong* vowels come together, they do not form a diphthong (i. e., *one* syllable in which each vowel sound is heard). Instead each one forms a *separate* syllable, saeta, s**a e** ta; lea, l**e a;** lee, l**e e;** leo, l**e o.**

3. *A Strong and Weak Vowel.* If a *strong* vowel is followed by a *weak* vowel, the two form one syllable, i. e., *a diphthong.* The sound of each vowel is heard and the stress falls on the strong vowel (i. e., the first vowel). We have the following diphthongs as a result:

ai, ay (sound of stressed **a,** followed by short sound of **i**) somewhat like **ai** in **ai**sle: **ai**re, air; c**ai**go, I fall; h**ay,** there is.

ei, ey (sound of open **e,** followed by short sound of **i**), somewhat like **ey** in th**ey**: p**ei**ne, comb; r**ey,** king.

oi, oy (sound of open **o,** followed by short sound of **i**), somewhat like **oi** in **oi**l or **oy** in b**oy**: **oi**go, I hear; h**oy,** today.

au (sound of velar **a,** followed by short sound of **u**), somewhat like **ou** in **ou**t: c**au**sa, cause; **au**tor, author.

eu (sound of open **e,** followed by short sound of **u**), **Eu**ropa, Europe; **reu**matismo, rheumatism.

ou (sound of open **o,** followed by short sound of **u**; rare), somewhat like **o** in bone: b**ou.**

Note. Sometimes the above combinations of vowels in 3 form

two syllables instead of a diphthong; this is the case, if the weak vowel has a *written* accent and is *stressed:* caído, fallen; leído, read; oído, heard; baúl, trunk.

4. *A Weak and Strong Vowel.* If a *weak* vowel is followed by a *strong* vowel, it loses its vowel sound and its syllabic value, and becomes *consonantal;* in this case **i** is similar to **y** in **y**ou, and **u** is similar to **w** in **w**e: limpia, clean; tiene, he has; limpio, clean; cuando, when; suelo, floor; continuo, continuous.

5. *Two Weak Vowels.* If two *weak* vowels come together, the *first* vowel loses its vowel sound and its syllabic value and becomes *consonantal*, as in paragraph 4 (**i** = **y** and **u** = **w**): ciudad, city; cuidado, care; muy, very; concluís, you finish.

Note. If the *first* vowel (in the combinations in paragraphs 4 and 5) has a *written* accent, it keeps its vowel sound and syllabic value and has the stress instead of the following vowel: día, day; varíe (variar); vacío, empty; continúa, continues; flúido, fluid.

6. *A Triphthong.* A triphthong is a diphthong preceded by a *weak* vowel (*i. e.*, by **i** or **u**): miau, meow; guau, bowwow; enviáis, you send; acentuáis, you accent; Paraguay, Paraguay; buey, ox.

LAS CONSONANTES
(CONSONANTS)

1. *Voiced and Voiceless Consonants.* In ordinary breathing the glottis (i. e., the opening between the vocal cords) is wide open, and breath passes through it without producing any sound. Certain consonants are called voiceless, because they are produced with the open glottis and no vibration of the vocal cords, as **p, t, k.** Other consonants are called voiced, because the glottis is closed and breath forces it open, causing a vibration of the vocal cords, as in **b, d, g.** To distinguish voiced from voiceless consonants, the pupil may place thumb and finger on his Adam's apple and then pronounce consonants; if they are voiced the vibration will be felt.

2. *The Place of Articulation.* According to *the part of the mouth* where the consonant is articulated, we may distinguish the following kinds of consonants:

1. *bilabials:* those formed by lips pressed together: **p, b.**

2. *labiodentals:* those formed by lower lip pressed against upper teeth: **f.**
3. *interdentals:* those formed by tip of tongue pressed against edge of upper teeth: **z, c** before **e** or **i.**
4. *dentals:* those formed by tip of tongue pressed against back of upper teeth: **t, d.**
5. *alveolars:* those formed by tip of tongue pressed against gums of upper teeth: **s.**
6. *palatals:* those formed by front of tongue pressed against hard palate: **y, ñ.**
7. *velars:* those formed by back of tongue pressed against soft palate: **k, g.**

3. *The Manner of Articulation.* According to *the way* in which the articulation takes place we may distinguish the following kinds of consonants:

1. *explosives:* passage of air exhaled shut off, then opened suddenly with an explosion: **p, t.**
2. *semiexplosives:* passage of air shut off, then opened slowly and gently: **ch.**
3. *fricatives:* a narrow passage left through which air passes with friction: **f, z.**
4. *nasals:* exhaled air passes through nose: **n, m.**
5. *laterals:* breath passes around the sides of tongue: **l, ll.**
6. *vibrants:* breath causes tip of tongue to vibrate: **r, rr.**

4. *Breath Groups.* In pronouncing a Spanish sentence we find that the words fall into certain *word groups* or *breath groups.* The words in each word group are *as closely connected* in pronunciation as the letters in each word. For this reason the sounds at the beginning or end of any word of the group are so affected by those of the other words that precede or follow it that *linking* takes place. Example: Los‿países‿españoles || tienen‿grande‿importancia || para‿los americanos, the Spanish countries are very important for Americans.

5. *Linking.* The words that compose a group between which linking takes place are *closely* and *logically connected,* as, a

noun with its article or limiting adjective, a verb with its pronoun subject or object, a preposition with its object, etc. Example: Los‿alumnos‿americanos || estudian‿el‿español || en la escuela superior, American pupils study Spanish in high school.

In linking, a *final* consonant is carried over to an *initial* vowel; dos‿amigos. Two like consonants are pronounced as if they were one long one; el‿libro. Two like vowels become a single long one; lee‿el libro, etc.

6. *Absolute Initial Position.* When we speak of the absolute initial position of a consonant, we mean not only that the consonant must begin the word in which it stands, but also that there must not be any word preceding it that can affect its sound. Examples: **B**uenos días, señor García, here the **b** is absolute initial, but in the following sentence it is not: Di los **b**uenos días al señor García. **D**on Pedro me daba dos duros (absolute initial **d**), but di dos duros a **d**on Pedro (not absolute initial).

Two **b**-*Sounds:*

1. **b, v** bilabial explosive voiced	The letters **b** and **v** are pronounced alike in Spanish, lips entirely closed, the lower lip touching the upper one lightly; whereas in English **b** the lips are pressed firmly together and then separated with a violent explosion. This **b** is more like English **b** than fricative **b**; **b** and **v** have same value.
Similar to **b** in boy but less emphatic	(**absolute initial,** after **m** or **n**) **b**asta, enough; **v**erdad, truth; **b**uenos días, good day; som**b**rero, hat; un **b**uen padre, a good father; in**v**ierno, winter.
2. **b, v** bilabial fricative voiced	Lips slightly open, air is allowed to pass between them, whereas in explosive **b** they were completely closed; not so strongly pronounced. (every **b** or **v** except absolute initial **b** or **v,** and **b** after **m** or **n**) do**b**lar, to fold; u**v**a, grape; Cu**b**a, Cuba; la **b**lusa, the blouse; la **v**ista, the view.

Bebo un vaso de vino barato, I drink a glass of cheap wine; voy a ver la vista en el invierno, I am going to see the view in winter.

Two **c**-*Sounds:*

1. **c, k, qu**

similar to **c** in **c**at

velar explosive voiceless

Tip of tongue touches gums of lower front teeth; the back of tongue is raised against soft palate, shutting off entirely the passage of air, then suddenly removed.

(**c** before **a, o, u,** or a consonant; **c** at end of syllable; **k; qu**) **c**asa, house; **c**osa, thing; **c**urar, to cure; **c**riado, servant; fra**c**, dress-coat; **k**ilo, kilogramme; **qu**e, who; **qu**ince, fifteen. El **c**ofre **qu**e cuesta poco pesa **qu**ince **k**ilos, the trunk which costs little weighs fifteen kilos.

2. **c, z**

similar to **th** in **th**ird

interdental fricative voiceless

Tip of tongue narrowed between edges of front teeth, touching gently upper teeth, moves forward without shutting off entirely the passage of air: sides of tongue touch back of upper molars.

(**c** before **e** or **i; z** everywhere) **c**ena, supper; **c**ine, "movies"; **z**apato, shoe; al**z**o, I raise; a**z**ul, blue. Después de **c**enar comien**z**o la lec**c**ión, after eating supper, I begin the lesson.

In Spanish America and Southern Spain, **c** *before* **e** or **i,** and **z** are pronounced like **s** (not like **th**).

One **ch**-*Sound:*

ch

similar to **ch** in **ch**urch

palatal alveolar semiexplosive voiceless

Front of tongue is raised against gums of upper teeth and front part of hard palate. Side edges of tongue touch molars and palate. Then front part of tongue is removed and breath escapes, causing a slight friction.

chico, little boy; mu**ch**o, much; te**ch**o, ceiling; mu**ch**a**ch**o, boy; el mu**ch**a**ch**o **ch**arla mu**ch**o con la **ch**iquita, the boy chats a great deal with the little girl.

Three **d**-*Sounds:*

1. **d** somewhat like **d** in **day**

Tip of tongue touches lightly back of upper front teeth; tongue farther forward than in English **d**, which is more alveolar than dental.

dental explosive voiced

(**absolute initial,** after **l** or **n**) **d**ecir, to say; **d**iez, ten; **d**oblar, to fold; fal**d**a, skirt; fon**d**a, inn; el **d**ía, the day; un **d**ía, one day.

2. **d** somewhat like **th** in **th**o

Tip of tongue touches lightly edges of upper front teeth without shutting off entirely the passage of air. Movement of tongue is rapid.

interdental fricative voiced

(every **d** except absolute initial **d**, or **d** after **l** or **n**, especially **d** between vowels) na**d**a, nothing; to**d**o, all; pa**d**re, father; or**d**en, order; adje**d**ivo, adjective; toma**d**lo, take it.

3. **d**

Same as 2d **d**, but very slightly pronounced, or silent: (final **d**) uste**d**, you; Madri**d**, Madrid; pare**d**, wall. (Often silent in Spanish America and Southern Spain.)

Note. The **d** in the ending **-ado** is often silent: hablado, spoken.

Don Pedro me **d**aba un **d**uro al **d**ía en Ma**d**ri**d**, Don Pedro used to give me one dollar a day in Madrid.

One **f**-*Sound:*

f somewhat like **f** in **f**un

The lower lip touches lightly the edge of upper front teeth, letting air pass between them; almost as in English.

labiodental fricative voiceless

fal**f**a, skirt; **f**echa, date: Es **f**ácil fijar la **f**echa, it is easy to fix the date.

Three **g**-*Sounds:*

1. **g, gu** similar to **g** in **g**o

Tip of tongue touches gums of lower front teeth; the back part of tongue is raised against soft palate, shuts off the passage of air entirely.

velar explosive voiced

(**absolute initial g** before **a, o, u,** or **absolute initial gu** before **e** or **i; g** after **a nasal**) **g**ato, cat; goma, rubber; gusto, pleasure; **gu**erra, war; **gu**isar, to cook; tengo, I have; un grado, a degree. (Examples in sentences under 2.)

2. **g, gu**

Tip of tongue as in explosive **g;** back of tongue raised against soft palate without shutting off entirely the passage of air; air exhaled through this narrow space produces slight continuous friction; not so distinctly pronounced.

velar fricative voiced

(every **g** before **a, o, u,** or **gu** before **e** or **i** not absolute initial, or **g** not after nasal; practically **g** between vowels) pa**g**ar, to pay; llego, I arrive; llegué, I arrived; si**gu**e, follows; se**g**uir, to follow; or**g**ullo, pride.

Gustavo llegará cuando yo tenga que pagar al mozo que me sigue, Gustavus will arrive when I have to pay the porter who is following me.

3. **g** before **e** or **i, j**

similar to German **ch** in machen

velar fricative voiceless

Tip of tongue touches gums of lower teeth; back of top of tongue is raised toward end of soft palate, without shutting off entirely the passage of air; breath passes through this narrow passage causing a strong friction; farther back in throat than the velars **g** and **k;** farthest back of all consonants. In some cases, when followed by **u, o, a,** it is uvular rather than velar, the back of top of tongue touching the uvula, whereas with **e** or **i** it is more to the front; like a *very strongly aspirated* English **h.** As a final sound it is weaker, and sometimes lost, as in relo**j,** watch.

(**g** before **e** or **i; j** everywhere) **g**ente, people; **g**iro, draft; ca**j**a, box; e**j**ercer, to exercise; **j**ícara, small cup; mo**j**o, I dip; ju**g**ar, to play.

Cogí la caja para escoger una naranja, I took the box to choose an orange. Cojo la caja para jugar al ajedrez, I take the box to play chess.

H is always silent. **H**ago, I do; a**h**ora, now; **h**uevo, egg.

J (see **g**).

K only in foreign words. (See **c**.)

One **l**-*Sound:*

l
somewhat like **l** in **l**ake
alveolar fricative lateral voiced

Tip of tongue pressed against gums of upper teeth; leaving an opening between tongue and molars on each side through which air escapes with a slight friction; corners of mouth are drawn back more intensely and tongue is brought farther forward than in English **l**.
do**bl**ar, to fold; **l**ado, side; is**l**a, island. El **l**adrón **l**ee el **l**etrero, the thief reads the sign.

One **m**-*Sound:*

m, n
similar to **m** in **m**at
bilabial nasal voiced

Lips closed, air passes out through nose.
(**m** in general, **n** before **b, v** or **p**) **m**adre, mother; **m**ozo, waiter; to**m**o, I take; u**n** buen día, a good day; e**n**vía, he sends; e**n** pie, on foot. **M**i **m**adre **m**e **m**anda al **m**ercado, my mother sends me to market.

Three **n**-*Sounds:*

1. **n**
somewhat like **n** in **n**ow
alveolar nasal voiced

Tip of tongue rests against gums of upper teeth, side edges of tongue touch molars, shutting off passage of air; air exhaled passes through nose.
nada, nothing; A**n**a, Anna; **n**iño, boy; can**s**ado, tired. A**n**a es una **n**iña a quie**n** **n**ada can**s**a, Anna is a child whom nothing tires.

2. **n**

Followed by **b, p.** Sound of **m**, see **m.**

3. **n**
somewhat like **ng** in sing
velar, nasal voiced

Back of top of tongue raised against soft palate, tip of tongue not resting against gums of upper teeth, as in normal **n.**
(**n** followed by **g** or **k**-sound) **t**e**n**go, I have; cinco, five; e**n** casa, at home.

One **ñ**-*Sound:*

ñ
similar to **ny** in ca**ny**on

palatal
nasal
voiced

Tip of tongue pressed against lower front teeth; middle of tongue is raised against hard palate, touching it from gums of front teeth to back of palate. As tongue shuts off completely passage of breath through the mouth, it passes through nose; a palatalized **n**; mark over **n** is called a **tilde.**

niño, boy; pequeño, little. La niña riñe con el niño, the girl quarrels with the boy.

One **ll**-*Sound:*

ll*
similar to **lli** in mi**ll**ion

palatal
lateral
voiced

Tip of tongue pressed against lower teeth; top of tongue rises as in **ñ**, forming full contact with palate: tongue withdrawn a little from molars forms two narrow openings through which air exhaled passes out, a **palatalized l;** gallina, hen; gallo, cock; llave, key; lleno, full; lluvia, rain. Allí halla ella el gallo, la gallina y el pollo, there she finds the cock, the hen and the chicken.

One **p**-*Sound:*

p
similar to **p** in **p**ond

bilabial
explosive
voiceless

Lips closed, then separated with a slight explosion. padre, father; pollo, chicken; compra, he buys. El pequeño Pedro pide pan a su padre, little Peter asks his father for bread.

Followed by **t** there is no explosion: reptil, snake.

Followed by **c** or **s** it is strong, especially in an accented syllable: cápsula, capsule; descripción, description.

In words beginning with **ps** and in septiembre, September, **p** is not pronounced. Example: psicología.

Q, always followed by **u,** see **c.**

* In South America *ll* has the sound of *y* (ca*ll*e is like ca*y*e).

Two **r**-*Sounds:*

1. **r**
simple **r** sound
alveolar vibrant simple voiced

Side edges of tongue rest against gums of upper molars, shutting off passage of air on both sides of mouth; tip of tongue is narrowed and raised quickly, then drawn back a little, touching the roots of upper front teeth. Unlike English **r**, made farther forward in mouth; an unmistakable trill of tongue.
(every **r** not absolute initial or not preceded by **l**, **n** or **s**) pero, but; pronto, soon; perder, to lose; Pedro perdió pronto las piedras, Peter soon lost the stones.

2. **r, rr**
alveolar multiple vibrant voiced

Sides of tongue, as in simple **r**, shut off passage of air on both sides; tip of tongue is turned up, touching gums of upper front teeth; tongue is drawn back toward back of mouth; as tip touches gums, it is pushed outward by force of the air exhaled: it returns again to gums and the same thing happens *several times;* this **r** is a trilled prolongation of simple **r**.
(**rr**, **r** absolute initial, or **r** preceded by **l**, **n**, **s**) perro, dog; torre, tower; correr, to run; regla, ruler; ramo, branch; el roble, the oak; un río, a river; las reglas, the rulers. Enrique corre al río con el perro, Henry runs to the river with the dog.
R *simple:* one vibration, momentary, movement of tongue from outside in.
R *multiple:* several vibrations, continuous, movement from inside outward, greater muscular tension.

R Simple	*R Multiple*
pero, but	perro, dog
cero, zero	cerro, hill
coro, chorus	corro, I run
caro, dear	carro, cart

Two **s**-*Sounds:*

1. **s**

Edges of tongue rest against gums and back of upper molars; tip of tongue touches gums of

similar to **s** in saw

alveolar fricative voiceless

upper front teeth, leaving in center a little opening through which air exhaled passes; English **s** is dental; Spanish **s** *more palatal;* foreigners apt to make final **s**-sound too long. This is the *usual* **s**-sound.

sitio, seat; **casa**, house; **silla**, chair.
Rosa se sienta en esta silla, Rose sits down in this chair.

2. s
alveolar fricative voiced somewhat like **s** in rose

(i. e., a **z**-sound) Somewhat voiced, but not as much as **s** in rose.
(before a voiced consonant, **b, d, g, l, m, n, r**) **esbelto**, shapely; **desde**, since; **rasgo**, features; **isla**, island; **mismo**, same; **asno**, donkey; **Israel**, Israel.

One **t**-*Sound:*

t
somewhat similar to **t** in table

dental explosive voiceless

Tip of tongue rests against back of upper front teeth and in emphatic pronunciation becomes alveolar, also touches underneath the edge of lower teeth; sides of tongue rest against upper molars, shutting off completely passage of air: Spanish **t** pronounced *farther forward in mouth* than English **t**. English **t** is alveolar, i. e., touches upper gums.
tiza, chalk; **tinta**, ink; **patio**, *y*ard. **Teresa toma la tinta y la tiza**, Theresa takes the ink and the chalk.

V, see **b**.

W
labial fricative voiced

The letter **w** occurs only in *foreign* words, but the **w**-sound occurs in the semiconsonant **u** followed by vowel.
See under vowel combinations, p. 482.

Two **x**-*Sounds*

1. **x**
like **ks** (or **gs**) similar to **x** in **ax**

(*Between vowels*) **examen**, examination; **exacto**, exact.
Exijo que un alumno que sufra el examen sea exacto, I demand that a pupil who takes the examination be accurate.

2. **x** like **s**

(*Before a consonant*) **extremo**, extreme; **explicar**, to explain; **exclamar**, to exclaim. Es un profesor excelente que explica todas las expresiones difíciles a los extranjeros, he is an excellent teacher who explains all difficult expressions to foreigners.

One **y**-*Sound:*
similar to **y** in **y**es
palatal
fricative
voiced

For **y** as vowel see **i.**

Tip of tongue against lower front teeth, top of tongue touches hard palate at both sides of mouth, forming an opening through which exhaled air passes, with more friction than in English **y.**

Ya, already; **y**ema, yoke (of egg); **y**o, I; **y**ugo, yoke.

Ya conocía al autor cuyo libro leyó, he already knew the author whose book he read.

Z, see **c.**

Silent Consonants. The consonant **b** is often written but never pronounced in **o**bscuro, **sub**scribir, **sub**stituir, **sub**straer. The consonant **h** is always silent. The consonant **j** is *often* silent in reloj, but pronounced in the plural, relojes. The consonant **p** is silent in words beginning with **ps**, as in **ps**icología; in sé**p**timo, se**p**tiembre and others.

ACENTO

(ACCENT)

Accent. In Spanish, as in English, one syllable of a word receives *greater emphasis* or *stress of voice* than the others, but without the slurring peculiar to English. There are certain rules that govern the accent, according to which it falls on certain syllables and does not need to be written. Any violation of these rules requires *a written accent* (*acento escrito*).

GENERAL RULES

I. In most Spanish words a written accent is not necessary, as *the ending* of the word shows clearly where the accent or stress falls. The two main rules are:

1. Words ending in *a consonant*, except **–n** or **–s**, are stressed on the *last* syllable; no written accent is required:

papel, paper	**azul,** blue	**capaz,** capable
pared, wall	**hablar,** to talk	**universidad,** university

2. Words ending in *a vowel*, or in **–n** or **–s**, are stressed on the *next to the last* syllable; no written accent is required:

niño, boy, child	**niños,** boy	**tomo,** I take
muchacho, boy	**muchachos,** boys	**tomas,** you take
niña, girl, child	**niñas,** girls	**toma,** he takes
muchacha, girl	**muchachas,** girls	**toman,** they take
grande, large	**grandes,** large	**papeles,** papers

II. There are certain words, however, that are not accented in accordance with these two rules; in the case of such words it is necessary to indicate where the accent falls. This is done by means of *a written accent* (′) placed over the vowel of the syllable *bearing the stress*. In almost every case *nouns* keep *the stress* on the same syllable in *the plural* as in the singular. In the case of *verbs*, however, the shifting of accent is often *indicative of tense.*

árbol, tree	**hablé,** I spoke	**jóvenes,** young men
lápiz, pencil	**lección,** lesson	**escríbamela Vd.,** write it to me
lápices, pencils	**inglés,** English	**pasárselo,** to pass it to him
habló, he spoke	**rápido,** rapid	
sofá, sofa		

THE USE OF WRITTEN ACCENTS

1. To show accentuation not in accordance with the above rules:

lápiz, pencil	**sofá,** sofa	**lección,** lesson

2. *Nouns and Adjectives ending in an Accented* **–án, –ón,** *and* **–és.** These nouns and adjectives *drop* the accent mark in the

plural or when **–a** is added to form the feminine or **–es** to form the plural of the masculine. The written accent is no longer necessary, because the stress falls there in accordance with rules 1 and 2.

alemán, German	**alemanes, alemana, alemanas**
lección, lesson	**lecciones**
inglés, English	**ingleses, inglesa, inglesas**
cortés, polite	**corteses**

3. *Nouns and Adjectives ending in* **–en.** These nouns and adjectives, on the other hand, *acquire* an accent mark in the plural, as it becomes necessary because of the added syllable:

orden, order	**órdenes**
joven, young	**jóvenes**
examen, examination	**exámenes**

4. *Verb Forms with a Pronoun Attached.* If a pronoun is *attached* to a verb form, as is often the case with *the imperative*, the subjunctive used in *a command*, *the gerund*, and *the infinitive*, the stressed syllable must bear *the accent mark* according to the general rules:

Pásame (páseme Vd.) el papel, pass *me* the paper.
Pásamelo (pásemelo), pass *it to me.*
Él está pasándome el papel, he is passing *me* the paper.
Él está pasándomelo, he is passing *it to me.*
Él quiere pasarme el papel, he wants to pass *me* the paper.
Él quiere pasármelo, he wants to pass *it to me.*

Note. If, however, a verb form has a written accent and a pronoun is attached, the accent remains, even if it is not necessary. This is done only in *literary* form.

dió, he gave	**dióme,** he gave *me*
compré, I bought	**comprélos,** I bought *them*

5. *Words Spelled Alike.* The accent is often used to distinguish words that are spelled alike:

a. demonstrative adjectives from pronouns: este, this, adj.; éste, this, pron.; ese, that, adj.; ése, that, pron.

b. interrogative pronouns from relatives, etc.: ¿quién? who? quien, who; ¿dónde? where? donde, where.

c. other pairs of words:

de, of, from (preposition).....**dé,** give (pres. subj. of **dar**)
el, the (definite article).....**él,** he, him (personal pron.)
mas, but (conjunction).....**más,** more (adverb)
mi, my (possessive adj.).....**mí,** me (personal pronoun)
se, himself, herself, etc. (reflexive pron.).....**sé,** I know (1st sing. pres. ind. **saber**)
si, if.....**sí,** yes, or oneself (used with prep.)
solo, alone (adjective).....**sólo,** only (adverb)
tu, thy, yours (possessive adj.).....**tú,** thou, you (personal pron.)

6. It is used to prevent two vowels from forming a diphthong:

caído (from **caer**) **leído** (from **leer**) **oído** (from **oir**)

7. Some monosyllabic preterites bear written accents, others do not:

di, I gave	**vi,** I saw	**fuí,** I came (was)
dió, he gave	**vió,** he saw	**fué,** he came (was)

8. Adverbs formed with **-mente** retain the stress and accent marks of the adjective:

fácil, fácil**mente** **rápido,** rápida**mente** **cortés,** cortés**mente**

9. *Omission of Accent.* The Spanish Academy authorizes the omission of accents from the words **a,** to; **e,** and; **o,** or, except between figures, 3 ó 4; **u,** or; also *recently* in the monosyllabic preterites **di,** I gave, and **vi,** I saw.

USO DE LA MAYÚSCULA
(CAPITALIZATION)

Words in Spanish are not capitalized as much as in English. Except at the beginning of a sentence, a quotation, a line of verse, a title, etc., the following words are generally not capitalized:

1. The pronoun **yo**, "I": Yo sé que **yo** estoy enfermo.

2. Proper adjectives, except sometimes when used as a noun: Estudio la lengua **inglesa**, I study the English language. Aprendo el **español**, I learn Spanish.

3. The names of the days of the week and the months of the year: el lunes, Monday; el domingo, Sunday; el 11 de febrero, February 11; 4 de junio, June 4.

II. PUNCTUACIÓN

(PUNCTUATION)

Spanish punctuation differs from English in several respects.

1. *Questions.* A question has an *inverted* question mark (¿) *preceding* it in addition to the usual question mark (?) at the end. This enables the reader to see at once that it is a question and to raise his voice accordingly. It precedes the interrogative word, even if that is not at the beginning of the sentence:

¿Qué tiene Juan? what has John?
¿Quién quiere ir conmigo? who wants to go with me?
Si su amigo viene ¿qué hará Vd.? if your friend comes, what will you do?

2. *Exclamations.* An exclamation has an *inverted* exclamation point (¡) *preceding* it, in addition to the usual exclamation point (!) at the end:

¡Qué lástima! what a pity!
¡Ojalá que mi amigo estuviese aquí! oh, that my friend were here!

3. *Quotations.* Instead of quotation-marks *a dash* is used before (and sometimes after) a quotation; if the verb of saying precedes it, it is followed by *a colon:*

El profesor me dijo:—Aprenda Vd. la lección, the teacher said to me, "Learn the lesson."
—Buenos días, Pablo,—dijo la señora, "Good morning, Paul," said the lady.

4. Three dots are used to indicate an incomplete sentence where English uses a dash.

SILABEO
(SYLLABICATION)

It is important to understand how to divide a word correctly into syllables at the end of a line. Every Spanish word contains as many syllables as it has vowels, vowel combinations, or diphthongs. A syllable very often ends in a vowel or diphthong.

RULES

1. A *single* consonant (including **ch, ll,** and **rr,** which represent single consonantal sounds) between vowels goes with the *following* vowel:

me-sa, table	**te-cho,** ceiling	**ce-pi-llo,** brush
pro-fe-sor, teacher	**mu-cha-cho,** boy	**pi-za-rra,** blackboard
sue-lo, floor	**si-lla,** chair	**co-rrer,** to run

2. *Two* consonants, of which the *second* is **l** or **r** (except **nr, rl, sl, tl, sr**), between two vowels go with the *following* vowel (but al-to, high; lar-go, long; al-muer-zo, lunch):

Pa-blo, Paul	**Pe-dro,** Peter	**cua-tro,** four
ha-blo, I talk	**li-bro,** book	**pu-pi-tre,** desk
si-glo, century	**su-frir,** to suffer	**a-gra-da-ble,** agreeable

3. *Two* consonants including the following combinations with **l** and **r** (**nr, rl, sl, tl,** and **sr**) are *divided*, one going with the preceding vowel and the other with the following vowel:

ban-co, bench	**lec-ción,** lesson	**es-la-bón,** link
ces-ta, basket	**tin-te-ro,** inkwell	**at-le-ta,** athlete
a-lum-no, pupil	**hon-ra-do,** honorable	**Is-ra-el,** Israel
	Car-los, Charles	

4. *Vowel Combinations.* Two strong vowels coming together form two *separate* syllables: sa-e-ta, le-a, le-e, le-o. Other combinations (diphthongs, etc.) generally form *one* syllable (unless there is a written accent) ai-re, Hai-tí, rei-no, oi-go (but tra-í-do, le-í-do, o-í-do); tie-ne, sue-lo, ciu-dad.

5. Prefixes are usually inseparable regardless of the above rules:

des-a-tar, unite
sub-ra-yar, underline
trans-at-lán-ti-co, transatlantic
ab-ro-gar, annul

6. More than two consonants between vowels are divided, so that only the last consonant goes with the following vowel, except in case of a consonant combination with l, or as in (2):

ins-ti-tu-to, law
pers-pi-caz, acute
par-che, plaster
es-cla-vo, slave
sal-dré, I shall go out
ex-pli-car, explain
ex-pre-sión, expression

III. MATERIAL PARA CONVERSACIÓN

(CONVERSATIONAL MATERIAL)

NOMBRES DE PILA

Abrahán	Abraham	Enrique	Henry
Adán	Adam	Enriqueta	Henrietta
Adolfo	Adolph	Ernesto	Ernest
Alberto	Albert	Esteban	Stephen
Alejandro	Alexander	Ester	Esther
Alfonso	Alphonse	Eugenio	Eugene
Alfredo	Alfred		
Alicia	Alice	Federico	Frederick
Ana	Anna	Felipe	Philip
Andrés	Andrew	Fernando	Ferdinand
Antonio	Anthony	Florencia	Florence
Arturo	Arthur	Francisca	Frances
Augusto	Augustus	Francisco	Francis
Bartolomé	Bartholomew	Gerardo	Gerard
Beatriz	Beatrice	Gertrudis	Gertrude
Bernardo	Bernard	Guillermo	William
Berta	Bertha	Gustavo	Gustave
Carlos	Charles	Ignacio	Ignatius
Carlitos	Charlie	Inés	Inez, Agnes
Carlota	Charlotte	Inocencio	Innocence
Carmen	Carmen	Isabel	Elizabeth, Isabel
Carolina	Caroline	Isidoro	Isidor
Clara	Clara		
Cristóbal	Christopher	Jacobo, Jaime	James
		Joaquin	Joachim
Diego	James	Jorge	George
Dolores	Dolores	José	Joseph
Domingo	Dominick	Josefa, Josefina	Josephine
Dorotea	Dorothy	Juan	John
Edmundo	Edmund	Julia	Julia
Eduardo	Edward	Julio	Julius
Elena	Helen		
Ema	Emma	León	Leo
Emilia	Emily	Lola	Lola
Emilio	Emil		

Luis	Louis	Rafael	Raphael, Ralph
Luisa	Louise	Ricardo	Richard
		Roberto	Robert
Manuel	Emanuel	Rodrigo	Roderick
Marcos	Mark	Rosa	Rose
Margarita	Margaret		
María	Mary		
Marta	Martha	Santiago	Santiago, St. James
Miguel	Michael	Salomón	Solomon
Nicolás	Nicholas	Samuel	Samuel
		Simón	Simon
Pablo	Paul		
Patricio	Patrick	Teresa	Theresa
Pedro	Peter		
Perico	Pete	Vicento	Vincent

FORMS OF ADDRESS

Don (**doña**) is used only before the Christian name; **señor** (**señora, señorita**) before the family name. The two may be combined before the whole name or before the Christian name. Doña is seldom used in regard to a young lady. Examples: **Señor Don** Juan Valera, **Señor** Valera, **Don** Juan, **Señor Don** Juan; **Señora Doña** Emilia Pardo Bazán, **Señora** Pardo Bazán, **Doña** Emilia, **Señora Doña** Emilia. Buenos días, **Señor** López, good morning, *Mr.* López; buenas tardes, **Señora** López, good afternoon, *Mrs.* López; ¿Cómo está Vd., **Señorita** López? How are you, *Miss* Lopez? When **señor** (**señora, señorita**) are not used in direct address, the article precedes them. Examples: **El** señor López lo dice, Mr. López says it. **La** señorita Fernández está aquí, Miss Fernández is here. The abbreviations (**Sr., Sra., Srta.**) are capitalized if used with names, el **Sr.** Romero, Mr. Romero.

The Family Name. It is the custom in Spain to use not only the family name of the father, but also that of the mother. The mother's name follows that of the father and may be connected with it by the conjunction **y.** Example: Señor Don Pedro García (**y**) Pidal. When a woman marries, she no longer uses her mother's name, but substitutes her husband's name for it, preceded by **de.** Examples: Before marriage, Juana Otero **Pelayo;** after marriage, Juana Otero **de García.**

FRASES PARA LA CLASE

I. FRASES DE CORTESÍA, ETC.

Buenos días, señor Romero.	Good day, Mr. Romero.
Buenas tardes, señora Ortiz.	Good afternoon, Mrs. Ortiz.
Buenas noches, señorita Hernández.	Good evening, Miss Hernández.
Buenos días, clase.	Good day, class.
¿Cómo está usted?	How are you?
Muy bien, gracias, ¿y usted?	Very well, thank you, and how are you?
Así, así.	So, so. (Pretty well.)
Hágame (usted) el favor de cerrar la puerta.	Please close (do me the favor of closing) the door.
Tenga (usted) la bondad de cerrar la puerta.	Please (be so good as to) close the door.
Gracias. Muchas gracias. Mil gracias.	Thank you. Thank you very much.
De nada. No hay de qué.	You are welcome.
Dispénseme usted.	Excuse me.
Perdóneme usted.	Pardon me.
Hasta la vista.	Au revoir.
Hasta luego.	So long.
Hasta mañana.	Until tomorrow.
Hasta más tarde.	See you later.
¡Que lo pase bien!	Good luck! May it go well with you!
Permítame presentarle a usted al señor Samsó.	May I introduce Mr. Samso?
Mucho gusto en conocerle. A sus órdenes.	I am very glad to make your acquaintance.
Adiós.	Goodbye.

II. EN LA CLASE DE ESPANOL

Siéntense ustedes.	Sit down.
Cállense ustedes.	Be quiet.
¿Sonó el timbre?	Did the bell ring?
Abra usted la puerta.	Open the door.
Cierre usted la ventana.	Close the window.
Voy a pasar lista.	I am going to call the roll.
Respondan (contesten) ustedes a la lista.	Answer to the roll-call.
Presente (servidor, servidora, mande usted).	Present. Here.
Ausente.	Absent.
¿Quién falta hoy?	Who is absent today?

Juan falta (está ausente).	John is absent.
¿Cómo se llama usted?	What is your name?
Me llamo Jaime Orellana, para servir a usted.	My name is James Orellana.
Usted tiene que (debe) llegar temprano.	You must get here early.
Atención.	Attention.
Levántese usted.	Stand up.
Quítese usted el sombrero.	Take off your hat.
Cuelgue usted el abrigo en el ropero.	Hang your coat in the wardrobe (locker).
Salga usted de la clase (al corredor).	Leave the room. Go out into the hall.
Saquen ustedes los libros de sus pupitres.	Take your books out of your desks.
Empiecen ustedes a estudiar.	Begin to study.
Recoja usted los papeles.	Collect the papers.
Ponga usted los papeles en mi escritorio.	Put the papers on my desk.
Escriba usted la lección para mañana en la pizarra.	Write to-morrow's assignment on the blackboard.
Copien ustedes la lección en los cuadernos.	Copy the lesson in your notebooks.
Lleve usted esta carta al director.	Take this letter to the principal.
Levanten ustedes la mano antes de decir algo.	Raise your hand before saying anything.
Bajen ustedes la mano.	Put your hand down.
Escuchen ustedes atentamente.	Listen attentively.

III. UNA LECCIÓN DE LECTURA

¿Cuál es la lección de hoy?	What is today's lesson?
¿Qué lección tenemos para hoy?	What lesson have we for today?
La lección de hoy es la lectura (el ejercicio, el cuento) de la página —.	Today's lesson is the reading selection (the exercise, the story) on page —.
¿En qué página empezamos?	On what page do we begin?
Empezamos en la página —.	We begin on page —.
Al principio de la página.	At the top of the page.
Al pie de la página.	At the bottom of the page.
Tomen ustedes el libro de lectura (la gramática).	Take the reader (the grammar).
¿Dónde quedamos ayer?	Where did we leave off yesterday?
Abran ustedes sus libros en la página —.	Open your books to page —.
Tráigame usted un libro.	Bring me a book.
Señor García, empiece usted a leer.	Mr. Garcia, begin to read.

Lea usted el primer párrafo.	Read the first paragrapn.
Pase usted al frente de la clase para leer.	Go to the front of the room to read.
Lea usted despacio y cuidadosamente.	Read slowly and carefully.
Lea usted más alto (en voz alta).	Read louder (in a loud voice).
¡Basta!	Enough!
¿Comprende usted lo que ha leído?	Do you understand what you have read?
Sí señor, lo comprendo.	Yes, sir, I understand it.
Muy bien, traduzca usted al inglés.	Very good, translate into English.
Usted saltó una línea.	You skipped a line.
Repita usted la palabra (la respuesta).	Repeat the word (the answer).
Busque usted la palabra en el vocabulario (diccionario).	Look up the word in the vocabulary (dictionary).
Responda usted en español.	Answer in Spanish.
Lea usted la oración siguiente.	Read the next sentence.
Omita usted esta oración.	Omit this sentence.
¿Qué significa la palabra ____?	What does the word ____ mean?
¿Qué quiere decir ____?	What does ____ mean?
¿Cómo se dice ____ en español?	How does one say ____ in Spanish?
Haga usted una pregunta a la clase.	Ask the class a question.
Conteste usted a la pregunta.	Answer the question.
¿Qué forma del verbo es ____?	What form of the verb is ____?
Explique usted esta forma.	Explain this form.
Cambie usted el singular al plural.	Change the singular into the plural.
Acabe usted el párrafo (el trozo).	Finish the paragraph (the selection).
Siga (continúe) usted leyendo.	Continue (go on) reading.
Aprendan ustedes de memoria el refrán.	Memorize the proverb.
Deletree usted la palabra.	Spell the word.
¿Cómo se escribe la palabra ____?	How does one spell the word ____?
¿Hay faltas (errores)?	Are there any mistakes?
Corrijan ustedes las faltas (los errores) de pronunciación.	Correct the mistakes in pronunciation.
Cierren ustedes los libros.	Close your books.
Refiera usted el cuento.	Tell the story.

IV. ESCRIBIENDO AL DICTADO

Ustedes van a sufrir un examen.	You are going to have a test (take an examination).
Saquen ustedes las plumas estilográficas.	Take out your fountain pens.

Cierren ustedes los libros.	Close your books.
Permanezca usted detenido después de la clase.	Stay after school.
Voy a dictarles un trozo (cinco preguntas).	I am going to dictate a selection (five questions) to you.
Señor García, distribuya el papel.	Mr. Garcia, give out the paper.
Mueva usted su silla.	Move your chair.
Escriban ustedes este trozo (estas preguntas) al dictado.	Write this selection (these questions) as I dictate.
Pase usted a la pizarra.	Go to the blackboard.
Tome usted un borrador.	Take an eraser.
Borre usted el trabajo escrito.	Erase the written work.
Coja usted la tiza.	Take the chalk.
¿No hay tiza?	Isn't there any chalk?
Hay tiza en la caja.	There is chalk in the box.
Escriba usted el encabezamiento.	Write the heading.
Escriban ustedes con tinta (lápiz).	Write with ink (pencil).
¿No tiene usted pluma?	Haven't you a pen?
Pida usted un lápiz.	Ask some one for a pencil.
¿Han acabado ustedes el examen?	Have you finished the test?
¿Quién no ha acabado?	Who hasn't finished?
Subraye usted las terminaciones.	Underline the endings.
Tache usted esa palabra.	Cross out that word.
No vuelva usted (a) la pizarra.	Do not return to the board.
Haga usted las correcciones.	Make the corrections.
Miren ustedes (a) la pizarra.	Look at the board.
Meta usted la tiza en la caja.	Put the chalk into the box.
Vuelva usted a su asiento.	Go back to your seat.

EJERCICIOS (GIMNÁSTICOS)

1. ¡Atención!
2. ¡Clase de pie!
3. ¡Hacia las ventanas!
4. ¡Aspiren, expiren! (4 veces)
5. ¡Dóblense: uno-dos! (4 veces)
6. ¡Doblen las rodillas! (4 veces)
7. ¡Hacia las ventanas!
8. ¡Aspiren, expiren! (4 veces)
9. ¡Hacia el frente!
10. ¡Siéntense!

LA ESCUELA

la escuela superior
el anexo*
el patio de recreo*

la escuela
- la puerta de entrada*
- el sótano
- la escalera
- el ascensor
- el piso bajo
  - la sala de asamblea
  - el corredor
  - la tablilla
  - la oficina
    - el director
    - la directora*
    - el escribiente
  - la vidriera
  - la sala de clase
  - el guardarropa
  - el ropero
    - el sombrero
    - la gorra
    - el abrigo
    - el guante
    - la bolsa
    - el impermeable
    - el chanclo
    - (el zapato de goma)
    - el paraguas
    - el pañuelo
- el primer piso
  - el cuarto de dibujo*
  - la sala de estudio
- el segundo piso
  - el laboratorio
  - el gimnasio
  - la biblioteca
- el tercer piso

la sala de clase
- la clase (de español)
- el profesor (de español)
- la profesora
- el alumno
- la alumna
- el señor
- la señora
- la señorita
- el muchacho
- la muchacha
- el niño
- la niña

el chico
la chiquita
el techo
el suelo
la pared
el cartel
el mapa
la bandera
la pizarra
- el tablero
  - el puntero
  - el borrador
- la caja
  - la tiza

la tablilla
el anuncio
la puerta
la ventana
- la cortina
- el palo*

el armario
- la llave

el escritorio
la gaveta
- el papel
  - la hoja
  - el papel secante
- la pluma
- la pluma estilográfica (de fuente)
- el lápiz
- el cortaplumas
- la regla
- las tijeras
- la goma

el libro
el diccionario*
el cuaderno
el tintero
- la tinta (negra, roja)
- el borrón

la goma de pegar*
el calendario*
el reloj
la cesta (para papeles)
la mesa
la silla
el pupitre
- el lapicero

el banco
el asiento
el dictado
el examen
- la nota

el término*
el semestre*
el recreo
el merendero
- el almuerzo
  - el bocadillo
  - la carne
  - el pan
  - las frutas

la lección de español
la lección de lectura (de gramática)
el libro de lectura
- el cuento
  - el párrafo
- el trozo

* Indicates that a given word does not occur in the text.

el poema*
el refrán

la gramática
la lección (de lectura, de gramática)
el ejercicio (de español)
la página
la línea*
(el renglón)*
la oración
(la frase)*
la pregunta
la respuesta
la palabra
la sílaba
la letra*
mayúscula
minúscula
la vocal
la consonante
la cláusula
principal
dependiente

el estudio
la asignatura
la lengua
el latín
el español
el francés
el alemán
el inglés
el italiano
las matemáticas
el álgebra (f.)
la geometría
la ciencia*
la biología
la física*
la historia
el dibujo
la música
la elocución
la gimnasia
la estenografía
(la taquigrafía)
la mecanografía
la teneduría de libros
la escritura
la aritmética comercial

LA CASA

la avenida
la calle
la acera
el jardín
el árbol
la flor
la rosa
el clavel*
el tulipán*
la amapola*

la huerta
la legumbre
la patata
(la papa)*
los guisantes
las habichuelas
las cebollas
la lechuga

el huerto
el árbol frutal
el manzano*
la manzana
el cerezo*
la cereza
el ciruelo*
la ciruela
el melocotonero*
el melocotón
el peral*
la pera

la casa
el pórtico
el balcón
el escalón*
el tejado
el muro
la puerta de entrada
el piso
el piso bajo
el primer piso
el segundo piso
la escalera
el sótano
el calorífero central*
el carbón*
la leña*
el desván
el vestíbulo*
el corredor
la percha
el paraguas
el parasol*
el impermeable
el chanclo
el sombrero
el abrigo
la habitación

la habitación
la cocina
el comedor
la sala de recibo*
la sala
(el gabinete)*
el estudio*
la alcoba
el cuarto de baño

la cocina
la cocinera
la criada

el comedor
los muebles
el chinero

el aparador
la vajilla
la fuente
la gaveta
la mesa
la carpeta
el mantel
la servilleta
el plato
el platito para mantequilla*
el cuchillo
el tenedor
la cucharilla
la cuchara
el vaso
la taza
el platillo
la cafetera*
la tetera*
el jarro
el azucarero*
el salero*
el pimentero*
la comida
el desayuno
el almuerzo
la comida
la cena
la vianda
la bebida
el café
el te
la leche
el chocolate
el vino*
la nata
el agua (f.)
la limonada
la sopa
la salsa*
el pescado
el pan
el panecillo
la mantequilla
el azúcar
el terrón
la sal*
el pimiento*
la carne asada (de vaca, de carnero, de cerdo, de cordero)
el pollo
el jamón
el tocino
el huevo
pasado por agua, frito, la tortilla
la legumbre
la patata
(la papa)*
los guisantes
las habichuelas
la cebolla
la remolacha
la zanahoria
la espinaca*
la berenjena*
el cidracayote*
los espárragos*
la col
la coliflor*
el tomate*
el pepino*
la lechuga
el postre
las frutas
la manzana
la naranja
el plátano
la pera
la toronja*
el guineo*
el higo
la cereza
la fresa*
el melocotón
la ciruela
las uvas
el melón*
la sandía*
el pastel
el helado
el bizcocho

la sala
la alfombra
la cortina
el piano
el radio
la victrola
el diván
el estante (de libros)
libros
la mesa
la revista
el periódico
el diario*
la novela
el escritorio
el sobre
la pluma
la pluma estilográfica
la tinta
el lápiz
el sello
la goma
el cuadro
la silla
el sillón
la butaca
la mecedora

la alcoba
la cama
la almohada*
la sábana
la manta*
la colcha*
la cómoda
la gaveta
el tocador
el espejo
la ropa
el cepillo
el peine*
el fósforo*
el gas
la luz eléctrica
el armario

el ropero
los vestidos
el saco*
el chaleco*
el pantalón*
la camisa*
el calcetín*
la corbata*
el cuello*
la blusa*
la falda*
el traje
el collar
la media
el zapato
la mesita
el escritorio
la silla

el cuarto de baño
el baño
el lavamanos
la toalla
el jabón
el cepillo de (para los) dientes
de (para las) uñas

la familia
el abuelo
la abuela
el padre
la madre
el marido*
la esposa*
los padres
los niños
los hijos
el nene
la nena
el hijo
la hija
el hermano
la hermana
el nieto
la nieta
el tío
la tía
el sobrino*
la sobrina*
el primo
la prima
el cuñado*
la cuñada*
los parientes

los animales
el caballo
el burro
el toro
la vaca
la cabra
el perro
el gato
el establo

las aves
el gallo
la gallina
el pollo
el papagayo
el garage
el automóvil

LA CIUDAD

la población
la calle
la avenida
la plaza
el árbol
la acera
la esquina
el número

el edificio
la casa
el hotel
la posada*
el palacio
la casa de ayuntamiento*
la oficina de correos*
el cartero
el buzón
la carta
la tarjeta postal*
el sello (de correos)
el paquete
el teléfono
(telefonear)
el telegrama
(telegrafiar)

la catedral
la iglesia
la biblioteca
la universidad
el catedrático*
el estudiante
el examen de ingreso
la escuela superior
el profesor
la profesora
el alumno
la alumna
la escuela elemental
el maestro*
la maestra*
el discípulo*
la discípula*
la tienda
el dependiente
el precio*
el almacén
la confitería
la sombrerería*
el sombrerero*
la librería
el librero
la papelería
el papelero
la droguería
el droguero

la farmacia*
la medicina*

el mercado
la panadería
el panadero
la carnicería
el carnicero
la tienda de comestibles
la frutería
el frutero
el puente*
el río*
el vaporcito*

el teatro
el cinematógrafo
"el cine"
la película
el museo*
el banco
el cheque
el parque
el monumento
el comerciante
la casa comercial
la oficina

el personal
el jefe
el corresponsal
el cajero
el tenedor de libros
el escribiente
el estenógrafo
la estenógrafa
el taquígrafo
la taquígrafa
el mecanógrafo
la mecanógrafa
el muchacho de oficina

el aparato
el teléfono
la máquina de escribir
la máquina de sumar
la máquina para poner direcciones
la prensa
el dictáfono
el archivo

los medios de locomoción
el tranvía (eléctrico)
el cobrador
la combinación
el ferrocarril aéreo
la escalera
la estación
el ferrocarril subterráneo
(el metropolitano, el metro)
el taxímetro
el ómnibus*
el coche*
el cochero*
el carro*
el automóvil
el chófer
el aeroplano*
la bicicleta

la estación de ferrocarril
la sala de espera (de descanso)
el despacho de billetes
(la taquilla)
la ventanilla
el expendedor de billetes*
la guía de ferrocarriles
el billete sencillo*
(sacar)
de ida y vuelta
de andén*
el despacho de equipajes (facturar)
el mozo de equipajes, el factor*
el equipaje
el baúl (hacer)
la maleta
el talón
(el resguardo de equipajes)*
el andén
el tren
el tren correo*
el tren mixto*
el coche
el vagón*
el departamento*
el asiento
la ventanilla
el revisor

VOCABULARIO GRAMATICAL

las partes de la oración
el nombre (substantivo, sustantivo)
el artículo
el pronombre
el adjetivo
el verbo
el participio pasivo
el adverbio
la preposición
la conjunción
la interjección

el nombre
el nombre propio
el nombre común
el género
masculino
femenino

neutro
la terminación
el número
el singular
el plural
la sílaba
la letra del alfabeto
la vocal
la consonante
el sujeto
el complemento
directo
indirecto
el caso posesivo

el artículo
determinado
indeterminado

el pronombre
personal
reflexivo
posesivo
demostrativo
interrogativo
relativo
indeterminado

el adjetivo
la comparación (comparar)
el positivo
el comparativo
el superlativo
el apócope

el verbo
la voz
activa
pasiva
el modo
el indicativo
el subjuntivo
el imperativo
el infinitivo
el gerundio
el participio pasivo

el tiempo
simple
el presente
el imperfecto
el pretérito
el futuro
el condicional
compuesto
el perfecto
el pluscuamperfecto
el pretérito perfecto
el futuro perfecto
el condicional perfecto
la sucesión de tiempos
el número

la persona
primera
segunda
tercera
el género
la conjugación (conjugar)
la sinopsis (pl., sinopsis)
el verbo auxiliar

la clase de verbo
transitivo
intransitivo
regular
reflexivo
auxiliar
impersonal
simple
compuesto
irregular
defectivo
que tiene un cambio ortográfico
que cambia la vocal del radical
la terminación

el adverbio

la preposición

la oración
la cláusula
principal
dependiente

la puntuación
(.) el punto
(,) la coma
(:) los dos puntos
(;) el punto y coma
(¿ ?) los signos de interrogación
¿ el principio de interrogación
? el fin de interrogación
(¡ !) los signos de exclamación o admiración
(" ") las comillas
(-) el guión
(—) la raya
(‥) la diæresis (sobre *ü*)
( ) el paréntesis
el acento escrito (caer, faltar, sobre)
la abreviatura
la letra
mayúscula (A)
minúscula (a)

CÓMO PASO EL DÍA

Serie 1: **Levantándose** (Lección XXXII)

1. **Me** despierto.
2. Miro el reloj.
3. Son las siete.
4. **Me** levanto.
5. Voy al cuarto de baño.
6. Enciendo la luz.
7. **Me** baño (me lavo la cara y las manos).
8. **Me** limpio los dientes.
9. Apago la luz.
10. Vuelvo a **mi** alcoba.
11. **Me** pongo los vestidos (o **me** visto).
12. **Me** peino.
13. Entro en el comedor.
14. **Me** siento a la mesa.
15. **Me** desayuno (tomo el desayuno).

Serie 2: **Yendo en tranvía a la escuela** (Lección XXXVIII)

(*a*) Lo que hace **el alumno**:

1. Me pongo el abrigo.
2. Salgo a la calle.
3. Me pongo el sombrero (la gorra).
4. Espero en la esquina.
5. El tranvía viene.
6. Subo al tranvía.
7. Tropiezo con algunos amigos.
8. El cobrador viene hacia **mí**.
9. Saco el dinero del bolsillo.
10. **Se lo** doy.
11. **Le** pido una combinación.
12. **Me la** entrega.
13. Cambio de tranvía.
14. Entrego la combinación al cobrador.
15. Bajo del tranvía.
16. Llego a la escuela.

(*b*) Lo que hace **la alumna**:

1. Me pongo el sombrero.
2. Me pongo el abrigo.
3. Salgo a la calle.
4. Espero en la esquina.
5. El tranvía viene.
6. Subo al tranvía.
7. Tropiezo con algunas amigas.
8. El cobrador viene hacia **mí**.
9. Saco el dinero de la bolsa.
10. **Se lo** doy.
11. **Le** pido una combinación.
12. **Me la** entrega.
13. Cambio de tranvía.
14. Entrego la combinación al cobrador.
15. Bajo del tranvía.
16. Llego a la escuela.

Serie 3: **Llegando a la escuela**

(*a*) Lo que hace **un alumno**:

1. Entro en la escuela.
2. **Me** quito el sombrero.
3. Subo la escalera.
4. Paso por el corredor.
5. Voy al ropero.
6. **Me** quito el abrigo.
7. Cuelgo **mi** sombrero y **mi** abrigo en el ropero.

(*b*) Lo que hace **una alumna**:

1. Entro en la escuela.
2. Subo la escalera.
3. Paso por el corredor.
4. Voy al ropero.
5. **Me** quito el sombrero y **el** abrigo.
6. Los cuelgo en el ropero.
7. Entro en la clase.

8. Entro en la clase.
9. Saludo al profesor.
10. Voy a mi asiento.
11. Me siento.
12. Empiezo a estudiar.

8. Saludo a la profesora.
9. Voy a mi asiento.
10. Me siento.
11. Empiezo a estudiar.

Serie 4: Abriendo la ventana

1. Estoy sentado (sentada).
2. Me levanto.
3. Voy a la ventana.
4. Levanto la cortina.
5. Tomo el palo.
6. Abro la ventana.
7. Cuelgo el palo.
8. Vuelvo a mi asiento.
9. Me siento.

Serie 5: Saliendo al corredor

1. Estoy sentado (sentada).
2. Me levanto.
3. Voy a la puerta.
4. La abro.
5. Salgo al corredor.
6. Entro en la sala de clase.
7. Cierro la puerta.
8. Vuelvo a mi asiento.
9. Me siento.

Serie 6: Yendo a la pizarra
(Después de la lección XV)

1. Me levanto.
2. Paso a la pizarra.
3. Tomo un borrador.
4. Borro el trabajo escrito.
5. Tomo la tiza.
6. Escribo una oración.
7. Dejo el borrador y la tiza en el tablerò.
8. Voy a mi asiento.
9. Leo la oración.

Serie 7: Una lección de lectura (Lección XXV)

1. Tomo el libro de lectura.
2. Lo abro.
3. Leo el cuento en voz alta.
4. Veo unas palabras nuevas.
5. Las busco en el vocabulario.
6. Las escribo en el cuaderno.
7. Traduzco el cuento al inglés.
8. Aprendo las palabras nuevas.
9. Acabo la lección.
10. Pongo el libro en el pupitre.

Serie 8: Leyendo en voz alta en la clase

1. A mí me toca leer.
2. Me levanto.
3. Me pongo ante la clase.
4. Leo el párrafo despacio en voz alta.
5. (Ahora puede el alumno preguntar:—¿Hice errores?)
6. Una alumna me corrige, si hago errores.
7. Pronuncio la palabra correctamente.
8. Vuelvo a mi asiento.
9. Me siento.

Serie 9: **Distribuyendo el papel**

1. El profesor saca la llave de su escritorio.
2. La entrega a un alumno.
3. El alumno toma la llave del profesor.
4. Va al armario.
5. Lo abre.
6. Saca papel del armario.
7. Cierra el armario con llave.
8. Vuelve hacia el profesor.
9. Le devuelve la llave.
10. Distribuye el papel.

Serie 10: **Escribiendo** (Lección XL)

(*a*) Lo que hace el alumno:

1. Escojo una hoja de papel blanco.
2. Saco del bolsillo la pluma estilográfica.
3. Empiezo a escribir.
4. Hago un borrón.
5. Cojo el papel secante.
6. Seco el borrón.
7. Sigo escribiendo.
8. Examino lo que he escrito.
9. Corrijo los errores.
10. Meto la pluma en el bolsillo.

(*b*) Lo que hace la alumna:

1. Escojo una hoja de papel blanco.
2. Saco de la bolsa la pluma estilográfica.
3. Empiezo a escribir.
4. Hago un borrón.
5. Cojo el papel secante.
6. Seco el borrón.
7. Sigo escribiendo.
8. Examino lo que he escrito.
9. Corrijo los errores.
10. Meto la pluma en la bolsa.

Serie 11: **Un dictado**

1. La profesora me entrega una hoja de papel.
2. Escribo el encabezamiento en el papel.
3. La profesora empieza a dictar.
4. Primero lee rápidamente el párrafo.
5. Escucho atentamente para comprenderlo todo.
6. La segunda vez lee muy despacio.
7. Escribo.
8. Si no comprendo algo, lo omito y sigo escribiendo.
9. La profesora lee el párrafo por tercera vez.
10. Pongo algunas palabras que faltan.
11. La profesora hace recoger los papeles.
12. Al día siguiente devuelve los papeles con las notas.

Serie 12: **Sufriendo un examen**

1. Desocupo mi pupitre.
2. Meto todos los libros, papeles, etc., en el armario.
3. Recibo una hoja de papel.
4. Escribo el encabezamiento en ella.
5. La profesora distribuye los papeles con las preguntas.

6. Leo todas las preguntas antes de escribir una palabra.
7. Primero contesto a las preguntas que hallo fáciles.
8. A veces miro el reloj para distribuir el tiempo juiciosamente.
9. Contesto a cada pregunta, aunque no escribo mucho.
10. Después de terminar, vuelvo a leer cuidadosamente lo que he escrito.
11. Advierto algunos errores y los corrijo.
12. Añado algo a algunas respuestas.
13. Un alumno recoge los papeles.

Serie 13: **Afilando un lápiz**

1. Tomo un lápiz y un cortaplumas.
2. Voy a la cesta.
3. Abro el cortaplumas.
4. Afilo el lápiz.
5. Cierro un cortaplumas.
6. Vuelvo a **mi** asiento.
7. **Me** siento.
8. Meto el cortaplumas en el bolsillo.

Serie 14: **El recreo**

1. Son las doce y cuarto.
2. Suena la campanilla.
3. Salgo al corredor.
4. Bebo un vaso de agua.
5. Vuelvo a la sala de clase.
6. Tomo el almuerzo.
7. Charlo con **mis** amigos.
8. Salgo de la sala de clase.
9. Bajo la escalera.
10. Salgo al patio.
11. Juego un rato a la pelota.
12. Subo la escalera.
13. Vuelvo a la clase.
14. Suena la campanilla.
15. El recreo termina.

Serie 15: **Yendo a casa**

1. El profesor despide a la clase.
2. Cojo los libros.
3. Salgo al corredor.
4. Voy al ropero.
5. **Me** pongo el abrigo.
6. Cojo el sombrero (la gorra).
7. Paso por el corredor.
8. Bajo la escalera.
9. Salgo de la escuela.
10. **Me** pongo el sombrero.
11. Espero el tranvía.
12. El tranvía viene.
13. Subo al tranvía.
14. El cobrador viene hacia **mí.**
15. Le pago.
16. Le pido una combinación.
17. El tranvía se para.
18. Cambio de tranvía.
19. Bajo del tranvía.
20. Llego a casa.

Serie 16: **Escribiendo una carta** (Lección XLVI)

1. **Me** siento en **mi** escritorio.
2. Saco papel de escribir.
3. Cojo mi pluma estilográfica.
4. Escribo el nombre del lugar, la fecha y el saludo.
5. Empiezo la carta.

6. La concluyo.
7. La firmo.
8. La seco.
9. Vuelvo a leerla.
10. Doblo la carta.
11. La meto en un sobre.
12. Pego el sobre.
13. Dirijo la carta.
14. Pongo un sello en la carta.
15. Salgo de la casa.
16. Voy al buzón.
17. Echo la carta en el buzón.

Serie 17: **Haciendo compras**

1. Voy en tranvía a la ciudad.
2. Bajo del tranvía.
3. Entro en una tienda.
4. Subo en ascensor al segundo piso.
5. Un dependiente (una dependiente) **me** recibe.
6. **Me** enseña los abrigos.
7. **Me** pruebo algunos de ellos.
8. Uno **me** gusta muchísimo.
9. Pregunto (por) el precio.
10. Lo compro y lo pago.
11. Lo hago enviar a casa.
12. Doy las gracias al dependiente por su bondad.
13. Bajo en ascensor al piso bajo.
14. Salgo a la calle.
15. Vuelvo a casa.

Serie 18: **En la mesa**

1. **Me** siento a la mesa.
2. Tomo la servilleta.
3. La desdoblo.
4. **Mi** madre **me** pasa la carne y las legumbres.
5. **Me** sirvo.
6. Pido un vaso de agua.
7. Le unto mantequilla al pan.
8. Tomo el cuchillo y el tenedor.
9. Corto la carne.
10. Como.
11. Vierto nata en el café.
12. Echo un terrón de azúcar en él.
13. Lo muevo con la cucharilla.
14. Bebo el café.
15. Me limpio la boca con la servilleta.
16. Doblo la servilleta.
17. **Me** levanto de la mesa.

Serie 19: **Acostándose**

1. **Me** retiro a **mi** alcoba.
2. Enciendo la luz.
3. Bajo las cortinas.
4. Doy cuerda al reloj (al despertador).
5. **Me** desnudo (**me** desvisto).
6. Apago la luz
7. Levanto las cortinas.
8. Abro las ventanas.
9. **Me** meto en la cama (**me** acuesto).
10. **Me** cubro.
11. Cierro los ojos.
12. **Me** duermo.

Serie 20: **Haciendo un viaje**

1. Hago **mi** baúl y **mi** maleta.
2. Envío por un taxímetro.
3. **Me** despido de **mi** familia.
4. Subo al taxímetro.
5. **Me** hago llevar a la estación.

6. Bajo del taxímetro.
7. Pago al chófer y le doy una propina.
8. Un mozo **me** coge el equipaje.
9. Lleva **mi** baúl al despacho de equipajes.
10. **Me** dirijo al despacho de billetes (a la taquilla).
11. Saco un billete para Nueva York.
12. El mozo factura **mi** baúl.
13. **Me** trae el talón.
14. Entro en la sala de espera.
15. Espero hasta que llega el tren.
16. Un empleado anuncia el tren.
17. Paso al andén.
18. Subo al tren.
19. Escojo un asiento cerca de una ventanilla.
20. El mozo del tren grita:—¡Señores viajeros al tren!
21. El tren sale de la estación.

REFRANES
(PROVERBS)

The number indicates the lesson in which the proverb is found.

v. Cada oveja con su pareja.
Birds of a feather flock together.

VII. Donde hay gana hay maña.
Where there's a will there's a way.

VIII. La experiencia es madre de la ciencia.
Experience is the mother of knowledge.

IX. Quien mucho habla mucho yerra.
Who speaks much often blunders.

L. C. I. De noche todos los gatos son pardos.
By night all cats are grey.

XI. Las paredes tienen oídos.
Walls have ears.

XIII. A quien madruga Dios le ayuda.
The early bird catches the worm.

XIV. La práctica hace al maestro.
Practice makes perfect.

XVI. Cortesía de boca, mucho vale y poco cuesta.
Courteous speech is worth much and costs little.

XVIII. Cuando el gato no está, los ratones bailan.
When the cat's away, the mice will play.

XXII. Más vale pájaro en mano que ciento volando.
A bird in the hand is worth two in the bush.

XXIII. Marzo ventoso y abril lluvioso, hacen a mayo hermoso.
March winds and April showers, bring May flowers.

XXIV. Mientras en casa estoy, rey soy.
While in my house a king I am. My home is my kingdom. My house is my castle.

XXV. Quien no ha visto Sevilla, no ha visto maravilla.
He who has not seen Seville, has not seen a marvel.

XXVII. Mañana será otra día.
Tomorrow will be another day.

XXVIII. Quien bien te quiere te hará llorar.
Spare the rod and spoil the child.

L. DE R. A Castilla y a León.
III. Nuevo Mundo dió Colón.
To Castile and León
Columbus gave a new world.

XXX. Al buen entendedor pocas palabras.
A word to the wise is sufficient.

L. DE C. A quien Dios quiere le da una casa en Sevilla.
VIII. Whom God loves he gives a house in Seville.

XXXI. Quien más corre menos vuela.
The more haste the less speed.

XXXII. Quien temprano se levanta
tiene una hora más de vida,
y en su trabajo adelanta.
He who rises early has one more hour of life and progresses in his work.

XXXIII. Lo que no se puede remediar se ha de aguantar.
What can't be cured must be endured.

XXXIV. El que compra y miente en su bolsa lo siente.
He who buys and lies
Feels it in his purse.

XXXVI. Lo que bien se aprende, no se olvida.
What is well learned is not forgotten.

L. DE C. IX. En cada tierra su uso, y en cada casa su costumbre.
Every land has its usage, and every house its custom.

XXXVIII. Por dinero baila el perro, y por pan, si se lo dan.
Money is better than bread.

XXXIX. Quien calla otorga.
Silence give consent.

XLI. No con quien naces, sino con quien paces.
Tell me with whom you go, and I'll tell you what you are. Birds of a feather flock together.

XLII. Hizo Dios a la Alhambra y a Granada
Por si le cansa un día su morada.
The Alhambra and Granada God made to please His eye,
Lest some day He should weary of His heavenly home on high.

L. DE R. VI. Gato escaldado del agua fría huye.
A burned child dreads the fire.

XLIV. A buena hambre no hay pan duro.
Hunger is the best sauce.

L DE C. XII. De la mano a la boca se pierde la sopa.
There's many a slip between cup and lip.

L. Al mentiroso conviene ser memorioso.
Liars should have good memories.

LIII. No menear el arroz, aunque se pegue.
Let well enough alone.

LIV. Cobra buena fama y échate a dormir.
Get a name for early rising, and you may lie abed all day.

LV. No lo hagas no lo temas.
Do no evil and fear no harm.

L. DE C. XIII. La ciudad es la patria pequeña.
The city is one's country in miniature.

IV. GRAMÁTICA
(GRAMMAR)

RESUMEN GRAMATICAL
(SUMMARY OF GRAMMAR)

USES OF NOUNS

1. Subject:	**El alumno** es joven.	*The pupil* is young.
2. Predicate:	Éste es **el alumno.**	This is *the pupil.*
3. Direct Object:	Veo **al alumno.**	I see *the pupil.*
4. Indirect Object:	Doy el libro **al alumno.**	I give *the pupil* the book, or I give the book *to the pupil.*
5. Possessive Case:	El libro **del alumno** es rojo.	*The pupil's* book (or the book *of the pupil*) is red.

Note. A geographical name is also preceded by **a**, if it is used as the direct object of a verb, unless it is one used with the definite article. Examples: Colón descubrió **a** América, Columbus discovered America; but Pizarro conquistó **el** Perú, Pizarro conquered Peru.

RULES FOR THE GENDER OF NOUNS

Masculine are:

1. Names of *male* beings. Examples: **el** hombre, the man; **el** muchacho, the boy.

2. Names of *things* ending in **–o.** Examples: **el** techo, the ceiling; **el** banco, the bench.

a. Exception: **la** mano, the hand, is feminine.

3. Names of the days, months, rivers, oceans, and mountains. Examples: **el** lunes, Monday; octubre, October; **el** Tajo, the Tagus.

Feminine are:

1. Names of *female* beings. Examples: **la** mujer, the woman; **la** muchacha, the girl.

2. Names of *things* ending in **–a.** Examples: **la puerta,** the door; **la tiza,** the chalk.

Exceptions:

a. **El día,** the day, is masculine.

b. Also certain words of Greek origin, ending in **–ma, –pa,** and **–ta.** Examples: **el poema,** the poem; **el mapa,** the map; **el artista,** the artist.

3. Nouns ending in **–d, –ión, –umbre,** and **–ie.** Examples: **la pared,** the wall; **la lección,** the lesson; **la costumbre,** the custom; **la serie,** the series.

Feminine Nouns Formed from Masculine Nouns:

1. The majority of nouns denoting living beings and ending in **–o** change **–o** to **–a** to form the feminine. Examples: **el alumno,** the boy pupil; **la alumna,** the girl pupil; **el hijo,** the son; **la hija,** the daughter.

2. Others add an **–a** to the masculine form. Examples: **el profesor,** the teacher (m.); **la profesora,** the teacher (f.); **el director,** the principal (m.); **la directora,** the principal (f.).

3. Some nouns ending in **–e** change **–e** to **–a.** Example: **el nene,** the baby; **la nena.**

4. Some remain unchanged. Examples: **el joven,** the young man; **la joven,** the young woman; **el artista,** the artist (m.); **la artista,** the artist (f.).

THE DEFINITE ARTICLE

*Singular**		*Plural*	
masculine†	feminine	masculine	feminine
el, *the*	la	los	las

THE USE OF THE DEFINITE ARTICLE

The definite article is used:

1. Before nouns used in a *general* sense. Examples: **Los perros** son muy fieles, *dogs* are very faithful; me gustan las **manzanas,** I like *apples.*

* The neuter form *lo* is seldom used. Example: lo bueno, the good. If a feminine noun begins with stressed *a* or *ha, el* is used.

† The masculine singular form *el* is contracted with the prepositions *a* and *de.* a + el = al; de + el = del. Examples: Voy *al* armario, I go *to the* closet. El libro *del* niño, the book *of the* boy.

2. Before an *abstract* noun. Example: **La libertad vale** mucho, *liberty* is worth a great deal.

3. Before nouns formed from adjectives of *nationality* used to denote a language, except *directly* after the verb **hablar,** "to speak," and in certain prepositional phrases. Examples: Aprendo **el español,** I am learning Spanish; hablo bien **el español,** I speak *Spanish* well, but hablo **español,** I speak *Spanish;* escribo en **español,** I write in *Spanish.*

4. Before *a title,* or a proper noun modified by a descriptive adjective, except in direct address. Examples: **El señor** Pidal llegó hoy, *Mr.* Pidal arrived today; **la pequeña** María está aquí, *little* Mary is here; but buenos días, **señor** Pidal, good day, *Mr.* Pidal.

5. Before the names of certain countries and towns, such as: **el Brasil,** Brazil; **el Canadá,** Canada; **el Paraguay,** Paraguay; **el Perú,** Peru; **la Habana,** Havana; **la Suiza,** Switzerland; **la India.**

6. Usually before a noun denoting *a bodily characteristic,* when the object of **tener,** "to have." Examples: Tengo **el pelo negro,** I have *black hair;* ella tiene **los ojos azules,** she has *blue eyes.*

7. Instead of *a possessive adjective,* if the thing possessed forms *part of the possessor,* and is *the object* of a verb. In this case often *an indirect object pronoun* is also used. Examples: Abrí **los ojos** y levanté **la cabeza,** I opened *my eyes* and raised *my head;* **me** pongo **el sobretodo,** I put on *my coat;* **se** cortó **el dedo,** he cut *his finger.*

8. Before the names of *the seasons.* Examples: **El verano** es la estación calurosa, *summer* is the warm season; en **el invierno** patinamos, *in winter* we skate.

9. Before the names of *the days* of the week or month,* where in English "on" is expressed or understood. Examples: Le vi **el lunes,** I saw him *on Monday* (a single time); **los sábados** no vamos a la escuela, *on Saturdays* (regularly) we do not go to school; el vapor sale **el quince** del mes, the steamer leaves *on the fifteenth* of the month.

* When used with a date, the definite article is omitted before the day of the week, and often before the day of the month. Example: *Miércoles,* (el) *doce* de abril, volveré a casa, *Wednesday, the twelfth* of April, I shall return home.

10. In expressions of time, when they are *modified by an adjective or phrase.* Examples: **El martes pasado** llegué a Madrid, *last Tuesday* I arrived at Madrid; **el jueves próximo** (que viene) volveré a casa, *next Thursday* I shall return home; **el año pasado** visité a mi tío, *last year* I visited my uncle; **la semana que viene** no estaré aquí, *next week* I shall not be here.

THE INDEFINITE ARTICLE

Singular		*Plural*	
masculine	feminine	masculine	feminine
un, *a, an*	una	unos, *some*	unas

Note. The indefinite article is omitted before *a predicate noun* denoting a calling (unless it is modified by a word or phrase). Examples: Soy profesor, I am *a* teacher; but Soy **un** profesor **de español,** I am *a Spanish teacher.*

RULES FOR FORMING THE PLURAL OF NOUNS

The plural of Spanish nouns is formed by adding **-s** or **-es** to the singular.

1. The ending **-s** is added if the noun ends:

a. In *an unstressed vowel* (except **y**):

el techo, *the ceiling.*	los techo**s,** *the ceilings.*
la silla, *the chair.*	las silla**s,** *the chairs.*

b. In *a stressed* **e**:

el café, *the coffee.*	los café**s,** *the coffees.*
el pie, *the foot.*	los pie**s,** *the feet.*

2. The ending **-es** is added if the noun ends:

a. In *a consonant.*

el profesor, *the teacher.*	los profesore**s,** *the teachers.*
la pared, *the wall.*	las pared**es,** *the walls.*

b. In a **y** which is treated as a consonant:

el rey, *the king.*	los reye**s,** *the kings.*
el ley, *the law.*	los leye**s,** *the laws.*

Note. Nouns ending in **–z** change **–z** to **–c** and add **–es.** In Spanish **–z** cannot be followed by **–e** or **–i.** Examples: el lápi**z,** the pencil; los lápi**ces,** the pencils; la lu**z,** the light; las lu**ces,** the lights. Nouns ending in **c** change **–c** to **–qu** and add **–es.** Example: el fra**c,** the dress coat; los fra**ques,** the dress coats.

c. In a stressed vowel other than **e**:

el rubí, *the ruby.* los rubí**es,** *the rubies.*

Note. Papá, *papa*, and mamá, *mamma*, add only **–s.**

3. *Nouns Ending in* **–s.** Nouns ending in **–s** remain unchanged in the plural, unless the last syllable is stressed. Examples:

el lunes, *Monday.* los lunes, *Mondays.*
el cortaplumas, *the penknife.* los cortaplumas, *the penknives.*
el inglés, *the Englishman.* los ingle**ses,** *the Englishmen.*

The Accent in the Plural. In the case of *nouns* (and *adjectives*), the accent or stress falls upon the same syllable in *the plural* as in the singular. Otherwise the shifting of accent or stress would be confusing. Therefore nouns ending in **–n** or **–s,** with the written accent on the last syllable, do *not* have a written accent when the plural ending **–es** is added, because the accent is unnecessary. Examples: lección, lecciones; inglés, ingleses. Therefore also nouns ending in **–n** that have no written accent on the last syllable *do* have a written accent when the plural ending **–es** is added, because the accent is necessary. Examples: joven, jóvenes; examen, exámenes. Nouns ending in **–es** that have not the accent on the last syllable remain unchanged in the plural. Examples: el lunes, los lunes; el lavamanos, los lavamanos; el paraguas, los paraguas.

RULES FOR ADJECTIVES

1. *The Agreement of Adjectives.* Adjectives agree with the noun they modify in both *gender* and *number.* This is true of both predicate and attributive adjectives. Examples: El borrador es pequeño, la caja es pequeña, los borradores son pequeños, las cajas son pequeñas, la caja pequeña está aquí.

2. *The Plural of Adjectives.* The rules for forming the plural of adjectives are the same as those for forming the plural of nouns. Certain adjectives ending in a consonant are exceptions: (1) those denoting *nationality;* (2) those ending in **-án, -ón,** and **-or.** These form their feminine singular by adding **-a** to the masculine. The plural of the masculine is formed by adding **-es** to the masculine singular, the plural of the feminine by adding **-s** to the feminine singular. Examples: inglés, **ingleses;** inglesa, **inglesas.** (P. 543.)

Masculine		*Feminine*	
Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
rojo	rojos	roja	rojas
verde	verdes	verde	verdes
azul	azules	azul	azules
joven	jóvenes	joven	jóvenes
feroz	feroces	feroz	feroces
francés	franceses	francesa	francesas
holgazán	holgazanes	holgazana	holgazanas
preguntón	preguntones	preguntona	preguntonas
hablador	habladores	habladora	habladoras

3. *The Position of the Adjective.* In Spanish the attributive adjective *follows* its noun, if it is emphatic. Examples: Busco el lápiz **largo.** Tengo una pluma **larga.** Certain adjectives have a different meaning when they *precede* the noun. Examples:

Mi **cara** amiga, my *dear* friend; un libro **caro,** an *expensive* book.
Cierto hombre, a *certain* man; una noticia **cierta,** a *true* piece of news.
Un **gran*** poeta, a *great* poet; una casa **grande,** a *large* house.
Mal café, *poor* coffee; un hombre **malo,** a *bad* (wicked) man.
El **mismo** día, the *same* day; el rey **mismo,** the king *himself.*
Un **nuevo** libro, a *new* (different) book; un libro **nuevo,** a *new* book (just out).
El **pobre** Juan, *poor* John (an object of pity); un hombre **pobre,** a *poor* man (not rich).

AUGMENTATIVES AND DIMINUTIVES

Spanish is very rich in suffixes that have an augmentative or diminutive meaning. These are added to *nouns, adjectives,* and

* The shortened form of *grande* is often used before nouns beginning with a consonant.

adverbs to modify their meaning. In addition to the augmentative or diminutive meaning they sometimes express depreciation or affection. A few can be attached generally to any noun or adjective, but most of them cannot be used correctly, unless one is very familiar with the language.

Augmentatives. The most common augmentatives are **–ón, –azo, –ote,** and **–acho.** The feminine forms are **–ona, –aza, –ota,** and **–acha.** Unless sex is indicated, a feminine noun may become masculine, with the ending **–ón.** These endings sometimes have a depreciative meaning, especially **–ote** and **acho.**

hombre, *man*. . . hombr**ón,** *big man.*
mujer, *woman*. . . mujer**ona,** *big woman.*
silla, *chair*. . . . . sill**ón,** *big chair.*
cuchara, *spoon*. . cuchar**ón,** *ladle.*
pícaro, *rogue*. . . . pica**razo,** *great rogue.*
palabra, *word*. . . palabr**ota,** *bad word.*
rico, *rich*. . . . . ric**acho,** *vulgarly rich.*

Diminutives. The most common diminutives are (1) **–ito** (**–cito** or **–ecito**), denoting smallness, together with fondness, admiration, etc.; (2) **–illo** (**–cillo** or **–ecillo**), denoting smallness, sometimes with indifference or depreciation, ridicule or pity; (3) **–uelo** (**–zuelo** or **–ezuelo**), denoting smallness, sometimes with ridicule and disdain; (4) **–ete** (**–cete** or **–ecete**), denoting smallness and often depreciation. The feminine forms are regular, except that **–ete,** etc., becomes **eta,** etc.

gato, *cat*. . . . . gat**ito,** *kitten.*
hermano, *brother*. . . . . herman**ito,** *little brother.*
hermana, *sister*. . . . . hermán**ita,** *little sister.*
madre, *mother*. . . . . madr**ecita,** *dear little mother.*
jardín, *garden*. . . . . jardín**cito,** *little garden.*
flor, *flower*. . . . . flor**ecita,** *pretty little flower.*
cuchara, *spoon*. . . . . cuchar**illa,** *teaspoon.*
pobre, *poor*. . . . . pobr**ecillo,** *poor little fellow.*
plaza, *square*. . . . . plaz**uela,** *little square.*
pollo, *chicken*. . . . . poll**uelo,** *chick.*
caballero, *gentleman*. . caballer**ete,** *"dandy."*

Comparison of Adjectives

Positive	*Comparative*	*Superlative*
alto, *high*	**más** alto, *higher*	**el más** alto, *highest*
		altísimo* } *very high*
		muy alto }

Irregular Adjectives

bueno, *good*	mejor, *better*	**el** mejor, *best*
malo, *bad*	peor, *worse*	**el** peor, *worst*
grande,† *large, great*	mayor, *greater, older*	**el** mayor, *greatest, oldest*
pequeño,† *little*	menor, *younger*	**el** menor, *youngest*

Demonstrative Adjectives ‡

este, esta, *this* (near person speaking) — estos, estas, *these*
ese, esa, *that* (near person addressed) — esos, esas, *those*
aquel, aquella, *that* (far from both) — aquellos, aquellas, *those*

Note. Neuter forms: **esto** and **eso.**

Possessive Adjectives

Sing.	*Plur.*		*Sing.*	*Plur.*	
mi.....	mis, *my*		nuestro..	nuestros }	*our*
			nuestra..	nuestras }	
tu.....	tus, *your*		vuestro..	vuestros }	*your*
			vuestra..	vuestras }	
su.....	sus, *your, his, her, its*		su.....	sus	*your, their*

Possessive Pronouns

Sing.	*Plur.*		*Sing.*	*Plur.*	
el mío...	los míos }	*mine*	el nuestro..	los nuestros }	*ours*
la mía...	las mías }		la nuestra..	las nuestras }	
el tuyo..	los tuyos }	*yours*	el vuestro..	los vuestros }	*yours*
la tuya..	las tuyas }		la vuestra..	las vuestras }	
el suyo..	los suyos }	*yours,*	el suyo.....	los suyos }	*yours,*
la suya..	las suyas }	*his, hers*	la suya....	las suyas }	*theirs*

* The ending *–ísimo* sometimes causes *orthographic* changes. Examples: rico, *rich;* riquísimo, *very rich;* largo, *long;* larguísimo, *very long;* feliz, *happy;* felicísimo, *very happy.*

† When these adjectives are compared regularly, they refer to *size.*

‡ The demonstrative *pronouns* have the same forms, and *a written accent.* Examples: éste, ésta; ése, ésa; aquél, aquélla.

Note. When a possessive adjective *follows* its noun, it has the same form as *the possessive pronoun.* Examples: amigo **mío** (instead of **mi** amigo); unos libros **suyos.**

For the sake of clearness, el libro **de él** (de ella, de Vd., etc.) may be used instead of **su** libro; el **de él** (de ella, de Vd., etc.) may be used instead of **el suyo,** etc.

PERSONAL PRONOUNS

	1st Person	*2d Person*	*3rd Person*	
		Singular		
			Mas.	*Fem.*
Subject:	yo, *I*	tú, Vd., *you*	él, *he*	ella, *she*
Dir. Obj. of Verb:	me, *me*	te, le (la), *you*	le, *him* lo, *it*	la, *her* la, *it*
Indir. Obj. of Verb:	me, *to me*	te, le (le), *to you*	le, *to him*	le, *to her*
Obj. of Prep.:	mí, *me*	ti, Vd., *you*	él, *him, it* ello, *it* (neut.)	ella, *her, it*
		Plural		
Subject:	nosotros, nosotras *we*	vosotros, vosotras Vds., *you*	ellos, ellas *they*	
Dir. Obj. of Verb:	nos, *us*	os, los (las), *you*	los, las *them*	
Indir. Obj. of Verb:	nos, *to us*	os, les (les), *to you*	les, *to them*	
Obj. of Prep.:	nosotros, nosotras *us*	vosotros, vosotras Vds., *you*	ellos, ellas *them*	

EXAMPLES IN SENTENCES

Subject: **Ella** habla español, *she* speaks Spanish.
Dir. Obj. of Verb: Elisa **la** visita, Elizabeth visits *her.*
Indir. Obj. of Verb: Elisa **le** da el libro, Elizabeth gives *her* the book.
Obj. of Prep.: Elisa vive cerca de **ella,** Elizabeth lives near *her.*

RULES FOR THE USE OF PRONOUNS

1. If both objects of the verb (*direct* and *indirect*) are pronouns of the *third* person, the form **se** is used instead of **le** or **les** for the indirect object. Examples: María **se lo** da (a ella), Mary gives *it to her* (not **le** lo); María **se los** da (a ellas), Mary gives them to them (not **les** los).

2. If *both* objects are pronouns denoting *persons* and the *direct* object is a pronoun of the *first* or *second* person, the prepositional form is used for the *indirect* object. Examples: Juan **me** presentó **a él,** John introduced *me to him.* El niño **te** condujo **a mí,** the boy brought *you to me.*

3. *Special Forms with the Preposition* **con.** With the preposition **con,** *with,* the pronouns **mí, ti,** and **sí** have special forms, **conmigo, contigo, consigo.** Example: Juan viene **conmigo,** John comes *with me.*

4. *The Preposition* **"entre"** *with two Pronouns.* If the form of the first is the same as that of the *subject* pronoun, the second pronoun takes the corresponding form. Examples: entre **él** y **yo,** between *him* and *me;* but entre **ti** y **mí,** between *thee* (you) and *me.*

5. When a pronoun object is used with *a gerund* or *an infinitive,* it may precede the verb or follow it and be attached to it; when it is used in a *positive* command it *always* follows and *is attached* to it. Examples: María está visitándo**la,** Mary is visiting *her.* María quiere visitar**la,** Mary wants to visit *her.* María, visíta**la,** Mary, visit *her.* —María está dándo**le** el libro, Mary is giving *her* the book. María está dándo**selo,** Mary is giving *it to her.* María quiere dar**le** el libro, Mary wants to give *her* the book. María quiere dár**selo,** Mary wants to give *it to her,* etc.

PREPOSITIONS

(1) *Simple*

a, *to, at*
ante, *before*
bajo, *under*
con, *with*
contra, *against*
de, *of, from*
durante, *during*
en, *in, on*
entre, *between, among*
hasta, *until*
para, *for, to, in order to* (*destination or purpose*)
por, *for, through, by, on account of, in exchange for*
sin, *without*
sobre, *on, above, about*

(2) *Compound*

antes de, *before* (time) . . . . . después de, *after*
encima de, *over, above* . . . . . debajo de, *under, beneath*
cerca de, *near* . . . . . lejos de, *far from*
delante de, *before, in front of* . . detrás de, *behind, in back of*

dentro de, *inside of, within*....fuera de, *outside of*
a causa de, *because of, on account of*
al lado de, *beside, at the side of*..en casa de, *at the house of*
alrededor de, *around*.....en vez de, *instead of*
con respecto a, *with regard to*..junto a, *near*

1. The preposition **de** and all prepositions contracted with **de** form a contraction with the masculine singular of the definite article. Examples: **del** niño, of the boy; antes **del** verano, before summer.

2. The preposition **a** contracts in the same way. Examples: **al** niño, to the boy; junto **al** pupitre, near the desk.

3. For special forms of **con,** see p. 529, 3.

4. When **al lado de,** at the side of, is used with a pronoun we have such forms as a **mi** lado, at *my* side; a **su** lado, at *his* side, etc.

INTERROGATIVE PRONOUNS

Singular

Subject:	¿quién? (*who?*)	¿qué? (*what?*)
Dir. Obj.:	¿a quién? (*whom?*)	¿cuál? (*what? which?*)
Indir. Obj.:	¿a quién? (*to whom?*)	¿qué? (*what?*)
Possessive Case:	¿de quién? (*whose?*)	¿cuál? (*what? which?*)
pl. of ¿quién? = ¿quiénes?		pl. of ¿cuál? = ¿cuáles?

¿qué? = sing. and plural

EXAMPLES IN SENTENCES

Singular

Subject:	**¿Quién** habla español?	*Who* speaks Spanish?
Dir. Obj.:	**¿A quién** ve Vd.?	*Whom* do you see?
Indir. Obj.:	**¿A quién** doy el libro?	*To whom* do I give the book?
Possessive Case:	**¿De quién** es este libro?	*Whose* book is this?

INTERROGATIVE ADJECTIVES

Singular	*Plural*
¿qué? (*what? which?*)	¿qué? (*what? which?*)
¿qué clase de? (*what kind of?*)	¿qué clases de? (*what kinds of?*)
¿cuánto? ¿cuánta? (*how much?*)	¿cuántos? ¿cuántas? (*how many?*)

RELATIVE PRONOUNS

(1) Simple

	A Person	*Singular**	*A Thing*
Subject:	que (quien)....*who, that*		que.....*that, which*
Dir. Obj.:	a quien (que)..*whom, that*		que.....*that, which*
Indir. Obj.:	a quien.....*to whom*		
Possessive Case:	cuyo, cuya....*whose* (adjective)		cuyo, cuya..*whose, of which* (adjective)
With Prep.:	—quien.....—*whom*		—que.....—*which*

(2) Compound

el que, la que...*he who, the one that, who, which, that* lo que..*what, that which*

el cual, la cual..*who, that, which*

Pl. of el que = los que; pl. of la que = las que; pl. of el cual = los cuales; pl. of la cual = las cuales.

INDEFINITE PRONOUNS, ETC.

alguien (invar. pron.), *some one, somebody, any one, anybody*

nadie (pron.), *no one, nobody*

alguno (pron. or adj.), *some, any*

ninguno (pron. or adj.), *none, no*

todo (pron. or adj.), *all, every*

mucho (pron. or adj.), *much, many*

tanto (pron. or adj.), *as much, as many*

poco (pron. or adj.), *little, few*

uno (un), *one, some*

cada uno (pron.), *each one*

otro (pron. or adj.), *other, another*

cierto (adj.), *a certain*

quienquiera (quienesquiera), *whoever*

los (las) dos, *both*

ambos, ambas, *both*

algo (pron.), *something, anything*

nada (pron.), *nothing*

alguna cosa, *something, anything*

ninguna cosa, *nothing*

todo (pron.), *everything*

mucho (pron.), *much*

tanto (pron.), *as much*

poco (pron.), *a little*

mismo (adj. or pron.), *same, self*

cada (invar., adj.), *each, every*

otra cosa (pron.), *something else, anything else*

cualquiera (cualesquiera), *any (one) at all, whatever*

los (las) demás, *the rest, the others*

* pl. of quien = quienes; pl. of cuyo = cuyos; pl. of cuya = cuyas; que = sing. and plural.

1. **Uno, alguno,** and **ninguno** drop the **o** when used before a *masculine* noun in *the singular*. Examples: un hombre, algún dinero, ningún amigo. (Note the *written* accent.)

2. *Negative* pronouns and adjectives (also negative adverbs) require *no* before the verb, when they *follow* it; if they *precede* the verb, however, a second negative is not used. Examples: **No** veo a **nadie,** I see *no one*, I do *not* see *any one*, but **Nadie** me ve, *no one* sees me. — **No** dije **nada,** I said *nothing*, I did *not* say *anything*, but **Nada** puede hacerse, *nothing* can be done. — **No** tengo **ni** pluma **ni** lápiz, I have *neither* pen *nor* pencil. **No** le he visto **nunca,** I have *never* seen him.

CARDINAL NUMERALS

0	cero	15	quince	100	ciento (cien)
1	uno (un, una)	16	diez y seis	101	ciento uno
2	dos	17	diez y siete	200	doscientos (–as)
3	tres	18	diez y ocho	300	trescientos (–as)
4	cuatro	19	diez y nueve	400	cuatrocientos (–as)
5	cinco	20	veinte	500	**quinientos** (–as)
6	seis	21	veinte y uno	600	seiscientos (–as)
7	siete	22	veinte y dos	700	**setecientos** (–as)
8	ocho	30	treinta	800	ochocientos (–as)
9	nueve	40	cuarenta	900	**novecientos** (–as)
10	diez	50	cincuenta	1,000	mil
11	once	60	sesenta	2,000	dos mil, etc.
12	doce	70	setenta	100,000	cien mil
13	trece	80	ochenta	200,000	doscientos (–as) mil, etc.
14	catorce	90	noventa		
				1,000,000	un millón

1. All cardinal numerals are invariable except **uno** and the compounds of **ciento.**

2. Diez y seis, diez y siete, etc., have also the forms **dieciséis, diecisiete,** etc. Veinte y uno, veinte y dos, etc., have also the forms **veintiuno, veintidós,** etc.

WORD ORDER

1. Considerable freedom is allowed in the word order of the Spanish sentence; this is made possible by the use of the prepo-

sition **a** with the personal object. The longest elements are apt to be at the end of the sentence.

2. *The Position of the Subject in an Affirmative Sentence.* In an affirmative sentence, the subject may precede or follow the verb. This is apt to depend upon whether an adverb or *some other word than the subject* is emphatic and begins the sentence. Examples: **Mi amigo** está enfermo, *my friend* is ill; **mi amigo** llegó ayer, *my friend* arrived yesterday; ayer llegó **mi amigo,** yesterday *my friend* arrived.

3. *The Position of the Subject in a Question.* In a question the verb precedes the subject, and sometimes other elements (such as a noun object or predicate adjective) come in between the verb and its subject.

Examples: ¿Escribió **el alumno** el ejercicio? did *the pupil* write the exercise?
¿Saludó **María** a la muchacha? did *Mary* greet the girl?

(*a*) *A Noun Object.* A noun object sometimes precedes a noun subject (unless it is longer); in English it always follows.

Examples: ¿Tiene **el libro** el muchacho? has the boy *the book?*
¿Alaba **al alumno** el profesor? does the teacher praise *the pupil?*
(but ¿Comprendió el alumno **al profesor?** did the pupil understand *the teacher?*)

(*b*) *A Predicate Noun or Adjective.* A predicate noun or adjective usually *precedes* a noun subject in a question; in English it follows it.

Examples: ¿Es **alumno** el muchacho? is the boy *a pupil?*
¿Es **fácil** la lección? is the lesson *easy?*
(but ¿Es la lección **fácil** o **difícil?** is the lesson easy or difficult?)

(*c*) *A Pronoun Subject.* If, however, the subject is *a pronoun* (instead of a noun), it immediately *follows* the verb and *precedes* a noun object, a predicate noun or adjective.

Examples: ¿Tiene **él** el libro? has *he* the book?
¿Alaba **ella** al alumno? does *she* praise the pupil?
¿Es **él** alumno? is *he* a pupil?
¿Es **ella** hábil? is *she* clever?

(*d*) *A Compound Tense.* The parts of a compound tense *cannot be separated*, i. e., the subject cannot stand between them; in English it does.

Examples: ¿Ha tomado **Juan** el libro? has *John* taken the book?
¿Ha acabado **ella** la carta? has *she* finished the letter?

4. *The Position of Adverbs.* Adverbs often follow immediately upon the verb; sometimes they are placed at the beginning of the sentence for *emphasis*, especially those of *time* and *place*. In this case the subject is apt to follow the verb.

Examples: Juan habla **bien** el español, John speaks Spanish *well*.
Estudio **siempre** mis lecciones, I *always* study my lessons.
Anoche escribí la carta, *last night* I wrote the letter.
Mañana verá Vd. a su amigo, *tomorrow* you will see your friend.
En el corredor tropecé con mi amigo, *in the hall* I came upon my friend.

5. *The Position of Pronoun Objects.* In Spanish a pronoun object (direct or indirect) usually *precedes* the verb;* in English it always follows.

Examples: Juan **me** llama, John calls *me*.
El alumno **le** da el libro, the pupil gives *him* the book.
El alumno **se lo** da, the pupil gives *it to him*.

* In *literary* form it often follows the verb and is attached to it. Example: **Vi** la pluma y compré*la*, I saw the pen and bought *it*.

Exceptions: If, however, the pronoun is used with *a gerund* or *an infinitive*, it *often* follows the verb and is attached to it; if it is used in *a positive command*, it *always* follows the verb and is attached to it.

Examples: Juan está llamándo**me**, or Juan **me** está llamando, John is calling *me*.
Juan quiere llamar**me**, or Juan **me** quiere llamar, John wants to call *me*.
Llámame (or llámeme Vd.) temprano, call *me* early.
El alumno está dándo**selo**, the pupil is giving *it to him*.
El alumno trata de dár**selo**, the pupil tries to give *it to him*.
Dámelo (or démelo Vd.), give *it to me*.

EL VERBO (THE VERB)

Kinds of Verbs. Spanish verbs may be divided into five main classes: (1) regular verbs, (2) orthographic-changing verbs, (3) radical-changing verbs, (4) verbs ending in **-uir**, and (5) irregular verbs, i. e., those possessing irregularities that do not allow of classification.

(1) VERBOS REGULARES
(REGULAR VERBS)

1ª *conjugación* (1*st conjugation*) (**-ar** Verbs)	2ª *conjugación* (2*d conjugation*) (**-er** Verbs)	3ª *conjugación* (3*rd conjugation*) (**-ir** Verbs)
INFINITIVO (INFINITIVE)		
Presente (Present)		
tom**-ar**, *to take*	com**-er**, *to eat*	viv**-ir**, *to live*
Gerundio (Gerund or Present Participle)		
tom**-ando**, *taking*	com**-iendo**, *eating*	viv**-iendo**, *living*
Participio pasivo (Past Participle)		
tom**-ado**, *taken*	com**-ido**, *eaten*	viv**-ido**, *lived*

INDICATIVO (INDICATIVE MOOD)

Presente (Present)

	I take, do take, am taking, etc.	*I eat, do eat, am eating, etc.*	*I live, do live, am living, etc.*
1.	tom–**o**	com–**o**	viv–**o**
2.	tom–**as**	com–**es**	viv–**es**
3.	tom–**a**	com–**e**	viv–**e**
1.	tom–**amos**	com–**emos**	viv–**imos**
2.	tom–**áis**	com–**éis**	viv–**ís**
3.	tom–**an**	com–**en**	viv–**en**

Imperfecto (Imperfect)

	I was taking, used to take, etc.	*I was eating, used to eat, etc.*	*I was living, used to live, etc.*
1.	tom–**aba**	com–**ía**	viv–**ía**
2.	tom–**abas**	com–**ías**	viv–**ías**
3.	tom–**aba**	com–**ía**	viv–**ía**
1.	tom–**ábamos**	com–**íamos**	viv–**íamos**
2.	tom–**abais**	com–**íais**	viv–**íais**
3.	tom–**aban**	com–**ían**	viv–**ían**

Pretérito (Preterite)

	I took, did take, etc.	*I ate, did eat, etc.*	*I lived, did live, etc.*
1.	tom–é	com–**í**	viv–**í**
2.	tom–**aste**	com–**iste**	viv–**iste**
3.	tom–ó	com–**ió**	viv–**ió**
1.	tom–**amos**	com–**imos**	viv–**imos**
2.	tom–**asteis**	com–**isteis**	viv–**isteis**
3.	tom–**aron**	com–**ieron**	viv–**ieron**

Futuro (Future)

	I shall take, etc.	*I shall eat, etc.*	*I shall live, etc.*
1.	tomar–é	comer–é	vivir–é
2.	tomar–**ás**	comer–**ás**	vivir–**ás**
3.	tomar–**á**	comer–**á**	vivir–**á**
1.	tomar–**emos**	comer–**emos**	vivir–**emos**
2.	tomar–**éis**	comer–**éis**	vivir–**éis**
3.	tomar–**án**	comer–**án**	vivir–**án**

Condicional (Conditional)

I should take, etc.	*I should eat, etc.*	*I should live, etc.*
1. tomar–**ía**	comer–**ía**	vivir–**ía**
2. tomar–**ías**	comer–**ías**	vivir–**ías**
3. tomar–**ía**	comer–**ía**	vivir–**ía**
1. tomar–**íamos**	comer–**íamos**	vivir–**íamos**
2. tomar–**íais**	comer–**íais**	vivir–**íais**
3. tomar–**ían**	comer–**ían**	vivir–**ían**

IMPERATIVO (IMPERATIVE MOOD)

	take	*eat*	*live*
Sing.: 2.	tom–**a**	com–**e**	viv–**e**
Pl.: 2.	tom–**ad**	com–**ed**	viv–**id**

SUBJUNTIVO (SUBJUNCTIVE MOOD)

Presente (Present)

1. tom–**e**	com–**a**	viv–**a**
2. tom–**es**	com–**as**	viv–**as**
3. tom–**e**	com–**a**	viv–**a**
1. tom–**emos**	com–**amos**	viv–**amos**
2. tom–**éis**	com–**áis**	viv–**áis**
3. tom–**en**	com–**an**	viv–**an**

Imperfecto (Imperfect)

(1) **–se** Form

1. tom–**ase**	com–**iese**	viv–**iese**
2. tom–**ases**	com–**ieses**	viv–**ieses**
3. tom–**ase**	com–**iese**	viv–**iese**
1. tom–**ásemos**	com–**iésemos**	viv–**iésemos**
2. tom–**aseis**	com–**ieseis**	viv–**ieseis**
3. tom–**asen**	com–**iesen**	viv–**iesen**

(2) **–ra** Form

1. tom–**ara**	com–**iera**	viv–**iera**
2. tom–**aras**	com–**ieras**	viv–**ieras**
3. tom–**ara**	com–**iera**	viv–**iera**
1. tom–**áramos**	com–**iéramos**	viv–**iéramos**
2. tom–**arais**	com–**ierais**	viv–**ierais**
3. tom–**aran**	com–**ieran**	viv–**ieran**

Futuro (Future)

1.	tom–**are**	com–iere	viv–iere
2.	tom–ares	com–ieres	viv–ieres
3.	tom–are	com–iere	viv–iere
1.	tom–áremos	com–iéremos	viv–iéremos
2.	tom–areis	com–iereis	viv–iereis
3.	tom–aren	com–ieren	viv–ieren

Note

1. The future indicative and the conditional are formed by adding endings to *the infinitive;* all other tenses are formed by adding endings to *the stem* or *radical* of the verb.

2. The **–er** verbs and **–ir** verbs differ in only four forms; namely, the infinitive, the first and second persons plural of the present indicative, and the second person plural of the imperative.

3. The compound tenses are formed by combining the auxiliary verb **haber,** to have, with the past participle of the verb conjugated.

4. The future subjunctive is rarely used today except in proverbs. Example: Por donde **fueres,** haz como **vieres,** when in Rome, *do* as the Romans do.

LOS TIEMPOS COMPUESTOS DE TOMAR

(COMPOUND TENSES OF *TOMAR*)

Infinitivo perfecto
(Perfect infinitive)
haber tomado, *to have taken*

Gerundio perfecto
(Present perfect participle)
habiendo tomado, *having taken*

INDICATIVO (INDICATIVE)

Perfecto
(Present perfect)
I have taken, etc.
1. he tomado
2. has tomado, etc.

Pretérito perfecto
(Preterite perfect)
I had taken, etc.
hube tomado
hubiste tomado, etc.

Pluscuamperfecto (Past perfect) *I had taken, etc.*	**Futuro perfecto** (Future perfect) *I hall have taken, etc.*
1. había tomado	habré tomado
2. habías tomado, etc.	habrás tomado, etc.

Condicional perfecto (Conditional perfect)

I should have taken

1. habría tomado
2. habrías tomado, etc.

SUBJUNTIVO (SUBJUNCTIVE)

Perfecto (Present perfect)	**Pluscuamperfecto** (Past perfect) (1) **–se** Form
1. haya tomado	hubiese tomado
2. hayas tomado, etc.	hubieses tomado, etc.

Pluscuamperfecto (Past perfect) (2) **–ra** Form	**Futuro perfecto** (Future perfect)
1. hubiera tomado	hubiere tomado
2. hubieras tomado, etc.	hubieras tomado, etc.

(2) VERBOS QUE TIENEN CAMBIOS ORTOGRÁFICOS (VERBS WITH ORTHOGRAPHIC CHANGES)

(*a*) Sacar, *to take out.*

Pres. Indic.: saco, sacas, saca, etc.
Pret. Indic.: **saqué,*** sacaste, sacó, etc.
Pres. Subj.: **saque, saques, saque, saquemos, saquéis, saquen.**

(*b*) Pagar, *to pay.*

Pres. Indic.: pago, pagas, paga, etc.
Pret. Indic.: **pagué**, pagaste, pagó, etc.
Pres. Subj.: **pague, pagues, pague, paguemos, paguéis, paguen.**

(*c*) Alzar, *to raise:*

Pres. Indic.: alzo, alzas, alza, etc.
Pret. Indic.: **alcé,** alzaste, alzó, etc.
Pres. Subj.: **alce, alces, alce, alcemos, alcéis, alcen.**

* The forms that have *orthographic* changes are given in *bold-face* type.

(*d*) Vencer, *to overcome:*

Pres. Indic.: **venzo,** vences, vence, etc.
Pret. Indic.: vencí, venciste, venció, etc.
Pres. Subj.: **venza, venzas, venza, venzamos, venzáis, venzan.**

(*e*) Zurcir, *to darn.*

Pres. Indic.: **zurzo,** zurces, zurce, etc.
Pret. Indic.: zurcí, zurciste, zurció, etc.
Pres. Subj.: **zurza, zurzas, zurza, zurzamos, zurzáis, zurzan.**

(*f*) Coger, *to seize, take.*

Pres. Indic.: **cojo,** coges, coge, etc.
Pret. Indic.: cogí, cogiste, cogió, etc.
Pres. Subj.: **coja, cojas, coja, cojamos, cojáis, cojan.**

(*g*) Exigir, *to demand.*

Pres. Indic.: **exijo,** exiges, exige, etc.
Pret. Indic.: exigí, exigiste, exigió, etc.
Pres. Subj.: **exija, exijas, exija, exijamos, exijáis, exijan.**

(*h*) Averiguar, *to ascertain, find out.*

Pres. Indic.: averiguo, averiguas, averigua, etc.
Pret. Indic.: **averigüé,** averiguaste, averiguó, etc.
Pres. Subj.: **averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.**

(*i*) Distinguir, *to distinguish.*

Pres. Indic.: **distingo,** distingues, distingue, etc.
Pret. Indic.: distinguí, distinguiste, distinguió, etc.
Pres. Subj.: **distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingan.**

(*j*) Delinquir, *to fail, offend.*

Pres. Indic.: **delinco,** delinques, delinque, etc.
Pret. Indic.: delinquí, delinquiste, delinquió, etc.
Pres. Subj.: **delinca, delincas, delinca, delincamos, delincáis, delincan.**

SYNOPSES OF SIMPLE TENSES OF THE INDICATIVE

1ª PERSONA SINGULAR (1st PERSON SINGULAR)

	sacar	pagar	**alzar**	coger	exigir	vencer
Presente:	saco	pago	alzo	**cojo**	**exijo**	**venzo**
Imperfecto:	sacaba	pagaba	alzaba	cogía	exigía	vencía
Pretérito:	**saqué**	**pagué**	**alcé**	cogí	exigí	vencí
Futuro:	sacaré	pagaré	alzaré	cogeré	exigiré	venceré
Condicional:	sacaría	pagaría	alzaría	cogería	exigiría	vencería

These verbs change the consonant at the end of the stem before certain vowels in order to keep the same consonant sound throughout.

(1) The **k**-sound is written c–a, qu–e, qu–i, c–o, c–u.
(2) The hard **g**-sound is written g–a, gu–e, gu–i, g–o, g–u.
(3) The **gw**-sound is written gu–a, gü–e, gü-i, gu–o.
(4) The **th**-sound (**th**in) is written z–a, c–e, c–i, z–o, z–u.
(5) The aspirated **h**-sound is written j–a, g–e, j–e, g–i, j–i, j–o, j–u.

Note. Verbs in **–jar** keep the **j** throughout: **mojar,** to dip; mojo, mojas; mojé, mojaste, etc.; moje, mojes, etc.

VERBS IN *–CER* AND *–CIR* PRECEDED BY *A VOWEL*

(*a*) Care**cer,** *to lack.*

Pres. Indic.: **carezco,** careces, carece, etc.
Pret. Indic.: carecí, careciste, careció, etc.
Pres. Subj.: **carezca, carezcas, carezca, carezcamos, carezcáis, carezcan.**

(*b*) Conducir, *to lead.*

Pres. Indic.: **conduzco,** conduces, conduce, etc.
Pret. Indic.: conduje, condujiste, condujo, etc. (irr.).
Pres. Subj.: **conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan.**

Note

1. Verbs in **–cer** and **–cir** preceded by *a vowel* undergo a change of sound as well as a change of consonant. Examples: **carecer,** con**ducir;** carezco, conduzco.

2. Verbs in **–cer** and **–cir** preceded by *a consonant* are real orthographic-changing verbs, i. e., they undergo a change of consonant, but keep the same consonant sound. Examples: **vencer, zurcir;** venzo, zurzo.

3. Exceptions are: cocer, *to cook*, cuezo; mecer, *to rock*, mezo; decir, *to say*, and hacer, *to do*, are irregular; digo, hago.

VERBS WHOSE STEM ENDS IN *A VOWEL*

(*a*) Caer, *to fall.*

Pret. Indic.: caí, caíste, cayó* (not caió);
caímos, caísteis, cayeron (not caieron).
Imperf. Subj.: cayese, cayeses, etc. (not caiese, etc.).
cayera, cayeras, etc. (not caiera, etc.).
Gerund: cayendo (not caiendo). Past Part: caído.

(*b*) Leer, *to read.*

Pret. Indic.: leí, leíste, leyó (not leió);
leímos, leísteis, leyeron (not leieron).
Imperf. Subj.: leyese, leyeses, etc. (not leiese, etc.).
leyera, leyeras, etc. (not leiera, etc.).
Gerund: leyendo (not leiendo). Past Part.: leído.

VERBS IN *–LLIR, –ÑER,* AND *–ÑIR*

(*a*) Bullir, *to boil.*

Pret. Indic..: 3rd Sing., bulló (not bullió), 3rd Pl., bulleron (not bullieron).
Imperf. Subj.: bullese, etc. (not bulliese, etc.), bullera, etc.
Gerund: bullendo (not bulliendo).

(*b*) Tañer, *to play* (an instrument).

Pret. Indic.: 3rd Sing., tañó (not tañió); 3rd Pl., tañeron (not tañieron).
Imperf. Subj.: tañese, etc. (not tañiese); tañera, etc.
Gerund: tañendo (not tañiendo).

* Unaccented *i* cannot stand between two vowels, but is changed to *y*. This occurs wherever an ending containing the diphthong *ie* or *ió* is added to a verb-stem ending in *a vowel.*

(*c*) Reñir, *to quarrel.*

Pret. Indic.: 3rd Sing., riñó (not riñió); 3rd Pl., riñeron (not riñieron).
Imperf. Subj.: riñese, etc. (not riñiese, etc.), riñera, etc.
Gerund: riñendo (not riñiendo).

The above verbs lose the **i, ie** and **ió** of the endings because of the similar sound at the end of the stem.

VERBS IN *-IAR* AND *-UAR*

(*a*) Enviar, *to send.*

Pres. Indic.: **envío, envías, envía, envían** (but enviamos, enviáis).
Pres. Subj.: **envíe, envíes, envíe, envíen** (but enviemos, enviéis).
Imperative: **envía** (but enviad).

(*b*) Continuar, *to continue.*

Pres. Indic.: **continúo, continúas, continúa, continúan** (but continuamos, continuáis).
Pres. Subj.: **continúe, continúes, continúe, continúen** (but continuemos, continuéis).
Imperative: **continúa** (but continuad).

Note. Some verbs in **–iar** and **–uar** take a written accent on the **i** or **u** of the 1st, 2d and 3rd persons singular and the 3rd plural of the present indicative and present subjunctive, and the 2d person singular of the imperative.

With Written Accent

confiar, *to confide*
criar, *to raise*
desconfiar, *to distrust*
enfriar, *to cool*
enviar, *to send*
espiar, *to spy*
fiar, *to trust*
guiar, *to guide*
liar, *to bind*
porfiar, *to persist*
resfriarse, *to take cold*
acentuar, *to accentuate*
actuar, *to act*
atenuar, *to diminish*
continuar, *to continue*
efectuar, *to effect*
evacuar, *to evacuate*
evaluar, *to estimate*
exceptuar, *to except*
fluctuar, *to fluctuate*
graduarse, *to graduate*
insinuar, *to insinuate*
telegrafiar, *to telegraph*
vaciar, *to empty*
variar, *to vary*
puntuar, *to punctuate*
situar, *to situate*
valuar, *to appraise*

Without Written Accent

anunciar, *to announce*
apreciar, *to appreciate*
cambiar, *to change*
copiar, *to copy*
despreciar, *to despise*
diferenciar, *to differentiate*
estudiar, *to study*
limpiar, *to clean*
negociar, *to negotiate*
odiar, *to hate*
presenciar, *to witness*
principiar, *to begin*
pronunciar, *to pronounce*
remediar, *to remedy*
verbs in *-guar* (p. 540)

(3) VERBOS QUE CAMBIAN *LA VOCAL* DEL RADICAL

(RADICAL-CHANGING VERBS)

1st Class: **-ar** *Verbs* and **-er** *Verbs*

(*a*) cerrar, *to close.*

Pres. Indic.: cierro, cierras, cierra, cierran (but cerramos, cerráis).

Pres. Subj.: cierre, cierres, cierre, cierren (but cerremos, cerréis).

Imperative: cierra (but cerrad).

(*b*) perder, *to lose.*

Pres. Indic.: pierdo, pierdes, pierde, pierden (but perdemos, perdéis).

Pres. Subj.: pierda, pierdas, pierda, pierdan (but perdamos, perdáis).

Imperative: pierde (but perded).

(*c*) contar, *to count.*

Pres. Indic.: cuento. cuentas, cuenta, cuentan (but contamos, contáis).

Pres. Subj.: cuente, cuentes, cuente, cuenten (but contemos, contéis).

Imperative: cuenta (but contad).

(*d*) mover, *to move.*

Pres. Indic.: muevo, mueves, mueve, mueven (but movemos, movéis).

Pres. Subj.: mueva, muevas, mueva, muevan (but movamos, mováis).

Imperative: mueve (but moved).

Note. In these verbs the *last* vowel of the stem changes,

whenever the accent falls upon it. The vowels that change are **e** and **o**; **e** becomes **ie** and **o** becomes **ue**.

(*a*) like **cerrar**:

acertar, *to guess*
alentar, *to encourage*
apretar, *to press*
atravesar, *to cross*
calentar, *to warm*
comenzar, *to begin*
concertar, *to agree*
confesar, *to confess*
despertar, *to wake*
empezar, *to begin*
encomendar, *to commend*
errar (yerro), *to err**
gobernar, *to govern*
helar, *to freeze*
manifestar, *to manifest*
merendar, *to lunch*
negar, *to deny*
nevar, *to snow*
pensar, *to think*
plegar, *to fold*
quebrar, *to break*
remendar, *to mend*
sentarse, *to sit down*
temblar, *to tremble*
tropezar, *to stumble*

(*b*) like **perder**:

ascender, *to ascend*
atender, *to attend*
defender, *to defend*
descender, *to descend*
encender, *to light*
entender, *to understand*
extender, *to extend*
tender, *to stretch*
querer, *to wish*
verter, *to pour*
tener, *to have* (irr.)

(*c*) like **contar**:

acordarse, *to remember*
acostarse, *to lie down*
almorzar, *to lunch*
apostar, *to bet*
colgar, *to hang*
consolar, *to console*
costar, *to cost*
encontrar, *to meet*
forzar, *to force*
moblar, *to furnish*
mostrar, *to show*
probar, *to try*
recordar, *to remember*
renovar, *to renew*
rodar, *to roll*
rogar, *to ask*
soltar, *to free*
sonar, *to ring*
soñar, *to dream*
tostar, *to toast*
tronar, *to thunder*
volar, *to fly*
volcar, *to overturn*
jugar, *to play*, juego, etc.

(*d*) like **mover**:

demoler, *to demolish*
devolver, *to return* (tr.)
doler, *to ache*
llover, *to rain*
moler, *to grind*
morder, *to bite*
oler (huelo), *to smell**
poder, *can, to be able*
resolver, *to resolve*
soler, *to be accustomed*
volver, *to return* (intr.)

2d Class: **–ir** *Verbs*

(*a*) sentir, *to feel, be sorry.*

Pres. Indic.: siento, sientes, siente, sienten (but sentimos, sentís).

Pres. Subj.: sienta, sientas, sienta, sientan (also sintamos, sintáis).

Pret. Indic.: sentí, sentiste, sintió, sentimos, sentisteis, sintieron.

* Spanish orthography does not allow the diphthongs *ie* and *ue* to stand at the beginning of a word; where these would occur, the spelling is changed to *ye* and *hue.*

Imperf. Subj.: sintiese, sintieses, sintiese, sintiésemos, sintieseis, sintiesen (sintiera, etc.).
Imperative: siente (but sentid).
Gerund: sintiendo.

(*b*) dormir, *to sleep.*

Pres. Indic.: duermo, duermes, duerme, duermen (but dormimos, dormís).
Pres. Subj.: duerma, duermas, duerma, duerman (also durmamos, durmáis).
Pret. Indic.: dormí, dormiste, durmió, dormimos, dormisteis, durmieron.
Imperf. Subj.: durmiese, durmieses, durmiese, durmiésemos, durmieseis, durmiesen (durmiera, etc.).
Imperative: duerme (but dormid).
Gerund: durmiendo.

Note. In these verbs (like those of the 1st class) the *last* vowel of the stem changes, *whenever the accent falls upon it;* that is, **e** becomes **ie,** and **o** becomes **ue.**

In addition, unstressed **e** before stressed **a, ie,** or **ió** becomes **i,** and unstressed **o** becomes **u.**

(*a*) like **sentir:**

adherir, *to adhere*
advertir, *to notice, warn*
arrepentirse, *to repent*
asentir, *to assent*
concernir, *to concern*
conferir, *to confer*
consentir, *to consent*
convertir, *to convert*
deferir, *to yield*
diferir, *to delay*
digerir, *to digest*
discernir, *to discern*
divertir, *to divert*
herir, *to wound*
hervir, *to boil*
inferir, *to infer*
ingerir, *to insert*
invertir, *to invert*
mentir, *to lie*
preferir, *to prefer*
proferir, *to proffer*
referir, *to refer, tell*
requerir, *to request*
sugerir, *to suggest*
trasferir (transferir), *to transfer*
zaherir, *to blame*

3rd Class: **–ir** *Verbs*

pedir, *to ask for.*

Pres. Indic.: pido, pides, pide, piden (but pedimos, pedís).
Pres. Subj.: pida, pidas, pida, pidan (also pidamos, pidáis).
Pret. Indic.: pedí, pediste, pidió, pedimos, pedisteis, pidieron.
Imperf. Subj.: pidiese, pidieses, pidiese, pidiésemos, pidieseis, pidiesen (pidiera, etc.)

Imperative: pide (but pedid).
Gerund: pidiendo.

Note. In these verbs the *last* vowel of the stem (if it is **e**) changes to **i**, *whenever the accent falls upon it.*

In addition, unstressed **e** before stressed **a**, **ie**, or **ió** becomes **i**.

Like **pedir**:*

colegir, *to collect*	embestir, *to attack*	regir, *to rule*
competir, *to compete*	envestir, *to invest*	rendir, *to subdue*
concebir, *to conceive*	gemir, *to groan*	repetir, *to repeat*
corregir, *to correct*	henchir, *to fill up*	servir, *to serve*
derretir, *to melt*	impedir, *to prevent*	vestir, *to dress*
despedir, *to dismiss*	investir, *to invest*	
elegir, *to elect*	medir, *to measure*	

For reñir, *quarrel*, and ceñir, *gird*, see p. 543.

(4) VERBOS TERMINADOS EN *-UIR*

(VERBS ENDING IN *-UIR*)

(1) **destruir**, *to destroy.*

Pres. Indic.: destruyo, destruyes, destruye, destruimos, destruís, destruyen.
Pres. Subj.: destruya, destruyas, destruya, destruyamos, destruyáis, destruyan.
Pret. Indic.: destruí, destruiste, destruyó, destruimos, destruisteis, destruyeron.
Imperf. Subj.: destruyese, destruyeses, destruyese, destruyésemos, destruyeseis, destruyesen (destruyera, etc.).
Imperative: destruye (but destruid).
Gerund: destruyendo.

Note. These verbs add a **y** to the stem before all endings except those beginning with **i**; also unaccented **i** between vowels becomes **y**. (See p. 317, 1.)

Verbs in **-güir** differ from verbs in **-uir** only in having the diæresis over the **u** when it precedes **i**: arguyo, arguyes, but argüimos, etc.

* *Seguir* is like *pedir*, but has the *orthographic* changes of verbs in *-guir*, p. 540, sigo, sigues, etc.

Like **destruir:**

atribuir, *to attribute*
concluir, *to finish*
construir *to construct*
contribuir (con), *to contribute*
distribuir, *to distribute*
excluir, *to exclude*
huir, *to flee*
incluir, *to include*
influir (en), *to influence*
instruir, *to instruct*
obstruir, *to obstruct*
restituir, *to restore*
sustituir (por), *to substitute*

(5) VERBOS IRREGULARES
(IRREGULAR VERBS)

(ARRANGED ACCORDING TO *TENSES*)

(*a*) Those with an Irregular *Present* Tense

1. caber, *to be contained in:* **quepo,** cabes, cabe, etc. (**quepa**).*
2. caer, *to fall:* **caigo,** caes, cae, etc. (**caiga**).
3. dar, *to give:* **doy,** das, da, etc. (**dé, des, dé,** etc.).
4. decir, *to say:* **digo,** dices, dice, etc. (**diga**).
5. estar, *to be:* **estoy, estás, está,** estamos, estáis, **están** (**esté**).
6. haber, *to have:* **he, has, ha, hemos,** habéis, **han** (**haya**).
7. hacer, *to do, make:* **hago,** haces, hace, etc. (**haga**).
8. ir, *to go:* **voy, vas, va, vamos, vais, van** (**vaya**).
9. oír, *to hear:* **oigo, oyes, oye, oímos,** oís, **oyen** (**oiga**).
10. poner, *to put:* **pongo,** pones, pone, etc. (**ponga**).
11. saber, *to know:* **sé,** sabes, sabe, etc. (**sepa**).
12. salir, *to go out:* **salgo,** sales, sale, etc. (**salga**).
13. ser, *to be:* **soy, eres, es, somos, sois, son** (**sea**).
14. tener, *to have:* **tengo,** tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen (**tenga**).
15. traer, *to bring:* **traigo,** traes, trae, etc. (**traiga**).
16. valer, *to be worth:* **valgo,** vales, vale, etc. (**valga**).
17. venir, *to come:* **vengo,** vienes, viene, venimos, venís, vienen (**venga**).
18. ver, *to see:* **veo,** ves, ve, etc. (**vea**).

(*b*) Those with an Irregular *Imperfect* Tense

1. ir, *to go:* **iba,** ibas, iba, íbamos, ibais, iban.
2. ser, *to be:* **era,** eras, era, éramos, erais, eran.
3. ver, *to see:* **veía,** veías, veía, veíamos, veíais, veían.

* The form in parenthesis is *the present subjunctive.*

(*c*) Those with an Irregular *Preterite* Tense

1. andar, *to walk:* **anduve,** anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron (**anduviese**).*
2. caber, *to be contained in:* **cupe,** cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron (**cupiese**).
3. caer, *to fall:* **caí, caíste, cayó, caímos, caísteis, cayeron** (**cayese**).
4. –ducir (in conducir, etc.): **–duje,** –dujiste, –dujo, –dujimos, –dujisteis, **–dujeron** (**–dujese**).
5. dar, *to give:* **di,** diste, dió, dimos, disteis, dieron (**diese**).
6. decir, *to say:* **dije,** dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, **dijeron** (**dijese**).
7. estar, *to be:* **estuve,** estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron (**estuviese**).
8. haber, *to have:* **hube,** hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron (**hubiese**).
9. hacer, *to do:* **hice,** hiciste, **hizo,** hicimos, hicisteis, hicieron (**hiciese**).
10. ir, *to go:* **fuí,** fuiste, **fué,** fuimos, fuisteis, **fueron** (**fuese**).
11. oír, *to hear:* **oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron** (**oyese**).
12. poder, *to be able:* **pude,** pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron (**pudiese**).
13. poner, *to put:* **puse,** pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron (**pusiese**).
14. querer, *to wish:* **quise,** quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron (**quisiese**).
15. saber, *to know:* **supe,** supiste, supo, supimos, supisteis, supieron (**supiese**).
16. ser, *to be:* **fuí,** fuiste, **fué,** fuimos, fuisteis, **fueron** (**fuese**). (See **ir.**)
17. tener, *to have:* **tuve,** tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron (**tuviese**).
18. traer, *to bring:* **traje,** trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, **trajeron** (**trajese**).
19. venir, *to come:* **vine,** viniste, vino, vinimos, vinisteis, **vinieron** (**viniese**).
20. ver, *to see:* **vi,** viste, vió, vimos, visteis, vieron (**viese**).

* The form in parenthesis is *the imperfect subjunctive.*

Note

1. In most of these verbs the stem has undergone *a change of vowel* or *consonant* or *both.* Examples: haber, hube; traer, traje; poner, puse. In addition, these verbs have the endings of the **–ar** verbs in the first and third person singular, without the accent.

2. Verbs whose preterite stem ends in **j** also drop the **i** of the ending **–ieron**: Examples: decir, dijeron; traer, trajeron.

3. Unaccented **i** between vowels of different syllables changes to **y**: Examples: caer, cayó, cayeron: oír, oyó, oyeron.

4. Some verbs, such as **ir, ser,** and **dar** are quite irregular: **dar** has the endings of an **–er** verb or an **–ir** verb.

(*d*) Those with an Irregular *Future* Tense and *Conditional*

1. caber, *to be contained in:* **cabré,** cabrás, etc. (cabría).
2. decir, *to say:* **diré,** dirás, etc. (diría).
3. haber, *to have:* **habré,** habrás, etc. (habría).
4. hacer, *to do:* **haré,** harás, etc. (haría).
5. poder, *to be able:* **podré,** podrás, etc. (podría).
6. poner, *to put:* **pondré,** pondrás, etc. (pondría).
7. querer, *to wish:* **querré,** querrás, etc. (querría).
8. saber, *to know:* **sabré,** sabrás, etc. (sabría).
9. salir, *to go out:* **saldré,** saldrás, etc. (saldría).
10. tener, *to have:* **tendré,** tendrás, etc. (tendría).
11. valer, *to be worth:* **valdré,** valdrás, etc. (valdría).
12. venir, *to come:* **vendré,** vendrás, etc. (vendría).

Note

1. Some verbs drop the **e** of the infinitive ending: Examples: **c**aber, cabré; haber, habré; poder, podré; querer, querré; saber, sabré.

2. Some verbs take **d** in place of *the vowel* of the infinitive ending: Examples: poner, pon**d**ré; salir, sal**d**ré; tener, ten**d**ré; valer, val**d**ré; venir, ven**d**ré.

3. Two verbs drop two letters: de**cir**, diré; ha**cer**, haré.

(*e*) Those with Irregular *Past Participles*

Verbs Otherwise Regular

1. abrir, *to open:* **abierto**
2. cubrir, *to cover:* **cubierto**
3. escribir, *to write:* **escrito**
4. exprimir, *to express:* **expreso**
5. freír, *to fry:* **freído, frito**
6. imprimir, *to print:* **impreso**
7. morir,* *to die:* **muerto**
8. prender, *to take:* **prendido, preso**
9. proveer, *to provide:* **proveído, provisto**
10. romper, *to break:* **rompido, roto**
11. solver,* *to solve:* **suelto**
12. volver,* *to return:* **vuelto**

Irregular Verbs

1. decir, *to say:* **dicho**
2. hacer, *to do:* **hecho**
3. poner, *to put:* **puesto**
4. ver, *to see:* **visto**

(*f*) Those with an Irregular *Present Subjunctive*

1. dar, *to give:* **dé,** des, **dé,** demos, deis, den.
2. estar, *to be:* **esté, estés, esté,** etc.
3. haber, *to have:* **haya,** hayas, haya, etc.
4. ir, *to go:* **vaya,** vayas, vaya, etc.
5. saber, *to know:* **sepa,** sepas, sepa, etc.
6. ser, *to be:* **sea,** seas, sea, etc.

Note. There are eighteen verbs that are irregular in *the first person singular of the present indicative. Twelve* of these eighteen verbs show the same irregularity throughout the present subjunctive. See p. 548. The above *six* verbs, however, are exceptions.

(*g*) Those with an Irregular *Imperative*

1. decir, *to say:* **di**
2. haber, *to have:* **he**
3. hacer, *to do:* **haz**
4. ir, *to go:* **vé**
5. poner, *to put:* **pon**
6. salir, *to go out:* **sal**
7. satisfacer, *to satisfy:* **satisfaz**
8. ser, *to be:* **sé**
9. tener, *to have:* **ten**
10. valer, *to be worth:* **val**
11. venir, *to come:* **ven**

Note. The second person plural is always regular.

* Radical-changing verbs.

(*h*) Those with an Irregular *Gerund*

1. decir, *to say:* **diciendo***
2. ir, *to go:* **yendo**
3. poder, *to be able:* **pudiendo**
4. venir, *to come:* **viniendo**†

IRREGULAR VERBS

(GENERAL LIST)

1. Andar, *to walk.*

Pret. Indic.: anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.
Imperf. Subj.: anduviese, anduvieses, etc. (anduviera, etc.).

2. Asir, *to seize* (defective).

Pres. Indic.: asgo, ases, ase, asimos, asís, asen.
Pres. Subj.: asga, asgas, asga, asgamos, asgáis, asgan.

3. Caber, *to be contained in.*

Pres. Indic.: quepo, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.
Pres. Subj.: quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan.
Pret. Indic.: cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron.
Imperf. Subj.: cupiese, cupieses, etc. (cupiera, etc.).
Fut. and Cond.: cabré, cabrás, etc. (cabría, etc.).

4. Caer, *to fall.*

Pres. Indic.: caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen.
Pres. Subj.: caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan.
Pret. Indic.: caí, caíste, cayó, caímos, caísteis, cayeron.
Imperf. Subj.: cayese, cayeses, etc. (cayera, etc.).
Gerund: cayendo.
Past Part.: caído.

5. Conducir, *to lead* (all compounds of –ducir).

* Radical-changing verbs.
† Considered as radical-changing verbs, *decir* and *venir* do not have irregular gerunds.

Pres. Indic.: conduzco, conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen.
Pres. Subj.: conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan.
Pret. Indic.: conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron.
Imperf. Subj.: condujese, condujeses, etc. (condujera, etc.).

6. Dar, *to give.*

Pres. Indic.: doy, das, da, damos, dais, dan.
Pres. Subj.: dé, des, dé, demos, deis, den.
Pret. Indic.: di, diste, dió, dimos, disteis, dieron.
Imperf. Subj.: diese, dieses, etc. (diera, etc.).

7. Decir, *to say.*

Pres. Indic.: digo, dices, dice, decimos, decís, dicen.
Pres. Subj.: diga, digas, diga, digamos, digáis, digan.
Pret. Indic.: dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.
Imperf. Subj.: dijese, dijeses, etc. (dijera, etc.).
Fut. and Cond.: diré, dirás, etc. (diría, etc.).
Imperative: di (but decid).
Gerund: diciendo.
Past Part.: dicho.

8. Estar, *to be.*

Pres. Indic.: estoy, estás, está, estamos, estáis, están.
Pres. Subj.: esté, estés, esté, estemos, estéis, estén.
Pret. Indic.: estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron.
Imperf. Subj.: estuviese, estuvieses, etc. (estuviera, etc.).
Imperative: está (but estad).

9. Haber, *to have.*

Pres. Indic.: he, has, ha, hemos, habéis, han.
Pres. Subj.: haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.
Pret. Indic.: hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron.

Imperf. Subj.: hubiese, hubieses, etc. (hubiera, etc.).
Fut. and Cond.: habré, habrás, etc. (habría, etc.).
Imperative: he (but habed).

10. Hacer, *to make, do.*

Pres. Indic.: hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.
Pres. Subj.: haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.
Pret. Indic.: hice, hiciste, **hizo**, hicimos, hicisteis, hicieron.
Imperf. Subj.: hiciese, hicieses, etc. (hiciera, etc.).
Fut. and Cond.: haré, harás, etc. (haría, etc.).
Imperative: haz (but haced).
Past Part.: hecho.

11. Ir, *to go.*

Pres. Indic.: voy, vas, va, vamos, vais, van.
Pres. Subj.: vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan.
Pret. Indic.: fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.
Imperf. Subj.: fuese, fueses, etc. (fuera, etc.).
Imperf. Indic.: iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.
Imperative: vé (but id).

12. Oír, *to hear.*

Pres. Indic.: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.
Pres. Subj.: oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.
Pret. Indic.: oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron.
Imperf. Subj.: oyese, oyeses, etc. (oyera, etc.).
Imperative: oye (but oíd).
Gerund: oyendo.
Past Part.: oído.

13. Oler, *to smell.*

Pres. Indic.: huelo, hueles, huele, olemos, oléis, huelen.
Pres. Subj.: huela, huelas, huela, olamos, oláis, huelan.

14. Poder, *to be able, can.*

Pres. Indic.: puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden.

Pres. Subj.: pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan.
Pret. Indic.: pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.
Imperf. Subj.: pudiese, pudieses, etc. (pudiera, etc.).
Fut. and Cond.: podré, podrás, etc. (podría, etc.).
Gerund: pudiendo.

15. Poner, *to put.*

Pres. Indic.: pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.
Pres. Subj.: ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.
Pret. Indic.: puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.
Imperf. Subj.: pusiese, pusieses, etc. (pusiera, etc.).
Fut. and Cond.: pondré, pondrás, etc. (pondría, etc.).
Imperative: pon (but poned).
Past Part.: puesto.

16. Querer, *to wish, want.*

Pres. Indic.: quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren.
Pres. Subj.: quiera, quieras, quiera, queramos, queráis, quieran.
Pret. Indic.: quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.
Imperf. Subj.: quisiese, quisieses, etc. (quisiera, etc.).
Fut. and Cond.: querré, querrás, etc. (querría, etc.).

17. Reír, *to laugh.*

Pres. Indic.: río, ríes, ríe, reímos, reís, ríen.
Pres. Subj.: ría, rías, ría, riamos, riáis, rían.
Pret. Indic.: reí, reíste, rió, reímos, reísteis, rieron.
Imperf. Subj.: riese, rieses, etc. (riera, etc.).
Imperative: ríe (reíd).
Gerund: riendo (not riyendo).

18. Saber, *to know* (*how*).

Pres. Indic.: sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.
Pres. Subj.: sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.

Pret. Indic.: supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.
Imperf. Subj.: supiese, supieses, etc. (supiera, etc.).
Fut. and Cond.: sabré, sabrás, etc. (sabría, etc.).

19. Salir, *to go out, leave.*

Pres. Indic.: salgo, sales, sale, salimos, salís, salen.
Pres. Subj.: salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.
Fut. and Cond.: saldré, saldrás, etc. (saldría, etc.).
Imperative: sal (but salid).

20. Ser, *to be.*

Pres. Indic.: soy, eres, es, somos, sois, son.
Pres. Subj.: sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.
Pret. Indic.: fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.
Imperf. Subj.: fuese, fueses, etc. (fuera, etc.).
Imperf. Indic.: era, eras, era, éramos, erais, eran.
Imperative: sé (but sed).

21. Tener, *to have.*

Pres. Indic.: tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen.
Pres. Subj.: tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.
Pret. Indic.: tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.
Imperf. Subj.: tuviese, tuvieses, etc. (tuviera, etc.).
Fut. and Cond.: tendré, tendrás, etc. (tendría, etc.).
Imperative: ten (but tened).

22. Traer, *to bring.*

Pres. Indic.: traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen.
Pres. Subj.: traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.
Pret. Indic.: traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.
Imperf. Subj.: trajese, trajeses, etc. (trajera, etc.).
Gerund: trayendo.
Past Part.: traído.

23. Valer, *to be worth.*

Pres. Indic.: valgo, vales, vale, valemos, valéis, valen.

Pres. Subj.: valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan.
Fut. and Cond.: valdré, valdrás, etc. (valdría, etc.).
Imperative: val (but valed).

24. Venir, *to come.*

Pres. Indic.: vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen.
Pres. Subj.: venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.
Pret. Indic.: vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.
Imperf. Subj.: viniese, vinieses, etc. (viniera, etc.).
Fut. and Cond.: vendré, vendrás, etc. (vendría, etc.).
Imperative: ven (but venid).
Gerund: viniendo.

25. Ver, *to see.*

Pres. Indic.: veo, ves, ve, vemos, veis, ven.
Pres. Subj.: vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.
Pret. Indic.: vi, viste, vió, vimos, visteis, vieron.
Imperf. Indic.: veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.
Past Part.: visto.

VERBOS IMPERSONALES

(IMPERSONAL VERBS)

1. Those denoting Phenomena of Nature:

amanecer, *to dawn;* **amanece,** *it is dawning.*
anochecer, *to get dark;* **anochece,** *it is getting dark.*
deshelar, *to thaw;* **deshiela,** *it is thawing.*
granizar, *to hail;* **graniza,** *it hails.*
helar, *to freeze;* **hiela,** *it is freezing.*
llover, *to rain;* **llueve,** *it rains.*
nevar, *to snow;* **nieva,** *it snows.*
relampaguear, *to lighten;* **relampaguea,** *it lightens.*
tronar, *to thunder;* **truena,** *it thunders.*
haber sol, *to be sunny;* **hay sol,** *it is sunny, the sun shines;* haber luna, **hay luna,** *the moon shines.*
hacer; **hace frío,** *it is cold;* **hace calor,** *it is warm;* **hace viento,** *it is windy.*

2. Other Verbs:

acontecer, *to happen;* **acontece,** *it happens.*
bastar, *to be enough;* **basta,** *it is enough.*
constar, *to be evident;* **consta,** *it is evident.*
convenir, *to be fitting;* **conviene,** *it is fitting.*
haber, *to be;* **hay,** *there is (are);* **había,** *there was (were).*
importar, *to be important, matter;* **importa,** *it is important, it matters.*
parecer, *to seem;* **parece,** *it seems;* **a mí me parece,** *it seems to me, I think.*
ser, *to be,* with certain adjectives and nouns; **es preciso,** *it is necessary;* **es hora,** *it is time,* etc.
valer, *to be worth;* **vale más,** *it is better.*

Note

1. These verbs are used in the infinitive, the participle and the third person singular of the different tenses, and have the impersonal pronoun *it* as subject.

2. Some other verbs are similar, but have a logical subject and are used in the third person singular or plural. Examples: doler, to pain; **Me duele** la cabeza, I have a headache; faltar, to lack; **Me falta** tiempo, I lack time; gustar, to like; **Me gusta** la manzana, I like the apple; **Me gustan** las manzanas, I like (the) apples. The person is a sort of *indirect object.* Sometimes the person is made emphatic by the use of *the pronoun with the preposition* in addition to the indirect object pronoun. Examples:

A **mí me** gusta el cuento, *I like the story (the story pleases me).*
A **ti te** gusta el cuento,
A **Vd. le** gusta el cuento, } *you like the story.*
A **él le** gusta el cuento, *he likes the story.*
A **ella le** gusta el cuento, *she likes the story.*
A **nosotros nos** gusta el cuento, *we like the story.*
A **vosotros os** gusta el cuento,
A **Vds. les** gusta el cuento, } *you like the story.*
A **ellos les** gusta el cuento,
A **ellas les** gusta el cuento, } *they like the story.*

VERBOS REFLEXIVOS

(REFLEXIVE VERBS)

Infinitive	Gerund	Past Participle
lavarse	lavándose	lavado

Present

1. **me** lavo, I wash (myself)	**nos** lavamos, we wash (ourselves)
2. **te** lavas, you wash (yourself)	**os** laváis, you wash (yourselves)
Vd. **se** lava	Vds. **se** lavan
3. **se** lava, he washes (himself)	**se** lavan, they wash (themselves)
Imperfect: **me** lavaba	Present Perf.: **me** he lavado
Preterite: **me** lavé	Past Perf.: **me** había lavado
Future: **me** lavaré	Pret. Perf.: **me** hube lavado
Cond.: **me** lavaría	Future Perf.: **me** habré lavado
	Cond. Perf.: **me** habría lavado

Imperative

Sing.: lávate Plur.: lavaos

Note

1. In the imperative plural the **d** of the ending is dropped when the reflexive pronoun is attached; with **–ir** verbs the **i** of the ending requires a *written* accent, as it is a weak vowel. Examples: lavarse, lava**os**; meterse, mete**os**; cubrirse, cubr**íos.**

2. When a reflexive verb is used in the first person plural of the present subjunctive to denote a command, the *s* of the ending is dropped when the reflexive pronoun is attached. Examples: lavarse, lavém**onos**; meterse, metám**onos**; cubrirse, cubrám**onos.**

LOS TIEMPOS PROGRESIVOS DEL VERBO

(THE PROGRESSIVE TENSES OF THE VERB)

PRESENT INDICATIVE

1. estoy tomando, *I am taking, etc.*	voy hablando, *I keep talking, etc.*
2. estás tomando o	vas hablando o
Vd. está tomando	Vd. va hablando
3. está tomando	va hablando

1.	estamos tomando	vamos hablando
2.	estáis tomando o	vais hablando o
3.	Vds. están tomando están tomando	Vds. van hablando van hablando

Imperf.:	estaba tomando, etc.	iba hablando, etc.
Pret.:	estuve tomando, etc.	fuí hablando, etc.

Note. **Estar** is generally used with the gerund of the verb conjugated; other verbs, however, are also used, viz.: **hallarse, encontrase, andar,** and **quedar.** The verb **ir** is frequently used.

For irregular gerunds, see p. 552.

LA VOZ PASIVA

(PASSIVE VOICE)

Infinitive	Gerund	Past Participle
ser alabado	siendo alabado	sido alabado
(*to be praised*)	(*being praised*)	(*been praised*)

PRESENT INDICATIVE

1.	soy alabado, *I am praised*	somos alabados, *we are praised*
2.	eres alabado, *you are praised*	sois alabados, *you are praised*
	o Vd. es alabado	o Vds. son alabados
3.	es alabado, *he is praised*	son alabados, *they are praised*
	ella es alabada, *she is praised*	ellas son alabadas, *they are praised*

Imperfect: era alabado, *I was praised, I was being praised,* etc.
Preterite: fuí alabado, *I was praised.*
Future: seré alabado, *I shall be praised.*
Condit.: sería alabado, *I should be praised.*
Pres. Perf.: he sido alabado, *I have been praised,* etc.

Note

1. The past participle of the verb conjugated must agree in gender and number with the subject. The participle of the auxiliary **ser** does not change (i. e., sido). Other verbs are sometimes used instead of **ser,** viz.: **andar, encontrarse, hallarse, ir, quedarse,** and **verse.**

2. The agent is expressed by using **por** (or **de** with verbs de-

noting *mental* action) with the person. Examples: Soy alabado **por** el profesor, I am praised *by* the teacher: el chiquito es amado **de** todo el mundo, the child is loved *by* every one.

USOS DEL INFINITIVO
(USES OF THE INFINITIVE)

1. **With a preposition** to denote *Time* (instead of a **Time Clause**):

Antes de entrar en la escuela, me quito el sombrero, *before entering* (before I enter) the school I take off my hat.
Después de entrar en la escuela, cuelgo mi sombrero en el ropero, *after entering* the school I hang my hat in the locker.
Al entrar en la clase, saludo al profesor, *on entering* the classroom I greet the teacher.
Antes de llegar Juan, tomé el almuerzo, *before* John *arrived*, I had my lunch.

2. **With the Preposition para** or **a** to denote *Purpose:*

Estudio el español **para hablar**lo, I study Spanish *in order to speak* it.
Compré los libros **para leer**los, I bought the books *in order to read* them.
Salgo de la casa **a dar un paseo**, I go out of the house *to take a walk.*
Voy a la tienda **a comprar** los libros, I go to the store *to buy* the books.

Note. Verbs of *motion* generally take **a** rather than **para**, unless the purpose is emphasized.

3. **Without a Preposition** to complete the meaning of Certain Verbs: See list, p. 571:

Puedo traer los libros, *I can carry* the books.
Mi amigo **quiere hablar** español, my friend *wants to speak* Spanish.
Veo venir al señor López, *I see* Mr. López *coming.*
Oí hablar al hombre, *I heard* the man *speak* (speaking).

4. **With a Preposition** (**a, de, en,** etc.) to complete the meaning of Certain Verbs: See lists, pp. 572–576:

Empecé **a estudiar,** I began *to study.*
Aprendo **a hablar** español, I learn *to speak* Spanish.
Mi padre me enseña **a escribir** cartas, my father is teaching me *to write* letters.
Trato **de traducir** el párrafo, I try *to translate* the paragraph.
Vd. deja **de hablar,** you stop *speaking* (you cease to speak).
Mi amigo consiente **en ir** conmigo, my friend consents *to go* with me.
Mi padre tarda **en volver** a casa, my father delays *in returning* home.

5. **With Various Prepositions** (as an equivalent for the English *Verbal* in *–ing*):

El alumno da la lección **sin abrir** su libro, the pupil recites the lesson *without opening* his book.
Estoy cansado **de hablar,** I am tired *of talking.*

6. **With the Preposition de** after *Nouns* and *Adjectives:*

Tenga Vd. **la bondad de cerrar** la puerta, have *the kindness to close* the door.
Este poema es **difícil de aprender** de memoria, this poem is *difficult to* memorize.

USOS DEL GERUNDIO
(USES OF THE GERUND)

1. To form **the Progressive Tenses** of a Verb:

Estoy borrando el trabajo escrito, *I am erasing* the writing.
Juan **está comiendo** la manzana, John *is eating* the apple.

2. With two verbs to complete their meaning (**continuar** and **seguir**):

Continúo hablando español, *I continue speaking* Spanish.
El alumno **sigue leyendo,** the pupil *continues reading.*

3. To denote **means** ("by"), **time** ("while"), or **cause** ("since, as"):

Corriendo, llegó Carlos a tiempo a la escuela, *by running* Charles arrived at school on time.
Hablando, se aprende un idioma, a language is learned *by speaking.*
Esperando el tren, perdió el hombre la paciencia, *while waiting for* the train, the man lost his patience.
Estando cansado, fuí a casa, *being* (*since* I was) tired, I went home.
Teniendo bastante dinero, iremos al cine, *as* we have enough money, we shall go to the movies.
Siendo hábil, ella aprende fácilmente, *being* (since she is) clever, she learns easily.

USOS DEL SUBJUNTIVO
(USES OF THE SUBJUNCTIVE)

I. IN AN *INDEPENDENT* CLAUSE

1. In a Command:

(*a*) *Polite, Affirmative* (Singular and Plural):

Tomar: **Tome Vd.** el libro, *take* the book; tómelo Vd., take *it.*
Comer: **Coma Vd.** la manzana, *eat* the apple; cómala Vd., eat *it.*
Escribir: **Escriba Vd.** la carta al niño, *write* the child the letter; escríbasela Vd. (a él), write *it to him.*

(*b*) *Polite, Negative* (Singular and Plural):

No **tome Vd.** el libro, do not *take* the book; no **lo** tome Vd., do not take *it.*
No **coma Vd.** la manzana, do not *eat* the apple; no **la** coma Vd., do not eat *it.*
No **escriba Vd.** la carta al niño; do not *write* the child the letter; no **se la** escriba Vd. (a él), do not write *it to him.*

(*c*) *Familiar, Negative only* (Singular and Plural):

No **tomes** el libro, do not *take* the book; no **lo tomes**, do not take *it*.

No **comas** la manzana, do not *eat* the apple; no **la** comas, do not eat *it*.

No **escribas** la carta al niño, do not *write* the child the letter; no **se la** escribas (a él), do not write *it to him*.

Note: In a command in the *familiar*, *affirmative* form *the imperative* is used. **Toma** el libro, take the book; tóma**lo**, take it.

(*d*) *Hortatory* (1st Plural), Affirmative and Negative, Plural only.

Tomemos los libros, *let us take* the books.

(*e*) *Volitive* (3rd Person), Affirmative and Negative, Singular and Plural.

Que Juan **tome** el libro, *let* John *take* the book.

2. **In a Wish:**

(*a*) *Possible of fulfilment* (referring to *future* time, pres. subj.):

¡Ojalá (que) **yo tenga** bastante dinero! oh, that *I may have* money enough!

¡Ojalá (que) **Vd. venga** conmigo! I hope that you will come with me.

(*b*) *Impossible of fulfilment* (referring to *present* time, imperf. subj.):

¡Ojalá (que) **yo tuviese** bastante dinero! oh, that *I had* money enough! (but I haven't).

(*c*) *Impossible of fulfilment* (referring to *past* time, past perfect subj.):

¡Ojalá (que) **yo hubiese tenido** bastante dinero! oh, that *I had had* money enough! (but I hadn't).

(*d*) *Mild Wish* after **quisiera** (in a *dependent* clause).

II. IN A *DEPENDENT* CLAUSE

1. **In a Noun Clause** (with certain *verbs*):

(*a*) *An Object Clause* (with verbs of wishing, hoping, fearing and feeling; commanding, permitting, asking, causing, etc.):

Quiero que Vd. **hable** español, *I wish* you *to speak* Spanish (*present* time).

Quise que Vd. **hablase** español, *I wished* you *to speak* Spanish (*past* time).

Mando al alumno que **aprenda** la lección, *I order* the pupil *to learn* the lesson (*present* time).

Mandé al alumno que **aprendiese** la lección, *I ordered* the pupil *to learn* the lesson (*past* time).

No sé que él **diga** la verdad. I do *not* know that he *speaks* the truth.

¿Sabe Vd. que él **diga** la verdad? Do you know that he *speaks* the truth?

Note the sequence of tenses. (See p. 381.)

(*b*) *A Subject Clause* (with impersonal verbs, such as: es bueno, es dudoso, es importante, es posible, es preciso; es lástima, es tiempo; basta, conviene, importa).

Es preciso que yo **vaya** a casa, it is necessary for me *to go* home (*present* time).

Fué preciso que yo **fuese** a casa, it was necessary for me *to go* home (*past* time).

2. **In an Adverbial Clause** (with certain *conjunctions*):

(*a*) *A Clause of Purpose* (with conjunctions, such as: para que, a fin de que, de manera que, de modo que).

Dicto la carta **para que** Vd. la **escriba,** I dictate the letter in order that you *may write* it (*present* time).

Dicté la carta **para que** Vd. la **escribiese,** I dictated the letter in order that you *might write* it (*past* time).

(*b*) *A Clause of Time* (indefinite *future time* with conjunctions such as: antes de que, cuando, después que, luego que):*

Veré a Juan **antes de que** él **baje** del tren, I shall see John *before* he *gets out* of the train.
Veré a Juan **después que haya bajado** del tren, I shall see John *after* he *has gotten out* of the train.

(*c*) *A Clause of Condition* (with conjunctions, such as: a menos que, a no ser que, dado que).*

No iré al cine **a menos que** Vd. no **vaya** conmigo, I shall not go to the movies *unless* you *go* with me.

(*d*) *A Clause of Concession* (with conjunctions, such as: aunque, a pesar de que, aun cuando).*

Aunque yo **tenga** el dinero, no compraré el reloj, *even if* I *have* the money, I shall not buy the watch.
A pesar de que Carlos **corra** a la escuela, llegará tarde, *in spite of* Charles's *running* to school, he will arrive late.

(*e*) *A Clause* denoting *Indefinite Place, Manner*, or *Degree:*

Busco una casa **en donde Vd. viva**, I am looking for a house *in which* (where) *you may live.*
Ló haré **como Vd. quiera,** I shall do it *as you wish.*

3. **In a Relative Clause** (referring to an *indefinite* antecedent):

Busco un hombre **que hable** español, I am looking for a man *who speaks* Spanish.
Quiero un libro **que sea** interesante, I want a book *that is* interesting.

4. **In a Conditional Clause** (in a condition *contrary to fact*):

(*a*) Contrary to Fact in *Present* Time:

Si Vd. **dictase** la carta, yo la firmaría, if you *dictated* the letter, I should sign it.

* Clauses referring to *past* time often take the indicative.

Si yo **viviese** aquí, asistiría a esta escuela, if I *lived* here, I should attend this school.

(*b*) Contrary to Fact in *Past* Time:

Si Vd. **hubiese dictado** la carta, yo la habría firmado, if you *had dictated* the letter, I should have signed it.
Si yo **hubiese vivido** aquí, habría asistido a esta escuela, if I *had lived* here, I should have attended this school.

Note: In a *present* condition the *imperfect* subjunctive is used; in a *past* condition the *past perfect* subjunctive is used. In the if-clause *the* **–ra** *form* of the imperfect subjunctive may be used instead of *the* **–se** *form;* in the main clause only the **–ra** *form* of the subjunctive may be used instead of the conditional. The **–se** *form* of the past perfect subjunctive may be used in the main clause, if the **–ra** *form* is used in the if-clause. (Page 450.)

5. **After como si:** (Fragment of an Unreal Condition):

Juan se porta, como si **fuese** mi amigo, John acts as if he *were* my friend (but he isn't).

CONJUNCIONES SEGUIDAS DEL SUBJUNTIVO

(CONJUNCTIONS FOLLOWED BY THE SUBJUNCTIVE)

a condición (de) que, *on condition that*
a fin (de) que, *in order that*
a medida que, *according as*
a menos que, *unless*
a no ser que, *unless*
antes (de) que, *before*
a pesar de que, *in spite of*
así que, *as soon as*
aun cuando, *even though*
aunque, *although*
bien que, *although*
como si, *as if*
como quiera que, *however*
con tal que, *provided that*
cuando, *when*
dado que, *in case*
de manera que, *so that*
de miedo que, *for fear that*
de modo que, *in order that*
después que, *after*
donde quiera que, *wherever*
en caso (de) que, *in case that*
en cuanto, *when, as far as*
excepto que, *excepting*
hasta que, *until*
lejos de que, *so far from*
luego que, *as soon as*

mientras (que), *until, whilst*
no obstante que, *notwithstanding that*
no sea que, *lest*
para que, *in order that*
por más que, *however*
por—que, *however*
puesto que, *supposing that*
salvo que, *unless*
sea que, *whether*
si, *if* (*never with pres. subj.*)
siempre que, *whenever, provided*
sin embargo de que, *notwithstanding that*
sin que, *without*
supuesto que, *supposing that*
tal que, *such that*
tan—que, *so—that*

VERBOS USADOS EN EL TEXTO

(VERBS USED IN THE TEXT)

(1) Regular Verbs

-ar Verbs

desear
mirar(se)
doblar
tomar
cantar
cacarear
hablar
ladrar
maullar
rebuznar
relinchar
comprar
enseñar
entrar
necesitar
usar
acabar
borrar
dejar
escuchar
recitar
preguntar
saludar
llamar(se)
alabar
contestar
levantar(se)
ayudar
constar
guardar
conservar
casar(se)
firmar
repasar
semejar
separar
quedar(se)
visitar
subrayar
conquistar
expulsar
fundar
luchar
pasar
restar
sumar
acompañar
afilar
cultivar
dictar
visitar
gustar
hallar(se)
ocupar(se)
bajar
decorar
durar
patinar
regresar
terminar
montar a caballo
nadar
remar
trabajar
adorar
caminar
cenar
faltar
felicitar
llevar
adelantar
esperar
gritar
quitar(se)
enfadar(se)
aprovechar
estudiar
mandar
explorar
capturar
nombrar
limpiar(se)
amar
bailar
evitar
charlar
comparar
gastar
bañar(se)
desayunar(se)
lavar(se)
preparar(se)
peinar(se)
olvidar(se)
tratar
viajar
alejar(se)
desnudarse
pasearse
retirarse
representar
saltar
conmemorar
prestar
pararse
cambiar
tardar
examinar
mojar
censurar
lograr
apuntar
arreglar
asustar(se)
disparar
grabar
invitar
matar
notar
osar
repusar
silbar
tirar(se)
titularse

ondear
echar
cortar
asar
desdoblar
untar
anunciar
quejarse
retirarse
confirmar
insertar
aconsejar
alegrarse
dudar
empeñarse
ordenar
pesar
graduarse
interesarse
admirar
afirmar
engañar(se)
vacilar
abandonar
pintar
recortar
operar
proyectar
bastar
importar
patinar
formar
depositar
cuidar
desorientarse
veranear
abundar
derribar
agitar
marchar(se)
cansar(se)
descansarse

–er Verbs

aprender
beber
comer
comprender
responder
meter(se)
vender
correr
temer
descorrer
preceder
suceder
deber
prometer
atreverse
temer

–ir Verbs

abrir*
asistir
escribir*
omitir
sufrir
recibir
descubrir*
invadir
unir
decidir(se)
dividir(se)
subir
partir
cubrir(se)*
añadir
permitir
persuadir
prohibir
admitir
percibir
imprimir*
reunirse
existir
presidir
aplaudir
insister

(2) **Rad. ch. Verbs**

1st Class

–ar Verbs

contar
nevar
empezar†
acostarse
almorzar†
cerrar
gobernar
acordarse
despertar(se)
pensar
recordar
sentarse
sonar
colgar†
jugar†
tropezar†
confesar
encontrar(se)
aprobar
probar

–er Verbs

perder
llover
extender
devolver*
encender
defender
volver*
mover
morder
tender
cocer†
torcer†
verter
entender

–ir Verbs

2d Class

divertirse
consentir
advertir
morirse
dormir(se)
mentir
preferir
referir
sentir
convertirse

3d Class

seguir†
despedir(se)
desvestirse
impedir
medir
pedir
reñir
repetir
servir(se)
vestirse
corregir†
colegir†
elegir†

(3) **Orth. ch. Verbs**

–car Verbs

buscar
explicar
significar
pescar
desembarcar
embarcarse
tocar
verificar(se)
acercarse
sacar
colocar

* These verbs have *an irregular past participle.*
† These verbs are both *radical-changing* and *orthographic-changing.*

replicar
secar
publicar
atacar
hincar
criticar

–gar Verbs

llegar
apagar
entregar
pagar
navegar
castigar
encargar
colgar†
conjugar
jugar†
pegar
rogar†

–zar Verbs

cruzar
gozar
almorzar†
empezar†
alzar
gozar
trazar
cazar
delizarse
avanzar
reemplazar
comenzar†
tropezar†

–ger Verbs

coger
escoger
proteger
recoger

–gir Verbs

corregir†
afligirse
colegir†
dirigir(se)
elegir †
exigir

–cer Verbs

vencer
cocer†
mecer†

–cir Verbs

esparcir
zurcir

Verbs with Inceptive Endings

pertenecer
nacer
parecer(se)
agradecer
carecer
conocer
merecer
obedecer
ofrecer(se)
permanecer
reconocer
convencer
establecer

(4) **–uir Verbs**

atribuir
concluir
construir
contribuir
destruir
distribuir
excluir
incluir
influir
instruir
huir
substituir

(5) **Irregular Verbs**

See list, p. 552

VERBOS SEGUIDOS DEL SUBJUNTIVO

(VERBS THAT TAKE THE SUBJUNCTIVE)

aceptar, *accept, agree*
aconsejar, *advise, recommend*
advertir, *warn*
alegrarse (de), *be glad*
animar, *encourage, induce*
aprobar, *approve of*
asombrar, *astonish*
avergonzarse (de), *be ashamed (of)*
avisar, *advise, tell*
bastar, *be enough, suffice*
censurar, *blame*
conceder, *allow*
conseguir, *manage, bring about, cause*
consentir, *consent*
convenir, *behoove, be convenient*
cuidar, *take care*
decir, *tell* (in indir. command); *say* (neg. or inter.)
dejar, *allow, let*
demandar, *demand*
depender (de), *depend (on)*
desear, *wish*
desconocer, *not to know*
desmentir, *deny*
dudar, *doubt*
empeñarse (en), *insist (on)*
encargar, *order, instruct*
esperar, *hope*
exigir, *demand*
hacer, *make, cause*
ignorar, *not to know*
imaginar, *imagine*
impedir, *prevent*

† These verbs are both *radical-changing* and *orthographic-changing.*

insistir, *insist*
intentar, *intend*
lamentar, *regret*
lograr, *bring about, cause*
mandar, *order, command*
maravillarse, *wonder, be astonished*
merecer, *merit*
negar, *deny*
obligar, *oblige, compel*
obstar, *prevent*
oponerse, *oppose*
ordenar, *order*
pedir, *request*
pensar, *think* (neg. or inter.)
permitir, *permit, allow*
persuadir, *persuade*
preferir, *prefer*
pretender, *pretend, claim*
prohibir, *prohibit*
proponer, *propose*
protestar, *protest*
querer, *wish*
reclamar, *claim*
recomendar, *recommend*
regocijarse, *rejoice*
rogar, *beg, ask*
sentir, *regret, be sorry*
solicitar, *beg, request*
sorprender, *surprise*
sospechar, *suspect*
sugerir, *suggest*
suplicar, *beg, request*
suponer, *suppose*
temer, *fear*
tender, *tend*
tener miedo, *be afraid*
tolerar, *tolerate*

VERBOS SEGUIDOS DEL *INFINITIVO* ADEMÁS DEL SUBJUNTIVO: CON *DOS SUJETOS DISTINTOS*

(VERBS USED WITH *THE INFINITIVE* AS WELL AS WITH THE SUBJUNCTIVE: WITH *TWO DIFFERENT SUBJECTS*)*

aconsejar, *advise, recommend*
animar, *encourage*
dejar, *allow*
hacer, *make*
impedir, *prevent*
inducir, *induce*
invitar, *invite*
mandar, *order*
obligar, *oblige*
ordenar, *order*
permitir, *permit, allow*
persuadir, *persuade*
prohibir, *prohibit*

1. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *SIN* PREPOSICIÓN

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITHOUT* A PREPOSITION)

aconsejar, *advise*
acostumbrar,† *be accustomed*
afirmar, *affirm, declare*
amenazar,† *to threaten*

* With *impersonal verbs* either the subjunctive or the infinitive may be used. (See pages 395, 396, 402.)

† Some verbs are used both *with* and *without* a preposition, others take *more than one* preposition; note, however, the difference in the meaning of the verb in almost every case. Examples: *dejar*, to permit; *dejar de*, to fail, stop; *venir a*, to come to; *venir de*, to have just. Starred verbs in following lists belong to this class.

anhelar, *to desire, long to*
asegurar, *assert, assure*
aseverar, *assert*
bastar, *suffice, be enough*
celebrar, *be glad*
confesar, *confess*
conseguir, *succeed in*
convenir, *suit, be fitting*
creer, *think, believe*
deber,* *should, ought*
decidirse,* *decide, determine to*
declarar, *declare*
dejar,* *let, allow*
desdeñar (se),* *disdain to*
desear, *desire, wish*
determinar, *determine*
dudar, *doubt*
elegir, *choose*
escuchar, *listen to*
esperar, *hope, expect*
evitar, *avoid*
figurarse, *imagine*
fingir, *pretend*
gustar, *like, please*
hacer,* *make, have*
imaginarse, *imagine*
impedir, *prevent, hinder*
importar, *matter, be important*
intentar, *try, intend*
jurar, *swear*
lograr, *succeed in*
mandar,* *order*
merecer, *deserve*
mirar, *look at, watch*
necesitar, *need, want*
negar,* *deny*
notificar, *notify*
ocurrir(se), *occur (to one)*
odiar, *hate*
oír, *hear*
olvidar, *forget to*
ordenar, *order*
osar, *dare*
parecer, *seem*
pensar,* *intend*
permitir, *permit*
poder, *be able, can*
preferir, *prefer*
presumir, *presume*
pretender, *claim, try*
procurar, *try*
prohibir, *prohibit, forbid*
prometer, *promise*
proponer(se), *intend, propose*
querer, *wish, want*
recelar(se), *distrust, fear*
recomendar, *recommend*
reconocer, *acknowledge, confess*
recordar, *remember*
rehusar(se),* *to refuse*
saber, *know how, can*
semejar, *appear*
sentir, *feel, regret, be sorry*
servirse, *please, be so kind as*
significar, *signify, mean*
soler, *be accustomed, wont*
sostener, *maintain, affirm*
sugerir, *suggest*
temer, *fear, be afraid*
tocar, *be one's turn*
valer más, *be better*
ver, *see*

2. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO CON LA PREPOSICIÓN *A*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE WITH THE PREPOSITION *A*)

abandonar(se), *give (oneself) up to*
acceder, *accede, agree*
acercarse, *draw near, approach*
acertar, *happen*
acomodarse, *conform oneself*
acostumbrar(se),* *make (become) used to*
acudir, *hasten, run up*

adherir(se), *stick to*
aficionarse, *become addicted*
ajustarse, *agree*
alcanzar, *attain, succeed in*
andarse, *undertake*
animar, *encourage, animate*
aplicarse, *apply oneself, busy oneself with*
aprender, *learn*
aprestarse, *get ready*
apresurar(se), *hasten, hurry*
arriesgarse, *risk oneself*
aspirar, *aspire*
atreverse, *dare*
autorizar, *authorize*
aventajar, *excel, surpass*
aventurarse, *venture*
ayudar, *aid, help*
circunscribir(se), *confine oneself*
comenzar, *begin, commence*
comprometer(se), *engage, agree*
condenar, *condemn*
condescender, *condescend*
conducir, *lead, conduct*
conformarse, *conform, agree*
consagrar(se), *devote (oneself)*
conspirar, *conspire*
continuar, *continue (or w. gerund)*
contrariar, *oppose*
contribuir, *contribute*
convidar, *invite*
convocar, *convoke*
cooperar, *coöperate*
correr, *run*
dar(se), *give (give oneself up to)*
darse prisa, *to hasten*
decidir(se), *decide, determine*
dedicarse, *dedicate, devote (oneself)*
desafiar, *challenge*
descender, *descend*
deshacerse, *try hard; kill oneself in*
detenerse, *stop, tarry*
determinar(se), *determine*
disponer(se), *prepare, get ready*
distraerse, *amuse oneself*
divertirse, *amuse oneself*
echar(se), *begin*
empezar, *begin*
enseñar, *teach*
entrar, *enter, start*
entregarse, *give way to*
entretener(se), *entertain oneself*
enviar, *send*
esforzar(se), *attempt, endeavor*
excitar, *excite*
exhortar, *exhort*
exponer(se), *expose (oneself)*
faltar, *fail*
forzar, *force*
ganar, *excel, surpass; win (by)*
habituar(se), *accustom (oneself)*
humillar(se), *humiliate (oneself)*
igualar, *equal*
impeler, *impel*
incitar, *incite*
inclinar(se), *induce (be inclined)*
inducir, *induce*
inspirar, *inspire*
invitar, *invite*
ir, *go*
jugar, *play (at)*
limitar(se), *limit (oneself)*
llegar, *come to, succeed in*
mandar,* *send*
matarse, *kill (oneself)*
meterse, *undertake*
mover(se), *impel (oneself)*
negarse,* *decline, refuse*
obligar(se), *oblige (oneself)*
ofrecer(se), *offer*
oponerse, *oppose, be adverse*
pararse, *stop to*
pasar, *pass*
persuadir(se), *persuade (oneself)*
poner(se), *put oneself, begin*
preparar(se), *prepare, make ready*
presentarse, *present oneself*
principiar, *begin*
probar, *try*
proceder, *proceed*
provocar, *provoke*
quedar(se),* *remain*
reducir(se), *reduce oneself, bring oneself down*

referirse, *refer*
rehusar(se), *refuse*
renunciar, *renounce*
resignarse, *resign, submit*
resistirse, *struggle, resist*
resolver(se), *resolve, decide*
romper, *break out in*
sacar, *draw out, extract, invite*
salir, *go (or come) out*
seguir, *continue (or w. gerund)*
sentarse, *sit down*
soltar, *start*
someter(se), *submit (oneself)*
subir, *go up*
temer, *fear*
tender, *tend*
tirar, *tend, be inclined*
tornar, *return; w. verb, again*
urgir, *urge*
vencer(se), *outdo, excel, surpass*
venir(se), *come, happen*
volver, *return; w. verb, again*

3. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *CON* LA PREPOSICIÓN *CON*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITH* THE PREPOSITION *CON*)

amenazar,* *threaten with*
arriesgar, *risk by*
bastar, *be sufficient, enough*
contar, *count on*
contentarse,* *content oneself*
divertirse, *amuse oneself (or ger.)*
soñar, *dream*

4. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *CON* LA PREPOSICIÓN *DE*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITH* THE PREPOSITION *DE*)

abochornarse, *be ashamed*
absolver(se), *absolve (oneself)*
abstenerse, *abstain*
aburrirse, *be vexed, wearied*
acabar, *finish*
acordarse, *remember*
acusar, *accuse*
admirarse, *wonder*
afligirse, *lament, repine*
agraviarse, *be grieved, piqued*
ahogarse, *be suffocated*
alegrarse, *rejoice, be glad*
apercibirse, *perceive*
aprovecharse, *profit by, avail oneself of*
arrepentirse, *repent*
arriesgarse, *risk oneself*
asustarse, *be terrified*
avergonzarse, *be ashamed*
cansar(se), *tire, grow weary*
cesar, *cease, stop*
concertar, *agree*
concluir, *conclude*
confesarse, *confess*
congratularse, *congratulate oneself*
contentarse,* *be satisfied*
cuidar(se), *take care not to, keep from*
culpar, *blame*
dar, *give*
deber,* *must, ought*
dejar,* *leave off, cease, stop, fail*
desacostumbrarse, *lose the custom*
desanimar(se), *discourage, be discouraged*
descansar, *tire, weary*

descuidar, *neglect*
desdeñar(se),* *disdain*
desperar(se), *despair*
desistir, *desist*
detenerse, *stop, tarry*
dignarse, *deign*
disculpar(se), *excuse*
disgustar(se), *disgust*
dispensar, *excuse*
distraerse, *distract (oneself)*
disuadir, *dissuade*
dudar, *doubt, hesitate*
echar(se), *come to*
encargarse, *take upon oneself*
enorgullecerse, *take pride*
entristecerse, *become sad*
excusar(se), *excuse (oneself)*
faltar, *fail*
fastidiar(se), *weary, be weary*
fatigar(se), *tire, be tired*
felicitar(se), *congratulate (oneself)*
gozar(se),* *enjoy*
guardarse, *avoid, guard against*
haber, *have*
hablar, *speak, mention*
hartarse, *satiate oneself, be satisfied*
impacientarse, *be impatient*
incomodarse,* *be annoyed at*
indignarse, *be indignant*
jactarse, *boast*
jurar, *swear*
justificar(se), *justify (oneself)*
librar, *deliver, free from*
ofenderse, *be offended*
olvidar(se), *forget*
persuadir(se), *persuade*
pesar, *be sorry*
picarse, *be vexed*
preciarse, *boast*
preocuparse, *take the trouble*
privar(se), *deprive, be deprived*
quejarse, *complain*
reírse, *laugh at*
reventar, *burst*
sentirse, *feel*
ser, *be*
sonreírse, *smile*
sospechar, *suspect*
sufrir, *suffer*
temblar, *tremble*
terminar, *finish*
tratar, *try, endeavor*
valerse, *avail oneself of*
venir,* *come, have just*
vivir, *live*

5. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *CON* LA PREPOSICIÓN *EN*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITH* THE PREPOSITION *EN*)

acertar, *succeed (in)*
acordar, *agree*
adelantar(se), *advance in*
adiestrar(se), *train (oneself)*
andar, *undertake*
apresurarse, *hasten*
aventajar, *excel, surpass*
balancear, *hesitate, waver*
cansar(se), *tire, grow weary*
complacerse, *take pleasure*
condescender, *condescend*
confiar, *confide, trust in, hope*
conformarse, *agree*
consentir, *consent*
consistir, *consist*
consumirse, *be consumed*
continuar, *continue*
convenir(se), *agree*
cooperar, *coöperate*
cuidarse, *take pains*
dar, *come to*
deleitarse, *delight*
deshacerse, *try hard to, kill oneself in*

detenerse, *stop*
determinarse, *determine*
distraerse, *amuse oneself*
divertirse,* *amuse oneself* (*or ger.*)
dudar,* *hesitate to*
ejercitar(se), *exercise* (*oneself*)
empeñarse, *try, insist*
emplear(se), *employ* (*oneself*)
engañarse, *be mistaken*
entenderse, *agree*
entretener(se), *amuse* (*oneself*)
equivocarse, *be mistaken*
esforzar(se),* *attempt, endeavor*
esmerarse, *to take great pains*
fijarse, *pay attention*
ganar, *excel, surpass, bear*
gastar, *spend*
gozar(se),* *take pleasure*
incidar, *fall into* (*as an error*)
insistir, *insist*
instruir(se), *instruct* (*oneself*)
interesarse,* *be interested* (*for one's own sake*)
matarse, *kill oneself*
meditar, *meditate*
mezclarse, *meddle with*
moderarse, *moderate oneself*
molestarse, *put oneself out*
obstinarse, *persist in*
ocupar(se), *busy* (*oneself*)
parar, *stop*
particularizarse, *specialize*
pensar,* *think*
perder, *lose*
perseverar, *persevere*
persistir, *persist*
preocuparse, *trouble about*
prorrumpir, *burst forth, break out*
quedar(se),* *agree*
recatarse, *be cautious*
recrear(se), *divert* (*oneself*) (*or ger.*)
refocilarse, *be strengthened*
romper, *break out* (*into*)
sobresalir, *excel*
solazarse, *be solaced*
tardar, *delay*
terminar, *end* (*by*)
titubear, *hesitate*
trabajar, *work*
vacilar, *hesitate*
vencer(se), *outdo, surpass, excel*
vengarse, *avenge oneself* (*by*)
venir,* *agree*

6. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *CON* LA PREPOSICIÓN *PARA*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITH* THE PREPOSITION *PARA*)

autorizar, *authorize*
bastar, *suffice*
esforzarse,* *strive*
estar,* *be ready, on the point of*
prepararse, *prepare*
trabajar, *work*

7. VERBOS SEGUIDOS DEL INFINITIVO *CON* LA PREPOSICIÓN *POR*

(VERBS THAT GOVERN THE INFINITIVE *WITH* THE PREPOSITION *POR*)

acabar, *end by*
afanarse, *toil*
apurarse, *exert oneself*
dejar, *leave to be*
esforzar(se),* *attempt*
estar,* *be induced to, be in favor of*

hacer,* *try*
incomodarse,* *put oneself out*
interesarse,* *be interested in (for the sake of another)*
luchar, *strive*
matarse, *try hard*
morirse, *be dying to*
optar, *choose*
pugnar, *strive, struggle*
quedarse,* *remain to (be)*
rabiar, *be crazy to*
reventar, *be bursting to*
trabajar, *work*

VOCABULARIO

EXPLANATIONS

1. **Nouns.** The plural of a noun is given, if the singular ends in **–s,** or if the noun acquires or loses a written accent or offers any difficulty in the plural.

2. **Verbs.** References are to pages of the appendix. If a verb is orthographic-changing or irregular, or offers any difficulty, reference is given to the appendix; if it is radical-changing, the vowel change is indicated.

3. Words that are starred occur only in the pronunciation exercises.

Note. In the Spanish-English vocabulary *the article* is given in *light*-face type as a guide to the gender; hence it is not translated. It is not understood with idioms, unless indicated. Example: la **noche,** night; **esta** —, tonight; por la —, in the evening, at night.

ABBREVIATIONS

abbrev. = abbreviation
adj. = adjective
adv. = adverb
art. = article
comp. = comparative
conj. = conjunction
contr. = contraction
f. = feminine
fam. = familiar
indef. = indefinite
interj. = interjection
interrog. = interrogative
intr. = intransitive
m. = masculine
num. = numeral
part. = participial, participle
pers. = personal
pl. = plural
poss. = possessive
prep. = preposition
pron. = pronoun
rel. = relative
subj. = subjunctive
superl. = superlative
tr. = transitive
w. = with

A

a, *prep.*, to, at.
abajo, *adv.*, down, downstairs.
abandonar, to abandon, give up.
el **abanico**, fan.
la **abertura**, opening.
abierto, *past part.* of **abrir**, opened; *adj.*, open.
el **abogado**, lawyer.
el **abrigo**, overcoat, coat.
abril (*m.*), April.
abrir, 551, to open.
la **abuela**, grandmother.
el **abuelo**, grandfather.
abundar, to abound.
acabar, to finish; — **de**, to have just.
el **acento**, accent; — **escrito**, written accent.
acentuar, 543, to accent.
la **acera**, sidewalk.
acercar (**a**), 539, to bring near, —**se** (**a**), to approach.
acompañar, to accompany.
aconsejar, to advise.
el **acontecimiento**, event.
acordar (**ue**), to remind; —**se** (**de**), to remember.
acostarse (**ue**), to lie down, go to bed.
actual, *adj.*, present.
el **acueducto**, aqueduct.
adelantar, to progress, go fast.
además, *adv.*, besides, moreover; — **de**, *prep.*, in addition to.
adiós, *interj.*, good-bye, farewell.
el **adjetivo**, adjective.
admirar, to admire.
admitir, to admit.
la **adoración**, adoration.
adorar, to adore.
el **adverbio**, adverb.
advertir (**ie**), to notice, warn.
aéreo, *adj.*, aerial; **el ferrocarril** —, elevated railway.
afable, *adj.*, pleasant, courteous.
afecto, *adj.*, affectionate.
afilar, to sharpen.
afirmar, to affirm.
afirmativamente, *adv.*, affirmatively, in the affirmative.
afirmativo, *adj.*, affirmative.
afligirse, 540, to worry.
África (*f.*), Africa.
agitar, to wave.
agosto (*m.*), August.
agradable, *adj.*, pleasant, agreeable.
agradecer, 541, to appreciate.
el **agua** (*f.*), water.
aguantar, to endure.
*el **aguacil**, constable.
ahí, *adv.*, there (*near the person spoken to*).
ahora, *adv.*, now.
*el **aire**, air.
el **ajedrez**, chess; **jugar al** —, to play chess.
el **ala** (*f.*), wing.
Alá, Allah (*Mohammedan name for God*).
las **alabanzas**, praise.
alabar, to praise.
el **alcázar** (*pl.*, **alcázares**), palace.
la **alcoba**, bedroom.
alegrarse, to rejoice, be glad; — **de**, to be glad of.
alegre, *adj.*, glad, merry.
la **alegría**, joy.
alejar, to remove to a distance; —**se** (**de**), to go away from.

la alfombra, rug, carpet.
Alfonso, Alphonse.
el álgebra (*f.*), algebra.
algo, *indef. pron.*, something.
el algodón, cotton.
alguien, *indef. pron.*, someone, somebody.
alguno, *adj.*, 532, some.
Alicante, Alicante, city in Spain.
el alma (*f.*), soul.
la almendra, almond.
almorzar(ue), 539, to lunch, have lunch.
el almuerzo, lunch.
alto, *adj.*, tall, high, loud; **en voz alta,** in a loud voice.
la alumna, pupil (*f.*).
el alumno, pupil (*m.*).
allá, *adv.*, there, in that place.
allí, *adv.*, there, over there (*far from the person speaking and the person spoken to*).
alzar, 539, to raise, lift.
el amante, lover.
amar, to love.
amarillo, *adj.*, yellow.
ambos (ambas), *adj.*, both.
América (*f.*), America; **la — del Norte,** North America; **la — del Sur,** South America; **la — Central,** Central America.
americano, *adj.*, American; **el —,** the American; **la americana,** the American woman.
la amiga, friend (*f.*).
el amigo, friend (*m.*).
Ana, Anna.
ancho, *adj.*, wide.
Andalucía (*f.*), Andalusia (*region of southern Spain*).
andaluz (*f.*, **andaluza**), *adj.*, Andalusian.
andar, 552, to walk.
el andén (*pl.*, **andenes**), platform (*in railway station*).
la anécdota, anecdote.
el animal, animal.
anoche, *adv.*, last night.
ante, *prep.*, before.
anteayer, *adv.*, the day before yesterday.
anterior, *adj.*, preceding; **la noche —,** the night before.
antes, *adv.*, before (*time*); **— de,** *prep.*, before; **— de que,** *conj.*, before.
antiguamente, *adv.*, formerly.
antiguo, *adj.*, ancient, former, old.
las Antillas, the West Indies.
el anunciador, advertiser.
anunciar, 543, to advertise.
el anuncio, notice, advertisement.
añadir, to add (*say something more*).
el año, year; **el — que viene,** next year; **el — pasado,** last year.
apagar, 539, to put out, extinguish.
el aparador, sideboard.
apenas, *adv.*, scarcely, hardly.
el apellido, family name.
aplaudir, to applaud.
aplicado, *adj.*, industrious, diligent.
aprender, to learn; **— de memoria,** to learn by heart, memorize; **— a,** to learn to.
apresuradamente, *adv.*, hurriedly, hastily.
aprobar (ue), to approve.
aprovechar, to progress.
apuntar, to aim.
aquel, aquella (*pl.*, **aquellos, aquellas**), *dem. adj.*, that (*those*), far from the person speaking and the one spoken to.
aquél, aquélla (*pl.*, **aquéllos, aquéllas**), *dem. pron.*, that (*those*), far from the person speaking and the one spoken to.
aquí, *adv.*, here (*near the speaker*).
el árabe, the Arab.

el **árbol** (*pl.*, **árboles**), tree; — **rutal**, fruit tree.
el **arco**, arch.
el **archivo**, file (*for letters, etc.*).
el **armario**, wardrobe, closet.
arreglar, to settle.
el **arreglo**, arrangement.
arriba, *adv.*, above, upstairs.
el **arroz**, rice.
el **arte** (*f.*), art.
el **artículo**, article.
el **artista** (*m.*), artist.
artístico, *adj.*, artistic.
la **asamblea**, assembly; **la sala de** —, assembly hall.
asar, to roast.
el **ascensor**, elevator.
así, *adv.*, thus; — **que**, *conj.*, as soon as.
Asia (*f.*), Asia.
el **asiento**, seat.
la **asignatura**, subject (*study*).
asistir, to aid, assist; — **a la escuela**, to attend school.
el **asno**, ass.
el **asta** (*f.*), flagstaff.
asturiano, *adj.*, Asturian.
Asturias, Asturia (*a region of northern Spain*).
el **asunto**, affair.
asustar, to frighten; —**se**, to become frightened.
atacar, 539, to attack.
atentamente, *adv.*, attentively.
atento, *adj.*, attentive.
atribuir, 547, to attribute.
aún, *adv.*, yet, still.
aunque, *conj.*, although.
ausente, *adj.*, absent.
Australia (*f.*), Australia.
el **automóvil** (*pl.*, **automóviles**), automobile.
el **autor**, author.
auxiliar, *adj.*, auxiliary; **el verbo** —, the auxiliary verb.
avanzar, 539, to advance.
el **ave** (*f.*), bird.
la **avenida**, avenue.
la **aventura**, adventure.
ayer, *adv.*, yesterday.
ayudar, to help.
*el **azabache**, jet.
el **azteca**, the Aztec.
el **azúcar**, sugar; **el terrón de** —, lump of sugar.
el **azucarillo**, a sweetmeat of sugar and white of egg, with fruit flavor.
azul, *adj.*, blue.
el **azulejo**, tile.

B

bailar, to dance.
el **baile**, dance.
bajar, to go down, get out, descend, bring down; — **la escalera**, to go downstairs; — **del tranvía**, to get out of the street car.
bajo, *adj.*, low, short (*of a person*).
el **balcón** (*pl.*, **balcones**), balcony.
el **banco**, bench, bank.
la **banda**, band.
la **bandera**, flag.
la **banderilla**, small dart with banner for baiting bulls.
el **banderillero**, one who goads bull with **banderillas**.
bañar, to bathe; —**se**, to bathe oneself, to take a bath.
el **baño**, bathtub.
el **barco**, boat.
*la **barra**, lever.
la **barrera**, barrier.
el **barro**, clay.
bastante, *adv.*, enough, sufficient.
bastar, to be sufficient; **basta**, it is enough.
la **bastardilla**, italics.
el **baúl** (*pl.*, **baúles**), trunk.
el **bautismo**, baptism.
beber, to drink.

la bebida, drink.
Belén, (*m.*), Bethlehem.
la belleza, beauty.
bello, *adj.*, beautiful.
el besugo, sea bream (*a kind of fish*).
la biblioteca, library.
la bicicleta, bicycle.
bien, *adv.*, well; **más —** (**que**), rather (*than*).
el billete, ticket; **sacar un —,** to buy a ticket.
la biología, biology.
el bizcocho, cake, biscuit.
blanco, *adj.*, white.
***la boca,** mouth.
***la bocacha,** large mouth.
el bocadillo, sandwich.
Bolivia, Bolivia.
la bolsa, purse, bag, pocketbook.
el bolsillo, pocket.
la bondad, goodness.
bonito, *adj.*, pretty.
el borrador, blackboard eraser.
borrar, to erase.
el borrón (*pl.*, **borrones**), blot.
el bote, boat.
el Brasil, Brazil.
bravo, *adj.*, brave.
la brisca, a game of cards.
bueno, *adj.*, good; **lo —,** that which is good; **es —,** it is good (*well*).
el buey, ox.
***la buhardilla,** attic.
la burla, joke.
el burro, donkey.
la busca, search.
buscar, 539, to seek, look for.
la butaca, armchair, easy chair.
el buzón (*pl.*, **buzones**), letter box.

C

el caballo, horse; **montar a —,** to ride horseback.
el cabello (*pl.*, **cabellos**), hair.
caber (**en**), 552, to be contained (*in*), fit.
cabizbajo, *adj.*, dejected.
la cabra, goat.
cacarear, to cackle.
***el cachivache,** the pot, utensil.
cada, *adj.*, each; **— uno,** *pron.*, each one.
Cádiz, Cadiz.
caer, 552, to fall; **—se,** to fall down.
el café, coffee, restaurant.
la cafetera, coffee pot.
la caja, box, cashbox; **— de pinturas,** box of paints.
el cajero, cashier.
el calendario, calendar.
caliente, *adj.*, warm.
el calor, heat; **hace** (**mucho**) **—,** it is (*very*) warm (*weather*); **tengo** (**mucho**) **—,** I am (*very*) warm (*person*).
caluroso, *adj.*, hot.
la calle, street; **dar a la —,** to face (on) the street.
la cama, bed; **guardar —,** to stay in bed.
cambiar, 543, to change; **— de tranvía,** to transfer.
el cambio, change; **en —,** on the other hand.
el cartuchito, cornucopia.
el camello, camel.
caminar, to walk.
el camino, road, way; **ponerse en —,** to set out.
la campanilla, bell; **suena la —,** the bell rings.
el campo, country.
***el canasto,** basket.
la canción (*pl.*, **canciones**), song.
el candelero, candlestick.
la canela, cinnamon.
cansado, *adj.*, tired.
cansar, to weary, tire; **—se,** to become tired.
cantar, to sing.
cantor, *adj.*, singing.

la **caña**, cane; — **de azúcar**, sugar cane.
la **caoba**, mahogany.
la **capital**, capital (*city*).
el **capitán** (*pl.*, **capitanes**), captain; —**general**, governor-general.
capturar, to capture.
el **carácter** (*pl.*, **caracteres**), character.
cardinal, *adj.*, cardinal.
carecer, 541, to lack.
la **careta**, mask.
el **cariño**, love, affection.
Carlos, Charles.
Carlota, Charlotte.
el **carnaval**, carnival.
la **carne**, meat.
la **carnicería**, meat market, butcher's shop.
el **carnicero**, butcher.
la **carrera**, course, profession; — **de Derecho**, profession of law.
la **carta**, letter.
el **cartaginés** (*pl.*, **cartagineses**), Carthaginian.
Cartago, Carthage.
el **cartel**, poster.
el **cartero**, postman.
la **cartita**, note.
el **cartón** (*pl.*, **cartones**), pasteboard.
la **casa**, house; **en** —, at home; **ir a** —, to go home; — **comercial**, business house.
casarse (**con**), to get married, marry.
casi, *adv.*, almost.
el **caso**, case; **en** — **que**, **en el** — **de que**, *conj.*, in case (*that*).
castellano, *adj.*, Castilian; **el** —, the Castilian.
Castilla, Castile (*region of central Spain*).
catalán, **catalana** (*pl.*, **catalanes**, **catalanas**), Catalan; **el** —, the Catalan.
Cataluña, Catalonia (*a province of northern Spain*).
la **catedral**, cathedral.
católico, *adj.*, Catholic; **los Reyes Católicos**, the Catholic sovereigns, *i. e.*, Ferdinand and Isabel.
catorce, fourteen.
la **causa**, cause; **a** — **de**, because of.
el **cazador**, hunter.
cazar, 539, to hunt.
*la **cazuela**, stewing pan.
la **cebolla**, onion.
celebrarse, celebrate.
el **celta**, the Celt.
el **celtíbero**, the Celtiberian.
el **cementerio**, cemetery.
la **cena**, supper.
cenar, to have supper.
la **ceniza**, ash; **el Miércoles de Ceniza**, Ash Wednesday.
censurar, to scold, blame.
el **centavo**, penny, cent.
la **centena**, hundred.
*el **céntimo**, the centime.
el **centro**, the center.
el **cepillo**, brush; — **de (para los) dientes**, tooth brush; — **de (para las) uñas**, nail brush.
*la **cera**, wax.
cerca, *adv.*, near; — **de**, *prep.*, near to.
la **cereza**, cherry.
el **cerezo**, cherry tree.
la **cerilla**, match.
cero, zero.
cerrar (**ie**), to shut, close.
la **cesta**, the basket; — **para papeles**, wastebasket.
el **Cid**, the Cid, a Spanish national hero.
ciego, *adj.*, blind.
el **cielo**, sky.
la **ciencia**, science, knowledge.
científico, *adj.*, scientific.
ciento, 132, one hundred.
cierto, *adj.*, certain.
la **cifra**, cipher.
el **cigarro**, cigar.

la **cima**, top (*of a hill*).
cinco, five.
cincuenta, fifty.
el **cine-kodak**, movie-kodak.
el **cinematógrafo** (el **cine**), moving-picture (*movies*); **en el cine**, at the movies.
*la **cinta**, ribbon.
*Circe, Circe (*a mythical character*).
*el **círculo**, club.
la **ciruela**, plum.
el **ciruelo**, plum tree.
*la **cita**, appointment, citation.
la **ciudad**, city.
la **civilización** (*pl.*, **civilizaciones**), civilization.
claro, *adj.*, light.
la **clase**, class, kind; ¿qué — de? what kind of?; — **de español**, Spanish class.
la **cláusula**, clause; — **dependiente**, dependent clause.
clavar, to stick into.
el **clima** (*m.*), climate.
el **cobrador**, conductor.
cobrar, to gain.
el **cocido**, stew.
la **cocina**, kitchen.
el **coche**, coach, carriage; **ir en —**, to ride in a carriage.
el **cochero**, coachman.
la **cofradía**, brotherhood.
coger, 540, to take, seize; pick up, catch; — **la manzana**, to occupy the block.
la **col**, red cabbage.
colgar (**ue**), 539, to hang.
la **colina**, hill.
la **colocación** (*pl.*, **colocaciones**), position.
colocar, 539, to put, place.
Colombia, Colombia.
la **colonia**, colony.
el **color**, color.
el **collar**, collar.
la **coma**, comma.
la **combinación** (*pl.*, **combinaciones**), transfer (*on street car*)
la **comedia**, comedy.
el **comediante**, actor.
el **comedor**, dining room.
comenzar (**ie**), 539, to begin, commence.
comer, to eat.
comercial, *adj.*, business, commercial.
el **comercio**, commerce, business.
los **comestibles**, eatables, food; **la tienda de —**, grocery store.
la **comida**, meal, dinner.
como, *adv.*, how, in what manner.
¿**cómo**?, *interrog. adv.*, how? in what manner?; ¿— **está Vd.**? how are you?
la **cómoda**, chest of drawers, chiffonier.
cómodo, *adj.*, comfortable.
la **comparación** (*pl.*, **comparaciones**), comparison.
comparar, to compare.
comparativo, *adj.*, comparative.
competente, *adj.*, competent.
el **complemento**, object.
la **compra**, purchase; **hacer compras**, to make purchases.
comprar, to buy.
comprender, to comprehend, understand.
con, *prep.*, with; **conmigo**, with me; **contigo**, with you (*fam. form sing.*).
la **concesión** (*pl.*, **concesiones**), concession.
concluir, 547, conclude, finish.
la **condición** (*pl.*, **condiciones**), condition.
el **condicional**, conditional.
confesar (**ie**), to confess, acknowledge.
confirmar, to confirm.
la **confitería**, confectioner's shop, candy store.

la **conjugación** (*pl.*, **conjugaciones**), conjugation.
conjugar, 539, to conjugate.
la **conjunción** (*pl.*, **conjunciones**), conjunction.
conmemorar, to commemorate.
conmigo, 529, with me.
conocer, 541, to know (*a person*), be familiar with.
conocido, *adj.*, known.
la **conquista**, conquest.
conquistar, to conquer.
consentir (**ie**), to consent; — **en**, to consent to.
conservador (*f.*, **conservadora**), *adj.*, conservative.
conservar, to keep.
consiguiente, **por** —, *adv.*, consequently.
la **consonante**, consonant.
constar (**de**), to consist (*of*).
construir, 547, to build.
contar (**ue**), to count, tell a story.
contento, *adj.*, content, satisfied, happy.
contestar, to answer; — **a una pregunta**, to answer a question.
contigo, 529, with you (*fam. form sing.*).
el **continente**, continent.
continuar, 543, continue.
el **contorno**, vicinity, suburb.
contra, *prep.*, against.
contrario, *adj.*, opposite; **lo** —, the opposite, that which is opposite.
contribuir (**con**), 547, to contribute.
convencer, 540, to convince.
conveniente, *adj.*, convenient, suitable.
convenir (**en**), 557, to agree (*to*); **conviene**, it is fitting.
la **conversación** (*pl.*, **conversaciones**), conversation.
convertirse (**i**), (**en**), to be changed (*into*).
copiar, 543, to copy.
*la **copla**, rhyme.
el **cordero**, lamb.
Córdoba, Cordova, city in Spain.
la **cornada**, thrust with a horn.
la **corrección** (*pl.*, **correcciones**), correction.
correctamente, *adv.*, correctly.
el **corredor**, hall.
corregir (**i**), 540, to correct.
el **correo**, mail; **por** —, by mail.
correr, to run.
la **correspondencia**, correspondence.
el **corresponsal**, correspondent.
la **corrida**, race; — **de toros**, bullfight.
corriente, *adj.*, running.
el **cortaplumas** (*pl.*, **cortaplumas**), penknife.
cortar, to cut.
cortés (*pl.*, **corteses**), *adj.*, polite, courteous.
la **cortesía**, courtesy.
la **cortina**, curtain.
corto, *adj.*, short.
la **cosa**, thing; **otra** —, something else, anything else.
la **costa**, coast.
costar (**ue**), to cost.
Costa Rica, Costa Rica.
la **costumbre**, custom.
creer, 542, to believe.
la **criada**, maid, servant.
el **criado**, manservant.
criar, 543, to raise.
cristiano, *adj.*, Christian.
Cristóbal Colón, Christopher Columbus.
criticar, 539, to criticize.
cruzar, 539, to cross.
el **cuaderno**, notebook.
la **cuadrilla**, the parade (*of bullfighters and attendants*).
el **cuadro**, picture.

el cual, la **cual** (*pl.*, los **cuales,** las **cuales**), *rel. pron.*, which, that.
¿cuál? (*pl.*, **¿cuáles?**), *interrog. pron.*, which? what?
cuando, *conj.*, when.
¿cuándo?, *interrog. adv.*, when?
cuanto, cuanta (*pl.*, **cuantos, cuantas**), as much (*many*) as.
¿cuánto?, ¿cuánta? (*pl.*, **¿cuántos?, ¿cuántas?**), how much? (*how many?*).
cuarenta, forty.
la **cuaresma,** Lent.
cuarto, *adj.*, fourth.
el **cuarto,** room; — **de baño,** bathroom.
cuatro, four.
Cuba, Cuba.
cubrir, 551, to cover.
la **cuchara,** tablespoon.
la **cucharilla,** teaspoon.
el **cuchillo,** knife.
la **cuenta,** account, bill; **darse — de,** to realize.
el **cuento,** story.
la **cuerda,** chain (*of a watch or clock*); **dar — al reloj,** to wind up the watch.
la **cueva,** cave.
el **cuidado,** care.
cuidadosamente, *adv.*, carefully.
cuidadoso, *adj.*, careful.
cuidar, to take care of.
cultivarse, to grow.
la **cultura,** culture.
*la **cuna,** cradle.
cuyo, cuya (*pl.*, **cuyos, cuyas**), *rel. pron.*, whose.
¿cúyo?, ¿cúya? (*pl.*, **¿cúyos?, ¿cúyas?**), *interrog. pron.*, whose?

CH

*la **chacona,** Spanish dance.
*el **chacho,** little boy (*abbrev. of* **muchacho**).
*el **chaleco,** vest.
*la **chamusquina,** scorching, singeing.
el **chanclo,** the (*rubber*) shoe.
la **chaqueta,** jacket.
charlar, to chat.
el **cheque,** check.
el **chico,** little boy.
*la **chicota, sin faltar** —, it wants not an iota.
*el **chicote,** strong boy.
*el **chillo,** call.
la **chimenea,** chimney.
*el **chinchoso,** *adj.*, querulous, tiresome.
el **chinero,** china closet.
la **chiquillería,** great number of small children.
la **chiquita,** little girl, child.
el **chiquito,** little boy, child.
Chile, Chile.
la **chispa,** spark.
el **chiste,** joke.
el **chocolate,** chocolate.
el **chucho,** dog.
el **chuzo,** pike.

D

dado, — que, *conj.*, provided that.
dar, 553, to give; — **la lección,** to recite the lesson; — **a la calle,** to face the street; — **se cuenta de,** to realize; — **cuerda al reloj,** to wind up the watch; —**se prisa** (**a**), to hasten (*to*); — **los buenos días** (**a alguien**), to say good morning (*to someone*).
de, *prep.*, of, from; by (*with passive*).
debajo, *adv.*, beneath; — **de,** *prep.*, under, beneath.
deber, ought.
la **debilidad,** weakness.
la **decena,** number of ten.
decidir, to decide; —**se a,** to decide to.

décimo, *adj.*, tenth.
decir, 553, to say, tell; **es —,** that is; **— para sí,** to say to oneself.
la **decoración** (*pl.*, **decoraciones**), theatrical scenery.
decorar, to decorate.
dedicado, *adj.*, dedicated, given up to.
defender (ie), to defend.
dejar, to leave, let, put down; **— de,** to stop, fail to.
el **delantal,** apron.
delante, *adv.*, before, ahead, in front; **— de,** *prep.*, before, in front of.
la **delicia,** delight.
demás, lo — (la —), the rest; **los — (las —),** the others, the rest.
demasiado, *adv.*, too, too much.
demostrativo, *adj.*, demonstrative.
denotar, to denote.
dentro, *adv.*, inside, within; **— de,** *prep.*, inside of.
el **dependiente,** clerk.
depositar, to deposit.
el **derecho,** law.
derribar, to throw down.
desafortunadamente, *adv.*, unfortunately.
desayunar(se), to breakfast, have breakfast.
el **desayuno,** breakfast; **tomar el —,** to eat or have breakfast.
descansarse, to rest.
desconocido, *adj.*, unknown.
descorrer, to pull up.
describir, 551, to describe.
la **descripción** (*pl.*, **descripciones**), description.
el **descubrimiento,** discovery.
descubrir, 551, to discover.
desde, *prep.*, from, since; **— que,** *conj.*, since.
desdoblar, to unfold.
desear, to wish, want.
desembarcar (en), 539, to land (*at*).
deslizarse, 539, to slide; **— por,** to crawl along.
desnudarse, to undress (*Spain*).
desocupar, to empty.
desorientarse, to get lost.
despacio, *adv.*, slowly.
el **despacho,** office; **— de billetes,** ticket office; **— de equipajes,** baggage room.
despedir (i), to dismiss; **—se** (**de**), to take leave (*of*).
el **despertador,** alarm clock.
despertar (ie), to wake up (*tr.*); **—se** (*intr.*).
después, *adv.*, afterward, then; **— de,** *prep.*, after; **— que,** *conj.*, after.
destruir, 547, to destroy.
el **desván** (*pl.*, **desvanes**), attic.
desvestirse (i), to undress (*South America*).
determinado, *adj.*, definite.
detener, 556, to stop (*tr.*); **—se,** to stop (*intr.*).
detrás, *adv.*, behind; **— de,** *prep.*, behind, in back of.
devolver (ue), 551, to give back, return (*tr.*).
el **día** (*m.*), the day; **— de Navidad,** Christmas Day; **— de Año Nuevo,** New Year's Day; **— de los Reyes Magos,** Epiphany; **hoy —,** nowadays; **— de fiesta,** holiday; **— de Difuntos,** All Souls' Day; **¡buenos días!** good morning, good day.
el **dialecto,** dialect.
diario, *adj.*, daily.
el **dibujo,** drawing.
*el **diccionario,** dictionary.
dicho, *past part. of* **decir,** said.
diciembre, *m.*, December.
el **dictado,** dictation; **al —,** at dictation.
el **dictáfono,** dictaphone.

dictar, to dictate.
el **diente,** tooth; **el cepillo de (para) los dientes,** tooth brush.
diestro, *adj.*, skillful, artful.
diez, ten.
difícil (*pl.*, **difíciles**), *adj.*, difficult.
la **dificultad,** difficulty.
difunto, *adj.*, dead.
diligente, *adj.*, diligent.
el **dinero,** money; — **semanal,** weekly allowance.
Dios, God.
la **dirección** (*pl.*, **direcciones**), direction, address.
directo, *adj.*, direct.
el **director,** principal (*m.*).
dirigir, 540, to address, direct; —**se** (**a**), to go (*to*), betake oneself (*to*).
disparar, to shoot.
distinto, *adj.*, different.
distraído, *adj.*, inattentive.
distribuir, 547, to distribute.
el **diván** (*pl.*, **divanes**), divan, sofa, lounge, couch.
divertir (ie), to amuse, entertain; —**se,** to amuse oneself, to have a good time.
dividido, *adj.*, divided.
dividir, to divide.
doblar, to fold.
doce, twelve.
el **dólar** (*pl.*, **dólares**), dollar.
doméstico, *adj.*, domestic.
el **domingo,** Sunday; — **de Resurrección,** Easter Sunday.
donde, *rel. pron.*, where, in which.
¿dónde?, *interrog. adv.*, where? in what place?; **¿a —?,** where?, to what place?
dormir (ue), to sleep; —**se,** to fall asleep; — **la siesta,** to take an afternoon nap.
dos, two.
el **drama** (*m.*), drama.
el **dramaturgo,** dramatist.
la **droguería,** drug store.
*la **duda,** doubt.
dudar, to doubt.
dudoso, *adj.*, doubtful.
el **dueño,** master, owner.
dulce, *adj.*, sweet.
los **dulces,** sweets, candy.
duodécimo, *adj.*, twelfth.
durante, *prep.*, during.
durar, to last.
duro, *adj.*, hard.

E

e, *conj.* (*before word beginning with* **i, hi**), and.
el **Ecuador,** Ecuador.
echar, to throw; — **de menos,** to miss.
***Echegaray,** Spanish dramatist.
la **edad,** age; **la Edad de Oro,** the Golden Age; **¿qué edad tiene Vd.?** how old are you?
el **edificio,** building.
el **ejemplo,** example; **por —,** for example.
el **ejercicio,** exercise; — **de español,** Spanish exercise.
el, *def. art.* (*m.*), *sing.*, the; that (*before* **de** *or* **que**).
él, *pers. pron. subj.*, he; *obj. of prep.*, him.
eléctrico, *adj.*, electric.
el **elefante,** elephant.
elegir (i), 540, to elect, choose.
el **elemento,** element.
Elisa, Elizabeth.
ella, *pers. pron. subj.*, she; *obj. of prep.*, her.
ellas, *pers. pron. subj.* (*f.*), they; *obj. of prep.*, them.
ellos, *pers. pron. subj.* (*m.*), they; *obj. of prep.*, them.
la **emancipación,** emancipation.
embarcarse (**para**), 539, to set sail (*for*).
embargo, sin —, nevertheless.

el **emblema** (*m.*), emblem.
el **emperador**, emperor.
empezar (ie), 539, to begin, commence; — **a**, to begin to.
el **empleado**, employee.
emplear, to use, employ.
emprendedor (*f.*, **emprendedora**), *adj.*, enterprising.
en, *prep.*, in, into, at; — **español**, in Spanish; — **seguida**, immediately; **entrar** —, to enter.
el **encaje**, lace.
encantador (*f.*, **encantadora**), *adj.*, enchanting.
encargarse (**de**), 539, to take charge (*of*).
encender (ie), to light.
encendido, *adj.*, lighted.
encontrar (ue), to find, meet; —**se**, to be.
enero (*m.*), January.
enfadarse, to get angry.
enfermo, *adj.*, ill, sick.
engañarse, to be mistaken.
Enrique, Henry.
la **ensalada**, salad.
enseñar, to teach, show.
el **entendedor**, one who understands.
entender (ie), to understand.
entero, *adj.*, whole, entire.
enterrar (ie), to bury.
entonces, *adv.*, then, at that time.
la **entrada**, entrance; **la puerta de** —, front door or entrance.
entrar (**en**), to enter, go into.
entre, *prep.*, between, among.
entregar, 539, to hand.
entretanto, *adv.*, in the meantime, meanwhile.
enviar, 543, to send; — **por**, to send for.
la **Epifanía**, Epiphany.
el **episodio**, episode.
la **época**, epoch.
era, *imp. of* **ser**, was, used to be.
la **era**, era.
el **error**, mistake.
es, *pres. of* **ser**, he is, she is, it is.
esbelto, *adj.*, tall and well-shaped.
escaldado, *adj.*, scalded.
el **escalón** (*pl.*, **escalones**), step of a stair; **los escalones**, stairs.
la **escalera**, stairs, staircase.
la **escena**, scene.
escoger, 540, to choose, select.
la **escopeta**, shotgun.
el **escribiente**, clerk.
escribir, 551, to write; — **al dictado**, to write at dictation; — **a máquina**, to typewrite, type.
escrito, *past part. of* **escribir**, written.
el **escritor**, writer.
el **escritorio**, desk (*larger than* **el pupitre**).
escuchar, to listen.
la **escuela**, school; — **superior**, high school.
ése, ésa (*pl.*, **ésos, ésas**), *dem. pron.*, that (*those*); **eso**, *neut.*, that.
ese, esa (*pl.*, **esos, esas**), *dem. adj.*, that (*those*).
la **espada**, sword.
España (*f.*), Spain.
español (*f.*, **española**), *adj.*, Spanish.
el **español**, the Spanish language; **el español** (*pl.*, **españoles**), the Spaniard; **la española**, the Spanish woman.
esparcir, 540, to scatter.
especial, *adj.*, special.
la **especie**, kind.
el **espectador**, spectator.
el **espejo**, mirror.
esperar, to hope, hope for, wait, wait for.
espeso, *adj.*, thick.
la **esposa**, wife.
la **espuela**, spur.

la esquina, corner (*street*).
establecer, 541, to establish.
el **establo,** stable.
la **estación** (*pl.*, **estaciones**), season, station.
el **estado,** state; **los Estados Unidos,** United States.
el **estanque,** pond.
el **estante,** bookcase, bookshelves.
estar, 553, to be; — **a punto de,** to be about to; — **de pie,** to stand, be standing; — **para,** to be about to.
la **estatura,** stature.
el **este,** east.
éste, ésta (*pl.*, **éstos, éstas**), *dem. pron.*, this (*these*); **esto,** *neut.*, this.
este, esta (*pl.*, **estos, estas**), *dem. adj.*, this (*these*).
la **estenógrafa,** stenographer (*f.*).
la **estenografía,** stenography.
el **estenógrafo,** stenographer (*m.*).
estrecho, *adj.*, narrow; *noun*, **el** —, strait, **el** — **de Gibraltar,** Strait of Gibraltar.
la **estrella,** star.
el **estudiante,** student.
estudiar, to study.
el **estudio,** study; **la sala de** —, study hall.
estuve, *pret. of* **estar,** I was.
eterno, *adj.*, eternal.
Europa (*f.*), Europe.
europeo, *adj.*, European.
evitar, to avoid.
exacto, *adj.*, accurate.
examen (*pl.*, **exámenes**), examination; — **de ingreso,** entrance examination; **sufrir el** —, to take the examination; **salir bien del** —, to pass the examination.
examinar, to examine, look at.
***excelente,** excellent.
excepto, *prep.*, except.
excluir, 547, to exclude.
exigir, 540, to demand, exact.
existir, to exist.
*el **éxito,** result.
la **expedición** (*pl.*, **expediciones**), expedition.
la **experiencia,** experience.
explicar, 539, to explain.
la **exploración** (*pl.*, **exploraciones**), exploration.
el **explorador,** explorer.
explorar, to explore.
expresar, to express.
expulsar, to drive out.
extranjero, *adj.*, foreign; *noun*, **el** —, foreigner.
extraño, *adj.*, strange.
el **extremo,** end.

F

fácil (*pl.*, **fáciles**), *adj.*, easy.
fácilmente, *adv.*, easily.
facturar, to check.
*la **falda,** skirt.
la **falta,** mistake.
faltar, to be lacking, missing; — **a la escuela,** to be absent from school.
la **fama,** fame, reputation.
la **familia,** family.
familiar, *adj.*, familiar.
famoso, famous.
fascinador (*f.*, **fascinadora**), *adj.*, fascinating.
el **favor,** favor; **hágame (Vd.) el** — **de,** do me the favor (*of*), please.
favorito, *adj.*, favorite.
la **fecha,** date.
febrero, February.
felicitar, to congratulate; — **las Pascuas,** to wish a Merry Christmas.
feliz, *adj.*, happy.
felizmente, *adv.*, fortunately.
femenino, *adj.*, feminine.
el **fenicio,** the Phœnician.
la **feria,** fair.
feroz, *adj.* (*pl.*, **feroces**), fierce.

el **ferrocarril**, railway; — **aéreo**, elevated railway; — **subterráneo**, subway.
el **festejo**, festivity.
fiar, 543, to trust.
la **fiesta**, festival; **día de** —, holiday.
la **figura**, figure.
la **fila**, row.
Filadelfia, Philadelphia.
el **fin**, the end; **por** —, finally; **al** —, finally; **a** — **de que**, *conj.*, so that.
finalmente, *adv.*, finally.
firmar, to sign.
la **flor**, flower.
flotante, *adj.*, flowing.
la **fonda**, restaurant.
la **forma**, form.
formar, to form.
el **fósforo**, match.
la **fotografía**, the photograph; **sacar fotografías**, to take photographs.
la **fragancia**, fragrance.
francés (*f.*, **francesa**), *adj.*, French; el —, the French language; el **francés** (*pl.*, **franceses**), the Frenchman; la **francesa**, the French woman.
Francia (*f.*), France.
la **frase**, sentence, phrase.
el **frente**, front.
fresco, *adj.*, cool; *noun*, **hace** —, it is cool.
frío, *adj.*, cold.
el **frío**, cold; **hace** —, it is cold; **tengo** —, I am cold.
frito, *adj.*, fried.
la(s) **fruta**(s), fruit.
la **frutería**, fruit store.
el **frutero**, fruiterer.
*el **fuego**, fire.
la **fuente**, fountain, dish.
fuera, *adv.*, out, outside; — **de**, *prep.*, outside of.
la **función** (*pl.*, **funciones**), play, performance.
fundar, to found.
el **futuro**, the future (*tense*).

G

Galicia, Galicia (*a region in northwestern Spain*).
gallego, *adj.*, Galician; el —, the Galician.
la **gallina**, hen.
el **gallo**, cock.
*la **gamuza**, chamois.
la **gana**, wish, desire; **tener ganas**, to wish, desire.
el **ganado**, cattle.
ganar, to earn.
el **gancho**, hook.
el **garage**, garage.
gastar, to spend (*money*).
el **gasto**, the expense; **los gastos menores**, the petty expenses.
el **gato**, cat.
la **gaveta**, drawer.
*general, *adj.*, general.
generalmente, *adv.*, generally.
el **género**, kind.
*la **gente**, people.
la **geometría**, geometry.
*el **gesto**, gesture.
*el **gigante**, giant.
el **gimnasio**, gymnasium.
gimnástico, *adj.*, gymnastic.
la **Giralda**, the Giralda, an old Moorish tower in Seville.
giratorio, *adj.*, revolving, swivel.
*el **gitano**, gypsy.
gobernar (**ie**), to govern.
el **gobierno**, government.
el **golfo**, the gulf, bay.
la **goma**, eraser (*rubber*).
la **gorra**, cap.
gozar (**de**), 539, to enjoy (*of health*).
grabar, to engrave.
graduarse (**en**), 543, to graduate (*from*).
la **gramática**, grammar.
grande, 525, *adj.*, large.

el **griego**, the Greek.
gris, *adj.*, gray.
gritar, to call out, shout.
el **grito**, cry, shout.
grueso, *adj.*, thick.
el **grupo**, group.
el **guante**, glove.
guapo, *adj.*, handsome.
guardar, to keep; — **cama**, to stay in bed.
las **Guayanas**, the Guianas.
la **guerra**, war.
guiar, 543, to guide, steer, run (*a car*).
el **guisante**, pea.
la **guitarra**, guitar.
gustar, to please; **me gusta**, it pleases me, I like it.
el **gusto**, taste, liking.

H

haber (*auxiliary*), to have; — **de**, to be to, must; **hay**, there is, there are; **había**, there was, there were.
la **habichuela**, bean.
hábil (*pl.*, **hábiles**), *adj.*, clever, bright.
la **habitación** (*pl.*, **habitaciones**), room.
el **habitante**, inhabitant.
el **habla** (*f.*), tongue, language.
hablador (*f.*, **habladora**), talkative.
hablar, to speak, talk.
hacer, 554, to do, make; — **una pregunta**, to ask a question; — **calor**, to be warm (*of weather*); — **fresco**, to be cool; — **frío**, to be cold (*of weather*); — **viento**, to be windy; — **un viaje**, to take a trip; — **el oso**, to make love; —**se**, to become (*w. noun*); — **una comida**, to eat a meal; **hágame (Vd.) el favor (de)**, please; — **de**, to act as; — **cargo de**, to take charge of; **hace algunos días que**, some days ago.
hacia, *prep.*, toward.
Haití, Haiti.
hallar, to find; —**se**, to be.
el **hambre** (*f.*), hunger; **tener —**, to be hungry.
hasta, *prep.*, until; — **que**, *conj.*, until; — **la vista**, goodbye, au revoir; — **mañana**, till tomorrow.
hay (*irr. form of* **haber**), there is, there are.
el **hecho**, the fact, deed.
hecho, *past part. of* **hacer**, made, done; — **esto**, after doing this.
el **helado**, ice cream, ice.
helarse (**ie**), to freeze.
el **heno**, hay.
la **hermana**, sister.
el **hermano**, brother.
hermoso, *adj.*, beautiful.
el **héroe**, hero.
hice, *pret. of* **hacer**, I did, made.
el **higo**, fig.
la **hija**, daughter.
el **hijo**, son.
hincar, 539, to thrust, prick.
hispanoamericano, *adj.*, Spanish-American.
la **historia**, history.
histórico, *adj.*, historic.
el **hocico**, the muzzle, snout.
la **hoja**, sheet, leaf; — **de papel**, sheet of paper.
¡**hola**! *interj.*, hello!
holgazán (*f.*, **holgazana**), lazy.
el **hombre**, man.
Honduras, Honduras.
la **hora**, hour; ¿**qué — es**?, what time is it?; ¿**a qué —**?, at what time?; **la media —**, the half hour.
hoy, *adv.*, today; **para —**, for today.
la **huella**, the trace.
la **huerta**, vegetable garden.
el **huerto**, orchard.

*el **hueso**, bone.
el **huevo**, egg; — **pasado por agua**, boiled egg.
huir, 547, to flee, escape.

I

iba, *imperf. of* **ir**, I *or* he was going.
ibérico, *adj.*, Iberian.
el **ibero**, the Iberian.
el **idioma** (*m.*), the language.
igual, *adj.*, the same.
igualmente, *adv.*, equally; *interj.*, I wish you the same.
la **imagen** (*pl.*, **imágenes**), image.
el **imperativo**, imperative.
el **imperfecto**, imperfect.
el **impermeable**, rain coat.
impersonal, *adj.*, impersonal.
imponer, 555, to impose.
la **importancia**, importance.
importante, *adj.*, important.
importar, to be important; **importa**, it is important.
imposible, *adj.*, impossible.
impresar, to print.
el **impresor**, printer.
improbable, *adj.*, improbable.
el **Inca**, the Inca.
incluir, 547, to include.
la **independencia**, independence.
independiente, *adj.*, independent.
indeterminado, *adj.*, indefinite.
la **India**, India.
las **Indias**, the Indies.
indicar, 539, to indicate.
indio, *adj.*, Indian; el —, the Indian.
indirecto, *adj.*, indirect.
indispensable, *adj.*, indispensable.
la **industria**, industry.
industrioso, *adj.*, industrious.
infelizmente, *adv.*, unfortunately.
el **infinitivo**, infinitive.
la **influencia**, influence.
influir (**en**), 547, to influence.
inglés (*f.*, **inglesa**), *adj.*, English; el **inglés**, the English language; el **inglés** (*pl.*, **ingleses**), the Englishman; la **inglesa**, the Englishwoman.
el **ingreso**, entrance; el **examen de** —, the entrance examination.
inmenso, *adj.*, immense.
insertar, to insert.
insistir (**en**), to insist (*upon*).
instruir, 547, to teach, instruct.
el **instrumento**, instrument.
inteligente, *adj.*, intelligent.
el **interés** (*pl.*, **intereses**), interest.
interesante, *adj.*, interesting.
interrogativo, *adj.*, interrogative.
interesar, to interest; —**se** (**en**), to be interested (*in*).
íntimo, *adj.*, intimate.
introducir, 541, to introduce.
invadir, to invade.
el **invierno**, winter.
invitar, to invite.
ir, 554, to go; — **a casa**, to go home; — **en coche**, to ride in a carriage; — **se**, to go away; —**se** (**para**), to leave for.
irregular, *adj.*, irregular.
la **isla**, island.
el **istmo**, isthmus; — **de Darién**, Panama.
italiano, *adj.*, Italian; el —, the Italian.

J

el **jabón**, soap.
Jaime, James.
Jamaica, Jamaica.
jamás, *adv.*, never, at no time.
el **jamón** (*pl.*, **jamones**), ham.
el **jardín** (*pl.*, **jardines**), garden.
la **jaula**, cage.
el **jefe**, manager, chief.
Jesucristo, Jesus Christ.

la jícara, a very small cup used for serving chocolate.
el jinete, horseman, rider.
Jorge, George.
José, Joseph.
jóven (*pl.*, **jóvenes**), *adj.*, young; *noun*, **el** —, young man; **la** —, young woman.
la joya, gem.
Juan, John.
Juanita, Jennie.
***el juego,** game.
el jueves (*pl.*, **jueves**), Thursday.
jugar (**ue**), 539, to play; — **a la pelota** (**al ajedrez, a los naipes, al tenis**), to play ball (*chess, cards, tennis*).
el juguete, toy, plaything.
julio (*m.*), July.
junio (*m.*), June.
junto, *adj.*, together.
la juventud, youth.

K

el kodak, kodak, camera.

L

la, *def. art. fem. sing.*, the; that (*before* **de** *or* **que**); *dir. obj. pers. pron., fem. sing.*, her, it, you (*polite form*).
el laboratorio, laboratory.
el lado, side; **al** — **de,** *prep.*, beside, at the side of.
ladrar, to bark.
el lago, lake.
la lanza, lance.
el lapicero, pencil box.
el lápiz (*pl.*, **lápices**), pencil.
largo, *adj.*, long.
las, *def. art. fem. pl.*, the; those (*before* **de** *or* **que**); *dir. obj. pers. pron., fem. pl.*, them, you (*polite form*).
la lástima, pity, shame; **es** —, it is a pity (*shame*).
el latín, Latin.
el lavamanos, washstand.
lavar, to wash; —**se la cara,** to wash one's face; —**se las manos,** to wash one's hands.
le, *ind. obj. pers. pron., mas. and fem. sing.*, to him, to her, to you (*polite form*); *dir. obj., mas. sing.*, him, you (*polite form*).
leal, *adj.*, loyal, faithful.
la lección (*pl.*, **lecciones**), lesson; — **para mañana,** lesson for tomorrow; — **de español,** Spanish lesson; — **de repaso,** review lesson; — **de lectura,** reading lesson; — **de conversación,** lesson in conversation; — **de gramática,** grammar lesson.
la lectura, reading selection; **el libro de** —, reader; **la lección de** —, reading lesson.
la leche, milk.
la lechuga, lettuce.
leer, 542, to read.
la legumbre, vegetable.
lejos, *adv.*, far; — **de,** *prep.*, far from.
la lengua, tongue, language; — **viva,** modern language; — **extranjera,** foreign language.
lento, *adj.*, slow.
el león (*pl.*, **leones**), lion.
les, *ind. obj. pers. pron., mas. and fem. pl.*, to them, to you (*polite form*).
la letra, letter (*of alphabet*); — **bastardilla,** italics; — **negra,** bold face or black type.
levantar, to raise, lift; —**se,** to rise, get up, stand up.
la libertad, liberty.
la librería, bookstore.
el libro, book; — **de lectura,** reader; — **mayor,** ledger.
el lidiador, combatant, fighter.
Lima, Lima, capital of Peru.
el límite, boundary.

el **limón** (*pl.*, **limones**), lemon.
la **limonada**, lemonade.
el **limonero**, lemon tree.
limpiar, 543, to clean; —**se los dientes**, to clean one's teeth.
limpio, *adj.*, clean.
lindo, *adj.*, beautiful.
la **lista**, list.
listo, *adj.*, clever, bright, ready.
el **literato**, literary man.
la **literatura**, literature.
lo, *dir. obj. pers. pron.*, *mas.*, it; *art. sing. neut.*, the; — **que**, *rel. pron.*, that, which, what.
el **lobezno**, wolf cub.
el **lobo**, wolf.
lograr, to succeed in.
la **lombarda**, red cabbage.
los, *def. art. mas. pl.*, the, those (*before* **de** *or* **que**); *dir. obj. pers. pron.*, *mas. pl.*, them, you (*polite form*).
***Lucas**, Luke.
luchar, to fight.
luego, *adv.*, then, soon; — **que**, *conj.*, as soon as.
el **lugar**, place; **tener** —, to take place.
Luis, Louis.
el **lunes** (*pl.*, **lunes**), Monday.
la **luz** (*pl.*, **luces**), light; — **eléctrica**, electric light.
***luzco**, *irr. form of* **lucir**, to shine.

LL

llamar, to call, call upon, knock; — **por teléfono**, to call up on the telephone; —**se**, to be called; —**se por**, to be named after.
la **llave**, key.
llegar, 539, to arrive; — **a**, to arrive at.
lleno, *adj.*, full.
llevar, to bring, take, carry, wear; — **los libros**, to keep (*the*) books.
llover (**ue**), to rain; **llueve**, it is raining.
lluvioso, *adj.*, rainy.

M

la **madera**, wood.
la **madre**, mother.
madrileño, *adj.*, Madrilenian, of Madrid.
madrugar, 539, to get up early.
el **maestro**, master, teacher.
magnífico, *adj.*, magnificent.
el **mahometano**, Mohammedan.
la **majestad**, majesty.
mal, *adv.*, badly; **sentirse** —, to feel ill.
malo, *adj.*, bad; **estar** —, to be ill, sick.
la **maleta**, valise.
mandar, to command, order, send.
la **manera**, way, manner; **de esta** —, in this way, manner; **de** — **que**, *conj.*, so that.
la **mano**, hand.
manso, *adj.*, gentle.
el **mantel**, tablecloth.
la **mantequilla**, butter.
la **mantilla**, mantilla, lace scarf.
el **manto**, cloak, coat; — **de chimenea**, mantelpiece.
el **mantón** (*pl.*, **mantones**), shawl.
la **manzana**, apple; block (*of houses*); **coger la** —, to occupy the block.
*la **maña**, skill, cunning.
mañana, *adv.*, tomorrow; **pasado** —, the day after tomorrow.
la **mañana**, morning; **esta** —, this morning; **por la** —, in the morning; **todas las mañanas**, every morning.
el **mapa** (*m.*), map.
la **máquina**, machine; — **de escribir**, typewriter; — **para sumar**, adding machine; **escribir a** —, to typewrite.

el **mar**, sea; — **Cantábrico**, Bay of Biscay.
la **maravilla**, wonder.
maravilloso, *adj.*, marvellous.
***maravillosísimamente**, *adv.*, very miraculously.
marchar (**se**), to walk, go, go away.
María, Mary.
el **marido**, husband.
marítimo, *adj.*, maritime.
el **mármol**, marble.
Marta, Martha.
el **martes** (*pl.*, **martes**), Tuesday.
el **marzapán**, marzipan, almond paste.
marzo (*m.*), March.
más, *adv.*, more, moreover; — **que**, more than; — **de** (*with num.*), more than.
masculino, *adj.*, masculine.
el **matador**, the bullfighter who kills the bull.
matar, to kill.
las **matemáticas**, mathematics.
maullar, to meow.
máximo, *adj.*, principal, greatest.
mayo (*m.*), May.
mayor, *adj.*, *comp. of* **grande**, older; **el** —, the oldest.
me, *pers. pron. dir. obj.*, me; *ind. obj.*, to me.
la **mecanógrafa**, typist (*f.*).
el **mecanógrafo**, typist (*m.*).
la **mecedora**, rocking chair.
mecer, 542, to rock.
la **media**, stocking.
mediano, *adj.*, medium.
la **media noche**, midnight.
el **médico**, doctor, physician.
el **medio**, middle, means; **por** — **de**, by means of; **en** — **de**, in the middle of.
el **mediodía**, noon.
medir (**i**), to measure.
el **Mediterráneo**, the Mediterranean.
mejor, *adj.*, *comp. of* **bueno**, better; **el** —, the best.
el **melocotón** (*pl.*, **melocotones**), peach.
la **memoria**, memory; **aprender de** —, learn by heart, memorize.
menear, to stir, shake.
el **menester**, necessity, need; **es** —, it is necessary.
menor, *adj.*, *comp. of* **pequeño**, younger; **el** —, the youngest.
menos, *adv.*, less; — **que**, less than; — **de** (*with num.*), less than; **a** — **que**, *conj.*, unless.
el **mensajero**, messenger.
mentir (**ie**), to lie.
menudo, **a** —, often.
el **mercado**, market.
merecer, 541, to deserve.
el **merendero**, lunch room.
el **mérito**, merit.
el **mes**, month; **el** — **pasado**, last month; **el** — **que viene**, next month; **todos los meses**, every month.
la **mesa**, table; **poner la** —, to set the table; **sentarse a la** —, to sit down at the table.
la **mesita**, little table.
el **metálico**, cash.
meter (**en**), to put (*into*); —**se** (**en**), to get (*into*).
el **metro**, *abbrev.* for **el metropolitano**, subway.
mexicano, *adj.*, Mexican.
la **mezcla**, mixture.
la **mezquita**, mosque.
mi, *poss. adj.*, my.
mí, *pers. pron. obj. of prep.*, me.
*el **miedo**, fear.
mientras, *conj.*, while.
el **miércoles** (*pl.*, **miércoles**), Wednesday.
milagroso, *adj.*, miraculous.
la **mina**, mine.
el **minuto**, minute; **a algunos minutos**, **a pocos minutos**, in a few minutes.

mirar, to look, look at; —**se al espejo**, to look at oneself in the mirror.
la **misa**, mass; — **del gallo**, midnight mass.
mismo, *adj.*, same.
moderno, *adj.*, modern.
el **modo**, way, manner; **de ningún** —, *adv.*, not at all, by no means.
el **momento**, moment.
el **monosabio**, bull ring assistant.
la **montaña**, mountain.
Montevideo, Montevideo, capital of Uruguay.
el **monumento**, monument.
la **morada**, residence.
morder (ue), to bite.
morirse (ue), 551, to die.
moro, *adj.*, Moorish; el —, the Moor.
mover (ue), to move, stir.
el **mozo**, youth; — **de equipajes**, porter; — **de tren**, train-announcer.
la **muchacha**, girl.
el **muchacho**, boy.
muchísimo, *adv.*, very much.
mucho, *adj.*, much; **muchos**, many.
el **mueble**, piece of furniture; **los muebles**, furniture.
la **mujer**, woman.
multiplicar, 539, to multiply; — **por**, to multiply by.
el **mundo**, world.
el **muñeco**, puppet, doll.
la **muralla**, (*city*) wall.
el **muro**, (*outside*) wall.
*el **museo**, museum.
el **musgo**, moss.
la **música**, music.
muy, *adv.*, very.

N

nacer, 541, to be born.
nacional, *adj.*, national.
la **nacionalidad**, nationality.
el **nacimiento**, Nativity.
nada, *indef. pron.*, nothing.
nada, *adv.*, not at all.
nadar, to swim.
nadie, no one.
los **naipes**, cards; **jugar a los** —, to play cards.
la **naranja**, orange.
el **naranjo**, orange tree.
la **nata**, cream.
natural, *adj.*, natural.
navegar, 539, to sail.
la **Navidad**, Nativity, Christmas.
el **nazareno**, Nazarene, penitent who goes in procession in Holy Week.
necesario, *adj.*, necessary.
necesitar, to need.
negativamente, *adv.*, negatively.
negativo, *adj.*, negative.
el **negocio**, business; **hacer negocios**, to do business.
negro, *adj.*, black.
la **nene**, baby (*f.*).
el **nene**, baby (*m.*).
nevar (ie), to snow; **nieva**, it is snowing.
ni, nor; **ni . . . ni**, neither — nor —.
la **nieve**, snow.
ninguno, *adj.*, 531, no; *pron.*, none.
la **niña**, girl.
el **niñez**, childhood.
el **niño**, boy.
no, no, not; **no . . . nada**, nothing.
la **noche**, evening (*after dark*); **esta noche**, tonight; **todas las noches**, every evening, every night.
la **Nochebuena**, Christmas Eve.
nombrar, to name.
el **nombre**, name; — **de pila**, baptismal name.
non, *adj.*, odd, uneven.
el **norte**, north.

nos, *pers. pron., dir. or indir. obj.*, us.
nosotros, nosotras, *pers. pron., subj.*, we; *obj. of prep.*, us.
la **nota**, mark.
notable, *adj.*, notable.
notar, to note.
la **novela**, novel.
el **novelista**, novelist.
noveno, *adj.*, ninth.
noventa, ninety.
noviembre (*m.*), November.
el **novio**, sweetheart.
Nueva York, New York.
nueve, nine.
nuevo, *adj.*, new.
la **nuez** (*pl.*, **nueces**), nut.
el **número**, number.
nunca, *adv.*, never.

O

obedecer, 541, to obey.
la **objeción** (*pl.*, **objeciones**), objection.
la **obra**, work (*lit.*).
obscuro, *adj.*, dark.
obtener, 556, to obtain, get.
el **océano**, ocean; **Océano Atlántico**, Atlantic Ocean; **Océano Pacífico**, Pacific Ocean.
octavo, *adj.*, eighth.
octubre, October.
la **ocupación** (*pl.*, **ocupaciones**), occupation.
ocupado, *adj.*, busy.
ocupar, to occupy; —**se (en)**, to busy oneself with.
ochenta, eighty.
ocho, eight.
el **oeste**, west.
la **oficina**, office.
el **oficio**, occupation.
ofrecer, 541, to offer; —**se a**, to offer to.
el **oído**, ear (*internal*); **decir al —**, to whisper.
oír, 554, to hear.
¡**ojalá**! would to God that, oh that, I hope that, etc.
el **ojo**, eye.
oler, 545, to smell.
operar, to operate.
la **opinión** (*pl.*, **opiniones**), opinion.
olvidar (de), to forget; —**se (de)**, to forget to.
omitir, to omit.
once, eleven.
ondear, to wave.
la **oración** (*pl.*, **oraciones**), sentence.
la **orden** (*pl.*, **órdenes**), order.
ordenar, to order, command.
ordinal, *adj.*, ordinal.
la **oreja**, ear (*external*).
orgulloso, *adj.*, proud.
oriental, *adj.*, oriental, eastern.
el **oro**, gold.
ortográfico, *adj.*, orthographic.
os, *pers. pron., dir. or indir. obj.*, you (*pl., intimate form*).
osar, to dare, venture.
el **oso**, bear.
el **otoño**, autumn, fall.
otorgar, 539, to agree to, consent.
otro, *adj.*, other, another; **otra cosa**, another thing, anything else, something else.
la **oveja**, sheep.

P

Pablo, Paul.
pacer, 541, to graze.
el **paciente**, patient.
el **padre**, father; **los padres**, parents.
pagar, 539, to pay.
la **página**, page.
el **país** (*pl.*, **países**), country.
el **pájaro**, bird.
pajizo, *adj.*, made of straw, straw-color.
la **palabra**, word.
el **palacio**, palace.

el **palillo**, toothpick.
la **palmera**, palm-tree.
el **palo**, pole.
el **pan**, bread.
la **panadería**, bakery.
el **panadero**, baker.
Panamá, Panama.
la **pandereta**, tambourine.
el **panecillo**, roll.
el **paño**, cloth.
el **pañuelo**, handkerchief.
*el **papagayo**, parrot.
*el **papanatas**, dolt, simpleton.
la **paparrucha**, hoax, humbug.
el **papel**, paper; — **secante**, blotter.
la **papelería**, stationery store.
el **paquete**, package.
el **par**, *noun*, pair; *adj.*, even.
para, *prep.*, for (*destination*), in order to; — **que**, so that.
el **paraguas** (*pl.*, **paraguas**), umbrella.
el **Paraguay**, Paraguay.
pararse, to stop (*intr.*).
*el **parasol**, parasol.
pardo, *adj.*, brown.
el **parecer**, appearance.
parecer, 541, to seem, appear; (**a mí**) **me parece**, it seems to me, I think; —**se a**, to resemble, be like.
la **pared**, wall (*of a room*).
la **pareja**, pair.
el **parque**, park.
el **párrafo**, paragraph.
*la **parrilla**, earthen jug.
la **parte**, part; **por todas partes**, everywhere.
el **participio**, participle; — **pasivo**, past participle.
partir (**para**), to depart, leave (*for*).
pasado, *adj.*, past; **el año —**, last year; — **mañana**, day after tomorrow.
pasar, to pass, hand, spend (*time*); — **por**, to be considered as.
las **pascuas**, festival; **Pascuas de Navidad**, Christmas festival; **¡Felices Pascuas de Navidad!** Merry Christmas!; **la Pascua Florida**, Easter.
el **pase**, the transfer (*in S. A.*).
pasearse, to take a walk, walk.
el **paseo**, walk; **dar un paseo**, to take a walk.
el **paso**, step, float.
el **pastel**, pie.
el **pastor**, shepherd.
a **patata**, potato.
el **patín** (*pl.*, **patines**), skate.
patinar, to skate.
el **patio**, yard, court.
el **patrón** (*pl.*, **patrones**), the patron.
patronal, *adj.*, of the patron.
el **pavo**, turkey.
el **pedazo**, piece.
pedir (i), to ask (*for*); — **algo** (**a alguien**), to ask (*some one*) for something.
Pedro, Peter.
pegar, 539, to seal.
peinarse, to comb one's hair.
el **peine**, comb.
la **peineta**, ornamental comb.
pelar, to skin; — **la pava**, to make love.
la **película**, film, (*moving*) picture.
la **pelota**, ball; **jugar a la —**, to play ball.
la **península**, peninsula.
el **pensamiento**, thought.
pensar (ie), to think, intend; — **en**, to think of.
peor, *adj.*, *comp. of* **malo**, worse.
Pepita, Josie.
pequeño, *adj.*, small.
la **pera**, pear.
percibir, to perceive.
la **percha**, hat or clothes rack.
el **perchero**, clothes rack, hat rack.

perder (**ie**), to lose; — **cuidado**, not to worry.
el **perdón** (*pl.*, **perdones**), pardon.
el **peregrino**, pilgrim.
perezoso, *adj.*, lazy.
el **perfecto**, perfect (*tense*), present perfect tense.
la **perfidia**, treachery.
el **perfume**, perfume.
el **periódico**, newspaper.
permanecer, 541, to remain, stay; **detenido después de la clase**, to be kept after school.
permitir, to permit, allow.
pero, *conj.*, but.
el **perrito**, puppy.
el **perro**, dog.
la **persona**, person.
el **personaje**, character (*in a book*).
el **personal**, *noun*, personnel; *adj.*, personal.
persuadir (**de**), to persuade.
pertenecer, 541, to belong.
el **Perú**, Peru.
peruano, Peruvian.
pesado, *adj.*, heavy.
pesar, *verb*, to weigh; **a — de que**, *prep.*, in spite of.
el **pescado**, fish.
el **pescador**, fisherman.
pescar, 539, to fish.
el **pesebre**, manger.
el **peso**, dollar.
el **piano**, piano; **tocar el —**, to play the piano.
el **picador**, horseman armed with a goad.
picar, 539, to prick.
el **pico**, small amount, odd; **a las tres y pico**, at a little after three o'clock.
el **pie**, foot; **estar de —**, to be standing.
*la **pierna**, leg.
*la **pieza**, room.
la **pila**, baptismal font.
pintado de blanco, painted white.
pintar, to paint.
el **pintor**, painter.
pintorescamente, *adv.*, picturesquely.
pintoresco, *adj.*, picturesque.
la **pintura**, painting, paint; **la caja de pinturas**, box of paints.
los **Pirineos**, the Pyrenees.
el **piso**, floor, story (*of a house*); **el — bajo**, the ground floor; **el — principal** (**el primer —**), the second floor.
la **pizarra**, blackboard.
el **plan**, plan.
plano, *adj.*, flat.
la **planta**, plant.
la **plata**, silver.
el **platillo**, saucer.
el **plato**, plate, course, dish.
la **plaza**, square.
*la **plazoleta**, small square.
la **pluma**, pen; — **estilográfica** (*Spain*), — **de fuente** (*S. America*), fountain pen.
el **plural**, plural.
el **pluscuamperfecto**, pluperfect, past perfect (*tense*).
la **población** (*pl.*, **poblaciones**), town.
poco, *adj.*, little; **un —**, a little; **— a —**, little by little.
pocos, *adj.*, few.
poder (**ue**), 554, to be able, can.
la **poesía**, poetry.
el **poeta**, poet.
el **pollo**, chicken.
poner, 555, to put; — **la mesa**, to set the table; —**se los vestidos**, dress (oneself); —**se**, become (*w adj.*); —**se a**, to begin; —**se en camino**, to set out.
popular, *adj.*, popular.
por, *prep.*, through, by (*with passive*); — **eso**, therefore; — **la mañana**, in the morning; — **la tarde**, in the afternoon.
el **portal**, porch, entrance.

el **pórtico**, porch, veranda.
Portugal (*m.*), Portugal.
portugués (*f.*, **portuguesa**), *adj.*, Portuguese.
poseer, 542, to own, possess.
la **posesión** (*pl.*, **posesiones**), possession.
posesivo, *adj.*, possessive.
posible, *adj.*, possible.
posiblemente, *adv.*, possibly.
positivo, *adj.*, positive.
*el **poso**, sediment.
el **postre**, dessert.
*el **pozo**, well.
la **práctica**, practice.
preceder, to precede.
precioso, *adj.*, beautiful.
preciso, *adj.*, necessary.
preferir (**ie**), to prefer.
la **pregunta**, question; **hacer una —**, to ask a question.
preguntar, to ask; **— por**, to ask about.
preguntón (*f.*, **preguntona**), inquisitive.
el **premio**, prize.
la **prensa**, printing press; **poner en —**, to send to press; **ponerse en —**, to go to press.
preparar, to prepare.
el **preparativo**, preparation.
la **preposición** (*pl.*, **preposiciones**), preposition.
el **presente**, present (*tense*).
el **presidente**, president.
presidir, to preside.
prestar, to lend.
la **presteza**, speed; **con —**, quickly.
el **pretérito**, preterite, past absolute (*tense*); **— perfecto**, preterite perfect (*tense*).
la **prima** (*f.*), cousin.
la **primavera**, spring.
primero, *adj.*, first.
el **primo** (*m.*), cousin.
principal, *adj.*, principal.
el **príncipe**, prince.
el **principio**, beginning; **a principios de**, at the beginning of.
la **prisa**, haste; **darse —**, to hurry.
probable, *adj.*, probable.
probar (**ue**), to try, taste.
la **procesión** (*pl.*, **procesiones**), procession.
producir, 541, to produce.
la **profesión** (*pl.*, **profesiones**), profession.
el **profesor**, teacher (*in a high school*) (*m.*); **— de español**, Spanish teacher.
la **profesora**, teacher (*in a high school*) (*f.*).
profundamente, *adv.*, soundly.
progresivo, *adj.*, progressive.
prohibir, to forbid.
prometer, to promise.
el **pronombre**, pronoun.
pronto, *adj.*, quick; *adv.*, **soon; tan — como**, *conj.*, as soon as; **de —**, suddenly.
la **pronunciación**, pronunciation.
pronunciar, 543, to pronounce.
la **propina**, fee, tip.
propio, *adj.*, private, own.
el **propósito**, purpose.
el **prosista**, prose writer.
proteger, 540, to protect.
el **provecho**, profit, benefit; **¡buen —!**, may it agree with you!
la **provincia**, province.
próximo, *adj.*, next.
proyectar, to project (*on a screen*).
la **publicación** (*pl.*, **publicaciones**), publication.
publicar, 539, to publish.
el **público**, public.
el **pueblo**, town, people.
el **puente**, bridge.
la **puerta**, door; **— de entrada**, front door or entrance.
el **puerto**, port, harbor.
Puerto Rico, Porto Rico.
pues, *adv.*, then; *conj.*, since, because.

el puesto, position; stall.
el **puntero,** pointer.
puntiagudo, *adj.*, pointed.
el **punto,** period (*in punctuation*), point; **en —,** exactly.
el **pupitre,** desk (*of pupil*).

Q

que, *in compar.*, than; *conj.*, that.
que, *rel. pron.*, who, which, that; **el — (la —),** he who, the one who, the one that; who, which; **lo —,** that which, what.
¿qué?, what? *interrog. pron. and adj.*, which?
quedarse, to stay, remain.
quejarse (de), to complain (*of*).
quemar, to burn.
querer, 555, to want, wish; **quiero decir,** I mean.
querido, *adj.*, dear.
el **queso,** cheese.
quien (*pl.*, **quienes**), *rel. pron.*, who; **a—,** whom, to whom.
¿quién? (*pl.*, **¿quiénes?**), *inter. pron.*, who?; **¿a quién?,** whom? to whom?; **¿de —?,** whose?
***Quijote, Don —,** novel by Cervantes.
quince, fifteen.
quinientos, five hundred.
*el **quino,** chinchona tree.
la **quinta,** country house, villa, farm.
quinto, *adj.*, fifth.
***quiquiriquí,** cock-a-doodle-doo.
quitar, to take from; **—se (el sombrero, los vestidos,** *etc.*), to take off (*one's hat, clothes, etc.*).

R

el **radical,** root, stem.
el **radio,** radio.
rápido, *adj.*, quick, rapid.
rápidamente, *adv.*, quickly, rapidly.
la **raqueta,** (*tennis*) racket.
el **rato,** while; **un—,** a while, **for a** while.
el **ratón** (*pl.*, **ratones**), mouse.
la **raya,** dash, line.
realizar, 539, to realize, fulfill.
el **rebaño,** flock.
rebuznar, to bray.
el **recado,** errand.
recibir, to receive.
recitar, to recite.
recoger, 540, to collect, gather.
reconocer, 541, to recognize.
recordar (ue), to remember.
recortar, to cut out (*of cardboard*).
el **recreo,** recess.
el **recuerdo,** remembrance; **dar sus recuerdos,** to give one's regards.
el **redondel,** bull ring.
redondo, *adj.*, round.
reemplazar, 539, to replace.
referir (ie), to tell, relate.
reflexivo, *adj.*, reflexive.
el **refrán** (*pl.*, **refranes**), proverb.
el **refresco,** refreshment, cold beverage.
el **regalo,** gift.
la **región** (*pl.*, **regiones**), region.
la **regla,** ruler.
regresar, to return (*intr.*).
regular, *adj.*, regular.
rehusar, to refuse.
el **reino,** kingdom.
la **reja,** grating.
relativo, *adj.*, relative.
la **religión** (*pl.*, **religiones**), religion.
religioso, *adj.*, religious.
relinchar, to neigh.
el **reloj,** watch, clock; **— de pulsera,** wrist watch; **dar cuerda al —,** to wind up the watch.
reluciente, *adj.*, shining.

remar, to row.
remediar, 543, to cure.
el **remo**, oar.
remoto, *adj.*, remote.
el **reno**, reindeer.
reñir (i), 543, to quarrel, scold.
repasar, to review.
el **repaso**, review; **la lección de —**, review lesson.
repente, de —, *adv.*, suddenly.
repetir (i), to repeat.
replicar, 539, to reply.
la **representación** (*pl.*, **representaciones**), representation, performance.
representar, to represent, to give (*a play*).
la **república**, republic.
republicano, *adj.*, republican.
resfriarse, 543, to take cold.
el **respecto**, relation, respect; **con — a**, *prep.*, concerning, in regard to.
responder, to answer, reply; **— a una pregunta**, to answer a question.
la **respuesta**, answer, reply.
restar, to subtract; **— de**, to subtract from.
el **resto**, rest.
la **resurrección**, resurrection; **el Domingo de Resurreción**, Easter Sunday.
el **retrato**, portrait.
reunirse, to gather, meet.
el **revisor**, conductor (*of a train*).
la **revista**, magazine.
el **revólver** (*pl.*, **revólveres**), revolver.
el **rey**, king; **los Reyes Magos**, the Magi, the Three Wise Men.
Ricardo, Richard.
el **rincón** (*pl.*, **rincones**), corner (*of a room*).
la **riqueza**, wealth; **las riquezas**, riches.
el **río**, river.
*la **rodilla**, knee.
rojo, *adj.*, red.
Roma, Rome.
el **romano**, Roman.
la **romería**, pilgrimage.
la **ropa**, clothing, clothes.
el **ropero**, locker, wardrobe.
la **ruta**, route.

S

el **sábado**, Saturday.
la **sábana**, sheet (*of bed*).
saber, 555, to know; **— a**, to taste of.
el **sabio**, wise man, sage.
sacar, 539, to take out; **— de**, to take out of; **— un billete**, to buy a ticket; **— fotografías**, to take pictures.
la **saeta**, arrow; song, saeta.
la **sala**, room, sitting room; **— de clase**, classroom; **— de espera**, waiting room; **— de estudio**, study hall; **— de asamblea**, assembly hall.
salir, 556, to go out, leave; **— a la calle**, to go out into the street; **— de la casa**, to leave the house; **— bien del examen**, to pass the examination.
la **salita**, small room; **— de verano**, summer sitting room.
saltar, to leap.
la **salud**, health.
saludar, to greet.
el **saludo**, greeting.
salvaje, *adj.*, savage, wild.
la **sandía**, watermelon.
Santiago, Santiago, St. James.
el **santo**, saint; **— patrón**, patron saint.
santo, *adj.*, holy.
se, *refl. pron.*, yourself, himself, herself, itself, yourselves, themselves; *indir. obj. pron.*, to him, to her, to you (*polite*), to them.

secar, 539, to dry, wipe, blot.
la sed, thirst; **tener (mucha) —,** to be (*very*) thirsty.
seguido, *adj.*, continued, successive; **en seguida,** *adv.*, at once, immediately.
seguir (i), 547, to follow, continue.
según, *prep.*, according to.
segundo, *adj.*, second; ***noun,*** second (*division of time*).
seguro, *adj.*, sure.
seis, six.
el **sello,** stamp.
*la **selva,** woods.
la **semana,** week; **la — pasada,** last week; **la — que viene,** next week; **la Semana Santa,** Holy Week; **todas las semanas,** every week.
semanal, *adj.*, weekly.
semejante, *adj.*, similar, like.
semejarse, to resemble.
*el **seno,** chest.
sentado, *adj.*, seated.
sentarse (ie), to sit down, to seat oneself; **— a la mesa,** to sit down at the table.
sentir (ie), to be sorry, regret; **—se,** to feel; **—se bien (mal),** to feel well (*ill*).
el **señor,** gentleman, Mr., sir.
la **señora,** lady, Mrs., madam.
la **señorita,** young lady, Miss.
separar, to separate.
septiembre (*m.*), September.
séptimo, *adj.*, seventh.
ser, 556, to be; **a no — que,** *conj.*, unless.
la **serie,** series.
serio, *adj.*, serious.
la **servilleta,** napkin.
servir (i), to serve; **— se (de),** to make use (*of*), help oneself (*to*).
sesenta, sixty.
setenta, seventy.
el **seto,** hedge.
Sevilla, Seville.
sevillano, *adj.*, Sevillian.
sexto, *adj.*, sixth.
si, *conj.*, if.
sí, yes.
siempre, *adv.*, always; **— que,** *conj.*, whenever.
la **siesta,** siesta, afternoon nap; **dormir la —,** to have one's afternoon nap.
siete, seven.
el **siglo,** century.
significar, 539, to mean.
siguiente, *adj.*, following.
la **sílaba,** syllable.
silbar, to whistle.
la **silla,** chair; **— giratoria,** revolving chair, swivel chair.
el **sillón** (*pl.*, **sillones**), armchair, easy chair.
simpático, *adj.*, sympathetic, congenial.
simple, *adj.*, simple.
sin, *prep.*, without; **— embargo,** nevertheless, however.
sino, *conj.*, but (*after a negative*).
la **sinopsis** (*pl.*, **sinopsis**), synopsis.
Siria, Syria.
el **sitio,** place, seat.
la **situación** (*pl.*, **situaciones**), situation.
sobre, *prep.*, on, above, about.
el **sobre,** envelope.
sobretodo, *adv.*, especially.
el **sol,** sun; **hay —,** it is sunny.
solamente, *adv.*, only.
el **soldado,** soldier.
el **sombrero,** hat.
son (*pl. of* **es**), are, they are.
sonar (ue), to ring, sound; **suena la campanilla (el timbre),** the bell rings.
el **sonido,** sound.
la **sonrisa,** smile.
soñar (ue), to dream; **— con,** to dream of.

la **sopa**, soup.
el **sótano**, cellar.
su, *poss. adj.*, his, her, its, their, your (*polite*).
subir, to climb, go up; — **la escalera**, to go upstairs; — **al tranvía**, to get into the trolley-car; — **al tren**, to get into the train.
el **subjuntivo**, subjunctive.
subrayar, to underline.
substituir, 547, to substitute.
subterráneo, *adj.*, subterranean, underground.
suceder, to happen.
***sucio**, *adj.*, dirty.
la **sucursal**, branch (*of a business house*).
sudamericano, *adj.*, South American.
el **sudoeste**, southwest.
suelo, floor, ground.
sufrir, to suffer; — **un examen**, to take an examination.
el **sujeto**, subject.
el **sultán** (*pl.*, **sultanes**), sultan.
sumar, to add (*arithmetic*).
suntuoso, *adj.*, sumptuous, gorgeous.
el **sur**, south.
sustituir, 547, to substitute.

T

el **tabaco**, tobacco.
la **taberna**, tavern.
*la **tabla**, board.
el **tablero**, ledge, shelf (*under blackboard*).
la **tablilla**, bulletin board.
el **Tajo**, Tagus (*River*).
tal, ¿qué tal? How are you? — **vez**, perhaps.
el **talón** (*pl.*, **talones**), baggage check.
el **tamaño**, size; **de tamaño mediano**, medium-sized.
también, *adv.*, also, too.
el **tambor**, drum.
tampoco, *adv.*, **neither, not ...** either.
tan, *adv.*, so; **tan — como**, as — as.
la **taquígrafa**, stenographer (*f.*).
el **taquígrafo**, stenographer (*m.*).
la **taquilla**, ticket office.
tardar (en), to delay, be long (*in*).
la **tarde**, afternoon; **esta —**, this afternoon, this evening; **buenas tardes**, good afternoon, good evening (*till dark*).
tarde, *adv.*, late.
el **taxímetro**, taxi.
la **taza**, cup.
te, *dir. obj. pers. pron.*, you (*intimate singular*); *indir. obj.*, to you.
el **te**, tea.
el **teatrillo**, little theatre.
el **teatro**, theatre.
el **techo**, roof, ceiling.
el **tejado**, roof.
el **teléfono**, telephone; **llamar por —**, to call up on the telephone.
telegrafiar, 543, to telegraph.
el **telegrama** (*m.*), telegram.
el **tema** (*m.*), theme.
temer, to fear.
la **tempestad**, tempest, storm.
temprano, *adv.*, early.
tender (ie), to spread out.
el **tendero**, shopkeeper.
el **tenedor**, fork; — **de libros**, bookkeeper.
tener (*irr.*, 556), to have, own; **tengo (mucho) calor**, I am (*very*) warm; **tengo (mucho) frío**, I am (*very*) cold; **tengo (mucha) hambre**, I am (*very*) hungry; **tengo sed**, I am thirsty; — **lugar**, to take place; **tenga Vd. la bondad de**, please; **tengo que**, I have to; — **cuidado**, to be careful;

— **ganas de**, to want to; — **por**, to consider.
el **tenis**, tennis; **jugar al** —, to play tennis.
tercero, *adj.*, third.
la **terminación** (*pl.*, **terminaciones**), ending.
terminar, to end.
el **territorio**, territory.
el **terrón** (*pl.*, **terrones**), lump; — **de azucar**, lump of sugar.
la **tertulia**, social gathering, party.
el **tertuliano**, person attending a tertulia.
el **texto**, text.
ti, *pers. pron. obj. of prep.*, you (*fam.*).
el **tiempo**, time, weather; **a** —, on time.
la **tienda**, store; — **de comestibles**, grocery store.
la **tierra**, ground; **la** — **firme**, mainland.
el **tigre**, tiger.
la **tijera**, scissors.
el **timbre** (*electric*) bell; **tocar** —, to ring the bell.
la **tinta**, ink.
el **tintero**, ink bottle.
el **tío**, uncle.
el **tiquitique**, tick (*of a clock*).
tirar, to throw; —**se**, to throw oneself.
el **tiro**, shot.
titularse, to be called.
la **tiza**, chalk.
el **tocador**, dresser, dressing table.
tocar, 539, to touch, play (*a musical instrument*); **a mí me toca**, it is my turn; **por lo que a mí me toca**, as far as I am concerned.
el **tocino**, bacon.
todavía, *adv.*, still, yet.
todo, all; **todos los días**, every day; **todas las mañanas**, every morning.
todo, *adj.*, all, entire; **lo** —, everything.
el **toldo**, awning.
tomar, to take.
Tomás, Thomas.
torcer (**ue**), 540, to twist.
el **torero**, bullfighter.
el **toril**, pen for bulls before the fight.
el **toro**, bull.
torpe, *adj.*, stupid.
la **torre**, tower.
la **torta**, sort of cake, pie.
la **tortilla**, omelet.
tortuoso, *adj.*, winding.
trabajador (*f.*, **trabajadora**), *adj.*, industrious.
trabajar, to work.
el **trabajo**, work; — **escrito**, written work.
traducir, 552, to translate; — **al inglés**, to translate into English.
traer, 556, to bring; — **a casa**, to bring home.
el **trago**, swallow, drink.
el **traje**, costume, dress.
el **tranvía**, street car; **cambiar de** —, to transfer.
tratar, to treat; — **de**, to try to.
travieso, *adj.*, mischievous.
trazar, 539, to draw, sketch.
trece, thirteen.
treinta, thirty.
el **tren**, train.
trepador (*f.*, **trepadora**), *adj.*, climbing.
tres, three.
el **trineo**, sleigh.
*el **triquitraque**, clattering.
la **tropa**, troop.
tropezar (**ie**) (**con**), 539, to meet.
tú, *pers. pron. subj. sing.*, you (*fam.*).
la **tumba**, grave, tomb.
la **túnica**, tunic.
el **turbante**, turban.

el **turrón** (*pl.*, **turrones**), nougat, almond paste.
tuve, *pret. of* **tener**, I had.

U

u (*before* **o** *and* **ho**), *conj.*, or.
último, *adj.*, last; **por —**, at last, finally.
un (**una**), *indef. art.*, a, an; **uno**, one; **unos** (**unas**), some.
único, *adj.*, only.
la **universidad**, university.
undécimo, *adj.*, eleventh.
unir, to join, unite.
untar, to spread.
urgente, *adj.*, urgent; **ser —**, to be urgent.
el **Uruguay**, Uruguay.
usar, to use.
el **uso**, use, usage.
usted (*pl.*, **ustedes**), *pers. pron.*, you.
útil, *adj.*, useful.
la **uva**, grape.

V

V., Vd. (*pl.*, **V.V., Vds.**), abbrev. for **usted** (*pl.*, **ustedes**), you.
la **vaca**, cow.
la **vacación** (*pl.*, **vacaciones**), vacation.
vaciar, 543, to empty.
vacilar, to hesitate.
vacío, *adj.*, empty.
la **vajilla**, dishes, set of dishes.
Valencia, Valencia, province in Southern Spain.
valer, 556, to be worth.
el **valle**, valley.
varios, *adj.*, several, some.
el **vaso**, glass.
el **vecino**, neighbor.
vecino, *adj.*, neighboring.
veinte, twenty.
la **vela**, candle.
vencer, 540, to conquer, overcome.
el **vendedor**, seller.
vender, to sell.
Venezuela, Venezuela.
venir (**ie**), 557, to come.
la **ventana**, window.
la **ventanilla**, window (*in a train*).
la **ventaja**, advantage.
ventoso, *adj.*, windy.
ver, 557, to see.
veranear, to spend the summer.
el **verbo**, verb.
la **verdad**, truth.
verde, *adj.*, green.
verificarse, 539, to take place.
verter (**ie**), to pour, spill.
el **vestíbulo**, vestibule.
el **vestido**, dress; **los vestidos**, clothes.
vestir (**i**), to dress (*tr.*); **—se**, to dress (*oneself*) (*intr.*).
la **vez** (*pl.*, **veces**), time; **algunas veces**, sometimes; **en — de**, instead of; **muchas veces**, often; **a veces**, at times, sometimes; **rara —**, seldom; **otra —**, again; **tal —**, perhaps.
el **viajante**, commercial traveller, travelling salesman.
viajar, to travel.
el **viaje**, trip; **hacer un —**, to take a trip.
el **viajero**, traveller; **¡ señores viajeros al tren!** all aboard!
la **vianda**, food.
la **victrola**, victrola.
la **vida**, life.
la **vidriera**, glass display case.
viejo, *adj.*, old.
el **viento**, wind; **hace —**, it is windy.
el **viernes** (*pl.*, **viernes**), Friday.
el **vino**, wine.
la **Virgen**, the Virgin Mary.
el **visigodo**, Visigoth.
visitar, to visit.

*la **víspera,** eve, day before.
la **vista,** sight, view; ¡**hasta la** —! goodbye, au revoir!
visto, *past part. of* **ver,** seen.
vistoso, *adj.*, showy.
vivir, to live.
vivo, *adj.*, live, bright.
el **vocabulario,** vocabulary.
el **vocal,** vowel.
volar (**ue**), to fly.
volver (**ue**), 551, to go back, to return (*intr.*); — **a** (**hacer algo**), to (*do something*) again.
la **voz** (*pl.*, **voces**), the voice; **en** — **alta,** aloud.
vuelto, *past part. of* **volver,** returned.

Y

y (**e** *before* **i** *or* **hi**), *conj.*, and.
ya, *adv.*, already; — **no,** no longer.
*el **yerro,** mistake.
yo, *pers. pron.*, I.

Z

la **zambomba,** zambomba, sort of musical instrument.
el **zapatito,** little shoe.
el **zapato,** shoe.
*el **zipizape,** scuffle, brawl.
*la **zorra,** fox.
***Zorilla,** Spanish author.
Zuloaga, Spanish artist.
***zurcir,** 540, to mend, darn.

VOCABULARIO INGLÉS-ESPAÑOL

A

a, an, *indef. art.*, un, una.
abandon, abandonar.
able, to be —, poder (ue), 554.
abound, abundar.
about, *adv.*, aproximadamente; *prep.*, sobre, de; — **to,** a punto de.
above, *adv.*, arriba; *prep.*, sobre.
absent, *adj.*, ausente; **to be — from school,** faltar a la escuela.
accent, *noun*, el acento; *verb*, acentuar, 543.
accompany, acompañar.
according to, *prep.*, según.
accurate, *adj.*, exacto.
act as, hacer de, 554.
actor, el comediante.
add (*arith.*), sumar; (*say something more*), añadir.
address, *noun*, la dirección (*pl.*, las direcciones); *verb*, dirigir, 540.
admire, admirar.
admit, admitir.
adoration, la adoración.
adore, adorar.
advance, avanzar, 539.
advantage, la ventaja.
adventure, la aventura.
adverb, el adverbio.
advertise, anunciar, 543.
advertiser, el anunciador.
advertisement, el anuncio.
advise, aconsejar.
affair, el asunto.
affectionate, *adj.*, afecto.
affirm, afirmar.
affirmative, *adj.*, afirmativo.
affirmatively, *adv.*, afirmativamente.
Africa, África (*f.*).
after, *prep.*, después de; *conj.*, después que.
afternoon, la tarde; **in the** —, por la tarde; **good** —, buenas tardes; **this** —, esta tarde.
afterwards, *adv.*, después.
again, *adv.*, otra vez, de nuevo; **to do** —, volver (ue) a hacer.
against, *prep.*, contra.
age, la edad; **the Golden Age, la** Edad de Oro.
agree, convenir, 557; — (*to*), convenir (en).
agreeable, *adj.*, agradable, afable.
aid, asistir.
aim, apuntar.
alarm clock, el despertador.
algebra, el álgebra (*f.*).
all, *adj.*, todo; — **day,** todo el día; **not at** —, de ningún modo.
Allah, Alá.
allowance, weekly —, el dinero semanal.
almond, la almendra; — **paste, el** marzapán.
almost, *adv.*, casi.
aloud, to read —, leer en voz alta.
Alphonse, Alfonso.
already, *adv.*, ya.
also, *adv.*, también.
although, *conj.*, aunque.
always, *adv.*, siempre.
America, América; **South** —, la América del Sur; **North** —, la América del Norte; **Central** —, la América Central.
American, *adj.*, americano; *noun*, **the** —, el americano.
among, *prep.*, entre.
amuse, divertir (ie); — **oneself,** divertirse.

ancient, *adj.*, antiguo.
and, *conj.*, y; e (*before* i *or* hi).
Andalusia, Andalucía (*f.*).
Andalusian, *adj.*, andaluz (*f.*, andaluza).
anecdote, la anécdota.
anger, enfadar; **to get angry,** enfadarse.
animal, el animal.
Anna, Ana.
announce, anunciar, 543.
another, *indef. adj.*, otro.
answer, *noun*, la respuesta; *verb*, contestar, responder, replicar, 539; — **a question,** responder a una pregunta.
anything, *indef. pron.*, algo; — **else,** otra cosa.
appearance, el parecer.
applaud, aplaudir.
apple, la manzana.
approach, acercarse (a), 539.
approve, aprobar (ue).
April, abril (*m.*).
apron, el delantal.
aqueduct, el acueducto.
Arab, el árabe.
arch, el arco.
are, son (*pl. of* es); **they —,** son, están.
armchair, la butaca, el sillón (*pl.*, sillones).
arrangement, el arreglo.
arrive, llegar, 539; — **at,** llegar a.
art, el arte (*f.*).
artist, el artista.
artistic, *adj.*, artístico.
as, como; **as — as,** tan — como; — **much,** tanto; — **much as,** tanto como; — **many,** tantos (tantas).
ask, preguntar, pedir (*i*); — (*some one*) **about something,** preguntar (a alguien) por algo; — (*some one*) **for something,** pedir algo (a alguien); — (*some one*) **a question,** hacer una pregunta (a alguien).
asleep, to fall —, dormirse (ue).
ass, el asno.
assembly, — hall, la sala de asamblea, el salón de asamblea.
at, *prep.*, a, en; — **home,** en casa; — **school,** en la escuela.
Atlantic Ocean, el Océano Atlántico.
attack, atacar, 539.
attend, asistir; — **school,** asistir a la escuela.
attentive, *adj.*, atento.
attentively, *adv.*, atentamente.
attic, el desván (*pl.*, desvanes).
attribute, atribuir, 547.
August, agosto (*m.*).
aunt, la tía.
author, el autor.
automobile, el autómovil (*pl.*, automóviles).
autumn, el otoño.
avenue, la avenida.
avoid, evitar.
awning, el toldo.
Aztec, el azteca.

B

baby, el nene (*m.*); la nene (*f.*).
bacon, el tocino.
bad, *adj.*, malo.
badly, *adv.*, mal.
baggage room, el despacho de billetes.
baker, el panadero.
bakery, la panadería.
balcony, el balcón (*pl.*, balcones).
ball, la pelota; **to play —,** jugar (ue), 539, a la pelota.
band, la banda.
bank, el banco.
baptism, el bautismo.
bark, ladrar.
barrier, la barrera.
basket, la cesta; **waste —,** la cesta para papeles.
bathe, bañar; — **oneself,** bañarse.
bathroom, el cuarto de baño.
bathtub, el baño.

bay, el golfo; **Bay of Biscay,** el Mar Cantábrico.
be, hallarse, encontrarse (ue); **be** (*permanently or inherently*), ser, 556; (*position or temporarily*), estar, 553; — **ill,** estar malo (enfermo), sentirse (ie) mal; — **about to,** estar a punto de; — **interested in,** interesarse por (en); — **to,** haber de, 553.
bean, la habichuela.
bear, el oso.
beautiful, *adj.*, hermoso, precioso, bello.
beauty, la belleza.
because, *conj.*, porque, pues; — **of,** a causa de.
become (*with pred. noun*), hacerse, 554; (*with pred. adj.*), ponerse, 555.
bed, la cama; **to stay in** —, guardar cama.
bedroom, la alcoba.
before, *adv.*, antes; *prep.* (*time*), antes de; (*place*), delante de; *conj.*, antes de que.
begin, comenzar (ie), 539; empezar (ie), 539; — **to,** comenzar a, empezar a, ponerse a, 555.
beginning, el principio; **at the** — **of** (*a month*), a principios de.
behind, *adv.*, detrás; *prep.*, detrás de.
believe, creer, 542.
bell, la campanilla, el timbre; **the** — **rings,** suena la campanilla (el timbre); **to ring the** —, tocar el timbre, 539.
belong, pertenecer, 541.
bench, el banco.
beneath, *adv.*, debajo; *prep.*, debajo de.
beside, *prep.*, al lado de; — **me,** a mi lado.
besides, *adv.*, además.
best, *adj.*, el mejor (*super. of* bueno).
Bethlehem, Belén (*m.*).
better, *adj.*, mejor (*comp. of* bueno).
between, *prep.*, entre.
bicycle, la bicicleta; **to take a ride on a** —, dar un paseo en bicicleta.
big, *adj.*, grande.
bill, la cuenta.
biology, la biología.
bird, el ave (*f.*), el pájaro.
bite, morder (ue).
black, *adj.*, negro.
blackboard, la pizarra.
block (*of houses*), la manzana; **to occupy the** —, coger la manzana, 540.
blot, *noun*, el borrón (*pl.*, borrones); *verb*, secar, 539.
blotter, el papel secante.
blue, *adj.*, azul.
boat, el barco, el bote.
book, el libro; **Spanish** —, el libro de español.
bookcase, el estante (para libros).
bookkeeper, el tenedor de libros.
bookkeeping, la teneduría de libros.
bookstore, la librería.
born, to be —, nacer, 541.
both, *adj.*, ambos (ambas).
boundary, el límite.
box, la caja; **letter** —, el buzón (*pl.*, buzones).
boy, el muchacho; (*child*), el niño; (*little boy*), el chico.
branch (*of a business house*), la sucursal.
brave, *adj.*, bravo.
bray, rebuznar.
Brazil, el Brasil.
bread, el pan.
breakfast, *noun*, el desayuno; *verb*, **have** (*eat*) —, tomar el desayuno, desayunarse.
bridge, el puente.
bright, *adj.*, hábil, listo; (*color*), vivo.

bring, traer, 556; — **near**, acercar a, 539; — **down**, bajar.
brother, el hermano.
brown, *adj.*, pardo.
brush, el cepillo; **tooth** —, el cepillo de (para los) dientes; **nail** —, el cepillo de (para las) uñas.
build, construir, 547.
building, el edificio.
bull, el toro; — **fight**, la corrida de toros; —**fighter**, el torero; — **ring**, el redondel; **bull ring assistant** (*in Mexico*), el monosabio; — **pen**, el toril.
bulletin board, la tablilla.
bury, enterrar (ie).
business, los negocios, el comercio; **to do** —, hacer negocios, 554; — **house**, la casa comercial.
busy, *adj.*, ocupado; **to be** —, estar ocupado; — **oneself with**, ocuparse de.
but, *conj.*, pero; (*after a negative*), sino.
butcher, el carnicero; **butcher's shop**, la carnicería.
butter, la mantequilla.
buy, comprar.
by, *prep.* (*with passive*), por, de.

C

cabbage, la col.
café, el café.
cage, la jaula.
cake, el bizcocho, la torta.
calendar, el calendario.
call, call upon, llamar; **be called**, llamarse; (*of a book*), titularse.
camel, el camello.
camera, el kodak.
can (*be able*), poder (ue), 554; (*know how to*), saber, 555.
candle, la vela.
candlestick, el candelero.
candy, los dulces; — **store**, la confitería.
cap, la gorra.
capital (*city*), la capital.
captain, el capitán (*pl.*, capitanes).
capture, capturar.
cards, los naipes; **to play** —, jugar (ue) a los naipes.
care, el cuidado; **take** —, tener cuidado; **take** — **of**, cuidar.
careful, *adj.*, cuidadoso.
carefully, *adv.*, cuidadosamente.
carnival, el carnaval.
carpet, la alfombra.
carriage, el coche; **ride in a** —, ir en coche, 554.
carry, llevar, traer, 556.
Carthaginian, el cartaginés (*pl.*, cartagineses).
case, el caso; **in** — **that**, en caso que, en el caso que.
cash, el metálico; — **box**, la caja.
cashier, el cajero.
Castile, Castilla.
Castilian, *adj.*, castellano.
cat, el gato.
Catalan, *adj.*, catalán (*f.*, catalana).
Catalonia, Cataluña.
catch, coger, 540.
cathedral, la catedral.
Catholic, *adj.*, católico.
cattle, el ganado.
cause, la causa.
cave, la cueva.
cease, dejar de.
ceiling, el techo.
celebrate, celebrarse.
cellar, el sótano.
cemetery, el cementerio.
cent, el centavo.
center, el centro.
century, el siglo.
certain, *adj.*, seguro.
chair, la silla; **arm** —, el sillón (*pl.*, sillones); **rocking** —, la mecedora.
chalk, la tiza.
change, *verb*, cambiar, 543; *noun*, el cambio; **to be changed** (*into*), convertirse (ie) en.

character, el carácter (*pl.*, caracteres); (*in a book*), el personaje.
charge, to take — of, encargarse de, 539; hacerse cargo de, 554.
Charles, Carlos.
Charlotte, Carlota.
chat, charlar.
check, *noun,* el cheque (*bank*); **baggage —,** el talón (*pl.*, talones); *verb,* facturar (*baggage*).
cheese, el queso.
cherry, la cereza.
chess, el ajedrez; **to play —,** jugar (ue, 539), al ajedrez.
chicken, el pollo.
chiffonier, la cómoda.
child (*boy*), el niño, el chiquito; (*girl*), la niña, la chiquita.
childhood, la niñez.
children (*great number of —*), la chiquillería.
chimney, la chimenea.
china closet, el chinero.
chocolate, el chocolate; **cup** (*for chocolate*), la jícara.
choose, escoger, 540; elegir (i), 540.
Christian, *adj.*, cristiano.
Christmas, la Navidad; **Merry —!** ¡felices Pascuas de Navidad!; **— vacation, holidays,** las vacaciones de Navidad.
Christopher Columbus, Cristóbal Colón.
cigar, el cigarro.
cinnamon, la canela.
city, la ciudad.
civilization, la civilización (*pl.*, civilizaciones).
class, la clase; **— room,** la sala de clase; **Spanish —,** la clase de español.
clause, la cláusula; **dependent —,** la cláusula dependiente; **principal —,** la cláusula principal.
clay, el barro.
clean, *verb,* limpiar, 543; **— one's teeth,** limpiarse los dientes; *adj.*, limpio.
clerk, el dependiente, el escribiente.
clever, *adj.*, hábil, listo.
climate, el clima (*m.*).
climb, subir.
climbing, *adj.*, trepador (*f.*, trepadora).
cloakroom, el ropero.
clock, el reloj; **alarm —,** el despertador.
close, cerrar (ie).
closet, el armario.
cloth, el paño.
clothes, la ropa (*underclothes*), los vestidos.
clothes rack, la percha, el perchero.
coachman, el cochero.
coast, la costa.
coat, el sobretodo, el abrigo.
cock, el gallo.
coffee, el café; **— pot,** la cafetera.
cold, *adj. and noun,* frío; **I am** (*very*) —, tengo (mucho) frío; **it is** (*very*) —, hace (mucho) frío; **this room is —,** esta habitación está fría; **to take —,** resfriarse, 543.
collar, el collar.
collect, recoger, 540; colegir (i), 540.
colony, la colonia.
color, el color; **what —?** ¿de qué color?
comb, *verb,* peinar; **— one's hair,** peinarse; *noun,* el peine.
come, venir, 557; **— upon,** tropezar (ie) con, 539.
comedy, la comedia.
comfortable, *adj.*, cómodo.
comma, la coma.
command, *noun,* la orden (*pl.*, órdenes); *verb,* mandar, ordenar.
commemorate, conmemorar.
comparative, el comparativo.
compare, comparar.
competent, *adj.*, competente.

complain, quejarse; — **of,** quejarse de.
concerning, *prep.*, con respecto a.
concession, la concesión (*pl.*, concesiones).
condition, la condición (*pl.*, condiciones).
conditional, el condicional.
conductor, el cobrador (*of a street-car*); el revisor (*of a train*).
confess, confesar (ie).
confirm, confirmar.
congenial, *adj.*, simpático.
congratulate, felicitar.
conjugate, conjugar, 539.
conjugation, la conjugación (*pl.*, conjugaciones).
conjunction, la conjunción (*pl.*, conjunciones).
connect, unir.
conquer, conquistar, vencer, 540.
conquest, la conquista.
consent, consentir (ie); — **to,** consentir en.
consequently, *adv.*, por consiguiente.
conservative, *adj.*, conservador (*f.*, conservadora).
consider, considerar, tener por, 556; **to be considered as,** pasar por.
consist of, constar de.
consonant, la consonante.
contain, contener, 556; **to be contained** (*in*), caber (en), 552.
content, *adj.*, contento.
continent, el continente.
continue, seguir (i), 547; continuar, 543 (*w. gerund*).
contribute, contribuir, 547 (con).
conversation, la conversación (*pl.*, conversaciones).
convince, convencer, 540.
cool, it is —, hace fresco.
copy, copiar, 543.
Cordova, Córdoba.
corner (*of a room*), el rincón (*pl.*, rincones); (*of a street*), la esquina.
correct, *adj.*, correcto; *verb*, corregir (i), 540.
correction, la corrección (*pl.*, las correcciones).
correctly, *adv.*, correctamente.
correspondence, la correspondencia.
correspondent, el corresponsal.
cost, costar (ue).
costume, el traje.
cotton, el algodón.
count, contar (ue).
country, el campo, **el país** (*pl.*, paises).
course, el plato; **of —,** por supuesto.
court, el patio.
courteous, *adj.*, cortés (*pl.*, corteses).
courtesy, la cortesía.
cousin (*m.*), el primo, (*f.*), la prima.
cover, cubrir, 557; — **oneself,** cubrirse.
cow, la vaca.
crawl, deslizarse, 539.
cream, la nata.
criticize, criticar, 539.
cross, cruzar, 539.
crow, cacarear.
cultivate, cultivar.
culture, la cultura.
cup, la taza; — (*for chocolate*), la jícara.
curtain, la cortina.
custom, la costumbre.
cut, cortar; — **out of** (*of cardboard*), recortar.

D

daily, *adj.*, diario.
dance, *verb*, bailar; *noun*, el baile.
dare, osar; — (*to*), atreverse (a).
darn, zurcir, 540.

dash, la raya.
date, la fecha.
day, el día; **all —,** todo el día; **every —,** todos los días; **— before yesterday,** anteayer; **good —,** ¡buenos días!; **All Soul's Day,** el día de Difuntos.
dear, *adj.*, querido.
December, diciembre (*m.*).
decide (*to*), decidirse (a).
decorate, decorar.
dedicated, *adj.*, dedicado.
deed, el hecho.
defend, defender (ie).
definite, *adj.*, determinado.
dejected, *adj.*, cabizbajo.
delay (*in*), tardar (en).
delight, la delicia.
demand, exigir, 540.
demonstrative, *adj.*, demostrativo.
denote, denotar.
deposit, depositar.
descend, bajar.
describe, describir, 537.
description, la descripción (*pl.*, descripciones).
deserve, merecer, 541.
desire, desear, querer, 555.
desk (*of pupil*), el pupitre; (*of teacher or larger desk*), el escritorio.
dessert, el postre.
destroy, destruir, 547.
dialect, el dialecto.
dictate, dictar.
dictation, el dictado; **at —,** al dictado.
die, morirse (ue), 557.
different, *adj.*, varios (*pl.*), diferente, distinto.
difficult, *adj.*, difícil.
difficulty, la dificultad.
diligent, *adj.*, diligente, aplicado, industrioso.
dining room, el comedor.
dinner, la comida.
dip, mojar.
direct, *adj.*, directo.
direct, dirigir, 540.
direction, la dirección (*pl.*, direcciones).
discover, descubrir, 557.
discovery, el descubrimiento.
dish, la fuente, el plato; **dishes,** la vajilla.
display, glass — case, la vidriera.
distribute, distribuir, 547.
divide, dividir.
divided, *adj.*, dividido.
do, hacer, 554.
doctor, el médico.
dog, el perro.
doll, el muñeco.
dollar, el dólar, el peso.
domestic, *adj.*, doméstico.
donkey, el burro.
door, la puerta; **front —,** la puerta de entrada.
doubt, dudar.
doubtful, *adj.*, dudoso.
down, *adv.*, abajo.
downstairs, *adv.*, abajo; **to go —,** bajar la escalera.
drama, el drama (*m.*).
dramatist, el dramaturgo.
draw, trazar, 539.
drawer, la gaveta.
drawing, el dibujo.
dream, soñar (ue); **— of,** soñar con.
dress, *noun*, el vestido; *verb*, vestir (i); — (*oneself*), vestirse (i), ponerse los vestidos, 555.
dresser, el tocador.
dressing table, el tocador.
drink, *verb*, beber; *noun*, la bebida; **cold —,** el refresco.
drive (*out*), expulsar.
drug store, la droguería.
drum, el tambor.
dry, secar, 539.
during, *prep.*, durante.

E

each, *adj.*, cada; *pron.*, — **one,** cada uno.
ear (*internal*), el oído; (*external*), la oreja.
early, *adv.*, temprano.
earn, ganar.
easily, *adv.*, fácilmente.
Easter, la Pascua Florida, las pascuas de Resurrección; — **Sunday,** el domingo de Resurrección.
easy, *adj.*, fácil.
eat, comer; — **breakfast** (**lunch, dinner, supper**), desayunarse, tomar el desayuno (el almuerzo, almorzar; la comida, comer; la cena, cenar), 539.
Ecuador, el Ecuador.
egg, el huevo; **a boiled** —, un huevo pasado por agua.
eight, ocho.
eighth, *adj.*, octavo.
eighty, ochenta.
electric, *adj.*, eléctrico; — **light,** la luz eléctrica.
element, el elemento.
elephant, el elefante.
elevated railway, el ferrocarril aéreo.
elevator, el ascensor.
eleven, once.
eleventh, *adj.*, undécimo.
Elizabeth, Elisa.
emancipation, la emancipación.
emblem, el emblema.
emperor, el emperador.
employee, el empleado.
empty, *verb*, desocupar, vaciar, 543; *adj.*, vacío.
enchanting, *adj.*, encantador (*f.*, encantadora).
end, *noun*, el extremo, el fin; *verb*, terminar.
ending, la terminación (*pl.*, terminaciones).
English, *adj.*, inglés (*f.*, inglesa); **the English language,** el inglés; **the Englishman,** el inglés (*pl.*, ingleses); **the Englishwoman,** la inglesa.
engrave, grabar.
enjoy, gozar de, 539; — **oneself** (*have a good time*), divertirse (ie).
enough, *adj.*, bastante; **it is** —, basta.
enter, entrar (en); ingresar (en).
enterprising, *adj.*, emprendedor (*f.*, emprendedora).
entire, *adj.*, entero.
entrance, la puerta de entrada, el ingreso, el portal; — **examination,** el examen de ingreso.
envelope, el sobre.
Epiphany, la Epifanía, el día de los Reyes Magos.
episode, el episodio.
epoch, la época.
era, la era.
erase, borrar.
eraser (*blackboard*), el borrador; (*rubber*), la goma.
errand, el recado.
escape, huir, 547.
especially, *adv.*, sobretodo.
establish, establecer, 540.
eternal, *adj.*, eterno.
Europe, Europa (*f.*).
European, *adj.*, europeo.
even, *adj.*, par.
evening (*before dark*), la tarde; (*after dark*), la noche; **this** —, esta tarde (noche); **good** —, buenas tardes (noches).
event, el acontecimiento.
every, *adj.*, todo; — **day,** todos los días; cada.
everything, (lo) todo; — **necessary,** todo lo necesario.
everywhere, *adv.*, en todas partes, por todas partes.
exact, *adj.*, exacto.
exactly, en punto.
examination, el examen (*pl.*, exá-

menes); **entrance —,** el examen de ingreso; **take an —,** sufrir un examen; **pass an —,** salir bien de un examen.
examine, examinar.
example, for —, por ejemplo.
except, *prep.*, excepto.
exclude, excluir, 547.
exercise, el ejercicio; **Spanish —,** el ejercicio de español.
exist, existir.
expedition, la expedición (*pl.*, expediciones).
expense, el gasto; **petty expenses,** los gastos menores.
experience, la experiencia.
explain, explicar, 539.
exploration, la exploración (*pl.*, exploraciones).
explore, explorar.
explorer, el explorador.
express, expresar.
extinguish, apagar, 539.
eye, el ojo.

F

face, *noun*, la cara; *verb*, dar a, 533.
fail (*to*), dejar (de).
fair, la feria.
faithful, *adj.*, leal.
fall, caer, 542; — **down,** caerse; — **asleep,** dormirse (ue).
familiar, *adj.*, familiar, íntimo.
family, la familia.
famous, *adj.*, famoso.
fan, el abanico.
far, *adv.*, lejos; — **from,** *prep.*, lejos de.
fascinating, *adj.*, fascinador (*f.*, fascinadora).
father, el padre.
fear, be afraid, tener miedo, 556, temer.
February, febrero (*m.*).
feel, — sorry, sentir (ie); — (*well*) ill, sentirse (bien) mal.
feminine, *adj.*, femenino.
festival, las pascuas, la fiesta.
festivity, el festejo.
few, *adj.*, pocos.
fierce, *adj.*, feroz (*pl.*, feroces).
fifteen, quince.
fifth, *adj.*, quinto.
fifty, cincuenta.
fight, luchar.
fighter, el lidiador.
figure, la figura.
finally, *adv.*, por fin, por último, finalmente.
find, hallar, encontrar (ue); — **out,** saber, 555.
finish, acabar, concluir, 547, terminar.
fish, el pescado.
fisherman, el pescador.
fit (*in*), caber, 552.
fitting, *adj.*, conveniente; **be —,** convenir (ie), 557; ser conveniente.
five, cinco; — **hundred,** quinientos.
flag, la bandera; —**pole,** el asta (*f.*).
flat, *adj.*, plano.
flee, huir, 547.
float (*in a procession*), el paso.
flock, el rebaño.
floor (*of a room*), el suelo; (*story of a house*), el piso; **ground —,** el piso bajo; **second —,** el piso principal, el primer piso.
flower, la flor.
flowing, *adj.*, flotante.
fold, doblar.
follow, seguir (i), 547.
following, *adj.*, siguiente.
food, las viandas, los comestibles.
foot, el pie.
for, *prep.*, para (*destination*); por (*in exchange for*); *conj.*, pues.
forbid, prohibir.
foreign, *adj.*, extranjero.
foreigner, el extranjero.
forget, olvidar, olvidarse (de).
fork, el tenedor.
form, *noun*, la forma; *verb*, formar.

former, *adj.*, antiguo.
formerly, *adv.*, antiguamente.
fortunately, *adv.*, felizmente.
forty, cuarenta.
found, fundar.
fountain, la fuente; — **pen,** la pluma estilográfica (*Spain*), la pluma de fuente (*S. A.*).
four, cuatro.
fourteen, catorce.
fourth, *adj.*, cuarto.
fragrance, la fragancia.
France, Francia (*f.*).
French, *adj.*, francés (*f.*, francesa); **the French language,** el francés; **the Frenchman,** el francés (*pl.*, franceses); **the Frenchwoman,** la francesa.
freeze, helarse (ie).
Friday, el viernes (*pl.*, viernes).
fried, *adj.*, frito.
friend, el amigo (*m.*), la amiga (*f.*).
frighten, asustar.
from, *prep.*, de; **from — to,** de — a, desde — hasta.
front, *noun*, el frente; *adj.*, anterior; *prep.*, **in — of,** delante de.
fruit, la(s) fruta(s).
fruiterer, el frutero.
full, *adj.*, lleno.
furniture (*piece*), el mueble; los muebles.
future (*tense*), el futuro.

G

Galician, el gallego.
garage, el garage.
garden, el jardín (*pl.*, jardines); **vegetable —,** la huerta.
gather, recoger, 540 (*tr.*); reunirse (*intr.*).
gem, la joya.
generally, *adv.*, generalmente, por lo general.
gentle, *adj.*, manso.
gentleman, el señor, el caballero.
George, Jorge.
get, obtener, 556; — **into,** meterse (en); — **into the train,** subir al tren; — **out of the train,** bajar del tren; — **up,** levantarse; **to go and get,** ir a buscar, 554.
gift, el regalo.
girl, la muchacha, la niña; **little girl,** la chiquita.
give, dar, 553; — **back,** devolver, 551; — **up,** abandonar; **given up to,** dedicado; — **a play,** representar.
glad, *adj.*, alegre; **to be — of,** alegrarse de.
glass, el vaso; — **display case,** la vidriera.
glove, el guante.
go, ir, 554, dirigirse, 540; — **away,** irse, partir; — **to bed,** acostarse (ue); — **away from,** alejarse de; — **up,** subir; — **upstairs,** subir la escalera; — **downstairs,** bajar la escalera; — **to school,** asistir a la escuela; — **out of,** salir de, 556; — **back,** regresar, volver, 551.
God, Dios.
gold, el oro.
good, *adj.*, bueno.
goodbye, adiós, hasta la vista.
gorgeous, *adj.*, suntuoso.
govern, gobernar (ie).
governor-general, el capitán general.
graduate (*from*), graduarse (en), 543.
grammar, la gramática.
grandfather, el abuelo.
grandmother, la abuela.
grape, la uva.
grating, la reja.
grave, la tumba.
great, *adj.*, grande.
Greek, el griego.
green, *adj.*, verde.
greet, saludar.
greeting, el saludo.
grey, *adj.*, gris, pardo.

grocery, la tienda de comestibles.
ground, la tierra, el suelo.
group, el grupo.
grow, cultivar.
Guianas, la Guayana.
guide, guiar, 543.
guitar, la guitarra.

H

hair, los cabellos.
Haiti, Haití.
half hour, la media hora.
hall, el corredor.
ham, el jamón.
hand, *verb,* entregar, 539; pasar; *noun,* la mano.
handkerchief, el pañuelo.
handsome, *adj.,* guapo.
hang, colgar (ue), 539.
happen, suceder.
happy, *adj.,* feliz (*pl.,* felices).
hardly, *adv.,* apenas.
hat, el sombrero.
hat-rack, la percha, el perchero.
have (*auxiliary*), haber, 553; (*possess*), tener, 556; — **to,** tener que; — **just,** acabar de; — **breakfast,** *etc.,* tomar el desayuno, *etc.*
hay, el heno.
he, *pers. pron.,* él.
health, la salud.
hear, oír, 554.
heat, el calor.
heavy, *adj.,* pesado.
hello, *interj.,* ¡hola!
help, ayudar, asistir; — **oneself,** servirse (i) de; — **to,** ayudar a.
hen, la gallina.
Henry, Enrique.
her, *poss. adj.,* su; *pers. pron. dir. obj.,* la; **to** —, *indir. obj.,* le, se; *obj. of prep.,* ella.
here, *adv.,* aquí.
hero, el héroe.
hers, *poss. pron.,* el suyo (la suya, los suyos, las suyas).
hesitate, vacilar.
high, *adj.,* alto.
hill, la colina.
him, *pers. pron. dir. obj.,* le; **to** —, *indir. obj.,* le, se; *obj. of prep.,* él.
his, *poss. adj.,* su.
his, *poss. pron.,* el suyo (la suya, los suyos, las suyas).
historic, *adj.,* histórico.
history, la historia.
holiday, el día de fiesta.
holy, *adj.,* santo; **Holy Week,** La Semana Santa.
home, el hogar; **be at** —, estar en casa; **go** —, ir a casa.
hook, el gancho.
hope, esperar.
horse, el caballo.
horseman, el jinete; (*armed with a goad*), el picador.
hot, *adj.,* caluroso, caliente.
hour, la hora.
house, la casa.
how, *adv.,* como.
how? *interrog. adv.,* ¿cómo?; — **much?,** ¿cuánto? ¿cuánta?; — **many?,** ¿cuántos? ¿cuántas?; — **are you?,** ¿qué tal?, ¿cómo está Vd.?
however, *conj.,* sin embargo.
hundred, la centena, ciento, 132; **to count by hundreds,** contar por centenas.
hungry, to be —, tener hambre, 556.
hunt, cazar, 539.
hunter, el cazador.
hurriedly, *adv.,* apresuradamente.
hurry, darse prisa, 553.
husband, el marido, esposo.

I

I, *pers. pron.,* yo.
Iberian, *adj.,* ibérico; *noun,* el ibero.
ice cream, el helado.
if, *conj.,* si.

ill, *adj.*, enfermo; **to be —,** estar enfermo (malo), sentirse (i) mal.
image, la imagen (*pl.*, imágenes).
immediately, *adv.*, en seguida.
immense, *adj.*, inmenso.
imperative, el imperativo.
imperfect, el imperfecto.
impersonal, *adj.*, impersonal.
importance, la importancia.
important, *adj.*, importante; **to be —,** importar; **it is —,** importa.
impose, imponer, 555.
impossible, *adj.*, imposible.
improbable, *adj.*, improbable.
in, *prep.*, en; **— regard to, concerning,** con respecto a, de, sobre.
inattentive, *adj.*, distraído.
include, incluir, 547.
indefinite, *adj.*, indeterminado.
independence, la independencia.
independent, *adj.*, independiente.
India, la India (*f.*).
Indian, el indio.
indicate, indicar, 539.
indicative, the — mood, el indicativo.
Indies, las Indias; **West —,** las Antillas.
indirect, *adj.*, indirecto.
indispensable, *adj.*, indispensable.
industrious, *adj.*, aplicado, diligente, industrioso, trabajador (*f.*, trabajadora).
industry, la industria.
infinitive, el infinitivo.
influence, *noun*, la influencia; *verb*, influir (en), 547.
in front, *adv.*, delante; **— of,** *prep.*, delante de.
inhabitant, el habitante.
ink, la tinta; **— bottle,** el tintero.
inquisitive, *adj.*, preguntón (*f.*, preguntona).
insert, insertar.
inside, *adv.*, dentro; **— of,** *prep.*, dentro de.
insist (*upon*), insistir (en).
instead of, *prep.*, en vez de, en lugar de.
instruct, instruir, 547.
instrument, el instrumento.
intelligent, *adj.*, inteligente.
intend to, pensar (ie).
interest, *noun*, el interés (*pl.*, intereses); *verb*, interesar; **take an — in** (*be interested in*), interesarse por (en).
interesting, *adj.*, interesante.
interrogative, *adj.*, interrogativo.
intimate, *adj.*, íntimo.
introduce, introducir, 552; (*a person*) presentar.
invade, invadir.
invite, invitar.
irregular, *adj.*, irregular.
island, la isla.
it, *pers. pron. dir. obj.*, lo (*m.*), la (*f.*); *obj. of prep.*, él, ella; ello (*neut.*).
Italian, *adj.*, italiano; **the —,** el italiano.

J

jacket, la jaqueta.
Jamaica, Jamaica.
James, Jaime.
January, enero (*m.*).
Jesus Christ, Jesucristo.
John, Juan.
join, unir.
joke, la burla.
Joseph, José.
joy, la alegría.
July, julio (*m.*).
jump, saltar.
June, junio (*m.*).
just, to have —, acabar de.

K

keep, conservar, guardar; **— books,** llevar los libros.
key, la llave.
kill, matar.

kind, el género, la clase; la especie; **what — of?,** ¿qué clase de?
king, el rey.
kingdom, el reino.
kitchen, la cocina.
knife, el cuchillo; **pen —,** el cortaplumas (*pl.*, cortaplumas).
know (*know how to*), saber, 555; — (*a person*), conocer, 541.
known, *adj.*, conocido.
kodak, el kodak; **movie —,** el cinekodak.

L

laboratory, el laboratorio.
lace, el encaje.
lack, carecer (de), 541; faltar (a alguien).
lady, la señora; **young —,** la señorita.
lake, el lago.
lamb, el cordero.
lance, la lanza.
land at, desembarcar en, 539.
language, el habla (*f.*), la lengua, el idioma (*m.*); **modern —,** la lengua viva; **foreign —,** la lengua extranjera.
large, *adj.*, grande, 525.
last, *adj.*, último; **at —,** por último; — **year,** el año pasado; — **night,** anoche; *verb*, durar.
late, *adj.*, tarde.
Latin, el latín.
law (*profession*), el Derecho, la carrera de Derecho.
lawyer, el abogado.
lazy, *adj.*, perezoso, holgazán (*f.*, holgazana).
leap, saltar.
learn, aprender; — **Spanish,** aprender el español; — **by heart,** aprender de memoria.
leave, dejar, partir de; — **for,** partir para; **take — of,** despedirse (i) de.
lemon, el limón (*pl.*, limones); — **tree,** el limonero.
lemonade, la limonada.
lend, prestar.
Lent, la cuaresma.
less, *adv.*, menos; — **than,** menos de (*before num.*), menos que.
lesson, la lección (*pl.*, lecciones); **reading —,** la leccion de lectura.
let, dejar, permitir.
letter, la carta; (*of alphabet*), la letra; — **box,** el buzón (*pl.*, buzones).
lettuce, la lechuga.
liberty, la libertad.
library, la biblioteca.
lie, mentir (ie); — **down,** acostarse (ue).
life, la vida.
lift, alzar, 539.
light, *verb*, encender (ie); *noun*, la luz (*pl.*, luces); **electric —,** la luz eléctrica; *adj.*, claro.
lighted, *adj.*, encendido.
like, querer (ie), 555, gustar (*to please*); **I — it,** me gusta.
liking, el gusto.
lion, el león (*pl.*, leones).
listen, escuchar.
literary man, el literato.
literature, la literatura.
little, *adj.*, pequeño; **a —,** un poco; — **by —,** poco a poco; **in a — while,** a poco.
live, *adj.*, vivo; *verb*, vivir.
long, *adj.*, largo.
look, look at, mirar (a); — **for,** buscar, 539.
lose, perder (ie).
lost, to get —, desorientarse.
Louis, Luis.
love, *verb*, amar; *noun*, el cariño; **to make —,** hacer el oso, 554, pelar la pava.
lover, el amante.
low, *adj.*, bajo.
loyal, *adj.*, leal.
lump (*of sugar*), el terrón (*pl.*, terrones).
lunch, *verb*, almorzar (ue), 539.

tomar el almuerzo; *noun*, el almuerzo.
lunch room, el merendero.

M

magazine, la revista.
Magi, los Reyes Magos.
magnificent, *adj.*, magnífico.
mahogany, la caoba.
mail, el correo.
mainland, la tierra firme.
make, hacer, 554.
man, el hombre.
manager, el jefe.
manger, el pesebre.
manner, la manera; **in this —**, de esta manera, de este modo.
mantelpiece, el manto de chimenea.
mantilla, la mantilla.
many, *adj.*, muchos; **as — as**, tantos como.
map, el mapa (*m.*).
marble, el mármol.
March, marzo (*m.*).
maritime, *adj.*, marítimo.
mark, la nota; **a good mark**, una buena nota.
market, el mercado.
marry, casar; **to get married**, casarse.
Martha, Marta.
marvellous, *adj.*, maravilloso.
Mary, María.
marzipan, el marzapán.
masculine, *adj.*, masculino.
mask, la careta.
mass, la misa; **midnight —**, la misa del gallo.
master, el dueño, el maestro.
match, la cerilla, el fósforo.
mathematics, las matemáticas.
Mayo, mayo (*m.*).
me, *pers. pron. dir. obj.*, me; **to —**, *indir. obj.*, me; **—**, *pers. pron. obj. of prep.*, mí; **with —**, conmigo.
meal, la comida.
mean, significar, 539; **this means**, esto quiere decir.
mean, el medio; **by means of**, por medio de; **by no means**, de ningún modo.
meanwhile, *adv.*, entretanto.
measure, medir (i).
meat, la carne; **— store**, la carnicería.
Mediterranean, el Mediterráneo.
medium, *adj.*, mediano.
meet, encontrar (ue), tropezar (ie), 539, con.
memorize, aprender de memoria.
memory, la memoria.
mend, zurcir, 540.
meow, maullar.
merit, el mérito.
merry, *adj.*, alegre.
messenger, el mensajero.
Mexican, *adj.*, mexicano.
middle, el medio; **in the — of**, en medio de.
midnight, la media noche.
milk, la leche.
mine, *noun*, la mina; *possess. pron.*, el mío (la mía; los míos, las mías).
minus, *adv.*, menos.
minute, el minuto; **in a few minutes**, a algunos minutos, a pocos minutos.
miraculous, *adj.*, milagroso.
mischievous, *adj.*, travieso.
miss, *noun*, (la) señorita; **Miss López** (*speaking of her*), la señorita López; (*speaking to her*), señorita López; *verb*, echar de menos.
mistake, el error, la falta; **to be mistaken**, engañarse.
modern, *adj.*, moderno; **— language**, la lengua viva.
Mohammedan, el mahometano.
moment, el momento; **in a —**, al momento.

Monday, el lunes (*pl.*, lunes).
money, el dinero; **pocket —,** el dinero semanal.
month, el mes; **last —,** el mes pasado; **next —,** el mes que viene; **every —,** todos los meses.
monument, el monumento.
Moor, el moro.
Moorish, *adj.*, moro.
more, *adv.*, más; **— than,** más que; más de (*before num.*).
morning, la mañana; **this —;** esta mañana; **every —,** todas las mañanas; **good morning,** buenos días; **in the —,** por la mañana; **tomorrow —,** mañana por la mañana.
mosque, la mezquita.
mother, la madre.
mountain, la montaña.
move, mover (ue).
movie-kodak, el cine-kodak.
moving picture, "movies," el cinematógrafo, el cine; (*film*), la película.
Mr., (el) señor; **Mr. López** (*speaking of him*), el señor López; (*speaking to him*), Señor López.
Mrs. (la) señora; **Mrs. López** (*speaking of her*), la señora López; (*speaking to her*), señora López.
much, *adj.*, mucho; **how —?** ¿cuánto?; **too —,** demasiado; **very —,** muchísimo; **as — as,** tanto como.
multiply by, multiplicar por, 539.
museum, el museo.
music, la música.
must, deber, tener que, 556; haber de, 553.
my, *poss. adj. and pers. pron.*, mi.

N

name, *verb*, nombrar; *noun*, el nombre; **first —,** nombre de pila; **family —,** el apellido.
nap, la siesta; **to take a —,** dormir (ue) la siesta.
napkin, la servilleta.
narrow, *adj.*, estrecho.
national, *adj.*, nacional.
nationality, la nacionalidad.
natural, *adj.*, natural.
naturally (*of course*), *adv.*, naturalmente, por supuesto.
near, *adv.*, cerca; *prep.*, cerca de.
necessary, *adj.*, preciso, necesario; **it is —,** es menester (preciso, necesario).
need, necesitar.
negative, negativo, *adj.*
negatively, *adv.*, negativamente.
neigh, relinchar.
neighbor, el vecino.
neighboring, *adj.*, vecino.
neither . . . nor, ni . . . ni.
never, *adv.*, jamás, nunca.
nevertheless, sin embargo.
new, *adj.*, nuevo.
newspaper, el periódico, (*daily*), el diario.
New York, Nueva York.
next, *adj.*, próximo; **— to,** *prep.*, junto a.
night, la noche; **to—,** esta noche; **every —,** todas las noches; **good —,** buenas noches; **last —,** anoche; **at —,** por la noche.
nine, nueve.
ninety, noventa.
ninth, *adj.*, noveno.
no, — one, ninguno, 531; nadie, 532.
nobody, nadie, 532.
noon, el mediodía.
north, el norte.
not, no.
notable, *adj.*, notable.
note, *verb*, notar; *noun*, la cartita.
notebook, el cuaderno.
nothing, nada.
notice, *verb*, advertir (ie); *noun*, el anuncio.
nougat, el turrón.

noun, el nombre; **proper —,** el nombre, propio.
novel, la novela.
novelist, el novelista.
November, noviembre (*m.*).
now, *adv.*, ahora; **— and then,** de vez en cuando, de cuando en cuando.
number, el número.
numeral, el número; **cardinal —,** el número cardinal; **ordinal —,** el número ordinal.
nut, la nuez (*pl.*, nueces).

O

oar, el remo.
obey, obedecer, 541.
object, el complemento.
objection, la objeción (*pl.*, objeciones).
obtain, obtener, 556.
occupation, la ocupación (*pl.*, ocupaciones); el oficio.
occupied, *adj.*, ocupado.
occupy, ocupar.
ocean, el océano; **the Atlantic Ocean,** el Océano Atlántico; **the Pacific Ocean,** el Océano Pacífico.
October, octubre (*m.*).
of, *prep.*, de.
offer, ofrecer, 541; **to — to,** ofrecerse a.
office, la oficina, el despacho; **ticket —,** el despacho de billetes.
often, *adv.*, muchas veces, a menudo.
old, *adj.*, viejo, antiguo.
older, *adj.*, mayor (*irr. comp. of* grande).
oldest, *adj.*, el mayor (*irr. superl. of* grande).
omelet, la tortilla.
omit, omitir.
on, *prep.*, en, sobre.
once, una vez; **at —,** en seguida, inmediatamente.
one, uno; **no —,** nadie, 532.
onion, la cebolla.
only, *adv.*, solamente; *adj.*, único.
open, abrir, 551.
opening, la abertura.
operate, operar.
opinion, la opinión (*pl.*, opiniones).
opposite, *adj.*, contrario; **the —,** lo contrario.
or, *conj.*, o (u *before* o *and* ho).
orange, la naranja; **— tree,** el naranjo.
orchard, el huerto.
order, *noun*, la orden (*pl.*, órdenes); *verb*, mandar, ordenar; **in — to,** *prep.*, para; **in — that,** *conj.*, para que.
oriental, *adj.*, oriental.
orthographic, *adj.*, ortográfico.
other, *adj.*, otro.
others (*the rest*), los demás (las demás).
ought, deber.
our, *poss. adj.*, nuestro.
ours, *poss. pron.*, el nuestro (la nuestra, los nuestros, las nuestras).
outside, *adv.*, fuera; *prep.*, **— of,** fuera de.
overcoat, el sobretodo, el abrigo.
own, poseer, 542; tener, 556.
owner, el dueño.
ox, el buey (*pl.*, bueyes).

P

Pacific Ocean, el Océano Pacífico.
package, el paquete.
page, la página.
paint, pintar; **painted white,** pintado de blanco.
painter, el pintor.
painting, la pintura.
pair, el par.
palace, el palacio, el alcázar (*pl.*, alcázares).

palm tree, la palmera.
Panama, Panamá, el istmo de Darién.
paper, el papel; **blotting —,** el papel secante.
parade (*of bullfighters*), la cuadrilla.
paragraph, el párrafo.
pardon, el perdón.
parents, los padres.
park, el parque.
parrot, el papagayo.
part, la parte.
participle, el participio; **past —,** el participio pasivo.
party, la tertulia.
pass, pasar.
passive, *adj.*, pasivo.
pasteboard, el cartón (*pl.*, cartones).
patient, el paciente.
patron, *noun*, el patrón (*pl.*, patrones); **— saint,** el santo patrón; *adj.*, patronal.
Paul, Pablo.
pay, pagar, 539.
pea, el guisante.
peach, el melocotón (*pl.*, melocotones).
pen, la pluma; **fountain —,** la pluma estilográfica (Spain); la pluma de fuente (South America).
pencil, el lápiz (*pl.*, lápices).
pencil box, el lapicero.
peninsula, la península.
penitent (*in Holy Week procession*), el nazareno.
penknife, el cortaplumas (*pl.*, cortaplumas).
people, la gente, el pueblo.
perceive, percibir.
performance, la función (*pl.*, funciones), la representación (*pl.*, representaciones).
perfume, el perfume.
perhaps, *adv.*, acaso, tal vez, quizás.
period (*punctuation*), el punto.
permit, permitir, dejar.
person, la persona.
personal, *adj.*, personal.
personnel, el personal.
persuade (*to*), persuadir (a).
Peru, el Perú.
Peruvian, peruano.
Peter, Pedro.
Philadelphia, Filadelfía.
Phœnician, el fenicio.
photograph, la fotografía; **to take photographs,** sacar fotografías, 539.
piano, el piano; **to play the —,** tocar el piano, 539.
picture, el cuadro.
picturesque, *adj.*, pintoresco.
picturesquely, *adv.*, pintorescamente.
pie, el pastel, la torta.
piece, el pedazo.
pilgrim, el peregrino.
pilgrimage, la romería.
pity, la lástima; **it is a —,** es lástima.
place, *noun*, el sitio, el lugar; *verb*, colocar, 539, poner, 555; **take —,** tener lugar, 556; **in — of,** *prep.*, en lugar de, en vez de.
plan, el plan.
plate, el plato.
platform (*in station*), el andén (*pl.*, andenes).
play, jugar, 545; **to — ball** (*cards, tennis, chess*), jugar a la pelota (a los naipes, al tenis, al ajedrez); **— the piano,** tocar el piano, 539; *noun* (*drama*), la función (*pl.*, funciones).
pleasant, *adj.*, agradable.
please, tenga Vd. la bondad de, hágame Vd. el favor de; **to —,** gustar.
plum, la ciruela; **— tree,** el ciruelo.
pocket, el bolsillo.
poet, el poeta (*m.*).
poetry, la poesía.

pointer, el puntero.
pole, el palo; **flag—,** el asta (*f.*).
polite, *adj.*, cortés (*pl.*, corteses).
pond, el estanque.
popular, *adj.*, popular.
porch, el pórtico.
port, el puerto.
porter, el mozo de equipajes.
Porto Rico, Puerto Rico.
portrait, el retrato.
Portuguese, *adj.*, portugués (*f.*, portuguesa; *pl.*, portugueses, portuguesas).
position, la colocación (*pl.*, colocaciones); el puesto.
positive, *adj.*, positivo.
possess, poseer, 542; tener, 556.
possession, la posesión (*pl.*, posesiones).
possessive, *adj.*, posesivo.
possible, *adj.*, posible.
possibly, *adv.*, posiblemente.
poster, el cartel.
postman, el cartero.
potato, la patata.
pour, verter (ie).
practice, la práctica.
praise, *verb*, alabar; *noun*, la(s) alabanza(s).
precede, preceder.
preceding, *adj.*, anterior.
prefer, preferir (ie).
preparation, el preparativo.
prepare, preparar.
preposition, la preposición (*pl.*, preposiciones).
present (*tense*), el presente; *adj.*, actual.
president, el presidente.
press (*printing*), la prensa; **send to —,** poner en prensa, 555; **go to —,** ponerse en prensa.
pretty, *adj.*, bonito.
prick, hincar, 539, picar, 539.
prince, el príncipe.
principal, *noun*, el director; *adj.*, principal.
print, impresar.
printer, el impresor.
prize, el premio.
procession, la procesión (*pl.*, procesiones).
produce, producir, 541.
profession, la profesión (*pl.*, profesiones).
progress, adelantar, aprovechar.
progressive, *adj.*, progresivo.
project (*on a screen*), proyectar.
promise (*to*), prometer.
pronoun, el pronombre.
pronounce, pronunciar, 543.
pronunciation, la pronunciación.
prose writer, el prosista.
protect, proteger, 540.
proud, *adj.*, orgulloso.
proverb, el refrán (*pl.*, refranes).
provided, — that, dado que.
province, la provincia.
public, el público.
publication, la publicación (*pl.*, publicaciones).
publish, publicar, 539.
pull up, descorrer.
pupil, el alumno (*m.*), la alumna (*f.*).
puppy, el perrito.
purchase, la compra; **to make purchases,** hacer compras, 554.
purpose, el propósito.
purse, la bolsa.
put, poner, 555; colocar, 539; meter; **— down,** dejar; **— into,** meter en; **— one's clothes on,** vestirse (i), ponerse los vestidos, 555; **— out** (*light*), apagar, 539.
Pyrenees, los Pirineos.

Q

quarrel, reñir (i), 543.
question, la pregunta; **to ask** (*some one*) **a —,** hacer una pregunta (a alguien), 554.
quick, *adj.*, rápido, pronto.
quickly, *adv.*, rápidamente, con presteza.

R

racquet, la raqueta.
radio, el radio.
railway, el ferrocarríl (*pl.*, ferrocarriles); **elevated —,** el ferrocarríl aéreo.
rain, llover (ue); **it rains,** llueve; — **coat,** el impermeable.
raise, alzar, 539, levantar; (*nurture*), criar, 543.
rapid, *adj.*, rápido.
read, leer, 542.
reader, el libro de lectura.
reading, *gerund*, leyendo; — **lesson,** la lección de lectura; — **selection,** la lectura.
ready (*to*), *adj.*, listo (para).
realize, realizar, 539; darse cuenta de, 553.
receive, recibir.
recess, el recreo.
recite, recitar; — **a lesson,** dar una lección.
recognize, reconocer, 541.
red, *adj.*, rojo.
reflexive, *adj.*, reflexivo.
refreshment, el refresco.
refuse, rehusar.
regard, in — to, con respecto a; **give one's regards,** dar los recuerdos, 553.
region, la región (*pl.*, regiones).
regular, *adj.*, regular.
rejoice, alegrarse; — **at,** alegrarse de.
relate, contar (ue), referir (ie).
relative, *adj.*, relativo.
religious, *adj.*, religioso.
remain, quedarse, permanecer, 541.
remember, acordarse (ue) de.
remind, acordar (ue).
remote, *adj.*, remoto.
remove (*to a distance*), alejar.
repeat, repetir (i).
replace, reemplazar, 539.
reply, *noun*, respuesta; *verb*, contestar, responder, replicar, 539.
represent, representar.
republic, la república.
republican, *adj.*, republicano.
resemble, semejarse a, parecerse a, 541.
respect, el respecto; **with — to,** con respecto a.
rest, the —, los demás (las demás), el resto; *verb*, descansarse.
restaurant, la fonda, el café.
return (*go back*), regresar, volver (ue), 541, *intr.*; (*give back*), devolver (ue), 541 (*tr.*).
review, *verb*, repasar; *noun*, el repaso; — **lesson,** la lección de repaso.
rhyme, la copla.
rice, el arroz.
Richard, Ricardo.
riches, la riqueza.
ride, — **in a street car,** ir en tranvía, 554; — **horseback,** montar a caballo.
ring, sonar (ue); **the bell rings,** suena la campanilla (el timbre) (*intr.*); **I ring the bell** (*tr.*), toco el timbre.
rise, levantarse.
river, el río.
roast, asar.
rock, mecer, 542.
rocking chair, la mecedora.
roll, el panecillo.
Roman, el romano.
Rome, Roma.
roof, el tejado.
room, el cuarto, la sala, la habitación (*pl.*, habitaciones); **class —,** la sala de clase; **baggage —,** el despacho de equipajes; **waiting—,** la sala de espera; **bath —,** el cuarto de baño; **bed—,** la alcoba; **small sitting —,** la salita.
root (*of a word*), el radical.
round, *adj.*, redondo.
route, la ruta.

row, *noun*, la fila; *verb*, remar.
rubber, el chanclo (Spain); el zapato de goma (South America); **rubber** (*eraser*), la goma.
rug, la alfombra.
ruler, la regla.
run, correr; — (*drive*) **a car,** guiar, 543.
running, *adj.*, corriente.

S

saeta, la saeta.
sail, navegar, 539; **set — for,** embarcar para, 539.
saint, el santo; **patron —,** el santo patrón.
salad, la ensalada.
salesman, el vendedor, el dependiente; **traveling —,** el viajante.
same, *adj.*, mismo, igual; **I wish you the —,** ¡ igualmente !
sandwich, el bocadillo.
satisfied, *adj.*, contento.
Saturday, el sábado.
savage, *adj.*, salvaje.
say, decir, 553.
scarcely, *adv.*, apenas.
scatter, esparcir, 540.
scene, la escena.
scenery (*theatrical*), la decoración (*pl.*, decoraciones).
school, la escuela; **high —,** la escuela superior; **at —,** en la escuela; **to attend —,** asistir a la escuela.
science, la ciencia.
scientific, *adj.*, científico.
scold, reñir (i), 543; censurar.
seal, pegar, 539.
search, la busca.
season, la estación (*pl.*, estaciones).
seat, el asiento, el sitio.
seat oneself, sentarse (ie).
seated, *adj.*, sentado.
second, *adj.*, segundo; *noun* (*division of time*), segundo.
see, ver, 557.
seek, buscar, 539.
seem, parecer, 541; **it seems to me,** a mí me parece.
seize, coger, 540.
seldom, rara vez.
sell, vender.
seller, el vendedor.
send, enviar, 543; mandar; — **for,** enviar por.
sentence, la frase, la oración (*pl.*, oraciones).
separate, separar.
September, septiembre (*m.*).
series, la serie.
serious, *adj.*, serio.
servant, el criado, la criada.
serve, servir (i).
set, poner, 555; — **the table,** poner la mesa; — **out,** ponerse en camino.
settle, arreglar.
seven, siete.
seventh, *adj.*, séptimo.
seventy, setenta.
several, *adj.*, varios, varias.
Seville, Sevilla.
Sevillian, *adj.*, sevillano.
sharpen, afilar.
sharp, *adj.*, puntiagudo.
shawl, el mantón (*pl.*, mantones).
she, *pers. pron. subject*, ella.
sheet (*of bed*), la sábana; (*of paper*), la hoja (de papel).
shelf (*under blackboard*), el tablero.
shepherd, el pastor.
shining, *adj.*, reluciente.
shoe, el zapato; **little —,** el zapatito.
shoot, disparar.
shopkeeper, el tendero.
short, *adj.*, bajo (*person*); corto.
shot, el tiro.
shotgun, la escopeta.
shout, *noun*, el grito; *verb*, gritar.
show, enseñar.
showy, *adj.*, vistoso.
shut, cerrar (ie).

sick, *adj.*, enfermo, **to be —,** estar enfermo (malo).
side, el lado; **at the — of,** *prep.*, al lado de.
sideboard, el aparador.
sidewalk, la acera.
sign, firmar.
silver, la plata.
similar, *adj.*, semejante.
simple, *adj.*, simple.
since, *conj.*, desde que; *prep.*, desde.
sing, cantar.
singing, *adj.*, cantor (*f.*, cantora).
sister, la hermana; **little —,** hermanita.
sit down, sentarse (ie); **— at the table,** sentarse a la mesa.
sitting room, la sala.
situation, la situación (*pl.*, situaciones).
six, seis.
sixth, *adj.*, sexto.
sixty, sesenta.
size, el tamaño; **medium —,** de tamaño mediano.
skate, *noun*, el patín (*pl.*, patines); *verb*, patinar.
skillful, *adj.*, diestro.
sleep, dormir (ue); **to go to sleep, fall asleep,** dormirse (ue).
slow, *adj.*, lento.
slowly, *adv.*, despacio.
small, *adj.*, pequeño.
smell, oler, 545.
smile, la sonrisa.
snow, *verb*, nevar (ie); **it is snowing,** nieva; *noun*, la nieve.
so, *adv.*, tan; **— much,** tanto, tanta; **— many,** tantos, tantas.
soap, el jabón.
sofa, el diván (*pl.*, divanes).
soldier, el soldado.
some, *adj.*, alguno, 531; unos; **— one,** *pron.*, alguien; **—times,** algunas veces.
something, *indef. pron.*, algo, alguna cosa; **— else,** otra cosa.
song, la canción (*pl.*, canciones).
soon, *adj.*, pronto, luego; **as — as,** *conj.*, así que, luego que, tan pronto como.
sorry, to be —, sentir (ie).
soul, el alma (*f.*).
sound, *noun*, el sonido; *verb*, sonar (ue).
soundly, *adv.*, profundamente.
soup, la sopa.
south, el sur.
South America, la América del Sur (*f.*).
southwest, el sudoeste.
Spain, España (*f.*).
Spaniard, el español.
Spanish, *adj.*, español (*f.*, española); **the — language,** el español; **the — woman,** la española; **— American,** *adj.*, hispanoamericano.
speak, hablar; **— Spanish,** hablar español.
special, *adj.*, especial.
spectator, el espectador.
spend (*money*), gastar; (*time*), pasar.
spill, verter (ie).
spite, in — of, *conj.*, a pesar de que.
spoon, la cuchara; **tea—,** la cucharilla.
spread, untar.
spring, la primavera.
spur, la espuela.
square, la plaza.
stable, el establo.
stairs, la escalera; **go upstairs,** subir la escalera; **go downstairs,** bajar la escalera.
stall, el puesto.
stamp, el sello.
stand up, levantarse.
standing, de pie.
star, la estrella.
state, el estado; **United States,** los Estados Unidos.
station, la estación (*pl.*, estaciones).

stationery store, la papelería.
stature, la estatura.
stay, quedarse, permanecer, 541; — **in bed,** guardar cama.
stem (*of verb*), el radical.
stenographer, el estenógrafo (*m.*), la estenógrafa (*f.*), el taquígrafo (*m.*), la taquígrafa (*f.*).
stenography, la estenografía.
stew, el cocido.
stick (*into*), clavar.
still, *adv.*, todavía.
stir, mover (ue).
stocking, la media.
stop, dejar de; detener (*tr.*), detenerse, 556 (*intr.*); pararse (*intr.*).
store, la tienda.
storm, la tempestad.
story, el cuento; **to tell a —,** contar (ue), referir (ie) un cuento.
strait, el estrecho; **Strait of Gibraltar,** el estrecho de Gibraltar.
strange, *adj.*, extraño.
street, la calle.
street car, el tranvía; **get into the —,** subir al tranvía; **get out of the —,** bajar del tranvía.
student, el estudiante.
study, *noun*, el estudio, la asignatura; *verb*, estudiar; — **hall,** la sala de estudio; — **period,** la hora de estudio.
stupid, *adj.*, torpe.
subject (*gram.*), el sujeto; (*study*), la asignatura.
subjunctive, el subjuntivo.
substitute, sustituir, 547, substituir.
subtract, restar; — **from,** restar de.
suburb, el contorno.
subway, el ferrocarril subterránero, el metropolitano, el metro (*abbrev. of* metropolitano).
succeed in, lograr.
suddenly, *adv.*, de pronto, de repente.
sugar, el azúcar; **lump of —,** el terrón de azúcar; — **cane,** la caña de azúcar.
sultan, el sultán (*pl.*, sultanes).
summer, el verano; **to spend the —,** veranear.
sun, el sol.
Sunday, el domingo.
supper, la cena; **to have —,** cenar.
sure, *adj.*, seguro.
surname, el apellido.
swallow, el trago.
sweet, *adj.*, dulce.
sweetheart, el novio.
swim, nadar.
sword, la espada.
syllable, la sílaba.
sympathetic, *adj.*, simpático.
synopsis, la sinopsis (*pl.*, sinopsis).

T

table, la mesa; **little —,** la mesita; **set the —,** poner la mesa.
tablecloth, el mantel.
Tagos, el Tajo.
take, — (*hold of*), coger, 540; tomar; — (*to a place*), llevar; — **an examination,** sufrir un examen; — **a trip,** hacer un viaje, 554; — **leave of,** despedirse (i) de; — **off,** quitarse; — **out** (*of*), sacar (de), 539; — **care of,** cuidar; — **a walk,** pasearse; — **charge of,** encargarse de, 539; — **from,** quitar; — **an interest in,** interesarse por (en); — (*a person*), conducir, 552.
talkative, hablador (*f.*, habladora).
tall, *adj.*, alto; — **and well-shaped,** esbelto.
tambourine, la pandereta.
taste, *verb*, probar; *noun*, el gusto.
tavern, la taberna.
taxicab, el taxímetro.
tea, el te.
teach, enseñar, instruir, 547; — **Spanish,** enseñar el español.
teacher, (*m.*) el profesor, (*f.*) la

profesora; **Spanish —**, el profesor de español, la profesora de español.
teaspoon, la cucharilla.
telegram, el telegrama (*m.*).
telegraph, telegrafiar, 543.
telephone, *noun*, el teléfono; *verb*, llamar por teléfono.
tell (*a story*), contar (ue), referir (ie); (*say*), decir, 553.
ten, diez.
tennis, el tenis; **to play —**, jugar al tennís, 539; **— racquet,** la raqueta.
tenth, *adj.*, décimo.
text, el texto.
than, que.
thank, *verb*, dar las gracias; **— you,** muchas gracias.
that, *rel. pron.*, que.
that, *dem. adj.*, ese, esa (esos, esas); aquel, aquella (aquellos, aquellas).
that, *dem. pron.*, ése, ésa (ésos, ésas); eso (*neut.*); aquél, aquélla (aquéllos, aquéllas), aquello (*neut.*).
that, *conj.*, que; **so —**, a fin de que, para que, de modo que.
theatre, el teatro; **little —**, teatrillo.
their, *poss. adj.*, su.
theirs, *poss. pron.*, el suyo (la suya, los suyos, las suyas).
them, *pers. pron., dir. obj.*, los, las; **to —**, *indir. obj.*, les, se; *obj. of prep.*, ellos (*m.*), ellas (*f.*).
theme, el tema (*m.*).
then, *adv.*, después, entonces, pues, luego.
there (*near the person spoken to*), ahí; (*far from the person speaking and the one spoken to*), allí, allá; **— is** (*are*), hay; **— was** (*were*), había.
therefore, por eso.
these, *dem. adj.*, estos (estas).
these, *dem. pron.*, éstos (éstas).
they, *pers. pron.*, ellos (*m.*), ellas (*f.*).
thick, *adj.*, grueso, espeso.
thing, la cosa; **some—**, algo, alguna cosa.
think, pensar (ie); **— of,** pensar en.
third, *adj.*, tercero, 138.
thirsty, to be (*very*) **—**, tener (mucha) sed, 556.
thirteen, trece.
thirty, treinta.
this, *dem. adj.*, este, esta (estos, estas).
this, *dem. pron.*, éste, ésta (éstos, éstas), esto (*neut.*).
Thomas, Tomás.
thought, el pensamiento.
three, tres.
through, *prep.*, por.
throw, tirar, echar; **— oneself,** tirarse; **— down,** derribar.
thrust (*with a horn*), la cornada.
Thursday, el jueves (*pl.*, jueves).
thus, *adv.*, así.
ticket, el billete; **— office,** el despacho de billetes; **round trip —**, el billete de ida y vuelta; **to buy a —**, sacar un billete.
tiger, el tigre.
tile, el azulejo.
time, el tiempo, la vez (*pl.*, veces); **some —**, algún tiempo; **this —**, esta vez; **sometimes,** a veces; **what time is it?** ¿qué hora es?; **at what time?**, ¿a qué hora?; **it is — that,** es tiempo de que, es hora de que; **on —**, a tiempo; **to have a good time,** divertirse (ie).
tip, la propina.
tired, *adj.*, cansado; **to become —**, cansarse.
to, *prep.*, a, hasta; **in order —**, para.
tobacco, el tabaco.
today, *adv.*, hoy; **for —**, para hoy.
together, *adj.*, junto.
tomorrow, *adv.*, mañana; **day after —**, pasado mañana; **— morning,**

mañana por la mañana; **for —**, para mañana.
tongue, la lengua, el habla (*f.*).
tonight, esta noche.
too, *adv.*, también; **— much,** demasiado.
tooth, el diente; **— brush,** el cepillo de (para los) dientes.
top (*of a hill*), la cima.
touch, tocar, 539.
toward, *prep.*, hacia.
tower, la torre.
town, la población (*pl.*, poblaciones), el pueblo.
toy, el juguete.
trace, la huella.
train, el tren; **get into the —,** subir al tren; **get out of the —,** bajar del tren; **— announcer,** el mozo del tren.
transfer, *noun*, la combinación (*pl.*, combinaciones) (*Spain*), el pase, la conexión (*S. A.*); *verb*, cambiar de tranvía, 543.
translate, traducir, 552.
travel, viajar.
traveler, el viajero.
treachery, la perfidia.
treat, tratar.
tree, el árbol (*pl.*, árboles); **fruit —,** el árbol frutal.
trip, el viaje; **take a —,** hacer un viaje, 554.
troop, la tropa.
trunk, el baúl (*pl.*, baúles).
trust, fiar, 543.
truth, la verdad.
try, probar (ue); **— to,** tratar de.
Tuesday, el martes (*pl.*, martes).
tunic, la túnica.
turban, el turbante.
turkey, el pavo.
twelfth, *adj.*, duodécimo.
twelve, doce.
twenty, veinte.
twist, torcer (ue), 540.
two, dos.
typewrite, escribir a máquina, 551.
typewriter, la máquina de escribir.
typist, (*m.*) el mecanógrafo, (*f.*) la mecanógrafa.

U

umbrella, el paraguas (*pl.*, paraguas).
uncle, el tío.
under, *prep.*, debajo de.
underline, subrayar.
understand, comprender, entender (ie).
undress, desnudarse (Spain); desvestirse (i) (S. A.).
unfold, desdoblar.
unfortunately, *adv.*, infelizmente.
unique, *adj.*, único.
unite, unir.
United States, los Estados Unidos.
university, la universidad.
unknown, *adj.*, desconocido.
unless, *conj.*, a menos que, a no ser que.
until, *prep.*, hasta; *conj.*, hasta que.
upstairs, *adv.*, arriba.
urgent, to be —, ser urgente.
us, *pers. pron.*, *dir. obj.*, nos; **to —,** *indir. obj.*, nos; *obj. of prep.*, nosotros (nosotras).
use, emplear, usar, servirse (i) de.
useful, *adj.*, útil (*pl.*, útiles).

V

vacation, las vacaciones; **Christmas —,** las vacaciones de Navidad.
valise, la maleta.
valley, el valle.
vegetable, la legumbre; **— garden,** la huerta.
venture, osar.
veranda, el pórtico.
verb, el verbo.
very, *adv.*, muy.
vicinity, el contorno.
victrola, la victrola.

Visigoth, el visigodo.
visit, visitar.
voice, la voz (*pl.*, voces); **in a loud —,** en voz alta.
vowel, la vocal.

W

wait, wait for, esperar.
waiting room, la sala de espera.
wake, wake up, despertar (ie) (*tr.*), despertarse (*intr.*).
walk, andar, 552; marcharse, caminar; **to take a —,** dar un paseo, pasearse; *noun*, el paseo.
wall (*of a room*), la pared; (*city*), la muralla; (*outside*), el muro.
want, querer (ie), 555; desear.
war, la guerra.
wardrobe, el armario.
warm, *adj.*, caliente; **it is** (*very*) **—,** hace (mucho) calor; **I am** (*very*) **—,** tengo (mucho) calor.
warn, advertir (ie).
wash, lavar (*tr.*); **— oneself** (*intr.*), lavarse.
washstand, el lavamanos.
wastebasket, la cesta (para papeles).
watch, el reloj; **wrist —,** el reloj de pulsera; **to wind up the —,** dar cuerda al reloj, 553.
water, el agua (*f.*).
watermelon, la sandía.
wave, agitar, ondear.
way, la manera; **in this —,** de esta manera, de este modo.
we, *pers. pron.*, nosotros, nosotras.
weakness, la debilidad.
wealth, la riqueza.
wear, llevar.
weather, el tiempo; **it is good —,** hace buen tiempo.
Wednesday, el miércoles (*pl.*, miércoles).
week, la semana; **last —,** la semana pasada; **next —,** la semana que viene; **every —,** todas las semanas; **Holy Week,** la Semana Santa.
weigh, pesar.
welcome, you are —, no hay de qué, de nada.
well, *adv.*, bien; **it is —,** es bueno.
west, el oeste.
West Indies, las Antillas.
what, *rel. pron.*, que, lo que.
what? *interrog. adj.*, ¿qué?; **— kind of?,** ¿qué clase de?
what?, *interrog. pron.*, ¿qué?, ¿cuál? (¿cuáles?).
when, *conj.*, cuando.
when?, *interrog. adv.*, ¿cuándo?
whenever, *conj.*, siempre que.
where, *conj.*, donde.
where?, *interrog. adv.*, ¿dónde?; **— (*to what place?*),** ¿a dónde?
which, *rel. pron.*, que, cual (*pl.*, cuales); *interrog. pron.*, ¿cuál? (*pl.*, ¿cuáles?); *interrog. adj.*, ¿qué?
while, a —, un rato; *conj.*, mientras.
whisper, decir al oído, 553.
whistle, silbar.
white, *adj.*, blanco.
who?, *interrog. pron.*, ¿quién? (*pl.*, ¿quiénes?).
who, *rel. pron.*, que, el cual (la cual; los cuales, las cuales), el que (la que; los que, las que), quien (*pl.*, quienes).
whom?, *interrog. pron.*, ¿a quién? (*pl.*, ¿a quiénes), **to —?,** ¿a quién?
whom, *rel. pron.*, que, a quien (a quienes), al cual (a la cual; a los cuales, a las cuales)?
whose?, *interrog. pron.*, ¿de quién? (*pl.*, ¿de quiénes?)
whose, *rel. adj.*, cuyo (cuya; cuyos, cuyas).
why?, *interrog. adv.*, ¿por qué?
wide, *adj.*, ancho.
wife, la esposa.

wind, el viento; **it is** (*very*) **windy,** hace (mucho) viento.
wind up a clock, dar cuerda a un reloj, 553.
winding, *adj.*, tortuoso.
window, la ventana; (*of a ticket office o, car*), la ventanilla.
wine, el vino.
wing, el ala (*f.*).
winter, el invierno.
wipe, secar, 539.
wise man, el sabio; **the Three Wise Men,** los Reyes Magos.
wish (*to*), desear, querer (ie), 555; tener ganas.
with, con, 529; — **me,** conmigo; — **you** (*fam. form sing.*), contigo.
without, *prep.*, sin.
wolf, el lobo; — **cub,** el lobezno.
woman, la mujer.
wood, la madera.
word, la palabra.
work, *verb,* trabajar; *noun,* el trabajo; (*lit.*), la obra; **written** —, el trabajo escrito.
world, el mundo.
worry, afligirse, 540; **not to** —, perder (ie) cuidado.
worse, *adj.*, peor (*irreg. comp. of* malo).
worst, *adj.*, el peor (*irreg. superl. of* malo).
worth, to be —, valer, 556.
write, escribir, 551.
writer, el escritor.
written work, el trabajo escrito.
wrong, to be —, engañarse.

Y

yard, el patio.
year, el año; **next** —, el año que viene; **last** —, el año pasado.
yellow, *adj.*, amarillo.
yes, sí.
yesterday, *adv.*, ayer.
yet, *adv.*, aún, todavía.
you, *pers. pron., subj.*, tú, vosotros, vosotras; usted, ustedes; *dir. obj. of verb,* te, os; le, la, los, las; *indir. obj. of verb,* te, os; le, les, se; *obj of prep.*, ti, vosotros, vosotras, usted, ustedes.
young, *adj.*, joven (*pl.*, jóvenes); — **man,** el joven; — **woman,** la joven.
younger, *adj.*, menor (*irreg. comp. of* pequeño).
your, *poss. adj.*, tu, vuestro; su.
yours, *poss. pron.*, el tuyo, el vuestro; el suyo.
youth, la juventud.

Z

zero, cero.

INDEX

Numerals in heavy type refer to the page, all others to grammatical paragraphs or notes.

a, with dir. obj., **63**, 1; **332**; **340**; **520**; with indir. obj., **279**, 2, 3; with inf., **240**; **241**, 3; **561**, 2; **562**, 4; **572–573**; with verbs of motion, **561**, note; omission of accent, **495**, 9; contraction with art., **63**, 1; **164**, 6; **530**, 2; **561**, 1.
abbreviations, used in vocabulary and index, **579**.
absolute superlative, **225**, 9.
acabar de, with inf., **241**, 3.
accent: rules, **492–495**; words ending in a vowel (or *n* or *s*), **2**, 5; words ending in a consonant (not *n* or *s*), **5**, 1; written accent, **18**, 2; **30**, 3; **50**, 3; **493–495**; on past part., **159**, **footnote**; retained in adv., **212**, 6; in *–iar* and *–uar* verbs, **301**, 2; omission of accent on monosyllabics, **495**, 9; nouns, **493**, 2; **494**, 3; adjectives, **493**, 2; **494**, 3.
accusative case, see direct object.
address, forms of, **37**, 3, 4; **57**, 1; **66**, **footnote**; **501**; **522**, 4.
adjectives: **524–528**; agreement, **9**, 5; **22**, 3; **84**, 1; **210**, 1; **524**; position, **9**, 6 and **footnote**; **22**, 4; **212**, 4; **525**; **533**, 3b; apocopation, **212**, 5; comparison, **220–225**; **527**; possessive, **84**, 1, 2; **527**; demonstrative, **201**; **202**, 1; **527**; interrogative, **333**; **530**; relative, **341**, 5; superlative absolute, **225**, 9; capitalization, **496**, 2; those ending in *o*, **9**, 5; **211**, 2; those ending in *e*, **14**, 5; **211**, 2; those ending in a consonant, **18**, 3; **211**, 2; of nationality, **94**, 2; **206**; **211**, 2; **525**, 2; those ending in *–án*, *–ón*, *–or*, **206**; **207**; **211**, 2 and **footnote**; plural, **211**, 3; **525**.
adverbs: formation, **212**, 6; accent, **34**, **footnote**; **212**, 6; **495**, 8; position, **109**, 3; **534**, 4.
age, expressions of, **130**.
agent, with passive voice, **560**, note 2.
al, with inf., **164**, 6; **561**, 1.
alegrarse de, **371**, 9.
Alfonso XIII, **88**, and **footnote**.
algo, **531**.
alguien, **532**.
alguno, **532**.
alphabet, **473**.
–án, words in, **206**; **207**; **211**, 2 and **footnote**; **525**, 2.
animals: domestic, **40**; wild, **52**.
anticipatory pronoun, **371**, 8.
apocopation: adjectives, **212**, 5; verbs, **353**, 7; **437**, 5.
–ar: verbs, **535**; present, **37**, 2; **56**; **536**; **548**, a; imperfect, **124**; **125**; **536**; preterite, **107**; **108**; **536**; **549**, c; future, **177–179**; **536**; conditional, **178**; **179**, 4, 5; **537**; present perfect, **161**; **163**, 3, 4; **538**; past perfect and preterite perfect, **168–171**; contrasted, **171**, 1c; future perfect and conditional perfect, **186**; **187**, 2.
arithmetical expressions, **129** and **footnote**.
articles: see definite and indefinite.
augmentatives, **525**; **526**.
authors, see Spanish authors.
auxiliary verbs: *haber*, **161**; **162**, 1; **168**; **186**; **388**; **389**; **415**; **416**; **538**; **539**; *ser*, with passive, **560**; *estar* (*ir*, etc.), in progressive tenses, **154**; **155**, 2; **559**; **560** and note.

Balboa, Vasco Nuñez de, explorer, **194**, 4.

Benavente, Jacinto, author, **401**; **405**.
bien, position, **109**, 3; **534**, 4.
both, **531**.
bueno: apocopation, **210**; **212**, 5; comparison, **222**; **527**
but: *sino*, **4**.

c: before *e* and *i*, **26**, 1; changed to: *qu; z; zc*, **295**, 2; **524**, note; **308**, 1, 2; **541**.
caer, **114**; **542**, a.
capitalization, **138**, 3; **495**; **496**.
–car: verbs, **290**; **291**; **294**; **295**, 2; **539**, 2a; preterite, **294**; synopsis, **294**; **541**; present subjunctive, **357**; **539**, 2a.
cardinal numerals, **25**; **29**; **129–132**; **532**.
casa, la (list of words), **507–509**; description, **199**.
–cer: verbs, **304–308**; **541–542**; present indicative, **306**; **307**; **540**; **541**; synopsis, **307**; **541**; present subjunctive, **357**, c; **361**, 3; **540**; **541**.
Christmas: American, **141**; Spanish, **146**.
ciento, **132**; *cien*, **132**, 1.
–cir: verbs, **304–308**; **540–542**; present indicative, **306**; **307**; **540**; **541**; synopsis, **307**; **541**; present subjunctive, **357**, c; **361**; **540**; **541**.
city (list of words), **509–510**.
ciudad, la, see city.
classroom expressions, **502–505**; **4**; **7**; **39**; **59**; **67**; **73**; **79**; **88**; **96**; **104**; **134**; **237**.
clauses, **369**, 1, 2; noun, **370**, 3; **371**, 10; **395**, 3; **565**, 1; adjective, **342**, 8; **429**, 3; **566**, 3; adverbial, **416**, 1–5; **565**, 2; concessive, **429**, 2; **566**, 2d, 4; purpose, **417**, 2; **565**, 2a; relative, **337**; **566**, 3; time, **410**, 2; **417**, 3; **566**, 2b.
Columbus, Christopher, **120**; **190**; **194**, 1–3.
commands: polite, **351**, 2, 3; in first or third person, **352**, 5; with "please," **361**, 6; familiar, **436**, 2.
como si, with subjunctive, **451**, 6.
comparative: **224**, 2, 3; with *de*, **225**, 7; with numerals, **225**, 8.
comparison: adjectives, **220–225**; **527**; irregular adjectives, **222**; **224**; **527**; of inferiority, **224**, 4; changes in orthography, **527**, **footnote**.
compound tenses, **168**; **170**; **171**; **187**, 2; **538**; synopsis, **186**.
con, with inf., **574**, 3.
concession: clauses of, **429**, 2; **566**, 2d; conjunctions denoting, **428**.
condition, conjunctions of, **428**, 1.
conditional mood: regular, **178**; **179**, 2; irregular, **185**; conditional perfect, **186**; **187**, 2; in direct discourse, **179**, 4; to denote probability in past, **179**, 5.
conditional sentences, **429**, 1; kinds, **449**, 1; real, **449**, 2; unreal, in present, **450**, 4a; **566**, 4a; unreal, in past, **450**, 4b; **567**, 4b; mixed, **451**, 5; with *como si*, **451**, 6; **567**, 5.
conjugations, **535–539**.
conjunctions: used with pret. perf., **170**, 1c; followed by subj., **415** and **footnotes**; **416**, 1; **428**; **567–568**; concession, **428**, 2; condition, **428**, 1; purpose, **415**, 1; time, **415**, 2.
conmigo, **529**, 3.
consigo, **529**, 3.
consonants, **3**, 6; **482–492**; *ñ*, **5**, 5; *b* and *v*, **5**, 6; *ch*, **8**, 2; *r*, **8**, 3; *rr*, **13**, 1; *ll*, **13**, 2; *d*, **14**, 3; *h* and *j*, **18**, 1; spelling for consonant sounds, **541**.
contigo, **529**, 3.
continents and countries: Spain, **104**; South America, **461–462**; Spanish-speaking, **459**.
contractions, with prepositions, **63**, 1; **85**, 3; **97**; **100**, 2; **164**, 6; **521**, **footnote**; **529**, 3; **530**, 1, 2.
conversation, lessons in, **40**; **52**; **67**; **104**; **118**; **146**; **194**; **216**; **271**; **327**; **348**; **405**; **455**; **459**; **461**; **467**.
Cortés, Hernán, explorer, **194**, 5.
creer: forms, **114**; **542**; subjunctive after negative and interrogative forms, **371**, 10.

¿cuánto? **24**; **25**; **333**; **530**.
customs, see Spanish customs.

dates, **135**; **138**, 2, 4; **522**, 9 and footnote; **523**, 10.
dative, see indirect object.
days of week: names, **137**; not capitalized, **138**, 3; **496**, 3; use of def. art. with, **139**, 1; gender, **520**, 3.
de: contraction, **85**, 3; **100**, 2; **521**, footnote; **530**, 3; to denote possession, **85**, 3; *¿de quién?* **332**; **530**; denoting agent with passive, **560**, note 2; with comparative, **225**, 7; with superlative, **225**, 5; with infinitive, **240**, 3; **574**, 4; with adverbs to form prepositions, **100**, 2; with possessive pronouns, **202**; **203**, 3.
deber, **240**, 1; **572**; **574**.
decir: forms, **114**; **162**; **248**; **186**; **360**; **381**; **548**; **550**; **551**; **553**; with indirect command, **367**; **378**; subjunctive with negative or interrogative form, **371**, 10.
definite article: forms, **9**, 4; **49**, 1; uses, **521–522**; as demonstrative, **202**, a and footnote; used for possess. adj., **262**, 3; **522**, 6, 7; omission, **138**, 4; **277**, footnote; **522**, footnote; used when not in English, **262**, 3; with name of person, **66**, footnote; **522**, 4; with geographical names, **68**, footnote; **522**, 5; with name of language, **68**, footnote; **522**, 3; with names of seasons, days of week, **138**, 4; **522**, 8–10; before nouns beginning with accented *a*, **30**, 4; contraction with *a*, **63**, 1; **64**, 6; **530**, 2; contraction with *de*, **85**, 3; **100**, 2; **530**, 1.
dejar: with inf., **240**, 1; with noun clause, **367**.
del, **85**, 3; **100**, 2; **521**, footnote, **530**, 1.
demonstratives: adjectives, **201**; **202**, 1; **527**; pronouns, **201**, note; **202**, 2.
diminutives, **526**.
diphthongs, **26**, 2; **30**, 2; **44**, 3; **481**, 3.
direct object: nouns, **35**; definite person, **63**, 1; **520**; personal pronouns, **43**, 1; **61**; **63**, 2; **528**; interrogative pronouns, **332**; **333**, 1–3; **530**; position of a noun object, **533**, 3a; position of pronoun object, **44**, 2; **534**, 5; indefinite person, **429**, 3.
divisions of day, **131**.
doler, with indir. obj., **558**, note 2.

each, **531**.
él, **70**; **99**; **275**; **277**; **279**, 3; **528**, note.
el, **9**, 4; **49**, 1; **521–522**; with fem. nouns, **30**, 4; **521**, footnote; — *cual*, **342**, 7; — *que*, **342**, 6.
ella, **70**; **99**; **275**; **277**; **279**, 3; **528**, note.
en, **371**, 9; with inf., **562**, 4; **575–576**.
–er: verbs, present, **69**; **70**, 1; imperfect, **124**; **125**; preterite, regular, **107–108**; irregular, **114**; future, regular, **177–178**; irregular, **185–186**; present perfect, **161**; **163**, 3; other compound tenses, **168**; **170–171**; **187**, 2.
escuela, la, see school.
ése, **202**, 2; **527**, footnote.
estar: **97**; **548**, a; **549**, c; **551**, f; **553**; present, **98**; to denote location, **100**, 1; contrasted with *ser*, **100**, 1; **155**, 4; in progressive forms, **155**, 2, 3; **559–560**.
éste, **202**, 2; **527**, footnote.
every, **531**; in expressions of time, **122**.
exclamations: punctuation, **497**, 2; wishes, **389**.
explorers, see Spanish explorers.
expressions for classroom use; **502–505**.

faltar, with indir. obj., **558**, note 2.
family names, **501**.
festivals, see Spanish festivals.
few, **531**.
flag, see Spanish flag.
for, *para*; **529**; *por*, **529**.
future: indicative, regular, **177**; **178**, 1, 3; **526**; irregular, **185**; **187**, 1; **550**, d; to denote probability in present, **178**, 4; sub-

junctive, **538**; indefinite future time, **410**; **417**, 3, 5; **566**, 2b.
future perfect, **186**; **187**, 2; **528**.

g: before *e* and *i*, **31**, 5; changed to *gu*, **295**, 3; **361**, 3; **539**; **541**; changed to *j*, **300**, 1; **361**, 3; **540**.
–gar: verbs, **291**; **294**; **295**, 3; **539**, 2b; **541**; preterite indicative, **290**; **294**; **539**; synopses, **294**; **541**; present subjunctive, **361**, 3.
gender: of nouns denoting things, **5**, 3; rules, **520–521**.
–ger: verbs, **540**; present indicative, **300**; synopsis, **300**; **541**; present subjunctive, **361**, 3.
gerund: formation, **154**, 1; irregular, **552**, h; used in progressive form, **154**, 2; **559–560**; other uses, **562–563**.
–gir: verbs, **540**; present indicative, **300**; **541**; present subjunctive, **361**, 3.
government, see Spanish government.
grammar (*vocabulario gramático*) (list of words), **510**, **511**; summary of grammar, **520–577**.
grande: apocopation, **525**, **footnote**; comparison, **222**.
groups of words (*la escuela*, *la casa*, etc.), **506–511**.
gu: changed to *g*, **540**; **541**; to *gü*, **540**; **541**.
–guar: verbs, **540**.
–guir: verbs, **540**.
–güir: verbs, **574**, 4.
gustar: with indirect object, **558**, note 2.

haber, **553**; as auxiliary, **161**; **162**, 1; **168–170**; **538–539**; with inf., **240**, 3; **575**; impersonal use, **24**; **50**, 4; contrasted with *tener*, **162**, 1.
hablar: article omitted after, **522**, 3.
hacer: expressions of time, **163**, 4; weather, **136**; **139**, 5; with subj., **368**.
hay: with indef. art., **24**; **50**, 4; contrasted with *ser*, **50**, 4.
home, see house.
house, *la casa* (list of words), **507–509**; description, **199**; Spanish house, **216**; **314**.

i, unaccented, between two vowels of different syllables, **115**, 3.
–iar: verbs, **301**, 2; **543–544**.
idioms: with *hacer*, **163**, 4; **136**; **139**, 5; with *tener*, **136**; **139**, 5.
imperative mood: regular, **433–437**; **537**; use, **436**, 2; irregular, **440–442**; **551**, g; present subjunctive as imperative, **348**; **355**; **434** (2); **563–564**; pronoun object with, **435**, 4; **437**, 3, 4; **529**, 5.
imperfect: regular, **124**; **125**, 1; **536**; irregular, **124**; **548**, b; uses, **125**, 3; contrasted w. preterite, **125**, 3; subjunctive, **379**; **381**, 1; **537**; uses, **381**, 2; **564**, b; **565–567**.
impersonal verbs: list, **394–395**; **557**; with noun clause, **395**, 3; with present subjunctive, **392**; with imperfect subj., **402**, 1; with infinitive, **396**, 4; with indirect obj., **396**, 4; **558**, note 2; reflexive verbs used impersonally, **263**, 5; impersonal use of *haber*, **24**; **50**, 4.
inceptive-ending verbs: **308**, 3.
indefinite article: forms, **5**, 4; **523**; omissions, **76**, 2; **85**, **footnote**; **523**, note.
indefinite pronouns, **531**; **532**.
indicative mood, all tenses of, **536–537**.
indirect discourse, **179**, 4.
indirect object: nouns, **275**; **279**, 2; **520**; personal pronouns, **277**; **279**, 3; **280**, 4; **286**; **287**, 2; **288**, 3; **528**; interrogative pronouns, **332–334**; **530**; relative pronouns, **337–342**; **531**; position of indirect object pronouns, **241**, 2; **280**, 4; **287**, 1; **352**, 6; **437**, 3, 4; **534**, 5.
inferiority, comparison of, **224**, 4.
infinitive: uses, **561–562**; verbs used w. dependent inf., **238–241**; **571–576**; *ir*, *acabar* and *volver* w. dependent inf., **241**, 3; verbs of perception w. dependent inf., **317**, 3; inf., with prepositions, **164**,

6; **234**, 4; **240**; **561–562**; **572–576**; instead of clause, **370**, 4, 5; **418**, 6; **571**; inf. of purpose, **561**, 2; with impersonal verbs, **396**, 4; after expressions for "please," **220**, 6.
interrogation point, **1**, footnote; **497**, 1.
interrogative: adjectives, **333**; **333**, 4; **530**; pronouns, **332**; **333**, 1–3; **530**; forms, **36**; **108**; **161**.
–ión, nouns in, **521**, 3; **524**.
ir, with progressive form, **560**, note.
ir: present, **94**; preterite, **114**; imperfect, **124**; used with dep. inf., **241**, 3; with progressive form, **560**, note.
–ir: verbs, **536–539**; present, **76**; imperfect, **124–125**; preterite, **107–109**; future, **177–179**; conditional, **178–179**; present perfect, **161–163**; other compound tenses, **168**; **170–171**; **187**, 2.

–jar: verbs, **541**, note.
jugar: **233**, footnote; **294**; **545**.

León, Ponce de, explorer, **196**, 7.
letters, **411**; **425**; **454**.
lo, with adjective, **9**, 4; **521**, footnote.

–llir: verbs, **255**, 3; **542**.

malo: apocopation, **210**; **212**, 5; comparison, **222**.
mandar, with noun clause, **367**; **370**, 3; **377**; **382**; **565**.
más, in comparison, **224**, 2; **527**.
meals: American, **338–339**; Spanish, **345**.
menos, **224**, 4.
mientras, conjunction, **122**; **415**.
mismo, **531**.
months: names, **137**; not capitalized, **138**, 3; **496**, 3; omission of def. art. before names of months, **138**, 4.
moods: indicative, **536**; conditional, **537**; imperative, **537**; subjunctive, **537–538**.

nada, **531**; with negative, **532**, 2.
nadie, **531**; with negative, **532**, 2.
names, Spanish, **88**; **500–501**.
nationality, adjectives of, **94**, 2; **206**; **211**, 2; **525**, 2.
negative form, **36**; **108**; **161**.
neuter article, **9**, 4; **521**, footnote.
ni, with negative, **532**, 2.
ninguno: apocopation, **210** and footnote; **212**, 5; **531**; **532**; with negative, **532**, 2.
nouns: uses, **520**; gender, **520–521**; plural, **26**, 3; **49**, 2, 3; **523–524**; as direct object, **35**; **60**; **63**, 1; **520**; as indirect object, **275**; **279**, 2; **520**; possessive case, **85**, 3; masculine, **520**; feminine, **520–521**; predicate, **76**, 2; **520**; **533**, 3b.
numerals: cardinal, **25**; **29**; **129–132**; ordinal, **138**; comparative with, **225**, 8.

–ñer verbs, **542**.
–ñir verbs, **255**, 3; **542–543**.

objects: see direct and indirect objects.
oír, irregular verb, **317**; followed by infinitive, **317**, 3.
ojalá: in wishes, **386–387**; **389**, 1, 2; **564**; *ojalá* used in an answer, **390**, 3.
–ón: words in, **206**; **207**; **211**, 2 and footnote; **525**, 2.
–or: words in, **206**; **207**; **211**, 2 and footnote; **525**, 2.
order of words, see word order.
ordinal numerals, **138**.
orthographic changes: in verbs, **290**; **294–295**; **298**; **300–301**; **304**; **308**, 1, 2; **361**, 3; **539–541**; in adjectives, **527**, footnote; in nouns, **49**, 2; **524**, note.

para: **418**, 6; **561**, 2; — *que*, **416**, 1; **417**, 2; **565**, 2a; **576**.
participles: present, see gerund; past, **163**, 2; irregular, **162**; **551**, e; in passive, **560**.
passive voice, **560**; reflexive used as substitute for passive, **263**, 4.
past absolute, see preterite.
past descriptive, see imperfect.
past participles: regular, **163**, 2;

irregular, **162**; **551**, e; with accent, **159**, footnote.
past perfect: indicative, **168**; **170**, 1b; contrasted with pret. perfect, **170**, 1c; subjunctive, **388**; **539**.
perception, verbs of, with dependent inf., **317**, 3.
person, definite person as obj. of verb, **63**, 1.
personal pronouns: subject, **70**; **71**, 2; **528**; **533**, 3c; direct object, **43**, 1; **61**; **63**, 2; **528**; indirect object, **277**; **279**, 3–5; **286–287**; **528**; with prepositions, **99** and footnote; **528**; position of pronoun object, **44**, 2; **280**, 4; **287**, 1; **534**, 5; position w. gerund, **155**, 3; **529**, 5; **535**; position w. inf., **241**, 2; **529**, 5; **535**; position w. imperative, etc., **437**, 3, 4, 6; **352**, 4; **529**, 5; redundant pronoun object, **288**, 4.
Pizarro, Francisco, explorer, **194**, 6.
pluperfect tense, see past perfect.
plural: nouns, **26**, 3; **49**, 2, 3; **523–524**; adjectives, **49**, 2; **211**, 3; **525**; personal pronouns, **57**, 2; **528**.
polite phrases, **23**; **32**.
por, with subjunctive, **430**, 4; as agent, with passive, **560**, note 2.
position, **532–535**; see word order; use of *estar* to denote position, **100**, 1; prepositions denoting position, **100**, 2.
possessive: case of a noun, **85**, 3; adjectives, **84**, 1, 2; **527**; **528**; pronouns, **202** and footnote; **203**, 3; **527**.
predicate: adjective, **9**, 5; **210**, 1; **524**, 1; position in a question, **9**, 6; **533**, 3b; predicate noun with *ser*, **76**, 2; **155**, 4.
prepositions: **99**; **529–530**; contraction w. article, **63**, 1; **85**, 3; **164**, 6; **521**, footnote; **530**, 1, 2; denoting physical position, **100**, 2; in time expressions, **164**, 6; **561**, 1; to denote purpose, **561**, 2; before clauses, **371**, 9.
present tense: meaning, **37**, 5; *–ar* verbs, **36**; **56**; **536**; *–er* verbs, **68–71**; *–ir* verbs, **76**; indicative, **536**; subjunctive, **537**; instead of present perfect, **163**, 4.
present perfect tense: formation, **161**; **163**, 3; **170**, 1a; use, **163**, 4; subjunctive, **415**; **418**, 7.
preterite tense: regular, **105–109**; **536**; use of, **109**, 2; irregular, **112–115**.
preterite perfect tense: formation, use, contrasted with pluperfect, **170**, 1c.
primero: use, **138**, 1; apocopation, **138**, 1; **212**. 5.
probability, future and conditional used to denote, **179**, 5.
progressive forms, **154**, 2; **559–560**; pronoun object with, **155**, 3.
pronouns: rules for use, **528–529**; personal, **528**; of second person, **37**, 3; **57**, 1; as subject, **70**; **71**, 2; **125**, 2; **371**, 7; **533**, 3c; as direct object of a verb, **43**, 1; **57**, 2; **63**, 2; **528**; as indirect object of a verb, **277**; **279**, 3, 4; **287**, 2; **288**, 3, 4; **528**; use of anticipatory pronoun, **371**, 8; used w. prepositions, **99** and footnote; **528**; interrogative, **332**; **333**, 1–3; **530**; possessive, **202** and footnote; **203**, 3; **527**; reflexive, **260**; **262**, 3; position of reflexive pronoun, **262**, 2; relative, **337–342**; **531**; demonstrative, **201**, note; **202**, 2; **527**, footnote; negative, **532**; indefinite, **531**; position of pronoun objects, **44**, 2; **241**, 2; **280**, 4; **287**, 1; **534**, 5; with progressive form, **155**, 3; with dependent inf., **241**, 2; with commands, **352**, 4, 6.
pronunciation, **473–492**.
proverbs, **517–519**.
punctuation, **497**.
purpose: infinitive with *para*, **418**, 6; **561**, 2; clause, with *para que*, etc., **417**, 2; **565**, 2a; conjunctions of, **415**.

que: conjunction, **370**, 6; relative pronoun, **341**, 2; **531**; *el —*, **342**, 6; **531**.

¿qué? interrogative pronoun, **332–333**; **530**.
querer: with dependent inf., **240**, 1; **366**; with noun clause, **366**.
quien, relative pronoun, **340–342**; as subject, **341**, 3.
¿quién? interrogative pronoun, **332–333**; *¿a quién?* **334**, 2.
Quintero brothers, authors, **406**.
-quir verbs, **540**, j.
quisiera, to express a mild wish, **390**, 4; **564**, 2d.

radical, **36**.
radical-changing verbs: first-class, **230–234**; **544–545**; 2d and 3rd classes, **244–248**; **545–547**; present, **246**; preterite, **248**, 2; **251–254**; present subj. of, **360**, 2; synopses, **234**; **254**; lists, **544–547**.
reflexive verbs: **62**; **64**, 3; **255**, 2; **258–263**; **559**; kinds, **263**, 4; substitute for passive, **263**, 4; used impersonally, **263**, 5; in commands, **353**, 7; **437**, 5; apocopated forms, **353**, 7; **437**, 5; **559**, 1, 2.
relative adjectives, **340**; **341**, 5; 531.
relative clauses, **337**; **342**, 8; **429**, 3; **566**, 3.
relative pronouns, **337–342**; **531**.
requests, with expressions for "please," **361**, 6.
review lessons: **33**; **88**; **141**; **190**; **228**; **267**; **321**; **454**.

saber: with inf., **240**, 1; subj. with negative or interrogative form, **371**, 10.
school, *la escuela* (list of words), **506–507**; —room expressions, **502–505**; description, **330–331**.
se: as indirect object pronoun of third person, **287**, 2; reflexive pronoun, **261**, 1; **262**, 2; in place of possessive adjective, **262**, 3; with passive, **263**, 4.
seasons, **137**; use of def. art. with, **138**, 4; names not capitalized, **138**, 3; def. art. with names of seasons, **138**, 4.
señor, señora, señorita, **501**.
sequence of tenses, **380**; **381**, 2; exceptions to usual sequence of tenses, **382**, 3.
ser: **556**; present, **92**; **94**; to form passive, **560**; with predicate noun, **76**, 2; *ser* and *estar*, **155**, 4; in impersonal expressions, **394–395**.
series, *cómo pasa el día*, **512–517**.
si, after *saber*, with indicative, **371**, 10; use in conditional sentences, **445–451**; **566–567**.
Sierra, Gregorio Martínez, author, **406**.
sino, **4**.
South America, **461**; **462**.
Spain: location, **104**; influence of Moors in Spain, **119**; **120**; **216**, 1; **313**; regions of, **228**; cities, **455–458**.
Spanish: names, **88**; **500–501**; forms of address, **37**, 3, 4; **57**, 1; 66, **footnote**; **501**; **522**, 4; government, **88**, **footnote**; flag, **99** and **footnote**; sovereigns, Ferdinand and Isabella, **120**; **190**, 4; Alfonso XIII, **88** and **footnote**; people, **104**; **118**; **119**; **120**; **228**; language, **228**; **229** and **footnote**; **314**; houses, **216**; **314**; customs, *pelando la pava*, **216**, 2; bull-fights, **464–465**; meals, **345**; festivals, **271–273**; Christmas, **146**; **272**, 6; Epiphany, **267** and **footnote**; **268**; **272**, 2; Carnival, **272**, 3; Ash Wednesday, **272**, 4; Holy Week, **272**, 4; **467–469**; second of May, **272**, 5; Corpus Christi, **272**, 5; All Souls' Day, **272**, 5; local festivals, **273**, 7; authors, Valdés, **327**; Benevente, **401**; **405**; Valle-Inclán, **401**; Sierra, **406**; the Quintero brothers, **406**; explorers, Columbus, **120**; **190**; **194**, 1–3; Balboa, **194**, 4; Cortés, **194**, 5; Pizarro, **194**, 6; Ponce de León, **196**, 7; Spanish-speaking countries, **459**, **460**.
stress, see accent.
subjunctive mood: forms, **537**; present, **350–351**; present of irregular and radical-changing verbs, etc., **355–361**; imperfect,

379; imperfect to express future idea, 418, 5; perfect, 415; 417, 7; pluperfect, 388; as imperative, 348–352; 436, 2; 563–564; in wishes, 389, 1, 2; 390, 4; 564, 2; with certain verbs, 364–371; 565, 1; with conjunctions, 408–418; 423–429; 565–566; in adjective clauses, 422; in relative clauses, 342, 8; 429, 3; 566, 3; in noun clauses, 369; 422; 565; in conditions, 445–451; 566, 4; after *como si*, 451, 5; 567, 5; with *saber*, etc., 371, 10; 565, 1; in adverbial clauses, 423; 417, 2, 3; 429, 1, 2; 565–566; after *por*, 430, 4; list of verbs followed by subjunctive, 570–571; list of conjunctions used with subjunctive, 567–568; uses, 563–568.

superlative: 224, 2; 225, 5; with *de*, 225, 5; absolute, 225, 9.

syllabication, 2, 4; 5, 2; 8, 1; 14, 4; 22, 2; 110, footnote; 498; 499.

syllables, open and closed, 476, 7 and note.

synopses: simple tenses, 170; 180; 416; compound tenses, 170; 186; radical-changing verbs, 234; 254; verbs in *–car*, *–gar*, and *–zar*, 294; 541; verbs in *–ger* and *–gir*, 300; 540; verbs in *–cer* and *–cir*, 307; 541.

tanto (*tan*) — *como*, 225, 6.

tener, 80–85; present, 84; preterite, 114; idioms with, 136; 139, 5; contrasted with *haber*, 162, 1.

tenses, all, 536–539; present indicative, 36; 56; 68; 76; imperfect indicative, 124–125; preterite, 105–109; future, 177; conditional, 178; present perfect, 161; past perfect, 168; preterite perfect, 170; future perfect, 186; conditional perfect, 186; present subjunctive, 350; imperfect subj., 379; present perfect subj., 415–416; pluperfect subj., 388; sequence of, 380; 381, 2, 3.

tercero: use, apocopation, 138, 1; 212, 5.

time: expressions of, hour, 130; 131; expressions of time with *hacer*, 163, 4; divisions of time, 131; date, 135; 138, 2, 4; adverbial clauses of, 410, 2; 417, 3; 566, 2b; conjunctions of, 415.

triphthongs, 482, 6.

tú, 37, 3; 70; 528.

–uar: verbs, 301, 2; 543–544.

–uir: verbs, 316; 317, 1; 547–548.

uno, 132, 1; 532; omission of, 132, 1.

usted(es): use, 37, 4; 57, 1; abbreviations, 37, 4; omission, 351, 2.

Valdés, Amando Palacio, author, 327.

Valle-Inclán, Ramón, author, 401.

Vd.(s), 37, 4; 57, 1.

ver: present, 94; imperfect, 124; with dependent inf., 317, 3.

verbs: 535; list of all verbs used in text, 568–570; all tenses, 535–539; compound tenses, 538–539; defective, 552; impersonal, 394–395; 557–558; inceptive-ending, 308, 3; *–iar* and *–uar* verbs, 301, 2; *–uir* verbs, 316; 317, 1; irregular (see list), 552–557; with irregular present (imperfect, preterite, future, etc.), 548–552; orthographic-changing, 290–295; 298–301; 304–308; 539–540; passive voice, 560–561; progressive tenses, 154, 2; 562–563; radical-changing, 230–234; 244–248; 251–254; 360, 2; 244–247; reflexive, 258–263; 559. See also moods, tenses, infinitive, gerund, past participle, subjunctive mood, etc.

vocabulario gramatical (list of grammatical terms), 510–511.

voice: active, 536–539; passive, 560.

volver a, with inf., 241, 3.

vosotros (*as*), 57, 1; 70; 528.

vowel triangle, 474; 475; 476.

vowels, 1; 474–482; front and back, 2; 474; rounded and unrounded, 2; 475; closed and open, 2; 475; strong and weak, 18, 4; simple, 1; 2; two strong vowels, 18, 5;

481, 2; combinations, a weak and a strong vowel, **22**, 1; **30**, 1; **482**, 4; two weak vowels, **482**, 5; a strong and a weak vowel (diphthong), **26**, 2; **30**, 2; **44**, 3; **481**, 3; triphthong, **482**, 6.

weather: **136**; **139**, 5.
wishes: possible of fulfilment, **389**, 1; **564**, 2a; impossible of fulfilment, **389**, 2; **564**, 2b, c; mild wish with *quisiera*, **390**, 4; **564**, d.
word order: subject, **109**, 3; **533**, 2 3; **163**, 5; **534**, 3d; predicate, noun or adjective, **9**, 6; **533**, 3b; pronoun object, **44**, 2; **241**, 2; **280**, 4; **287**, 1; **534**, 5; **155**, 3; **241**, 2; **352**, 4, 6; noun object, **533**, 3a; adjective, **212**, 4; reflexive pronoun, **262**, 2; adverbs, **109**, 3; **534**, 4; in compound tenses, **163**, 5; **534**, 3d.
words, groups of, *la escuela*, etc., **506–511**.

x before a consonant, **31**, 6.

yo, capitalization, **496**, 1.
you, **37**, 3, 4; **57**, 2; **70**; **528**.

z, changed to *c* before *e*, **295**, 4.
–zar: verbs, **540**; **541**; preterite indicative, **294–295**; synopsis, **294**; **541**; present subjunctive, **361**, 3; **540**.

MAR CANTA
La Coruña
Gijón
Oviedo
Santander
ASTURIAS
Santiago
GALICIA
León
Vigo
Miño
Burgos
Braganza
CASTI
Valladolid
Oporto
Duero
LEÓN
LA VIE
Salamanca
Segovia
Ávila
SA DE GUADARRAMA
Madrid
PORTUGAL
Tajo
CAST
Toledo
EXTREMADURA
LA NU
Cintra
Lisboa
Badajoz
Guadiana
SIERRA MORENA
Córdoba
Guadalquivir
ANDALUCIA
Palos
Sevilla
Faro
Granada
GRANA
Jerez
Cadiz
Málaga
Colon 1492
Gibraltar(Br)
Algeciras
Tangier
Ceuta
MAR
OCEANO ATLÁNTICO
ISABEL
CERVANTES

RICO
FRANCIA
San Sebastián
Bilbao
PROV'AS
VASC'AS
Vitoria
Pamplona
PIRINEOS
Andorra
NAVARRA
Ebro
LA
ARAGON
CATALUNA
Zaragoza
Barcelona
Tarragona
Tortosa
Escala
50
100
Kilometros
50
100
Millas Inglesas
Menorca
Mallorca
VALENCIA
Valencia
ISLAS BALEARES
Ibiza
MEDITERRANEO
DON QUIXOTE
SANCHO PANSA
La Mancha
MURCIA
Alicante
Murcia
Cartagena
ESPAÑA PINTORESCA
R.E.
Almeria
MEDITERRANEO
ÁFRICA
Oran
PONCE DE LEON
VELÁSQUEZ